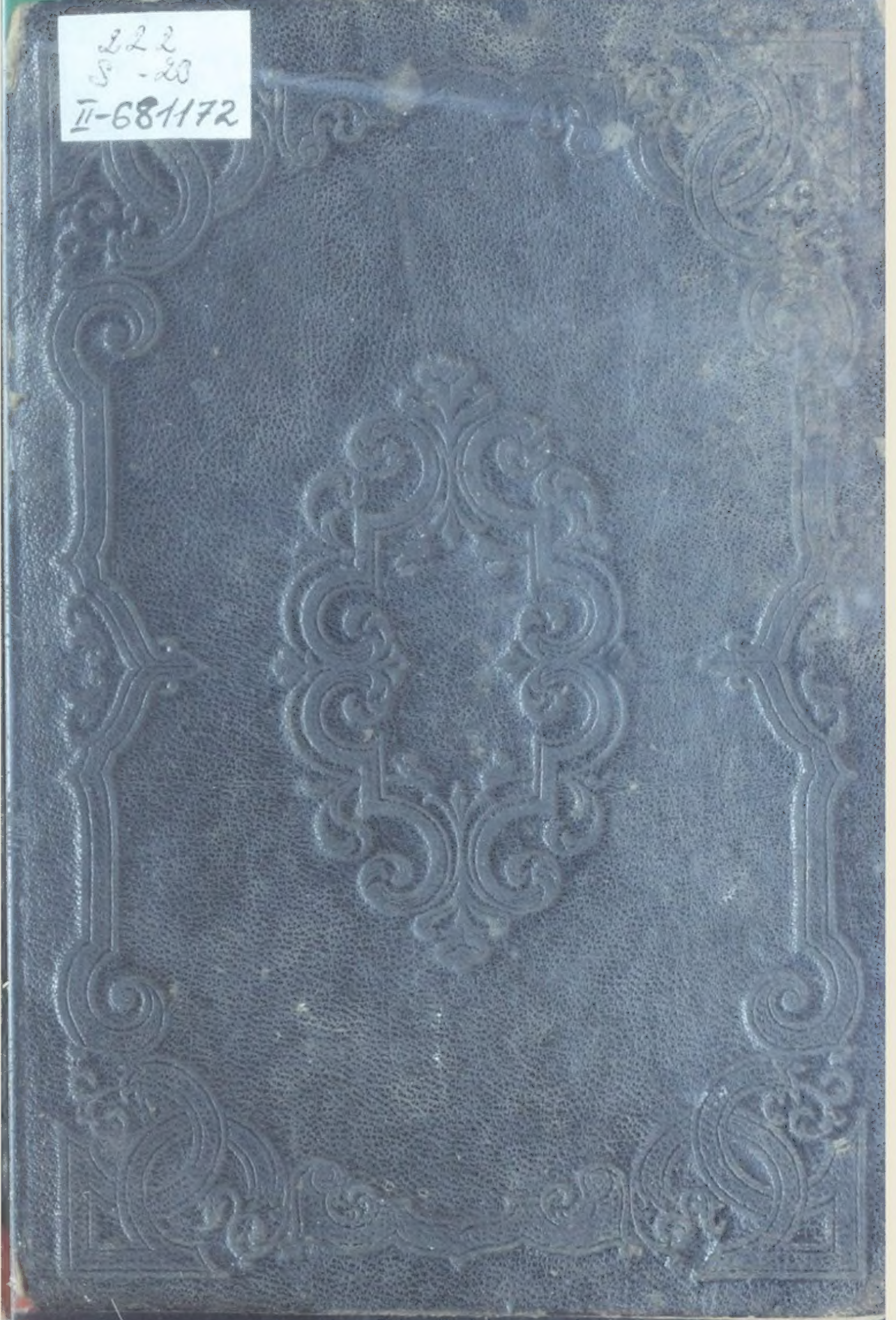


222

S-20

II-681172





# CARTEA I-A A LUI SAMUEL.

## CAPUL I.

*Istoria Anei. Nascerea lui Samuel.*

Fost'aŭ un om din Ramataim Tzofim, din muntele lui Efraim, a căruia nume *era* Elcana, fiul lui Ierocham, fiul lui Elihu, fiul lui Tochu, fiul lui Tzuf, un Efraitean, și el *avea* două femei, numele uneia *era* Chana, și numele celei-l-alte Peninna. Peninna avea copii, iară Chana nu avea copii. 1 2

Și acel om se suia din cetatea sa din an în an, spre a se închina și spre a sacrifica lui Iehova Tebaot în Șilo, și acolo *erau* ambii fiți a lui Elie, Chofni și Pinchas, preuți a lui Iehova. Și în ziua în care Elcana sacrifica, el da femeii sale Peninna, și la toți fiții și fetele ei părți. Dară Chanei el îi da o parte înduoită, fiindcă iubea pre Chana. Cu toate aceste Iehova aŭ închis pântecele ei. Și rivala ei o împungé foarte tare, spre a o întrista, că Iehova aŭ închis pântecele ei. Și așa se întâmpla în fie-care an, de câte-ori ea se suia la casa lui Iehova, ast-feliu o întrista, și ea plângea și nu mânca. Și Elcana barbatul ei, dicea către dânsa: Chana, pentru ce plângi? de ce nu mânânci? și pentru ce e întristată inima ta? nu *sum* eu mai bun ție de cât de ce fiți? Și Chana se scula, după ce îi mâneară și băura în Șilo, (și Elie preutul ședea pe scaun, lângă unul din ușorii templului lui Iehova). Ea înse *era* cu sufletul amărât, se ruga lui Iehova, și plângea, și făcu un vot și diise: Iehova Tzebaot, dacă căutând vei căuta spre întristarea ser-vei tale, și dacă îți vei aduce aminte de mine, și nu vei uita pre serva ta, și dacă vei da servei tale un copil mascul, eu îl voiu afierosi lui Iehova, pentru toate zilele vieții lui, și briciul nu se va sui pre capul lui. 3 4 5 6 7 8 9 10 11

Și aŭ fost pe când ea continua ruga ei înaintea lui Iehova, Elie luă sama la gura ei. Chana înse vorbea întru inima ei, nu-mai buzele ei se mișcau, iară vócea ei nu se aușia. Elie deci o credea a fi bată. Și Elie diise către dânsa: Până când vei fi bată? Dute de te tredește! Atunce Chana respunse și diise: Nu, Dom- 12 13 14 15

nul meu, femei cu sufletul întristat *sum* eu, vin și siceră nu am  
 16 băut, înse aș revărsat sufletul meu înaintea lui Iehova. Nu lua pe  
 serva ta pentru o femeie de nimica, căci din mulțimea meditărei  
 17 mele și a întristărei mele am vorbit până acum. Elie răspunse și  
 18 discise: Mergi în pace, și Dumnezeuul lui Israel se împlinească cererea  
 ta, pre care tu ai făcut lui. Și ea discise: Fie ca serva ta se afle  
 char în ochii tăi! Apoi femeia se duse în drumul ei, și ea mân-  
 ca, și fața ei nu era mai mult *tristă*.

19 Și îi se sculară desdimețea, se prosternură înaintea lui Ie-  
 20 hova, se înturnară și veniră la casa lor în Ramata. Și Elcana cu-  
 noscu pre Chana femeia lui, și Iehova își aduse aminte de ea, și  
 aș născut un fiu, și cheamă numele lui Samuel: căci de la Iehova  
 l'am cerut pre el.

21 Și barbatul Elcana se sui și totă casa lui, ca să sacrifice lui  
 22 Iehova sacrificiul anual și votul său. Chana înse nu se sui, căci  
 discise barbatului ei: îndată ce pruncul va fi întecat, îl voi aduce,  
 ca să fie înfătoșat înaintea lui Iehova, și se rămâne acolo pentru  
 23 tot-dé-una. Și Elcana barbatul ei i-aș discise: Fă ceea ce *este* bun  
 în ochii tăi, rămanî ponă ce'l vei fi întecat. Fie numai ca Iehova  
 să îndeplinească cuvântul său! Și femeia remasă și da lapte fiului  
 ei, ponă ce'l întecă.

24 Ea decî îl aduse împreună cu dânsa, după ce'l întecă, cu  
 trei tauri, o efă de făină și un foiu de vin, și ea îl aduse în ca-  
 25 sa lui Iehova în Șilo, deși pruncul *era încă* tenăr. După acestea  
 26 junghiară un taur, și aduseră pruncul la Elie. Și ea discise: O  
 27 Domnul meu! trăească sufletul tău. Domnul meu, eu *sum* femeia  
 28 ce aș stat aicea înaintea ta, spre a se ruga lui Iehova. Pentru a-  
 cest prunc m'am rugat, și Iehova me-aș îndeplinit cererea ce'i  
 am făcut.

## CAPUL II.

*Cântarea Chanei. Pedepșa purtării criminale a fiilor lui Elie și a  
 slăbăciunei părintelui lor.*

1 **S**i Chana se rugă și discise:  
 Inima mea s'aș veselit întru Iehova,  
 Cornul meu s'aș înălțat întru Iehova,  
 Gura me s'aș deschis contra inamicilor mei,  
 Pentru că m'am bucurat de ajutorul tău,  
 2 Nimene nu este sfânt ca Iehova,  
 Căci nu este altul afară de tine,  
 Și nu este stîncă ca Dumnezeuul nostru,

Nu grăiți înalte întru covârșire,  
Nici cuvinte îndrăsnețe se casă din gura voastră  
Căci un Dumnezeu atot sciutoriū este Iehova,  
Și de el faptele se cumpenesc.

3

Arcul croilor s'aū slărmāt,  
Și cei slabī s'aū încins cu putere.  
Cei sātui s'aū năimit pentru pāne,  
Și cei ce *eraū* flāmândī aū încetat;  
Chīar cea stearpă aū nāscut șapte,  
Și ceea ce avea fīi mulți aū slăbiț.

4

5

Iehova omōră și învie,  
Cobōră în iad și scōte afară,  
Iehova sārăcește și înavuțește,  
El umilește și înalță.

6

7

El rădică din pulbere pre sārāc,  
Din gunoī pre cel lipsit,

8

Spre a'l pune alătura cu principī,  
Și tronul mārīrei le dā lor spre moștenire.

Căci colonnele pāmāntului *sunt* a lui Iehova,  
Și asupra lor aū aședat lumea.

9

Piciōrele cuviosilor sei el va pădi,  
Eară necredincioșī în întunerīc vor tăcea.

Cā nu prin putere va învinge omul.

Adversariī lui Iehova vor fi sfārmați în bucăți,

10

Din ceriuri va tuna asupra lor;

Iehova va judeca marginile pāmāntului,

Și va da putere împaratului seū,

Și va înălța cornul unsului seū.

Și Elcana se duse la Ramata în casa sa, băetul înse era serv 11  
a lui Iehova, înaintea lui Elie preutul. Fiiī lui Elie *eraū* ómenī 12  
netrebnicī, īī nu cunoșteau pre Iehova. Și deprinderea acestor 13  
preoți cătră popul *era*: îndată ce cineva sacrifica un sacrificiū, ve-  
nea băetul preutului, când carnea se ferbea, cu o furculiță cu trei  
cracane în māna sa, Și o slobodea pre ea în labru orī în ólā orī 14  
în caldare orī în tīgae, și ceea ce scotea furculița, o lua preutul.  
Așa făceau cu tot Israelul ce venea acolo în Šilo. Încă înainte 15  
de a arde grāsimea, venea băetul preotului, și dicea omului ce sa-  
crifica: dā carne spre a frige pentru preut, căci el nu va lua de  
la tine carne feartā, ci crudā. Și *dacă* omul dicea cătră dānsul: 16  
sā se ardā mai întâi grāsimea, și *apoi* ea ție, duple cum dorește  
sufletul tēu! atunci el īī respundea: *Nu*, ci acum tu vei da, iar de  
nu, voi lua cu putere. Și pecatul acestor tinerī era fōrte mare înaintea 17  
lui Iehova, pentru că barbațiī nu bagau în samā oblațiunea lui Iehova.

Înse Samuel servea înaintea lui Iehova, *fiind* băet, încins 18  
cu un efod de in. Și un paliū mic īī-aū făcut muma sa, și'l a- 19



ducea din an în an, când se suia cu barbatul ei ca se sacrifice  
 20 sacrificiul anual. Și Elie bine-cuvântă pre Elcana și pre femeea  
 lui, și dise: Decît Iehova semănță din femeea aceasta, în locul îm-  
 prumutului care s'aŭ împrumutat lui Iehova. Apoi se duseră la lo-  
 21 cul lui. Și Iehova cercetă pe Channa, și ea luă în pîntece și năs-  
 cu trei fii și duoe fete. Și băetul Samuel crescă înaintea lui Iehova.  
 22 Elie înse era foarte bătrîn, și el auzi tôte câte făceau fiii sei  
 la tot Israelul, și că îi s'aŭ culcat cu femeile ce se adunău la ușa  
 23 cortului adunăței. Și el dise lor: Pentru ce faceți lucruri ca a-  
 cestea, ca eu se aud faptele vóstre cele rele de la întregul acest  
 24 popul. Nu, fiii mei! că nu *este* bună auzirea pre care eu o am  
 25 auzit, că voi pre poporul lui Iehova îl duceți la pecat. Dacă un  
 om pecătuește cătră un alt om, judecătóriul îl judecă, când înse  
 un om păcătuește contra lui Iehova, cine se va ruga pentru dâns-  
 26 sul? Înse îi nu ascultară de vócea părintelui lor, pentru că Iehova  
 voi a'î omorâ pre îi. Dară băetul Samuel mergea crescând, și era  
 plăcut lui Iehova și ómenilor.  
 27 Și un om a lui Dumneđu veni cătră Elie și dise lui: Așa  
 dice Iehova: Nu m'am descoperit casei părintelui tđu, când îi erau  
 28 în Egipt, în casa lui Faraon? Și l'am ales pre el din tôte semin-  
 țile lui Israel, mie de preut, ca se sacrifice pe altariul meu, ca se  
 ardă profum, ca să pórte efod înaintea mea, și am dat casei pă-  
 29 rintelui tđu tôte sacrificiile de foc a fiilor lui Israel. Pentru ce  
 a'î calcat în picíore sacrificiul meu și oblațiunea mea, pre carea o  
 am ordonat *în locuința mea*? Și *de ce* ai onorat pre fii tđi mai  
 mult de cât pre mine, spre a vė îngrășe din primițiile tuturor ob-  
 30 lațiilor lui Israel poporul meu? De aceea, grăește Iehova, Dumne-  
 đeul lui Israel: Eă am dis că casa ta și casa părintelui tđu va  
 31 umbla înaintea mea pururea; acum înse Iehova dice: Departe să fie  
*aceasta* de mine; căci pre cel ce mă onorează îl voiŭ onora, și  
 cine mă urăște va fi urât. Eaca, zile vin în care voiŭ tăia bra-  
 32 țul tđu, și brațul casei părintelui tđu, așa în cât nu va fi nici un  
 bătrîn în casa ta. Și tu vei vedea un inimic în locuință în totul  
 ce va face bun pentru Israel, și nu va fi bătrîn în casa ta nici  
 33 odinióră. Și barbat nu voiŭ estermína ție de la altariul meu, pen-  
 tru a se consuma ochii tđi, și sufletul tđu să se întristeze, și toți  
 34 fii casei tale vor muri în flórea vrăștei. Acésta va fi ție de semn,  
 adecă ceea ce se va întâmpla celor duoi fii ai tđi Chofni și lui Pin-  
 35 chas: Într'o singură zi vor muri amânduoii. Și eu imi voiŭ aședa  
 mie un preut credincíos, carile va face după inima și sufletul meu,  
 și'i voiŭ didi lui o casă durabilă, și va umbla neîncetat înaintea un-  
 36 sului meu. Și va fi că tot acel ce va fi remas în casa ta, va veni  
 spre a se închina lui pentru o geră de argint, și o bucată de pâne,  
 și va dice: Așade-mă, rogute, în vre una din deregătóriile preu-  
 țesti, spre a mănca o bucată de pâne,

## CAPUL III.

*Dumnezeu anonsă lui Samuel pedeupsă lui Elie și reprobăția familiei sale.*

Și băetul Samuel servea lui Iehova înaintea lui Elie. Și cuvântul lui Iehova era precios în zilele acelea, vedenia nu era lătită. Și se întâmplă în ziua aceea că, Elie era culcat în locul lui, și ochii se începeau a se întuneca, el nu putea se vedea. Și lampa lui Dumnezeu nu era încă stânsă, și Samuel era culcat în templul lui Iehova, unde era arca lui Dumnezeu. Atunci Iehova chemă pre Samuel, iară el response: Ecă-mă. Și el alergă la Elie, și dise: Ecă-mă, căci tu m'ai chemat. Atunci el dise: nu te-am chemat, întorce-te înapoi și culcă-te; el deci se duse și se culcă. Și Iehova mai adaoase a striga: Samuel! și Samuel se sculă și se duse către Elie, și dise: Ecă-mă, căci tu m'ai chemat. Atunci dise: nu te-am chemat, fiul meu, întorce-te și culcă-te. Și Samuel nu cunoștea încă pre Iehova, și cuvântul lui Iehova încă nu i se descoperise. Și Iehova continuă a striga a treia oră: Samuele! și el se sculă și se duse către Elie dicând: Ecă-mă, căci tu m'ai chemat. Și Elie înțelesă că Iehova chema pre băet. Atunci Elie dise către Samuel: dute și culcă-te, și va fi că dacă vei mai fi chemat încă, tu vei dice: Grăește, Iehova; căci ascultă servul tău. Samuel deci se duse și se culcă în locul său. Și Iehova veni, se aședă, și chemă ca mai înainte: Samuele! Samuele! Era Samuel dise: Grăește, căci ascultă servul tău.

Atunci Iehova dise lui Samuel: Eca, eu voi face un lucru în Israel, ca ori căruia ce-l va auzi, se-i țiuască amândouă urechile. În ziua aceea, voi îndeplini către Elie tot aceea ce am dis contra casei sale: de la început până la sfârșit. Fiind că eu i-am făcut cunoscut că voi judeca eu casa lui pentru tot-dé-una, pentru peccatul pre care l-au știut, că fiii seî ș-au atras blestem, și el nu i-au dojanit. De aceea am jurat casei lui Elie, că fără de-legea filor lui Elie nu se va curăți în vec prin sacrificii nici prin oblațiuni.

Și Samuel remase culcat până demanătă, apoi deschise ușile casei lui Iehova. Și Samuel se temea de a spune vedenia lui Elie. Atunci Elie chemă pre Samuel și dise: Samuele, fiul meu! Era el dise: Ecă-mă. Și el dise: Care este cuvântul care s-au grăit către tine? rogu-te, a nu ascunde *nemica* de mine. Așa se-ți facă ție Dumnezeu și așa se continue, dacă vei ascunde de mine ceva din totă vorbirea ce el ți-au adresat. Așa dar Samuel îi spuse lui toate cuvintele și n-au ascuns *nemica* de el. Și el dise: Acesta-i Iehova, facă ceea ce este bun în ochii seî.

Și Samuel devenea mari, și Iehova era cu densul, și nici unul din cuvintele sale n-au cădut pre pământ. Și tot Israelul, de



- la Dan și ponă la Beer-șeba, cunoscă că Samuel era aședat de profet a lui Iehova. Și Iehova continuă a se arăta în Șilo, căci Iehova se descoperea lui Samuel în Șilo, prin cuvântul lui Iehova.

## CAPUL IV.

*Israel bătut de Filistenii. Morteala lui Elie.*

- 1 Și cuvântul lui Samuel a fost către tot Israelul. Israel deci  
eși întru întempinarea Filistenilor, la resbel, și 'și aședără  
castrele lungă Eben-haezer, iară Filistenii 'și aședără castrele în  
2 Afec. Și Filistenii se aședără în ordine de resbel contra lui Israel,  
și resbelul se întinse, și Israel fu bătut de Filistenii, și îi bătură în  
locul de luptă, în câmpie, ca la patru mii de barbați.
- 3 Și popoul veni către castru și bătrânii lui Israel diseră: De  
ce ne-au bătut astăzi Iehova prin Filistenii? Se aducem către noi  
din Șilo arca aședemântului lui Iehova, ca ea să vie în mijlocul  
4 nostru și să ne mântue din mâna inamicilor nostri. Așa dar po-  
polul triimise la Șilo, și s-au adus de acolo arca aședemântului lui  
Iehova Tebaot, carile locuește între cherubimii, și acolo erau ambii  
fii a lui Elie cu arca aședemântului lui Dumneșeu, Chofni și Pin-  
5 chas. Și a fost, când arca aședemântului lui Iehova veni în castru,  
tot Israelul rădică un strigăt mare, în cât pământul se cutremură.
- 6 Și Filistenii așdind vuetul strigăreii, diseră: Ce se fie vuetul acesteii  
strigări mari în castrul Ebreilor? Și îi se încredințară că arca lui  
7 Iehova a venit în castru. Și Filistenii avură frică, căci dicesă:  
Dumneșeu a venit în castru. Și earăși diseră: Vai nouă! Una  
8 ca acăsta n-au fost erii nici alaltaerii. Cine ne va mântui din mâna  
acestor Dumneșei puternicii? Aceștia sunt Dumneșei carii bătură  
9 Egiptul cu tot felii de plagă în deșert. Filistenilor, întăriți-vă și  
fiți barbați! Ca să nu deveniți servi a Ebreilor, duple cum îi a  
fost servii vostri: fiți deci barbați și luptați-ve.
- 10 Și așa Filistenii se luptară, și Israel fu bătut, și îi fugiră fie-  
care la cortul seș, și cutropirea fu foarte mare, așa în cât din Is-  
11 rael cădură trei-deci de mii de pedestri. Și arca lui Dumneșeu fu  
luată, și ambii fi a lui Elie, Chafni și Pinchas, muriră.
- 12 Deci un om din Beniamin alergă din locul de luptă, și veni  
în Șilo în aceeași di, și veșmintele sale erau rupte și țerrână era  
13 pe capul lui. Și el veni, și éca, Elie ședea pe scaun, despre latur-  
rea drumului, așteptând, fiind că inima sa tremura pentru arca lui  
Dumneșeu. Și când omul intră, spre a spune acăsta în cetate, totă  
14 cetatea strigă de durere. Și Elie așdind vócea strigăreii, dise: Ce

*se fie* strigătul acestei mulțimi? Și omul se grăbi și veni și înști-  
ință pre Elie. Și Elie *era* de nouă-deci și opt de ani, și ochii 15  
seî erau întunecați în căl nu putea să vedă. Și omul *disese* cătră 16  
Elie: *eū sum* carile vin de la locul de luptă, și *cū* de la locul de  
luptă am scăpat astăzi. Atunci el *disese*: cum stă lucrul, fiul meu?  
Vestitoriul *decî* răspunse și *disese*: Israel *ău* fugit dinaintea Filiste- 17  
nilor, de asemenea o cutropire mare *ău* fost în popul, și ambii  
tēi fii Chafni și Pinchas, *ău* murit și arca lui Dumne<sup>de</sup>u s'ău luat.  
Și *ău* fost, când el aminti de arca lui Dumne<sup>de</sup>u, *Elie* cădu depre 18  
scaun pe spate, în laturea despre pōrtă, și *și* frânse gâtul și muri,  
fiind că bărbatul *era* bătrân și greu. El *ău* judecat pre Israel  
patru-deci de ani.

Și nora sa, soția lui Pinchas, *era* grea și *aprópe* de a naște 19  
și când ea *ău*di vestea despre luarea arcei lui Dumne<sup>de</sup>u, și că so-  
crul ei și bărbatul *ău* murit, ea se incovăie și născu, căci dure-  
rile *ău* veniră. Și în timpul când ea murea, cele ce stătēu longă 20  
densa *disere*: Nu te teme căci un fiu *ău* născut. Ea *inse* nu res- 21  
punse și nu luă acēsta la inimă. Și ea numi pe copil: I-cabod, *di*-  
când: Departatu-s'ău gloria din Israel, din cauza luărei arcei lui  
Dumne<sup>de</sup>u, și din cauza socrului și a soțului ei. Și *disese*: Depar- 22  
tatu-s'ău gloria din Israel, căci arca lui Dumne<sup>de</sup>u s'ău luat!

## CAPUL V.

*Arca în templul lui Dagon. Filistenii pedepsiți.*

Și Filistenii *luară* arca lui Dumne<sup>de</sup>u și o duseră de la E- 1  
ben-haezer la Așdod. Când Filistenii *luară* arca lui D- 2  
deu, o *aduseră* în casa lui Dagon, și o aședară longă Dagon. Și 3  
când Așdodenii se sculară a duoa-die demanēță, éca, Dagon jăcea cu  
fața sa la pământ, înaintea arcei lui Iehova, *ău* *luară* pe Dagon și *l*  
*puseră* la locul lui. Și sculându-se *ău* a duoa-die demanēță, éca, Da- 4  
gon jăcea cu fața la pământ, înaintea arcei lui Iehova, și capul lui  
cu amândouă mânele sale tăfete pe prag, rămâind la densul numai  
partea ce sémână cu pescele. De aceea, preuții lui Dagon și cei 5  
ce *ău*tră în casa lui Dagon, nu calcă pe pragul lui Dagon în Aș-  
dod, pōnă în acēstă die.

Și mâna lui Iehova *era* grea contra Așdodenilor, și el *ău* pustii 6  
și *ău* bātu cu emoroide, atât pre Așdod cât și confiniile sale. Când 7  
locuitorii din Așdod vădură că *este* așa, *diseră*: Se nu remâne arca  
Dumne<sup>de</sup>ului lui Israel la noi, fiind că grea *este* mâna sa asupra  
noastră și asupra Dumne<sup>de</sup>ului nostru Dagon. Atuncea trimiseră și 8



- adunară pre toți capi Filistenilor la denșil, și diseră: ce se facem cu arca Dumneșului lui Israel? Iară îi respunsere: să se aducă la Gat arca Dumneșului lui Israel, îi decî străpurtară arca Dumneșului lui Israel. Și aũ fost, după ce o străpurtară, mânia lui Iehova era asupra cetăței cu o forțe mare gróză, și bātu pre locuitorii cetăței de la mic și ponă la mare, și li se deschisere emoroidele.
- 10        Ii dară trimiseră arca lui Dumneșeu la Ecron. Și se întemplă când arca lui Dumneșeu sosi la Ecron; Ecroniții strigară, dicând: îi aũ adus la mine arca Dumneșului lui Israel, spre a me omorâ
- 11 pre mine și pre popoul meũ. Și îi trimiseră și adunară pre toți capi Filistenilor, dicând: Demiteți arca Dumneșului lui Israel, ca să se întórne la locul ei, și să nu me omóre pre mine și pre popoul meũ. Căci o frică morală era în tótă cetatea; forțe gre fu
- 12 mânia lui Dumneșeu acolo. Și ómenii ce nu mureaũ, erau loviți de emoroide, în cât strigătul cetăței se suia la ceriũ.

## CAPUL VI.

*Filistenii triimit îndărăpt arca. Betșemiții.*

- 1        Si aũ fost arca lui Iehova în țeara Filistenilor șapte luni.
- 2        Și Filistenii chemare pre preuți și pre gácitori, dicând: Ce se facem cu arca lui Iehova? Spuneți-ne cum se o trimitem la
- 3 locul ei. Ii decî respunseră: Dacă trimiteți îndărăpt arca Dumneșului lui Israel, nu o trimiteți deșartă; ce reîntórceți în óre-care chip un sacrificiũ pentru delict. Apoi vă veți vindeca și cunoscut
- 4 va fi voue, de ce mânia sa nu se depártază de la voi. Și îi respunseră: *Dupre* numărul capilor Filistenilor, voi veți da cinci emoroide de aur, și cinci sóreci de aur, căci o singură plagă aũ fost
- 5 pre voi toți, și asupra capilor vostri. Faceți dară chipuri a tranșilor vostri și chipuri a sórecilor vostri, cari strică țera, și dați mărire Dumneșului lui Israel; póte ușura-va el mânia sa de de-
- 6 asupra vóstră, deasupra șeilor vostri și deasupra țerei vóstre. Și pentru ce voiți a îngreuia inima vóstră, după cum Egiptul și Faraon ș'aũ îngreuét inima lor? Aũ nu după ce aũ isprăvit între îi lucruri
- 7 minunate, îi 'i aũ demis și s'aũ dus? Și acum luați și faceți un car nou, și luați duce vaci tenere ce alăptéză, asupra cărora încă n'aũ fost jug, și înjugați vacile la car, și aduceți îndărăpt a casă
- 8 viței de dinapoia lor. Apoi luați arca lui Iehova, și puneți-o în car, și obiectele de aur pre care 'i le reînturnați ca sacrificiũ pentru delict, puneți-li în lada din laturca ei, și retrimiți'o, ca să se
- 9 ducă. Și luați amente: dacă ea va sui calea confiniei sale, cătră

Bet-șemeș, *atuncea* el ne-aŭ făcut acest rău mare; Iară de nu, vom ști că mâna sa ne-aŭ atins, ci aceasta aŭ venit asupra noastră din întemplantare.

Și oamenii făcură așa, și luară două vaci ce alaptează, și le înjugară la car, iară viteii lor îi închiseră a casă. Și îi pusere arca lui Iehova în car, și lada și șórecii de aur și cu chipurile emoroidelor lor. Apoi vacile merseră drept pe cale, pe drumul către Bet-șemeș, un drum țineau, și mergând răgeau, și nu se abăteau nici în dreapta nici în stânga. Și capi Filistenilor merse în urma lor până la fruntaria Bet-șemeșului. Decă *că* din Bet-șemeș, secerau grâul în vale, și îi rădicară ochii lor, și vădură arca, și se bucurară vădindu-o. Carul înse veni în câmpul lui Iosua Bet-șimșitul, și aŭ stăut acolo; acolo decă *era* o pētră mare. Atuncea îi despicară lemnele carului, și vacile le aduseră olocăust lui Iehova. Și leviții luară jos arca lui Iehova, și lada care *era* lungă ea, în care se *aflau* obiectele de aur, și o aședară pre pētra cea mare, iar locuitorii din Bet-șemeș, aduseră olocăuste și sacrificară sacrificii în dīoa aceea lui Iehova. Și când cei cinci capi ai Filistenilor vădure *acēsta* se înturnare în aceiași dī la Ecron.

Și *acestea sunt* emoroidale de aur pre care Filistenii le reînturnară *ca* sacrificiū pentru delict lui Iehova: Pentru Așdod una, pentru Gaza una, pentru Ascalon una, pentru Gat una, pentru Ecron una. Șórecii de aur *erau* după numărul tuturor cetăților Filistenilor, de sub *că* cinci capi, de la cetățile cele întărite, până la satele cele neîntărite, și anume până la pētra cea mare (pe carea îi aŭ aședat arca lui Iehova, *carēa aŭ rămas* până în dīoa *acēsta* în câmpul lui Iosua Bet-șimșitul.

Și el bătu pre locuitorii Bet-șemeșului, pentru că se uitate în arca lui Iehova, și bătu din popul șapte-decă de bărbați, cinci decă de mii de bărbați. Și făcu un doliū, pentru că Iehova lovi populusul cu o plagă mare. Și locuitorii din Bet-șemeș disere: Cine pōte sta înaintea lui Iehova, Dunneđuul acest sânt? și către cine să se suie ea de la noi? Și îi espeduiră triimiși către locuitorii din Chirjat-iearim; dīcând: Filistenii aŭ adus înapoi arca lui Iehova, corăți-ve, luați-o la voi.

## CAPUL VII.

*Filistenii bătui de către Israel. Samuel judecă în Israel.*

Așa dar locuitorii din Chiriat-iearim venire și suire arca lui Iehova, și o aduseră în oasa lui Abinadob pe deal, și pre Eleazar fiul lui îl consacrară, spre a pădi arca lui Iehova,



- 2       Și din ziua din carea arca a rămas în Chiriathaim, trecu  
cure multe zile. Ele fură douăzeci ani. Și totă casa lui Israel  
3 s'a adunat spre a urma lui Iehova. Atuncea Samuel zise către  
totă casa lui Israel, zicând: dacă voi veți întorceți din totă inima  
voastră către Iehova, depărtați pre zeii străinătății din mijlocul vo-  
stru și pre Aștarot, și îndreptați inima voastră către Iehova, și ser-  
4 viți numai lui, și el va mântui pre voi din mână Filistenilor. Ast-  
feliu fiii lui Israel depărtară Baalim și pre Aștarot, și servire nu-  
5 mai lui Iehova. Și Samuel zise: Adunați tot Israelul la Mizpa, ca  
6 să mă rog pentru voi lui Iehova. Ii deci se adunară la Mizpa,  
scosere apă, și o varsare înaintea lui Iehova, postire în ziua aceea  
și ziseră acolo: Pecatuit'am lui Iehova! Și Samuel judecă pre fiii  
lui Israel la Mizpa.
- 7       Când deci Filistenii auziră că fiii lui Israel s'a adunat la  
Mizpa, capi Filistenilor se suiră contra lui Israel, fără fiii lui Israel  
8 auzind *de acesta*, avure frică de Filistenii. Și fiii lui Israel ziseră  
către Samuel: nu înceta a striga pentru noi către Iehova Dumneze-  
9 ul nostru, ca să ne mântue din mână Filistenilor. Atunci Samuel  
luă un miel de lapte și-l aduse întreg olocaust lui Iehova, și Sa-  
10 muel strigă către Iehova pentru Israel, și Iehova îl auzi. Când  
Samuel oferea olocaustul, Filistenii se apropiară spre a se război  
contra lui Israel. Atuncea Iehova tună cu un vuet mare în cea zi  
asupra Filistenilor, și-i cufundă, în cât fură bătută dinaintea lui Is-  
11 rael. Și bărbații Israelului eșiră din Mizpa, gonire pre Filistenii și-i  
12 bătură până pe sub Bet-car. Și Samuel luă o piatră și o aședă  
între Mizpa și între Șen, și chemă numele ei Eben-haezer, și zise:  
13 Până aici ne-a ajutat Iehova. Și Filistenii fură umiliți, și nu mai  
adaosară a veni în teritoriul lui Israel, și mână lui Iehova fu con-  
14 tra Filistenilor în toate zilele lui Samuel. Și cetățile pre care Fi-  
listenii le luară de la Israel, se înapoiră lui Israel, de la Ecron și  
până la Gat, încă și confiniile lor le mântui Israel din mână Filis-  
tenilor, și a fost pace între Israel și între Amorei.
- 15 16       Și Samuel judecă pre Israel toate zilele vieții sale; Și el  
călătorea din an în an și încunjura Betelul, Gilgalul și Mizpa și judeca  
17 pre Israel în toate locurile acestea. Apoi se întorcea la Rama, căci  
acolo era casa lui, și acolo judeca pre Israel. Tot acolo zidi un  
altariu lui Iehova.
-

## CAPUL VIII.

*Perversitatea fiilor lui Samuel. Israelii cer un rege.*

Și aș fost după ce Samuel îmbătrâni, el puse pre fiil seî 1  
 judecatori preste Israel. Și numele întei născutului seî 2  
 fiu fu Ioel, iar numele celui de al doilea Abia, îi erau judecatori 3  
 în Beer-șeba. Înse fiil seî nu umblau în căile sale, și se plecau  
 la cășcig, și luaș mită și perverteau judecata.

De aceea se adunare toți bătrânii lui Israel și venire la Sa- 4  
 muel în Rama; Și diseră lui: Éca tu ai îmbătrânit și fiil tîi nu 5  
 umblă în căile tale; acum pune preste noi împerat, ca se ne jude-  
 ce pre noi, duple cum e la tôte națiile.

Lucrul înse displăcu în ochii lui Samuel, când îi diseră: Dă- 6  
 ne nouă împerat, ca se ne judece. Și Samuel se rugă lui Iehova.  
 Și Iehova dise cătră Samuel: Ascultă de vócea popoului în tot 7  
 aceea ce vor dice cătră tine, căci nu pre tine te-aș lepadat ci pre  
 mine m'aș lepadat, ca se nu împerălesc preste denșii. Chiar așa, 8  
 după cum aș făcut îi din dioa în carea 'i am scos din Egipt, și po-  
 nă în dioa acésta, în carea m'aș părăsit și aș servit altor Dum-  
 nedei, așa 'i fac și ție. Acum deci, ascultă de vócea lor; dară 'i 9  
 prevină și le spune dreptul împeratului carile va domni asupra lor.

Și așa Samuel spusă tôte cuvintele lui Iehova cătră popoul 10  
 carile cerea de la densul împerat. Și el dise: Acesta va fi dreptul 11  
 împeratului carile va domni asupra vóstră: El va lua pre fiil vostri  
 și 'i va întrebuinta la carele sale și între calareții seî, ca îi să a-  
 lerge înaintea carului seî. De asemenea îi va pune capi preste o 12  
 mie și capi preste cinci-deci, și vor trebui se are câmpul seî, se  
 secere secerișul seî, să facă instrumentele lui de resbel și aparatele  
 carului seî. Și el va lua pre fetele vóstre pentru a le face pro- 13  
 fumătore, bucătărițe și pitărese. Și câmpurile vóstre, viile vóstre 14  
 și olivetele vóstre cele mai bune, le va lua și le va da servilor seî.  
 Semințele vóstre și viile vóstre le va dejmui, și le va da diregă- 15  
 torilor și servilor seî. Pre servii vostri, pre servele vóstre, pre  
 elita tinerilor vostri și pre asinii vostri, va lua și 'i va întrebuinta  
 la lucrul seî. Oile vóstre le va decemui, și voi 'i veți fi lui servi. 17  
 Și voi veți striga în dioa aceea din cauza împeratului vostru pre  
 carile 'l veți alege, înse Iehova nu vî va așdi pre voi în dioa aceia. 18

Popolul înse refuză de a asculta de vócea lui Samuel, și di- 19  
 sere: Nu! ci un împerat să fie asupra noastră. Ca și noi să fim cu 20  
 tôte națiile, și împeratul nostru să ne judece și să iasă înaintea  
 noastră și conducă resbelele noastre. Și Samuel așdi tôte cuvintele 21  
 popoului și le grăi la urechile lui Iehova. Și Iehova dise cătră 22  
 Samuel: Ascultă de vócea lor și le pune lor împerat. Și Samuel  
 dise cătră barbații lui Israel: Duceți-vî fie-care la cetatea sa.



## CAPUL IX.

*Saul dechiarat împărat.*

- 1 Fost'aŭ un om din Benjamin, cu numele Chis. eroŭ curagios,  
fiul lui Abiel, fiul lui Teror, fiul lui Becorat, fiul lui Afiach,  
fiul unui Beniaminitean, și el avea un fiŭ, cu numele Saul, ales  
2 și amabil, și neminea dintre fiŭi lui Israel *era* mai amabil de cât  
densul. de la umărul lui și în sus, *el era* mai înalt decât tot popoul.  
3 Și asinele lui Chis, tatăl lui Saul, se retaciră. Atuncea Chis  
dise cătră Saul, fiul seŭ: Ieă acum cu tine pre unul din servi, și  
4 scôlă-te, du-te *de* caută asinele. El decî trecu prin munții Efraim,  
și trecu prin pământul Șașila, și nu *le* găsiră, după aceia trecură  
prin pământul Șaalim, și nu erau nicăturea, îi mai trecură prin pă-  
5 mântul lui Benjamin. și nu *le* găsiră. Și când sosiră în pământul  
Tuf, Saul dise servului seŭ, ce *era* cu densul: Aide și să ne în-  
tôrceam, ca nu cum-va tatăl meŭ să lese la o parte asinele, și să  
6 fie îngrijat de noi. El înse îi dise: Écă, rogu-te, un om a lui  
Dumnedeŭ *este* în cetatea acésta, și omul *este* renumit. Tot ce el  
dice, de sigur se întemplă. Acum se mergem acolo, pôte ne va  
7 spune calea pe care se mergem. Și Saul dise servului seŭ: Dacă  
înse mergem *într'acolo*, ce ducem omului? căci pânea s'aŭ sfârșit  
din vasele nôstre, și nu *avem* un dar spre a'l duce omului lui  
8 Dumnedeŭ. Ce *avem* cu noi? și servul adaose a răspunde lui  
Saul, dicând: Écă! în mâna mea se află a patra parte dintr'un siclu  
de argint, și eŭ o voiŭ da omului lui Dumnedeŭ, ca să ne spuné  
9 calea nôtră. (Î vechime în Israel, așa dicea fie-care, când mer-  
gea se întrebe pre Dumnedeŭ: Aideți și se mergem ponă la Vê-  
10 dătoriul, căci *Profetului* de astâdi 'i se dicea *Vêdătoriul*. Și Saul  
dise servului seŭ: Bun e cuvântul tēŭ, aide, se mergem. Și așa  
ii se duseră la cetatea unde *se afla* omul lui Dumnedeŭ.  
11 Ii suind *decî* suind dealul cetăței, aflară fetele ce eșăŭ se  
12 scóŭte apă, și disere lor: Aicea'i Vêdătoriul? Și ele respunsere lor  
dicând: da, écă *el este* înaintea ta, grăbește-te acum, căci astâdi  
aŭ venit în cetate, fiind că popoul *are* astâdi un sacrificiŭ pe lo-  
13 cul cel înalt. Îndată ce veți intra în cetate, îl veți afla, mai înainte  
de a se sui la locul cel înalt spre a mânca; căci popoul nu mân-  
că ponă ce nu veni, fiind că el bine-cuvintéză sacrificiul, după  
14 aceea invitații mănă. Acuma decî suiți-vē, căci astâdi îlŭ veți  
afla. Ast-feliŭ îi se suiră la cetate. Pe când *înse* îi intraŭ în ceta-  
te, écă, Samuel le eși înainte, spre a se sui în locul cel înalt.  
15 Iehova înse descoperi urechei lui Samuel, cu'o die mai înainte  
16 de venirea lui Saul, dicând: Mâne, pe astă vreme, voiŭ triimite

cătră tine pe un barbat din pământul lui Beniamin, pre el să'l ungi spre *a fi* cap preste popoul meu Israel, și se mântuie pre popoul meu din mâna Filistenilor; căci căutat'am spre popoul meu; strigarea sa aū venit ponă la mine. Când Samuel vedu pre Saul, 17 Iehova îi dise: Éca barbatul de care 'lî-am vorbit: acesta să îm-părășcă preste popoul meu.

Și Saul se apropie de Samuel la pōrtă și dise: Rogu-te, spu- 18 ne'mî, unde *este* aicea casa Vēdētōriului? Eară Samuel respuse 19 lui Saul și dise: Eū *sum* Vēdētōriul. Suie înaintea mea în locul cel înalt, și mâncați astâdî cu mine, și demanēță te voiū demite, și tot ce *este* în inima ta, 'lî voiū spune. Încăt pentru asinele ce ți s'au 20 perdut, astâdî trei dîle, nu te îngriji de ele, căci ele s'au găsit. Și cui se cuvine tot obiectul de dorit a lui Israel, aū nu ție și la tōtă casa părintelui tēū? Și Saul respuse și dise: Aū nu *sunt* eū un 21 Beniaminitcan, din cel mai mic dintre semințiile lui Israel, și familia mea mai mică de cāt tōte familiile seminției lui Beniamin? Pentruce decî grăești cătră mine un cuvēt ca acesta?

Samuel înse luă pre Saul și pre servul seū, și'l duse în ci- 22 nacul, și le-aū dat lor locul întâi între cei invitați, cari *erau* ca la trei-deci de inși. Și Samuel dise bucatariului: Dă în cōce porția 23 pre carea ț'am dat'o, despre carea ț'am dis: ține-o la tine. Atun- 24 cea bucatariul aduse umerul și ceea ce *era* pre densul, și le puse înaintea lui Saul. Și el dise: Éca pune remășița înaintea ta, și mîncă, căci încă din acel timp ea este pastrată pentru tine, în care am dis: Am invitat popoul. Și Saul mîncă cu Samuel în dîoa aceea.

Și îi se pogorâră din locul cel înalt în cetate, și el vorbi Sa- 25 ul pre acoperemânt. Apoi îi se sculare demanēță, și aū fost, pre 26 când se revărsaū dōrile, că Samuel chemă pre Saul pre acopere-mânt, dicând: Scōlă-te ca să'î dau drumul. Și așa Saul se sculă, și îi eșire amânduoî pre uliță, anume el și Samuel.

Când îi se pogorau la capătul cetăței, Samuel dise cătră Saul: 27 Di servului se trecă înaintea noastră; (și el trecu), tu înse mai re-mâni, ca să'î fac cunoscut cuvântul lui Dumneđeū.

## CAPUL X.

*Saul sfîșit și priimit pentru a fi rege.*

**D**ecî Samuel luă o fiolă de oleū și o turnă pre capul lui, 1 il scrută și dise: Écă, Iehova te unge pre tine spre *a fi* cap preste moștenirea sa. Când te vei duce tu astâdî de la mine, 2

- vei afla doi bărbați la mormentul Rachilei, în fruntaria lui Beniamin, la Teltach, și îi vor dice cătră tine: S'aũ găsit asinele pre care tu te-ai dus să le cauți, și ȃca tatăl tȃu aũ lȃsat la o parte vorbele despre mȃgȃriȃe, și este îngrijet de voi, dicȃnd: Ce
- 3 se fac pentru fiul meũ? Și cȃnd vei merge de acolo mai departe, și vei sosi ponȃ la Elon-Tabor, te vor gȃsi acolo trei bărbați suindu-se la Dumneȃdeũ cȃtrȃ Betel, unul ducȃnd trei cȃli, și unul
- 4 ducȃnd trei turte de pȃne și unul ducȃnd un foiũ de vin. Și ii te vor întreba de sanitate și'ȃi vor da duoe pȃni, pre care le vei
- 5 lua din mȃna lor. Dupȃ aceea vei veni la Gibeȃ-Elochim unde sunt staȃiile militare a Filistenilor. Și va fi cȃnd tu vei intra acolo în cetate, vei întâlni o ceatȃ de profeȃi, coborȃndu-se depre locul înalt, cu lirȃ, cu tobȃ, cu fluer și cu harpȃ înaintea lor, și ii vor
- 6 profetisa. Și spiritul lui Iehova va veni asupra ta, și tu vei profetisa cu densii, și te vei prefaca în alt om. Și va fi, cȃnd ȃi se va întempla aceste semne, fȃ pentru tine, ceea ce va afla mȃna ta
- 8 cȃci Dumneȃdeũ este. Și tu te cobȃrȃ înaintea mea la Galgal, ȃca eũ mȃ voi coborȃ cȃtrȃ tine spre a aduce olocauste, spre a sacrifica sacrificii votive. Șapte ȃile sȃ așteȃi ponȃ voi veni la tine, apoi 'ȃi voi face cunoscut ce sȃ faci?
- 9 Și aũ fost, cȃnd el își întȃrse umerul seũ spre a se duce de la Samuel, Iehova 'i schimbȃ lui inima, și tȃte semnele acelea se
- 10 întemplȃrȃ în ȃioa aceea. Cȃnd ii sosire acolo la Gibeȃ, ȃca o ceatȃ de profeȃi 'i veni înainte, și spiritul lui Dumneȃdeũ veni asupra lui, și el profetisa în mijlocul lor. Și cȃnd cei ce'l știeȃu pre el de erȃ și alȃta-erȃ vȃȃind cȃ el profetizȃzȃ cu profeȃii, ȃis'aũ
- 11 popoul unul cȃtrȃ altul: Ce s'aũ întȃmplat cu fiul lui Chis? Aũ și
- 12 Saul este între profeȃi? Atuncea un om de acolo respunse și
- 13 ȃise: Și cine este pȃrintele lor? De aceea *acȃsta* trecu în proverb: Și Șaul este între profeȃi? Și cȃnd el terminȃ de a profetisa, el veni la locul cel înalt.
- 14 Și unchiul lui Saul ȃise cȃtrȃ densul și cȃtrȃ servul lui: Unde v'aȃi dus? iar el respunse: Spre a cȃuta asinele, înse vȃȃind cȃ nu sunt, noi am venit la Samuel. Și unchiul lui Samuel
- 15 ȃise: Spune'mi, rogu-te, ce v'aũ spus Samuel? Și Samuel ȃise cȃtrȃ unchiul seũ: El ne-aũ spus cu siguranȃȃ cȃ asinele s'aũ găsit. Cuventul inse despre împȃrȃȃie, pre cari Samuel l'aũ vorbit nu 'i l'aũ spus.
- 17 Și Samuel conchemȃ popoul înaintea lui Iehova, la Miȃpa.
- 18 Și el ȃise cȃtrȃ fiii lui Iehova: Așa ȃice Iehova Dumneȃdeul lui Israel: Eũ am scos pre Israel din Egipt, și v'am mȃntuit pre voi din mȃna tuturor împȃrȃȃiilor care vȃ împȃlȃu pre voi. Voi inse astȃȃi aȃi lepatat pre Dumneȃdeul vostru, și aȃi ȃis lui: Pune împȃrat preste noi! Acum decȃ înfȃȃșȃȃi-vȃ înaintea lui Iehova, dupȃ seminȃȃile vȃstre și dupȃ miile vȃstre.



Și Samuel apropiă toate semințiile lui Israel, și seminția lui 20  
Beniamin cădu la sorți. Apoi el apropie seminția lui Beniamin du- 21  
pre familiile sale, și familia lui Matri cădu la sorți; și Saul fiul lui  
Chis, cădu la sorți, și îi îl căutară înse nu'l găsiră.

Și îi mai întrebă încă odată pe Iehova: Mai veni-va bar- 22  
batul aicea? Și Iehova dise: Éca el este ascuns între impedimente.  
Atunci îl alergare și'l luară de acolo, și el stătu între popul și 23  
era mai înalt de cât tot popoul, de la umărul seǔ în sus.

Și Samuel dise cătră tot popoul: Vedeți voi, pre acel pre ca- 24  
re'l-aǔ ales Iehova, ca densul nu e nemine în tot popoul. Atunci 25  
se bucură tot popoul și dise: trăescă imperatul! Și Samuel grăi  
cătră popor despre *ceea ce privește* dreptul imperăției, scrise *acé-*  
*sta* într'o carte și o puse înaintea lui Iehova. Apoi Samuel de-  
mise pre tot popoul, pre fie-care la casa sa.

De asemenc și Saul se duse a casă la Gibeā, și cu densul se 26  
dusere eroii a căroră inimă Dumneǎu o atinse. Înse ómeniǔ de 27  
nemică diceau: Ce póte să ne ajute acésta? Și îi îl desprețuiră și  
nu'i adusere daruri; iar el se făcea că nu bagă de samă.

## CAPUL XI.

*Saul mântuie politica Iabeș.*

Atunci Nahach, Amaniteanul, se sui și'și aședă castrul con- 1  
tra Iabeș-Galaadului. Și toți barbații din Iabeș disere 2  
cătră Nahach: Fă aședemânt cu noi, și noi vom servi ție. Și Na-  
hach Amaniteanul dise lor: Cu acéstă *condiție* voi încheie alianță  
cu voi: ca să vă scot vouă ochiul cel drept, ca să arunc oprobiiǔ  
preste tot Israelul.

Atunci bătrânii din Iabeș disere cătră densul: Dă-ne regaz 3  
de șapte zile, ca să espeduim triimiși în toate fruntariile lui Israel,  
și dacă nu *vom afla* noue un mântuitoriǔ, ne vom supune ție. Și 4  
triimișii veniră la Gibeā-Saul, și grăiră aceste în aǔdul popoului,  
și tot popoul rădicându'și vócea plânse. Și éca Saul venea de la 5  
câmp în urma vitelor și disere: Ce are popoul că plânge? Și 'i  
s'aǔ spus lui cuvintele locuitorilor din Iabeș. Și spiritul lui Dum- 6  
neǎu veni asupra lui Saul, când el aǔdi acele cuvinte și mânia  
lui se aprinse fórté. Și el luă o păreche de boi, le îmbucăți, și 7  
le triimise în tot cuprinsul lui Israel prin triimiși, dicând: Cel ce  
nu va urma după Saul și după Samuel, așa se va face vitele sale.  
Și frica lui Iehova cădu asupra popoului, și esire ca un singur 8  
om. Și el îi numeră în Bezec, și fiii lui Israel erau trei sute de  
mii, iară cei din Iuda trei-deci de mii,

- 9 Apoi diseră către triimișii cei veniți: Așa grăiți către locuitorii Iabeș-Galaad: Măne, când sorele va încălzi va fi voue mântuire. Și triimișii venire și spuseră *acésta* locuitorilor din Iabeș, și îi s'au bucurat. Și locuitorii din Iabeș disere: Măne vom eși la voi și veți face nouă după cum *va fi* bine în ochii vostri.
- 11 Și a duoa-și Saul aședă popoul în trei cete, și îi în mijlocul castrului în straja demaneței, și bătore pre Amoniți, ponă la căldura zilei, și cei rămași fură împrăștieți, în cât n'au rămas între ei două împreună.
- 12 Atunci popoul dise către Samuel: Cine *este* cel ce dice: Saul să nu imperașcă preste noi? Dați încóce barbații ca să-i ucidem.
- 13 Saul înse dise: Nemine se va omorâ în dioa *acésta*, fiind-că astăzi au făcut Iehova mântuirea lui Israel.
- 14 Și Samuel dise popolului: Veniți și se mergem la Galgal, ca să re'noim acolo imperația. Și așa tot popoul se duse la Galgal și făcure acolo imperat pre Saul înaintea lui Iehova în Galgal; tot acolo sacrificară sacrificiū votive înaintea lui Iehova. Atât Saul cât și toți barbații lui Israel, se veselire acolo fôrte.

## CAPUL XII.

*Cuvântarea lui Samuel către popol, depunând sarcina sa.*

- 1 Si Samuel dise către tot Israelul: Éca, eū am ascultat de  
2 *vócea* voastră în tot aceea ce a'ți dis mie, și am pus imperat preste voi. Și acum, éca imperatul merge înaintea voastră, eū înse am îmbătrânit și am încă *ajit*, și fiii mei, *etăi sunt* cu voi, și eū am umblat înaintea vostră din tinereța mea, ponă în dioa *acésta*. Écă-mă, mărturisiți contra mea înaintea lui Iehova și înaintea unsului seū: De la cine luat'am boū? De la cine am luat asini? Pre cine am silnicit? Pre cine am apasat? Și din mâna cui am luat bani de rescumpărare, ca să întorc ochii mei de la densul?
- 4 Și eū vă voiū înapoi acestea vouă. Și îi diseră: Nu ne-ai silnicit,  
5 nici ne-ai apăsat, ba nici ai luat ceva din mâna cuiva. Și el dise către dânșii: Martor *este* Iehova contra voastră, și martor *este*, unsul seū în dioa *acésta*, că nu a'ți aflat în mâna mea nemica. Și îi responderă: *El este* martor.
- 6 Atunci Samuel dise către popol: *Acesta este* Iehova carile  
7 au așadat pre Moisi și pre Aron, și carele au scos pre părinții vostri din pământul Egiptului. Acum deci înfășoșați-vă, ca să disput cu voi înaintea lui Iehova despre tóte bine-facerile lui Iehova  
8 pre cari le-au făcut către voi și către părinții vostri. Când Iacov

veni în Egipt, parenții voștri strigară către Iehova, atunci Iehova  
 trimise pre Moisi și pre Aron, și i scoseră pre parenții voștri din  
 Egipt, și i-au stabilit în locul acesta. Înse îi uitară pre Iehova 9  
 Dumneșul lor, și el îi vîndu pre îi în mîna lui Sisera, capul ar-  
 matei Chatorului, în mîna Filistenilor, și în mîna regelui de Moab,  
 cari se resboiră contra lor. Și îi strigară către Iehova și diseră: 10  
 Noi am pecătuit, căci am părăsit pre Iehova, și am servit Baalilor  
 și lui Aștarot, acum dară mîntuescene din mîna inamicilor noștri,  
 și vom servi ție. Și Iehova trimise pre Ierubaal, pre Bedan, pre 11  
 Iftach, și pre Samuel, și v-au mîntuit pre voi din mîna inamicilor  
 voștri din toate părțile, și a'ți locuit în siguranță. Și când a'ți v- 12  
 dut că Nachaș, regele fiilor lui Amon venea contra voastră, me-a'ți  
 dis: Nu! un îperat se domnescă preste noi! deși Iehova, Dum-  
 neșul vostru *fu* îperatul vostru. Și acum, éca îperatul pre 13  
 care l-a'ți ales, și pre care l-a'ți cerut. Și éca Iehova a' pus un  
 îperat preste voi. Dacă voi v-veți teme de Iehova, veți servi 14  
 lui, veți asculta de v-vocea lui, și nu v-veți scula contra ordinelor  
 lui Iehova, atunci atât voi pre cât și îperatul care domnește pre-  
 ste voi, veți avea pre Iehova Dumneșul vostru înaintea voastră.  
 Iară dacă nu veți asculta de v-vocea lui Iehova și dacă v-veți scula 15  
 contra ordinelor lui Iehova, mîna lui Iehova va fi contra voastră,  
 ca și contra parenților voștri. Acum dară stați și vedeți acest 16  
 lucru mare pre care Iehova l va face înaintea ochilor voștri. A' 17  
 nu este, astădile secerișul grăului? E' voi striga către Iehova, și el  
 va da tunet și pl-oe, ca voi se cun-oseți și se vedeți că răutatea  
 voastră *este* mare, pre carea o a'ți făcut în ochii lui Iehova, cer-  
 end vouă îperat.

Și așa Samuel strigă către Iehova, și Iehova a' dat tunet și 18  
 pl-oe în ziua aceea, și tot popoul f-orte se temu de Iehova și de  
 Samuel. Și tot popoul dis- către Samuel: R-ogă-te pentru servi 19  
 t-ei către Iehova Dumneșul t-eu, că se nu murim, căci la toate pe-  
 catele n-ostre am mai adaus r-oul *acesta* cer-nd nouă îperat. Și 20  
 Samuel dis- către popul: nu v-temeți! Voi a'ți făcut tot reul a-  
 cesta, totu-și nu v-departați de a urma lui Iehova, ci serviți lui  
 Iehova din totă inima voastră. Nu v-departați! căci numai lucru- 21  
 rile de nemică *urmați voi*, care nu folosesc și nici m-ntuesc, pen-  
 tru că nemicuri *sunt*. Căci Iehova nu va p-resi pre popoul se' 22  
 pentru numele se' cel mare, căci a' voit Iehova a v- face pre  
 voi lui-și popol. E' deasemenea—departe se fie de mine, ca se 23  
 pecatuesc contra lui Iehova, ca se încet- a m- ruga pentru voi,  
 ci e' v- voi învața pre voi calea cea bună și dr-ptă. Numai te- 24  
 meți-v- de Iehova și serviți întru adev- cu totă inima voastră, căci  
 priviți ce lucruri mari el a' făcut pentru voi. Iar dacă veți face 25  
 r-eu, veți peri atât voi cât și îperatul vostru.



## CAPUL XIII.

*Ionatan, Saul lepadat de Dumnezeu.*

- 1       Saul împărăși un an, și când el împărășise două ani preste  
2       Israel: Saul își alese trei mii din Israel, *dintre cari*  
      doce mii erau cu Saul în Micmaș și pe muntele Betel, iară o mie  
      erau cu Ionatan în Giba lui Beniamin, și rămășița popoului o de-  
      misă, pre fie-care la cortul său.
- 3       Și Ionatan bătu stația Filistenilor care *era* în Giba: De  
      *acésta* auziră Filistenii. Și Saul sună în trâmbiță prin totă țera,  
4       dicând: Ebreii se audă *acésta*. Și tot Israelul auzi dicându-se:  
      Saul a bătu stația Filistenilor, din care causă Israelul fu urât de  
5       Filistenii, și popoul s'aun conchiemat la Saul în Galgal. Și Filiste-  
      nii s'aun adunat, spre a se resboi cu Israel: Trei-deci mii de caré,  
      șese mii călăreți, și popul o mulțime, ca năsipul care *este* pre țer-  
      mul mării, și îi se suiră șiși aședară castrele la Micmaș, spre re-  
      serit de la Bet-aven.
- 6       Și barbații Israelului vedură că erau în nevoie, căci popoul  
      era conșternut, și popoul se ascunsă în peșteri, în huceaguri, în  
7       stinci, în subterane și în gropi. De asemenea Ebreii trecură  
      Iordanul, în pământul Gad și Galaad, Saul era încă în Galgal, și  
8       tot popoul spăimântat se îndreptă cătră densul. El așteptă șapte  
      dile ponă la timpul pre care Samuel *l'aun fcsat*; înse Samuel nu  
9       venea la Galgal, și popoul se împrășciea de la densul. Atunci  
      dise Saul: Aduceți la mine olocausta și sacrificiile votive, și el o-  
      feri olocaustul.
- 10       Dară de abea terminasă el de a oferi olocaustul, și éca Sa-  
11       muel venea, și Saul eși întru întempinarea lui, spre a-l saluta. Și  
      Samuel dise: Ce ai făcut? Și Saul respunse: Fiind-că vedeam că  
      popoul se împrășcie de la mine, și tu nu veni la timpul fcsat, și  
12       că Filistenii erau adunați în Micmaș; Eū am dis: Acum Filiste-  
      nii se vor pogori asupra mea la Galgal, și eū încă nu m'am ru-  
13       gat lui Iehova; și așa am îndrăsnit, și am oferit olocaustul. A-  
      tunci Samuel dise cătră Saul: Nebunește ai lucrat, nu ai pădit  
      ordinul lui Iehova Dumnezeuul tău, care ți s'aun ordonat, căci acum  
14       Iehova ar fi întărit împărăția ta pururea preste Israel; Acum  
      înse împărăția ta nu va țenea, Iehova ș'aun căutat un om după i-  
      nima sa, și pre el l'aun aședat Iehova principe preste popoul său,  
      pentru că tu nu ai pădit ceia ce ți aun ordonat Iehova.
- 15       Apoi Samuel se sculă, și se sui din Galgal la Giba lui Beni-  
      amin, și Saul numeră popoul cari se afla cu densul, ca la șese  
16       sute de inși. Și Saul și Ionatan fiul său, și popoul cari se a-  
      fla cu denșii, ședea în Giba lui Beniamin.

Înse Filistenii s'au așezat caștrele în Micmaș. Și devastătorii 17  
 au eșit caștrul Filistenilor împărțiți în trei cete, o cetă apucă ca-  
 lea către Ofra, în pământul Șual. Și o cetă se îndreptă către Bet- 18  
 cheron, și o altă cetă luă calea către fruntaria ce caută spre valea  
 Teboim, către deșert.

Și în tot pământul lui Israel nu se afla un făurariu, căci 19  
 Filistenii au dis: *Trebue a împedeca* ca Ebreii se nu facă sabii ori  
 lănci. Și tot Israelul era nevoit a se pogori către Filistenii, când 20  
 cineva voia să-și ascute ferul plugului său, cósă sa, securea sa și  
 secerea sa. Anume când era tocit ascuțitul instrumentelor de 21  
 plug ori a cóselor, ori a furcelor cu trei cracane, ori a securelor,  
 de asemenea și spre a face vîrf stimulatorului. Și au fost în 22  
 dioa resbelului, că nu era de găsit sabie ori lance în mîna a tot  
 popoului, cari era cu Saul și cu Ionatan; numai la Saul și Iona-  
 tan fiul său se afla. Și straja Filistenilor eși la trecătórea Micmașului. 23

## CAPUL XIV.

*Valórea lui Ionatan. Jurămîntul îndrăzneț a lui Saul.*

Într-o die disese Ionatan, fiul lui Saul, către băetul ce ducea 1  
 armele sale: Haide și se trecem către stația Filistenilor  
 carea este de ceea parte, și părentelui său nu 'iaū făcut cunoscut  
 acesta. Și Saul petrecea la capetul Gibeci sub grenadul care este 2  
 în Migron și popoul ce era cu densul se urca ca la șese sute de  
 inși. (Și Achiea fiul lui Achitub, fratele lui I-cabod, fiul lui Pin-  
 chas, fiul lui Elie, preut a lui Iehova în Șilo, purta efodul). Și 3  
 popoul nu sciea că Ionatan s'au dus. Înse între trecătórele pre- 4  
 ste care Ionatan căuta se trecă la stația Filistenilor, era un pisc  
 de stîncă de astă parte, și un pisc de stîncă de ceea-l-altă parte,  
 numele uncea era Boțet, și numele celea-l-alte Sene. Piscul uncea 5  
 se înalța în partea nordică, fațe în fațe cu Micmaș, și cela-l-alt  
 pisc în partea sudică, fațe în fațe cu Giba. Și au dis Ionatan 6  
 către tînerul ce ducea armele sale: Aide și se trecem la stația a-  
 cestor netăeți împrejur, pôte că Iehova va lucra pentru noi; căci  
 pre Iehova nu'l împedecă de a mîntui prin mulți ori prin puținii.  
 Și au dis lui cel ce purta armele sale: Fă tot ce ai în inima ta, 7  
 dute într'acolo, éca, eu sum cu tine după inima ta. Și Ionatan 8  
 disese: Éca, noi trecem către acei barbați, și ne vom arata lor.  
 Dacă îi vor grăi către noi așa: Așteptați, ponă vom veni la voi, 9  
 noi vom sta în locul nostru, și nu ne vom sui către densii. Iară 10  
 de vor grăi așa: Suiți-vă la noi, atunci noi ne vom sui, căci Ie-  
 hova 'i au dat în mîna noastră. Și acesta va fi semnul pentru noi,

- 11 Când îi amânduoi se aratară stației Filistenilor, Filistenii di-  
 12 seră: Éca Ebreii, ies din peșcerile, în care s'aũ ascuns. Și bar-  
 bații stației diseră cătră Ionatan și cătră cel ce purta armele sale:  
 Suiți-vă la noi, și vă vom face ceva cunoscut. Atunci Ionatan dise  
 13 cătră cel ce purta armele sale: Suite după mine! căci Iehova î-aũ  
 dat în mâna lui Israel. Și așa Ionatan se sui pre mânele și pi-  
 14 cióarele sale, și cel ce purta armele sale după densul; și îi cădură  
 înaintea lui Ionatan, și cel ce purta armele sale î omora  
 15 în urma lui. Și acésta aũ fost întâia lovire, în care Ionatan și  
 cel ce purta armele sale aũ ucis la duoe-șeci de inși, pe o *întin-*  
*dera* cam de o jumătate de postată.
- 15 De aice se nascu spaimă în castru, în câmp, și în tot popo-  
 lul, stațiile și devăstătorii de asemenea se spăimăntară, și țara *în-*  
*trégă* se cutremură, așa încât era o frică foarte mare.
- 16 Și străjăriți lui Saul din Giba lui Beniamin se uitară și éca,  
 17 mulțimea era în desordine, și fugea în cóce și în colo. Atunci  
 Saul dise popoului ce *era* cu densul: Numerați și vedeți cine s'aũ  
 dus de la noi. Îi decî numerară, și éca Ionatan și cel ce purta  
 18 armele sale lipséũ. Și Saul dise lui Achiea: Adă în cóce arca  
 19 lui Iehova! căci arca lui Iehova era atunci cu fiii lui Israel. Dară  
 în timpul când Saul vorbea cătră preut, vuetul ce *era* în castrul  
 Filistenilor, mergea tot crescând, și Saul dise cătră preut: Retrage  
 20 mâna ta. Și Saul cu tot popoul ce *era* cu densul se adună, și  
 veniră la resbel, și éca, sabia unuia era contra aprópelui seũ: o  
 21 confusiune foarte mare. Încă și Ebreii, cari erau la Filistenii mai  
 dinainte, cari s'aũ suit cu densii în castru din *localitățile* de prin  
 22 prejur, îi de asemenea, s'aũ unit cu Israeliții, cari *eraũ* cu Samuel  
 și cu Ionatan. Și toți barbații lui Israel cari erau ascunși în  
 muntele Efraim, când auđiră că Filistenii fugeaũ, încă și îi î ur-  
 23 măriră cu resbel. Și așa Iehova în dioa aceea mântui pre Israel,  
 și resbelul se întinse preste Bet-aven.
- 24 Și barbații lui Israel fură osteniți în dioa aceea, și Saul jură  
 popoul: Blestemat *se fie* omul carile va mânca bucate ponă în  
 25 séră, și ponă nu'mi voi resbuna asupra inamicilor mei. Și așa tot  
 popoul nu gustă bucate. Și toți *cei ai* țerei veniră într'o pădure,  
 26 și mere era pe supra-fața câmpiei. Și când popoul veni în pă-  
 dure, éca, miere curgea, dară neminea nu apropia mâna sa de gura lui;  
 27 căci popoul se temea de jurământ. Ionatan inse nu auđise când  
 părintele seũ jură popoul, și el îndreptând capétul tolagului, ce  
 28 *era* în mâna lui, îl întinse în miere, duse mâna sa la gura lui, și  
 ochii seî se luminară. Atunci unul din popol luând cuvântul, di-  
 se: Tatăl teũ aũ jurat popoul, dicând: Blestemat *se fie* omul ca-  
 29 rile va mânca astăzi bucate; de aceia popoul aũ obosit. Atunci  
 Ionatan dise: Parentele meũ aũ tulburat țera! Priviți rogu-vă, cât  
 de luminați sunt ochii mei, fiind-că am gustat puțin din miera a-



césta. Cu cât mai mult, dacă popoulul ar fi mâncat din prada i-  
 nimicilor sei, pre carea o au aflat! acum înse învingerea contra  
 Filistenilor nu *este așa* de mare. Și îi bătură în dioa aceea pre 31  
 Filistenii, de la Micmaș ponă la Aialon. Popoulul înse era foarte obosit.  
 Și popoulul se aruncă asupra prădeii, și luară oi, boi și viței, le 32  
 junghiară pe pământ, și le mâncară popoulul cu sângele. Deci se 33  
 spuse lui Saul, dicând: Éca, popoulul pecatuesce contra lui Iehova,  
 mâncând cu sânge; și el dise: Voi faceți nelegiuire! Răstogoliți  
 acum o petră mare încóce. Apoi dise Saul:mprășcieți-vă prin 34  
 popul și diceți lor. Aduceți la mine fie-care boul seú, fie-care  
 oea sa și le junghiați aicea, le mâncați și nu pecatuiți contra lui  
 Iehova, mâncând cu sânge. Și așa tot popoul aduse fie-care boul  
 seú în mână în aceeași nópte, și junghiară acolo. Și Saul didi 35  
 un altariú lui Iehova; acesta fu întâiul altariú ce el didi lui Iehova.

Și Saul dise: Se ne pogorim la nópte după Filistenii, și se 36  
 prădăm între ei ponă se va lumina de diuă, și se nu lăsăm se re-  
 mâne din ei nici unul. Și îi diseră: Tot aceea ce *este* bun în ochii  
 tēi, fă; înse preutul dise: Se ne apropiem *mai întâiú* aicea de  
 Dumneđeú. Și Saul întrebă pre Dumneđeú: Se mă pogor după 37  
 Filistenii? Da'i-vei în mâna lui Israel? Înse în dioa aceea nu 'i-au  
 respuns.

Și Saul dise: Apropieți-vă aici tóte căpiteniile popoului! Cu- 38  
 nósceți și vedeți de unde vene pecatul acesta astăzi? Căci *viú* este  
 Iehova, carile mântuesce pre Israel, cá chiar dacă el ar veni de  
 la Ionatan, fiul meu, de sigur va muri. Neminea înse nu 'i-au  
 respuns lui din tot popoulul. Și el *mai* vorbi cătră tot Israelul: 40  
 Voi stați de astă-parte, și eú cu Ionatan, fiul meu, de cea-l-altă.  
 Și popoulul dise lui Saul: Fă cea ce *este* bun în ochii tēi. A- 41  
 tuncea Saul disă cătră Iehova: Dumneđeul lui Israel, arată pre cel  
 inocent! Și sorțul cădu pre Ionatan și pre Saul, iară popoulul eși.  
 Apoi disă Saul: Aruncați sorțul între mine și între Ionatan, fiul 42  
 meu, și sorțul cădu pre Ionatan. Și Saul dise cătră Ionatan: 43  
 Spune'mi ce ai făcut? Ionatan deci îi spusă și disă: Cu capetul  
 toiagului ce *era* în mâna mea, am gustat puțină mīere; écă-mă,  
 voiú muri. Și Saul disă: Așa se facă Dumneđeú, și așa se con- 44  
 tinue a face, tu Ionatane, trebui se mori. Popoulul înse dise lui 45  
 Saul: Ionatan cari au făcut acésta marea mântuire intru Israel, se  
 moră? Departe fie una ca acésta! Viú *este* Iehova, nici un pēr  
 din capul seú, nu va căde pre pământ! căci cu Dumneđeú au lu-  
 crat în dioa acésta. Și așa popoulul scápă pre Ionatan, ca se nu  
 moră. Apoi Saul s'au întors de la urmărirea Filistenilor, și Fi- 46  
 listenii s'au dus la locul lor.

Și așa Saul apucă imperația preste Israel. și făcea resbel în 47  
 tóte părțile contra inamicilor sei, contra lui Moab, contra fiilor lui  
 Amon, contra lui Edom, contra regilor de Tioba și contra Filis-

- 48 tenilor. Ori încotr'o se înturna, cășuna spaimă. El manifestă curagiū, bātu pre Amolec, și mântui pre Israel din mâna prădătorului său.
- 49 Și fiii lui Saul aū fost: Ionatan, Ișvi și Malchișua, iară numele fetelor sale aū fost: numele celei mai mare Merab, și numele celei mai mici Mical. Și numele femeii lui Saul era: Achinoam, fata lui Achimaat, și numele capului armatei sale: Abner,
- 50 le celei mai mici Mical. Și numele femeii lui Saul era: Achinoam, fata lui Achimaat, și numele capului armatei sale: Abner,
- 51 fiul lui Ner, unchiul lui Saul. Și Chiș, tatăl lui Saul, și Ner, tatăl lui Abner, erau fiii lui Abiel.
- 52 Și resbelul contra Filistenilor era puternic în tot timpul lui Saul, și de vedea Saul pre vr'un om tari ori curagios, el îl lua la sine.

## CAPUL XV.

*Saul lepădat. Agag gătit.*

- 1 Și Samuel disă către Saul: Pre mine m'aū trimis Iehova ca să ung pre tine de imperat preste popoul său, preste
- 2 Israel. Acum dară ascultă de vócea cuvintelor lui Iehova. Așa dice Iehova Tebaot: Adusu'mi-am a mente, de cea ce aū făcut Amalec lui Israel, cum el s'aū pus în contra lui în cale, când eșă
- 3 din Egipt. Acum dute, și bate pre Amalec și esterminați tot ce este a lui, și nu'l cruța, și omóră de la barbat ponă la femeie, de la prunc ponă la sugatoriū, de la bou ponă la oaie, de la cămilă și ponă la asin.
- 4 Și așa Saul făcu cunoscut acésta popoului și îl numeră în Telaim: Duoe sute mii de pedestri și dece mii din barbații lui Iuda.
- 5 Și Saul veni ponă la cetatea lui Amalec, și pâdea în vale.
- 6 Și Saul disă către Cheniți: Duceți-vă, departați-vă, coborâți-vă din mijlocul Amalechiților, ca se nu vă nimicesc cu ii; pentru-că voi a'ți aratat bunătate către fiii lui Israel, când se suiau din Egipt.
- 7 astfeliū Cheniții se departară din mijlocul Amalechiților. Și Saul bātu pre Amalechiți, de la Chavila ponă către Șur, carile este în
- 8 fața Egiptului. Și el prinse pre Agag, regele lui Amalec, viu,
- 9 iară pre tot popoul îl estermină cu ascuțitul sabiei. Totuși Saul și popoul cruță pre Agag și pre cele mai bune oi, boi, vițe grase, innee și tot ce era bun, și nu voiră a le estermina, iară tot lucrul defăimat și nebăgat în sémă, esterminară.
- 10 Și aū fost cuvântul lui Iehova către Samuel, dicând: Mă că-
- 11 esc, că am pus pre Saul imperat, căci el s'aū abătut de la mine, și cuvintele mele nu le-aū împlinit. Acésta măhni pre Samuel, și

el strigă către Iehova totă noaptea. Și Samuel se sculă desdema- 12  
neta spre a întemina pre Saul, și s'aŭ spus lui Samuel, dicând:  
Saul aŭ venit la Carmel, și éca, el ș'aŭ înălțat un semn de biru-  
ință, aŭ plecat mai departe, și s'aŭ pogorît la Galgal.

Și Samuel veni către Saul, și Saul îi disă lui: Bine-cuvântat 13  
fi tu de Iehova! eu am împlinit cuvântul lui Iehova. Și Samuel 14  
disă: Ce *este* zberarea acesta a oilor întru urechile mele, și rage-  
tul vitelor ce eu aud? Și Saul disă: De la Amalechiți le-aŭ a- 15  
dus, căci popoul aŭ cruțat cele mai bune oi și vite spre a le sa-  
crifica lui Iehova Dumnezeuul tău; iară remașita noi o am estermnat.  
Atunci Samuel disă către Saul: Îngăduie, și îți voi spune *ție* ceia 16  
ce aŭ dis către mine Iehova în noaptea acesta. Și el aŭ dis către  
densul: Grăește!

Și Samuel disă: Aŭ nu când tu *era* mic în ochii tăi te-ai 17  
*făcut* cap semințiilor lui Israel, și Iehova te-aŭ uns de imperat  
preste Israel? Deci Iehova te-aŭ trimis în cale, și ți-aŭ dis: Dute 18  
și esterminează pre pecatoșii, pre Amalechiți, și te războește cu den-  
șii până vor fi nimiciți. De ce dară n'ai ascultat de vócea lui 19  
Iehova, și te-ai aruncat asupra prădeii, și ai făcut ceia ce *este* rău  
în ochii lui Iehova? Atunci Saul disă către Samuel: *Eu*, care am 20  
ascultat de vócea lui Iehova, și m'am dus în calea în carea m'aŭ  
trimis Iehova, și am adus pre Agag, regele Amalechiților, și am  
estermnat pre Amalechiți! Popoul înse aŭ luat din pradă oi și 21  
boi, primiți a esterminareii, spre a sacrifica lui Iehova în Galgal.  
Și Samuel disă: Aŭ îi place lui Iehova mai bine olocauste și sa- 22  
crificii de cât ascultarea de vócea lui Iehova? Éca, ascultarea este  
mai bună de cât sacrificiul, luarea a minte de cât grasimea berbe-  
cilor. Căci pecatul magiei *este* rescularea și crima idololatriei *este* 23  
opunerea. Pentrucă tu ai lepadat cuvântul lui Iehova, de aseme-  
nea și el te-aŭ lepadat din imperație. Și Saul disă către Samuel: 24  
Pecatuim că am calcat ordinul lui Iehova și cuvintele tale, căci  
mă temeam de popol, și am ascultat de vócea lui. Acum dară, 25  
cartă-mi, rogu-te pecatul meu, și întorțe-te cu mine, ca se mă rog  
lui Iehova. Și Samuel disă către Saul: Nu mă voi întorțe cu 26  
tine, căci tu ai lepadat cuvântul lui Iehova, și Iehova te-aŭ lepadat  
pre tine de a fi imperat preste Israel. Și când Samuel se în- 27  
turna spre a se duce, atunci el îl apucă de colțul paliului său, ca-  
re se rumpsă. Apoi Samuel disă lui: Iehova aŭ rumpt imperația lui 28  
Israel de deasupra ta astăzi, și o aŭ dat aprópelui tău, carile *este*  
mai bun de cât tine. De asemenea splendoréa lui Israel nu va 29  
minți, și nici se va căi, căci nu este om ca se se căească. Și el 30  
disă: Pecatuim; acum numai onorează-mă înaintea betrânilor po-  
polului meu și înaintea lui Israel, și întorțe-te cu mine ca se mă  
închin lui Iehova Dumnezeuului tău. Și așa Samuel se reînturnă 31  
după Saul, și Saul adoră pre Iehova.



- 32 După acela Samuel zisă: Aduceți la mine pre Agag, regele Amalechiților. Și Agag veni către densul cu veselie. Și Agag zisă:
- 33 De sigur amărăciunea morței s'aū trecut! Și Samuel zisă: După cum sabiea ta aū lipsit femeii de copil, așa se fie lipsită de copil muma ta între femeii! Și Samuel îmbucăți pre Agag înaintea lui Iehova în Galgal.
- 34 Apoi Samuel s'aū dus la Rama, și Saul se sui către casa sa
- 35 în Giba lui Saul. Și Samuel nu mai adăose a vedea pre Saul ponă în dioa morței sale; căci Samuel plângea pre Saul, înse Iehova se căea că aū făcut pre Saul imperat preste Israel.

## CAPUL XVI.

*Ungerea lui David. Saul muncit de un spirit rău.*

- 1 Și Iehova zisă către Samuel: Ponă când tu te vei întrista pentru Saul, pentru că l'am lepădat de a domni preste Israel? Umples cornul tău cu oleu, și mergi, eu te voi trimite către Ișai Bet-lehemiteanul, căci 'mi-am ales între fiil sei
- 2 un imperat. Și Samuel zisă: Cum se mă duc? Îndată ce Saul va auzi de acésta, el mă va perde. Și Iehova zisă: Un vițel te cu
- 3 tine și ți: Spre a sacrifica lui Iehova am venit. Și invită pre Ișai la sacrificiū, și cu 'l voi face cunoscut, cea ce se face, și tu 'mi vei unge mie pre acel ce 'l voi dice ție.
- 4 Samuel deci făcu cea ce Iehova aū zis, și veni la Bet-lehem și betrânii cetăței îi eșiră înainte tremurând, și ziseră: Pace este
- 5 venirea ta? Și el respunse: Pace! spre a sacrifica lui Iehova am venit, santificați-vă, și veniți cu mine la sacrificiū. El santifică și
- 6 pre Ișai cu fiil sei, și 'l invită la sacrificiū. Și aū fost, când îi intraū, el vedu pre Eliab, și ziseră: Foră îndoelă înaintea lui Iehova este unsul seū.
- 7 Înse Iehova zisă către Samuel: Nu căuta la fața lui, nici la înălțimea staturii lui, căci eu l'am lepădat; căci Iehova nu se uită dupre cum se uită omul; omul caută la ochi,
- 8 iar Iehova se uită la inimă. Și Ișai chemă pre Abinadob, și 'l trecu înaintea lui Samuel, și zisă: Nici pre acesta nu l'aū ales Iehova.
- 9 Și Ișai trecu pre Șamma, și el zise: Nici pre acesta nu l'aū ales Iehova. Și așa Ișai trecu pre cei șapte fiil ai sei pre dinaintea lui Samuel, și Samuel zisă lui Ișai: Iehova mi-aū ales
- 11 pre aceștia. După acela Samuel zisă către Ișai: Sunt aceștia toți copiii tăi? Și el zisă aū mai remas încă cel mai mic, și éca el pașce oile. Atunci Samuel zisă lui Ișai: trimite se 'l aducă, căci noi
- 12 nu ne vom pune la masă ponă ce nu va veni aice. Și el trii-

mise și'l-aduse. El *era* roșietic, cu ochii frumoși și frumos la față. Și Iehova *disă*: Scólă-te, unge'l, căci acesta *este*! Atunci Samuel 13  
luă cornul de oleu, și'l unse pre el în mijlocul fraților sei, și spi-  
ritul lui Iehova veni asupra lui David, din ziua aceea și mai de-  
parte. Apoi Samuel s'aũ sculat și s'aũ dus la Rama.

Și spiritul lui Iehova s'aũ departat de la Saul; și un spirit 14  
rêu de la Iehova, 'l muncea. Și servii lui Saul *diseré* cătră den- 15  
sul: Éca, un spirit rêu de la Dumneđeũ te muncește. *Đicâ* darâ 16  
Domnul nostru, *ca*, servii têi *cariũ sunt* înaintea ta, se caute pre  
un barbat ce scie cânta din harpă, și când spiritul cel rêu de la  
Dumneđeũ va fi asupra ta, el va cânta cu mâna sa, și bine *va fi*  
*ție*. Așa dar Saul *disă* servilor sei: Gâșiți'mi, rogu-vê pre un 17  
barbat care scie a cânta bine, și aduceți'l la mine. Atunci unul din 18  
servi *respunsă* și *disă*: Éca, eũ am vêđut pre un fiũ a lui Ișai  
Bet-lehemiteanul, carile scie cânta, și *este* un eroũ curagios, barbat  
de resbel, limbut, frumos la talie și Iehova *este* cu densul. Saul 19  
decĩ *espedui* triimiși cătră Ișai și *disă*: Triimite'mi pre David fiul  
têũ, carele *este* cu oile. Și Ișai luă un asin *încarcat* cu pâne, 20  
un foi de vin și un țed, și le triimisă prin David fiul seũ lui Saul.  
Și David veni la Saul, și aũ remas la densul, și el îl iubea fôrte, 21  
și deveni ducătoriul armelor sale. Și Saul triimise la Ișai, *dicând*: 22  
Remâne, rogu-te David la mine, căci aũ aflat char în ochii mei. Și 23  
era când Duchul de la Dumneđeũ venea asupra lui Saul, David lua  
harpa și cânta cu mâna sa, și Saul se ușura, și'i *era* bine și spi-  
ritul cel rêu se departa de la densul.

## CAPUL XVII.

*David ucide pre Goliat.*

Și Filistenii adunară oștirile lor pentru resbel, și se strinsere 1  
la Soco, ce *este* a lui Iuda, și'ișî aședărê castrele între  
Soco și între Azeca, în Efes Dammim. Saul de asemenea și bar- 2  
bații lui Israel se adunară, și'ișî aședărê castrele în valea Terebin-  
tului, și se aședărê în ordine de resbel contra Filistenilor. Și 3  
Filistenii stăteau pe muntele de dincolo, și Israelii stătêũ pe mun-  
tele de dincóce, așa că valea *se afla* între denșii. Atunci eșla 4  
un intercessor din castrul Filistenilor, cu numele Goliat; înălțimea  
lui *era* de șese coți și o palmă. Și un coif de aramă *avea* pe 5  
capul lui, și cu o ȧale de solzi *era* îmbracat, și greutatea zalei *era*  
de cincĩ mil de sicli de aramă. Și periscelide de aramă *avea* pe 6  
piciórele lui, și lance de aramă între umerile sale. Și códa lan- 7

- cei sale *era* ca sulul țesetorilor, și ferul lancei lui *era* de șese  
8 sute sicile de fer, și purtătorii de paveze mergea înaintea lui. El  
decî se areta, și striga către șirurile lui Israel, și dicea lor: De ce  
eșiți voi spre a vă așeza în ordine de resbel? Aă nu *sunt* eu Fi-  
listeanul, iară voi servi a lui Saul? Alegeți-vă un barbat, ca să se  
9 pogore la mine. Dacă va putea a se lupta contra mea, și mă va  
bate, noi vom fi voue servi, iară dacă eu îl voi înțrece, și'l voi  
10 bate, voi se fiți sclavi nostrii și se serviți noue. Și Filisteanul  
disă: Eu voi se defaim astăzi șirurile lui Israel: Dați-mi un bar-  
11 bat, ca se ne luptăm împreună. Când auzi Saul și tot Israelul  
cuvintele acestui Filistean, se ulmiră și se temeau foarte.
- 12 Decî David *era* fiul acelui Efraitean din Bet-lehemul Iudei,  
cu numele Ișai, carile *avea* opt fi. Acest barbat *era* betrân în di-  
13 lele lui Saul, și pus în trepta barbaților de onore. Cîi trei fi mai  
mari a lui Ișai s'au dus după Saul la resbel. *era*: Eliab întei nas-  
14 cutul, cel al duoilea Abinadab, și cel al treilea Samma. Cel mai  
15 mic *era* David, și cei trei mai mari mergeau după Samuel. David  
înse se ducea și se întorcea de la Saul, spre a pașce oile tatălui  
16 se în Bet-lehem. Și Filisteanul se apropria demaneta și sera,  
și se înfașoșa patru-deci de zile.
- 17 Atunci Ișai disă lui David fiul se: Lea acum pentru frații  
teli aceta efă de grăunte prăjite, și aceste dece pâni, și du-le cu  
18 grăbire în castru la frații tel. Iară aceste dece cașuri du-le ca-  
pului preste o mie. Înștiințată-te de sanitatea fraților tel, și vei  
19 aduce un amanet de la densii. Și Saul, și ii, și toți barbații lui  
20 Israel *erau* în valea Terebintului, luptându-se cu Filistenii. Decî  
David se sculă desdemaneta și încredința oile păditoriului, apoi luă  
lucrurile și se dusă, după cum i-au ordonat Ișai. Și el veni la  
baricada de caré, pre când armia eși spre a se înșira în ordine  
21 de resbel, și strigatul de resbel se înalta. Și Israeliții și Filistenii  
22 se aședaré un șir contra altui șir. Atunci David se descarcă de  
sarcinele ce *erau* deasupra lui, și le lăsă în mână păditoriului de  
impedimente, și alergă în șirul armiei, și ajungând întrebă pre frații  
23 sei de sanitate. Pe când el vorbea cu ii, éca, se înfașoșa inter-  
cessorul Goliat Filisteanul, din Gat, din șirurile Filistenilor, și rosti  
24 cuvinte ca acele de *altă-dată*, și David auzi *aceta*. Și toți bar-  
bații lui Israel când vedeu pre acest om, fugeu de dinaintea lui și  
25 se temeu foarte. Și barbații lui Israel diseré: Vedutați pre acest  
barbat care s'au înfașosat? Numai spre a defaima pre Israel el  
s'au aratat. Barbatul carile va ucide pre el, pre acela imperatul il  
va înavuți cu mari avuții, îi va da lui pre fata sa, și casa paren-  
26 telui se o va scuti în Israel. Și David disă către barbații ce  
stăteau cu densul, dicând: Ce se va face omului care va ucide pre  
Filisteanul acela, și va departa ocara de deasupra lui Israel? Căci  
cine'ă acest Filistean netaiet împrejur, ca se defaime șirurile Dum-

neședului celui viu. Și poporul îi răspunde în acest mod, dicând: 27  
Așa se va face barbatului care-l va ucide. Când Eliap, fratele său 28  
cel mai mare, aude că el vorbea barbaților, se aprinsă mânia lui  
Eliap contra lui David, și zise: De ce te-ai pogorît? Și cui ai în-  
credințat tu acele puține oi în deșert? Eu cunosc mândria ta și  
reutatea inimei tale, căci ca se vede resbelul te-ai pogorît. Și 29  
David zise: Ce am făcut acum? acestea's numai vorbe. Și el se 30  
întorsă de la densul către un altul, și grăi aceleși cuvinte, și po-  
polul îi răspunde ca și întâiași dată. Și se audiră cuvintele pre 31  
cari le-au grăit David, și s-au făcut cunoscute lui Saul, și el 'l chemă.

Și David zise către Saul: Nemine se pierdă curajul din cauza 32  
lui, servul tău va merge și se va lupta cu acest Filistean. Saul 33  
înse zise către David: Tu nu vei putea se merge contra Filistea-  
nului acestuia, spre a te lupta cu el, fiind că tu ești tenăr, iară el  
un barbat de resbel din tinereța sa. Atunci David zise către Saul: 34  
Servul tău când pășcea oile tatălui său, venia un leu, un urs, și  
rapeau un miel din turmă. Și eu eram după densii, îi loveam și 'l 35  
scoteam din gura lor, și când se sculau contra mea, îi apucam de  
falcă, îi loveam și 'l ucideam. Atât pre leu cât și pre urs au 36  
ucis servul tău, și așa va fi și cu Filisteanul acest netaiat împre-  
jur, ca cu unul din aceștia, pentru că au defăimat șirurile Dum-  
neședului celui viu. Și David zise: Iehova, carile m-au mântuit 37  
de ghearele leului, și din labile ursului, el mă va mântui din mâna  
Filisteanului acestuia. Deci Saul zise lui David: Dute, și Iehova se  
fie cu tine.

Și Saul îmbracă pre David cu veșmintele sale, pusă coif de 38  
aramă pre capul lui, și 'l îmbracă cu zale. Și David încinsă 39  
sabiea lui preste vestmintele sale, și voia se merge, căci el acé-  
sta nu o cercase încă. Atunci David zise lui Saul: Nu pot se 40  
umblu cu acestea, fiind că nu's deprins. Și așa David le scose de-  
pre densul. Și el luă bețul lui în mâna sa, și 'și alege cinci pe- 40  
tre netede din pâriu, și le puse în gluga păstorească pre carea o  
avea, și în sac, iar în mâna lui luă praștea, și se apropie de Fi-  
listean. Și Filisteanul se apropie tot mai mult de David, și omul 41  
ce ducea paveșda înaintea lui.

Și când Filisteanul se uită și vede pre David, îl desprețuia, 42  
căci el era tenăr, roșietic și frumos la față. Și așa Filisteanul zise 43  
lui David: Aă căne sunt eu, că tu vii contra mea cu bețe? Și  
Filisteanul blestema pre David întru Dumneșei se. Și Filistea- 44  
nul zise către David: Vino către mine, ca se dau carnea ta pase-  
rilor cerului, și fiarelor câmpului. David înse zise Filisteanului: 45  
Tu vii către mine cu sabie, lance și paveș. Iară eu vin contra ta  
în numele lui Iehova Tebaot, Dumneșei șirurilor lui Israel pre  
care tu l-ai defăimat. În ziua acesta te va da Iehova în mâna 46  
mea, te voi lovi și 'ți voi redica capul, și voi da cadavrele cas-



- trului Filistenilor în dioa acésta, paserelor ceriului și vietăților pământului, și va cunoște tot pământul că Israel are un Dumnezeu.
- 47 Și totă acéstă adunare va cunoște că nu prin sabie nici prin lance mântuie Iehova, căci a lui Iehova *este* resbelul, și el vë va da în mâncle năstre.
- 48 Și aũ fost, când Filisteanul se sculă, și tot mai mult se apropiă spre a întâmpina pre David, David se grăbi, și alergă în
- 49 șirul armiei spre întâmpinarea Filisteanului. Atunci David vîră mîna sa în glugă și luă de acolo o pētră, o aruncă cu praștiea și lovi pre Filistean în fruntea lui, și pētra se înfipse în fruntea lui,
- 50 și el cădu cu lața la pământ. Și așa David fu mai tare de cāt Filisteanul, cu praștiea și cu pētra, și el lovi pre Filistean și'l ucisă, foră ca se fie sabie în mîna lui David. David decî alergă,
- 51 stătu longă Filistean, luă sabia lui, o scōse din tēcă, 'l ucisă, și 'i tăie capul cu densa. Dacă Filistenii vedurē că aũ murit eroul lor,
- 52 fugirē. Atunci barbații lui Israel se scularē, înălțarē un strigăt, și gonirē pre Filistenii pōnă în vale, și pōnă la porțile Ecronului, și cădurē răniții Filistenilor pre calea cătră Șaaraim, pōnă la Gat și
- 53 pōnă la Ecron. Si fiii lui Israel se întōrserē de la urmărirea Filistenilor, și pradarē castrele lor. Și David luă capul Filisteanului și'l dusă la Ierusalim, și armele sale le puse în cortul seũ.
- 55 Când Saul vedu pre David eșind spre întâmpinarea Filisteanului, đisă cătră Abner, capul oștinei: Al cui e acest tenăr, Abner?
- 56 Și Abner đise: viũ e sufletul tēũ, Împarate, dacă sciũ. Și Împ
- 57 ratul đisă: Întrebă tu, al cui fiũ *este* acest tenăr. Când David se întōrsă de la uciderea Filisteanului, Abner 'l luă și'l adusă înaintea
- 58 lui Saul, și capul Filisteanului în mîna lui. Și Saul đisă cătră densul: Al cui esci tu o tenărule! și David đisă: fiul servului tēũ Ișai Bet-lehemiteanul.

## CAPUL XVIII.

*Amiciția lui David și a lui Ionatan. David ica pre fata lui Saul.*

- 1 Când el termină de vorbit cu Saul, sufletul lui Ionatan se li-
- 2 pi de sufletul lui David, și Ionatan 'l iubea ca pre sufle-
- 3 tul seũ. Decî Saul îl luă pre el în dioa aceea, și nu'l lăsă mai
- 4 mult a se întōrce la casa parentelui seũ. Și Ionatan închie alianță
- cu David, fiind că'l iubea pre el ca pre sufletul seũ. Și Ionatan desbracă paliul ce era pre el, și'l dădu lui David, de asemenea straișe sale, sabiea lui, arcul lui și cingătōrea lui.

Și David eșia, și orî încotro Saul îl triimetea, prospera, în 5  
cât Saul îl puse preste ómenii de resbel. Acésta plăcu la tot po-  
polul și chiar servilor lui Saul.

Și aũ fost, când îi se întorceaũ la întórcerea lui David de la 6  
învîngerea Filisténului, femeele eșirê din tóte cetățile lui Israel, cu  
cântări și cu chore, spre întemplinarea împeratului Saul, cu tobe, cu  
veselie și cu triangule. Și femeele respondeaũ *una altea* când 7  
cântaũ și diceaũ:

Saul aũ bătut pre miile sale,  
Iară David miriadele sale.

Acésta întărtă pre Saul fórte, și displacu cuventul acésta în 8  
ochii seî și đisă: Lui David îi daũ miriade, iară mie'mi daũ mi, a-  
cum lui nu'î mai lipsește alta, de cât numai împerația. Saul pri- 9  
vea pre David cu ochi rêi, din đioa aceea și mai încolo.

A dua o đie veni spiritul cel rêu de la Dumneđeũ asupra lui 10  
Saul, și'l zbuciuma pre el în mijlocul casei; David înse cânta cu  
mâna sa, ca și în cele-l-alte đile, și Saul *avea* lancea în mână.  
Atunci Saul aruncă lancea și đisă: Voi se înfig pre David în pa- 11  
rete, înse David se depărtă dinaintea lui de dua o orî.

Și Saul se temea de David, căci Iehova era cu densul, și de 12  
la Saul s'aũ departat. Și Saul îl departă de la sine, și'l pusă cap 13  
preste o mie, și el eșă și întra înaintea popoului. David pros- 14  
pera în tóte căile sale și Iehova *era* cu densul. Când Saul veđu, 15  
că el era fericit fórte se temea de el. Înse tot Israelul și Iuda 16  
iubea pre David, căci el eșă și întra înaintea lor.

Și Saul đisă lui David: Éca pre Merab fiica mea cea mai 17  
mare, voi se'ți-o daũ de soție, numai fii mie curajos, și condu res-  
belul lui Iehova; căci Saul cugeta: Nu voiũ ca mâna mea se fie  
pre densul, ci Filistenii se punê mâna pre el. Și David đisă că- 18  
tră Saul: Cine's cũ? Ce *este* viața mea și familia parentelui meũ  
în Israel, ca se fiũ ginere împeratului? Înse în timpul când Mi- 19  
rab, fata lui Saul era să se dee lui David, ca fu dată de soție lui  
Adriel Mecholateanul.

Și Mical, fata lui Saul, iubea pre David. Acésta s'aũ spus lui 20  
Saul și lucrul placu în ochii seî. Și Saul đisă: O voi da pre ea 21  
lui, ca se fie lui de cursă, și ca Filistenii se punê mâna pre el. Și  
așa Saul đisă lui David: Prin una din amânduoc tu se'mi fii mie  
astăđi ginere. Și Saul ordonă servilor seî: Grăiți lui David în 22  
secret, đicând: Éca, împeratul e bine dispus pentru tine, și toți ser-  
vii seî te iubesc, acum decî fii ginere împeratului. Și servii lui 23  
Saul grăirê în urechile lui David cuventele aceste, și David đisă:  
Aũ este ușor în ochii vostri a deveni ginere împeratului? Eũ *sum*  
un om serac și foră nume. Și servii lui Saul 'i spuse lui, đi- 24  
când: Ast-feliũ de cuvinte aũ grăit David. Și Saul đisă: Așa 25  
điceți lui David: Împeratul nu dorește daruri de nuntă, ci o sută

- de prepuțuri a le Filistenilor, pentru ca imperatul să'și resbune contra inamicilor seî. Saul înse cugeta, ca se facă pre David a cădea  
 26 în mâna Filistenilor. Și servii seî spusê aceste cuvinte lui David, și lucrul plăcu în ochii lui David, de a deveni ginere imperatului.  
 27 Și încă dîilele nu se împlinise, — Și David se sculă, și se dusă, el și ómenii seî, și bātu între Filistenî duoe sute de inși, și David aduse prepuțurile lor și le dădu în numer deplin imperatului, spre a deveni ginere imperatului, și Saul 'î dede pre Mical fata sa de  
 28 soție. Saul decî vedu și cunoscă că Iehova *era* cu David, și Mi-  
 29 cal fata lui Saul 'î iubea pre el. Și Saul continua a se teme de  
 30 David și mai mult, și Saul era inamicul lui David tot-dé-una. Și capiî Filistenilor eşirê. De câte ori înse eşirê David era mai fericit de cât toți servii lui Saul, și numele seî era fôrte stimat.

## CAPUL XIX.

*David mântuit prin Ionatan și prin Mical.*

- 1 Si Saul dîsă cătră Ionatan fiul seî, și tuturor servilor seî  
 2 ca se omóre pre David, înse Ionatan fiul lui Saul iubea  
 2 pre David fôrte. Și Ionatan spusă lui David, dîcând: Parentele  
 3 meî Saul cauta se te omóre; decî pădeșce-te acum ponă demanêță,  
 3 și ședî tînuit, și ascunde-te. Eî înse voiî eși și voiî sta longă  
 4 parentele meî în câmpul în care tu *vei fi*, și voiî vorbi parentelui  
 4 meî de tine și de voiî descoperi ceva, îî voiî spune ție. Iona-  
 5 tan vorbi bine de David cătră Saul parentele seî, și dîsă cătră den-  
 6 sul: Se nu pecatuéscă imperatul contra servului seî David, pentru  
 7 că el n'aî pecatuit ție, și faptele sale *sunt* fôrte bune pentru tine.  
 8 El 'și puse viața sa în mâna lui, și bātu pre Filisteanul, și Iehova  
 9 aî facut mântuire mare la tot Israelul. Tu o aî vêđut și te-aî bu-  
 6 curat; pentru ce dară voeșci a pecatui contra sângelui nevinovat,  
 7 ca se omorî pre David foră causă. Și Saul ascultă de vócea lui  
 7 Ionatan, și Saul jură: Viî *este* Iehova, el nu va muri!! Atunci  
 8 Ionatan chemă pre David, și Ionatan 'î spusă tóte cuventele aces-  
 9 te, și Ionatan adusă pre David la Saul, și el fu înaintea sa ca erî  
 și alaltă-erî.  
 8 Și resbelul se continuă, și David eși și se răsboi contra Fi-  
 9 listenilor, și facu între ei o cotropire mare, și îi fugirê dinaintea  
 9 lui. Înse un spirit rêu de la Iehova veni asupra lui Saul, când  
 el ședea în casa sa, cu lancea în mâna lui, și David cânta cu mîna.  
 10 Și Saul caută a înșipge cu lancea pre David în parete, înse el se  
 departă de dinaintea lui Saul, și el isbi lancea în parete. David fugi, și

scapă în aceeași noapte. Și Saul espedă triimiși la casa lui David, ca se'l pădască și se'l omóre demanéta, Mical înse, soția lui spusă lui David, dicând: De nu vei scapa viața ta în noptea acésta, mâne tu vei fi omorît. Și așa Mical pogorî pre David prin feréstră, și el se dusă, fugi și scapă. Apoi Mical luă un terafim și'l pusă în pat, și pusă o perină de pâr de capră la capul seú, și'l acoperi cu un vestiment. Când Saul espedă triimiși ca se eie pre David, ea díse: El e bolnav. Saul totuși espeda triimiși ca se vedă pre David, dicând: Suiți'l în pat la mine, ca se'l omor pre el. Când triimișii sosiră, éca un terafim *era* în pat și perina de pâr de capră la capul lui. Și Saul díșă cătră Mical: Pentru ce m'ai încelat ast-feliú, și ai demis pre inimicul meú, ca se fugă? Mical díșă lui Saul: El díșă cătră mine: Lasă-mă se mă duc, pentru ce se te omor.

Și așa David fugi și scapă, și veni la Samuel în Rama, și'i spusă lui tóte câte i-au făcut Saul, și el se dusă cu Samuel, și lo-cuiră în Najot. Și s'aú spus lui Saul, dicând: Éca, David este la Najot în Rama. Atunci Saul espedă triimiși, ca se aducă pre David. Când îi înse veðuré adunarea profetilor, cari profetizau, și pre Samuel stând ca proestos între ei, atunci veni spiritul lui Dumnezeu preste triimișii lui Saul, și încă și îi profetisau. Acesta se facu cunoscut lui Saul, și el espeda alți triimiși, și încă și aceștia profetisază. Și Saul continuă, și espedă al treilea rond de triimiși, și aceștia iarăși profetisau. De asemenea și el încă se dusă la Rama. Când el ajunsă la cisterna cea mare, carea *este* în Secu, el întrebă și díșă: Unde'î Samuel și David? Și 'i s'aú respuns: Éca la Najot în Rama. Și el se dusă la Najot în Rama, și veni încă și asupra lui spiritul lui Dumnezeu, și urmând drumul seú profetisa, ponă ce ajunse la Najot în Rama. Încă și el desbracă veșmintele sale, și de asemenea profetisa înaintea lui Samuel, și ședu gol toată díoa aceea și tótă noptea. De aceea díseré: Aú și Saul este între profeti.

## CAPUL XX.

*Cuvântarea lui David și a lui Ionatan.*

**D**avid fugi din Najot, *ce este* în Rama, veni și vorbi înaintea lui Ionatan: Ce am făcut? Care *este* greșala mea? Și care'î pecatul meú înaintea parentelui tēú, ca el se caute viața mea? Și el îi díșă: Departe se fie una ca acésta, tu nu vei muri! Éca parentele meú nu face nici un lucru mare orî mic, ca se nu'mi



- descopere, și pentru ce parentele meu ar tălnui de mine acésta?
- 3 Nu'î așa! Atunci David se jură încă odată și ȑisă: Parentele tēu scie prea bine că am aflat char în ochii tēi, de aceia el aū cuge-  
tat, acésta se nu o scie Ionatan, ca se nu sâ întristeze. Înse, viū  
este Iehova, și viū este sufleul tēu, nu'î de cât un pas între mine  
4 și între mórte. Și Ionatan ȑisă cătră David: Ce dorește sufletul  
tēu? și voiū face pentru tine.
- 5 Și David ȑisă lui Ionatan: Éca mâne e lună nouă, și cū tre-  
bue se șed cu imperatul spre a mânca; dară tu lase-mē, ca se  
6 mē ascund pre câmp ponă în sara a treia. Dacă parentele tēu va  
întreba de mine, tu se ȑici: David se ceru de la mine ca să se  
ducă cu grăbire la Bet-lehem cetatea lui; căci tótă familia are a-  
7 colo un sacrificiū anual. De va ȑice așa: bine, *lucrul e favora-*  
*bil pentru servul tēu*; iară de se va mânje, se scii, că rēul aū  
8 ajuns la culme. Fă dară bine servului tēu, căci în o alianță a  
lui Iehova ai priimit pre servul tēu cu tine. Înse dacă este vre o  
greșală întru mine, omórá-mē tu; pentru ce m'ai duce tu la pa-  
rentele tēu.
- 9 Și Ionatan ȑisă: Departe se fie de tine una ca acésta! căci  
dacă a'și sci de sigur, că rēutatea parentelui meu aū ajuns la cul-  
me, spre a veni preste tine, nu'î-o a'și spune?
- 10 Și David ȑisă lui Ionatan: Cine'mi va spune mie, dacă pa-  
11 rentele tēu 'î va respunde ȑie ceva aspru? Atunci Ionatan ȑisă  
lui David: Haide, și se eșim la câmp! și ei eșiră amânduoî la  
12 câmp. Și Ionatan ȑisă lui David: Iehova, Dumnezeuul lui Israel!  
De voi cerca pre parentele meu mâne pre timpul acesta, orî poi-  
mâne și de va gândi bine despre David, dacă atuncia nu va trii-  
13 mite cătră tine, și nu voiū descoperi acésta auđului tēu. Așa se  
facă Iehova lui Ionatan, și așa se continue a face! Iară de va  
plăce parentelui meu ca se'î facă vre un rēu, de asemenea voiū  
descoperi auđului tēu, 'î voiū da drumul, și te vei duce în pace,  
14 și Iehova va fi cu tine după cum aū fost cu parentele meu. Și  
dacă voiū mai trăi încă, nu ve'î arăta cătră mine îndurarea lui  
15 Iehova, ca se nu mor? Ca se nu retragi bunătatea ta de la ca-  
sa mea nici odată, chîar când Iehova va estermina pre inimiți lui  
16 David, pre fie-cari de pre supra-fața pamentului. Și Ionatan făcu  
alianță cu casa lui David, și ȑisă: Fie ca Iehova se céră *acésta*.  
17 din mâna inimicilor lui David. Și Ionatan mai adaose a jura pre  
David, fiind că'l iubea; căci ca pre sufletul seū îl iubea pre el.
- 18 Și Ionatan 'î ȑisă: Mâne e lună nouă, și lipsa ta se va бага  
19 în sémă, căci locul tēu va fi deșert. Trei ȑile te cobóră cu gră-  
bire ca se ajungi la locul, unde eraî ascuns în ȑioa trebei, și ședî  
20 longă pétra Azel. Și voiū arunca trei segeți în laturea ei ca și  
21 când a'și lovi la țintă. Și éca voiū triimite servul: Dute, găseșco  
segețile! de voiū ȑice servului: Éca segețele *sunt* dincóce de tine;

atunci iale și vino; căci e bine pentru tine, și nu'i nemică, viū este Iehova! Iară de voiū dice cătră serv așa: Éca, segețele sunt 22 dincolo de tine, atunci dute, căci Iehova te demite. Și încât pon- 23 tru cuvântul pre care l'am preschimbat, eū și tu, éca, Iehova este martur între mine și între tine în véc.

Și așa David se ascunsă pe câmp, și era luna nouă, și îm- 24 peratul ședū la masă spre a mânca. Când imperatul se pusă pre 25 scaunul seū ca în cele-l-alte dăți, în scaunul de longă parete, Ionatan se sculă, éră Abner se pusă în laturea lui Saul, înse locul lui David era deșert. Și Saul nu đisă nemică în đioa acela, fiind- 26 că el cugeta: Este o întemplantare, el nu'i curat; de sigur el nu'i curat. Înse în đioa a dua a lunei nouē, *adecă* în a dua a 27 lunei când locul lui David nu 'fu ocupat încă, Saul đisă cătră fiul seū Ionatan: De ce n'aū venit fiul lui Ișai la masă, atât erī cât și astăđi. Și Ionatan respunsă lui Saul: David s'aū cerut de la mine 28 ponă la Bet-lehem. Și el đisă: Rogu-te, dă'mī drumul, fiind-că, 29 familia nōstră are un sacrificiū în cetate, și fratele meū 'mī-aū ordonat *de a mă afla acolo*. Acum deci de am aflat char în ochit lēi, rogu-te, ca se mă duc, și așa se ved pre frađi mei. Din a- cēstă causă n'aū venit la masa imperatului.

Atunci mânia lui Saul se aprinsă contra lui Ionatan, și el đi- 30 să cătră densul: Fiū al *unei femei* perverse și rebele! aū nu sciū eū, că tu ai ales pre fiul lui Ișai spre rușinea ta, și spre rușinea nuditatei mumei tale? Căci cât va trăi fiul lui Ișai pre pament, 31 nu vei fi tare nici tu nici imperația ta. Acum deci triimite și'l a- dă la mine, căci el este fiū al morței. Și Ionatan respunsă pa- 32 rentelui seū Saul, đicând cătră densul: Pentru ce se mōră? Ce aū făcut? Atunci Saul aruncă lancea după densul spre a'l ucide, 33 și așa Ionatan cunoscu că e decis de parentele seū spre a omorī pre David. Și Ionatan se sculă de la masă plin de mânia, și nu 34 mîncă bucate în đioa a dua a lunei nouē; fiind-că era întristat pentru David, și pentru că parentele seū l'aū rușinat.

Și aū fost, că a dua a die demanēță Ionatan eși la câmp, la 35 timpul hotărīt cu David, și un baet mic cu densul. Și el đisă 36 băetului seū: Alérgă, găsește acum segețele, pre care eū le-am aruncat. Și băetul alergă, și el dădu drumul segeței dincolo de densul. Când baetul ajunsă la locul segeței, pre care Ionatan o 37 aruncă, Ionatan strigă în urma băetului și đisă: Aū nu este segéta dincolo de tine? Și Ionatan strigă după băet: Grăbesce, iute! nu 38 sta! băetul lui Ionatan adună săgețile și veni la locul seū. Băetul 39 nu sciea de nemică, numai Ionatan cu David scieaū lucrul acesta. Și Ionatan dede armele sale băetului ce era cu densul, și'i đisă: 40 dute, du-le în cetate.

Când băetul se dusă, David se sculă din laturea sudică, căđu 41 cu fața la pament, și se închină de trei ori, și ii se serutară unul

- pre altul, și plânserê amenduoî, ponă ce David *plânsă* cu glas.
- 42 Și Ionatan *disă* lui David: Mergi în pace! Ceia ce noi am jurat în numele lui Iehova, *dicând*: Iehova se fie între mine și între tine, și între semênța mea și între semênța ta, remâne în veac. Și el se sculă și se dusă, și Ionatan veni în cetatea sa.

## CAPUL XXI.

*Ahimelec. Doeg. David înaintea imperatului Achis.*

- 1 **D**avid veni la Nob cătră preutul Ahimelec, și Ahimelec se grăbi spre întempinarea lui David și *disă* cătră densul:
- 2 Pentru ce *ești* singur, și neminea nu este cu tine? Și David *disă* cătră preutul Ahimelec: Imperatul m'aŭ însercinat cu ceva, și aŭ *dis* cătră mine: Nemine se nu scie ceva despre tréba pentru care te triimit, și nici de aceia ce ȳam ordonat; și pre ómenî 'iam a-
- 3 ședat într'un óre-care loc. Și acum ce ai în mâna ta? Da-mi cinci
- 4 pâni, orî ceia ce se găsește. Atunci preutul respunsă lui David și *disă*: Pâne ordinară nu am în mână, ci pâne sfințită; dacă nu-
- 5 mai ómenii s'aŭ ferit de femele. David respunsă preutului și *disă* cătră densul: De sigur! Femei ne sunt oprite de erî și alaltaeri de când am eșit, și vasele ómenilor sunt sacre; dacă acesta aŭ fost modul pentru ce ordinară, cu cât mai mult va remânea astădi
- 6 sacră în vas! Și așa preutul îi dădu *pâne* sfințită, căei acolo nu era altă pâne de cât pânele punerei înaintea, cari s'aŭ luat de dinaintea lui Iehova, spre a punc pâne caldă, în ȳioa în care s'aŭ
- 7 luat cea-l-altă. Acolo înse *era* un om din servii lui Saul, carile în ȳioa aceia s'aŭ oprit înaintea lui Iehova, al căruia nume *era*
- 8 Doeg Idumeianul, mai marile pastorilor lui Saul. Și David *disă* cătră Ahimelec: Nu ai aice la îndămână o lance orî o sabie? Căci nu am luat cu mine nici sabia mea nici armele mele, fiind-că tré-
- 9 ba imperatului era grabnică. Atunci preutul *disă*: Sabia lui Goliath Filisteanului, pre cari tu l'ai omorît în valea Terebintului, éca, e învêlită într'o pânțetură în dosul efodului; dacă voesci să o iei ie-o, căci nu este alta de cât acésta. Și David *disă*: Nu ființadă una asemenea ei, da-mi-o.
- 10 Și David se sculă și fugi în ȳioa aceia dinaintea lui Saul, și
- 11 veni la Achis imperatul Gatului. Și servii lui Achis *diseră* cătră densul: Aŭ nu este acesta David, imperatul țerei? Aŭ nu l'aŭ cântat pre acesta în choră, *dicând*: Saul aŭ bătut miile sale, iară David
- 12 vid miriadele sale? David luă aceste cuvete la inimă, și se
- 13 temea fôrte de Achis imperatul Gatului. Și el prefăcu înțelegerea

sa în ochii lor, și se purta ca un nebun în mânele lor; screea por-  
 țile, și lasa să-i curgă balile pe barba lui. Atunci Achis disă 14  
 către servii sei: Éca, voi vedeți că omul e lipsit de minte, pen-  
 tru ce l-ați adus la mine? Am eu lipsă de nebuni, că ați adus 15  
 pre acesta ca se aiurască înaintea mea? Se vie acesta în casa mea?

## CAPUL XXII.

*David se retrage în pescera lui Adulam. Saul ucide pre Ahimelec, pre  
 preuți și pre locuitorii politiei Nob.*

Și David plecâ de acolo, și fugi în pescera Adulam. De 1  
 și acesta aușiră frații lui și totă casa parentelui său, și se  
 pogorîră acolo la densul. Și se adunară la densul toți cei apa- 2  
 sați, și tot cel ce avea un creditoriu, și tot ce avea sufletul amă-  
 rit, și el fu capul lor, și ca la patru sute de inși erau cu densul.

Și David se dusă de acolo la Mișpe din Moab, și el disă că- 3  
 tră îperatul Moabului: Rogu-te, lasă pre parentele meu și pre  
 muma mea se fie cu voi, ponă când voi sci, ce va face Dumnezeu  
 cu mine. Și el îi adusă înaintea îperatului de Moab, și îi re- 4  
 maseră cu densul, cât temp David fu în fortereță. Când înse pro- 5  
 fitul Gad disă către David: Nu ședea în fortereță, ci dute și întră  
 în pamentul Iudei; și așa David se dusă și sosi în pădurea Haret.

Și Saul auși că s'aũ descoperit David, și ómenii ce erau cu 6  
 densul. (Saul ședea atunci în Gibeã sub Tamariscul pe înălțime, cu  
 lancea sa în mânã și toți servii sei stăteau înaintea lui). Atunci 7  
 Saul disă către servii sei, cari stăteau înaintea lui: Ascultați acum  
 Beniaminiților! Fiul lui Ișai da-va voue tuturor țarine și vii, și  
 puneve-va el pre voi capi preste o mie și capi preste o sută? Că 8  
 voi toți v'ați unit contra mea, și neminea nu aũ descoperit ure-  
 chei mele, cum că fiul meu aũ făcut alianțē cu fiul lui Ișai; nici  
 unul din voi n'are durere pentru mine ca să-mi descopere, că fi-  
 lul meu aũ sculat pre servul meu contra mea, ca se mă pëndescă,  
 precum acesta se vede acum.

Atunci respunsă Doeg Edomiteanul, carile sta cu servii lui 9  
 Saul și disă: Eũ am vedut pre fiul lui Ișai venind la Nob către  
 Ahimelec, fiul lui Ahitub. Și el întrebă pre Iehova pentru 10  
 densul, și i-aũ dat merinde, precum și sabia lui Goliat Filisténul.

Atunci îperatul triimisă, ca să cheme pre Ahimelec, fiul lui 11  
 Ahitub, preutul, și totă casa parentelui său, pre preuții din Nob,  
 și îi veniră toți către îperatul. Și Saul disă: Ascultă acum, fi- 12  
 lul lui Ahitub! Acesta respunsă: écă-mă, domnul meu! Atunci 13



- Saul *disă* cătră densul: Pentru ce v'ați unit contra mea. tu și fiul lui Ișai, când i-ai dat lui pâne și o sabie, și ai întreat pe Dumnezeu pentru densul, ca să se scôle contra mea, și se *mă* pândescă, precum acesta se arată acum. Și Ahimelec *responsă* imperatului și *disă*: Și cine între toți servii tăi *este* credincios ca David, și ginere imperatului. gata a te asculta. și onorat în casa ta?
- 15 Aă astăzi am început a întreba pre Dumnezeu pentru densul? De parte de mine una ca acesta! Se nu arunce imperatul asupra servului seă *o asemenea* vină. precum și asupra casei întregi a parentelui meă: căci servul tău din toate acestea n'au știut, nici ceva
- 16 mic ori ceva mare. Inse imperatul *disă*: De sigur, tu vei muri,
- 17 Ahimelec, tu și totă casa parentelui tău. Și imperatul *disă* cătră gardicianii cari stăteau înaintea lui: Apropieți-vă și omoriți pre preuții lui Iehova; căci încă și îi țin cu David, îi știură că el este fugariu și nu au descoperit urechei mele. Inse servii imperatului nu voră a întinde mâna lor spre a ataca pre preuții lui Iehova.
- 18 Atunci imperatul *disă* lui Doeg: Apropiește tu, și aruncă-te asupra preuților. Și Doeg Edomitul, se apropie și se aruncă asupra preuților, și el ucisă în ziua aceia opt-deci și cinci de inși, cari purtau efodul de in. Și pre Nob, cetatea preuților o bătu cu ascuțitul sabiei, de la barbat până la femeie, de la copil până la sugătoriū, bou, asin, și oăie *trecu* prin ascuțitul sabiei.
- 20 Și un fiu a lui Ahimelec, fiul lui Ahitub cu numele Abiatar,
- 21 scăpă, și el fugi după David. Când Abiatar înștiință pre David,
- 22 că Saul au ucis pre preuții lui Iehova, atunci *disă* David cătră Abiatar: Eu am știut în ziua aceeași, când Doeg Edomitul *se afla* acolo, că el de bună samă va spune acesta lui Saul. Eu am cășunat mórtea întregii case a parentelui tău. Remăni cu mine, nu te teme; căci cel ce caută viața mea, caută viața ta, căci *tu ești* bine pădit cu mine.

## CAPUL XXIII.

*David mântui pre locuitori din Chehila. Saul persecută pre David.*

- 1 Si s'au făcut cunoscut lui David, dicând: Éca Filistenii se
- 2 resboesc contra Chehilei, și îi pradă ariile. Atunci David întrebă pre Iehova, dicând: Se mă duc și se bat pre acești Filistenii? Și Iehova *responsă* lui David: Dute și bate pre Filistenii,
- 3 și mântui Chehila. Iară ómenii lui David *diseră* cătră densul: Éca noi aicea în Iuda ne temem, cu cât mai mult dacă ne vom duce
- 4 la Chehila, contra șirurilor Filistenilor. De aceia David mai a-

daosă încă de a întreba pre Iehova, și Iehova îi răspunsă și disă: Scólă-te, cobóră-te la Chehila căci eă voi da pre Filistenii în mână ta. Și așa David cu ómenii seii se dusă la Chehila, se luptă contra Filistenilor, și luă vitele lor, și făcu între ii o mare coltopire, și David mântui pre locuitorii Chehilei. Și aă fost când Abiatar, fiul lui Ahimelec, fugi cătră David la Chehila, el se pogori cu efodul în mână lui.

Și s'aă făcut cunoscut lui Saul, că David aă sosit la Chehila, și Saul disă: Dumneđeu l'aă dat pre el în mână mea, căci el s'aă închis, venind într'o cetate cu porți și zevóre. Și Saul concheta tot popoul la resbel, ca să se pogóre la Chehila, ca se încungiuire pre David și pre ómenii seii. Când înse David cunoscu, că Saul uneltesce acest reu contra lui, disă cătră Abiatar preutul: Adă în cóce Efodul! Și David disă: O Iehova, Dumneđeul lui Israel! Servul teă aă audit de sigur, că Saul caută se vie la Chehila, spre a strica cetatea din cauza mea. Aă locuitorii Chehilei mă vor da în mână lui? Pogorise-va Saul după cum aă audit servul teă? O Iehova Dumneđeul lui Israel, rogu-te spune acésta servului teă. Și Iehova disă: El se va pogori. Și David disă: Damě-vor locuitorii Chehilei pre mine și pre ómenii mei în mână lui Saul? Și Iehova disă: Te vor da. Atunci David se sculă cu ómenii seii, *ce erau* ca la șese sute de inși și ii eșiré din Chehila, și se duseré unde puturé merge. Când Saul se însciintă că David aă scăpat din Chehila, el se lăsă de a eși. Și David locuia în deșert, în întărituri, și locuea pe munte în deșertul Zif, și Saul îl căuta pre el în toate dillele, înse Dumneđeu nu l'aă dat pre el în mână lui. Când David vedu că Saul aă eșit spre a urmări viața lui, David ședu în deșertul Zif, în o pădure.

Și Ionatan fiul lui Saul, se sculă și se dusă la David în pădure, și întărea puterea sa cu Dumneđeu. Și el disă cătră denușul: Nu te teme, căci mână parentelui meă Saul nu te va afla, tu vei imperați preste Israel și eă voi fi al duoilea după tine, și încă parentele meă Saul scie una ca acésta. Și ii închieré amenduoii alianță înaintea lui Iehova și David remasă în pădure, iară Ionatan se dusă la casa sa.

Atunci se suiră Zifitenii cătră Saul la Gibeaa, dicând: Éca, David s'aă ascuns la noi în întărituri, în pădure, în Gibeaa-Hachila, care este spre sud de la deșert. Acum dară, după totă dorința sufletului teă, o imperate de a te pogori, pogóri-te, și e tréba noastră de al da pre el în mână imperatului. Atunci Saul disă: Bene-cuvântați se fiți voi de Iehova, că voi v'ați îndurat de mine. Acum dară mergeți, mai pândiți încă, însemnați și vedeți locul lui, pre care piciorul lui stă; cine l'aă vedut acolo, căci mi s'aă spus că el e foarte viclén. Vedeți și însemnați toate locurile pre unde el se ascunde, și întórceți-vă la mine cu informări, și

- apoi mă voi duce cu voi; și dacă el este în țară eă il voi căuta  
 24 pre el în toate miile lui Iuda. Și îi se sculară și se duseră la  
 Zif înaintea lui Saul, David înse și oamenii sei *erau* în deșertul  
 Maon, într'o câmpie spre sud de la deșert.  
 25 Și așa Saul cu oamenii sei se dusă spre a'l căuta; înse lui  
 David 'i s'au făcut cunoscut acesta, și el se pogori într'o stîncă,  
 și ședea în deșertul Maon. Îndată ce Saul auzi de acesta, se luă  
 26 după David în deșertul Maon. Și Saul mergea pe alătura a  
 muntelui, și David cu oamenii sei pe cea-l-altă latură a muntelui,  
 și David se grăbea de a se duce din'aintea lui Saul, înse Saul și  
 27 cu oamenii sei încunjurară pre David, spre a'i prinde. Atunci un  
 trimis veni către Saul zicând: Grăbesce și vino, căci Filistenii au  
 28 năvălit în țară. Și așa Saul se întorsă de la urmărirea lui Da-  
 vid, și s'au dus spre întemplinarea Filistenilor; de aceea locul acela  
 s'au numit: stîncă divisiunelor.

## CAPUL XXIV.

*David cruță viața lui Saul. Saul atins de generositatea lui, renunță momentan de a'l urmări.*

- 1 **S**i David se sui de acolo, și locui în întăriturile din En-  
 2 gedi. Și au fost când Saul s'au întors de la urmărirea  
 Filistenilor, 'i s'au spus lui zicând: Eă, David *este* în deșertul  
 3 En-gedi. Atunci Saul luă trei mii de barbați aleși din tot Israe-  
 lul, și s'au dus ca se caute pre David și pre oamenii sei, pe stin-  
 4 cele căpriorelor. Și când el veni la staulele oilor, longă cale  
 unde *era* o pesceră, Saul intră *în ea*, spre a'și acoperi piclărele  
 5 sale, și David cu oamenii sei ședea în fundul pescerei. Și ome-  
 niu lui David diseră către densul: Eă dioa de care Iehova au dis  
 către tine: Eă eă dau pre inamicul tău în mîna ta, și fă cu den-  
 sul după cum e bine în ochii tăi. Și David se sculă și tăie în se-  
 6 cret colțul paliului lui Saul. Și au fost după aceea că inima lui  
 7 David se bătea, pentru că au tăiet colțul lui Saul. Și el disă că-  
 tră oamenii sei: Depărteze de mine Iehova una ca acesta, ca se fac  
 un asemenea lucru domnului meu unsului lui Iehova, ca se întind  
 8 mîna mea asupra lui, căci un uns a lui Iehova *este* el. Și așa  
 David opri pre oamenii sei prin cuvinte și nu'i lăsă de a se sula  
 contra lui Saul. Și Saul se redică din pesceră și se dusă în calea sa.  
 9 După aceea David se sculă, eși din pesceră, și strigă în ur-  
 ma lui Saul, zicând: Domnul meu, o imperate! Atunci Saul se uită  
 în urma sa și David se plecă cu fața la pament și se prosternu.

Și David zise lui Saul: De ce ascuți cuvintele oamenilor, cari dic: 10  
 Eca David caută răul tău! Eca în ziua acesta vedură ochii tăi, 11  
 cum Iehova te-a dat astăzi în mâna mea în pesceră, și mi se dă-  
 cea ca se te omor, înse eu te-am cruțat și am zis: Nu voi pune  
 mâna mea pre Domnul meu, căci un uns a lui Iehova *este* el. O 12  
 parentele meu! Privesce, da privesce colțul paliului tău în mâna  
 mea! Căci fiind că am tăiat colțul paliului tău și nu te-am ucis,  
 recunoște și vezi, că în mâna mea nu este nemic rău și nelegiuit,  
 și eu nu am pecatuit ție *vre odată*; tu înse pîndesci viața mea,  
 spre a 'mî-o redica. Judece Iehova între mine și între tine, și 13  
 Iehova se'mî resbune contra ta; înse eu nu pun mâna mea pre tine.  
 După cum dice vechiul proverb: Răul vine de la cei răi! De acela 14  
 mâna mea nu se va pune pre tine. După cine ai eșit imperatul 15  
 lui Israel? După cine te-ai luat? După un câne mort, după un pu-  
 rice! Și Iehova va fi judecătorească și va judeca între mine și în- 16  
 tre tine, va privi și va apara cauza mea și'mî va face dreptate  
 contra ta.

Când David termină de vorbit aceste cuvinte către Saul, Saul 17  
 zise: Văcea ta *este* acesta, fiul meu David? Și Saul își înalță vo-  
 cea sa și plînsă. Și el zise lui David: Tu *esci* mai drept de cât 18  
 mine, căci tu 'mî-ai aretat bunatate, iară eu ți-am aretat răutate.  
 Și tu ai probat astăzi, că ai lucrat bine în respectul meu; fiind-că 19  
 Iehova m'a dat în mâna ta, și nu m'ai ucis. Da, dacă cine-va 20  
 găsește pre inimicul său, îl va lăsa pre el să se ducă în cale bună?  
 Iehova se'ți resplătescă cu bine pentru acela ce tu 'mî-ai făcut în  
 ziua acesta. Și acuma, eca eu știu cât de sigur vei imperați, și 21  
 imperația lui Israel va sta în mâna ta. Acum dară jură'mî pre 22  
 Iehova, că tu nu vei estermine semînța mea după mine, și că tu  
 nu vei nemici numele meu din casa parentelui meu. Și David jură 23  
 lui Saul, și Saul se dusă la casa sa, iară David cu oamenii săi se  
 suiră la întăritură.

## CAPUL XXV.

*Nabal refuză nutrimente lui David. Înțelepciunea Abigailei.*

Și Samuel muri, și tot Israelul se adună, și'l plânsă, și'l 1  
 înmormântară la casa sa în Rama.

Și David se sculă și se pogorî în deșertul Paran. Și au fost 2  
 un barbat în Maon, acărnia avuție *era* în Carmel, și omul *era* foarte  
 avut: El avea trei mii de oi, și o mie de capre, și el era când  
 se tundeau oile sale, în Carmel. Numele acestui barbat *era* Nabal, 3



- Iară numele femeii sale Abigail, femeea *era* de bună înțelegere și de o statură frumósă, barbatul înse *era* aspru și rău în lucrările sale, el era Calebít. Când David aúdi în deșert, că Nabal tunde
- 4 sale, el era Calebít. Când David aúdi în deșert, că Nabal tunde  
5 oile sale, David trimise dece servi, și David *disă* către servi: Suiți-vă la Carmel, și mergeți la Nabal și întrebați-l în numele  
6 meu de sanitate. Și așa se vorbiți bunului trăitoriu: Pace atât  
7 fie cât și casei tale, și pace la tot ce este al tău. Și acum am aúdit: *că* ai tunde tori la tine; acum păstorii tăi aú fost cu noi, noi nu i-am jignit, și nu s'aú perdut lor nemică, în tot timpul  
8 cât ei aú fost în Carmel. Întrébă pre servi tăi, și îi i vor spune. De aceea aște servi char în ochii tăi, căci într'o die bună am venit. Rugămu-te, dă servilor tăi și fiului tău David ceea ce mâna ta va  
9 afla. Și servi lui David venire și grăire lui Nabal aceleași cu-  
10 vente în numele lui David, apoi tăcuré. Atunci Nabal respunsă servilor lui David, și *disă*: Cine'i David și cine'i fiul lui Ișai? În dioa de astăzi sunt mulți servi, cari fug fie-care de la Domnul seú!  
11 Și eu să eu pânea mea, apa mea și ceea ce am junghiat pentru tunde torii mei, și se o dau unor ómeni pe cari nu i știu de unde  
12 *sunt*? Și servi lui David se înturnaré pre calea lor, venire și  
13 spuseré lui toate cuventele acestea. Atunci David *disă* către servi seí: Încingeți fie-cari sabia sa, și îi încinseré fie-care sabia lui, încă și David încinsă sabia sa, și se suiré după David ca la patru sute de inși, iară duce sute remaseré longă impedimente.
- 14 Pre Abigail înse femeea lui Nabal, o însciință unul din servi, dicând: Éca, David aú espedat trimiși din deșert spre a saluta  
15 pre domnul nostru, el înse s'aú purtat rău cu ii. Și barbații aú fost forțe buni către noi, nu am fost atacați și nemic nu ne-aú  
16 lipsit tot timpul cât am umblat cu ii, când eram în câmpie. Zidiú ne-aú fost nouă atât nóptea cât și dioa, în tot timpul cât am fost  
17 cu ii păscând oile. Și acum cugetă și vedeți ce este de făcut, fiind că s'aú luat o hotărîre rea contra domnului nostru și contra casei lui, el înse *este* un înrétătit, ca se pótă cine-va vorbi cu el.
- 18 Atunci Abigail se grăbi, și luă duce sute de pâni, două foi de vin, cinci oi pregătite, cinci see de grăunțe prăjite, o sută de turte de strafide și duce sute de turte de smochine și le pusă pre asini.
- 19 Și ea *disă* către servi ei: Treceți înaintea mea, écă vin în urma  
20 voastră; înse barbatului ei Nabal nu i-aú spus. Și când ea calărea pre asin, și se pogori într'un loc secret al muntelui, éca, David cu ómenii seí venea înaintea ei, și ea i întâlne pre ii. Și David aú *dis*: În adevér, în zedar am pădit tot ce acesta avea în deșert, că nu s'aú perdut nemic din toate câte *sunt* a le lui, și el me-aú  
22 resplătit rău pentru bene. Așa se facă Dumne-deu inamicilor lui David, și așa se continuă, dacă ponă demanță voiú lăsa *ceva* din toate a le lui, cari se pișă la parete.
- 23 Când Abigail vede pre David, ea s'aú dat jos cu grăbire de

pe asin, și cădu pre față înaintea lui David, și se prosternu la pa-  
ment. Și ea cădu la picioarele lui, și zisă: Asupra mea *se fie* 24  
greșala, domnul meu! și lase pre serva ta se vorbescă la urechile  
tale, și ascultă cuvintele servei tale. Rogu-te, domnul meu se 25  
nu ieie a mente la acest om de nemică, la Nabal, căci duple cum e  
numele lui așa *este* el: Nabal (nebun) *este* numele lui, și nebulie  
*este* întru densul; eă înse, serva ta, nu am vedut ómenii domnului  
meu, pre carii 'i-ai trimis. Și acum domnul meu, viu *este* le- 26  
hova, și viu *este* sufletul tǎu, Iehova te-aú oprit ca se veni la vâr-  
sare de sânge, și se'î ajutǎ cu mâna ta. Acum deci fie ca Nabal  
inimicii tǎi, și cei ce caută *se facă* rău domnului meu. Acum înse 27  
éca un dar pre care serva ta îl aduce domnului meu, ca sâ se  
dele ómenilor carii urmǎdă domnului meu. Rogu-te, értă greșala 28  
servei tale! Căci Iehova de sigur va face domnului meu o casă  
durabilă, pentru că domnul meu conduce resbelele lui Iehova, și  
așa nu trebuie a se afla *nemic* rău întru tine, în *tóte* zilele vieței  
tale. Și dacă un om se va scula spre a te urmări și a căuta vi- 29  
éța ta, vieța domnului meu va fi legată în legătura vieței prin le-  
hova Dumneđeul tǎu, și vieța inamicilor tǎi o va arunca din mijlocul  
praștiei. Și când Iehova va face domnului meu tot bunul, pre ca- 30  
re ți l'aú fǎgăduit, și te va pune principe preste Israel; Atunci 31  
acésta nu va fi spre împedecare, și spre muștrare de conștiință  
domnului meu, că aú vǎrsat sânge nevinovat, și că domnul meu  
s'aú ajutat singur. Când înse Iehova va face bine domnului meu,  
atunci adu'î a mente de serva ta.

Apoi David zisă cătră Abigail: Bene-cuvântat *fie* Iehova Dum- 32  
neđeul lui Israel, carile te-aú trimis în ziua acésta spre întempi-  
narea mea! Și bene-cuvântată *fie* înțelegerea ta, și bene-cuvân- 33  
tată *se fi* tu că m'ai împedecat în ziua acésta de a veni la varsare  
de sânge, și a'mi ajuta cu mâna mea. Înse în adevér, viu *este* 34  
Iehova, Dumneđeul lui Israel, carile m'aú oprit de a'î face rău, că  
dacă nu'mi-ai fi venit cu grăbire înainte, nu ar fi ramas nemic lui  
Nabal ponă în dorǎ, care se pișă la părete. Și David luă din 35  
mâna ei ceia ce 'i-aú adus, și ei 'i-aú zis: Sui-te cu pace la casa  
ta, privesce, eă am ascultat de vócea ta, și am stimat prezența ta.

Când Abigail veni la Nabal, éca el avea un prânđ în casa sa, 36  
ca prânđul unui ímperat, și inima lui Nabal era veselă, și el *era*  
fórté ametit, și ea nu 'i-aú spus nici un cuvânt, mic saú mare  
ponă în faptul zilei. Iară demanéta, când ametala lui Nabal *era* 37  
trecută, femecea sa 'i spusă *tóte* aceștea lucruri, și inima sa amórți  
întru el, și se făcu ca o pétră. Și cam după dece zile, Iehova 38  
lovi pre Nabal, și el muri. Când David auđi că aú murit Nabal, 39  
zisă: Bene-cuvântat *se fie* Iehova, carile 'mi-aú făcut dreptate, pen-  
tru insulta care o am priimit de la Nabal, și carile aú oprit pre

servul seŭ de la rêu, înse reutatea lui Nabal o aŭ întors Iehova asupra capului lui.

- Și David trimisă, ca să se vorbescă Abigaili spre a o lua  
 40 luiși de soție. Și servii lui David veniră cătră Abigail, la Carmel, și îi grăiră cătră densa, dicând: David ne-aŭ trimis la tine,  
 41 spre a te lua luiși de soție. Atunci ea se sculă și se proșternu cu fața la pament și disă: Éca! serva ta este sclava ta spre a spala  
 42 picidorele servilor domnului meŭ. Și Abigail se grăbi și se scula și încalecă pre asin, și cinci din servele ei care-i urmaŭ, și se du-  
 43 să după trimișii lui David, și fu lui de soție. David luă de asemenea pre Achinoam din Israel, și amânduoe fură femecele sale.  
 44 Saul înse aŭ dat pre Mical fata sa soția lui David, lui Palti fiul lui Laiș ce era din Gallim.

## CAPUL XXVI.

*David cruță a duoa oră zilele lui Saul. Întrevorbirea lor.*

- 1 Si Zifiți veniră cătră Saul la Gibeā, dicând: Éca David se  
 află ascuns pre dealul Chachila față în față cu deșertul.  
 2 Și Saul se sculă și se pogorî cătră deșertul Zif, și cu densul trei  
 miș de inși, aleși a lui Israel, spre a căuta pre Israel în deșertul  
 3 Zif. Și Saul și aședă castrul pe dealul Chachila, carile este față  
 în față cu deșertul, longă cale, iară David ședea în deșert; și când  
 4 vedu că Saul aŭ venit după densul în deșert; David trimise  
 șpioni, și află că Saul într'adevăr aŭ venit.  
 5 Atunci David se sculă, și veni la locul, unde Saul era castramentat,  
 și David vedu locul unde Saul era culcat cu Abner, fiul lui Ner,  
 capul oștirei sale. Saul înse era culcat în palancă și  
 6 popoul castramentat în jurul seŭ. Și David luă cuvântul și disă  
 cătră Ahimelec Cheteul, și cătră Abișai, fiul Teruei, fratele lui  
 Ioab, dicând: Cine se va pogorî cu mine cătră Saul în castru? Și  
 7 Abișai disă: Eŭ mă voi pogorî cu tine. Și așa David cu Abișai  
 veni cătră popol nóptea, și éca, Saul jăcea dormind în palancă,  
 și lancea lui înșiptă în pament la capătăiul lui, Abner și popoul  
 8 jăceau în jurul lui. Atunci Abișai disă cătră David: Dat'aŭ Dumnezeu  
 astăzi pre inimicul teŭ în mâna ta, acum decî l'ași înșipe  
 cu lancea în pament, din o singură lovitură și nu'i voi mai da o  
 9 a duoa. David înse disă cătră Abișai: Nu'l vătâma pre el, căci  
 cine aŭ întins mâna sa asupra unsului lui Iehova și aŭ remas ne  
 10 pedepsit? Și David disă: Viŭ este Iehova! numai lui Iehova e  
 dat de a'l lovi: Ori dioa sa va veni ca se móră, ori se va po-

gori la resbel și se va răpi. Depărte-te de la mine una ca a- 11  
 cesta Iehova, ca se întind mâna mea asupra unsului lui Iehova. Și  
 acum ȋea lancea, care'ȋ la capătăiul seũ, și ulciorul de apă, și se  
 ne ducem. Și David luă lancea și ulciorul de apă de la capătă- 12  
 iul lui Saul, și se duserê, nemine n'au vedut, nemine n'au băgat  
 în samă și nemine nu s'au deșteptat, căci toȋ dormeau, căci un  
 somn adânc de la Iehova au cădut asupra lor.

Și David trecu de cea parte, și se pusă pre vârful muntelui 13  
 de parte: un spaciũ mari era între ei. Și David strigă cătră po- 14  
 pul și cătră Abner, fiul lui Ner, dicând: Aũ nu vei responde Ab-  
 ner? Și Abner responsă și ȋisă: Cine ești tu carile strigi cătră  
 imperatul? Atunci David ȋisă cătră Abner: Aũ nu ești tu bar- 15  
 bat? și cine'ȋ ca tine în Israel? Pentru ce dară nu ai pădit pre  
 domnul tẽu, pre imperatul? Căci aũ venit unul din popol spre a  
 perde pre imperatul, domnul tẽu. Nu e bine cea ce ai făcut, viũ 16  
 este Iehova, fiĩ ai morȋi *sunteȋi* voi cariĩ nu a'ȋi pădit pre domnul  
 vostru, pre unsul lui Iehova. Acum decĩ uĩtă-te unde'ȋ lancea im-  
 peratului și ulciorul de apă, ce *eraũ* la capătăiul seũ. Și Saul 17  
 cunoscũ vȋcea lui David și ȋisă: Vȋcea ta e acẽsta, fiul meũ Da-  
 vid? Și David ȋisă: Vȋcea mea, domnul meũ, o imperate! Și el 18  
 ȋisă: Pentru ce domnul meũ urmăresce pre servul seũ? Căci ce  
 am făcut, și ce este rẽu în mâna mea? Și acum, rogu-te, se 19  
 asculte domnul meũ, imperatul, cuventele servului seũ: Dacă Ie-  
 hova te aȋișă contra mea, fie ca el să priimescă o oblaȋiune; iară  
 dacă fiĩ ȋomenilor, blestemaȋi *se fie* ȋĩ înaintea lui Iehova, dicând:  
 Dute, servesce altor ȋei. Și acum se nu caȋă sângele meũ pe 20  
 pament, înaintea feȋei lui Iehova, căci imperatul lui Israel aũ eșit ca  
 se caute un purice, după cum o potărniche se urmăresce în munȋi.

Și Saul ȋisă: Pecatuit'am, întȋrnă-te fiul meũ David, nu'ȋi 21  
 voi face mai mult rẽu, pentru că viaȋa mea fu în ȋioa acẽsta așa  
 de scumpă în ochiĩ tẽi. Eȋa, nebunesce am Incrat, și prea de  
 multe ori am greșit. Și David responsă și ȋisă: Eȋa lancea im- 22  
 peratului, vie unul din ȋomeni și se o feie. Iehova înse va în- 23  
 tȋrce fie cuĩ după dreptatea și credincȋoșiea sa, căci Iehova te-aũ  
 dat astăȋi în mâna *mea* și nu am voit a întinde mâna mea asupra  
 unsului lui Iehova. Și după cum viaȋa ta aũ fost astăȋi preciosă 24  
 în ochiĩ mei, așa viaȋa mea va fi preciosă în ochiĩ lui Iehova, și  
 el mẽ va mântui de tȋtă nevoia. Și Saul ȋisă cătră David: Bene- 25  
 cuvẽtat *se fiĩ* tu fiul meũ David, de sigur tu vei reuși și vei  
 ajunge cu bine la scop! David se dusă în calca sa, iară Saul se  
 întȋrsă la locul seũ.



## CAPUL XXVII.

*David se pune sub protecția lui Achis regele Gatului, care îi dă locuința în Tílag.*

- 1 **D**avid însă ȋisă în inima sa; Se pöte ca eü într'o ȋie se  
per de mâna lui Saul. Pentru mine nu este mai bene ca  
se fug în țara Filistenilor, și așa Saul se va lasa de mine, de a më  
căuta mai mult în tot cuprinsul lui Israel, și eü voi scapa de mâ-  
2 na lui. Și David se sculă, și trecu el și șese sute de inși, cari  
3 erau cu densul la Achis, fiul lui Maoc, regele Gatului. Și Da-  
vid remasă cu Achis în Gat, el și ómenii sei, fie-care cu familia  
sa, David cu amanduoae femeele sale, Achinoam Izraelita, și Abi-  
4 gail Carmelita, femeea lui Nabal. Când s'aü spus lui Saul că,  
5 David aü fugit la Gat, el nu mai adaosă a'l căuta. Și David ȋisă  
cătră Achis: Rogu-te, de am aflat char în ochii tãi, se mi se deie  
un loc în unul din orașe, ca se șed acolo; Pentru ce se șadă ser-  
6 vul tãu cu tine în cetatea ímperatãscă? Achis dară îi dede în  
ȋioa acela orașul Tílag. De acela Tílagul aü remas a ímpe-  
7 raților Iudei ponă în ȋioa acãsta. Și aü fost numarul ȋilelor pe  
cari David le petrecu în țara Filistenilor, un an și patru luni.  
8 Și David se suia cu ómenii sei și năvăleau asupra Geșuri-  
ților, Girșiților și Amalechiților, căci aceștia locuiau țera de mai  
9 înainte, ponă la Șur, și ponă la țera Egiptului. Și David bătea  
țera, și nu lăsa în viață barbat ori femece, și luă oile, boii, asinii,  
10 cămilele și straile, apoi se întorcea înapoi și venea la Achis. Atunci  
Achis ȋicea: Astăȋi nu a'ți năvălit? Și David răspundea: Spre su-  
11 dul Iudei, spre sudul Erahmeeliților și spre sudul Chiniților. Și  
David nu lasa în viață barbat ori femece spre a'i aduce la Gat,  
ȋicând: Nu cumva se spuné ceva de noi, ȋicând: Așa aü făcut  
David, și așa aü lucrat în tot timpul cât aü ședut în țera Filiste-  
12 nilor. Și Achis se încredea lui David, ȋicând: Puturos aü deve-  
nit la poporul seü Israel, și el va fi servul meü pururea.

## CAPUL XXVIII.

*Saul consultă pítónisa.*

- 1 **S**i aü fost în ȋilele acelea, cá Filistenii adunaré castrele  
lor pentru expediție, spre a se resboi cu Israel, și Achis  
ȋisă lui David: Se scii cá vei eși cu mine în castru, tu și ómenii  
2 tãi. Atunci David ȋisă cătră Achis: De sigur tu vei cunósce ce

póte face servul t  u.   i Achis   is   c  tr   David: Pentru ac  sta voi se te pun p  ditori   capului meu pentru tot-d  -una.

Samuel inse muris     i tot Israelul il plins  ,   i'l inmormen- 3  
tar   la Rama in cetatea sa,   i Saul a   departat pre pitonici   i pre 4  
g  citori din țară. C  nd Filistenii se adunară   i veniră,   i'  i a-  
  edar   castrele lor in   unem. Saul de asemenea adună pre tot Is- 5  
raelul,   i'  i a  edar   castrele in Ghilboa. Dacă Saul vedu castrul 6  
Filistenilor, el se temea,   i inima sa tremură f  rte.   i Saul in-  
treb   pre Iehova, inse Iehova nu'   respunse, nici prin vis, nici prin 7  
urim, nici prin profe  . Atunci Saul   is   c  tr   servii sei: C  u-  
ta  i-mi o femeec piton  se, ca se mă duc la ea   i se întreb de ea.  
  i servii sei '  i   iser  : Iaca o femeec piton  se *este* En-dor.

Atunci Saul se prefăcu   i îmbrăcă alte vestminte,   i se dusă 8  
el   i duoi   omeni cu densul   i ii sosiră la femeie n  ptea,   i el   is  :  
Rogu-te, g  cesce-mi prin pitonism,   i adu-mi pre acela pre care'  i  
voi   ice:   i femeea   is   c  tr   densul: Éca, tu scii ce a   făcut 9  
Saul, că el a   estermnat pe pitonici   i pre g  citori din   er  . Pen-  
tru ce dar   tu voesci a punc o cursă vieței mele, spre a mă omori?  
Atunci Saul '  i se jură pre Iehova,   ic  nd: Vi   *este* Iehova de   i 10  
  e va întempla vre un r  u din acest lucru.   i femeea   is  : Pre 11  
cine se'  i aduc?   i el   is  : Adu-mi pre Samuel.

Femeea dacă vedu pre Samuel, ea strigă cu v  ce mare,   i 12  
femeea   is   c  tr   Saul, gr  ind: Pentru ce m'  i   n  elat, fiind-că tu  
esci Saul!   i împeratul   is   c  tr   densa: Nu te teme, ce ai ve- 13  
  ut?   i femeea   is   c  tr   Saul: Am vedut o fiin  a dumnezeéscă  
suindu-se din pament.   i el   is   c  tr   densa: Ce formă are?   i 14  
ea   is  : Un om betrân se suie,   i el e acoperit cu un pali  . Atunci  
Saul cunosc   că acesta'   Samuel,   i el se plecă cu fa  a la pament  
  i se prosternu.   i Samuel   is   c  tr   Saul: De ce mă nelini  - 15  
tesci rădicându-m  ?   i Saul   is   *sunt* str  mtorit f  rte, Filistenii se  
luptă contra mea,   i Dumne  u s'  u retras de la mine,   i nu'mi  
respunde mai mult, nici prin profe  , nici prin visuri: De acela  
le-am chemat ca se'mi f  ci cunoscut, ce se fac.   i Samuel   is  : 16  
De ce mă întrebă, fiind-că Iehova s'  u depărtat de la tine,   i s'  u  
făcut inimicul t  u? Iehova a   făcut după cum a   grăit prin mi- 17  
ne,   i Iehova a   luat   mpera  ia din m  na ta,   i o a   dat aprópelui  
t  u David. Pentru că tu n'  i ascultat de v  cea lui Iehova,   i nici 18  
ai îndeplinit aprinderea m  nicii lui contra lui Amalec; pentru acela  
'  i face Iehova ac  sta ast    .   i Iehova va da de asemenea pre 19  
Israel cu tine in m  na Filistenilor,   i m  ne tu   i fiil t  ei *ve  i fi* cu  
mine. De asemenea castrul lui Israel '  i va da Iehova in m  na  
Filistenilor.

Atunci Saul c   u îndată întins la pament   i f  rte se temea 20  
de cuvintele lui Samuel,   i chiar putere nu era întru densul, fiind  
că nu m  ncas   p  ne t  t     ioa   i t  t   n  ptea.   i c  nd femeea 21

- veni către Saul și vedu. că el era foarte turburat. ea dispese către densul: Eăa, serva ta aș ascultat de vocea ta și eu mi-am pus viața în mână, și am ascultat cuvențele tale, pre care tu le-ai grăit
- 22 către mine. Acuma dar ascultă, rogu-te, și tu de vocea servei tale, voi se-ți pun înaintea o bucată de pâine, ca se mănânce, și se
- 23 fie putere întru tine când vei pleca. El înse refuță și dispă: Nu mănânc! Înse servii se precum și femeia statură de densul, și el ascultă de vocea lor, se sculă de la pământ și se pusă pre pat.
- 24 Femeia acăsta avea un vițel gras în casă; și ea se grăbi și-l jun-
- 25 ghie, luă făină, o frământă și cōpse așime. Și ea puse *acestea* înaintea lui Saul și înaintea servilor se, și îi mănăcă, după acela sculându-se plecară în noptea acăia.

## CAPUL XXIX.

*David retrimis din armata lui Achis.*

- 1 Filistenii adunară toate caștrele lor la Afec, și Israel se cas-
- 2 tramentă la fontăna ce *era* în Israel. Și principii Filistenilor trecură cu sutele *lor* și cu miile *lor* și David și omenii se trecură mai în urmă cu Achis. Atunci capii Filistenilor dispăseră: Ce voese acești Ebrei? Și Achis dispă către principii Filistenilor: Acesta *este* David, servul lui Saul, imperatul lui Israel, carile aș fost cu mine *acestea* zile, ori acești ani, și nu am aflat
- 4 întru el nemică, din ziua venirii sale până în acăstă die. Atunci principii Filistenilor se mănăcă pre densul, și dispă către densul principii Filistenilor: Trămite înapoi pre omul acesta, ca să se întorcă la locul se, în carile tu l-ai aședat, și se nu se pogore cu noi la resbel, ca se nu fie contrariul nostru în resbel. Căci cu ce pōte acesta a se face plăcut domnului se? Aș nu cu capetele acestor omeni? Aș nu *este acesta* acel David, de carile ele și
- 5 răspundeaș una altea în choruri, dicând: Saul aș bătut miile sale, iară David miriadele sale?
- 6 Și așa Achis chemă pre David, și dispă către densul: Viu *este* Iehova, în adevăr tu ești cu bună credință, și bună *era* în ochii mei eșirea ta și intrarea ta cu mine în caștru; căci nu am aflat întru tine nemic rău, din ziua venirii tale la mine, până în ziua
- 7 acăsta, înse în ochii principilor tu nu ești bun. Acum deci întorce-te, și mergi în pace, ca se nu faci *cera* rău în ochii principilor Filistenilor. Și David dispă către Achis: Ce am făcut, și ce ai aflat în servul te, din ziua în care am fost înaintea sa până în ziua acăsta, ca se nu și se mă bat contra inimicilor domnului

meu, împăratului? Și Achis răspunsă și zisă lui David: Eu știu, 9  
căci tu *esci* bun în ochii mei ca un angel a lui Dumnezeu; dară  
princepii Filistenilor zic: Se nu se suie cu noi la rebel. Acum 10  
dară te scólă des-demanetă cu servii domnului tău cari au venit  
cu tine, și sculați-vă des-demanetă, și când *va fi* voue lumină, plecați.

Și așa David se sculă demanetă, el și ómenii sei, spre a ple- 11  
ca demanetă, spre a se întorce în țera Filistenilor; Filistenii înse  
se suiră la Izreel.

## CAPUL XXX.

*Țiclag prădat și răsbunat. Prada reluată de la Amalechiți.*

Și au fost când David și ómenii sei veniră în dioa a treia 1  
la Țiclag, că Amalechiții năvăliră în partea despre mède-  
die și în Țiclag, și bătură Țiclagul și'l arseră cu foc. Și luară 2  
captive pre femeile ce *erau* în el, de la mic ponă la mare, îi n'au  
ucis pre nemine, ci 'i-au luat și s'au dus în drumul lor. Când 3  
David și ómenii sei veniră în cetate, éca, *era* arsă cu foc, și fe-  
meile lor, fiii lor și fetele lor erau luate captive. Atunci David 4  
și popoul ce *era* cu densul înalțară vácea lor, și plânseră ponă ce  
nu mai avea putere întru îi de a plânge. Și aménduoe femeile 5  
lui David erau luate captive Ahinoam Izreelita, și Abigail, femeea  
lui Nabal Carmelitul. Și David era strâmtorit foarte fiind-că po- 6  
polul cugeta a'l ucide cu petre; căci tot popoul *avea* sufletul a-  
mărit, fie-care pentru fiii sei și pentru fetele sale. Totuși David se  
întărea în Iehova, Dumnezeuul său.

Și David zisă cătră Abiatar preutul, fiul lui Achimelec: Ro- 7  
gu-te, dă-mi efodul. Și Abiatar adusă efodul cătră David. Și Da- 8  
vid întrebă de Iehova, zicând: Se urmăresc această turmă? O voi  
ajunge? și el zisă lui: Urmăresce, tu de sigur o vei ajunge și  
fără îndoelă vei mântui *tóte*. Și așa David se dusă, el și șese 9  
sute de inși ce *erau* cu densul, și sosiră la torentul Besor, unde  
cei ce rămăneau în urmă se opriră. Și David urmări, el și patru 10  
sute de inși; iară duoe sute de inși se opriră, pentru că erau pre  
obosiți, ca să treacă torentul Besor.

Și îi găsiră pre un barbat Egiptean pe câmp și'l duseră pre 11  
el la David, și îl 'iaă dat lui pâne, și au mâncat, de asemenea  
'i-au dat apă de băut. Îi 'iaă mai dat o bucată de turtă de smo- 12  
chine, și duoe turte de stralide, și el mănecă, și spiritul său 'i re-  
veni; fiind că el nu mănecasă pâne nici bėjusă apă, trei zile și trei  
nopți. Și David zisă lui: Al cui *esci* tu? Și de unde *esci*? Și 13



- el zise: Eu *sum* un tenăr Egiptean, serv al unui Amalicit, și dom-  
 14 nul meu m'aș părăsit pentru că m'am îmbolnăvit de trei zile. Noi  
 am năvălit în partea de mește-și a Cheretiților, și în cea a Iudei,  
 15 în partea mește-și a lui Caleb, și Ticiagul l'am ars cu foc. Și  
 David zise către densul: Voesci se mă conduci către turma aceea?  
 Și el zise: Jură-mi pre Dumnezeu că tu nu mă vei omori, și că nu  
 mă vei trada domnului meu, apoi te vei conduce către turma acela.  
 16 Și el îl condusă, și éca erau împrăscieți pre totă supra-fața  
 pământului, mâncând, hând și dănțind, pentru totă prada cea mare,  
 pe care o luară din pământul Filistenilor, și din pământul Iuda.  
 17 Și David îi bătă din dorii de diuă și ponă în sara zilei a doua, și  
 n'aș scapat neminea din ei, afară de patru sute de tineri, cari aș  
 18 încălicat pre cămile și aș fugit. Și David mântui tot ce Amali-  
 chiții luară, precum și pre amândouă femeile sale le scăpă David.  
 19 Și nu le-aș lipsit lor nici mic nici mare, nici fiu nici fete, nici  
 din pradă, nici altă ceva din toate câte luară de la densul. Toate le  
 20 adusă David în dărpăt. Și David luă toate oile și boii, mânându-  
 le înaintea acestei turme, și zicea: Acesta'î prada lui David!  
 21 Când David veni către cei două sute de inși, cari erau preu  
 obosiți, de a merge după David, și pre cari îi lasă la toren-  
 tul Besor, îi eșiră spre întempinarea lui David, și spre întempina-  
 rea popoului ce *era* cu densul, și David apropiindu-se de popol  
 22 îi întrebă de sănătate. Atunci cei rei și de nemică din ómenii  
 cari s'aș dus cu David, luând cuvântul ziseră: Pentru că îi n'aș  
 mers cu noi, nu vrem a le da lor din pradă pe care o am scapat  
 ci numai fie-căruia femeia sa, și fiii sei, pre aceștia îi pot lua și  
 23 să se ducă. David înse zise: Nu faceți așa, fraților mei, cu cea  
 ce ne-aș dat nouă Iehova, carile ne-aș pădit pre noi, și aș dat  
 24 turma ce venea contra noastră în mânele noastre. Și cine va da  
 ascultare voue în lucrul acesta? Căci după cum e partea acelora  
 cari s'aș pogorit la resbel, așa *se fie* partea acelora cari aș re-  
 25 mas cu impedimentele; cu toții trebuie să se împartă. Și aș fost  
 așa din ziua acela și mai departe. Și el făcu acesta statut și or-  
 donanță pentru Israel ponă în ziua acesta.  
 26 Când David veni la Ticiag, el trimisă din pradă betrânii  
 Iudei și amicilor sei, zicând: Éca un dar voue din pradă inimi-  
 27 lor lui Iehova. Celor din Bet-el, celor din Ramot-negheb și ce-  
 28 lor din Iatir; Celor din Aroer, celor din Sifmot și celor din  
 29 Eștemoa; Celor din Racal, celor din cetățile Erachmeelitului și  
 30 celor din cetățile Chenitului; Celor din Chorma, celor din Cor-  
 31 Așan și celor din Atac; Celor din Chebron, și în toate localită-  
 țile pre unde aș umblat David, el și ómenii sei.

## CAPUL XXXI.

*Israelii învingă de Filistenii. Mortea lui Saul și a fiilor săi.*

**F**ilistenii combătură contra lui Israel, și barbații lui Israel 1  
fugiră dinaintea Filistenilor, și cădură răniți pre muntele 2  
Ghilboa. Și Filistenii agăunseră pre Saul și pre fiii săi, și bătură 2  
Filistenii pre Ionatan, pre Abinadob și pre Malchi-Șua, fiu al lui 3  
Saul. Și lupta fu grea contra lui Saul, și-l ajunseră arcașii, bar- 3  
bații cu arcuri, și el foarte se temu de arcași. Și Saul dăse pur- 4  
tătorului său de arme: Scote sabia ta și mă străpunge cu ea, ca 4  
nu cumva se vie acești nețâieși împrejur, se mă străpungă și să-și 5  
bată joc de mine. Inse purtătorul său de arme nu voi, căci se 5  
temea foarte. Atunci Saul luă sabia și se aruncă preste densa. 5  
Dacă purtătorul său de arme vedu că Saul era mort, se aruncă 6  
încă și el preste sabia lui și muri cu densul. Ast-fel muri Saul 6  
cei trei fiu ai săi, purtătorul armelor sale, de asemenea și toți ó-  
menii săi în ziua aceea împreună.

Când barbații lui israel ce *erau* dincolo de vale, și cei ce 7  
*erau* dincolo de Iordan vedură că barbații lui Israel au fugit, și 7  
că Saul și fiii săi erau morți, îi părăsiră cetățile și fugiră, și ve-  
niră Filistenii și locuiră în ele.

Și au fost a doua zi, când Filistenii veniră spre a desbraca 8  
pre cei uciși, îi aflare pre Saul și pre cei trei fiu ai săi căduți pre 8  
muntele Gilboa. Și îi tăeră capul lui și-l desbracară de arme- 9  
le sale, și trimiseră în țara Filistenilor în toate părțile, spre a vesti 9  
*acesta* în casele idolilor lor și popoului. Și îi puseră armele 10  
sale în casa lui Aștarot, și corpul lui îl atârnară de zidiul Bet-Șanului. 10

Când deci auziră locuitorii din Iabeș-Gilead, cela ce au fă- 11  
cut Filistenii lui Saul; Se sculară toți barbații cei curagioși și 12  
merseră totă noaptea, și luară corpul lui Saul, și corpurile fiilor săi 12  
de pe zidiul Bet-Șanului, și venind la Iabeș, le arseră acolo. Și 12  
ii luară ósele lor și le îngropară sub tamariscul din Iabeș, și pos-  
tiră șapte zile.

# CARTEA II<sup>A</sup> A LUI SAMUEL.

## CAPUL I.

*David plânge pe Saul și Ionatan. Cântarea sa funebruă.*

- 1        Întemplatu-s'au după mórtea lui Saul, când David s'au în-  
2        tors din resbelul Amalechiților; și remasă David duce dîle  
3        la Tielag. Și au fost a treia die, și éca! un barbat veni din ca-  
4        stra de la Saul, vestimentele lui erau rumpte, și pament avea pe  
5        capul seú. Și au fost când veni la David, pică el pe pament și se  
6        închină. Și David îi dîsă lui: De unde veni? și el îi respunsă:  
7        Din castra lui Israel am fugit. Și David îi dîsă lui: Cum merge  
8        tréba? Spune'mî rogu-te! Și el dîsă: Popolul au fugit din luptă,  
9        și mulți din popul au picat și sunt morți; chiar și Saul, și Ionatan,  
10        fiul seú, sunt morți. Atunci dîsă David cătră junele ce'i spuse-  
11        să aceste: De unde scii tu, că Saul e mort, precum și Ionatan,  
12        fiul lui? Și dîsă junele care'i spusese aceste: Eú veniú din în-  
13        templare pe muntele Gilboa, și éca! Saul se ređema pe lancea sa;  
14        și éca! Caré și calarime îl fugărea. Și el căută înapoi, și mă  
15        vedu, și mă strigă, și eú dîseiú: Aicea sum! Și el mî dîsă: Cine  
16        ești tu? și eú îi respunseiú: Eú sum Amalechit. Atunci dîsă mie:  
17        Pune-te supra mea, și mă omóră! căci cărcei m'au apucat, și via-  
18        ța tótă încă e în mine. Atunci mă puseiú pre el, și'l omoriú,  
19        căci scieam că nu putea viea, după căderea sa. După acésta luăú  
20        corona, carea era pe capul lui, și brațarul, carele era pe brațul lui,  
21        și le aduseiú aici la Domnul meú.  
22        Atunci David apucă vestimentele sale, și le rumpse, aseme-  
23        nea și toți barbați, ce se aflaú la densul. Și îi jălire și plânsere,  
24        și postiré ponă'n séră după Saul, și după Ionatan, fiul lui, și după  
25        populul lui Iehova, și după casa lui Israel, fiind-că îi au picat prin sabie.

Și David *disă* către juncle care îi spusese *aceste*: De unde 13  
*esci* tu? Și el *disă*: Sum fiul unui strein, un Amalechit. Atunci 14  
*disă* David lui: Cum nu te-ai temut tu, a'ți întinde mâna, spre a  
 omori pe unsul lui Iehova? Și David chemă pe unul dintre ser- 15  
 vitori și *disă*: Vino încóce, omórâ'! Și el îl lovi, încât muri. Și 16  
 David îi *disă* lui: Sângele tău *fie* asupra capului tău! căci gura ta  
 a mărturisit în contra ta, când spuneai: Eu am omorât pre unsul  
 lui Iehova.

Și David cântă această elegie după Saul, și după Ionatan, fi- 17  
 ul lui: Și el ordonă, a învața arcul pe fiul lui Iuda; éca! stă 18  
 scris în cartea lașa.

Mândria lui Israel! Pe înălțimele tale este el omorât! 19  
 Cum a căzut eroii!

Se nu o dați de scire în Gath, 20

Nu o anunțiați în stradele Ascalonului!

Ca se nu se bucure fiele Filistenilor,

Ca se nu triumfe fiele netăeaților împrejur.

Voi munți din Gilboa! Nici roua 21

Și nici plóea *se nu fie* asupră-vă, nici câmpii de priimitu!

Pentru că acolo fu aruncat scutul eroilor,

Scutul lui Saul, ca cum nici ar fi fost uns cu olei.

De la sângele omorișilor, 22

De la grăsimea eroilor,

Arcul lui Ionatan nu s'a dat înapoi;

Și sabia lui Saul nu s'a întors nici odată gólă.

Saul și Ionatan, 23

Iubiți, plăcuți în vicață,

Și chiar în mórtea lor nu sunt despărțiți;

Mai luți erau ii de cât vulturii,

Mai tari de cât lei.

Fie a Israelului, plângeți după Saul, 24

Care vă îmbrăca pe voi în purpură cu deliciu,

Care a pus ornamente de aur pe straiful vostru!

Cum a căzut eroii în luptă! 25

Ionatan omorât pe înălțimele tale!

Mă dóre după tine, fratele meu Ionatane! 26

Tare plăcut 'mi erai tu mie;

Amoriul tău către mine era minumat,

Întrecând amoriul muerilor.

Cum a picat eroii! 27

Și armele de resbel s'a pierdut.



## CAPUL II.

*David domnește preste Iuda, și Ișboșet preste Israel.*

- 1 **S**i întemplată-s'au după acesta, că David a întrebat pe Iehova și zise: Se mă duc în unul din târgurile lui Iuda? Și Iehova zise lui: Mergi! Și David zise: Încotro se pornesc? Și
- 2 el zise: către Hebron. David dar porni într'acolo, și chiar și ambele lui femei, Ahinoam Israeliteanca, și Abigail femeia lui Nabal de la Carmel. Și bărbații lui, cari erau la densul, David îi
- 3 purcesă pe fie-care, cu casa sa; și îi remaseră în târgurile lui Hebron. Și a venit bărbatul din Iuda, și a uns acolo pe David
- 4 de rege peste casa lui Iuda. Și spuindu-se lui David, îi ziseră: și *erau* bărbații din Iabeș Gilead cari a îngropat pe Saul. Atunci
- 5 David trimisă nuntii către bărbații din Iabeș Gilead și le zise lor: Bene-cuvântați *se fiți* de Iehova, fiind-că ați aretat acest amoriu
- 6 Domnului vostru, lui Saul, și l-ați îngropat pe el! Așa se arete și Iehova voue amoriu și fidelitate. Și eu voi se vă fac voue asemenea bene, pentru că ați făcut acest lucru. Și acum întâlăscă-
- 7 se mâinile voștre, și se fiți bărbați bravi; căci Domnul vostru, Saul, e mort; și apoi casa lui Iuda m'a uns pe mine de rege preste densa.
- 8 Și Abner, fiul lui Ner, comandantele armatei lui Saul, luă
- 9 pe Ișboșet, fiul lui Saul, și l'a dus la Mahanaim; Și l'făcu rege preste Gilead, și preste Assuri, și preste Israel, și preste Ephraim,
- 10 și preste Beniamin, și preste tot Israelul. Patru-deci ani *era* Ișboșet fiul lui Saul, când se făcu rege preste Israel, și doi ani
- 11 domni el. Dar casa lui Iuda ținea cu David. Și fost-au numărul anilor, cât era regele David în Hebron preste casa lui Iuda, șapte ani și șese luni.
- 12 Și Abner, fiul lui Ner, eși cu servii lui Ișboșet, fiul lui Saul,
- 13 din Mahanaim spre Gibeon. Și Ioab, fiul Zeruiei, și servii lui David eșiră, și îi întâlăiră la iazul din Gibeon. Aceștia se așădară
- 14 dincăce de iaz, și ceia dintolo de iaz. Și Abner zise către Ioab: Lasă să se scăle tenerii, și să se jăce înaintea noastră! Și
- 15 Ioab zise: Ii păt să se scăle. Atunci se sculară, și merseră, după număr, doi-spre-dece din Beniamin, adecă a lui Ișboșet, a
- 16 fiului lui Saul, și doi-spre-dece din servii lui David. Și apucară unul pe altul de cap; și *înfișeră* unul altuia spada în căstă; și picară de o dată. Pentru aceia dar locul acela se numi: Hel-
- 17 cath Hazzurim. *adecă locul spadelor, care este longă Gibeon.* Și tot în aceeași zi era o luptă grozavă; și Abner și bărbații lui Israel fură bătuti de servii lui David.
- 18 Și erau acolo trei fi a Zăruiei, Ioab, și Abișai, și Asabel;

și Asahel *era* lute de piclóre, ca o căprioră, ce *este* în câmpii. Și Asahel fugări pe Abner, și nu se da nici într'o parte, nici spre dreapta, nici spre stînga, din urma lui Abner. Și Abner se întorsă și *disă*: Tu esci Asahel? Și el *disă*: Eū sum. Atunci *disă* Abner către densul: Plécă-te spre dreapta sau spre stînga, și apucă pe unul din teneri, și'i ȳea lui armura sa! Dar Asahel nu voia să se dea în laturi de după el. Atunci mai *disă* Abner încă odată către Asahel: Depărtéză-te de mine, pentru ce se te restorn la pament? și cum a'și putea să'mi redic fața înaintea lui Ioab, fratele tēu? Dar el nu voi a se departa, și Abner îi înfipse cōda lanței în pantece, în cāt lancea eși de ceia parte. Și el pică acolo, și muri pe loc. Și aū fost, cā toți, cari veneaū la locul acela, unde picasă Asahel și unde murise, rămănea stānd. Și Ioab și Abişai se pusă a fugări pe Abner. Și cānd apusă sōrele, îi ajunserē la colnicul Ama, care se găsesce spre resărit de la Giah, pe drumul ce duce la deşertul lui Gibeon.

Și se adunare Benjamineiți după Abner, și se făcurē o cētă, și steterē pe vîrfu unu colnic. Și strigă Abner către Ioab, și *disă*: Őre spada se tot mănce? Nu scii, cā la fine va fi amar? Ponă cānd nu vei spune popolului ca să se întōrcă de la urmărirea fraților sei? Și Ioab *disă*: După cum viū este Dumnedeū! De nu ai fi vorbit tu, încă de astā demanētă popoul ar fi fost reconduc, fie-care de la urmărirea fratelui seū. Atunci Ioab suflă în trimbîță, și tot popoul se opri, și îi nu mai urmărirē pe Israel, și nu se mai luptarē.

Și Abner mersă și barbații sei prin șes tōtă acea nōpte, și trecu preste Iordan, și merse apoi prin tot Bitronul, și agiunsă la Mahanaim. Și Ioab se întorsă de la urmărirea lui Abner, și adună tot popoul, și lipseaū din servii lui David nouă-spre-dece barbați, și Asahel. Și servii lui David aū bătut din Beniamin, și din barbații lui Abner, trei sute șese-deci de barbați, cari aū murit. Și îi luarē pe Asahel, și'l îngropară în bolta tatălui seū, carea *era* în Betlehem. Și Ioab mersă tōtă nōptea cu barbații sei, și li se revarsē de dorī în Hebron.

### CAPUL III.

*Fiii lui David. Abner părăsesce pe Işboșet. El se ucide de Ioab. David îl plānge.*

Și lupta aū fost îndelungată între casa lui Saul, și între casa lui David. Dar David deveni din ce în ce tot mai tare, și casa lui Saul tot mai slabă. Și lui David, i se născurē fii la He-

- bron: și întâi născutul lui era Amnon din Ahinoam, a Isreelitenel.  
 3 Și născutul seî al doile era Chileab din Abigail, din muerea lui  
 lui Nabal de la Carmel. Și al treile era Absalom, fiul a Maachai,  
 4 fiica Thalmaei, a regelui de la Geșur. Și al patrule era Adonia,  
 5 fiul Hagetei; și al cincile Șephatia, fiul Abitaliei. Și al șesele  
 Jithream din Eglă, din muerea lui David. Aceștia s'au născut lui  
 David la Hebron.
- 6 Și s'au întemplat, în temp cât au ținut resbelul între casa lui  
 Saul, și între casa lui David, că Abner s'au alipit tare de casa lui  
 7 Saul. Și Saul avea o concubină, a cărei nume era Rizpha, fiica  
 Aiaei. Și Ișboșet dișă lui Abner: Pentru ce ai intrat la concubina  
 8 tată-meu? Și Abner se mânia foarte tare de vorbele lui Ișboșet,  
 și dișă: Sum cu cap de câne a lui Iuda, acum are îndurare cătră  
 casa lui Saul, a tată-tău, cătră frații lui și cătră amicul lui; și nu  
 te-am lasat se piei în mâna lui David, și tu acum mi iai de rău  
 9 calcarea cu muerea? Dumnezeu să'i facă lui Abner așa, și să'i  
 mai adaogă încă și acesta, dacă eu nu'i voi face cum au jurat le-  
 10 hova lui David; De a înlătura regatul de la casa lui Saul, și de  
 a ridica tronul lui David preste Israel și preste Iuda, de la Dan  
 11 și până la Beerșeba. Și el nu mai putu respunde lui Abner nici  
 un cuvânt, temându-se de el.
- 12 Și Abner trimisă nunți cătră David în locul lui, cari dișeră:  
 A cui este țera? Și vorbiră: Încheie o legătură cu mine, și ecă!  
 13 mâna mea va fi cu tine, și'i va aduce tot Israelul. Și el res-  
 punsă: Bine! Voiu a închie cu tine o legătură; dar un lucru cer  
 de la tine, adevă, ca tu se nu veți fața mea, dacă nu veți aduce  
 14 pe Michal fiica lui Saul, când veți veni, ca se veți fața mea. Atunci  
 David trimisă nunți cătră Ișboșet, fiul lui Saul, și dișă: Dă mie  
 muerea mea Michal, pe care o am logodit pentru o sută de pre-  
 15 puciuri a Filistenilor. Și atunci Ișboșet trimise acolo, și o luă  
 16 de la barbat, de la Phaltiel, fiul lui Laiș. Și barbatul ei mersă  
 cu densa, și plângea mergând în urma ei, până la Bahurim, și  
 dișă atunci Abner cătră densul: Dute, întorce-te! Și el se întorsă.
- 17 Atunci Abner vorbi cu cei mai betrâni dintre ai lui Israel, și  
 dișă: De demult a'i căutat voi, ca se aveți pe David rege preste  
 18 voi. Faceți-o dar acum! Căci Iehoha au vorbit cătră David, și  
 au diș: Prin David, servul meu, voiu a mântui popoul lui Israel  
 19 din mâna Filistenilor, și din mâna tuturor neamicilor seî. Și Ab-  
 ner mai vorbi la urechile lui Beniamin. Și apoi merse și Abner a-  
 colo, ca se vorbească la urechile lui David în Hebron, totul, ce era  
 20 bun în ochii lui Israel, și în ochii casei întregi a lui Beniamin. Și a-  
 gîngind Abner la David în Hebron, și cu densul două-deci de bar-  
 bați; David pregăti lui Abner, și barbaților, cari era la densul, un  
 21 ospet. Și Abner dișă cătră David: Voiu se purced, și se mă duc,  
 și se adun tot Israelul la domnul meu, la regele, ca se încheie cu

ține o legătură, și tu se te faci rege, în totul după plăcerea sufletului tău. Și David dăte drumul lui Abner, și el mersă în pace.

Și ecă! Servii lui David și Ioab veniră de la urmărirea uneia cete de luptă, și aduseră multă pradă cu denșii; și Abner nu mai era la David în Hebron; ce el îi dădu-se drumul, și Abner se dusesă în pace. Și Ioab și totă ceta, ce era cu el, venisă, și se spusă lui Ioab, și se disă: Abner, fiul lui Ner, aū venit la rege și el i-aū dat drumul; și el s'aū dus în pace. Atunci Ioab veni la rege și disă: Ce ai făcut tu? Abner aū venit la tine; pentru ce i-ai dat drumul, de s'aū dus? Tu cunoscî pe Abner, fiul lui Ner; spre a te înclă, venisă el, și spre a afla întrarea ta și eșirea ta; și spre a seî totul, ce faci tu.

Și Ioab eși de la David, și trimise monșî după Abner, și îl întorseră înapoi de la grôpa Sira, iar David nu o seica. Și întorcândușă Abner la Hebron, îl duse Ioab sub pörtă, spre a vorbi cu densul în secret; și îl împunse acole în pântec, încât muri pentru sângele lui Asahel, fratele seū.

Și aūdind David acēsta mai pe urmă, disă: Nevinovat sum eu și regatul meū înaintea lui Iehova în eternitate de sângele lui Abner, fiul lui Ner. Vină preste capul lui Ioab, și preste totă casa tatălui seū! Nici odată nu lipsescă în casa lui Ioab ômenî cari aū seurgere de sânge și sunt leproși, și se sprijin în cărji, și pică prin spadă, și duc lipsă de pâne. Și Ioab și Abişai, fratele seū, aū zugrumat pe Abner, pentru că el omorîsă pe Asahel, fratele lor, în resbelul de longă Gibeon.

Și David disă cătră Ioab și cătră tot popoul care era longă densul: Rumpeti vestimentele vöstre, și vă încingeți cu saci, și lamentați după Abner mergând înaintea lui! Și regele David mergea în urma secriului. Și îngropatu-lău pe Abner în Hebron, și regele își ridică vöcea sa, și plânsă la mormantul lui Abner, și tot popoul plângea. Și David lamentă după Abner, și disă:

Precum mörö un prost, așa se möră și Abner?

Mânule tale nu erau legate,

Nici picîorele încātușate!

Dar tu ai picat precum se pică înaintea ômenilor celor rēi.

Și tot popoul plânsă și mai mult după densul. Și veni tot popoul, ca seî de la David de mâncat, fiind încă diuă; dar David jură, și disă: Dumnedeū se'mî facă așa, și încă odată așa; dacă eu înaintea apusului de sörö, voi gusta pâne saū alt ceva! Și tot popoul o vedu, și era bun în ochii seî; că totul, ce făcea regele, era bun în ochii popoului.

Și așa cunoscū în diua aceia tot popoul și întregul Israel, că nu aū venit de la rege mörtea lui Abner, fiul lui Ner. Și regele vorbi cătră servii seî: Nu seîți voi, că astădi aū picat un principe, și un mare în Israel? Și eu sum astădi slab, și abie

uns de rege, acei barbați înse, fiți Zeruiei, 'mi sunt prea puternici. Iehova se respălătescă aceluia, care au făcut răul, după răutatea sa.

## CAPUL IV.

*David pedepsește pe ucigașii lui Ișboșet.*

- 1 **S**i auzind fiul lui Saul, că Abner murise la Hebron; mânu-
- 2 le 'i se scapatară, și tot Israelul s'au tulburat. Și fiul
- lui Saul avea două duci de cete de resbel, numele unuia era Ba-
- ana, și numele celui-alt Rechab, și al lui Rimmon, a Beerothitului
- 3 din fiți lui Beniamin. Căci Beerothul încă se numera către Benia-
- min. Și Beerothienii fugiseră la Gethaim, și ședură acolo ca stre-
- 4 ini până în ziua de astăzi.
- 5 Și Ionatan, fiul lui Saul, avea un fiu. carile *era* olog de am-
- be picior. Era în etate de cinci ani, pe când venisă scirea de la
- Israel despre Saul și despre Ionatan; atunci îl luă pre el pădătorea
- lui și fugi. Și întemplantu-s'au, pe când grăbea, ca se fugă, că au
- picat el, și au ramas olog; și numele lui *era* Mephiboșet.
- 5 Și au mers fiți lui Rimmon, a Beerothitului, Rechab și Ba-
- ana, și au agiuns, când era ziua ierbinte, în casa lui Ișboșet, și el
- 6 era culcat pe patul său de după ameață-di. Și mers'au îi până
- în mijlocul casei, ca cum ar voi se aducă grâu, și'l strepunseră în
- 7 pânțec; și Rechab și Baana, fratele său, fugiră. Pe când intra-
- seră îi în casă, el era culcat pe patul său în camera de dormire;
- atunci îl strepunseră pe el, și'l omoriră, și'i tăeră capul, și luară
- 8 capul lui, și merseră drumul prin șes totă noaptea. Și au adus îi
- capul lui Ișboșet înaintea lui David la Hebron, și au dis către rege;
- Écă! Capul lui Ișboșet, fiului lui Saul, a neamicului său, carile au
- căutat după viața sa. Așa au dat Iehova Domnului meu, regelui,
- astăzi resbunare asupra lui Saul, și asupra seminției lui.
- 9 Atunci respunsă David lui Rechab și lui Baana, fratelui său,
- fiilor lui Rimmon, a Beerothitului, și le disă lor: După cum este
- viu Iehova! care au mântuit sufletul meu din totă strîntorirea;
- 10 Ca acela carile 'mi-au anunțat, și dis: Écă! Saul e mort, soco-
- tindu-se de bun triimis, pe acela l'am prins și l'am zugrumat la
- 11 Ticiag, spre al da plata de triimis; Cu atât mai mult dară. când
- în răutății zugrumare pe un barbat drept în casa sa pe patul său,
- se nu cer sângele lui de la mână voastră, și se vă prăpădesc, de
- 12 pe pământ? Și David ordonă servitorilor și îi îi zugrumare, și le
- tăeră mânuile și piciorile, și'i spîndurară longă iaz în Hebron. Și capul
- lui Ișboșet luându'l, l'au înmormontat în groapa lui Abner în Hebron.



## CAPUL V.

*David este recunoscut rege preste toate semințiile. El iese Ierusalimul.*

Și atunci a venit toate semințiile lui Israel la David în Hebron, și a zis: Noi suntem osul tău și carnea ta. Și chiar mai înainte, pe când Saul era rege preste noi, tot tu erai acela, care duceai afară și aduceai în năuntru pe Israel. Și Iehova a zis către tine: Tu se pastorești poporul meu Israel, și tu se fi principe preste Israel. Și a venit dar toți acei mai bătrâni din Israel către rege la Hebron; și regele David încheie o legătură cu denșii la Hebron înaintea lui Iehova. Și îi unseră pe David de rege preste Israel. De trei-deci de ani era David, când se făcu rege, și patru-deci ani a domnit el. La Hebron a domnit el preste Iuda șapte ani și șese luni; și la Ierusalim a domnit el trei-deci și trei de ani preste tot Israelul și Iuda.

Și regele a mers și bărbații săi la Ierusalim în contra Iebusiților, cari locuiau în țară. Și îi vorbiră lui David, și ziseră: Tu nu vei intra aicea, până când nu vei lua pe orbi și pe ologi, adecă: David nu va intra aicea. Dar David luă fortereța lui Zion, acesta este târgul lui David. Și David zisă în ziua aceea: Fiecare, cari va bate pe Iebusiți, și va aduce apeductul, și ologii și orbi, cari sunt urii sufletului lui David, va fi comandante. De aceea se zice: Orbi și ologii n'au voie a intra în casă. Și David locuia în fortereță, și o numi, orașul lui David. Și David zidi împrejur de la Milo și din năuntru. Și David se făcea tot mai mare, și Iehova Dumnezeu oștilor era cu densul.

Și Hiram, regele Tirului, trimisă nunți către David, și lemn de cydru, și teslari și sepători de piatră, și îi zidiră lui David o casă. Și cunoscă David, că Iehova l'au întărit de rege preste Israel, și că el s'au mărit regatul său pentru poporul lui Israel.

Și David luă încă concubine și femei din Ierusalim, după ce venisă de la Hebron; și i se mai născură lui David fii și fiice.

Și aceste sunt numele acelor, cari se născură la Ierusalim: Samuiah, și Șobab, și Nathan, și Salomon, Și Iibhar, și Elișua, și Nepheg, și Iaphia, și Elișama, și Eliada și Eliphelet.

Și auzind Filistenii, cum că l'ar fi uns pe David de rege preste Israel; se suiră în sus toți Filistenii, ca să-l caute pe David. Și auzind-o David, se pogorî în fortereță. Și venind Filistenii s'au întins în valea lui Rephaim. Atunci întrebă David pe Iehova și zisă: Se merg în contra Filistenilor? Mă vei da pe denșii în mână mea? Și Iehova zisă lui David: Mergi! căci voi eu a'ți da în mână pe Filistenii. Și David veni la Baal-Peratzim, și David îi

bătu pe densul acolo, și zisă: Iehova aș strărump neamicul meu înaintea mea, asemenea unei rumperi de apă. Și pentru aceea s'au  
 21 zis numele locului acelui Baal-Peratzim. Și îi lasară acolo idolii  
 22 lor, și David și barbații lui, le luară cu densul. Și Filistenii eși-  
 23 ră din nou. și se întinseră pe valea lui Rephaim. Atunci întrebă  
 David pe Iehova, iar el zisă: Nu merge înainte, încungiură-i pe  
 24 dinapoi, și-i atacă din partea agușilor. Și dacă vei auzi un foș-  
 nit în vîrfurile agușilor, atunci grăbește; căci atunci Iehova eșă  
 25 înaintea ta, ca se bată castra Filistenilor. Și David făcu așa, du-  
 pă cum îi ordonasă Iehova, și aș bătut pe Filistenii de la Geba  
 pînă ce tu vei ajunge la Gazer.

## CAPUL VI.

*David transportă arca la Ierusalim.*

1 David adună din nou toți aleșii lui Israel, trei-deci de mii;  
 2 Și David se sculă, și merse cu tot popoul care era lon-  
 gă densul, de la Baale-Iuda, spre a duce de aici arca lui Dum-  
 nedeu, preste care se invoca numele, numele lui Iehova, a dom-  
 nului oștirilor, care șede pe Cherubimii.  
 3 Și îi duseră arca lui Dumneđu pe un car nou, și o duseră  
 din casa lui Abinadab, care era pe un colnic, și Uza și Ahio, fiii  
 4 lui Abinadab, cărmuiau carul cel nou. Și o aduseră de la casa  
 lui Abinadab, care era pe un colnic mic, cu arca lui Dumneđu,  
 5 și Ahio mergea înaintea arcei. Și David, și totă casa lui Israel  
 jucau înaintea lui Iehova după tot felul de instrumente de lemn  
 de brad, și după citere, și harpe, și dobe, și clopoței și cimbale.  
 6 Și ajungând la aria lui Nachon, apucă Usa de arca lui Dumneđu,  
 7 și o ținu cu putere, căci boii voia să se rumpă. Atunci se a-  
 prinse mânia lui Iehova preste Uza, și Dumneđu îl lovi acolo  
 8 pentru crimă, în cât muri acolo longă arca lui Dumneđu. Și Da-  
 vid se scărbi, fiind că Iehova aș făcut o zgârietură preste Uza, și  
 s'au numit acel loc Phereș-Uza *zgârietura lui Uza*, pînă în ziua  
 9 de astăzi. Și David se temea în acea zi de Iehova, și zisă:  
 10 Cum va veni arca lui Iehova la mine? Și David nu voia se a-  
 ducă arca lui Iehova la densul în orașul lui David; ci aș dus-o de  
 11 o parte în casa lui Obed-Edom, a Gathitului. Și arca lui Iehova  
 remasă în casa lui Obed-Edom, Ghatitului, trei luni. Și Iehova  
 bene-cuvență pe Obed-Edom, și totă casa lui.  
 12 Și s'au făcut cunoscut regelui David, și s'au zis: Iehova aș  
 bene-cuvențat casa lui Obed-Edom, și totul, ci este a lui, pentru

arca lui Dumnezeu. Atunci mersă David, și dusă arca lui Dumnezeu din casa lui Obed-Edom în orașul lui David, cu bucurie. Și întemplată-s'au, când purtătorii arcei lui Iehova făcând șese pași, 13 el sacrifică un bou și un vițel gras. Și David juca din toate pu- 14 terile pe dinaintea lui Iehova, și David era încins cu ephod de in. Așa adusă David, și totă casa lui Israel arca lui Iehova cu stri- 15 gâte de bucurie și sunetul trîmbițelor.

Și întemplată-s'au când a venit arca lui Iehova în orașul 16 lui David, că se uita Michal, fiica lui Saul prin ferestă, și vedu pe regele David sărind și jucând pe dinaintea lui Iehova, și ea îl des- prețui în inima ei.

Și s'au adus arca lui Iehova, și s'au pus la locul ei în mij- 17 locul cortului pe care David îl întinse pentru ea, și David oferă sacrificii de ardere înaintea lui Iehova, și sacrificii de mulțumire. Și după ce a fost finit de a oferi David sacrificii de ardere și de mul- 18 țumire, bine-cuvîntă poporul în numele lui Iehova a Domnului oștirelor. Și împărți între tot poporul, între totă mulțimea lui Is- 19 rael, între bărbați și femei, fie-cărui o turtă de pâine, și o bucată de carne, și o turtă de pome. Și atunci mersă tot poporul, fie-care la casa sa.

Și David se'ntorsă înapoi, se'și bine-cuvîntedă casa; atunci 20 veni Michal, fiica lui Saul, înaintea lui David, și zisă: Cât de mareț s'au arătat astăzi regele lui Israel, care astăzi înaintea ochilor servitorilor, servilor sei s'au desgolit, după cum se desgolesce nerușinat unul dintre omenii cei răi. Atunci zisă David către Mi- 21 chal: Înaintea lui Iehova, care m'au ales înaintea tată-tău, și înaintea întregii case a lui, spre a mă pune principe peste poporul lui Iehova, peste Israel; și eu am jucat înaintea lui Iehova. Și eu voi să mă aresc și mai mic încă, de cât această dată, și mic 22 voi să fiu în ochii mei; dar de servitorii, despre care ai vorbit, de dusele voi să fi onorat. Și Michal, fiica lui Saul, n'au avut 23 nici un copil, până în ziua morții sale.

## CAPUL VII.

*David se opune planului ce a format David de a zidi un templu.  
Ruga lui David.*

Și întemplată-s'au, pe când locuia regele în casa sa, și 1 Iehova îi făcuse pace jur împrejur de toți neamicii lui; Atunci zisă regele către Natan, profetul: Ecă! eu locuiesc într-o 2 casă de cedru; arca lui Dumnezeu înse locuiesc între perdele. Și 3

Natan *disă* către rege: Tot ce este în inima ta, mergi, fă-o! căci  
 4 Iehova e cu tine. Și întâmplatu-s'au în noaptea acesta, de *aū* mers  
 5 cuvântul lui Iehova către Natan, *dicând*: Mergi acolo, și spune  
 servului meu, lui David: Așa vorbesce Iehova: Tu *vrai* să-mi *di-*  
 6 *desci* o casă, ca se locuiesc înrânsa! Căci nu am locuit într'e  
 casă, din acea *die*, când am scos fiii lui Israel din Egipt. *ponă* în  
 7 *dia* aceasta; ci am călătorit într'un cort, și într'o locuință. Ori  
 și unde am călătorit cu toți fiii lui Israel, vorbit'am când-va un  
 cuvânt cu unul din semințiile lui Israel, cărui îi ordonasem, se  
 pască popoul meu Israel, și *dis'am*: De ce nu-mi *didici* o casă de  
 8 cedru? Acum dară se vorbesci către servul meu David: Așa  
 vorbesce Iehova Domnul oștirilor: Eū te-am luat de la turma de  
 oi, din urma oilor, pentru ca se fiî principe preste popoul meu,  
 9 preste Israel; Și eū am fost pretutindene cu tine, unde mergeai  
 tu, și am prăpădit toți neamicii tēi dinaintea ta, și Ț'am făcut Ție  
 un nume mare, precum numele celor mari, cari *sunt* pre pament.  
 10 Și am aședat un loc popoului meu Israel, și l'am plantat, ca să-l  
 locuască, și se nu mai fie neliniștit, și cei rēi se nu-l mai apesă,  
 11 ca mai înainte; Și din acea *die*, de când am pus judecători pre-  
 ste popoul meu Israel; și Ț'am făcut Ție pace de toți neamicii tēi.  
 12 Și Iehova te-aū însciințat că Iehova Ți va *didici* o casă. Când *di-*  
 lele tale se vor împlini, și tu vei fi culcat longă parentii tēi, voiū  
 se descept seminția ta după tine, carea esă din cōpsele tale, și voi  
 13 a întări domniea ei. El se *didescă* numelui meu o casă, și eū  
 14 voi întări tronul domniei sale pentru eternitate. Vreū se-i fiū  
 tată, și el să-mi fie fiū, în cât dacă va umbla rēu, eū se-l pedep-  
 15 sesc, cu vergi de ómeni, și cu lovituri de la fiii ómenilor. Dar  
 îndurarea mea se nu lipsescă de la densul, cum o am retras de  
 16 la Saul, pe care l'am retras dinaintea ta. Întemeiată se fie casa  
 și domnia ta, pentru eternitate înaintea ta; tronul tēu se steie tare  
 17 pentru eternitate. Precum tóte acestē cuvente, și precum era  
 tótă visiunea acēstu, în așa feliū aū vorbit Natan către David.  
 18 Atunci regele David intră în năuntru, și se aședă înaintea lui  
 Iehova, și *disă*: Cine *sum* eū, Dómne, Iehova? Și ce *este* casa  
 19 mea, că m'ai adus *ponă* aici? Dar încă prea puțin era acēsta în  
 ochii tēi, Dómne Iehova! Și casei servului tēu ai dat tu făgăduinți  
 pentru temp îndelungat. Este acēsta maniera ómenilor, Dómne, Ie-  
 20 hova? Ce se mai vorbescă încă David Ție? Tu cunoscī pre ser-  
 21 vul tēu, Dómne, Iehova! Pentru cuvântul tēu, și după inima ta  
 22 ai făcut tu tóte aceste mari, se însciințēi pe servul tēu. Pentru  
 acela esci tu mare, Iehova, Dumne-deule! Nimene nu e ca tine.  
 Și nimene nu *este* Dumne-deu afară de tine, după tóte, câte am au-  
 23 dit cu urechile nōstre. Căci care *popol* *este* ca popoul tēu, este  
 ca Israelul? Un unic *popol* pe pament, pentru care aū mers Dum-  
 ne-deu, se și-l mentuescă de *popol*, și se-și facă un nume, și ca se

facă pentru voi mari și înfricoșate, pentru țera ta, înaintea popo-  
lului tău, pe care l-ai mentuit din Egipt, din popole și dumnezeii  
lor. Și Ț-ai pregătit tu popoul tău Israel pentru eternitate *se fie* 24  
popoul tău; și tu Iehova! te-ai făcut Dumnezeu lor. Și cum 25  
Iehova, Dumnezeu! Cuvântul pe care l-ai făgăduit tu servului tău,  
și casei lui, îndeplinesce-l pentru eternitate, și fă după cum ai vor-  
bit! Și mare se fie numele tău pentru eternitate, ca să se ȳică: 26  
Iehova, *Domnul* oștirilor este Dumnezeu preste Israel, și casa ser-  
vului tău David se fie întemeiată înaintea ta. Căci tu Iehova, 27  
Domnul oștirilor, Dumnezeu lui Israel, ai deschis urechea servu-  
lui tău, și ai ȳis: O casă vreun să-ȳi zidesc; pentru aceia au în-  
drăsnit servul tău de a aduce această rugăciune. Și acum, Dómn. 28  
Iehova! Tu *esci* Dumnezeu, și cuvenele tale sunt adevăr, și ai  
făgăduit acest bene servului tău. Apoi învoesce și bene-cuvântă 29  
casa servului tău, ca pentru eternitate se fie înaintea ta; căci tu,  
Dómn, Iehova! o ai vorbit, și prin bene-cuvântarea ta casa ser-  
vului va fi bene-cuvântată pentru eternitate.

## CAPUL VII.

### *Învingerea lui David.*

**I**ntemplatu-s-au după acesta că David au bătut pe Filisten, 1  
și ȳau umelit pe denșii; și David au luat Mesek-Ama din  
mâna Filistenilor.  
Și el bātu pe Moab, și îi măsură cu o frînghie punându-i pe 2  
pament. Și măsură el două frînghii pentru omorît, și o frînghie  
plină pentru lasat se trăiască. Așa deveniré Moabiȳii servii lui Da-  
vid, și aduseré daruri.  
Și David bātu pe Hadadezer, fiul lui Rehob, regele din Zeba, 3  
pe când mergea ca se redobândescă confiniile de la riul lui Eu-  
phrat. Și luă David de la densul prizonierî una mie și șapte sute 4  
calări, și două-ȳeci mii de ómenî pedestri. Și David ologi *caii* de  
trăsuri, și reȳinu din trânșii pentru una sută de trăsuri. Și ve- 5  
niré Sirienii de la Damasc, lui Hadadezer, regele din Zoba, spre  
ajutoriũ; dar David omorî din Sirieni două-ȳeci și două mii de  
ómenî. Și după acesta, au pus David garnisóne în Siria Damas- 6  
cenă, și Sirienii deveniré servii lui David, și ȳi aduseré daruri. Și ȳi  
ajută Iehova pe David, pretutindene, unde se ducea. David luă 7  
apoi scuturile de aur, care avuseré servii lui Hadadezer, și ȳi adu-  
să la Ierusalim. Și din Betah, și din Berothai, orașe a lui Hada- 8  
dezer, luă regele David fórté mult miner.



- 9 Și Thoi, regele de Hamath, auzind, că David a**u** bătut tot**ă**  
 10 armata lui Hadadezer; A**u** trimis Thoi pe Iorom, fiul se**u**, la  
 regele David, ca să'l cercete**de** de starea sanita**te**i, și să'l bene-  
 cuente pentru că a**u** luptat în contra lui Hadadezer, și l'a**u** bătut.  
 Căci Thoi era în c**er**tă cu Hadadezer. Și în mâna**le** lui erau va-  
 11 sele de aur, și vasele de miner. Și pe aceste le-a**u** consacrat  
 regele David lui Iehova, pe longă arg**en**t și aur, pe care'l sacrifi-  
 12 casă de la to**te** popo**li**le, cari le supusesă; Din Siria, și din Moab,  
 și de la fiil lui Ammon, și de la Filisten**i**, și de la Amalechit**i**, și  
 din prada lui Hadadezer, fiil lui Rehob, regelui din Zoba.  
 13 Și David își făcu un nume, după ce se întors**ă**, după ce bă-  
 14 tusă pe Sirien**i**, opt-spre-**de**ce mii de om**e**n**i**, în valea s**ăr**e**i**. Și a**u**  
 pus el garnis**o**ne în Edom; în tot Edomul a**u** pus el garnis**o**ne, și  
 to**ți** Edomit**i** devenir**e** servit lui David.  
 15 Așa ajuta Iehova lui David, pretutindene unde se ducea. Și  
 David domnea preste tot Israelul, și'l făcea drept și dreptate în-  
 16 tregulu**i** se**u** popo**l**. Și Ioab, fiul Zeruie**l**, era preste armat**ă**, și  
 17 Iosaphat, fiul lui Ahitub, era cancelariu. Și Zadoc, fiul lui A-  
 hitub și Ahimelec fiul lui Abiatar, erau preo**ți**; și Seraia era scri-  
 18 itoriu; Și Benai**a**, fiul lui Joiada, și Crethi și Plethi; și fiil lui  
 David erau gubernatori.

## CAPUL IX.

*Buna voință a lui David pentru Mephiboset.*

- 1 Și David zis**ă**: Mai este încă ceva, care a**u** remas din casa  
 lui Saul? E**u** vre**u** se fac acel**u**ta îndurare în privirea lui  
 2 Ionatan. Și casa lui Saul avea un serv, și numele lui era Ziba.  
 Pe acesta l'a**u** chemat la David. Și zis**ă** atunci regele cătr**ă** el: Esci  
 3 tu Ziba? Și el respuns**ă**: Servul t**ă**u. Și regele zis**ă**: A**u** mai  
 remas cineva încă din casa lui Saul? Voi**u** se'l fac îndurarea lui  
 Dumne**de**u. Atunci zis**ă** Ziba cătr**ă** rege: Mai este încă un fiu a  
 4 lui Ionatan, care e olog de ambe picior**e**. Și regele zis**ă** lui: Un-  
 de este el? Și Ziba îi respuns**ă** regelui: Éca! el este în casa lui  
 5 Machir, a fiilului lui Ammie**l**, de la Lodebar. Atunci trimis**ă** re-  
 gele David acolo, și a**u** ordonat ca să'l aduc**ă** din casa lui Machir,  
 a fiilului lui Ammie**l**, de la Lodebar.  
 6 Și venind Mephiboset fiil lui Ionatan, a fiilului lui Saul, la  
 David, pic**ă** pe fa**ța** sa și se închin**ă**. Și David zis**ă**: Mephiboset! Și  
 7 el respuns**ă**: Éca! servul t**ă**u. Și David zis**ă** cătr**ă** densul: Nu te  
 teme, voi**u** se'ți aret îndurare în privirea lui Ionatan, a tatălui t**ă**u,

și voiți a'ți întorce toate ogórele lui Saul, a tatălui tău; și tu se  
mânci de-a-pururea pâine la masa mea. Atunci el se închină și 8  
zise: Ce este servul tău, că te uști la un câine mort, asemenea mie?

După aceia chemă regele pe Ziba, servul lui Saul, și zise 9  
cătră densul: Totul, ce ai aparținut lui Saul și casei întregi a lui,  
dău eu fiului domnului tău. Și tu cu fiii tăi, și servii tăi să'i lu- 10  
cri pământul, și se culegi *fructele* ca se fie fiului domnului tău  
de pâine, și se o mănec. Și Mephiboșet, fiul domnului tău, se mân-  
ce de-a-pururea pâine la masa mea. Și Ziba avea cinci-spre-dece  
fii și douăzeci de servi. Și zise Ziba cătră rege: După toate ce 11  
domnul meu, regele, ordonă servului se, acele le va face servul  
tău. Mephiboșet dară mănec la masa mea, ca unul din fiii regelui.  
Și Mephiboșet avea un mic fiu, a cărui nume era Micha; și toți, 12  
carii locuiau în casa lui Ziba, erau servii lui Mephiboșet. Și Me- 13  
phiboșet locuia la Ierusalim, fiind că mânca de-a-pururea la masa  
regelui. Și era olog de ambe picioare.

## CAPUL X.

*David dă rebel regelui Ammoniților.*

Și întemplat-s'au după acésta, că muri regele fiilor lui 1  
Ammon, și fiul se Hanun se făcu rege în locul se. 2  
Atunci zise David: Voiți se'i fac îndurare lui Hanun, fiului lui Na-  
haș, după cum ai făcut îndurare tatălui cu mine. Și David tri-  
misă ca se'l mângâie prin servii se pentru tatălui. Și servii lui 3  
David veniră în țera fiilor lui Ammon; Atunci ziseră principii  
fiilor lui Ammon cătră Hanun, domnul lor: Socotesci tu ore că Da-  
vid vrea să onore pe tatăl tău că ai trimis mângâitori cătră tine?  
Ore nu cumva David ai trimis la tine pe servii lui se spioneze 4  
orașul, și să'l dărâme. Atunci Hanun luă pe servii lui David, și  
le tunsă barba lor pe jumătate, și le tăie vestimentele lor pe ju- 5  
mătate, ponă la ședutul lor și le dete drumul. Și spuindu-se a-  
cestea lui David, atunci el trimisă înaintea lor; căci barbații erau  
forte batjocoriți; și regele zise: Remaneți în Jericho, ponă vă va  
cresce barba, și atunci se vă înturnați.

Și vedind fiul lui Ammon, cum că nu stău în miros bun la 6  
David; apoi ai trimis fiul lui Ammon și ai tocmi pe Sirieni de  
la Bet-Rehob, și Sirieni de la Zoba douăzeci mii de barbați pe-  
destri, și pe regele de la Maacha cu una mie burcați, și barbați de  
la Tob douăspre-dece mii.

Și auzind David aceste trimisă pe Ioab, și totă armata bra- 7

- 8 vilor. Și eşiră fiul lui Amon și formară o ordine de bataie la intrarea porții; și Sirienii de la Zoba și de la Rehob, și barbații de  
9 la Tob, și de la Maacha, deosebiți pe câmp. Și vedind Ioab, că ordinea de bataie era aşezată în contra lui și din față și din dos, nu ales el din toți aleșii lui Israel, și se pusă în contra Sirienilor.  
10 Iar restul popoului l'au dat sub mâna lui Abişai, a fratelui său, și  
11 acesta se pusă în contra fiilor lui Ammon; Și zisă: Dacă Sirienii sunt mai tari de cât mine, apoi vină în ajutorul meu; dacă fiul lui Ammon sunt mai tari de cât tine, apoi eu voi veni se te ajut. Fii tari, și se fim tari pentru popoul nostru, și pentru orașele Dumnezeului nostru! Și Iehova va face ceea ce este bun în ochii lui.
- 13 Atunci Ioab se înaintă cu popoul, care era longă el, la luptă în contra Sirienilor, și *aceștia* fugiră dinaintea lui. Și vedind fiul lui Ammon, că Sirienii fugeau, atunci fugiră și el dinaintea lui Abişai, și veniră în oraș. Și Ioab se întorsă înapoi de la fiul lui Ammon, și veni la Ierusalim.
- 15 Și vedind Sirienii, că au fost bătuiți de Israel, s'au adunat la un loc. Și Hadadezer trimisă și ordonă ca Sirienii de dincolo de râu să însă; și veniră el la Helam, și Şobach, campoducele lui Hadadezer, înaintea lor. Și după ce 'i s'au spus aceste lui David, adună el tot Israelul, trecu preste Iordan, și ajunsă la Helam. Și  
18 Sirienii s'au pus în contra lui David, și s'au luptat cu densul. Și au fugit Sirienii dinaintea lui Israel, și David zugrumă barbații de șapte sute de care de a Sirienilor și patru-deci mii de calări; și  
19 pe Şobach, campoducele lor, îl bătui, în cât acolo muri. Și vedind toți regii serviți lui Hadadezer, că au fost bătuiți de Israel, făcure pace cu Israel, și 'i se supuseră. Și Sirienii s'au temut, de a mai ajuta pe fiul lui Ammon.

## CAPUL XI.

*David se face culpabil de adulteriu. El e cauza morții lui Uria.*

- 1 Și întemplat s'au după trecerea de un an, pe timpul, când  
2 regii merg la luptă, că au trimis David pe Ioab și servii săi cu densul, și tot Israelul; și îl pustiiră pe fiul lui Ammon, și asediară Rabba. David însă rămăsă la Ierusalim.
- 2 Și întemplat s'au în timp de seară, că David se sculă de pe patul său, și se preumblă pe acoperamentul casei regelui și vedu de pe acoperament o muere scaldându-se, și muera era foarte  
3 frumoasă la privire. Și David trimisă și au cercetat după muere,

și se dîsă: Nu este acêsta Bath-șeba, sîca lui Eliam, muerea lui Uria a Heteului? Atunci David triimise nunți și ordonă se o a-ducă. Și ea veni la densul, și el dormi longă ea. Căci ea se curățisă de spurcaciunea ei; și se întorsă la casa ei. Și muerea se îngrecă, și ea triimisă și anunță lui David, și dîsă: *Eū sum îngrecată.* Atunci triimisă David la Ioab: Triimite la mine pe Uria, pe Heteul! Și Ioab triimisă pe Uria la David.

Și venind Uria la densul, îl întrebă David, după starea lui Ioab, și după starea armatei, și după starea resbelului. Atunci dîsă David lui Uria: Dute jos în casa ta, și spală picîorele tale! Și eși Uria din casa regelui, și după densul urma bucate de la rege. Dar Uria dormia la pîrta casei regelui longă toți servii Domnului seū, și nu s'aū dus jos în casa sa. Și 'i se spuse lui David, și dîsă: Uria nu s'aū dus jos în casa sa. Și David dîsă lui Uria: Nu vii tu de pe drum, de ce nu te duci jos în casa ta? Atunci dîsă Uria cătră David: Arca și Israelul, și Iuda locuesc în corturi; și Domnul meū, Ioab, și servii Domnului meū, sunt așe-dați pe cîmp, și eū se merg în casa mea, se mînc, se beū, și se mē culc longă muerea mea? Precum *esci* viū tu, și viū este sufletul tēu! Eū acest ~~ieru~~ nu'l voiū face. Atunci dîsă David cătră Uria: Remăi încă și astădî aici, și mîne 'ți voiū da drumul! Și așa remasă Uria la Ierusalim în dioa aceea și ceea-laltă. Și David îl invită, ca se mînce și se beie cu el; și'l ameți. Și el eși séra afară, spre a se culca pe patul seū longă servii Domnului seū, iară nu se dusă jos în casa lui.

Și întemplat-s'aū de demanēță, atunci David scrisă o epistolă cătră Ioab, și o triimisă prin Uria. Și el scrisă în epistolă așa: Puneți pe Uria în facia atacului celui mai mare, și retrageți-vē din dosul lui, ca se fie bătut, și se mōră.

Și întemplat-s'aū, pe cînd Ioab veghea la orașul, pusă el pe Uria într'un loc, unde scia, că acolo *eraū* barbați bravi. Și barbații orașului eșiră afară, și se luptară în contra lui Ioab; și cădură unii din popol, din servii lui David, și Uria, Heteul, aū murit.

Atunci triimisă Ioab, și raportă lui David tot cursul luptei. Și el ordonă triimisului și dîsă: După ce vei fi finit a raporta regelui tot cursul luptei; Și dacă regele se va mânia, și'ți va dîce: De ce v'ați apropiat așa de tare de oraș, ca se vē luptați; nu a'ți sciut voi, cum că împușcă de pe zidiū? Cine aū bătut pe Abimelech, fiul lui Ierubbeșeth? Nu, aū aruncat o muere o bucată de pētră de mōră de pe zidiū asupra lui, în cât muri la Thebez? De ce v'ați apropiat așa de tare de zidiū? Atunci dî: Și servul tēu Uria, Heteul, este mort.

Și așa porni triimisul, și sosi, și spuse lui David totul, de ce îl triimisă Ioab. Și triimisul dîsă lui David: Barbații ne-aū învins, și aū eșit pe cîmp în contra noastră. Noi i-am atacat pe

- 24 denșii, ponă la întrarea porței. Atunci împușcară segetătorii de  
pe zidiu asupra servilor tăi, și au murit câlî-va din servi regelui,  
25 și servul tău Uria, Heteul, este mort. Atunci disă David către  
triimis: Așa se vorbesci lui Ioab: Acesta se nu fie rău în ochii  
tăi; căci spada mîncă când pe acesta, când pe acela; întăresce-ți  
lupta în contra orașului, și-l dărâmă! Așa se-l încuragiezi!
- 26 Și auzind muerea lui Uria, că Uria, barbatul ei, e mort, jăli  
27 după barbatul ei. Și după ce trecu jalea, triimisă David la ea,  
și o luă în casa sa; și ea deveni muerea lui, și-i născu un fiu.  
Dar ceea, ce făcuse David, era rău în ochii lui Iehova.

## CAPUL XII.

*David muștrat de Nathan. Cîința lui David. Nascerea lui Solomon.*

- 1 Și Iehova triimisă pe Nathan la David. Și el veni la den-  
sul, și disă către el: Duoî barbați erau într'un oraș,  
2 unul avut și cel-alt serac. Avutul avea oi și boi foarte mulți.  
3 Dar seracul nu avea nemică, decât o unică oiță mică, pe care o  
cumparasă; și el o nutri, și se făcu ea mare împreună cu densul  
și cu copiii lui, și ea mîncă din bucata lui, și bea din paharul lui,  
4 și dormia pe sinul seū, și-i era lui ca o fiică. Și veni un că-  
lătoriū la barbatul cel avut; și-i păru rău de a lua din oile lui, și  
din boii lui, spre a le pregăti pentru călătoriul, ce venisă la  
densul, ci luă oăa barbatului serac, și o pregăti pentru barbatul ce  
5 venisă la densul. Atunci se aprinsă tare mânia lui David asupra  
barbatului acelui, și el disă către Nathan: După cum Iehova es-  
6 te viu! Fiū al morței este barbatul, ce au făcut acesta. Și oița se  
o întorcă înapărit, pentru că au făcut acesta, și pentru că nu o au  
crușat.
- 7 Atunci disă Nathan către David: Tu esci barbatul! Așa vor-  
besce Iehova, Dumnezeuul lui Israel! Eū te-am uns de rege preste  
8 Israel, și te-am mîntuit din mîna lui Saul. Și eū ți-am dat ție  
casa Domnului tău, și muerile Domnului tău în sinul tău, și eū  
ți-am dat ție casa lui Israel, și a lui Iuda; și dacă acesta ar fi fost  
9 prea puțin, apoi ți-ași fi mai adaos încă și una și alta. Pentru ce  
ai desprețuit cuvîntul lui Iehova, și ai făcut ce e rău în ochii lui?  
Pe Uria, Heteul, l-ai omorît prin spadă; și pre muerea lui ți-ai  
luat-o ție de muere, și pre densul l-ai zugrumat prin spada fiilor  
10 lui Ammon. Așa dar acum spada se nu lipsescă de la casa ta  
în etern, pentru că m-ai desprețuit pe mine, și muerea lui Uria,  
11 a Heteului, ți o ai luat, ca se fie muerea ta. Așa vorbește Ie-



hova: *Écă! Nenorocirea voiŭ se o descept preste tine din casa ta; voiŭ se'î ieŭ muerile tale dinaintea ochilor tîi, și se le dau \*pró-  
peluî tîu; acela se va culca cu muerile tale înaintea ochilor sore-  
luî acestuia. Căci tu o ai făcut în secret; dar eŭ vreŭ se o fac* 12  
acésta înaintea întreguluî Israel, și înaintea soreluî. Atunci *disă*  
David cătră Nathan: *Eŭ am pecatuit înaintea luî Iehova. Și Nathan*  
*disă cătră David: Așa dar Iehova 'î iartă pecatul tîu, tu nu vei* 13  
*muri. Dar fiind că tu ai dat motiv neamicilor luî Iehova ca se'l*  
*huléscă; apoi fiul, ce ți s'aŭ născut se móră.*

După *acésta mersă Nathan în casa sa. Și Iehova lovi pe* 14  
pruncul, care muerea luî Uria îi născusă luî David, în cât deveni  
periculos bolnav. Atunci *rugă David pe Dumneđeŭ pentru prunc* 15  
și David *posti, și ședu culcat pe pament tótă nóptea. Și cei mai* 16  
*bătrâni din casa luî se sculară și se duseră la el, ca se'l rădice*  
*de la pament; dar el nu vru, și nu mîncă cu denșii pâne. Și în-* 17  
*templatu-s'aŭ în dioa a șeptea, că muri pruncul. Și se temeau ser-*  
*vii luî David, de a'î spune, că pruncul aŭ murit; căci îi diseră:*  
*Écă! Pe când încă pruncul era în vieță, am vorbit la densul, și el*  
*nu aŭ ascultat vócea nóstră; cum putem dar acum se dicem cătră*  
*densul: Pruncul e mort? Apoi va face o nenorocire. Și vedind* 18  
David, că *servii luî șoptiau, o aŭ înțeles, că pruncul e mort. Și*  
David *disă cătră servii sei: E mort pruncul? și îi diseră: El e mort.*  
Atunci *se sculă David de la pament, și se spălă, și se unsă, și'și* 19  
*schimbă vestimentele sale, și merse în casa luî Iehova, și se în-*  
*chină. După aceea veni în casa sa, și ceru ca se'l puie bucate*  
*dinainte; și el mîncă. Atunci diseră servii luî cătră densul: Ce* 20  
*este acésta, ce faci? Pentru prunc, pe când trăia, tu ai postit, și*  
*plâns; și acum după ce pruncul aŭ murit, te scoli, și mînci pâne?*  
Iar el *disă: Pe când trăia pruncul, eŭ am postit, și am plâns; căci* 21  
*gândiam: Cine scie, Iehova póte se va îndura de mine, ca prun-*  
*cul se remănă în vieță. Dar acum el e mort, pentru ce se pos-* 22  
*tesc? Pot óre se'l mai aduc înapoi. Eŭ voiŭ merge la densul, iar*  
*el nu va veni la mine înapoi.*

Atunci *mângăia David pe Bath-șeba, muerea sa, și întră la ea,* 23  
și *se culcă cu ea. Și ea născu un fiŭ, și el îi dete nume Solomon.*  
Și *Iehova îl ama pre el. Și el triimisă prin Nathan, profetul, și'l* 24  
*dete nume Iedidia, pentru Iehova.*

Și *Ioab se luptă în contra Rabba a fiilor luî Ammon, și luă* 25  
orașul *regal. Și Ioab triimisă nunți cătră David, și disă: M'am* 26  
*luptat în contra Rabba, și am luat orașul apeî. Și acum adună* 27  
*tu restul popoluluî, te așadă în contra orașuluî, și o îea tu, ca se*  
*nu ieŭ eŭ orașul, și numele meŭ se fie numit preste el. Atunci* 28  
*adună David tót popolul, și mersă cătră Rabba, și se luptă în con-*  
*tră'l, și'l luă. Și el luă corona regelui lor de pe capul luî, și* 29  
*greutatea ei era un talant de aur, cu petre prețioșe, și se pusă*

- pe capul lui David, și prada orașului o scose în mare mulțime.
- 30 Și popoul, care *era* înăuntru, îl scosă afară, și îl culcă sub țerestrele, și sub sulă de fer, și sub toporă de fer, și îl duse în cup-torul de cărămidă. Și așa făcu el la toate orașele fiilor lui Ammon. După acesta se întorsă David, și tot popoul înapoi la Ierusalim.

## CAPUL XIII.

*Ultragiul făcut de Amnon Thamar. Resbunarea făcută de Absalom.*

- 1       Și întâmplatu-s'ău după acesta: Absalom, fiul lui David, a-  
       vea o soră frumoasă, și numele ei era Thamar, și Am-  
 2 non, fiul lui David, o iubia. Și Amnon fu întristat, în cât se  
       îbolnăvi după Thamar, sora lui. Căci ea *era* feciură, și i se  
 3 părea lui Amnon cu neputință, ca se l facă ceva. Și Amnon a-  
       vea un amic, acărui nume *era* Ionadab, un fiu a lui Șimea, a  
 4 fratelui lui David, și Ionadab *era* un barbat foarte isteț. Și el disă  
       cătră densul: Pentru ce slăbesci tu, fiu de rege așa de tare! din  
       și în și? Nu'mi o spu? Atunci disă Amnon cătră densul: Pe  
 5 Thamar, sora lui Absalom, a fratelui meu, o iubesc. Atunci disă  
       Ionadab cătră densul: Culcă-te în patul tău, și te fă bolnav; și  
       când va veni tatăl tău, se te vedă, apoi și l lui: De ar veni Tha-  
       mar, sora mea, să'mi dea de mâncare, și se facă bucatele înaintea  
 6 ochilor mei, ca se vâd eu, și se mînc din mâna ei. Și Amnon  
       se culcă, și se făcu bolnav. Și venind regele ca se l vedă, disă  
       Amnon cătră rege: De ar veni Thamar, sora mea, și se facă duce  
       turtă înaintea ochilor mei, și ca se mînc din mâna ei.  
 7       Atunci trimisă David la Thamar în casă, și disă: De ai mer-  
       ge în casa lui Amnon, a fratelui tău, și i-ai face de mâncare.  
 8 Și Thamar mersă în casa lui Amnon, a fratelui ei, și el era cul-  
       cat. Și ea luă aluat, și l frământă, și făcu turtă înaintea ochilor  
 9 lui, și le fersă. Și ea luă tigala, și o resturnă înaintea lui, și el  
       nu voia să mînce; și Amnon disă: Scoteți afară pe toți ómenii  
 10 de longă mine! Și toți ómenii eșiră afară de la densul. Atunci  
       Amnon disă cătră Thamar: Adă mîncarea în camară, ca se mînc  
       din mâna ta. Și Thamar luă turtă, care le făcuse, și le adusă lui  
 11 Amnon, fratelui ei, în camară. Și pe când ea îi da de mîncat,  
 12 el o apucă, și l disă: Vino, culcă-te longă mine, sora mea! Iar  
       ea îi disă lui: Nu, fratele meu! nu mă viola, căci așa nu e ertat  
 13 a se face în Israel, nu face astă faptă de rușine. Și eu, unde se  
       duc rușinea mea? și tu vei fi ca unul din prostii lui Israel. Așa  
       dar vorbește cu regele, căci el nu mă va refuza pentru tine,

Dar el nu vru să asculte vócea ei, și o învinsă pe ea, și o viola, 14  
și se culcă cu ea.

Și o ură Amnon cu o ură foarte mare, căci ura cu care o 15  
ură, era mai mare, de cât amorul, cu care o iubisă. Și Amnon  
disă către densa: Scólă-te, dute! Iar ea îi disă lui: Nu e cauza; 16  
rêul acesta, de a mă respinge, este mai mare de cât cel-alt,  
care mi-ai făcut. Dar el nu vroea să o asculte. Și el chîemă 17  
pe servul său, care îl servia, și disă: Dă-o afară pe acéstă de la  
mine, și închide ușa după ea! Și ea purta o rochiă pestriță; căci 18  
cu asemenea vestimente erau îmbracate fîțele regelui, care erau fe-  
clore; și servul lui o scósă afară, și închisă ușa după ea.

Atunci Thamar luă cenușă pe capul ei; și rochia pestriță, cu 19  
care era îmbracată, o rumpsă, și pusă mîna pe capul său, și mer-  
să, și strigă. Și disă către ea Absalom, fratele ei: Fost-au Am- 20  
non, fratele tîu, longă tine? Ei, sora mea! tac!, el este fratele  
tîu; nu o lua așa de tare la inimă! Și Thamar remasă nemângă-  
iată în casa lui Absalom, a fratelui ei.

Și auzind regele David toate aceste lucruri, se mîniă tare. 21  
Și Absalom nu vorbea cu Amnon, nici de rău nici de bine. Căci 22  
Absalom ură pe Amnon, fiind că el auzi violat pe Thamar, sora lui.  
Și întemplat-s'au după doi ani, că avea Absalom tunțetori de oi 23  
la Baal-Hazor, care se află longă Ephraim; și Absalom invită pe  
toți fiii regelui. Și Absalom mersă la rege și disă: Éca rogu-te! 24  
Servul tîu are acum tunțetori de oi; de ar bine-voi regele și ser-  
vil sei se mîrgă cu servul său. Și regele disă către Absalom: 25  
Nu, fiul meu! Nu voim se mergem cu toți acolo, ca se nu'î pi-  
căm greū; și el îl tot ruga; dar el nu vru, se mîrgă și'l bene-  
cuventă. Atunci disă Absalom: Dacă nu, apoi lasă pe Amnon, 26  
fratele meu, se mîrgă cu noi. Și regele disă către densul: Pen-  
tru ce se mîrgă el cu tine? Dar Absalom se tot ruga, și el 27  
lăsă pe Amnon se mîrgă cu el, și pe toți fiii regelui.

Atunci ordonă Absalom servilor sei, și disă: Luați samă, când 28  
inima lui Amnon va fi volósă la vin, și eū vî voiū dice: Loviți  
pe Amnon! Atunci să'l omoriți; nu vî temeți; nu v'am ordonat?  
fiți tari, și fiți barbați bravi! Si servii lui Absalom îi făcură lui 29  
Amnon, după cum ordonasă Absalom. Și toți fiii regelui se scu-  
lară, și încălecară, fie-care pe catărul lui, și fugiră.

Și întemplat-s'au, pe când era încă pe drum, de veni fama 30  
la David, dicându-se: Absalom auzi ucis toți fiii regelui, și n'au  
remas nici unul dintr'enșii. Atunci se sculă regele, și rumpsă ve- 31  
stimentele sale, și se culcă pe pament; și toți servii lui staū cu  
vestimentele rumpte. Atunci respunse Ionadab, fiul lui Șimea, a 32  
fratelui lui David, și disă: Domnul meu se nu dică: Pe toți ti-  
nerii, fiii regelui, i-au omorit! Căci Amnon singur e mort. Căci  
după gura lui Absalom era otărit *acésta* din acea zi, când auzi vio-

33 Iată el pe Tamar, sora lui. Apoi se nuși iee Domnul meu, regele, acest lucru așa de tare la inimă, în cât se vorbescă: Toți  
34 fiii regelui sunt morți! Numai Amnon singur e mort. Și Absalom fugi.

Și rădicânduși ochii servul, care era de santinelă, și vedu, éca! că mult popul venia pe drumul din dosul lui, de pe partea  
35 muntelui. Atunci disă Ionadab către rege: Éca! fiii regelui vin;  
36 după cum au spus'o servul tău, așa este. Și întemplat-s'au, după ce mântuisă de vorbit, éca! că veniau fiii regelui, și au rădicat  
vocea lor, și plângeau. Și chiar regele, și toți servii lui plângeau  
fôrte tare.

37 Și Absalom fugi, și mersă la Thalmai, la fiul lui Ammihud, la regele de Gheșur; el *David* înse jălia după fiul său în toate  
38 ȃdilele. Și Absalom fugi, și mersă la Gheșur, și remasă acolo trei  
39 ani. Și David, regele dori tare a mai eși după Absalom; căci se mângâiasă despre Amnon, fiind că murisă.

## CAPUL XIV.

*Iecusița lui Ioab de a rechiema pe Absalom.*

1 Si vedind Ioab, fiul Zeruiei, cum că inima regelui se'ntor-  
2 să către Absalom; Triimisă dar la Thekoa, si adusă de acolo o muere istetă, și disă către densa: Fă ca când ai jăli, și  
îmbracă vestimente de doliu, și nu te unge cu oleu, și fă ca o  
3 muere, care multe ȃdile au jălit după un mort. Și mergi la rege, și vorbesce lui după aceste cuvinte. Și Ioab îi pusă cuven-  
tele în gură.

4 Si vorbi muerea din Thekoa către rege, și pică pe facia ei la  
5 pament, și se închină, și disă: Ajută, o rege! Și regele disă  
către densa: Ce'ți este ție? Și ea disă: Of! *sum* o veduvă, barba-  
6 tul meu au murit. Și serva ta avea doi fii, cari s'au certat pe câmp; și nu  
era nici un mântuitoriu între densii, apoi lovi unul pe  
7 altul, și'l ucisă. Și éca! acum se scólă tot nêmul în contra ser-  
vei tale, și ȃdice: Scote'l afară pe acela, care au ucis pe fratele lui,  
ca se'l omorîm pentru vieța fratelui său, pe care l'au zugrumat;  
și chiar pe moștenitoriu se prepădim! Așa vor îi să stingă scân-  
tela mea, care au mai remas, ca barbatului meu se nu'i remână nici  
8 nume nici coborîtoriu în țeră. Atunci disă regele către muere:  
9 Mergi în casa ta, eu voi ordona pentru tine. Atunci disă mu-  
erea din Thekoa către rege: Asupră-mi, Domnul meu, rege! fie  
culpa, și asupra casei tatălui meu; dar regele și tronul lui fie în-

nocenți. Și *disă* regele: Cine va vorbi în contra ta, adă'l la mine, 10  
și el se nu te mai atingă. Și ea *disă*: Regele se'și aducă aminte 11  
de Iehova, Dumne-deul tēu, ca resbunatoriul sângelui se nu mai  
verse mai mult sânge spre daună, și ca se nu prepadescă pe fi-  
iul meu. Și el *disă*: După cum Iehova este viū! Nici un fir de  
pēr a fiului tēu se nu cadă pe pament.

Atunci *disă* muerea: Aibă dar voie serva ta cătra Domnul 12  
meu, regele, se vorbescă un cuvent. Și el *disă*: Vorbesce! Atunci 13  
*disă* muerea: Pentru ce ai gândit tu acēsta în contra popoului lui  
Dumne-deu? Și pentru ce regele vorbesce acest cuvent, ca un cul-  
pabil, pentru că regele pe respinsul seū nu lasă a se'ntorče. Căci 14  
noi murim, și suntem ca apa, varsată pe pament ce nu se mai  
strânge. Dumne-deu nu ȳea viēta, ci născocesce miđlōce, ca res-  
pinsul se nu remână respins de la densul. Și cā am venit acum 15  
la rege, Domnul meu, se vorbesc acest cuvent, era, fiind cā po-  
polul m'aū speriat; și serva ta *disă*: Voiū se vorbesc cătră rege;  
pōte va face regele după cuventul servei sale. Căci regele va 16  
asculta, ca se mântuie pe serva sa din mâna omului, care caută se  
mē prepadescă pe mine și pe fiul meu tot de odată din mosceni-  
rea lui Dumne-deu. Așa, vorbi serva ta, cuventul Domnului meu, 17  
a regelui, va fi spre liniscire. Căci cā și un angel a lui Dumne-  
deu, asemēne este Domnul meu, regele, ca se audă binele și rēul.  
Pentru aceea Iehova, Dumne-deul tēu, se fie cu tine! Și regele 18  
respunsă, și *disă* cătră muere: Nu ascunde nimic înaintea mea, ce  
te întreb! Și muerea *disă*: Domnul meu, regele, vorbescă numai.  
Atunci *disă* regele: *Nu este* mâna lui Ioab cu tine în tōte aceste? 19  
Și muerea respunsă, și *disă*: După cum viū e sufletul tēu, Dom-  
nul meu, rege! Nime nu pōte în drēpta, nici în slānga se se dee  
despre acele ce vorbesce Domnul meu, regele; căci servul tēu Ioab,  
el mī-aū ordonat și el aū pus în gura servei tale tōte aceste cu-  
vente. Și pentru ca facia lucrului se fie întōrsă, pentru aceea aū 20  
făcut servul tēu Ioab acēstă vorbă. Domnul meu inse e înțelept,  
ca și înțelepciunea unui angel a lui Dumne-deu, așa în cât scie tōte,  
câte se fac în țēră.

Atunci *disă* regele cătră Ioab: Éca! Tu ai făcut acēsta; a- 21  
poi mergi și adă înapoi pe tenerul Absalom! Atunci Ioab cădu 22  
cu facia sa pe pament, și se închină, bene-cuventă pe regele; și  
Ioab *disă*: Astăđi aū cunoscut servul tēu, cā am aflat grație în o-  
chiu tēu, Domnul meu rege! fiind cā regele aū făcut după cuvēntul  
servului tēu. Ioab se sculă, și mersă la Gheșur, și adusă pe Ab- 23  
salom înapoi la Ierusalim. Și regele *disă*: Întōrcă-se în casa lui, 24  
dar facia mea se nu o vadă, și așa se'ntōrsă Absalom în casa sa;  
dar facia regelui nu o vedu.

În tot Israelul nu mai era un alt barbat așa de frumos ca 25  
Absalom. Era fōrte de lăudat. De la talpa piciorului seū și ponă



- 26 în creștetul seǖ nu avea nici un greș asupra'l. Și când 'și tun-  
dea capul — căci se întempla din an în an, că'l tunde, fiind că'l  
era greu, pentru aceea'l tunde — apoi trăgea părul capului lui  
27 două sute de secutețe după măsura regescă. Și 'i se născură  
lui Absalom trei fi, și o fiică, acărei nume era Thamar; era o  
muere frumoasă la privire.
- 28 Și după ce locuisă Absalom două ani în Ierusalim, și facia re-  
29 gelul nu o vedusă; apoi triimisă după Ioab, spre a'l triimite la  
rege; dar el nu vru se vină la densul; atunci triimisă a două oră,  
30 dar el nu vru se vină. Atunci disă către servii se: vedeți ogo-  
rul lui Ioab, care este alătura cu mine, și pe care are orz, mer-  
geți și aprindeți'l cu foc! Atunci servii lui Absalom aprinseră o-  
31 gorul cu foc. Și se sculă Ioab, și mersă la Absalom în casă, și  
disă către densul: Pentru ce au aprins servii tăi ogorul meu cu  
32 foc? Și Absalom disă către Ioab: Éca! Eu am triimis după tine,  
și am dis: Vino aici! ca se te triimit la rege, se'i dici: Pentru ce  
am venit eu de la Gheșur? Mai bine ar fi fost eu eram tot acolo!  
Acum ași voi se ved facia regelui, sau dacă este vre o culpă a-  
33 supără'mi, apoi ucid-mă. Atunci mersă Ioab la rege și'i spusă.  
Și el chiemă pe Absalom, și el veni la rege, și se închină înaintea  
lui cu facia sa la pament înaintea regelui. Și regele sărută pe  
Absalom.

## CAPUL XV.

*Revolta lui Absalom. Fuga lui David.*

- 1 Si întemplat-u-s'au după acésta, că Absalom și-au înființat  
2 S care și cai, și cinci-deci bărbați fugiau înaintea lui. Și  
Absalom se sculă demanéta, și se aședă de laturile drumului la  
pörtă. Și s'au întemplat, dacă avea cineva o certă, așa în cât voia  
se mérgă la judecată la rege; atunci îl chiemă Absalom, și di-  
cea: Din care oraș esci tu? Dacă dicea el: Din unul din semin-  
3 țile lui Israel e servul tău; Atunci dicea Absalom către densul:  
Éca! Causa ta e bună și dreptă; dar nu este nimene, care se te  
4 asculte din partea regelui. Și Absalom disă: O! de m'ar pune pe  
mine judecatoriū în țeră! La mine ar putea se vină fie-cine, care  
5 are vr'o certă și judecată, și eu îi aș da dreptate. Și s'au în-  
templat, că dacă se apropia cine-va de el spre a se închina înain-  
tea lui; apoi întindea mâna sa, și'l apuca, și'l săruta. Astfel făcu  
Absalom tuturor Israeliților, cari mergeau la judecată la rege; și  
Absalom fură inima bărbaților de la Israel.

Și întemplată-s'au după trecerea de patru-deci ani, că disă 7  
 Absalom către rege: Voiu se mă duc, și se îndeplinesc votul meu  
 în Hebron, pe care l'am făcut lui Iehova. Căci un vot au făcut 8  
 servul tău, pe când locuiam la Gheșur în Siria, dicând: ' Dacă Ie-  
 hova mă va lăsa se mă întorc la Ierusalim, voiu se servesc lui  
 Iehova. Și regele disă către densul: Mergi în pace! Și el se 9  
 sculă, și mersă la Hebron.

Și Absalom trimisă cercetători pe la toate semințiile lui Israel, 10  
 și disă: Când veți auzi sunetul trimbițelor; apoi se diceți: Absalom  
 s'au făcut rege la Hebron. Și cu Absalom merșeră două sute bar- 11  
 bați din Ierusalim; îi erau invitați, și merșeră în nevinovăția lor,  
 și nu sciură nemic. Și Absalom trimisă după Ahithophel, Ghiloni- 12  
 tul, consilierul lui David, din orașul său Ghilo, pe când oferi sa-  
 crificie. Și conjurația deveni tare, și popoul tot se înmulția lângă  
 Absalom.

Și au venit orești-cine, și i spusă lui David, și disă: Inima 13  
 barbaților lui Israel este după Absalom. Atunci disă David către 14  
 toți servii lui, cari erau lângă densul în Ierusalim: Sculați! Hai se  
 fugim! Căci nu vom avea scapare înaintea lui Absalom. Grăbiți-  
 vă de a merge ca se nu ne ajungă în curând, și se aducă nenor-  
 țocire preste noi, și se bată orașul cu ascuțitul spadei. Și servii 15  
 regelui diseră către rege: Totul, ce Domnul meu, regele, alege,  
 éca! noi suntem servii tăi.

Și regele eși cu totă casa sa după densul, dar lăsă regele 16  
 două concubine, ca se pădască casa. Și așa eși regele și tot po- 17  
 polul după densul, și stătură la o casă departată. Și toți servii 18  
 lui mergeau de-a laturile lui, și toți Chrethii, și toți Plethii, și toți  
 Gathiții, șese sute barbați, cari l'au urmat de la Gath, merșeră pe  
 dinaintea regelui. Și regele disă către Ithai, Gathitul: Pentru ce 19  
 vrei se mergi și tu cu noi? Întorce-te la locul tău, și rămâi pe  
 lângă rege, căci tu ești un strein; și un essilat. Eri ai venit, și 20  
 astăzi se te las se mergi cu noi în răstăcire? Căci eu merg, unde  
 voi pute merge. Întorce-te tu, și ia pe frații tăi cu tine, în a-  
 moriu și fidelitate. Și Ithai respunsă regelui, și disă: După cum 21  
 Iehova este viu, și viu Domnul meu, regele! În acel loc, unde  
 Domnul meu, regele, este, fie spre moarte, fie spre viață, acolo va  
 fi și servul tău. Și David disă către Ithai: Dute, și treci! Atunci 22  
 trecu Ithai, Gathitul, cu toți oamenii lui, și toți copiii, cari erau lângă  
 densul. Și totă țera plânsă cu voce tare, și tot popoul trecu; și 23  
 regele trecu preste pârăul Kidron, și tot popoul trecu dincolo spre  
 drumul către pustii.

Și éca! și Zadoc era acolo, și toți Leviții cu densul, cari pur- 24  
 tau arca alianței lui Dumnezeu; și îi puseră jos arca lui Dumne-  
 deș, și Abiathar se suia până când cu totul trecuse tot popoul din  
 oraș. Și regele disă către Zadoc: Du înapoi în oraș arca lui 25

- Dumnezeu! Găsi-voiu îndurare în ochii lui Iehova; apoi mă va în-  
 26 turna, și mă va lăsa se'l ved pe densul, și locuința lui. Dacă va  
 vorbi înse așa: Nu am nici o mulțămire asupra'ti; éca! *aici* sum;  
 27 facă el cu mine, după cum *este* bine în ochii lui. Și regele *disă*  
 către Zadoc, preotul: *Esci* tu un vedătoriu? Mergi înapoi în pace  
 în oraș, și Ahimaaz, fiul tău, și Ionathan, fiul lui Abiathar, fiii vo-  
 28 stri ambi cu voi. Vedeți, eu voi petrece în șesurile pustiului,  
 29 până va veni scire de la voi, a mă înștiința. Și duseră Zadoc,  
 și Abiathar arca lui Dumnezeu înapoi la Ierusalim; și remaseră acolo.  
 30 Și David se sui pe muntele olivelor, mergând și plângând, și  
 capul lui era îmbrobodit, și el mersă desculțat; și tot popoul de  
 longă el își îmbrobodi fie-care capul se, și se suiră, și plângeau  
 31 suindu-se. Și 'i se anunția lui David, și *disă*: Achitophel *este* în-  
 tre conjurați longă Absalom. Atunci *disă* David: Zădărnicesce con-  
 siliul lui Ahithophel, Iehovo.  
 32 Și după ce au ajuns David pe vârful, unde au vrut a se în-  
 china lui Dumnezeu, éca! că *ii veni* înainte Hușai, Arachitul, cu  
 33 vestimentul rumpt, și cenușă pe capul lui. Și David *disă* către  
 34 densul: Dacă vei merge cu mine, apoi imi vei fi de povoră. Dar  
 dacă te vei întorce înapoi în oraș, și vei vorbi către Absalom: Ași  
 vra se fiu servul tău, o rege! mai înainte am fost servul tatălui  
 tău, acum așa vra se fiu servul tău; apoi tu vei putea zădărnici  
 35 consiliul lui Ahithophel. Au nu sunt cu tine acolo Zadoc și Abi-  
 athar, preoții? Și totul, ce tu vei auzi din casa regelui, spune'l lui  
 36 Zadoc și Abiathar, preoților. Éca! acolo *sunt* longă denșii ambi  
 lor fii, Ahimaaz cel al lui Zadoc, și Ionathan, cel al lui Abiathar.  
 37 Triimetiți-mi printr'enșii totul ce auziți. Atunci se întorsă Hușai,  
 amicul lui David, în oraș, și Absalom intră în Ierusalim.

## CAPUL XVI.

*Ziba. Simeî blasfemă pe David. Consiliul lui Ahithophel.*

- 1 Si după ce mersă David puțin preste vârf, éca! *ii veni*  
 înainte Ziba, servul lui Mephiboșet, cu o păreche de a-  
 sinî închingați, și pe denșii *erau* duce sute de pâni, una sută de  
 turtă de pomă, și una sută de bucăți fructe uscate, și un burduv  
 2 cu vin. Și regele *disă* către Ziba: Ce vraî cu acestea? Și Ziba  
*disă*: Asinii sunt pentru casa regelui pentru călărie, și pânele, și  
 fructele uscate pentru mâncarea servilor, și vinul pentru beut pen-  
 3 tru obosiții în pustiū. Și regele *disă*: Unde este fiul Domnului  
 tău? Și Ziba *disă* către rege: Éca! el rămâne în Ierusalim; căci

el a spus: Astăzi casa lui Israel îmi va înapoia imperiul tatălui  
meu. Și regele disă către Ziba: Éca! totul este al tău, ce apar- 4  
ține lui Mephiboșet. Și Ziba disă: Mă închin, lasă-mă se găsesc  
îndurare în ochii Domnului meu, a regelui.

Și regele David veni ponă la Bahurim; și éca! că ești de a- 5  
colo un barbat din familia casei lui Saul, și numele lui era Șimeî,  
fiul lui Ghera; și eșind blasfema, Și arunca cu petre după David, 6  
și după toți servii regelui David; și tot popoul, și toți eroii mer-  
gea din drépta lui, și din stânga lui. Și așa dicea Șimeî, când 7  
blasfema: Dute! dute! tu om a sângelui, tu sceleratule! Iehova 8  
ți-a resplătit tot sângele casei lui Saul, în locul căruia tu te-ai  
făcut rege; și Iehova a dat imperiul în mâna lui Absalom, a fi-  
iului tău. Éca! acum esci în nenorocirea ta, căci om a sângelui 9  
esci tu. Atunci disă Abişai, fiul Zeruiei, către rege: Pentru ce  
blasfemă acest câne mort pe Domnul meu, regele: Dă-mi voie 10  
se trec, și se-î teu capul lui. Atunci disă regele: Ce aveți voi  
de a face cu mine, voi fiți ai Zeruiei? el pôte se blasfeme; căci  
Iehova a vorbit către densul: Blasfemă pe David! Și cine îndrăs-  
nesce acum a dice: De ce o faci acesta? Și David disă către 11  
Abişai, și către toți servii se: Éca! Fiul meu, care a eșit din  
côpsle mele, caută după viața mea, cu cât mai mult dar acest Be-  
niaminit? Lasați-l se blasfeme; căci Iehova i-a ordonat. Pôte 12  
se uită Iehova asupra miseriei mele, și-mi va resplăti cu bine pen-  
tru blasfemarea lui de astăzi. Și David își caută de drum cu ó- 13  
menii lui, Șimeî înse mergea pe còsta délului înaintea lui, și bla-  
sfemă mergând, și arunca cu petre după el, și rădica colbul. Și 14  
regele și tot popoul, care era longă el, veniră obosiți, și se re-  
paosară acolo.

Absalom înse, și tot popoul de barbați din Israel veni la 15  
Ierusalim, și Ahithophel cu densul. Și întemplat-u-să, când Hu- 16  
șai, Arachitul, amicul lui David, veni la Absalom, vorbi Hușai că-  
tră Absalom: Se trăescă regele! Se trăescă regele! Și Absalom 17  
disă către Hușai: Este acesta amorul tău către amicul tău? De ce  
nu ai mers cu amicul tău? Și Hușai disă către Absalom: Nu! 18  
Ci pe cine a ales Iehova, și acest popol, și toți barbații lui Is-  
rael, acelui voi se fiu, și longă acesta voi a rămâne. Și al 19  
duoile, cui voi servi? Nu înaintea fiului se? Cum am servit  
înaintea tatălui tău, de asemenea voi se fiu înaintea ta.

Și Absalom disă către Ahithophel: Dați consiliu între voi, ce 20  
vom face! Atunci disă Ahithophel către Absalom: Întră la concu-  
binele tatălui tău, pe care le-a lasat se pădăscă casa; și când  
va auzi tot Israelul, cum că tu ai picat în miros rău la tatăl tău;  
atunci mânele tuturor cari sunt longă tine, se vor întări. A- 22  
tunci se întinsă pe acoperamentul casei un cort pentru Absalom,  
și Absalom intră la concubinele tatălui se înaintea ochilor între-

- 23 gulul Israel. Și consiliul lui Ahithophel, pe care-l dăde în acele zile *era* ca cum s'ar fi întrebat pe Dnmne-deu; ast-feliu *era* tot consiliul lui Ahithophel, atât la David, precum și la Absalom.

## CAPUL XVII.

*Ahithophel vedind consiliile sale defăimate, se aruncă în desperare.*

- 1 Si Ahithophel dădă către Absalom: Lase-mă se aleg duce-  
spre-dece mii bărbați, și se pornesc, și se-l urmăresc pe  
2 David noaptea; Atunci voi veni preste densul, când este obosit,  
și lasa mânele în jos, și voi se-l înspăimânt. Atunci tot poporul  
care *este* longă densul, va fugi, și eu voi ucide numai pe regele.  
3 Și voi readuce tot poporul la tine. După ce fie-care se va fi în-  
4 tors, precum doresc, apoi tot poporul va fi în pace. Și acest  
lucru îi plăcu lui Absalom, și tuturor celor mai betranii lui Israel.  
5 Și Absalom dădă: Chiamă dar și pe Hușai, Arachitul, ca se au-  
dim, ce va dice și el la acesta.  
6 Și veni Hușai la Absalom, și Absalom vorbi către densul, și  
dădă: Acesta au vorbit Ahithophel; se facem după cuvântul lui?  
7 dacă nu, apoi vorbesce tu. Atunci dădă Hușai către Absalom: Nu  
8 *este* bun consiliul, pe care l'au dat astă dată Ahithophel. Și Hușai  
dădă: Tu cunosti pe tatăl tău, și pe bărbații lui, cum că sunt bravi,  
și încludați, ca o ursică, careia i s'au răpit puii pe câmp. Și tatăl  
9 tău e om de resbel, el nu va mânea longă popor. Éca! acum  
este el ascuns în vre-o grăpă, sau în vre un alt loc. Și se va  
intempla, că îndată ce vor cădea unii între denșii, fie-care, care  
va audi, va dice: Poporul, ce au urmat pe Absalom, au suferit o  
10 învingere. Atunci și cel mai brav, a cărui inimă este ca inima  
unui leu, va rămâne descurăgiat; căci tot Israelul scie, cum că  
tatăl tău e un erou, și că *sunt* bărbați bravi, cari *sunt* pe longă  
11 densul. Apoi consilies eu, se se adune în gîrul tău tot Israelul  
de la Dan până la Beer-Șeba, asemenea năsipului, care *este* pe  
12 longă mare, în mulțime; și tu singur trebui se ești la luptă. Și  
când vom veni noi la densul în vr'unul din acelea locuri, unde se  
găsește el, vom tăbără asupra lui, precum pică roua de-asupra pa-  
mentului, în cât dintr'ensul, și din toți bărbații lui, cari *sunt* pe  
13 longă densul, nici măcar unul se rămână. Și dacă se va trage  
într'un oraș, atunci tot Israelul trebuie se pună pe acel oraș funii,  
și-l vom țări în păriu, până când nu se va mai găsi nici o petri-  
14 cică acolo. Atunci dădă Absalom, și toți bărbații din Israel! Mai  
bun *este* consiliul lui Hușai, a Arachitului, de cât consiliul lui



Ahithophel. Iar Iehova ordonasă, ca consiliul cel bun a lui Ahithophel se fie zădărnicit pentru ca Iehova se aducă nenorocire asupra lui Absalom.

Atunci disă Huşai către Zadoc şi Abiathar, preoţii: Aşa şi aşa 15  
 au consiliat Ahithophel pe Absalom şi pe cei mai bătrâni a Israelu-  
 lui; aşa şi aşa înse am consiliat eu. Aşa dar triimiteţi în grabă 16  
 şi spuneţi lui David, şi diceţi: Nu rămănea această noapte pe şesu-  
 rile pustiului, ci du-te mai departe, ca se nu fie înghiţit regele, şi  
 tot popoul, care *este* longă densul. Şi Jonathan şi Ahimaaz stăteau 17  
 longă En-Rogel, şi o servă mersă şi le o spusă lor. Atunci mer-  
 seră îi, şi o spuseră regelui David. Căci îi nu putea se se lase se  
 fie veduţi, de a veni în oraş. Dar un băet îi vedu, şi spusă lui 18  
 Absalom. Şi îi ambii merseră cu grăbire, şi intrară în casa unui  
 barbat la Bahurim, care avea o fontană în curtea sa, în care se  
 pogorîră. Şi muerea luă, şi întinsă un acoperişiu preste apertura 19  
 fontanei, şi împrăscie crupe de-asupra. Şi nu se putea cunoşce  
 nemica. Şi veniră servii lui Absalom la muere în casă, şi disă: 20  
 Unde este Ahimaaz şi Jonathan? Şi muerea disă către densii: Îi au  
 trecut peste pârîiaşul de apă. Şi îi îi căutară, şi nu'z găsiră, şi se  
 întorseră înapoi la Ierusalim. Şi întemplantu-s'au, după ce se du- 21  
 seră aceia, eşiră îi din fontană, şi merseră, şi'i spuseră regelui  
 David, şi'i diseră lui David: Sculaţi-vă, şi treceţi curând preste  
 apă; căci aşa au consiliat Ahithophel în contra voastră. Atunci se 22  
 sculă David, şi tot popoul, care *era* longă densul, şi îi trecură pre-  
 ste Iordan. Până la lumina dimineţii nu mai remasă nici un om,  
 care nu ar fi trecut preste Iordan.

Vedind acum Ahithophel, că consiliul lui nu au fost urmat; 23  
 îşi încinse asinul său, se sculă, şi mersă în casa sa în oraşul său,  
 şi îşi regulă casa sa, şi se spînzură, şi muri, şi fu înmormentat în  
 groapa tatălui său.

Şi David veni la Mahanaim, şi Absalom trecu preste Iordan, 24  
 el şi toţi bărbaţii lui Israel cu densul. Şi Absalom pusă pe A- 25  
 masa în locul lui Ioab preste armată. Şi Amasa *era* fiul unui  
 barbat, a cărui nume *era* Iitra, a unui Isreelit, care intrasă la  
 Abigail, o fiică a lui Nahaş şi sora a Zeruiel, mamei lui Ioab. Şi 26  
 Israelul şi Absalom se aşedară în ţera Galaad.

Şi întemplantu-s'au, când veni David la Mahanaim, aduseră 27  
 Şobi, fiul lui Nahaş din Raba a fiilor lui Amnon, şi Machir, fiul  
 lui Ammiel din Lodebar, şi Barsillai, a Galaadiţilor din Roglim,  
 Paturî, şi cupe, şi ole, şi grîu, şi orz, şi farină, şi grăunte pră- 28  
 jite, şi bob, şi linte şi prăjituri, Şi mîere, şi lapte închegat, şi 29  
 oi, şi brîndă de vaci lui David, şi popoului care *era* longă densul,  
 pentru mîncare. Căci îi diseră: Popoul *va fi* flămînd, şi obosit,  
 şi însetat în pustiū.

## CAPUL XVIII.

*Desfacerea și mórtea lui Absalom.*

- 1 După acésta inspectă David popoulul, care *era* longă densul,  
și pusă preste îl mai mari preste mi, și mai mari pre-  
2 ste sute. Atunci pusă David popoulul, una treime sub Ioab, și una  
treime sub Abişai, fiul Zeruiei, fratele lui Ioab, și una treime sub  
Ithai, Gathitul. Și regele disă cătră popol: Și eă voiă se merg cu  
3 voi. Dar popoul disă: Tu nu poți se mergi cu noi: căci dacă  
noi vom fugi, apoi îl nu vor lua samă la noi; și când va muri  
jumatatea din noi, apoi îl nu vor lua samă la noi; dar tu *faci* cât  
4 dece mi din noi. *Este* dar mai bine, ca se ne vii tu din oraș în  
ajutoriu. Atunci disă regele cătră densii: Ce este bun în ochii  
vostri, *aceea* voiă se o fac. Și regele se puse de-a laturea por-  
tei, și tot popoul eși, cu sutele, și cu miile.  
5 Și regele ordonă lui Ioab, și lui Abişai, și lui Ithai, și disă:  
Umblați-mi delicat cu tenerul, cu Absalom! Și tot popoul aude, când  
regele aă ordonat tuturor mai marilor pentru Absalom.  
6 Și așa eși popoul în câmp, în contra lui Israel, și era lup-  
7 tă în pădurea de la Ephraim. Și popoul lui Israel fu acolo bătut  
de servi lui David, și era acolo în acea și o mare învingere,  
8 duoe-deci de mi. Și acolo se imprăscia luptă preste totă țera;  
și pădurea consumă în acea și mai mult popol, de cât aă consu-  
9 mat spada. Și întâlne Absalom pe servi lui David; și el calarea  
pe un catăr; și catărul veni sub desimea unui mare stejar, și ca-  
pul lui se întări de stejar, și el pluta între ceriă și între pament,  
și catărul care *era* sub densul se dusă.  
10 Și vedind acésta un barbat, apoi îl o arătă lui Ioab, și disă:  
11 Éca! Eă am vedut pe Absalom spenzurat de un stejar. Atunci  
disă Ioab cătră barbatul, care îi o spusesă: Éca! Tu l'ai vedut,  
pentru ce nu l'ai oborît acolo la pament? Atunci ar fi fost tréba  
12 mea, de a'ti da dece *secultețe* de argint, și o cingătore. Barba-  
tul inse disă lui Ioab: Și dacă ași cumpăni pe mâna mea una mie  
*secultețe* de argint, apoi nu'mi ași întinde mâna mea în contra fi-  
lului regelui. Căci înaintea urechilor noastre și-aă ordonat regele  
ție, și lui Abişai, și lui Ithai, și disă: Ferescăse fie-care *de a a-*  
13 *tinge* pe tenerul Absalom. Dar dacă ași fi comis o infidelitate  
în contra vieței mele, apoi tot nu ar rămănea ascuns înaintea re-  
14 gelui, și chiar tu te-ai fi pus departe. Atunci disă Ioab: Nu voiă  
ascepta eă așa înaintea ta; și luă trei lănci în mâna sa, și le în-  
fipsă în inima lui Absalom, pe când încă trăia în mijlocul stejaru-  
15 lui. Il încunjură dece teneri, cari purtau armele lui Ioab, și  
loviră pe Absalom, și'l omoriră.

Atunci suflă Ioab în trîmbiță, și se întorsă popoul înapoi de 16  
la urmărirea lui Israel, pentru că Ioab reținu popoul. Și îl luară 17  
pe Absalom, și-l aruncară pe în pădure într-o grîpă mare, și pu-  
seră preste el o movilă foarte mare de petre. Și tot Israelul fugi,  
fie-care în cortul lui. Și Absalom încă din viață își pregăti un 18  
monument în valea regescă, căci el zisă: Eu nu am nici fiu, ca  
se țină în memorie numele meu. Și el numi monumentul după nu-  
mele se, și se numi monumentul lui Absalom ponă în ziua de astăzi.

Și Ahimaaz, fiul lui Zadoc, zisă: Lase-mă se fug, ca se a- 19  
duc regelui această scire plăcută, că Iehova îi a făcut dreptate din  
mîna neamicilor lui. Dar Ioab zisă către densul: Tu nu poți as- 20  
tăzi se duce o scire, altă dată du scirea, astăzi nu du scire; fiind  
că fiul regelui este mort. Și Ioab zisă către Cușit: Mergi, spu- 21  
ne regelui ce ai vedut! Atunci se închina Cușitul înaintea lui Ioab,  
și fugi. Și Ahimaaz, fiul lui Zadoc, zisă iar către Ioab: Fie, ce 22  
va fi; lase-mă se fug și eu după Cușit. Și Ioab zisă: Pentru ce  
vrai tu se fugi, fiul meu! Acesta nu este o scire, ca se-ți aducă  
ceva. Fie, ce va fi, voi se fug! Atunci zisă către densul: Fugi! 23  
Atunci fugi Ahimaaz drumul șesului, și întrecu pe Cușit.

Și David ședea între cele două porți. Și păditoriul mersă pe 24  
acoperimentul porții pe zidiu, și-și redică ochii se, și vedu, și éca!  
că fugia un om singur. Atunci răzni păditoriul, și o spusă re- 25  
gelui. Și regele zisă: Dacă el e singur, apoi este scire în gura lui.  
Și el venia tot mai aproape. Și păditoriul vedu un alt om fugind, 26  
și păditoriul răzni spre portariu, și zisă: Éca! un barbat fuge sin-  
gur! Și regele zisă: Și acesta aduce scire. Și păditoriul zisă: Eu 27  
ved fuga celui întâiu ca fuga lui Ahimaaz, a fiului lui Zadoc. Și  
regele zisă: Bun barbat este acesta, și cu bună scire vine el.

Atunci răzni Ahimaaz, și zisă către rege: Pace! și se închina 28  
înaintea regelui cu fața lui către pament, și zisă: Bene-cuvenat  
fie Iehova, Dumnezeuul tău, care a trădat barbații, ce și-a rădicat  
mîna lor în contra Domnului meu, regele! Și regele zisă: Îi mer- 29  
ge bine tenerului Absalom? Și Ahimaaz zisă: Eu vedu un mare  
valmașag, când Ioab trimisă pe servul regelui, și pe mine servul  
tău; dar nu știu ce era. Și regele zisă: Dă-te de lature, și te 30  
pune aici! El se dete dar în latură, și stătu. Și éca! că veni Cu- 31  
șitul; și Cușitul zisă: Scire capete Domnul meu, regele, că Iehova  
îi-a făcut tie astăzi dreptate din mîna tuturor, cari s'a sculat în  
contra ta. Și regele zisă către Cușit: Îi merge bine tenerului Ab- 32  
salom? Și Cușitul zisă: Mergă, precum tenerului, neamicilor Dom-  
nului meu, a regelui și tuturor cari se scolară în contra ta spre  
rău! Atunci se cutremură regele, și mersă în apartamentul de 33  
sus de-asupra porții, și plînsă; și el vorbi așa la dusa lui: Fiul  
meu Absalom! Fiul meu, fiul meu Absalom! Iirea și mort în locul  
tău, Absalom! Fiul meu, fiul meu!

## CAPUL XIX.

*David intră în Ierusalim. El iartă pe Șimei.*

- 1 **Ș**i 'i se spusă lui Ioab: Éca! Regele plânge și jălesce după  
 2 Absalom. Și se prefăcu învingerea din aceea și în do-  
 3 liu pentru tot popoul. Căci popoul o aușisă în aceea și, că se  
 4 dicea: Regele e întristat după fiul seü. Și popoul se furișă în  
 5 aceea și înăuntrul orașului, cum se furișeză un popol, care se ru-  
 6 șineză, dacă aü fugit în luptă. Și regele își acoperi facia sa, și  
 7 răcni cu voce tare: Fiul meu Absalom! Absalom, fiul meu, fiul meu!  
 8 Atunci mersă Ioab în casă la rege, și șișă: Tu rușinezi as-  
 9 tădi facia tuturor servilor tēi, cari aü mântuit astădi vieța ta, și  
 10 vieța fiilor tēi, și fiicelor tale, și vieța muerilor tale, și vieța concu-  
 11 binelor tale; Printr'aceea, că tu iubesci, cari te uresc, și uresci  
 12 pe acei ce te iubesc; căci tu dai astădi a cunosce, cum că mai  
 13 marii și servii nu'ți sunt nemic. Căci eü cunosc astădi, că, dacă  
 14 Absalom ar mai trăi, și noi toți am fi morți, că ar fi drept în o-  
 15 chil tēi. Scólă-te dar acum, și eși, și vorbește amical cu servii  
 16 tēi; căci mă jur pe Iehova, dacă nu vei eși afară, apoi nu va re-  
 17 manea nici un barbat longă tine astă nópte; și acésta ar fi mult  
 18 mai rău pentru tine, de cât tot răul, care aü venit asupra'ți din  
 19 tinereța ta și ponă acum. Atunci se sculă regele, și se pusă în  
 20 pórtă. Și întregului popol 'i se spusă, și șișă: Éca! regele șede  
 21 în pórtă. Și veni tot popoul înaintea regelui. Și Israelul fugisă,  
 22 fie-care în cortul seü.  
 23 Și se șfădia tot popoul între toate semințiile lui Israel, și și-  
 24 să: regele ne-aü eliberat din mâna neamicilor nostri, și ne-aü  
 25 mântuit din mâna Filistenilor. Și acum aü fugit el din țera și din-  
 26 naintea lui Absalom. Și Absalom, pe care l'am uns preste noi,  
 27 aü perit în luptă; de ce dar tăceți, de a reconduce pe rege?  
 28 Și regele David triimisă la Zadoc și Abiathar, preoții, și șișă:  
 29 Vorbiți cătră cei mai betrăni ai lui Iuda și șișă: Pentru ce voiți  
 30 voi se fiți cei mai de pe urmă, de a reconduce pe rege în casa  
 31 sa? fiind că vorba întregului Israel aü venit la rege, *adecă* în ca-  
 32 sa lui. Voi sunteți frații mei, osul meu și carnea mea sunteți voi.  
 33 Pentru ce dar voiți voi a fi cei mai de pe urmă, de a readuce  
 34 pe rege? Și cătră Amasa șișă: Nu *esci* tu osul meu, și carnea  
 35 mea? Așa să'mi facă Dumnezeu, și așa se continue a face, dacă tu  
 36 nu vei fi campoduce înaintea mea în toate zilele în locul lui Ioab!  
 37 Și el plecă inima a tuturor barbaților din Iuda, ca pe a unui om,  
 38 și îl triimeseră cătră rege: *Întórce-te tu înapoi, și toți servii tēi!*  
 39 Și se întorsă regele înapoi. Și veni el ponă la Iordan, și Iuda ve-

nise ponă la Ghilgal, spre a eși înaintea regelui, și se'l trecă pe regele preste Iordan.

Și se grăbi Șimeî, fiul lui Ghera, a Beniaminitului, din Bahu- 16  
rim, și se pogorî cu barbații din Iuda înaintea regelui David. Una 17  
mie barbați din Benjamin *erau* longă densul, și Ziba, servul casei  
lui Saul, și cinci-spre-zece fiu ai lui și duce-deci de servi ai lui  
cu densul, și merșeră înaintea regelui preste Iordan. Și după 18  
ce trecu Iuntrea dincolo, spre a trece casa regelui, și a face ce  
era bun în ochii lui, atunci cădu Șimeî, fiul lui Ghera, înaintea  
regelui, când trecea preste Iordan. Și dîse cătră rege: Domnul 19.  
meu! Nu'mi atribui Domnul meu mie crima, și nu ține minte de  
ceea ce au nelegiuit servul tîu în acea țî, când Domnul meu, re-  
gele, eșia din Ierusalim; ca regele se nu o iee la inimă. Căci 20  
servul tîu recunósce, cum că am pecatuit. Și éca! cî am venit  
astăđi cel ánteiu din tótă casa lui Iosif, spre a eși înaintea Dom-  
nului meu, regelui. Abișai, fiul Zeruiei, respunse înse, și dîse: 21  
Se nu fie Șimeî ucis pentru acésta, că au blasfemat pe unsul lui  
Iehova? Și David dîse: Ce aveți voi cu mine, voi fiu ai Zeruiei, 22  
de deveniți astăđi adversarii mei? Astăđi se fie ucis cineva în  
Israel? Nu o știu cî dór, cum că astăđi *sum* rege preste Israel?  
Și regele dîse cătră Șimeî: Tu se nu mori; și regele îi o jură acésta. 23

Și Mephiboșet, fiul lui Saul, se pogorî se ésa înaintea re- 24  
gelui. El nu'și gălise nici piclórele sale, nici barba sa, nici 'și  
spalase straiele din acea țî, de când se dusesse regele, ponă în a-  
cea țî, când se întórse el în pace. Și venind din Ierusalim în- 25  
naintea regelui, dîse regele cătră densul: Pentru ce nu  
ai mers tu cu mine. Mephiboșet? Și el dîse: Domnul meu, rege! 26  
Servul meu m'au încelat. Căci servul tîu dîse: Voiu, se'mi încing  
asinul, și se calarese pe el, și se merg la regele; fiind că ser-  
vul tîu e olog. Și el au calomniat pe servul tîu la Domnul meu, 27  
regele. Dar Domnul meu, regele, e ca un angel a lui Dumnezeu;  
fă deci ce *este* bun în ochii tîi. Căci nu era de cât barbați ai 28  
morți tótă casa tatălui meu în contra Domnului meu, regelui;  
dar tu puseși pe servul tîu între mesenii tîi. Și ce feliu de drept  
mai am cî încă, de a răcni mai departe la rege? Și regele dî- 29  
se cătră densul: Ce mai voesci încă se vorbesci? Eú dic: Tu și  
Ziba împărțiți câmpul. Și Mephiboșet dîse cătră rege: Dar, totul 30  
iee el, după ce Domnul meu, regele, în pace au venit în casa sa.

Și Barzillai, Galaaditul, se pogorî de la Roglim, și trecu cu 31  
regele preste Iordan, ca se'l petrecă preste Iordan. Și Barzillai 32  
*era* fôrte betrân, un barbat de opt-deci ani; el îngrijise de rege,  
pe când petrecea în Mahanaim; căci el *era* un barbat fôrte avut.  
Și regele dîse cătră Barzillai: Mergi tu cu mine, cî voiu se în- 33  
grijesc de tine la mine în Ierusalim! Dar Barzillai dîse regelui: 34  
Câte sunt încă zilele vieței mele, ca se mă suiú cu regele la Ie-



- 35 rusalim? Opt-deci ani am astăzi, pot eu deosebi între binele și  
rêul? Póte se gústeze servul têu ceea ce mănă și ceea ce beú?  
Pot se mai aud vócea cântăreților și a cântărețelor? Pentru ce dar  
36 se mai fie servul têu de povară Domnului meu, regelui? Pucin  
va merge servul têu cu regele preste Iordan. Și pentru ce ar voi  
37 regele se'mi facă o asemenea resplátă? Lasă se se întórcă servul  
têu, ca se mor în orașul meu longă grópa tatălui meu și a mami  
mele! Dar éca! servul têu Chimham va trece cu Domnul meu, re-  
38 gele. Fă lui, ce *este* bun în ochii tîi! Atunci díse regele: Chim-  
ham se mérgă cu mine, și eu vreú se'î fac ceea ce *este* bun în  
39 ochii tîi, și tot, ce vei dori de la mine, vreú se'î fac tie. Și tot  
popolul trecuse preste Iordan; și când și regele trecuse, serută  
regele pe Barzillai, și'l bene-cuvéntă; și *acesta* se întorse înapoi  
40 la locul seú. Și regele merse la Ghilgal, și Chimham merse cu  
densul; și tot populul lui Iuda petrecu pe rege dincolo, și chiar  
și jumătate din populul lui Israel.  
41 Și éca! toți barbații din Israel veniră la rege, și díseră că-  
tră rege: Pentru ce te-aú furat frații nostri, barbații din Iuda, și  
I-aú trecut și pe rege și casa lui preste Iordan, și toți barbații  
42 lui David cu densul? Atunci respunseră toți barbații din Iuda bar-  
baților din Israel: Pentru că regele ne *este* mai aprópe. De ce  
sunteți voi așa de încúdați pentru acest lucru? Măncat-am noi  
43 *ceva* de la rege? Sau datu-ni-s'aú daruri noué? Atunci respun-  
seră barbații din Israel barbaților din Iuda, și díseră: Dece părți  
avem în rege, și chiar în David avem mai mult de cât voi. Pen-  
tru ce dar voi ne-ați desprețuit, că cuvéntul nostru nu era cel án-  
tîiú, de a readuce pe regele nostru? Și cuvéntul barbaților din  
Iuda era mai vértos de cât cuvéntul barbaților din Israel.

## CAPUL XX.

*Seducerea lui Šeba. Ioab ucide pe Amasa.*

- 1 Si întemplatú-s'aú, că era acolo un om scelerat, și numele  
lui *era* Šeba, fiul lui Bichri, un Beniaminit. Acesta su-  
flă în trimbiță, și díse: Noi nu avem nici o parte în David, și nici  
o moscenire în fiul lui Ișai! Fie-care la corturile sale, Israele!  
2 Și se duseră toți barbații din Israel de la David, și urmară lui  
Šeba, fiului lui Bichri. Barbații din Iuda înse se țineau de regele  
lor, de la Iordan ponă la Ierusalim.  
3 Și venind David în casa lui la Ierusalim, duă regele acele  
dece concubine, pe care le lasase, se păzescă casa, și le puse într-o

casă în închisore, și se îngrijia de ele; dar el nu intra la densele, și ele remaseră închise până la ziua morții lor, și trăiră ca veduve.

Și regele dîse către Amasa: Convocă-mi barbații din Iuda în trei zile, și apoi se vinî aici! Amasa merse dar spre a convoca pe Iuda; și întârîdia înse preste timpul, pe care îi hotărîse. Atunci dîse David către Abişai: Acum ne va fi mai rău Şeba, fiul lui Bichri, de cît Absalom. Iea tu servii Domnului tîu, și urmăresce-l pe densul, ca se nu ajungă orașele întărite, și se scape de ochiul nostru. Și merșeră pe urma lui barbații lui Ioab, și Chrethii și Plethii și toți eroii. Și îi eșiră din Ierusalim, ca se urmărescă pe Şeba, fiul lui Bichri.

Și fiind îi longă pîtra cea mare, care este longă Ghibeon, li veni Amasa înainte. Și Ioab era închingat cu straiul seŭ, și în giurul acestui era o chingă cu o spadă, care era legată într'o tîcă de cîpsele lui. Și eșind el, pică ea jos. Și Ioab dîse către Amasa: Esci bine, fratele meŭ? Atunci apucă Ioab cu mîna dreaptă barba lui Amasa, ca cum ar vra, se-l serute. Dar Amasa nu se păzi de spada, care era în mîna lui Ioab; și el îl lovi cu ea în pîntece, în cît îi versă măruntaele pe pament, și el nu mai repeti lovitura, și el muri. Și Ioab și Abişai, fratele lui, goniră după Şeba, fiul lui Bichri. Și un barbat din servii lui Ioab remase longă densul, și dîse: Cine iubesc pe Ioab, și ține cu David, acela urme lui Ioab. Și Amasa se rostogolia în sângele seŭ în meșlocul drumului, și barbatul vedu că tot popoul remănea de sta, și-l tras pe Amasa de pe drum pe cîmp, și aruncă un vestiment deasupra lui; cînd vedea, că fie-care, care venia la el, remănea de sta. După ce el aŭ fost luat din drum, merșeră toți barbații după Ioab, spre a urmări pe Şeba, fiul lui Bichri.

Și trecu el prin toate sementiile lui Israel până la Abel, adecă Beth-Maacha, și prin tot Berim, și îi se adunară, și merșeră și ei după densul. Și îi veniră, și-l asediară în Abel-Beth-Maacha. Și îi rădicară un val în contra orașului, care se afla longă murul din faciă; și tot popoul, care sta sub Ioab, făcu asalt în contra murului, pentru ca se-l rumpă. Atunci răzni o muere istetă din oraș: Ascultați, ascultați! Da spuneți lui Ioab: Pășesce în cîce, ca se vorbesc cu tine. Și el păși acolo spre densa; și muerea dîse: Esci tu Ioab? Și el dîse: Eŭ sum. Și ea dîse către densul: Ascultă cuventele servei tale. Și el dîse: Ascult. Și ea dîse: Trebuia mai întîi se se înțelégă, și se se dică: Trebuia a întreba pe Abel! Atunci s'ar fi împlinit. Eu sum dintre iubitorii de pace și fideli în Israel; tu cauți, se omori un oraș și mama în Israel? Pentru ce vrei, se înghiți moscenirea lui Iehova? Atunci respunse Ioab, și dîse: Departe, departe se fie de mine! Nu vreŭ, se înghit, și nu vreŭ, se stric. Nu stă lucrul așa, ci un barbat din muntele Efraim, anume Şeba, fiul lui Bichri, aŭ rădicat mîna lui în

- contra regelui, în contra lui David; dați-l numai în mâna mea, apoi mă retrag de longă oraș. Atunci duse muerea către Ioab: Éca!
- 22 capul lui se-îi fie aruncat preste mur. Și muerea se întorse către tot popoul cu istețimea ei; și îi tăiară capul lui Șeba, fiului lui Biehri, și-l aruncară lui Ioab. Atunci suflă el în trîmbița și îi se împrăsciară de longă oraș, fie-care în corturile lui. Și Ioab se întorse înapoi la Ierusalim la rege.
- 23 Ioab *era* preste totă armata lui Israel, și Benaia, fiul lui Iehoiada, preste Chrethi și preste Plethi, Și Adoram preste dări, și
- 25 Iosafat, fiul lui Ahilud, *era* cancelariu, Și Șeva *era* scriitori; și
- 26 Zadoc și Abiathar *erau* preoți, Și Ira, iairitul, *era* guvernator pe longă David.

## CAPUL XXI.

*Fómete. Resbel contra Filistenilor.*

- 1 Era o fómete în zilele lui David, trei ani de la o laltă. Atunci cântă David facia lui Iehova. Și Iehova duse: Pentru Saul, și pentru casa sângelui; fiind că au ucis pe Ghibeoniți.
- 2 Atunci chemă regele pe Ghibeoniți, și duse către densii: (Ghibeoniții nu *sunt* din fiit lui Israel, ce din rămășițele Amoriților; și fiit lui Israel li juraseră, dar Saul căută se-îi lovască în zelul său pentru
- 3 fiit lui Israel și lui Iuda). Și David duse către Ghibeoniți: Ce se vă fac, și cu ce se vă impac, ca se bene-cuvântați moscenirea lui Iehova?
- 4 Și Ghibeoniții duseră către densul: Nu voim nici argint și nici aur de la Saul și de la casa lui, și nici se omori pentru noi vre un barbat din Israel. Atunci duse el: Ce voi diceți, vă voi face.
- 5 Și îi duseră către rege: Pe barbatul, care ne-au prăpădit, și care au cugetat în contra noastră, spre a ne estermine, ca
- 6 se nu mai fim în totă întinderea lui Israel, Dee-ni-se șapte barbați dintre fiit lui, ca se-îi spenzurăm lui Iehova la Ghibea lui Saul, alesului lui Iehova. Și regele duse: Vreă se-î dau.
- 7 Și regele cruță pe Mephiboșet, fiul lui Ionathan, fiului lui Saul, pentru jurământul lui Iehova, care *era* între densii, între David și între Ionathan, fiul lui Saul. Éra luă regele cei doi fi ai
- 8 Rizpei, fiicei Aiei, pe cari îi nascură lui Saul, Armoni și Mephiboșet, și pe cei cinci fi ai Michalei, a fiicei lui Saul, pe cari îi nascuse lui Adriel, fiului lui Barzilai, Meholothitului. Și îi dete
- 9 în mâna Ghibeoniților; acestia îi spenzurară pe munte înaintea lui Iehova. Așa picară acești șapte de o dată, și îi fuseră omoriți în
- 10 cele antice zile a culesului, la începutul culesului orzului. Și Riz-

pa, fiica Aiei, luă un sac și-l întinse pentru sine preste stâncă de la începutul culesului, până ce s'aun versat apă preste il din ceriun, și ea nu lăsă, ca se se repauseze paserile ceriului preste il, în timpul zilei, nici animalele câmpului, în timpul nopții.

Și i se anunță lui David, ce făcea Rizpa, fiica Aiei, con- 11  
cubina lui Saul. Atunci merse David, și luă osemintele lui 12  
Saul, și osemintele lui Ionathan, fiului său, de la locuitorii din  
Iabeș-Galaad, cari le furaseră de pe piața Beth-Șan, unde îi spen-  
zuraseră Filistenii în ziua, când uciseră pe Saul pe muntele Ghil-  
boa. Și el aduse osemintele lui Saul și osemintele lui Ionathan, 13  
fiului lui de acolo. Și adunatu-s'aun osemintele spenzuraților.  
Și s'aun îngropat osemintele lui Saul și a lui Ionathan, fiului său, 14  
în țera lui Benjamin la Zela, în grăpa Chis, a tatălui său, și s'aun  
făcut tot, ce ordonase regele. După acesta se arată Dumnezeu  
țerei erăși împacat.

Și Filistenii mai aveau încă resbel cu Israelul, David se po- 15  
gori și servii lui cu densul. și se luptară cu Filistenii. Și David  
era obosit. Și lișbi din Nob, care este din copiii Rafei, și a că- 16  
rui lance cumpinea trei sute de secultețe de miner, și care era  
încins cu o *spadă* nouă, gândia se lovescă pe David. Atunci il 17  
ajută Ahișai, fiul Zeruiei, și lovi pe Filistean, și-l ucise. Atunci  
jurară barbații lui David, și diseră către densul: Tu se nu mai  
mergi cu noi la luptă, ca se nu stingă luminătorea lui Israel.

Și întemplat-s'aun după acesta, când era erăși lupta în Gob cu 18  
Filistenii; că lovi Sibchai, Hușathitul, pe Saf, care era din fiii Rafei.  
Și mai fiind încă o-dată luptă la Gob cu Filistenii, lovi atunci El- 19  
hanan, fiul lui Iaaire-Orghim, un Bethlehemit, pe Goliath, Ghititul,  
și mănunchiul lancei lui era ca un arbore de stativă. Mai fiind 20  
încă odată luptă la Gath; acolo era un barbat de mare lungime,  
acela avea pe fie-care mână câte șese degete, și pe fie-care pi-  
cior șese degete, la un loc duce-deci și patru la numer, și el era  
născut de Rafea. Acesta deridea Israelul; dar il bātu pre el Io- 21  
nathan, fiul lui Șimea, a fratelui lui David. Acești patru i 22  
se născură Rafei la Gath, și picară prin mâna lui David, și prin  
mâna servilor lui.

## CAPUL XXII.

*Cântarea lui David.*

Și David vorbi lui Iehova cuvintele acestei cântări în ziua, 1  
când Iehova il mentuise din mâna tuturor neamicilor săi,  
și din mâna lui Saul. Și el dize: Iehova este stâncă mea și for- 2  
țereța mea.

- 3       Și eliberatorul meu! Dumnezeu stăncei mele,  
In el mă încredințez eu.  
Scutul meu; și cornul mentuirei mele!  
Cetatea mea înaltă, și refugiul meu!  
Scăpătorul meu! mă scapi de violență.
- 4       Pe cel demn de laudă l-am invocat, pe Iehova,  
Și de neamicul mei am fost scapat.
- 5       Pe mine mă încungîurau valurile morții,  
Și torrente de peiri mă speriau;
- 6       Funiile imperiului morților mă învălătuciau,  
Preste mine cădură lanțurile morții.
- 7       În păsul meu invocaiu pe Iehova,  
Și către Dumnezeu meu răcniam:  
Și auzi el din templul său vocea mea,  
Și strigătul meu *venia* în urechile sale.
- 8       Atunci s'aû zguduit și cutremurat pământul;  
Fundamentele cerului s'aû mișcat și s'aû zguduit,  
Când se mâniase el.
- 9       Fumul eșia din nasul lui,  
Și focul din gura lui consuma,  
Cărbuni de foc ardeau dintr'ensul.
- 10      El îndoi cerul, și se pogori în jos,  
Și întunerec *era* sub picioarele sale.
- 11      El calarea pe Cherub, și zbură,  
Și se areta pe aripele vîntului.
- 12      El puse întunerecul în giurul lui de colibe  
Adunături de apă, nourî deși.
- 13      Din lucorea luminei înaintea lui  
Ardeau cărbuni de foc.
- 14      Iehova tună din ceriû,  
Și cel mai înalt făcu, se se audă vocea sa.
- 15      El trimise segeți, și le împrăscia,  
Fulgeri, și le retăci.
- 16      Și visibile deveniră adâncimile mării,  
Descoperite fundamentele lumii,  
Înaintea ocărei lui Iehova,  
Înaintea fornăitului vîntului nasului lui.
- 17      El ajunsese din înălțime, el mă apucă,  
Mă scose din mare apă.
- 18      El mă mentui de neamicul meu cel mai puternic,  
De urătorii mei,  
Când erau mai tari, de cât mine.
- 19      Îi picară preste mine în ziua miseriei mele;  
Dar Iehova era sprijinul meu;
- 20      Și mă scose la un loc larg;



- Mă scapase; căci avea plăcere asupra'mîi. 21
- 'Mi-aŭ remunerat Iehova după dreptatea mea; 22
- După curăţenia mânelor mele mă-aŭ recompensat.
- Căci eu păzesc căile lui Iehova; 23
- Şi nu pecatuesc în contra Dumneşului meu.
- Căci toate judecăţile lui le *am* înaintea ochilor mei; 24
- Şi de la otărîrile lui nu mă dau în laturî.
- Eŭ sum nevinovat înaintea lui; 25
- Şi mă păzesc de crimă.
- Pentru aceea m'aŭ recompensat Iehova după a mea dreptate, 25
- După curăţenia mea înaintea ochilor lui. 26
- Cătră cel bun te areţi bun; 27
- Cătră barbatul onest te areţi onest;
- Cătră cel curat te areţi curat; 28
- Şi cătră cel pervers te areţi infidel.
- Popolul miser îl mentui tu; 29
- Ochii tăi sunt *îndreptaţi* asupra truşaşilor, tu îi umileşti pre ei.
- Căci tu eşi lumnatoarea mea, o Iehova! 30
- Şi Iehova illumină întunericul meu.
- Căci cu tine fug în contra mulţimei; 31
- Cu Dumneşul meu sar preste muri.
- Dumneşule! perfectă e calea lui; 32
- Cuventul lui Iehova *este* lămurit.
- Scut *este* el pentru toţi, cari se încred lui.
- Căci cine *este* Dumneşu afară de Iehova? 33
- Şi cine *este* stîncă afară de Dumneşul nostru?
- Dumneşu *este* cetăţuea mea cea tare: 34
- Cu totul nctedă 'mî făcu calea mea.
- El 'mî face picîorele ca *acele* a cerbilor; 35
- Şi pe înălţimile mele mă pune.
- El esercită mânele mele la luptă; 36
- În cât braţele mele se întindă un arc de aramă.
- Tu 'mî dăduşi scutul mentuirei tale; 37
- Şi ascultarea ta mă rădică.
- Tu ai lărgit paşii mei sub mine; 38
- Şi glesnele mele nu se potecniau,
- Eŭ urmăriu pe neamicii mei, şi'i nemiciu; 39
- Şi nu mă întorseiŭ înapoi, ponă ce 'i-am nemicit.
- Eŭ îi nemiciu pre denşii, şi'i sferămaiŭ pre denşii, în cât 40
- nu s'aŭ sculat;
- Îi cădură sub picîorele mele.
- Tu m'ai încins cu putere spre luptă; 41
- Tu ai trântit pe contrarii mei sub mine.
- Şi ai întors spatele neamicilor mei cătră mine,
- Şi a urătorilor mei, că 'i-am prepădit,

- 42      Îi căutară împregiur, nu era nici un ajutor;  
 Cătră Iehova, și el nu'î auđi.  
 43      Și'î frecaiū, ca a pamentului pulvere;  
 Ca glodul uliței îi am calcat,  
 Îi am pisat.  
 44      Tu m'ai mentuit din certele popoului meu;  
 M'ai pastrat de cap a națiilor;  
 Popoli, pe cari nu am cunoscut, mă serv.  
 45      Fiii streinilor mă lingușesc pre mine;  
 Și după ce aud mi se supun.  
 46      Fiii streinilor se vestejesc;  
 Îi se încing din întăriturile lor.  
 47      Iehova trăiesce,  
 Lăudată se fie stânca mea!  
 Înălțat fie Dumneđeū, stânca mentuirci mele!  
 48      Dumneđeū, care 'mî-aū procurat *resbunare*,  
 Și popoli 'mî supuse mie,  
 49      Din neamicii mei m'aū smult;  
 Da, dintre contrarii mei m'aū rădicat;  
 De la tiran m'ai mentuit.  
 50      De aceea te laud eū Iehova! între popoli,  
 Și numele tēū vreū se'l cănt.  
 51      El glorifică mentuirea regelui seū,  
 Și esercită grație asupra unsului seū,  
 Asupra lui David, și a seminției sale în etern.

## CAPUL XXIII.

*Ultima cântare a lui David. Numele eroilor lui.*

- 1      Si aceste sunt cele din urmă cuvente a lui David.  
 Și Dicerea lui David, a fiului lui Ișai,  
 Dicerea barbatului, care este înălțat,  
 A unsului lui Dumneđeū a lui Iacob,  
 Și a dulcelui cântărețu a lui Israel.  
 2      Spiritul lui Iehova vorbesce prin mine,  
 Și cuventul lui e pe limba mea.  
 3      Dise Dumneđeul lui Israel,  
 Stânca lui Israel vorbi cătră mine,  
 Despre un drept dominator a ómenilor  
 Despre un dominator cu frica lui Dumneđeū.

Și ca și lumina demanelei, când resare sôrele,

Ca demaneța foră nouri,

De strălucire, de plôie, érba încolțesce din pament;

Nu este ast-feliu casa mea înaintea lui Dumnezeu?

Fiind că o alianță eternă aș încheiat el cu mine,

Cu totul regulată, și fidel pădită.

Totă mentuirea mea, și toate dorințele,

Ore se nu încolțesc?

Dar înreunțății sunt toți asemenea spinilor simuți,

Pe cari nimene nu-i cuprinde cu mâna.

Cine volesce se-i atingă,

Se înarmeză cu fer, și a lancei lemn,

Și în foc se ard pe locul lor.

Aceste sunt numele eroilor lui David: Ioșeb-Bașșebeșeth, Tachmonitul, era șeful capitanilor. El se numea Adino Eznul, pentru cei opt sute, pe cari aș omorât de odată. Și după densul Eleazar, fiul lui Dodo, a fiului lui Ahohi. El se numera între cei trei eroi la David; când îi derideaș pe Filistenii, acestia s'aș adunat acolo la luptă, și barbații lui Israel eșiră și ei. Acela se sculă, și bătă pe Filistenii, ponă i s'aș obosit mâna, și mâna lui se lipia de spadă. Și Iehova acordă în acea zi o mare învingere, și popoul se întorșe, după densul, numai ca se facă pradă.

După densul Șamma, fiul lui Age, a Hararitului. Filistenii se adunară într'o gramadă, și era acolo o bucată de câmp plină de linte. Și popoul fugi de Filistenii. Atunci se aședă el chiar în meșul câmpului și îl apăra, și bătă pe Filistenii. Și Iehova acordă o mare învingere.

Acești trei dintre cei trei-deci capi se pogoriră în jos, și veniră în timpul culesului la David în pescera Adulam. Și o cetă de Filistenii era campată în valea Refaim. Și David era atunci într'o fortareță, și garnisóna Filistenilor era pe atunci în Beth-Lehem. Atunci îi poști lui David, și el dișe: Cine-mi dă apă de băut din fontana de la Beth-Lehem, care este la pörtă? Atunci rumpseră cei trei eroi prin castra Filistenilor, și scóseră apă din fontana de la Beth-Lehem, care era longă pörtă, și luară, și o aduseră la David. Dar el nu vru se o bea, ci o vêrsă pentru Iehova; Și dișe: Departe se fie acésta de mine, Iehova, se fac acésta; nu este acésta sângele barbaților, cari aș mers cu pericolul vieței? Și el nu vru se o bea. Acésta făcură cei trei eroi.

Și Abișai, fratele lui Ioab, fiul Zeruiei, el era capul celor trei. Și el își balansa lancea preste trei sute uciși. Și el avea un nume între cei trei. Fiind că era mai respectat de cât cei trei, apoi deveni mai marele lor; dar ponă la cei d'ânteii trei nu ajungea el.

Și Benaia, fiul lui Iehoiada, a fiului unui brav barbat, care era avut în sapte, de la Kabzeel. Acesta ucise două barbați ca lei

- din Moab. Și el se pogori, și ucise un leu într-o grăpă în templul neuei. Și el ucise pe un Egiptean, un barbat însemnat. Și în mâna Egipteanului era o lance; dar el se repezi asupra lui cu un bățu, și smulse lancea din mâna Egipteanului, și-l omori cu lancea sa. Acesta făcu Benaia, fiul lui Iehoiada, și el avea un nume între cei trei eroi. El era mai respectat de cât cei trei-deci, dar la cei trei nu ajungea el. Și David îl alese de credinciosul său.
- 24 Asahel, fratele lui Ioab, era între cei trei-deci, Elhanan, fiul  
25 lui Dodo, din Beth-Lehem; Samma, Haroditul; Elik, Haroditul;  
26 27 Helez, Paltitul; Ira, fiul lui Ikkeș, Tekoitul; Abiezer, Anathothitul; Mebunnaï, Hușathitul; Zalmon, Ahohitul; Maharaï, Netofathitul; Heleb, fiul lui Baana, Netofathitul; Ithaï, fiul lui  
28 Ribaï, din Ghibea a fiilor lui Benjamin; Benaia, Pirathonitul;  
29 Hidaï, de la Nahale-Gaaș; Abi-Albon, Arbathitul; Azmaveth,  
30 Barhumitul; Eliahba, Șaalbonitul; Bene-Iașem; Ionathan; Samma, Hararitul; Ahiam, fiul lui Șarar, Hararitul; Elifelet, fiul  
31 lui Ahasbaï, a fiului lui Maachathi; Eliam, fiul lui Ahithofel,  
32 33 Ghilonitul; Hezraï, Carmelitul; Paaraï, Arbitul; Igal, fiul lui  
34 Nathan, de la Zoba; Bani, Gaditul; Zelec, Ammonitul; Naha-raï, Beerothitul, armașul lui Ioab, a fiului lui Zeruiei; Ira, Iethritul; Gareb, Iethritul; Uria, Heteul. La un loc trei-deci și șapte.

## CAPUL XXIV.

*David ordonă numerarea popoului. Ciuma în Israel.*

- 1 Si mânia lui Iehova se aprinse încă o dată asupra lui Israel.  
2 Și el ademeni pe David în contra lor, în cât dise: Mergi, numără pe Israel și Iuda! Și dise regele către Ioab, comandantul armatei, care era longă densul: Trece dar prin toate semențiile lui Israel, de la Dan până la Beer-Șeba; și inspectă popoul, ca  
3 se știu numărul popoului! Și Ioab dise către rege: Se mai adăogă Iehova, Dumnezeuul tău, către popol, precum este acum, încă de o sută ori atâta, și se o vedă ochii Domnului meu, a regelui. Dar pentru ce are plăcere la acest lucru Domnul meu, regele?  
4 Dar cuventul regelui remase tare în contra lui Ioab, și în contra celor mai mari ai armatei.  
5 Și Ioab și cei mai mari ai armatei eșiră de dinaintea regelui, spre a numera popoul lui Israel. Și îi merșeră preste Iordan, și s'au așezat longă Aroer, spre mătă-đi de la oraș, care se află

În meșilocol vanei Gad, și ponă la Iazer. Și îi veniră ponă la Ga- 6  
laad, și în țera Tahlim-Hodși, și îi veniră la Dan-Iaan, și impre- 7  
giur ponă la Zidon. Și îi veniră ponă la cetatea Tir, și în toate 8  
orașele Heveilor, și a Cananiților, și eșiră afară în partea sudă din 9  
Iuda la Beer-Șeba. Și după ce trecuseră îi prin totă țera, veni-  
ră îi după trecerea de nouă luni și două-deci zile la Ierusalim.  
Și dete Ioab regelui summa numărului popoului, și erau în Is-  
rael opt sute de mii de bărbați luptători, cari trăgeau spada, și  
bărbații lui Iuda cinci sute de mii de bărbați.

Și îi bătea lui David inima, după ce numerase popoul. Și Da- 10  
vid dise cătră Iehova: Fôrte tare am pecatuit, că am făcut acêsta.  
Și acum, Iehova! Iertă crima servului tău, căci am făptuit fôrte 11  
tonțesce. Și sculându-se David demanetă, atunci venise cuventul 12  
lui Iehova cătră Gad, profetul, preveșetoriul lui David, dicend:  
Du-te, și spune lui David: Așia dise Iehova: Trei feliori îți propun, 13  
alege-ți unul dintr'ensele, ca se-ți fac ție. Și așia veni Gad la 14  
David, și îi spuse lui, și dise cătră densul: Se-ți vină ție șapte  
ani fôrmele în țera ta? Sau vrei tu se fugi trei luni înaintea ne-  
amicilor tăi, și se te gonescă pre tine? Sau se fie ciumă trei zile  
în țera ta? Acum resgândește-te, și vești, ce se aduc spre res-  
puns aceluia, ce mă triimise! Atunci dise David lui Gad: Eă sum 15  
fôrte în strîmtore. Lasă-ne se cadem în mâna lui Iehova, căci  
mare este misericordia lui; dar în mâna unui om nu mă lasa  
se cad.

Și așia lăsă Iehova se vină ciuma preste Israel de demanetă 16  
ponă la timpul otărit. Și muriră din popol de la Dan ponă la Beer-  
Șeba șapte-deci mii de bărbați. Și întindându-și angelul mâna 17  
preste Ierusalim, spre a-l prepați; atunci îi păru rău lui Iehova de  
acel rău, și el dise cătră angel, care prepadia pe popol: Destul!  
acum retrage-ți mâna ta. Și angelul lui Iehova era longă aria lui  
Aravna, a Iebusitului. Și David vorbi cătră Iehova, vedend pe an- 18  
gelul, care bătea popoul; și dise: Eă! Eă am pecatuit, și am lu-  
crat pe dos. Dar aceste oi, ce au făcut ele? Lasă dar mâna ta să  
fie în contra mea, și în contra casei tatălui meu!

Și veni Gad în ziua aceea la David, și dise cătră densul: 19  
Mergi sus, și înșințeză lui Iehova un altariu în aria lui Aravna,  
a Iebusitului. Și David merse sus după cuventul lui Gad, după 20  
cum ordonase Iehova. Și căutând Aravna, și vedend pe regele,  
că venia spre densul cu servi seși: atunci eși Aravna afară, și se  
închină înaintea regelui cu facia spre pament, Și Aravna dise: 21  
Pentru ce vine Domnul meu, regele, la servul său? Și David dise:  
Ca se cumper aria de la tine; ca se zidesc lui Iehova un altariu,  
ca se înceteze plaga în popol. Atunci dise Aravna cătră David: 22  
Iee o Domnul meu, regele, și sacrifica, ce este bun în ochii lui.  
Eă! Aici sunt boi pentru sacrificiul de ardere, cară de imblătit,



- 23 și înhământorea boilor pentru lemn. Tóte aceste le dă regele Aravna regelui. Și Aravna dise cătră rege: Iehova, Dumneđeul  
24 tēū, priiměscă-te în favórea sa! Și regele dise cătră Aravna: Nu! ci eū vreū se cumper de la tine în prețiu, și eū nu vreū se ofer sacrificie de ardere lui Iehova, Dumneđeului meū, pe cari le am de dar. Atunci cumperă David aria, și boi pentru cinci-deci  
25 secultețe de argint. Și David zidi acolo un altariū lui Iehova, și oferi sacrificie de ardere și sacrificie pacifice. Și Iehova se aretă țerei éráșī împacat, și plaga conteni în Israel.

# CARTEA I<sup>A</sup> A REGILOR.

Veri comun a treia a Regilor.

## CAPUL I.

*Abişag. Adonia voiesce a se face Rege. Solomon rădăcat pe tron.*

Şi regele David era bătrân, şi înaintat în elate; şi se a- 1  
ş coperi cu vestimente, înse nu se încălzea. Şi diseră 2  
servii lui către el: Se se caute pentru domnul nostru, regele, o  
fecioră tencă, spre a sta înaintea regelui şi a îngriji de el, şi se  
se culce în sinul său, spre a se încălzi domnul meu, regele. Deci 3  
căutară în totă întinderea lui Israel o tencă frumoasă; şi aflară  
pe Abişag, Şunamita, şi o aduseră către rege. Era tencă 4  
era frumoasă foarte şi îngrijia de rege şi servia lui; dară regele  
nu o cunoscă pe ea.

Atunci Adonia, fiul Haghitai, se sumea, zicând: Eu voi se 5  
fiu rege; şi şi găti sieşi care şi călăreţi şi cincideci de bar- 6  
baţi, cari fugiau înaintea lui. Era tatăl său nici odată nu l su-  
părase pe el, zicând: Pentru ce tu faci aşa? era încă şi pre fru-  
mos la faţă, şi mama sa îl nască după Absalom. Şi se 7  
convorbi cu Ioab, fiul Zeruiei, şi cu Abiathar, preotul; şi acestia  
urmând lui Adonia îl ajutară pre el. Zadoc înse, preotul, şi Benaia, 8  
fiul lui Ichoiada, şi Nathan, profetul, şi Şimeon şi Reu şi eroii lui  
David nu erau cu Adonia. Şi junghia Adonia oi, boi şi vi- 9  
ţei graşi, lungă petra lui Zoleth, care este aproape de En-Roghel,  
şi invită pe toţi fraţii săi, fiii regelui, şi pe toţi barbaţii lui  
Iuda, servii regelui. Era pe Nathan, profetul, şi pe Benaia şi pe 10  
eroii şi pe fratele său Solomon, nu l chemă.

Şi disc Nathan către Bath-Seba, mama lui Solomon, zicând: 11  
Nu ai auzit că se făcu rege Adonia, fiul Haghitai, şi domnul  
nostru David nu ştie acestu? Acum deci vină, te rog, ca se l 12  
dău ţie sfat, spre a l mentui viaţa ta şi viaţa fiului tău Solomon.  
Du-te, de intră la regele David, şi d l lui: Domnul meu, rege, nu ai 13

jurat tu servei tale, dicend: că Solomon, fiul tău va regi după mine, și el va șede pe tronul meu? Pentru ce dară domnesce Adonia? Éca! pe când încă vei vorbi tu acolo cu regele, voiți intra și eu în urma ta, și voiți confirma cuventele tale.

15 Și intră Bath-Șeba la rege în cameră; era regele era  
16 pre betrân; și Abișag, Șunamita, servia regelui. Și plecându-se Bath-Șeba, se închină înaintea regelui. Și regele dise: Ce'ți e?  
17 Și ea dise către el: Domnul meu, tu ai jurat servei tale pe Iehova, Dumnezeuul tău, dicend, că Solomon, fiul tău, va regi după mine, și  
18 el va șede pe tronul meu. Dară acum, éca! Adonia se făcu  
19 rege. Și tu domnul meu, rege, nu scii *acésta*. Și el junghiă boi și vițel grași și oi cu abundență, și chiemă pe toți fiii regelui și pre Abiathar, preotul, și pre Ioab, comandantul armatei; înse pe  
20 servul tău Solomon nu l'au chiebat. Dară la tine, domnul meu, rege, la tine *pironesc* ochii întregului Israel, spre a le anunța, cine  
21 ne are a șede pe tronul domnului meu, regelui, după el. Éra de nu, apoi se va întempla, îndată, ce domnul meu, regele, va adormi cu  
parenții sei, că eu și fiul meu Solomon vom fi priviți culpabili.

22 Și éca! pe când ea vorbia încă cu regele, au intrat și Na-  
23 than, profetul. Și se anunță regelui, dicend: Éca! Nathan, profetul. Și intrând la rege se închină regelui cu facia sa ponă la  
24 pament. Și Nathan dise: Domnul meu, rege, tu ai dis, Adonia  
25 va regi după mine, și el va șede pe tronul meu? Căci se pogori astăzi, și junghiă boi și vițel grași și oi în abundență, și invită pre toți fiii regelui, și pe comandantul, și pre Abiathar, preotul; și éca! mănâncă și beu înaintea lui, și dic: Trăească regele  
26 Adonia! Éra pe mine, servul tău, și pe Zadoc, preotul, și pe Benaia, fiul lui Iehoiada, și pe Solomon, servul tău, nu ne chieamă.  
27 De la *tina*, domnul meu, rege, se făcu lucrul acesta, și nu ai înscințat servului tău, cine va șede pe tronul domnului meu, regelui, după el?

28 Și respunse regele David, și dise: Chiemați-mi pe Bath-  
29 Șeba; și ea veni la rege, și stătu înaintea lui. Și jură regele, și dise: După cum Iehova este viu, cel ce au mentuit sufletul  
30 meu din totă întristarea. Că, precum juraiți Iehova, Dumnezeuul lui Israel, dicend: că fiul tău Solomon va regi după mine, și el va șede în locul meu pe tronul meu, așa voiți face  
31 în *dina* *acésta*. Atunci Bath-Șeba, închinându-și facia sa ponă la pament, se închină regelui, și dise: Trăească domnul meu, regele David, în etern.

32 Și regele David dise: Chiemați-mi pe Zadoc, preotul, și pe  
Nathan, profetul, și pe Benaia, fiul lui Iehoiada. Și ei veniră  
33 înaintea regelui. Și dise către îi regele: Luați cu sine-vă pe  
servii domnului vostru, și puneți calare pe Solomon, fiul meu, pe  
34 cătărul meu, și-l pogoriți pe el la Ghion. Și se-l ungă pe el a-

colo Zadoc, preotul, și Nathan, profetul, de rege preste Israel. Și suflați în trîmbiță, și diceți: Trăescă regele Solomon! Atunci vè 35  
veți sui în urma lui, érá el va veni și va șede pe tronul meu; și el va regi în locul meu; căci am ordonat ca el se fie principe preste Israel și preste Iuda. Atunci respunse Benaia, fiul lui 36  
Iehoiada, regelui, dicédu'i: Amen; așa se aprobeze Iehova, Dumneđeul domnului meu, regelui! Precum Iehova stete cu 37  
domnul meu, regele, așa se fie și cu Solomon, și se mărescă tronul lui mai mult de cât tronul domnului meu, regelui David.

Atunci se pogorîră Zadoc, preotul, și Nathan, profetul, și Benaia, fiul lui Iehoiada, și Chrethi și Plethi. Și puseră pe Solomon pe cătărul regelui David, și'l duseră pre el la Ghion. Și luă 39  
Zadoc, preotul, cornul de oleu de pe cort, și'l unseră pe Solomon. Și sullară în trîmbiță, și dîseră popoul întreg: Trăescă regele Solomon. Și se sui tot popoul după densul; și cânta popoul în 40  
fluere, și se desfăta cu bucurie mare, și se despica pamentul de strigătele lor.

Deci auđi Adonia și toți invitații, cari erau la densul, 41  
cum finiră de a mânca. Și când auđi Ioab sunetul trîmbiței, dîse: Pentru ce este vuetul, de care orașul resună? Încă vorbind el, 42  
éca! Ionathan, fiul lui Abiathar, preotul, aű sosit. Și dîse Adonia cătră el: Întră; că tu ești barbat brav, și aduci bune noutăți. Și respundénd Ionathan, dîse lui Adonia: Ba nu; domnul nostru, 43  
regele David, făcu rege pe Solomon. Și trimise cu el regele 44  
pe Zadoc, preotul, și pe Nathan, profetul, și pe Benaia, fiul lui Iehoiada, și pe Chrethi și pe Plethi și'l încălecară pe el pe cătărul regelui. Și'l unseră pre el Zadoc, preotul, și Nathan, profe- 45  
tul, de rege în Ghion. Și se suiră de acolo desfătându-se, érá orașul resuna. Acesta este vuetul, ce ai auđit. Ba încă Solomon 46  
șede pe tronul regatului. Aű intrat înse și servi regelui se felice 47  
lice pe domnul nostru, regele David, dicénd: Se illustreze Dumneđeul numele lui Solomon preste numele tée, și se mărescă tronul lui mai mult de cât tronul tée. Și regele se închină pe patul seű. Și regele vorbi așa: Benc-cuventat se fie Iehova, 48  
Dumneđeul lui Israel, carele 'mă dete mie astăđi succesor pe tronul meu, și ochii mei ved acésta.

Atunci toți invitații, cari erau longă Adonia, s'aű spăimântat, 49  
și sculându-se se duse fie-care în calea sa. Érá Adonia se 50  
temu de Solomon, și sculându-se se duse și se apucă de córnela altariului. Și 'i se anunță lui Solomon, dicénd: Écă! Adonia 51  
se teme de regele Solomon; și écă! se apucă de córnela altariului, dicénd: Se'mi jure astăđi regele Solomon, că nu va omorî pe servul seű cu sabia. Și Solomon dîse: De va fi om brav, 52  
nici unul din perii lui nu va căde pe pament; érá de se va afla

- 53 reutate în el, apoi va muri. Și trimise regele Solomon și-l pogori pre el de la altar; el veni deci și se închină înaintea regelui Solomon; și duse cătră densul Solomon: Mergi la casa ta.

## CAPUL II.

*Îndeminarea lui David cătră Solomon. - Mortea lui David. Solomon face se se ucidă Adonia, Ioab și Șimei.*

- 1 Când dillele lui David se apropiară se mórâ; atunci 'i po-  
2 ronci lui Solomon, fiului său, dîcînd: Eû merg în  
3 cale a tot pamentului; érá tu întăresce-te și se fii barbat. Și  
păzesce poroncile lui Iehova, Dumneđeului tîu, umblând în căile lui,  
păzind ordinele lui, statutele lui și judecățile lui și mărturiile lui,  
precum este scris în legea lui Moise, ca se fii fericit în tóte căte  
4 veî lucra, și orî unde te veî întórce; Ca se confirme Iehova cu-  
ventul seû, ce'l grăise despre mine, dîcînd: decă fii tîi vor lua  
aminte la căile lor, în cât se umble înaintea mea în veritate, cu  
tótâ inima și cu tot sufletul lor, de sigur nu va lipsi din tine bar-  
5 bat de pe tronul lui Israel. Și încă tu scîi căte'mî făcuse mie  
Ioab, fiul Zeruiei, ce făcuse la cei duoî capi ai armatelor lui Is-  
rael: lui Abner, fiul lui Ner, și lui Amasa, fiul lui Iether, pe cari  
'i ucise, și versase în pace sânge de resbel, și puse sângele  
resbelului în cingătórea cea de la cóspsa sa, și în încălțămintele cele  
6 de la picîórele sale. Fâ decî dupre înțelepciunea ta, și cărun-  
7 teța lui se nu se pogóre în pace în morment. Inse cătră fii lui  
Barzillai, Galaaditénului, se faci îndurare, și se fie din cei ce aû a  
mânca la masa ta; căci ei venirâ la mine, când eû fugiam de la  
8 facia lui Absalom, fratelui tîu. Și éca! la tine este Șimei, fiul lui  
Ghera, Beniaminitul, de la Bahurim, carele mă blasfemâ pe mine cu o  
maledicțiune grea în ziua când mergeam la Mahanaim; inse se po-  
gorî spre întempinarea mea la Iordan și'i am jurat lui pe Iehova,  
9 dîcînd: Nu te voiî omorî cu sabia. Acum decî nu'l lasa pre el  
nevinovat; căci barbat înțelept *estî* tu, și scîi ce se'i faci lui, ca  
se pogorî cu sânge cărunteța lui la morment.  
10 Și adormi David cu părinții seî, și se înmormentâ în ora-  
11 șul lui David. Și dillele, ce regise David preste Israel, *furâ*  
patru-decî de anî; șapte anî regise în Hebron și trei-decî și trei  
regise în Ierusalim.  
12 Și ședû Solomon pe tronul lui David, parentelui seû; și  
13 fôrte se întări regatul lui. Și Adonia, fiul Haghitei, venia la  
Bath-Șeba, mama lui Solomon; și ea dîse: Vinî cu pace? Și el



dise: Cu pace. Apoi dise el: Am un cuvânt se'îi spun; și ea 14  
 dise: Vorbesce. Și el dise: Scii, că regatul 'mî aparține mie, și că tot 15  
 Israelul așintise fația spre mine, ca se regesc; înse se transferă re-  
 gatul și deveni al fratelui meu; căci de la Iehova a fost al lui.  
 Acum deci cer o cerință de la tine; se nu mî-o refuzezi. Și ea 'î 16  
 dise lui: Vorbesce. Și el dise: Vorbesce, te rog, cătră regele Solo- 17  
 mon, (nu te va refuza), se'mî dee mie pre Abişag, Şunamita, de  
 sociă. Și Bath-Şeba dise: Bine, voiû vorbi pentru tine cu re- 18  
 gele. Și Bath-Şeba veni la regele Solomon, spre a vorbi cu 19  
 dînsul pentru Adonia. Și regele se sculă dinainte'î, și se închină  
 dinainte'î, și se puse pre tronul seû, și s'aû pus un tron mamei  
 regelui, și ea seşu la drépta lui. Și ea dise: O mică cerință cer 20  
 de la tine, nu me refuza. Și'î dise regele: Cere mama mea, căci  
 nu te voiû refuza. Și ea dise: Se se dee pre Abişag, Şunamita, 21  
 lui Adonia, fratelui tîu, de sociă. Și regele Solomon respunse, și 22  
 dise mamei lui: Și pentru ce ceri pre Abişag, Şunamita, lui Adonia?  
 cere'î *mai bine* și domnia, căci el e fratele meu, mai mare decât  
 mine, și lui Abiathar, preotului, și lui Ioab, fiului Zeruiei. Și regele 23  
 Solomon jură pre Iehova, dicînd: Așia se'mî facă Iehova, și așia se  
 continue, decă nu în contra vieței sale vorbi Adonia acest cuvânt.  
 Și acum, după cum Iehova este viû, care me întări și me puse 24  
 pe tronul lui David, părintelui meu, și care 'mî făcu casă, după  
 cum vorbise, astăzi va muri Adonia. Și regele Solomon tră- 25  
 mise prin Benaia, fiul lui Iehoiada, și'l lovi acolo, încât muri. Și 26  
 lui Abiathar, preotului, 'î dise regele: Mergi la Anathoth pre câmpul  
 tîu, căci tu *esci* un om al morții; *eră* astăzi nu te voiû omorî,  
 căci tu ai purtat arca Domnului, lui Iehova, înaintea lui David, ta-  
 tului meu, și ai suferit, ce aû suferit părintele meu. Așia a- 27  
 lungă Solomon pre Abiathar, de a nu mai fi preot lui Iehova, spre a  
 împlini cuvîntul lui Iehova, ce 'l grăise despre casa lui Eli în Şilo.  
 Și veni vestea până la Ioab, căci Ioab s'aû plecat după Adonia, 28  
*eră* după Absalom nu s'aû plecat. Atunci Ioab fugi în cortul lui  
 Iehova, și apucă de córnel altariului. Și 'î se spuse regelui So- 29  
 lomon, că Ioab aû fugit în cortul lui Iehova, și *écal* el *este* lângă  
 altariul. Și Solomon trâmise pre Benaia, fiul lui Iehoiada, dicînd:  
 Mergi, lovesce'l. Și veni Benaia în cortul lui Iehova, și 'î 30  
 dise lui: Așia dice regele: Du-te afară. *Éră* el dise: Ba nu! căci  
 aice vreû se mor. Și Benaia aduse regelui cuvîntul, dicînd: Așia  
 vorbi Ioab, și așia 'mî respunse. Atunci 'î dise lui regele: 31  
 Fă după cum aû dis, și lovesce'l, și înmormîntéză'l, și depărtéză  
 sângele col innocent, pre care l'aû versat Ioab, de la mine și de  
 la casa părintelui meu. Și se întorcă Iehova sângele lui pre ca- 32  
 pul lui, pentru că aû lovit pre doi bărbați, mai drepti și mai buni  
 decât dînsul, și 'î-aû ucis cu sabia, și părintele meu David, nu  
 sciu: pre Abner, fiul lui Ner, campoducele lui Israel, și pre Amasa,

33 fiul lui Iether, campoducele lui Iuda. Și sângele lor se se întorcă pre capul lui Ioab și pre capul semănței lui în etern, eră lui David și semănței lui, și casei lui, și tronului lui, se'i fiă pace  
 34 de la Iehova în etern. Și se sui Benaia, fiul lui Iehoiada, și'l  
 35 lovi, și'l omori, și se înmormântă în casa sa în pustiū. Și regele puse pe Benaia, fiul lui Iehoiada, în locul lui preste armata, și pre Zadoc, preotul, regele 'l puse în locul lui Abiathar.  
 36 Și regele trâmise, de aū chiebat pe Șimeî, și'i spuse lui: Edifică'ți ție o casă în Ierusalim, și se ședî acolo, și se nu eși de acolo,  
 37 nici încôce, nici încolo. Și va fi, în ziua, când vei eși, și vei trece râul Kidron, apoi se scii, că vei muri, și sângele tău se vină pre capul tău. Și dise Șimeî cătră regele: Bun este cuvântul, ce'l vorbi domnul meu, regele, așa va face servul tău. Și Șimeî  
 39 seșu în Ierusalim multe zile. Și s'aū întemplat după trecerea de trei ani, că fugiră duoî servi ai lui Șimeî cătră Achiș, fiul lui Maacha, regele din Gath, și 'i se spuse lui Șimeî, dicend:  
 40 Éca! servii tăi sunt în Gath. Atunci se sculă Șimeî, și cingă pre asinul seū, și se duse la Gath la Achiș, spre a căuta pre  
 41 servii seî; și se duse Șimeî, se aducă pre servii seî din Gath. Și'i se spuse lui Solomon, că Șimeî se dusesese din Ierusalim la Gath, și se întorsese. Atunci regele trâmise de aū chiebat pre Șimeî, și'i  
 42 dise lui: Óre nu te-am conjurat pre Iehova, și te-am prevenit, dicend: În ziua, când vei eși, și te vei duce încôce și încolo, apoi se scii, că vei muri; și tu 'mi-ai spus: Bun e cuvântul, am  
 43 audî. Și pentru ce n'ai pădît jurămentul lui Iehova, și ordinul, pre care'ți'l am dat ție. Și spuse regele cătră Șimeî: Tu cunosci tot réul, ce inima ta o scie, ce ai făcut lui David, părintelui meu;  
 45 acum întorcă Iehova réul tău pre capul tău. Érá regele Solomon fiă bine-cuvântat, și tronul lui David fiă întărit înaintea lui Iehova  
 46 în etern. Și ordonă regele lui Benaia, fiului lui Iehoiada, și el eși, și'l lovi, încât muri. Și regatul era întărit în mâna lui Solomon.

### CAPUL III.

*Solomon se înscieșce cu fiia lui Faraon. Ofere sacrificii. Se rógă de înțelepciune. Sentența lui.*

1 Si Solomon se încuscri cu Faraon, regele Egiptului, și luă pre fiia lui Faraon, și o aduse în cetatea lui David, până ce aū terminat de edificat casa sa, și casa lui Iehova, și murul Ierusalimui împrejur. Dară pre nălîmî sacrifică populus, căci nu era  
 2 edificată casă numelui lui Iehova până în zilele acelea. Și Solo-

mon iubia pre Iehova, ămbland după statutele lui David, părintelui  
 său, numai că sacrifică și tămăduiește pe nălșimi. Și merse regele la 4  
 Ghibeon, spre a sacrifica acolo; căci acesta era nălșimea cea  
 mare. O mie de sacrificie de ardere oferi Solomon pre acest altariu.  
 La Ghibeon se ărelă Iehova lui Solomon în visul nopții, și Dum- 5  
 neđeu ăise: Cere, ce se'ți dau'ție. Și Solomon ăise: Tu ai făcut 6  
 mare îndurare servului tău David, tatului meu, precum au ămbat  
 înaintea ta în fidelitate, și în dreptate, și în integritatea ămnei cătră  
 tine, și'i ai conservat lui această mare îndurare, și'i ai dat un fiu,  
 care șede pe tronul său, precum e astăzi. Și acum Iehova, Dum- 7  
 neđul meu, tu ai făcut pre servul tău rege în locul lui David, pă-  
 rintelui meu, și eu sunt un copil mic, nu știu nici se es nici se 8  
 întru. Și servul tău se află în međilocul populului tău, pre care'l  
 ai ales, un popul mare, care nu se pôte socoti nici enumera de 9  
 mulțime. Apoi dă servului tău o ănimă, ce înțelege, se judece  
 pre populul tău, se deosebească între bine și rău, căci cine ar pute  
 judeca pre populul tău cel forte numeros? Și cuvântul era bun 10  
 în ochii Domnului, că ceru Solomon acest lucru. Și Dumne- 11  
 ăeu i ăise lui: Pentru că ai cerut acest lucru, și nu'ți-ai cerut ție  
 ăile multe, și nu'ți-ai cerut avuție, și n'ai cerut viața inimi-  
 lor tăi, ci'ți-ai cerut ție cunoștință de a înțelege judecata: Ecă! 12  
 fac după cuvântul tău; ecă! ți dau ție o ănimă înțeleptă și cu cu-  
 noștință, încât asemenea ție n'au fost înaintea ta, și asemenea ție nu  
 se va scula după tine. Și ceea, ce n'ai cerut, ți dau ție, și avuție, 13  
 și onore, încât nu va fi asemenea ție nemine între regi în totă viața  
 ta. Și dacă vei ămba în căile mele, păzind statutele și preceptele 14  
 mele, precum ămbase David, părintele tău, apoi voi prelungi ăi-  
 lele tale. Atunci Solomon se descepa, și ecă! au fost un vis. 15  
 Și el veni la Ierusalim, și stete înaintea arcei alianței lui Iehova, și  
 oferi sacrificie de ardere și sacrificie pacifice, și făcu un ospet mare  
 pentru toți servii săi.

Atunci veniră două femei meretrice la regele și se puseră 16  
 înaintea lui. Și au ăis una din femeile: Mă rog, Domnul meu, cu 17  
 și femecea această ședem într'o casă, și eu născui la dēnsa în casă. Și 18  
 s'au întemplat în a treia ăi după născarea mea, că născu și a-  
 cestă femece, și noi eram împreună, nici un strein nu era la noi în  
 casă; numai noi amēnduoe eram în casă. Și muri fiul aces- 19  
 tei femece nopte, căci fusese culcată pre dēnsul. Atunci se sculă 20  
 ea în međilocul nopții, și luă pre fiul meu de lângă mine, pre când  
 serva la dormia, și'l culcă la sinul său, și pre fiul ei cel mort  
 l culcă la sinul meu. Și mă sculaiu demanță spre a alăpta pre 21  
 fiul meu, și ecă! era mort, și cercetându'l pre dēnsul demanță, și  
 ecă! nu era fiul meu, pre care'l am născut. Eră femecea cea-l-altă 22  
 ăise: Ba nu! ci fiul meu este cel viu, și fiul tău cel mort; și a-  
 ceea ăise: Ba nu! ci fiul tău este cel mort, și fiul meu cel viu.

- 23 Ast-feliu vorbiră înaintea regelui. Atunci dise regele: Acesta dise: Acesta *este* fiul meu, cel viu, și fiul tău, cel mort: și aceea dise:  
 24 Ba nu! ci fiul tău *este* cel mort, și fiul meu, cel viu. Și regele  
 25 dise: Aduceți-mi o sabiă: și aduseră sabia înaintea regelui. Și  
 regele dise: Tăiați pre copilul cel viu în duce: și dați jumătatea  
 26 mamei, și jumătatea celei-l-alte. Atunci dise femeia, a căreia fiu  
 era cel viu, către regele, căci i se turbură înima de misericordia  
 pentru fiul ei, și ea dise: Me rog, Domnul meu, da-i ei pre copilul  
 cel viu și nu-l omori; era aceea dise: Se nu fiă nici al meu, nici  
 27 al tău: Tăiați-l. Atunci respuse regele, dicând: Dați-i ei pre copi-  
 28 lul cel viu, și nu l'omoriți: ea e mama lui. Și tot Israelul auzi  
 judecata, ce o judecă regele, și se temură înaintea regelui, căci  
 vedură, că înțelepciunea lui Dumnezeu era într'ênsul, de a face ju-  
 decată.

## CAPUL IV.

*Principii lui Solomon. Pacea și mărimea regatului său. Înțelepciunea lui.*

- 1 2 **A**șia fu regele Solomon rege preste tot Israelul. Și aceș-  
 tia sunt principii, pre cari i avea: Azaria, fiul lui Zadoc,  
 3 preotului; Elihorel și Ahia, fii ai lui Șişa, erau scriitori; Ieho-  
 4 șafat, fiul lui Ahilud, era cancelariu; Benaia, fiul lui Iehoiada,  
 5 preste armata; și Zadoc și Abiathar, preoți; Și Azaria, fiul lui Na-  
 than, preste inspectorii; și Zabud, fiul lui Nathan, era consilier, a-  
 6 mic al regelui; Și Ahisar preste casa; și Adoniram, fiul lui Abda,  
 preste dările.  
 7 Și Solomon avea două-spre-dece inspectorii preste tot Israelul,  
 și provisionau pre regele și casa sa; o lună în an avea câte-unul  
 8 de provisionat. Și aceștia sunt numenile lor: Ben-Hur pre mun-  
 9 tele Efraim; Ben-Decher la Macaz și la Șaalbim; și Beth-Șemeș  
 10 și Elon-Beth-Hanan; Ben-Hesed la Aruboth, și el avea Șacho și  
 11 totă țerra Hefer; Ben Abinadab preste tot pasagiul; Tafath, fiu  
 12 lui Solomon, i era lui sociu; Baana, fiul lui Ahilud, la Taanath  
 și Meghido și tot Beth-Șean, cel de lângă Zartana, de desubtul  
 Izreclului, de la Beth-Șean până la Abel-Mehola, până dincolo de  
 13 Iocmeam; Ben-Gheber la Ramoth-Galaad, el avea satele lui Iair,  
 fiul lui Manase, cele din Galaad; el avea terămul Argob, cel din  
 14 Bașan, șese-deci cetăți mari cu muri și zevore de aramă; Ahi-  
 15 nadab, fiul lui Ido, în Mahanaim; Ahimaaz în Neftale; și el luă  
 16 pre Basmath, fiu lui Solomon, de sociu; Baana, fiul lui Hușat, în  
 17 Asser și Aloth; Iehoșafat, fiul lui Parna, în Isachar; Șimel, fiul

lui Ela în Beniamin; Gheber, fiul lui Uri, în pământul Galaad, pământul lui Sihon, regelui Amoreilor. Și al lui Og, regelui din Bașan; 18  
și el era numai singur inspector în această țară. 19

Iuda și Israel erau numeroși, la mulțime ca năsipul de pre lângă mare, mâncând și bând și desfătându-se. Și Solomon domnia preste toate regatele de la fluviul *Euftrat* până la țerra Filistenilor, și până la confiniul Egiptului; Și aduceau daruri și i serviau lui Solomon în toate dăilele vieții sale. 20 21

Și nutrimentul lui Solomon pentru o zi era: trei-deci Core de făină fină, și șese-deci Core de *altă* făină; Dece boi îngrășați și due-deci boi pășunați și o sută oi, afară de cerbi, și de câprioare, și de ciute, și de paseri îngrășate. Căci domnia preste toate țerrile de dincóce de fluviu, de la Tisa până la Aza, preste toți regii de dincóce de fluviu. Și avea pace pretutindenea înprejurul lui. Și Iuda și Israel locuiau în siguranță, fiă-cine sub via sa și sub sinochinul său de la Dan până la Beer-Șeba în toate dăilele lui Solomon. 22 23 24 25

Și avea Solomon patru-deci mii staule de cai pentru trăsurile sale, și due-spre-dece mii de călăreți. Și inspectorii procurați nutrimente regelui Solomon, și tuturor, ce se apropiau de masa regelui Solomon. fiă-care pe luna sa; și nu lăsa, se fiă vre-o lipsă. Aduceau încă și orz și pae pentru cai și catări în locul, unde se afla, fiă-care după însărcinarea sa. 26 27 28

Și Dumnezeu dădea lui Solomon sapiență și o forțe mare înțelepciune și o întindere de spirit ca năsipul de pre țărmul mării. Și întrecu înțelepciunea lui Solomon pre înțelepciunea tuturor fiilor Orientului, și totă înțelepciunea Egiptului. Căci era mai înțelept decât toți oamenii, mai mult decât Ethan, Ezrahitul, și decât Heman și Chalcol și Darda, fiii lui Mahol; și fama lui se răspândi împrejur la toate națiunile. Și el pronunță trei mii de parabole, și odele lui erau o mie și cincă. Și vorbi despre arbori, de la Cedrul din Liban până la Isopul, ce crește pre mur; vorbi încă despre patru-pede și despre paseri, și de teritóre și de pesci. Și veniau de la toți populi, ca se audă înțelepciunea lui Solomon, de la toți regii pământului, cari auziră de înțelepciunea lui. 29 30 31 32 33 34

## CAPUL V.

*Preparativele lui Solomon spre a edifica templul.*

Și Hiram, regele Tirului, trâmise pre servitorii săi la Solomon, 1  
căci auzise, că l'unseră pre el de rege în locul tatului său; 2  
căci Hiram pururea fusese amicul lui David. Și Solomon trâmise



- 3 cătră Hiram, dicând: Tu scii, că David, tatul meu, nu putu se edifice o casă numelui lui Iehova, Dumnezeuului său, din cauza resbelor, ce-l încunjurău pre dânsul de pretutindenea, până ce Iehova
- 4 puse pre inimiile seî sub picioarele sale. Dérâ acum Iehova, Dumnezeuul meu, 'mî dede mie repaos pretutindenea; nu *se află* nici
- 5 inimiie, nici întîmpinare rea. Eca deci! Eû cuget se edific o casă numelui lui Iehova Dumnezeuului meu, dupre cum Iehova grăise cătră David, tatul meu, dicând: Fiul tîu, pre care-l voiî stabili în
- 6 locul tîu pre tronul tîu, acela va edifica casă numelui meu. Pentru acêsta poruncesce acum, se'mî taie mie cedri din Liban; și servitoriî mei vor si împreună cu servitoriî tîi, și'tî voiî da tie resplătirea servitorilor tîi, dupre cum tu vei dice; căci tu scii, că între noi nu *este* neminca așia de esperient, spre a tăia lemne ca
- 7 Sidonienii. Și cum auđi Hiram cuvêntele lui Solomon, forțe se bucură, și dise: Bine-cuvêntat fiă Iehova astăzi, carele dede lui
- 8 David un fiu înțelept preste acest popul mare. Și trâmise Hiram cătră Solomon, dicând: Am auđit câte 'mî-ai ordonat mie; eû voiî
- 9 face totă voința ta *în privirea* lemnelor de cedru și de pin. Servitoriî mei le vor pogori din Liban la mare; și cû voiî face, ca se fiă transportate cu plute pre mare până la locul, ce'mî vei semnala mie, și le voiî depune acolo; și tu le vei lua; însc se'mî împlinesci și tu voința mea, dând nutrimente casei mele.
- 10 Hiram deci dede lui Solomon lemne de cedru și de pin
- 11 câte voi. Êrâ Solomon dede lui Hiram duoe-deci miî Core de grău pentru casa lui, și duoe-deci Core de oleu pre pur; atata da
- 12 Solomon lui Hiram pre an. Și Iehova dede lui Solomon înțelepciune, precum 'i grăise lui; și era pace între Hiram și Solomon; și ambii făcură alianță.
- 13 Și regele Solomon făcu recrutațiune din tot Israelul, și re-
- 14 crutațiunea fu de trei-deci miî de bărbați. Și 'i trâmise pre ei în Liban, pre rînd, câte dece miî pre lună; o lună ședeau în Liban și duoe lune în casele lor; și preste *acéstă* recrutațiune *era*
- 15 Adoniram. Și Solomon avea șapte-deci miî purtători de poveri,
- 16 și opt-deci miî de talători pre munte. Afară de inspectorii rînduiți de Solomon preste lucrări *în numer de* trei miî și trei sute, carii
- 17 inspectau populus, ce servia la lucru. Și ordonă regele, și aduseră
- 18 petre mari, petre alese și cioplite, spre a pune temeliele casei. Și ciopliă zidarii lui Solomon și zidarii lui Hiram și Ghiblițit, și pregătiră lemnele și petrele spre edificarea casei.

## CAPUL VI.

*Descripțiunea templului edificat de Solomon.*

Întemplatu-s'ău în anul patru sute opt-deci de la eșirea fiilor lui Israel din pământul Egiptului, și anul al patrulea al domniei lui Solomon asupra lui Israel, în luna Ziv, care este a doua lună, începu se se edifice casa lui Iehova. 1

Și casa, ce regele Solomon o edifică lui Iehova, avea lungimea sa de șesc-deci coți și lățimea de duce-deci și înălțimea de trei-deci coți. Și porticul cel din fația templului casei, avea lungimea de duce-deci coți, duple lățimea casei, și lățimea de dece coți pre dinaintea casei. Făcu încă la casă ferestre large din năuntru și strimte din afară. Și edifică în spre murul casei camere împrejur, pre lângă murii casei și ai templului și ai oraculului, așa făcu camere jur împrejur. Lățimea camerelor apartamentului de jos era de cinci coți, și lățimea celor din meșiloc de șese coți, și lățimea celor de al treilea de șapte coți; căci pre dinafara casei făcu arcade strimte împrejur, ca grindele camerilor se nu între în murii casei. Deci edificarea casei se făcea din petre preparate mai înainte de a fi acolo transportate; încât nici ciocan, nici secure, nici un alt instrument de fer, nu se aușia la casă, pre când se edifica. Și ușa camerei de meșiloc era la laturca dreptă a casei, și se suia la camera de meșiloc pre o scară spirală, și de la cele din meșiloc la cele de la al treilea. Așa edifică el casa, și o termina pre ea; și acoperi casa cu acoperimente cave și cu rōnduri de cedru. Și edifică camerele împrejurul întregii case, de cinci coți înălțimea, și se țineau de casă prin lemnele cele de cedru. Și cuvântul lui Iehova veni către Solomon, dicēnd: 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

Pentru casa ce tu edifică, dacă vei ămbra duple statulele mele, și vei îndeplini judecățile mele, și vei observa preceptele mele, ămbland duple ele, atunci voi confirma cu tine cuvintele, ce le am grăit către David, tatul tău. Și voi locui în meșilocul fiilor lui Israel, și nu voi părăsi popoul meu Israel. Așa edifica Solomon casa, și o termină pre ea. 12 13 14

Și îmbracă părății casei pre din năuntru cu scânduri cedrine, de la podela casei până la murii acoperimentului; cu lemne le îmbracă pre ele pre din năuntru; și podela casei ău podit-o cu scânduri de pin. Și mai edifică încă cu scânduri cedrine un spaț-ă de duce-deci coți în fondul casei, de la podelă până la înălțimea murilor; și l edifică pre din năuntru ca se fie oraculul: Sânta Sântelor. Era casa, adică templul, de dinainte avea patru-deci coți lungime. Lemnele inse cele cedrine din interiorul casei erau sculptate cu boboci 15 16 17 18

de rose, și cu flori deschise; toate erau de cedru, nu se vedea  
 19 nici-o piatră. Și găti oraculul în fundul casei, ca se pună acolo  
 20 arca alianței lui Iehova. Și oraculul avea în fația duce-deci coți  
 lungime și duce-deci coți lățime și duce-deci înălțime; și-l acoperi  
 21 pe el cu aur curat; și acoperi și altariul cel de cedru. Și  
 Solomon acoperi casa pre din năuntru cu aur curat; și întinse lan-  
 22 țuri de aur dinaintea oraculului, și-l acoperi cu aur. Așa totă  
 casa o acoperi cu aur până ce fini totă casa; acoperi cu aur  
 încă și tot altariul, ce era aproape de oraculul.

23 Și în năuntru oraculului făcu două Cherubim de lemn de o-  
 24 leu, fă-care de deuce coți înălțime, Și era de cinci coți o a-  
 ripă de Cherub, și de cinci coți cea-l-altă aripă de Cherub; de la  
 25 vârful unei aripe până la vârful celei-l-alte aripe era deuce coți. Și  
 cela-l-alt Cherub de deuce coți; de aceeași măsură și de aceeași con-  
 26 strucțiune erau amii Cherubim. Înălțimea unui Cherub era de deuce  
 27 coți, tot așa și a celui-l-alt Cherub. Și puse pre Cherubim în fundul  
 cel mai năuntru al casei; și se întinseră aripile Cherubimilor, încât  
 aripa unuia atinge de un perete și aripa celui-l-alt atinge de ce-  
 la-l-alt perete. Și aripile lor se atingeau între sine în mijlocul casei.  
 28 Și-l acoperi și pre Cherubim cu aur.

29 Și pre toți pereții casei împrejur sculptă figuri separte de Che-  
 rubim și de palmi și de flori deschise, în spațiul din fund și din  
 30 fația. Și podela casei o acoperi cu aur în spațiul din fund și  
 din fația.

31 Și pentru intrarea în oraculul făcu ușe de lemn de oleu; și pra-  
 32 gul de sus, și ușorii ușelor în cinci muchi. Și ambele ușe erau  
 de lemn de oleu; și sculptă pre ele ornamente de Cherubim și pal-  
 mi și flori deschise, și le acoperi cu aur, punând aur preste Che-  
 33 rubim și palmi. Așa făcu și la porța templului ușori de lemn  
 34 de oleu în patru muchi; Și ambele porți erau de lemn de pin;  
 și ambele bucăți ale unei ușe de canat se duplicău, de asemenea  
 35 și cele-l-alte două bucăți ale celei-l-alte ușe se duplicău. Și sculptă pre  
 ele Cherubim și palmi și flori deschise, și le acoperi cu aur în-  
 36 dreptat pe sculptură. Edifică și curtea cea din năuntru cu trei  
 rânduri de petre cioplite, și cu un rând de grinzi de cedru.

37 În anul al patrulea, luna Ziv, se puseră temeliele casei lui  
 38 Iehova; Și în anul al un-spre-decelea, luna Bul, care este luna  
 a opta, se termină casa cu toate părțile ei și planul ei; așa în șep-  
 te ani o edificase pre ea.

## CAPUL VII.

*Urmarea descripțiunei templului.*

**E**difică Solomon și casa sa în trei-spre-zece ani, și termină 1  
întreaga sa casă.

El edifică și casa din pădurea Liban; lungimea ei *era* o sută 2  
de coți și lățimea cinci-deci de coți și înălțimea trei-deci coți;  
pre patru șiruri de colone de cedru, cu grinzi cedrine preste co-  
lone. Și fu acoperită cu cedru de-asupra grinzilor, care *se re-* 3  
*dema* pre patru-deci și cinci colone, câte cinci-spre-zece *la* șir. Și 4  
*erau* trei șiruri de ferestre, și corespundea ferăstră cu ferăstră la câte  
trele șiruri. Și toate ușele și ușorii lor *erau* patrați, dimpreună 5  
cu ferestrele; și corespundea ferăstră cu ferăstră în trustele șiruri.  
Și făcu un portic de colone; lungimea lui de cinci-deci coți, și lă- 6  
țimea de trei-deci coți; și porticul *era* dinaintea lor, și colonele  
și grinziile *erau* dinaintea lor. Făcu încă un portic pentru tron, 7  
unde *era* se judece, *numit* porticul judecăței, și *era* așternut cu  
cedru de la o margine a podelei până la cea-l-altă. Și casa sa, 8  
unde *ședea*, avea o altă curte în năuntru de portic, de o egală con-  
strucțiune.

Solomon mai făcu încă o casă, ca porticul acesta, pentru fia  
lui Faraon, pe care și o luase sie'și de soție.

Toate acestea *erau* de petre prețioase după măsură cioplite, 9  
ferestruite cu ferestreul pre din năuntru și pe dinafară, din teme-  
lie până la streșină, și pre din afară până la curtea cea mare. Și 10  
temelia *era* de petre prețioase, petre mari de zece coți, și petre de  
opt coți. Și pre de-asupra *erau* petre prețioase, după măsură ciop- 11  
lite, și cedri. Și curtea cea mare *era* împrejur de trei șiruri de 12  
petre cioplite și dintr'un șir de grinzi cedrine, precum *era* curtea  
cea din năuntru a casei lui Iehova, și precum *era* porticul casei.

Și trâmise regele Solomon, și aduse pre Hiram din Tir. 13  
Acesta *era* fiul unei femei văduve, din sementia Nestali; și părin- 14  
tele lui *fusesse* barbat Tirian, aramar; și era plin de arte de înțelep-  
ciune și de știință, spre a lucra ori-ce în aramă. Și el veni la re-  
gele Solomon, și lucră toate lucrurile lui.

Căci el versă două colone de aramă, opt-spre-zece coți 15  
înălțimea liă-cărei colonă; și un fir de două-spre-zece coți ar fi  
împrejurat pe fiă-care din ele. Și făcu două capitele de aramă 16  
versată, spre a le pune în capul colonelor; înălțimea unui capitel  
de cinci coți, și înălțimea celui-l-alt capitel de cinci coți. Făcu și 17  
rețele, împletit lucrute ca lanțul, de sirme, pentru capitelele de pre  
capul colonelor; șapte pentru un capitel și șapte pentru cela-l-alt ca-

18 pitel. Și făcu colonele și două șiruri *de rodie* împrejur pre o re-  
 19 țe, spre a acoperi cu rodiele capitелеle de pre capul colonelor; și  
 19 făcu aceeași și pentru cea-l-alt capitel. Și capitелеle cele de pre  
 capul colonelor din portic *erau* lucrate *în forma* flōrei de crin,  
 20 de patru coți. Și capitелеle de pre cele două colōne *aveau rodie*  
 pre de-asupra, pre lângă pānteccele cel de pre la rețele; și rodiele  
 21 erau două sute în șir împrejur pre fiă-care capitel. Și aședă co-  
 lonele în porticul templului; puse decī o colonă la drēpta, și o de-  
 numi pre ea Iachin, erā pre ceea-l-altă colonă o puse la stānga,  
 22 și o denumi Boaz. Și pre capitelul colonelor *erau* figurī de crin;  
 23 așia se fini construcțiunea colonelor. El făcu încă o mare ver-  
 sată, de ce coți de la o margine până la ceea-l-altă margine, împrejur  
 rotundă; și înălțimea ei de cinci coți; și un fir de trei-deci coți  
 24 o ar fi încunjurat pre ea împrejur. Și sub marginea ei împrejur  
 o încunjurău sculpturi de forma colocintei, câte de ce la cot, încin-  
 gea marea jur împrejur; ambele șiruri de sculpturi erau turnate  
 25 dintr'o versătură cu marea. Sta pre două-spre-dece boi; *dintre*  
*cari* trei priviaū cătră mēdă-nōpte, trei priviaū cătră apus, trei  
 priviaū cătră mēdă-di și trei priviaū cătră resărit; și marea ședea  
 26 pre ei; și tōte dosurile lor *erau întōrse* în năuntru. Și grosimea  
 ei *era* de un lat de palmă, și marginea ei construită ca marginea  
 de cupă, forma flōrei de crin; și încăpea două mii de Bath.  
 27 El făcu încă de ce base de aramă; de patru coți lungimea u-  
 nel base și de patru coți lățimea ei și de trei coți înălțimea ei.  
 28 Și făptura baselor *era* ast-feliū: *aveau* privaze, și privazele în-  
 29 cheiate între colōne. Și pre privazele dintre colōne *erau* lei, boi  
 și Cherubini; și de-asupra pre colōne *era* un basin; și de desubtul  
 30 leilor și a boilor *erau* ghirlande sculpate spīndurānde. Și fiă-care  
 basă avea patru roți de aramă și osie de aramă; și cele patru un-  
 ghiuri *aveau* umere; și umerele ei *erau* versate sub spālătore, fiă-  
 31 carele dinapoia ghirlandelor. Și gura ei de din năuntru capitelului  
 și până de-asupra, *era* un cot; erā gura ei *era* rotundă construită  
 în basin de un cot și jumătate; și încă pre de-asupra acestei guri  
 32 *erau* sculpturi; erā privazele lor *erau* patrate, nu rotunde. Și sub  
 privaze *erau* patru roți, și osiele roților *se uniaū* cu basa; și în-  
 33 nălțimea fiă-cărei roți *era* un cot și jumătate. Și făptura roților  
*era* ca ceea a roților de trāsură; osiele lor și obādele lor și butucii  
 34 lor și spițele lor *erau* tot versate. Și *erau* patru umere la cele  
 35 patru unghiuri a fiă-cărei base; umerele *erau* trase din basă. Și  
 de-asupra basei *era* o înălțime rotundă împrejur, de un jumătate cot;  
 încă de-asupra basei marginile și privazele ei *erau* dintr'ensa tra-  
 36 sa. Apoi pre placile laturilor ei și pre privazele ei *erau* sculptați  
 Cherubini, lei și palmi, de o identică făptură, și ghirlande împrejur.  
 37 În acest mod făcu el cele de ce base; tōte *aveau* aceeași versătură,  
 38 aceeași măsură, și aceeași sculptură. El făcu încă și de ce spālă-



tori de aramă; fiă-care spălătoare încăpea patru-deci Bath; fiă-care spălătoare era de patru coți; și pre fiă-care din cele de ce base sta o spălătoare. Și aședă basele, cinci la laturea dreaptă a casei, și cinci la laturea stângă a casei; și puse marea la laturea dreaptă a casei, spre resărit din partea de mēdă-di.

Și Hiram făcu spălători și lopeți și cupe. Așia termină Hiram de a face toate lucrurile, ce făcuse regelui Solomon pentru casa lui Iehova; Ambele colone și sferele capitelor de pre capul celor două colone; și ambele rețele, ca se acopere cele două sfere ale capitelor de pre capul colonelor; Și patru sute de rodie pentru cele două rețele, două șiruri de rodie pentru fiă-care rețe, spre a acoperi cele două sfere a capitelor de pre colone; Și cele de base și cele de spălători de pre base; Și o mare, și cei doi spre-dece boi de sub mare; Și olele și lopețile și cupele; toate aceste vase, ce Hiram le făcu regelui Solomon pentru casa lui Iehova, erau de aramă lustruită. În șesul Iordanului le versă regele, în pământ argilos, între Sucoth și Zarthan. Și regele lăsă toate aceste vase necumpenite, căci erau foarte multe; și greutatea aramei nu se putea socoti.

Și Solomon făcu toate vasele casei lui Iehova; altariul cel de aur, și masa cea de aur, pre care se puneau pânele de propozițiune; Și candelabrele de aur curat, cinci de-a dreapta și cinci de-a stânga, înaintea oracolului, și florile și lampelile și mucările de aur; Și tipsiele și cuțitele și cupele și lingurile și tămăctorele de aur curat, și țitinele de aur, de la ușele casei celei mai interioare, adecă ale Sântei Sântelor, și de la porțile casei, adecă a templului.

Și terminându-se tot lucrul, ce-l făcuse regele Solomon pentru casa lui Iehova, aduse Solomon într-înșă toate cele consacrate de David, tatul său, și argentele și aurul și vasele, le depuse în treasurele casei lui Iehova.

## CAPUL VIII.

*Dedicațiunea templului. Rugăciunea lui Solomon la această ocaziune.*

**A**tunci regele Solomon adună înaintea sa în Ierusalim pre cei mai bătrâni ai lui Israel, și pre toți capi sementielor, pre principalii părintesci ai fiilor lui Israel, ca se aducă arca alianței lui Iehova din cetatea lui David, care este Zion.

Și se adunară toți bărbații lui Israel înaintea regelui Solomon la serbatoarea cea din luna Ethanim, care este a șaptea lună. Veniră deci toți cei mai bătrâni ai lui Israel, și preoții rădicară arca,

- 4 Și aduseră arca lui Iehova și cortul adunării și toate vasele cele  
5 sacre, cari erau în cort; preoții și Levii le aduseră pre ele. Și  
6 regele Solomon și totă adunarea lui Israel cea adunată la el, era  
7 împreună cu el înaintea arcei, și sacrificară oi și boi, încât nu  
8 era de socotit, nici de enumerat din cauza mulțimei. Și preoții  
9 aduseră arca alianței lui Iehova la locul ei, în oraculul casei, în  
10 Sânta Sântelor, sub aripele Cherubimilor. Căci Cherubimii aveau  
11 aripele întinse preste locul arcei, și Cherubimii acoperiau arca și  
12 drugii de de-asupra. Și făcură ei drugii așa de lungi, încât ca-  
13 petele drugilor se vedeau din locul sacru de dinaintea oraculului;  
14 de afară înse nu se vedeau; și se află acolo până în ziua de as-  
15 tădi. Nu era în arcă decât cele două table de piatră, pre care  
16 Moise le pusese acolo în Horeb, unde Iehova încheiă alianță cu  
17 fiul lui Israel, când eșiră din pământul Egiptului.
- 18 Și s'au întâmplat când eșiră preoții din sanctuariu, nouri în-  
19 plu casa lui Iehova; Și nu putură preoții se stee, ca se serve,  
20 din cauza noului; căci gloria lui Iehova impluse casa lui Iehova.
- 21 Atunci zise Solomon: Iehova grăise, că va locui în întunecime;  
22 'ți-am edificat ție casă de locuință, loc ca se locuiești în eterni-  
23 tate. Și întorcându'și regele fața sa, bine-cuvântă totă adunarea  
24 lui Israel, și totă adunarea lui Israel sta. Și el zise: Bine-cuvân-  
25 tat fie Iehova, Dumnezeuul lui Israel, carele îndeplini prin mâna sa  
26 ceea, ce vorbise cu gura sa către David, tatul meu, zicând: Din  
27 ziua, în care am scos pre poporul meu Israel din Egipt, nu am ales  
28 dintre toate sementiile lui Israel nici o cetate spre a edifica casă,  
29 ca se fie numele meu într'ênsa; ci am ales pre David, ca el se fie  
30 preste poporul meu Israel. Și era în ânima lui David, tatului meu, ca se  
31 edifice casă numelui lui Iehova, Dumnezeuului lui Israel. Dară Ie-  
32 hova 'i zise lui David, tatului meu: Fiind că este în ânima ta se  
33 edifică casă numelui meu, bine ai făcut, că era în ânima ta. Dar  
34 tu se nu edifică casa, ci fiul tău, care va eși din cîmpsele tale, a-  
35 cela se edifice casă numelui meu. Decă Iehova îndeplini cuvântul  
36 se, ce'l grăise; și m'am rădăcat eu în locul lui David, tatului meu,  
37 și sed pre tronul lui Israel, după cum grăise Iehova, și am edificat  
38 casă numelui lui Iehova, Dumnezeuului lui Israel. Și am stabilit a-  
39 colo loc pentru arca, în care se află alianța lui Iehova, ce o în-  
40 cheiă cu părinții noștri, când 'i-au scos pre ei din pământul Egiptului.
- 41 Și stănd Solomon înaintea altariului lui Iehova, înaintea între-  
42 gei adunării a lui Israel, 'și întinse mânele sale către ceri, și  
43 zise: Iehova, Dumnezeuul lui Israel! nu este Dumnezeu ase-  
44 mene ție, în ceri sus și pre pământ jos, tu, carele păstrezi alianța  
45 și îndurarea către servii tăi, ce ambli înaintea ta din totă ânima lor;  
46 Carele au împlinit servului tău David, tatului meu, tot ce ai grăit  
47 lui; și ai vorbit prin gura ta și ai efectuat prin mâna ta, după  
48 cum este în ziua aceasta. Și acum Iehova, Dumnezeuul lui Israel,

conservă servului tău David, tatului meu. aceea ce ți ai promis lui, zicând: Nu va lipsi din tine barbat de dinaintea mea ședetoriu pre tronul lui Israel, numai dacă vor lua aminte fiii tăi la căile lor, ca se ămble înaintea mea, cum ai ămblat tu înaintea mea. Acum 26 deci, Dumnezeu lui Israel! me rog, se se adevărească cuvântul tău, ce ți ai grăit către servul tău David, tatul meu

Dară în adevăr ore va locui Dumnezeu pre pământ? Éca! 27 ceriul și ceriurile ceriurilor nu pot se te încapă pe tine: cu cât mai pucin casa acesta, pre care am edificat-o eu! Cu toate aceste pri- 28 vesce la rugăciunea servului tău și la cerința lui, Iehova, Dumnezeu meu! ca se audă strigarea și cerința, ce servul tău se roagă înaintea ta astăzi; Ca se fiă ochiul tău deschis spre casa acesta 29 noaptea și ziua, spre locul, de carele ai zis: Numele meu va fi acolo; ca se audă rugăciunea, ce servul tău se va ruga în locul acela. Și ascultă cerința servului tău și a populusului tău Israel, când se 30 vor ruga în locul acesta; ascultă ți tu din locul ședinței tale, din ceriū; și ascultându ți, iertă ți.

Dacă va pecatui vre un om contra apropiului său, și ți se va 31 impune lui jurământ, și ți va face pre el se se jure, și jurământul va veni înaintea altariului tău în casa acesta; Atunci tu ascultă 32 din ceriū, și esecută, și judecă pre servi tăi, condemnând pre cel vinovat, în cât se se întorcă preste capul lui sapta lui, și justificând pre cel drept, se ți se dee lui duple dreptatea lui.

Și când va fi lovit populusul tău de inimi, căci au pecatuit ție, 33 și se va reîntorcede către tine și va recunoșce numele tău, și se va ruga și va suplica înaintea ta în casa acesta; Atunci se audă din 34 ceriū, și se ierți pecatul populusului tău Israel, și se ți readucă în pământul, pre care l'ai dat părinților lor.

Când se va închide ceriul și nu va fi ploie, căci au pecatuit 35 contra ta, dacă te vor ruga în locul acesta și vor cunoșce numele tău, și se vor reîntorcede de la pecatele lor, după ce ți-ai umilit pre ei; Atunci se ascultă din ceriū, și se ierți pecatele servilor tăi, 36 și ale populusului tău Israel, după ce ți vei înveța calea cea bună, pre care se cade se ămble, și dă ploie pre pământul tău, carele ți-ai dat populusului tău spre ereditate.

Fómete de va fi pre pământ, ciumă de va fi, arsură în grâu, 37 vestejire, locustă, orî omidă de va fi, chiar inimicul lor de ți-ar asedia pre ei în locul ședinței lor, orî-ce plagă, orî-ce amalare ar fi; Tótă rugăciunea, tótă cerința făcută de vre un om, de întregul po- 38 pulul tău Israel, când va cunoșce fiă-cine rana animei sale, și va întinde mânele sale către casa acesta; Atunci tu se ți audă din 39 ceriū, locul ședinței tale, și se ți ierți, și se faci și se dai fiă-căruia duple toate căile lui, a căruia animă tu cunoști, căci tu, numai tu, cunoști animele tuturor fiilor ómenilor; Ca so se tómă de tine în toate 40 zilele, ce vor trăi pre supra-făcia pământului, ce ai dat părinților nostri.

41 Și pre streinul, carele nu este din populusul t<sup>eu</sup> Israel, ci pen-  
 42 tru numele t<sup>eu</sup> vine din pământ departat; Căci vor auzi numele  
 t<sup>eu</sup> cel mare, și mâna ta cea tare, și braciul t<sup>eu</sup> cel întins, când va  
 43 veni și se va ruga în casa ac<sup>esta</sup>, Și se'l auzi din ceri<sup>u</sup>, din lo-  
 cul ședinței tale, și se faci toate, de câte streinul te-ar ruga; ca se  
 cunoscă toți populi<sup>i</sup> pământului numele t<sup>eu</sup>, și se se temă de tine,  
 ca populusul t<sup>eu</sup> Israel; și ca se cunoscă, că duple numele t<sup>eu</sup> se nu-  
 mesce casa ac<sup>esta</sup>, ce cu o am edificat.

44 Când populusul t<sup>eu</sup> va eși la luptă contra inamicilor se<sup>i</sup>, pre  
 unde 'l-ai trâmite pre ei, și se vor ruga lui Iehova, privind la  
 45 cetatea ce tu 'l-ai ales ție, și la casa, ce am edificat numelui t<sup>eu</sup>, A-  
 tunci se auzi din ceri<sup>u</sup> rugăciunea și cerința lor, și dă-li dreptul lor.

46 Când vor pecatui ție (căci nu e om, carele se nu pecatué-  
 scă), și te vei mânia asupra lor, și 'l vei trada inamicului, încât  
 captivatori<sup>i</sup> 'l vor duce captivi în țerra inamicului, departe ver<sup>i</sup> a-  
 47 prope, Și vor lua la inimă în țerra, unde fură duși captivi, și se  
 vor întor<sup>ce</sup>, și se vor ruga ție în țerra celor, ce 'l duseră captivi,

48 dic<sup>ând</sup>: Am pecatuit, am nelegiuit, am nedreptătit, Și se vor  
 re'ntor<sup>ce</sup> cătră tine din totă anima lor, și din tot sufletul lor, în  
 țerra inamicilor lor, cari 'l duseră pre ei captivi, și se vor ruga ție  
 privind cătră pământul lor, ce l-ai dat părinților lor, cătră cetatea

49 ce 'l-ai ales, și cătră casa, ce am edificat numelui t<sup>eu</sup>, Atunci  
 se auzi din ceri<sup>u</sup>, din locul ședinței tale, rugăciunea lor, și ce-  
 50 rința lor, și dă-li dreptul lor, Și iertă pre populusul t<sup>eu</sup> ce au pe-  
 catuit ție, și lasă-li toate crimele prin care au devenit înaintea ta  
 vinovați, și mișcă îndurarea celor, ce 'l duseră pre ei sclavi, ca se

51 aibă milă de ei; Căci ei sunt populusul t<sup>eu</sup>, și creditatea ta, pre  
 carele 'l-ai scos din Egipt, din me<sup>di</sup>locul cup<sup>tu</sup>riorului versător de fer.

52 Se fiă deci ochii t<sup>ei</sup> deschiși spre cerința servului t<sup>eu</sup>, și spre  
 cerința populusului t<sup>eu</sup> Israel, ca se 'l auzi pre ei de toate, câte te vor  
 53 invoca; Căci 'l-ai separat pre ei de toți populi<sup>i</sup> pământului,

ca se fiă creditatea ta, duple cum ai grăit prin mâna lui Moise,  
 servului t<sup>eu</sup>, când ai scos pre părinții nostri din Egipt, Domnul, Iehova!

54 Și după ce fini Solomon de a face totă rugăciunea și cerința  
 ac<sup>esta</sup> cătră Iehova, se sculă de dinaintea altariului lui Iehova,  
 unde era îngenunchiat pre genunchii se<sup>i</sup>, cu mânele sale întinse că-  
 tră ceri<sup>u</sup>.

55 Și stete și bine-cuv<sup>ânt</sup>ă totă adunarea. lui Israel cu v<sup>o</sup>ce  
 56 mare, dic<sup>ând</sup>: Bine-cuv<sup>ânt</sup>at fiă Iehova, carele au dat repaos  
 populusului se<sup>u</sup> Israel duple cele promise; n'au căd<sup>ut</sup> nici unul din  
 toate cuv<sup>ânt</sup>ele cele bune, ce le grăise prin mâna lui Moise, servului

57 se<sup>u</sup>. Fiă Iehova, Dumne<sup>de</sup>ul nostru, cu noi, cum au fost cu pă-  
 rinții nostri! Se nu ne lase pre noi, nici se ne părăsescă pre noi.

58 Se incline animile n<sup>ost</sup>re spre sine, ca se amblăm în toate căile lui,  
 și se păzim toate preceptele lui și statutele lui și judecățile ce le

ordonă părinților noștri! Și aceste cuvinte ale mele, ce m'am 59  
 rugat înaintea lui Iehova, se fiă ziua și noaptea aproape d'inaintea  
 lui Iehova, Dumnezeuului nostru, spre a face dreptate servului său,  
 și dreptate popului său Israel, duple necesitatea fiă-cărcia zile;  
 Ca se cunoscă toți populi pământului, că Iehova, el însuși este 60  
 Dumnezeu, și neminea altul. Fiă deci anima voastră întregă că- 61  
 tră Iehova, Dumnezeuul nostru, spre a âmbra duple statutele lui, și  
 se păziți preceptele lui precum în ziua acêsta.

Și regele, și tot Israelul cu el, oferiră sacrificiū înaintea lui 62  
 Iehova. Și oferi Solomon sacrificie pacifice, ce le oferi lui Ie- 63  
 hova, duce-deci și duce miș de boi, și o sută duce-deci miș de oi.  
 Așia dedicară regele și toți fiul lui Israel casa lui Iehova. În a- 64  
 ceeai și consacra regele meșlocul curței cea din fația casei lui  
 Iehova; căci acolo oferi sacrificie de ardere și sacrificie pânatice  
 și grășimea sacrificiilor pacifice; fiind că altariul cel de aramă de  
 dinaintea lui Iehova era mic și nu încăpea sacrificie de ardere și  
 oblațiuni pânatice și grășimea sacrificiilor pacifice.

În timpul acela celebră Solomon o serbătoare, și tot Israelul 65  
 împreună cu densul; adunare mare era, de la intrarea Hamath,  
 până la riul Egiptului, înaintea lui Iehova, Dumnezeuului nostru, șapte  
 zile și șapte zile, adecă patru-spre-dece. Și a opta și dede 66  
 drum popului; și el bine-cuventară pre rege și se duseră la  
 corturile lor bucurându-se și desfătându-se din inimă pentru toate  
 bunurile, ce Iehova făcu cătră David, servul său, și cătră Israel,  
 populul său.

## CAPUL IX.

*A doua aretare a lui Dumnezeu cătră Solomon. Puterea lui Solomon. Echi-  
 pare a unei flote pentru Ofir.*

Și întâmplatu-s'au după ce fini Solomon de a edifica casa 1  
 lui Iehova și casa regelui și toate, câte postise Solomon și  
 voise se face, Se aretă Iehova lui Solomon a doua oră, precum se 2  
 aretase lui în Ghibeon.

Și dise Iehova cătră el: Am audit rugăciunea ta și cerința ta, 3  
 ce te-ai rugat înaintea mea. Am sanctificat casa acêsta, ce ai e-  
 dificat ca se pun acolo numele meu în eternitate; și ochii mei și  
 inima mea va fi acolo tot-dea-una. Și tu dacă vei âmbra înain- 4  
 tea mea, cum âmbrașe David, tatăl tău, în integritatea ânimei și în  
 dreptate, ca se faci toate cele, ce ți-am ordonat ție, se păzesci sta-  
 tutele mele și judecățile mele; Atunci voiū întări tronul regatu- 5

- lui t<sup>eu</sup> în eternitate de-asupra lui Israel, cum am promis lui David, tatălui t<sup>eu</sup>. dic<sup>înd</sup>: Nu va lipsi din tine barbat de pre tronul lui Israel. Dară dacă v<sup>ei</sup> ve<sup>ți</sup> întor<sup>ce</sup> de la mine, voi și fiil vo<sup>ștri</sup>, și nu ve<sup>ți</sup> observa preceptele mele, statutele mele, ce am propus înaint<sup>ea</sup> vo<sup>astră</sup>, ci ve<sup>ți</sup> merge și ve<sup>ți</sup> servi altor d<sup>ei</sup>, și v<sup>ei</sup> ve<sup>ți</sup> închina lor. Atunci voi<sup>u</sup> desrădici<sup>na</sup> pre Israel de pre fa<sup>ția</sup> pământului, ce l'am dat lor; și casa ac<sup>é</sup>sta, ce am consacrat numelui me<sup>u</sup>, voi<sup>u</sup> arunca-o de la fa<sup>ția</sup> mea; și Israel va fi spre proverb și deridere între to<sup>ți</sup> populii. Și casa ac<sup>é</sup>sta, cât de înaltă ar fi, tot cel, ce va trece pre lângă ea, va rămâne încremenit și va șuera, și va d<sup>ice</sup>: Pentru ce făcu Iehova aș<sup>ia</sup> pământului acestuia și casei ac<sup>é</sup>steia? Și se va respunde: Fiind că părăsiră pre Iehova, Dumnezeuul lor, care 'i scose pre părin<sup>ții</sup> lor din pământul Egiptului, și se lipiră de al<sup>ți</sup> d<sup>ei</sup>, și se închinară lor, și li serviră lor, pentru ac<sup>é</sup>sta Iehova a<sup>u</sup> adus asupra lor tot r<sup>ê</sup>ul ac<sup>é</sup>sta.
- 10 Și s'a<sup>u</sup> întemplat la finitul celor duoe-<sup>zeci</sup> de an<sup>i</sup>, în cari<sup>i</sup> Solomon edifică cele duoe case: casa lui Iehova și casa regelui, 11 (Căci Hiram, regele Tirului, ajută pre Solomon cu lemne de cedru, și cu lemne de pin, și cu aur, duple t<sup>o</sup>tă dorin<sup>ța</sup> lui,) atunci regele Solomon dede lui Hiram duoe-<sup>zeci</sup> de cetă<sup>ți</sup> în ț<sup>er</sup>ra Galileei. 12 Și eși Hiram din Tir, ca se vedă cetă<sup>țile</sup>, ce Solomon 'i le dede lui; 13 și nu 'i plăcură lui. Și d<sup>ise</sup>: Ce sunt cetă<sup>țile</sup> ac<sup>é</sup>stea, ce'm<sup>i</sup> le-a<sup>i</sup> dat, al me<sup>u</sup> frate? Și el le numi pre ele ț<sup>er</sup>ra Cabul (neplăcut), până 14 în d<sup>i</sup>ua ac<sup>é</sup>sta. Și Hiram trâmise regelui o sută duoe-<sup>zeci</sup> talente de aur.
- 15 Ac<sup>é</sup>sta este causa dăre<sup>i</sup>, ce o impuse regele Solomon, *ade<sup>că</sup>* ca se edifice casa lui Iehova, și casa sa, și pre Milo, și murul Ierusalimului, și pre Hazor, și Meghido, și pre Ghezer. Căci Faraon, regele Egiptului, se suise și conserise Ghezer și o arses<sup>e</sup> pre ea cu foc, și pre Chananeii, ce locuiau în cetate, 'i omorise, și o deduse 17 d<sup>estre</sup> fiice<sup>i</sup> sale, feme<sup>ei</sup> lui Solomon. Și edifică Solomon pre Ghezer și pre Beth-Oron *situat* mai jos. Și pre Baalath și pre Tadmor în pusti<sup>u</sup>, în ț<sup>er</sup>ră. Și t<sup>o</sup>te cetă<sup>țile</sup> de provisiune, ce avea Solomon, și cetă<sup>țile</sup> de care și cetă<sup>țile</sup> de călăre<sup>i</sup>, și ori-ce dori Solomon se edifice în Ierusalim, și în Liban, și în tot pământul stăpânire<sup>i</sup> lui. Și asupra populului ce rămăsese din Amorei și Heti, și Perize<sup>i</sup> și Heve<sup>i</sup> și Iebuse<sup>i</sup>, cari<sup>i</sup> nu *erau* din fiil lui Israel, 21 Ci din fiil acelora, ce rămăs<sup>eră</sup> în ț<sup>er</sup>ră, și pre cari<sup>i</sup> fiil lui Israel n'a<sup>u</sup> putut se 'i prăpădescă, asupra acestora Solomon impuse ser- 22 vici<sup>u</sup> tributari<sup>u</sup> până în d<sup>i</sup>ua de astă<sup>zi</sup>. *Êră* din fiil lui Israel Solomon n'a<sup>u</sup> făcut pre neminea sclav; căci *erau* barba<sup>ți</sup> resbeluitori, și servi al sei, și principi, și duci, și capi al carelor și al călărim<sup>ei</sup> sale. Mai mari inspectatorilor, cari<sup>i</sup> *erau* preste tot lucrul lui Solomon, *erau* cinci sute cinci-<sup>zeci</sup>, predominind preste populul, ce servia la lucru.



Eră fiia lui Faraon se sui din cetatea lui David în casa sa, 24  
ce o edificase Solomon pentru ea; atunci a edificat și pre Milo.

Și oferi Solomon de trei-ori pre an sacrificie de ardere și sa- 25  
crificie pacifice pre altariul, ce edificase lui Iehova, și tămăia pre cel  
ce sta înaintea lui Iehova; așa fini casa.

Făcu și o flotă regele Solomon la Ezion-Gheber, care este 26  
apropie de Eloth, la litoralul Mărei Roșe, în țerra Edom. Și Hiram 27  
trămise pre flotă cu servii lui Solomon pre servii sei, marinarii espe-  
rienți de mare. Și veniră la Ofir și luară de acolo patru sute 28  
duoe-deci de talente de aur, și le aduseră la regele Solomon.

## CAPUL X.

*Regina de Seba vine, se vedă pre Solomon.*

Și regina de Seba auzind de reputațiunea lui Solomon în 1  
privirea numelui lui Iehova, veni se'l cerce pre el cu  
întrebări grele. Și veni la Ierusalim cu o suită foarte mare, cu 2  
cămile încărcate cu aromate și aur pré mult și petre prețioase; și  
când veni la Solomon, a convorbit cu el de toate ce avea în âni-  
ma ei. Și Solomon i explică toate întrebările ei; nu era nimica 3  
ascuns regelui, care se nu fiă explicat ei. Și vedând regina de 4  
Seba totă înțelepciunea lui Solomon, și casa ce o edificase; Și bu- 5  
catele mesei lui, și locuința servilor lui, și puseciunea ministrilor  
lui, și vestimentele lor, și cuparii lui, și suișul lui, pre care se  
sua la casa lui Iehova, remase uimită. Și ea disc regelui: Adevărat 6  
era cuvântul, ce am auzit în țerra mea, despre lucrurile tale și de  
înțelepciunea ta. Dară n'am crezut vorbele, până ce am venit, și 7  
a vădut ochii mei; și ecă! nici jumătate nu mi se anunțase mie;  
înțelepciunea ta și fericirea ta întrece fama ce o auzi. Fericiți 8  
sunt barbații tăi; fericiți acestia servii tăi, ce pururea stau înaintea  
ta, auzind înțelepciunea ta. Fiă Iehova, Dumnezeul tău, bine-cu- 9  
vântat, că a bine-voit întru tine, ca se te pună pre tronul lui Is-  
rael! Fiind că Iehova a iubit pentru tot-deuna pre Israel, de aceea  
te-a stabilit pre tine rege, spre a face judecată și dreptate. Și 10  
ea dede regelui o sută duoe-deci talente de aur, și aromate foarte  
multe și petre prețioase; n'au mai sosit în urmă atâta abundență  
de aromate, ca acele ce regina de Seba dede regelui Solomon.

Încă și flota lui Hiram, care aduse aur de la Ofir, aduse de 11  
la Ofir și mare cantitate de lemne de almughim și petre prețioase.  
Și regele făcu din lemnele de almughim gratie la casa lui Iehova, 12  
și la casa regelui, și citare și harpe pentru muzicanți; ast-feliu de

- lemne de almughim nu mai veniseră, nici se văduseră până în ziua  
13 de astăzi. Și regele Solomon dedă reginei de Șeba toate câte le  
voi, câte le ceru, afară de cele ce 'i deduse de la sine regele So-  
lomon; și se întorse și veni în țerra ei, ea și servii sei.
- 14 Și pondul aurului, ce anual venia la Solomon, era șese sute  
15 șese-deci și șese talente de aur; Afară de cel strins de la ne-  
goțiatorii, și de la vîndătorii de aromate, și de la toți regii Arabiei,  
și de la gubernatorii țerei.
- 16 Și au făcut regele Solomon două sute scuturi de aur ciocănit;  
17 șese sute *secultețe* de aur se cheltuia la fiă-care scut. Și trei  
sute scuturi mici de aur ciocănit; trei mine de aur se cheltuia la  
fiă-care scut; și le puse regele în casa din pădurea Libanului.
- 18 Și făcu încă regele un tron mare elefantin și'l acoperi pre el  
19 cu aur curat. Tronul avea șese trepte, și vîrful tronului *era*  
rotund pre dinapoia sa, și mînare de o parte și de alta a sedului, și  
20 două lei staū la laturile mînarelor. Și pre cele șese trepte staū  
două-spre-dece lei de ambele părți; ast-feliū nu se mai construisese  
21 la nici un regat. Și toate vasele de bîut ale regelui Solomon *eraū*  
de aur; și toate vasele casei din pădurea Liban *eraū* de aur cu-  
rat; nimic de argint; *argintul* nu se estina nici cum în zilele lui  
22 Solomon. Căci regele avea în mare o flotă de la Tharșiş cu flota  
lui Hiram; o dată la trei ani venia flota de la Tharșiş, aducînd aur  
și argint, dinți de elefant, și momiți, și pămîni.
- 23 Așia s'au mărit regele Solomon în avere și în înțelepciune, mai  
24 pre sus de toți regii pămîntului. Și tot pămîntul căuta la fața  
lui Solomon, ca se audă înțelepciunea lui, ce Dumnezeu 'i-o dede  
25 în înima lui. Și anual aducea fiă-care din ei darul seū: vase de  
argint, vase de aur, și vestimente, și armature, și aromate, și cai,  
și catări.
- 26 Și au adunat Solomon care și călăreți, și avea o mie patru  
sute de care, și două-spre-dece mii de călăreți, pre cari 'i stabili  
în cetățile de care, și aprópe de rege în Ierusalim.
- 27 Și regele făcu *ca se fiă* în Ierusalim argintul ca petrele, și  
28 cedrii *se fiă* ca Sicomorii cei din vale, din cauza abundenței. Și  
'i se aduse lui Solomon cai și tot feliul de marfă din Egipt;  
29 negoțiatorii regelui cumparaū această marfă cu prețiu. Și se aduse  
un car din Egipt pentru șese sute *secultețe* de argint, și un cal  
pentru o sută cinci-deci; și așia se aduseră și pentru toți regii  
Heteilor și pentru regii Siriei, prin mînele acelor *negoțiatori*.
-

## CAPUL XI.

*Solomon atras cătră Idololatrie. Mórtea lui Solomon.*

**D**arâ regele Solomon iubi mai multe femei streine, afarâ  
de fiia lui Faraon: Moabite, Amonite, Edomite, Zidonite  
și Heteie; De la națiunile, de care Iehova disese fiilor lui Israel:  
Se nu intrați la ele, nici ele se nu între la voi, ca nu cum-va se  
plece ânimele vóstre după dei lor. De acestea se lipi Solomon cu  
amor. Și avea femei princese șapte sute, și concubine trei sute;  
érâ femeile lui 'i-aú abâtut ânima lui. Căci s'aú întêmplat, când aú  
înbetrănit Solomon, femeile lui aú plecat ânima lui după alți dei,  
și ânima lui nu era întrégă cu Iehova, Dumneđeul seú, ca ânima lui  
David, tatului seú. Și aú mers Solomon după Aštoreth, dea Zi-  
donienilor, și după Milcom, abominațiunea Ammoniților. Și Solomon  
făcu rele înaintea lui Iehova, și nu aú mers în totul după Iehova,  
ca David, tatul seú. Atunci edifică Solomon o înălțime lui Che-  
moș, abominațiunei lui Moab, în muntele din fația Ierusalimului, și  
lui Molech, abominațiunei fiilor lui Ammon. Și așia făcu pentru tóte  
femeile sale cele streine, care tâmâiaú și sacrificaú deilor lor.

Și s'aú mâniat Iehova asupra lui Solomon, fiind că ânima lui  
se abâtuse de la Iehova, Dumneđeul lui Israel, carele se aretase lui  
de duoc ori. Și 'i ordonase lui despre fapta acésta: se nu mérgă  
nici cum după alți dei; nu pâzi înse ceea ce 'i ordonase Iehova.  
Pentru acésta disc Iehova lui Solomon: Fiind că tu ai făcut așia, și  
nu ai ținut alianța mea, și statutele mele, ce 'i-am ordonat ție, voiú  
rumpe regatul de la tine, și 'l voiú da servului têú. Darâ în dîlele  
tale nu voiú face acésta, pentru David, tatul têú; din mânele fiu-  
lui têú 'l voiú rumpe pre el. Nu voiú rumpe înse tot regatul: o  
semențiâ voiú da fiului têú, pentru David, servul meú, și pentru Ie-  
rusalim, ce l'am ales.

Și rădica Iehova inimic lui Solomon, pre Hadad, Edomitul; a-  
cesta *era* din semênța regilor Edumeei. Căci s'aú întêmplat, când  
David fu în Edumea, și Ioab, campoducele, se suise se înmormênteze  
pre cei uciși, și estirpise tot secsul bărbătesc din Edumea; (Căci  
șese luni ședú acolo Ioab cu tot Israelul, până ce nimicise tot sec-  
sul bărbătesc din Edumea); Atunci Hadad aú fugit, însu'și, și cu  
dênsul ôre-cariú Edumei din serviú părintelui seú, ca se mérgă la  
Egipt; érâ Hadad *era* mic copil. Și purceserâ din Madian și ve-  
nirâ la Paran; și luarâ cu sine'și barbați din Paran, și venirâ la E-  
gipt cătră Faraon, regele Egiptului, carele 'i dede lui casâ, și 'i  
rôndui lui nutrimente, și pâmênt 'i dede lui. Și află Hadad mare  
favore înaintea lui Faraon, și 'i dede lui de sociâ pre sora femeii

- 20 sale, pre sora reginei Tahpenes. Și sora Tahpenesei 'i născu lui pre Ghenubath, fiul său, pre carele Tahpenes îl intercă în casa lui Faraon; și era Ghenubath în casa lui Faraon între fiii lui Faraon.
- 21 Și când auți Hadad în Egipt, că au dormit David cu părinții sei, și că au murit Ioab, campoducele, dise Hadad către Faraon: Demite-mă, ca se mă duc la țerra mea. Și dise către el Faraon: Dară ce'ți lipsesce lângă mine, încât ceri, se te duci la țerra ta? Și respunse: Nimica; dară demite-mă, te rog. Și rădică Dumneșeu lui Solomon și alt adversariu, pre Rezon, fiul lui Eliada, carele fugise de la domnul său Hadadezer, regele de Zoba. Și adunând lângă sine barbați, deveni cap de bandă, când David învinse pre cei *de la Zoba*; și ei merșeră la Damasc și locuiră acolo, și regiră în Damasc;
- 25 Și era inimic lui Israel în toate ȋilele lui Solomon, afară de relele, câte făcea Hadad; și ură pre Israel, regind preste Siria.
- 26 Și Ieroboam, fiul lui Nebat, Efrathi de la Zereda, servul lui Solomon, acăruia mamă se numia Zerua, femee vėduvă, rădică și acesta mâna contra regelui. Și acēsta este cauza, pentru care rădică mâna contra regelui: Solomon edifică pre Milo și înfunda spărtura cetătei lui David, tatului său; Și Ieroboam era un eroū brav; și Solomon vėdu, că tēnerul era activ, și'l puse preste totă sarcina casei lui Iosef.
- 29 Și s'au întēplat în timpul acela, când Ieroboam eșia din Ierusalim, 'l întimpină pre cale profetul Ahia, Șilonitul, înbracat în vestiment nou; și erau numai ambiț pre câmp. Și apucă Ahia vestimentul cel nou, ce purta, și'l sfășia pre el în duce-spre-dece bucăți. Și dise către Ieroboam: Iea 'ți dece bucăți; căci așa dice Iehova, Dumneșeu lui Israel: Ecă! voiū rumpe regatul din mâna lui Solomon, și voiū da ție dece sementie; Va remăne înse lui o sementiă pentru servul meu David, și pentru Ierusalimul, cetatea ce am ales din toate sementiile lui Israel; Fiind că me părăsiră pre mine și se închinară la Aștoreth, ȋea Zidonienilor, la Chemoș, ȋeul Moabiților, la Milcom, ȋeul fiilor lui Ammon. Și nu ămblară în căile mele, ca se facă drepte înaintea mea, și se păstreze statutele mele și judecățile mele, ca David, tatul său. Înse nu voiū lua tot regatul din mâna lui, ci 'l voiū conserva pre el principe în toate ȋilele vieței lui, pentru David, servul meu, ce'l am ales, fiind că păzias preceptele mele și statutele mele. Voiū lua înse regatul din mâna fiului său, și'ți voiū da ție dece sementie. Eră fiului său voiū da una sementiă, ca David, servul meu, se albă lumină purrea înaintea mea în Ierusalim, cetatea ce am ales mie, ca se pun numele meu acolo. Și te voiū lua, și vei regi dupre toate cele ce va pofti sufletul tēu, și vei fi rege preste Israel. Și va fi, de vei asculta de tot ce'ți voiū ordona, și vei ămbla în căile mele, și vei face drepte înaintea mea, păzind statutele mele și preceptele mele, cum au făcut David, servul meu, atunci voiū fi

cu tine, și îți voi edifica ție casă stabilă, cum am edificat și lui David, și pre Israel îl voi da ție. Și voi umili semënța lui David pentru această, dară nu pentru tot-de-una. Pentru aceea căută Solomon, se omore pre Ieroboam. Și sculându-se Ieroboam fugi în Egipt cătră Șişak, regele Egiptului, și fu în Egipt, până ce muri Solomon.

Și cele-l-alte fapte ale lui Solomon, și toate câte le făcu și înțelepciunea lui, ore nu sunt scrise în cartea faptelor lui Solomon? Și dăile ce aū regit Solomon în Ierusalim preste tot Israelul fură patru-deci ani. Și adormi Solomon cu părinții sei, și se înmormenta în cetatea lui David, tatului său; și regi în locul său Rehoboam, fiul său.

## CAPUL XII.

### *Revolta celor dece semenție.*

Si Rehoboam se duse la Sichem; căci la Sichem venise tot Israelul, ca se'l facă pre el rege.

Și s'aū întemplat, cum aūdi această Ieroboam, fiul lui Nebat, carele era încă în Egipt, (căci fugise de fația regelui Solomon, și Ieroboam locui în Egipt;) Se trâmise înse și'l chîemă pre el; atunci veni Ieroboam și totă adunarea lui Israel, și vorbi cătră Rehoboam, dicēnd: Părintele tēū aū îngreuiat jugul nostru; decī acum ușurēzā tu serviciul cel aspru al tatului tēū, și jugul lui cel greū, ce impuse asupra nōstrā, și'ți vom servi ție. Erā el li dīse lor: Duceți-ve până la a trefa dī, apoi re'nturnați-ve la mine; și populus se duse.

Și consulta regele Rehoboam pre cei mai bētrāni, cari stetuserā înaintea lui Solomon, tatului său, pre cānd încă trāia, dicēnd: Cum me sfātuiți voi, se respund populusului acestuia? Și ei grāirā lui, dicēnd: Dacă astādī veī deveni serv populusului acestuia, și veī servi lui, și veī respunde lui, și veī vorbi lui cuvēnte bune, atunci va fi serv al tēū pururea.

Înse el pârāsi sfatul bētrānilor, ce'i deduserā lui, și consultā pre tēnerii, cari crescuserā cu el, și cari steterā înaintea lui. Și li dīse lor: Cum me sfātuiți voi, se respundem populusului acestuia, carele 'mi vorbi mie, dicēnd: Ușurēzā jugul, ce tatul tēū impuse asupra nōstrā? Și 'i vorbirā lui tēnerii, cari crescuserā cu el, dicēnd: Așia veī vorbi populusului acestuia, carele 'ți vorbi ție, dicēnd: Tatul tēū aū îngreuiat jugul nostru, darā tu ușurēzā-ni'l pre el; așia se vorbescī lor: *Degetul* meū cel mic va fi mai gros, decāt șelele

- 11 tatului meu. Acum deci, tatul meu ve impuse voué un jug greú, érá eú voiú face jugul vostru mai greú; tatul meu v'aú pedepsit cu bice, eú ínse ve voiú pedepsi cu scorpione.
- 12 Şi a trela şi venirá Ieroboam şi tot populus la Rehoboam, cum vorbise regele, dicénd: Re'ntórceţi-ve la mine a trela şi.
- 13 Şi response aspru regele populusuí, şi părăsi sfatul bătránilor ce'l
- 14 dedurá lui; Şi li vorbi lor dupre sfatul ténérilor, dicénd: Tatul meu íngreuia jugul vostru, érá eú voiú face jugul vostru mai greú; tatul meu v'aú pedepsit cu bice, eú ínse ve voiú pedepsi cu scorpione.
- 15 Şi nu asculta regele pre' populus; cáci lucrul se făcu de la Iehova, ca se se adevéréscá cuvéntul seú, ce Iehova gráí prin Ahíia,
- 16 Şilonitul, lui Ieroboam, fiulusuí Nebat. Şi vedénd tot Israelul, cá regele nu 'i-aú ascultat pre ei, populus response regeluí, dicénd: Ce parte avem noi ín David? Nicí o ereditate avem ín fiul lui Íşai. Israele, la corturile tale; acum, Davide! privesce la casa tá.
- 17 Şi se duse Israel la corturile sale. *Cát pentru fiú lui Israel, ce locuíaú ín cetăţile lui Iuda, preste acestia regi Rehoboam.*
- 18 Şi trámise regele Rehoboam pre Adoram, care era preste dári, şi'l ucise pre el tot Israelul cu petre, încát muri. Pentru aceea se grábi regele Rehoboam a se sui ín trásurá, spre a fugi
- 19 la Ierusalim. Aşia s'aú revoltat Israel de la casa lui David până ín ziua de astăzi.
- 20 Şi s'aú întéplat când aúdi tot Israelul, cá Ieroboam se re-íntórseşe, trámiserá şi'l chieamará la adunare şi'l făcurá rege preste tot Israelul; nu urma pre casa lui David decât singura semenţia lui Iuda.
- 21 Şi venind Rehoboam la Ierusalim aú adunat totá casa lui Iuda şi semenţia lui Beniamin: o sutá opt-decí mií de resbeluitorí aleşi, ca se se resbeluésca contra casei lui Israel, spre a re'ntórce re-
- 22 gatul lui Rehoboam, fiulusuí Solomon. Ínse cuvéntul lui Dum-
- 23 neđeú veni cátrá Şemaía, omul lui Dumneđeú, dicénd: Vorbesce cátrá Rehoboam, fiul lui Solomon, regele lui Iuda, şi cátrá totá
- 24 casa lui Iuda şi lui Beniamin, şi cátrá cela-l-alt populus, dicénd: Aşia dice Iehova: Nu vé suiţi, nicí vé bateţi cu fraţi vostri, fiú lui Israel; re'ntórceţi-vé fiá-care la casa sa; cáci de la mine se făcu lucrul acesta; şi aú ascultat de cuvéntul lui Iehova, şi s'aú re'n-
- 25 tors, se mérgá, dupre cuvéntul lui Iehova.
- 26 Atunci edifica Ieroboam Sichem pre muntele Efrain, şi lo-
- 27 cui ín el; apoi eşi de acolo, şi edifica Penuel. Şi dise Ieroboam ín ánima sa: Acum se va re'ntórce regatul la casa lui David; Dacă populus acesta se va sui, se oferá sacrificie ín casa
- 28 lui Iehova ín Ierusalim, atunci ánima populusuí acestuia se va re'ntórce la domnul seú, la Rehoboam, regele lui Iuda, şi mé vor ucide pre mine, şi se vor re'ntórce cátrá Rehoboam, regele lui Iuda. Deci regele se consultá, şi făcu duoí viţei de aur, şi dise cátrá dênşii: Pré mult este voué, de a vé sui ín Ierusalim; écă deit tét, Israele!



carii te-aŭ scos din pământul Egiptului. Și puse pre unul în Be- 39  
th-El, și pre altul 'l puse în Dan. Deveni decî sapta acésta oca- 30  
siune de pecătuire; căci mergea populus până la Dan spre a se în-  
china înaintea unuia. Și făcu casă de nălțimi și puse preoți din 31  
mulținea populului, carii nu erau din fiii lui Levi. Și institui le- 32  
roboam serbătore în luna a opta în ziua a cinci-spre-decea din lună,  
ca serbătoreea cea din Iuda, și sacrifica pre altariu. Așia făcu în Be-  
th-El, sacrificând vițelor, pre carii făcuse, și aŭ stabilit în Beth-El  
pre preoți ai nălțimilor, care el le făcuse. Și sacrifica pre 33  
altariul, ce el făcuse în Beth-El, a cinci-spre-decea di a lunei a  
opta, în luna ce el inventase din âmina sa; și făcu serbătore fiilor  
lui Israel, și aŭ sacrificat pre altariu și tâmaiă.

## CAPUL XIII.

*Profeția în contra altariului din Beth-El. Profetul sfâșiat de un leu.*

Si éca! veni un om al lui Dumneđeŭ din Iuda la Beth-El prin 1  
cuvântul lui Iehova; și Ieroboam sta lângă altariu, ca se tâ-  
măie. Și aŭ strigat contra altariului prin cuvântul lui Iehova, și dise: 2  
Altare, altare! așia grăesce Iehova: Écâ! fiiŭ se va nasce casei  
lui David, cu numele Iosia, și va sacrifica deasupra ta pre preoții  
nălțimilor, carii tâmăiară preste tine, și ôse de om se vor ardē  
preste tine. Și în aceea di dede un semn, dicēnd: Acesta este sem- 3  
nul, de carele grâi Iehova: Écâ! altariul se va despica și cenușa de  
pre el se va vërșă.

Și s'aŭ întemplat, când auđi Ieroboam, regele, cuvântul omului 4  
lui Dumneđeŭ, ce aŭ strigat contra altariului din Beth-El, întinse  
mâna sa de pre altariu, dicēnd: Prindeți'l pre el. Și aŭ secat mâna  
lui, ce o întinsese cătră dēnsul, încât nu putea se o întorcă la sine.  
Și se despică altariul, și se vërșă cenușa de pre altariu, dupre sem- 5  
nul, ce deduse omul lui Dumneđeŭ prin cuvântul lui Iehova. Și aŭ 6  
respuns regele, și dise cătră omul lui Dumneđeŭ: Rógă-te lui Iehova,  
Dumneđeului tēŭ, și'l imploră pentru mine spre a se re'torce mâna  
mea la mine. Și s'aŭ rugat omul lui Dumneđeŭ cătră Iehova, și  
se întorse mâna regelui la sine'si, și aŭ fost ca și mai înainte. Și 7  
regele dise cătră omul lui Dumneđeŭ: Vino cu mine a casă, și  
prânșesce, și'ți voiŭ da dar. Dară omul lui Dumneđeŭ dise re- 8  
gelui: Jumătate din casa ta de-mi vei da, nu voiŭ intra la tine;  
nici voiŭ mânca pâne, nici voiŭ bea apă în locul acesta. Căci 9  
așia 'nă este ordonat mie prin cuvântul lui Iehova, dicēnd: Se nu mă-  
nânci pâne și se nu bei apă, și se nu te re'torci pre calea, pre

- 10 care ai mers. Și se porni pre altă cale, și nu se re'ntorse pre calea, ce venise la Beth-El.
- 11 Era în Beth-El locuia un bătrân profet; și auz venit fiul său, și i-l nara-  
ră toate faptele, ce le făcuse omul lui Dumnezeu în ziua aceea în  
Beth-El; auz narat încă tatălui lor și cuvintele, ce le grăise către rege.
- 12 Și duse către ei tatăl lor: Pre ce cale auz purces? Și fiul lui vedu-  
seră, pre ce cale purcesese omul lui Dumnezeu, carele venise din
- 13 Iuda. Și duse fiilor săi: Incingați-mi asinul; și i-l puseră șeoară pre  
14 asin, și el încăleca pre el, și se duse pre urma omului lui Dum-  
nezeu și i-l afla ședând sub un stejar, și i-l duse lui: Tu ești omul lui
- 15 Dumnezeu, carele ai venit din Iuda? Și el duse: Eu sum. Apoi i-l  
16 duse lui: Vino cu mine a casă, și mănâncă pâine. Era el duse: Nu  
pot se mă întorc cu tine, nici se mă duc cu tine; nici voi mănca
- 17 pâine, nici voi bea apă cu tine, în locul acesta. Căci s'au grăit mie  
prin cuvântul lui Iehova: Se nu mănâncă pâine, nici se bea apă acolo,
- 18 nici se te re'ntorci pre calea, pre care ai mers. Dară el i-l duse lui: Și  
eu profet sum ca tine; și un angel 'mi grăi mie prin cuvântul lui  
Iehova, dicând: Întorcel pre el la tine în casa ta spre a mânca
- 19 pâine și a be apă; înse i-l minți lui. Și se întorse cu el, și auz mân-  
20 cat pâine în casa lui, și auz băut apă. Și s'au întemplat, când ședeau  
la masă, veni cuvântul lui Iehova către profetul, ce-l întorsese pre el;
- 21 Și auz strigat către omul lui Dumnezeu, ce venise din Iuda, dicând:  
Așia grăesce Iehova: Fiind că nu ai ascultat de vocea lui Iehova,  
și nu ai observat comandamentul, ce i-l ordonă ție Iehova, Dumnezeul
- 22 tău, Ci te-ai întors, și ai mâncat pâine, și ai băut apă, în locul  
de carele i-l duse ție: Se nu mănâncă pâine, nici se bea apă; cor-  
pul tău nu va veni în mormântul părinților tăi.
- 23 Și s'au întemplat, după ce auz mâncat pâine și auz băut, acela incin-  
24 ga asinul pentru profetul, pre care-l întorsese. Și auz purces; dară  
i-l întâmpina un leu pre cale, și i-l omorî; și corpul lui era aruncat
- 25 în cale, era asinul sta lângă el, și leul sta încă lângă corp. Și  
éca! barbații trecură și vedură corpul aruncat în cale, și leul, ce sta  
lângă corp; și venind auz anunțat acesta în cetatea, unde locuia
- 26 profetul cel bătrân. Și când auzi profetul, ce-l întorsese din cale,  
duse: Acesta este omul lui Dumnezeu, carele nu ascultă de vocea  
lui Iehova; pentru acesta Iehova i-l trada pre el leului, și l'au sfâ-  
șiat pre el, și l'au omorît, dupre cuvântul lui Iehova, ce grăise lui.
- 27 Și vorbi către fiul său, dicând: Incingați-mi asinul; și i-l auz în-  
28 șclat. Și se duse, și auz aflat corpul aruncat în cale, și asinul  
și leul stând lângă corp; era leul nu măncase corpul, nici sfâșiasc
- 29 asinul. Și auz rădicat profetul corpul omului lui Dumnezeu, și i-l  
puse pre asinul, și i-l readuse; și veni în cetate profetul cel bătrân,  
30 ca se plângă și se-l înmormenteze pre el. Și auz pus corpul lui
- 31 în mormântul său, și i-l plânse pre el, dicând: Vai! fratele meu! Și  
s'au întemplat, după ce-l înmormentase, auz vorbit fiilor săi, dicând:

După ce voiū muri, înmormențați-mă și pre mine în mormențul, unde se înmormență omul lui Dumnezeu; se puneți ósele mele lângă ósele lui. Căci se va împlini aceea, ce vorbi prin cuvénțul lui Iehova despre altariul din Beth-El, și despre toate casele înălțimilor, care sunt în cetățile Samariei. 32

După întemplerăa acésta nu se întórse Ieroboam din calea lui cea rea, ci făcu éráși din mulțimea populului preoți pentru înălțimi; cine voi, se instală, și deveni preotul înălțimilor. Și de- 34  
veni sapta acésta ocasiune de pécătuire casei lui Ieroboam, ca se se estirpescă și se se nimicescă de pre suprafația pământului.

## CAPUL XIV.

*Fiiul lui Ieroboam bolnav. Mórtea lui Ieroboam și a regelui Rehoboam.*

În acel timp se bolnăvi Abiia, fiul lui Ieroboam. Și dîse 1 2  
Ieroboam cătră femeea sa: Te rog, scólă-te, și schimbă-ți vestimentele, ca se nu cunóscă, că tu ești femeea lui Ieroboam, și mergi la Șilo; éca! acolo este Ahiia, profetul, carele 'mî spuse mie, că voiū regi preste populul acesta. Și iea în mîna ta de 3  
pîni și turte și un vas de mîiere, și du-te la el; el 'ți va anunția, ce are a se întempla copilului. Și făcu așia femeea lui Ieroboam; 4  
și sculându-se, se duse la Șilo, și veni în casa lui Ahiia. Érá Ahiia nu putea se védă, căci ochii lui se întunecaseră de bătrînețile sale. Dară Iehova dîsesé lui Ahiia: Éca! femeea lui Ieroboam vine, 5  
se te consulte despre fiul seū, căci este bolnav; așia și așia vei vorbi ei; căci va fi, când va intra, se va preface a fi alta.

Și s'aū întemplat cum auđi Ahiia vuetul picîórelor ei, pre când 6  
intra pre ușă, dîse el: Întră, femec a lui Ieroboam! Pentru ce te prefaci a fi alta? Căci eū *sum* anunțiatorul unor *anunțîări* dure pentru tine. Mergi *de* di'î lui Ieroboam: Așia dîce Iehova, Dumnezeuul lui 7  
Israel; fiind că eū te-am înălțat din međilocul populului și te-am stabilit principe preste populul meū Israel, Și rumpënd regatul de la 8  
casa lui David, 'l-am dat ție, și tu nu te ai aretat ca servul meū David, carele observă comandamentele mele, și urmă după mine din tótă 9  
ânama sa, în a face numai drepte în ochii mei, Dară ai întrecut în réutate pre toți, căți aū fost înaintea ta; căci ai mers și'ți ai făcut ție alți deî, și imagine vérsate, spre a me mânia, și me-ai 10  
aruncat pre mine dinapoia ta; Pentru acésta, éca! voiū aduce nefericire asupra casei lui Ieroboam, și voiū estirpi din ai lui Ieroboam, pre toți din secsul bărbătesc, pre cel închis și pre cel lasat în Israel, și voiū metura în urma casei lui Ieroboam, cum

- 11 metură cineva gunoșul până la curat. Cine din ai lui Ieroboam va muri în cetate, câinii 'l vor mânca *pre el*; și cine va muri în câmp, paserile ceriului 'l vor mânca *pre el*; căci Iehova o grăise.
- 12 Tu deci, scôlă-te, du-te la casa ta; și pre când picîorele tale vor
- 13 intra în cetate, copilul va muri. Și'l va plânge tot Israelul, și'l vor înmormînta *pre el*; căci acesta numai din ai lui Ieroboam va veni în mormînt, fiind că în el se află ceva bun înaintea lui
- 14 Iehova, Dumnezeuului lui Israel, din casa lui Ieroboam. Și'si va rădica și Iehova rege preste Israel, carele va estirpi casa lui Ieroboam în ziua aceea; dar ce? chiar acum. Căci Iehova va lovi
- 15 pre Israel, *încât* se va clătina ca trestia pre apă, și va desrădicina pre Israel din acest pămînt bun, ce'l dede părinților lor, și'l va împrăscia dincolo de fluviu; fiind că 'și făcu sie'si dumbrave, spre a
- 16 mânia pre Iehova. Și va trăda pre Israel din cauza pecatelor lui Ieroboam, carele pecatui, și făcu și pre Israel, se pecatuescă.
- 17 Și se sculă femeea lui Ieroboam și se duse, și veni la Tirza;
- 18 dară cum atinse pragul ușei muri copilul. Și'l înmormîntă, și'l plânse pre el tot Israelul dupre cuvîntul lui Iehova, ce grăise prin servul seŭ Ahîia, profetul.
- 19 Și cele-l-alte fapte ale lui Ieroboam, cum se resbelui, și cum regi, *ecă!* aceste *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel.
- 20 Și dîilele, ce regise Ieroboam, *fură* duce-deci și duoi de ani; și adormi cu părinții seŭ, și în locul lui regi Nadab, fiul lui.
- 21 Și Rehoboam, fiul lui Solomon, regi preste Iuda. De patru-deci și unu de ani *era* Rehoboam, când deveni rege, și regi șapte-spre-dece ani în Ierusalim, cetatea, pre care Iehova 'și-o a-lesse sie'si din toate sementiile lui Israel, ca se pună numele seŭ acolo.
- 22 Și numele mamei lui *era* Naama, Ammonită. Dară și Iuda făcu rele înaintea lui Iehova, și irita jalusia lui prin pecatele lor,
- 23 ce pecatui mai pre sus de cît părinții lor. Căci și aceștia 'și edificară sie'si nălțimi, și statue, și dumbrave pre tot dealul înalt și
- 24 sub tot arborele verde. Erau și sodomii în țerră, și făceau toate abominațiunile națiunilor, pre care Iehova le alungase de dinaintea fiilor lui Israel.
- 25 Și s'aŭ întîmplat în anul al cincilea al regelui Rehoboam,
- 26 că Șisak, regele Egiptului, se sui în contra Ierusalimului. Și luă tesaurele casei lui Iehova și tesaurele casei regelui: toate le luă;
- 27 luă încă și toate scuturile de aur, ce Solomon le făcuse. Și în locul acestora regele Rehoboam făcu scuturi de aramă, și le dede
- 28 în mânele capilor de alergători, cari păziră ușa casei regelui. Și era, ori cînd intra regele în casa lui Iehova, le purtau alergătorii; apoi le puneau *erăși* în camera alergătorilor.
- 29 Și cele-l-alte fapte ale lui Rehoboam, și toate câte făcu, *ore*
- 30 *nu sunt* scrise în cartea Cronicilor regilor lui Iuda. Și fu resbel
- 31 între Rehoboam și Ieroboam în toate dîilele lor. Și Reho-

boam adormi cu părinții sei, și se înmormântă cu părinții sei în cetatea lui David. Și numele mamei lui era Naama, Ammonită. Și în locul lui regi Abișam, fiul lui.

## CAPUL XV.

*Abișam. Asa și Iosafat, regi ai Iuda. Nadab și Bașa, regi ai Israel.*

Și Abișam regi preste Iuda pre la al opt-spre-decelea an 1  
al regiei lui Ieroboam, fiului lui Nebat. Trei ani regi el 2  
în Ierusalim; și numele mamei lui era Maacha, fiia lui Abișalom. 3  
Și amblă în toate peccatele tatului său, ce făcuse înaintea lui; și nu 4  
era înima lui întrégă cu Iehova, Dumnezeul lui, ca înima lui David, tatului său. Dară pentru David Iehova, Dumnezeul lui, 5  
dede lui lumină în Ierusalim, înălțând pre fiul său după el, și în- 6  
tărind Ierusalimul. Fiind că David făcuse cele drepte în ochii lui Iehova, și nu se abătu în toate dările vieții sale de la toate, câte-i 7  
ordonase lui, afară de afacerea cu Uria, Heteul. Și resbel fu între 8  
Rehoboam și Ieroboam în toate dările vieții lui.

Și cele-l-alte fapte ale lui Abișam, și toate, câte le făcu, ore nu 7  
*sunt* scrise în cartea Cronicilor regilor lui Iuda? Și fu resbel între 8  
Abișam și Ieroboam. Și Abișam adormi cu părinții sei, și-l înmormen- 8  
tară pre el în cetatea lui David; și în locul său regi Asa, 9  
fiul său.

Și în anul al duoe-decelea al lui Ieroboam, regelui lui Isra- 9  
el, regi Asa preste Iuda. Și el regi în Ierusalim patru-deci și 10  
unu de ani; și numele mamei lui era Maacha, fiia lui Abișalom. Și 11  
Asa făcu drepte în ochii lui Iehova, ca și David, tatul lui. Și a- 12  
lungă din țerră pre sodomiiți, și depărtă toți idoli, ce făcuseră pă-  
rinții sei. Încă și pre mama sa Maacha o depărtă, că nu mai era 13  
regină; fiind că făcuse idol în dumbravă; și Asa sfărâmă idolul ei,  
și-l arse pre el lângă riul Kidron. Nălțimile înse nu fură 14  
departate; dară înima lui Asa era întrégă cu Iehova în toate dila- 15  
le sale. Și el aduse în casa lui Iehova toate cele consacrate de  
tatul său, și cele consacrate de sine: argint, aur și vase.

Și fu resbel între Asa și Bașa, regele lui Israel, în toate di- 16  
lele lor. Și se sui Bașa, regele lui Israel, în contra lui Iuda, 17  
și edifică Rama, ca se nu lasc pre nemine, se esă ori se între la  
Asa, regele lui Iuda.

Atunci luă Asa tot argintul și aurul, ce remasese în te- 18  
saurele casei lui Iehova și în tesauerele casei regelui, și le dede în  
mânele servilor sei; și-l trâmise pre ei regele Asa către Benhadad,

- fiul lui Tabrimon, fiului lui Hezion, regele Siriei, care locuia în  
 19 Damasc, dicând: *Se fiă alianță între mine și între tine, cum au fost între tatul meu și între tatul tău; éca! Ți-am trâmisi ție dar de argint și aur; mergi, desfă alianța ta, cea cu Baașa, regele lui Israel, ca se se retragă de la mine.*
- 20 Și Benhadad ascultă pre regele Asa, și trâmise pre campoducii puterilor sale contra cetăților lui Israel, și bătură lien și Dan, și Abel-beth-Maacha, și întréga țerră Chinneroth, dimpreună  
 21 cu totă țerră Neftali. Și s'au întemplat, cum auți Baașa, conteni de a edifica Rama, și remase în Tirza.
- 22 Atunci convocă regele Asa pre întregul Iuda, nimine nu se cruția; și rădicară petrele de la Rama și lemnele ei, cu care Baașa edificase; și regele Asa edifica cu ele Gheba a lui Beniamin și Mizpa.
- 23 Și cele-l-alte fapte ale lui Asa, și totă puterea lui, și toate ce făcuse, și cetățile ce edificase, óre nu sunt scrise în cartea Cronicilor regilor lui Iuda? Érá în timpul bătrăniților sale deveni bolnav  
 24 la picioare. Și adormi cu părinții sei, și se înmormânta cu părinții sei în cetatea lui David, tatului său; și în locul său regi Iosafat, fiul său.
- 25 Și regi Nadab, fiul lui Ieroboam, preste Israel, în al duoilea an al  
 26 lui Asa, regelui lui Iuda; și el regi preste Israel; duoi ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova, și ámbli pre calea tatului său, și în pecatul lui, prin care făcuse pre Israel, se pecătuéscă.
- 27 Și contra lui conspiră Baașa, fiul lui Ahia, din casa Isachar; și'l bātu pre el Baașa în Ghibethon, care era al Filistenilor;  
 28 căci Nadab și tot Israelul asediară Ghibethon. Decí 'l ucise Baașa în al treilea an al lui Asa, regelui lui Iuda; și el regi în locul lui.
- 29 Și s'au întemplat, cum deveni regi, estirpi totă casa lui Ieroboam; nu lasă din ai lui Ieroboam nimic viú, până ce'l nimici după cuvântul lui Iehova, ce grăise prin servul său Ahia, Șilonitul; Pentru pecatele lui Ieroboam, ce pecatui, și prin care făcu pre Israel, se pecătuéscă, și pentru mânia, cu care mânia pre Iehova,  
 31 Dumneșeul lui Israel. Și cele-l-alte fapte ale lui Nadab, și toate ce făcu, óre nu sunt scrise în cartea Cronicilor regilor lui Israel?
- 32 Și resbel fu între Asa și Baașa, regele lui Israel, în toate zilele lor,  
 33 În al treilea an al lui Asa, regelui lui Iuda, regi Baașa, fiul lui Ahia, preste tot Israelul în Tirza; și el regi duoé-deci și patru de  
 34 ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova, și ámbli în calea lui Ieroboam și în pecatele lui, prin care făcu pre Israel, se pecătuéscă.



## CAPUL XVI.

*Ruinarea familiei lui Baasha. Ela, Zimri, Omri și Ahab, regii lui Israel.*

**S**i veni cuvântul lui Iehova către Iehu, fiul lui Hanani, în  
 1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568  
 569  
 570  
 571  
 572  
 573  
 574  
 575  
 576  
 577  
 578  
 579  
 580  
 581  
 582  
 583  
 584  
 585  
 586  
 587  
 588  
 589  
 590  
 591  
 592  
 593  
 594  
 595  
 596  
 597  
 598  
 599  
 600  
 601  
 602  
 603  
 604  
 605  
 606  
 607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622  
 623  
 624  
 625  
 626  
 627  
 628  
 629  
 630  
 631  
 632  
 633  
 634  
 635  
 636  
 637  
 638  
 639  
 640  
 641  
 642  
 643  
 644  
 645  
 646  
 647  
 648  
 649  
 650  
 651  
 652  
 653  
 654  
 655  
 656  
 657  
 658  
 659  
 660  
 661  
 662  
 663  
 664  
 665  
 666  
 667  
 668  
 669  
 670  
 671  
 672  
 673  
 674  
 675  
 676  
 677  
 678  
 679  
 680  
 681  
 682  
 683  
 684  
 685  
 686  
 687  
 688  
 689  
 690  
 691  
 692  
 693  
 694  
 695  
 696  
 697  
 698  
 699  
 700  
 701  
 702  
 703  
 704  
 705  
 706  
 707  
 708  
 709  
 710  
 711  
 712  
 713  
 714  
 715  
 716  
 717  
 718  
 719  
 720  
 721  
 722  
 723  
 724  
 725  
 726  
 727  
 728  
 729  
 730  
 731  
 732  
 733  
 734  
 735  
 736  
 737  
 738  
 739  
 740  
 741  
 742  
 743  
 744  
 745  
 746  
 747  
 748  
 749  
 750  
 751  
 752  
 753  
 754  
 755  
 756  
 757  
 758  
 759  
 760  
 761  
 762  
 763  
 764  
 765  
 766  
 767  
 768  
 769  
 770  
 771  
 772  
 773  
 774  
 775  
 776  
 777  
 778  
 779  
 780  
 781  
 782  
 783  
 784  
 785  
 786  
 787  
 788  
 789  
 790  
 791  
 792  
 793  
 794  
 795  
 796  
 797  
 798  
 799  
 800  
 801  
 802  
 803  
 804  
 805  
 806  
 807  
 808  
 809  
 810  
 811  
 812  
 813  
 814  
 815  
 816  
 817  
 818  
 819  
 820  
 821  
 822  
 823  
 824  
 825  
 826  
 827  
 828  
 829  
 830  
 831  
 832  
 833  
 834  
 835  
 836  
 837  
 838  
 839  
 840  
 841  
 842  
 843  
 844  
 845  
 846  
 847  
 848  
 849  
 850  
 851  
 852  
 853  
 854  
 855  
 856  
 857  
 858  
 859  
 860  
 861  
 862  
 863  
 864  
 865  
 866  
 867  
 868  
 869  
 870  
 871  
 872  
 873  
 874  
 875  
 876  
 877  
 878  
 879  
 880  
 881  
 882  
 883  
 884  
 885  
 886  
 887  
 888  
 889  
 890  
 891  
 892  
 893  
 894  
 895  
 896  
 897  
 898  
 899  
 900  
 901  
 902  
 903  
 904  
 905  
 906  
 907  
 908  
 909  
 910  
 911  
 912  
 913  
 914  
 915  
 916  
 917  
 918  
 919  
 920  
 921  
 922  
 923  
 924  
 925  
 926  
 927  
 928  
 929  
 930  
 931  
 932  
 933  
 934  
 935  
 936  
 937  
 938  
 939  
 940  
 941  
 942  
 943  
 944  
 945  
 946  
 947  
 948  
 949  
 950  
 951  
 952  
 953  
 954  
 955  
 956  
 957  
 958  
 959  
 960  
 961  
 962  
 963  
 964  
 965  
 966  
 967  
 968  
 969  
 970  
 971  
 972  
 973  
 974  
 975  
 976  
 977  
 978  
 979  
 980  
 981  
 982  
 983  
 984  
 985  
 986  
 987  
 988  
 989  
 990  
 991  
 992  
 993  
 994  
 995  
 996  
 997  
 998  
 999  
 1000

- plat cum vedu Zimri, că cetatea era luată, întră în palatul casei regelui, și aprinse cu foc deasupra sa casa regelui, și muri;
- 19 Pentru pecatele sale, ce pecatui, făcând rele în ochii lui Iehova, fiind că âmbă în calea lui Ieroboam, și în pecatele lui, ce comi-
- 20 se, făcând pre Israel, se păcătuescă. Și cele-l-alte fapte ale lui Zimri, și conjurațiunea, ce o făcu el, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel?
- 21 Atunci se despărți populusul lui Israel în duoe părți; Jumătatea populusului urmă pre Tibni, fiul lui Ghinath, ca se'l facă rege;
- 22 și jumătatea urmă pre Omri. Populusul înse, ce urmă pre Omri prevală preste populusul, ce urmă pre Tibni, fiul lui Ghinath; și așa Tibni muri, și Omri regi.
- 23 În anul al trei-deci și unulea al lui Asa, regelui lui Iuda, regi
- 24 Omri preste Israel, duoi-spre-dece ani; șese ani regi el în Tirza. Și cumpară de la Șemer muntele Samariei cu duoe talente de argint, și edifica cetate pre munte, și denumi numele cetăței, ce edificase,
- 25 după numele lui Șemer, proprietariului muntelui, Samaria. Și Omri făcu rele în ochii lui Iehova, și făcu mai rele, decât toți prece-
- 26 denții sei; Căci âmbă în toate căile lui Ieroboam, fiului lui Nebat, și în pecatele lui, prin care făcu pre Israel, se păcătuescă,
- 27 mâniând pre Iehova, Dumneșeul lui Israel, prin vanitățile lor. Și cele-l-alte fapte ale lui Omri, ce le făcu, și puterea, ce o aretă, ore
- 28 nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel? Și Omri adormi cu părinții sei, și se înmormânta în Samaria; în locul lui regi Ahab, fiul seș.
- 29 Deci Ahab, fiul lui Omri, regi preste Israel în anul al trei-deci și optulea al lui Asa, regelui lui Iuda; și Ahab, fiul lui Omri, regi
- 30 preste Israel în Samaria, duoe-deci și duoi de ani. Și Ahab, fiul lui Omri, făcu rele în ochii lui Iehova, mai mult decât precedentii sei.
- 31 Și nu'i era destul, de a âmbă în pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat, ci luă încă de femeie pre Iezabel, fiia lui Ethbaal, regelui
- 32 Zidonienilor, și merse și servi pre Baal, și 'l adora. Și rădică altariu lui Baal, în năuntrul casei lui Baal, ce o edificase în Samaria
- 33 Și Ahab făcu o dumbravă; și ca se mânie pre Iehova, Dumneșeul lui Israel, făcu Ahab rele mai mult decât toți regi lui Israel, cari 'l preceseră pre el.
- 34 În zilele lui edifică Hiel din Beth-El pre Ierichon; el puse fundamentele lui asupra lui Abiram, ântău-născutului seș, și puse porțile lui asupra lui Segub, mai micului seș fiu, duple cuvântul lui Iehova, ce grăise prin Iosua, fiul lui Nun.

## CAPUL XVII.

*Ilie nutrit de corbi. El înviă un mort.*

Și Ilie, Tișbitul, unul din cei ce locuiau în Galaad, duse lui 1  
Ahab: Precum Iehova, Dumnezeuul lui Israel, este viu, înain-  
tea căruia stau, nu va fi în anii acestia nici roă nici ploiă, fără  
numai după cuvântul meu.

Și veni cuvântul lui Iehova către el, dicând: Du-te de aici 2 3  
și apucă către resărit, și te ascunde lângă riul Cherith, ce este în  
fația Iordanului. Și vei bea din riū; am ordonat încă corbilor, 4  
se te nutrescă acolo. Și se duse el și făcu după cuvântul lui 5  
Iehova; căci se duse și ședă lângă riul Cherith, din fația Iordanului.  
Și i aduceau lui demaneta corbii pâne și carne, și sera pâne și 6  
carne, și el bea din riū. Era după câteva zile secă riul, fiind că nu 7  
era ploiă pre pământ.

Și veni cuvântul lui Iehova către el, dicând: Scolă-te, du-te 8 9  
la Zareptha din Zidon, și ședă acolo; éca! am ordonat acolo unei  
femei văduve, se te nutrescă. Și sculându-se se duse la Zareptha; 10  
și cum veni la porța cetății, éca! acolo era o femeie văduvă străn-  
gând vrăsură; și strigă către ea, și duse: Adă'mi, te rog, puțină  
apă în vas, ca se beu. Și pre când mergea, se i aducă, strigă el la 11  
densa, și duse: Adă'mi, te rog, și o bucată de pâne în mâna ta. Era ea 12  
duse: Precum Iehova, Dumnezeuul tău, este viu, nu am azimă  
de pâne, ci numai o mână de făină într'o vedră, și puțin oleu în-  
tr'o fiolă; și éca! eu adun două lemnișore, spre a merge și a prepara  
acesta pentru mine și pentru fiul meu, și o vom mânca, și vom 13  
muri. Era Ilie i duse: Nu te teme; mergi și fă cum ai dis; 14  
înse din ea mai întâiu fă'mi mie o mică azimă și adă'mi-o, și apoi  
fă și pentru tine și pentru fiul tău. Căci așa duse Iehova, Dum- 15  
neșul lui Israel: Védra de făină nu se va deșerta, și fiola de o-  
leu nu se va împușina până în ziua, în care Iehova va da ploiă  
pre pământ. Și ea merse și făcu după cuvântul lui Ilie; 16  
și mănca ea și el și casa ei, multe zile. Védra de făină nu se  
deșertă, și fiola de oleu nu se împușină, după cuvântul lui Iehova,  
ce l grăise prin Ilie.

Și s'au întemplat după acestea, că deveni bolnav fiul femeii, 17  
stăpânei casei, și bôla lui era foarte violentă, încât nu mai remase  
suflare în el. Și ea duse lui Ilie: Ce ai cu mine, omul lui Dum- 18  
neșu? Ai venit la mine, spre a re'noui memoria nelegiuirilor mele,  
și se omori pre fiul meu? Și el i duse ei: Dă'mi pre fiul tău, 19  
și l luă pre densul din sinul ei, și l sui în camera de sus,  
unde locuia el, și l culcă pre patul său. Și strigă către Iehova 20

și dise: Iehova, Dumne-deul meu! Adus-ai răul și preste văduva,  
 21 la care locuesc eu, omorînd pre fiul ei? Și se întinse de trei  
 ori preste copil, și strigă către Iehova, și dise: Iehova, Dumne-  
 22 deul meu! se se re'ntorcă, te rog, sufletul copilului acestuia într'ên-  
 23 sul, Și Iehova auzi voca lui Ilie; și se re'ntorse sufletul copilului în-  
 tr'ensul, încât trăi. Și Ilie luă pre copil, și'l pogori din camera de  
 sus în casă, și'l dade mamei sale. Și Ilie dise; Éca! fiul tău tră-  
 24 esce. Și femeea dise către Ilie: Acum din acesta cunosc, că tu *esci*  
 om al lui Dumnezeu, și cuvîntul lui Iehova în gura ta *este* adevărat.

## CAPUL XVIII.

*Ilie confundă pre profeții lui Baal.*

1 Si s'au întîmplat după multe zile, atunci veni cuvîntul lui  
 Iehova către Ilie în anul al treilea, zicînd: Du-te, arătă-  
 2 te lui Ahab; și voiî da ploie pre pămînt, Și se duse Ilie spre  
 a se areta lui Ahab; și era fîmete mare în Samaria.  
 3 Și Ahab chieamă pre Obadia, economul, (era Obadia se temea  
 4 tare de Iehova; Căci s'au întîmplat, cînd Iezabel estirpise pre profeții  
 lui Iehova, Obadia luă o sută de profeți, și'i ascunse pre ei, câte  
 5 cinci decî într'o pesceră, și'i nutri cu pîne și cu apă). Și Ahab  
 dise către Obadia: Cutrieră țerra, la toți sorginții apelor, și la tôte  
 riurile; pôte vom afla ierbă, spre a conserva viața cailor, și a ca-  
 6 țarilor, ca se nu fim lipsiți de dobitoce. Decî 'și împărțiră țerra,  
 ca se o cutriere pre ea; Ahab merse pre o cale a parte, și Oba-  
 dia merse pre altă cale a parte.  
 7 Și mergînd pre cale Obadia, éca! că'l întîmpină pre dînsul  
 Ilie; și acela 'l cunoscă pre el, și cădu pre fața sa, și dise: Tu  
 8 *esci*, domnul meu, Ilie? Și el dise lui: Eū *sum*; du-te, și domnu-  
 9 lui tău: Éca! Ilie *este aici*. Și acela dise: Ce am pecatuit, cît  
 10 trădai pre servul tău în mîna lui Ahab, spre a me omorî? După  
 cum Iehova, Dumne-deul tău, este viu, nu este națiune, nici regat,  
 unde se nu fiă trîmis domnul meu, spre a te căuta pre tine, și cînd  
 'i se dicea lui: Nu e; el *atunci* au făcut, se jure regatul și na-  
 11 ționea, că nu te așară. Și acum tu zici: Mergi, și domnului  
 12 tău: Éca! Ilie *este aici*. Și va fi, *îndată* ce eu voiî purcede de  
 la tine, Spiritul lui Iehova te va duce, unde eu nu știu; și cînd  
 voiî merge și'i voiî anunția *acesta* lui Ahab, și el nu te va afla  
 pre tine, me va omorî. Dară eu, servul tău, me tem de Iehova din  
 13 juneța mea. Nu 'i se anunția domnului meu, ce am făcut, cînd Ie-  
 zabel ucise pre profeții lui Iehova, în ce mod am ascuns o sută

barbați din profeții lui Iehova, câte cinci-deci într'o pesceră, și  
'i-am nutrit pre ei cu pâne și cu apă? Și acum tu dăci: Du-te, 14  
de spune domnului tău: *Éca! Ilie este aici*; și el me va omori  
pre mine. Și Ilie dăse: Duple cum Iehova al oștirilor este viu, 15  
înaintea căruia staū, astăzi me voiū presenta lui.

Se duse deci Obadia spre întâmpinarea lui Ahab, și'i anunția 16  
lui. Și Ahab merse spre întâmpinarea lui Ilie. Și s'aū întâmpilat, 17  
cum veduse Ahab pre Ilie, dăse cătră el Ahab: Tu *esci* cel, ce tur-  
burî pre Israel? Éra el dăse: Eū nu turbur pre Israel, ci tu și 18  
casa tatului tău, pentru că ați părăsit preceptele lui Iehova, și ați mers  
în urma Baalimilor. Acum deci trāmite, și adunā la mine tot 19  
Israelul pre muntele Carmel, și pre cei patru sute cinci-deci de  
profeți ai lui Baal, și pre cei patru sute de profeți ai dumbravelor,  
carii mănāncā la masa Iezabelei. Și trāmise Ahab cătră toți fiū 20  
lui Israel, și adunā pre profeții pre muntele Carmel.

Și se apropiā Ilie de tot populus, și dăse: Până când veți fi 21  
la înduotélā între duoc cugetări? Dacă Iehova *este* Dumnezeu, urma-  
ți'l pre dēnsul; éra dacā Baal, urmați pre acesta. Și populus nu'i res-  
punse lui nici un cuvēt. Atunci dăse Ilie cătră popul: Eū singur am 22  
remas profet al lui Iehova, éra profeții lui Baal *sunt* patru sute  
cinci-deci de barbați. Deci se ni se dee duoi junci, și ei se'si 23  
alégā loru'si un junc, și se'l bucățescā, și se'l punā pre lemne, dar  
foc se nu punā; și eū voiū prepara cel-l-alt junc, și'l voiū pune  
pre lemne, dar foc nu voiū pune. Și se invocați numele ȑeilor 24  
vostri, și eū voiū invoca numele lui Iehova; și va fi, ca ȑeul, ca-  
rele va respunde cu foc, acela *se fiā* Dumnezeu. Și' respunse tot  
populus, și dăse: Bun *este* cuvētul.

Și dăse Ilie cătră profeții lui Baal: Alegeți-ve un junc, și 25  
preparați'l ântēiū voi, căci *sunteți* mulți; și invocați numele ȑeilor  
vostri, foc înse se nu puneți. Și ei luarā juncul, ce'l dede lor, și'l 26  
prepararā, și invocarā numele lui Baal de demanētiā până la a-  
mēdiā-ȑi, dăcēnd: Ascultā-ne pre noi, Baale! dar nu *era* nici vōce, nici  
ascultare; și sārīau împrejurul altariului, ce edificaserā. Și s'aū în- 27  
tēmplat pre la amēdiā-ȑi, că Ilie, deridēndu'i, dăcea: Invocați cu vōce  
mai tare; căci el este ȑeū: orī convorbesce, verī se ocupā, verī este  
în călătorie, *verī pōte* dōrme, și se va trezi. Și 'l invocaū cu 28  
vōce tare, și se tăiarā duple datina lor cu cuțite și cu lance,  
până ce sângele se reversa preste ei. Și s'aū întâmpilat după ce 29  
trecu amēdiā-ȑi, și ei furīau până *la óra* sacrificiului *de sérā*, tot nu  
*era* nici vōce, nici ascultare, nici atențiunc.

Atunci dăse Ilia cătră tot populus: Apropiati-vē de mine. Și 30  
tot populus se apropiā de dēnsul. Și aū reparat altariul lui Iehova cel  
ruinat. Și luā Ilie duoc-spre-dece petre, duple numerul sementie- 31  
lor fiilor lui Iacob, cătră carele venise cuvētul lui Iehova, dăcēnd:  
Israel va fi numele tău; Și cu petrele edifica un altariū în numele 32

lui Iehova; și au făcut o grăpă în jurul altariului, după lărgimea de  
 33 duce măsură de semenătură. Și aședă lemnele, și bucăți  
 34 juncul, și l' puse pre lemne. Și dîse: Impleți cu apă patru vedre,  
 și le versați preste sacrificiul de ardere și preste lemne. Și dîse:  
 Faceți-o a duce oră, și au făcut a duce oră. Și dîse: Faceți-o a  
 35 treia oră, și făcură a treia oră. Și curgea apa împrejurul al-  
 36 tariului, și grăpa o împlu cu apă. Și s'au întemplat, în ora, când  
 se oferia sacrificiul *de sêră*, se apropia Ilie, profetul, și dîse:  
 Iehova, Dumneșcul lui Abraam, al lui Isaac și al lui Israel, se fiă  
 știut astăzi, că tu ești Dumneșcu în Israel, și eu al tău serv, și  
 37 că după cuvîntul tău am făcut toate aceste lucruri. Auzi-mă  
 Iehovo, auzi-mă, ca se cunoscă poporul acesta, că tu, Iehova, ești  
 38 Dumneșcul, și tu întorci ânima lor înapoi. Atunci au cădut foc  
 de la Iehova, și au consumat sacrificiul de ardere și lemnele, și  
 petrele și țerrêna, *încă* și apa din grăpă o linse.  
 39 Și când vedu tot poporul, au cădut pre fația sa, și dîse: Ie-  
 40 hova, acesta este Dumneșcul; Iehova, acesta este Dumneșcul. Și  
 dîse lor Ilie: Prindeți pre profeții lui Baal; nici unul din ei se nu  
 scape; și i' prinseră; și i' pogorî pre ei Ilie la riul Kișon, și i' jun-  
 41 ghiă pre ei acolo. Și Ilie dîse către Ahab: Sui-te, mănâncă și  
 42 bea, căci *se aude* vuet de mare plôia. Și se sui Ahab, se mă-  
 nânce și se bee; și Ilie se sui în vârful Carmelului, și s'au ple-  
 43 cat la pământ, și i' puse fația sa între genunchiele sale, Și dîse  
 servului său: Sui-te acum și caută spre mare; și se sui și caută,  
 și dîse: Nu e nemica. Și el dîse: Mergi érași, până la a șeptea  
 44 oră. Și s'au întemplat a șeptea oră, că dîse: Éca! un nuor mic, ca  
 o palmă de om, se rădică din mare. Și el dîse: Sui-te, di lui Ahab:  
 45 Înhamă și te pogorî, ca se nu te rețină plôia. Și s'au întemplat în  
 intervalul acesta, că ceriul se întuneca de nuori și de vînt, și s'au  
 făcut plôia mare. Și se sui Ahab în trăsura sa, și se duse la Iz-  
 46 reel. Și mâna lui Iehova au fost preste Ilie, și încingîndu'și cîp-  
 sele sale, alergă înaintea lui Ahab până la intrarea din Izreel.

## CAPUL XIX.

*Ilie în deșert. Vocațiunea lui Elisei.*

1 Si au anunțat Ahab Iezabelei toate, câte le făcu Ilie, și cum  
 2 s'au omorît cu sabia pre toți profeții. Și trîmise Ieza-  
 bel nunțiu lui Ilie, dîcînd: Așia se'mî facă deii, și așia se con-  
 tinue, dacă mâne pre la ora acesta nu voi face viața ta ca



viéta unuia dintre aceia. Și vedând *acesta* s'aũ sculat, și se duse 3  
spre *a'si conserva* viéta sa, și veni la Beer-Șeba din Iuda, și și lasa  
acolo pre servitoriul seũ.

Érã el se duse în deșert cale de o di, și aũ sosit și aũ se- 4  
dut sub un juniper, și doría în sine se mórã, și dise: De ajuns;  
acum, Iehova, iea sufletul meũ; cãci eũ nu *sunt* mai bun decât  
pãrinții mei. Și culcãndu-se adormi sub juniperul, și éca! un an- 5  
gel 'l atinse pre el, și 'i dise lui: Scólã-te, mănãncã. Și s'aũ 6  
uitat și éca! aprópe de capul lui o azimã cóptã pre cãrbuni și un  
vas de apã. Și aũ mãncat și aũ beut, și éráși s'aũ culcat. Și se 7  
întórse angelul lui Iehova a doua órá, și l'aũ atinsũ pre el, și dise:  
Scólã-te, mănãncã, cãci pré departe 'i *este* iie calca. Și sculãndu- 8  
se aũ mãncat și aũ beut, și în puterea nutrimentului aceluia cãlã-  
tori patru-đeci de đile și patru-đeci de nopți pãnã la Horeb, mun-  
tele lui Dumneđeũ.

Și aũ intrat acolo într'o pescerã, și mase acolo; și écã! *veni* 9  
cuvântul lui Iehova cãtrã el, și 'i dise lui: Ce faci aici, Ilie? Și 10  
el dise: Am fost fórte zelos pentru Iehova, Dumneđeul oștirilor;  
cãci fiii lui Israel aũ pãrãsit alianța ta, și altariile tale le dãrãmarã,  
și pre profeții tãi 'i uciserã cu sabia, și am remas eũ singur, și ei  
cãutã, se'mi iec viéta mea. Și dise: Ești, și stã pre munte înain- 11  
tea lui Iehova. Și écã! Iehova trecea, și vânt tare și puternic  
despicã munții și sfãrãma stãncele înaintea lui Iehova; *érã* Iehova  
nu *era* în vânt; și dupã vânt cutremur, *érã* Iehova nu *era* în cu-  
tremur; Și dupã cutremur foc; *érã* Iehova nu *era* în foc; și 12  
dupã foc o voce linã și blãndã. Și s'aũ întẽmplat, cum aũđi Ilie, 13  
'și acoperi fația sa cu mantaua sa, și aũ eșit și aũ stat la ușa pesce-  
rei; și éca! voce *veni* cãtrã el, dicẽd: Ce faci aici, Ilie? Și el dise: 14  
Am fost fórte zelos pentru Iehova, Dumneđeul oștirilor; cãci fiii lui Is-  
rael aũ pãrãsit alianța ta, și altariile tale le dãrãmarã, și pre profeții  
tãi 'i uciserã cu sabia, și am remas eũ singur, și ei cãutã, se'mi iec  
viéta mea. Și dise Iehova cãtrã el: Mergĩ, întórce-te pre calea ta, 15  
cea cãtrã deșertul Damascului; și când vei ajunge, unge pre Ha-  
zael de rege preste Siria; Și pre Iehu, fiul lui Nimși, 'l vei unge 16  
de rege preste Israel; și pre Elisei, fiul lui Șafat, de la Abel-Mehola  
'l vei unge de profet în locul tẽu. Și se va întẽpla, *cã* cel ce 17  
se va mântui de sabia lui Hazael, 'l va ucide Iehu, și cel ce se va  
mântui de sabia lui Iehu, 'l va ucide Elisei. Am lasat ínse în Is- 18  
rael șapte miĩ, tóte genunchiele, câte nu s'aũ plecat lui Baal, și tótã  
gura, care nu 'l-aũ serutat pre el.

Și ducẽdu-se de acolo aũ aflat pre Elisei, fiul lui Șafat, care 19  
ara, și duoe-spre-đece pãrechie *de boi* *erañ* dinaintea lui, și el *era*  
la a duoe-spre-đecia; și trecu Ilie pre lângã el, și aruncã asupra  
lui mantaua sa. Și el lasã boiĩ, și aũ alergat în urma lui Ilie, și 20  
dise: Te rog, se'mi sãrut pre tatul meũ și pre mama mea și a-

- poî te voiû urma p're tine; şi el dise lui: Du-te, întorçe-te; căci  
 20 ce 'ţi-am făcut ție? Şi se întorse de dinapoia lui, şi luă o pâre-  
 chiă de boî şi'i junghia, şi cu uneltele boilor aû fript carnea  
 lor, şi o dade populului, şi aû mâncat-o. Atunci sculându-se aû  
 mers în urma lui Ilie, şi'i servi lui

## CAPUL XX.

### *Rebelul Israelîţilor contra Sirienilor.*

- 1 Si Benhadad, regele Siriei, 'şi adună tótă armata sa, şi cu  
 el *eraû* trei-deci şi două de regi, şi cai şi care; şi s'aû  
 2 suit şi aû asediat Samaria, şi se luptă în contră'i. Şi trâmise nunţi  
 în cetate cătră Ahab, regele lui Israel, şi'i dise lui: Aşia vorbesce  
 3 Benhadad; Argintul tēu şi aurul tēu *este* al meû, şi femeile  
 4 tale şi copiii tēi cei frumoşi *sunt* al mei. Şi response regele  
 lui Israel, şi dise: Dupre cuvântul tēu, dómne, al meû rege, al tēu  
*sum* eû şi tóte câte am.  
 5 Şi se re'ntórseră nunţii, şi diseră: Aşia response Benhadad,  
 dicēd: Fiind că am trâmisi cătră tine, dicēd: Argintul tēu, şi au-  
 6 rul tēu, şi femeile tale, şi copiii tēi, 'mî vei trăda mie, Măne de  
 sigur pre la óra acēsta voiû trâmite servii mei la tine, şi vor cerceta  
 casa ta şi casele servilor tēi; şi va fi, ori-ce *este* plăcut ochilor tēi,  
 7 se va da în mânele lor, şi ei vor lua. Atunci chlemă regele lui  
 Israel pre toţi cei mai bătrâni al ţerei, şi dise: Consideraţi, ve rog,  
 şi vedeţi, cum acesta caută reul; căci trâmise cătră mine pen-  
 tru femeile mele, şi copiii mei, şi argintul meû, şi aurul meû, şi nu  
 8 'i-am refusat lui nemica. Şi'i diseră lui toţi cei mai bătrâni şi tot  
 9 populul: Se nu ascultî, nici se'î cedezi *lui*. El dise deci cătră nun-  
 ţii lui Benhadad: Spuneţi domnului meû, regelui: Tóte câte al ce-  
 rut servului tēu la început, voiû face; acest lucru înse nu pot se  
 fac. Şi nunţii merseră, şi'i aduseră lui *acest* respuns.  
 10 Şi retrâmise Benhadad cătră el, dicēd: Aşia se'mî facă deîi,  
 şi aşia se continue, dacă ţerrina Samariei va ajunge spre a *imple*  
 11 mâna tot populului, ce me urmă. Şi'i response regele lui Is-  
 rael, şi dise: Spuneţi'i: Cel, ce încinge *armele* se nu se măn-  
 12 drască ca cel, ce *le* descinge. Şi s'aû întemplat, când *Benhadad*  
 aûdi cuvântul acesta, se afla bēnd el şi regii în corturi, apoi dise  
 servilor sei: Înşiraţi-vē la *bataia*, şi s'aû înşirat la *bataia* contra  
 cetăţei.  
 13 Şi ecă! se apropiă de Ahab, regele lui Israel, un profet, di-  
 cēd: Aşia grăescó Iehova: Vedî tótă mulţimea acēsta maro? Ecă!

eŭ o trădaŭ în mâna ta astăzi, și vei cunoște că eŭ *sum* Iehova. Și Ahab diŭe: Prin cine? Și el response: Aŭia diŭe Iehova: Prin tēnerii principilor provinciilor. Atunci diŭe: Cine va începe bătaia? Și el response: Tu.

Atunci enumeră pre tēnerii principilor provinciilor, și s'aŭ aflat duoe sute trei-deci și duoi; și după ei numeră întregul popul, pre toŭi fiii lui Israel, șapte mil. Și aŭ eŭit pre la mēdiă-di. Și Benhadad bea și se îmbeta în corturi, el și regii, cei trei-deci și duoi de regi, cari'l ajutau. Și eŭiră mai ântēiŭ tēnerii principilor provinciilor; și Benhadad trâmise, și'i se anunŭiă lui, diŭend: Barbaŭi aŭ eŭit din Samaria. Și el diŭe: De aŭ eŭit spre pace, prindeŭi'i vii, și de aŭ eŭit spre resbel, prindeŭi'i vii. Aŭ eŭit deci din cetate aceŭi tēneri ai principilor provinciilor, și armata, care 'i urma pre ei. Și lovi fiă-carele pre omul seŭ; și Sirienii fugiră, și'i persecută pre ei Israel; și Benhadad, regele Siriei, scăpa pre un cal, împreună cu călăreŭii. Și aŭ eŭit regele lui Israel, și aŭ lovit călăreŭii și carele, și făcu între Sirieni măcel mare. Și se apropiă profetul de regele lui Israel, și'i diŭe lui: Du-te, re'ntăresce-te, și cugetă, și veŭi, ce faci: Căci după împlinirea anului regele Siriei se va sui contra ta.

Eră servii regelui Siriei diŭeră lui: Deul lor *este* deul munților, pentru acēsta ne-aŭ prevalat pre noi; eră dacă ne vom resbelui cu dēnșii în șes, de sigur 'i vom prevala pre ei. Fă deci lucrul acesta: Scôte pre fiă-care rege din locul seŭ, și pune în locul lor capitani; Eră tu adună'ŭi armată, pre câte ai perdut, cal în loc de cal, și car în loc de car; și se ne resbeluim cu dēnșii în șes, și de sigur 'i vom prevala pre ei. Și el ascultă de vocea lor, și făcu aŭia. Și s'aŭ întēmplat după trecerea anului, că numera Benhadad pre Sirienii, și se sui la Afek, ca se se lupte cu Israel. Și fiii lui Israel se numerară, și preparându-se, se duseră spre împinarea lor; și campară fiii lui Israel în faŭia lor, ca duoe turme mici de capre; eră Sirienii împlură țerra. Și se apropiă un om al lui Dumneŭeŭ, și vorbi cătră regele lui Israel, și diŭe: Aŭia grăesce Iehova: Fiind că Sirienii diŭeră: Iehova *este* deul munților, eră nu deul văilor, de aceea voiŭ trăda în mâna ta tōtă acēstă mare mulțime, și veŭi cunoște, că eŭ *sum* Iehova. Și ei steteră campaŭi faŭiă unul de altul șapte zile; și s'aŭ întēmplat în ziua a șeptea, că se apropiă bataia, și bătură fiii lui Israel pre Sirieni, o sută de mil de pedestri într'o zi. Eră cei remași fugiră la Afek spre cetate; și cădu murul preste duoe-deci și șapte de mil din barbaŭii remași. Și Benhadad fugi și întră în cetatea, și se ascunse în camera cea mai din năuntru. Și diŭeră cătră ei servii lui: Ecă acum! am auŭit, că regii casei lui Israel *sunt* regi miloși: Se ne punem deci saci preste cōpsele nōstre și funie pre capitele nōstre, și se eŭim înaintea regelui lui Israel; pōte 'ŭi va lasa ŭie vieŭa. Se incinseră

- decî cu sacî preste cîpsele lor, şi cu funie pre capitele lor, şi veniră la regele lui Israel, şi dîseră: Servul tîu Benhadad dîce: Te rog, lasă-me, se trîesc. Şi el dîce: Trîesc el încă? Fratele meŭ *este*.
- 33 Barbaŭ decî luară bine sîma, dacā *ar veni* de la dînsul *vre un cuvînt*, şi'l priiniră îndatā, şi dîseră: Fratele tîu Benhadad. Şi el dîce: Duceŭi-ve, aduceŭi'l. Şi cînd veni la dînsul Benhadad,
- 34 el 'l sui în trîsura *sa*. Şi *Benhadad* 'i dîce lui: Cctăŭile, ce le luase tatul meŭ de la tatul tîu, le voiŭ reda; şi'ŭi vei face strade în Damasc, cum aŭ fîcut şi tatul meŭ în Samaria. Şi eŭ, *dîce Ahab*, te voiŭ elibera cu acēsta alianŭa. Aŭia fîcu alianŭa cu el, şi'i dede drum.
- 35 Êrā un om din fiŭi profeŭilor dîce cātrā aprîpele seŭ dupre cuvîntul lui Iehova: Lovesce-me pre mine, te rog; darā omul re-
- 36 fusa de a'l lovi. Şi el dîce lui: Fiind cā nu aŭ ascultat de vocea lui Iehova, *écā!* după ce te vei duce de la mine, un leŭ te
- 37 va lovi. Şi cum se duse de la el, 'l aflā leul şi'l lovi. Aflānd apoi un alt om, dîce el: Lovesce-me pre mine, te rog. Şi omul
- 38 'l lovi pre el, şi lovindu'l, 'l-aŭ rānit. Atunci se duse profetul, şi asceptā pre regele în cale, şi se fîcu necunoscut printr'un vel pre ochi
- 39 seŭ. Şi s'aŭ întîmplat, pre cînd trecea regele, el strigā cātrā rege, şi dîce: Servul tîu mersese în meŭilocul resbelului; şi *écā!* un om înturnāndu-se într'o parte, aduse pre cine-va la mine, şi dîce: Pă-
- 40 zesce pre omul acesta; dacā cum-va va lipsi, atunci vieŭta ta va fi în locul vieŭtei acestuia, saŭ vei plăti un talent de argint; Şi s'aŭ întîmplat, pre cînd servul tîu se ocupā pre aici şi pre acolo, el fugi. Şi dîce cātrā el regele lui Israel: Acēsta *este* condamna-
- 41 ŭiunea ta, tu însu'ŭi o-aŭ decis. Atunci el se grābi, şi'si rādicā velul de la ochi seŭ; şi'l cunoscū regele lui Israel, cā *era* dintre profeŭi. Şi dîce cātrā el: Aŭia grāesce Iehova: Fiind cā tu aŭ dat drum din mîna *ta* omului, pre carele eŭ 'l decretasem spre perdere; de aceea vieŭta ta va fi în locul vieŭtei aceluia, şi populus tîu în locul
- 43 populului lui. Şi se duse regele lui Israel la casa sa trist şi nemulŭumit, şi sosi în Samaria.

## CAPUL XXI.

### *Mîrtea lui Naboth.*

- 1 Şi s'aŭ întîmplat, după lucrurile acestea, cā Naboth, Izreelitul, avea viā la Izreel, aprîpe de palatul lui Ahab, regelui Sa-
- 2 mariei. Şi vorbi Ahab cātrā Naboth, dîcînd: Dā'mi mie via ta, ca se'mi fiā grādinā de verdeŭuri, fiind cā *este* aprîpe de casa

mea. Și ți voi da ție pentru dânsa o via mai bună decât acesta, *ori*,  
de ți place, ți voi da ție valoarea ei în argint. Era Naboth dise lui 3  
Ahab: Se me ferescă Dumnezeu, se ți dau ție ereditatea părin-  
ților mei.

Și intră Ahab în casa sa trist și nemulțumit de cuvântul, 4  
ce ți vorbise Naboth, Izreelitul, dicând: Nu ți voi da ereditatea pă-  
rinților mei. Și se culcă pre patul se, și ți întorse fața sa, și nu  
mânca pâne. Și veni la el Iezabel, femeea sa, și ți dise lui: Pen- 5  
tru ce ânima ta *este* așia de tristă, în cât nu mănâci pâne? Și 6  
el ți respunse ei: Pentru că am vorbit lui Naboth, Izreelitului, și  
î-am dis lui: Dă-mi via ta în *preț* de argint, sa, de voesci, ți  
voi da *altă* via în locul ei; și acela respunse: Nu ți voi da ție via  
mea. Și ți dise Iezabel, femeea sa: Ôre regesci tu încă preste 7  
Israel? Scolă-te, mănâncă pâne, și se fiă voiosă ânima ta; eu ți voi  
da via lui Naboth, Izreelitului. Atunci scrise ea epistole în numele 8  
lui Ahab, și le sigilă cu sigilul lui, și trâmise epistolele cătră cei  
mai bătrâni, și cătră nobili, cari *erau* în cetatea lui Naboth, collo-  
citorii cu dânsul. Și scrise în epistole, dicând: Proclamați un post, 9  
și puneți pre Naboth în cel ântei loc din popul. Și puneți 10  
duoi scelerați în fața cu el, ca se mărturisescă contra lui, dicând:  
Tu ai blasfemat pre Dumnezeu și pre rege. Și l scoteți pre el,  
și aruncați petre asupra lui, ca se móră.

Și ți făcură lui barbații cetăței sale, cei mai bătrâni și nobili, cari 11  
locuia în cetatea lui, duple cum li anunțiasse lor Iezabel, cum era scris  
în epistolele, ce le trâmisesese lor. Și proclamară un post, și puseră 12  
pre Naboth în cel ântei loc dintre locuitorii. Și intrară duoi 13  
barbați scelerați și ședură în fața lui, și mărturisiră barbații scele-  
rați contra lui, contra lui Naboth, înaintea populului, dicând: Na-  
both blasfemă pre Dumnezeu și pre rege. Atunci l scoseră  
din cetate, și aruncară petre asupra lui, încât muri. Și trâ- 14  
miseră cătră Iezabel, dicând: Naboth s'a ucis cu petre, și este mort.

Și cum auți Iezabel, că Naboth se ucise cu petre, și că era 15  
mort, dise Iezabel lui Ahab: Scolă-te, clironomisesce via lui Naboth,  
Izreelitului, carele refusa de a ți da ție pentru argint; căci Naboth  
nu mai trăesce, ci a murit. Și s'a întemplat, cum auți Ahab, 16  
că Naboth a murit, se sculă Ahab și se pogori în via lui Naboth,  
Izreelitului, ca se o clironomisescă pre ea.

Și veni cuvântul lui Iehova cătră Ilie, Teșbitul, dicând: 17  
Scolă-te, și te pogori spre întimpinarea lui Ahab, regelui lui Is- 18  
rael, carele *locuesce* în Samaria. Ecă! în via lui Naboth *este*, unde  
se pogori, ca se-o clironomisescă. Și vei vorbi cătră dânsul, 19  
dicând: Așia grăesce Iehova: Ai ucis, și mai ai și clironomisit? Și  
vei vorbi cătră dânsul, dicând: Așia grăesce Iehova: În locul, unde  
câni linscră sângele lui Naboth, vor linge câni și sângele tâu, da,  
al tâu. Și dise Ahab cătră Ilie: Me-ai aflat pre mine, inimicul 20

- meu? Și i răspunse lui: *Te am aflat, căci te-ai vândut pre tine, spre*  
 21 *a face rele în ochii lui Iehova. Eca! grădesce Iehova: Eă voiă*  
*aduce reă preste tine, și voiă metura în urma ta, și voiă estirpi*  
 22 *din ai lui Ahab pre ori-care din secsul bărbătesc, și pre cel închis și*  
*pre cel lasat în Israel; Și voiă face casa ta, ca și casa lui Iero-*  
*boam, fiului lui Nebah, și ca casa lui Baăsa, fiului lui Ahia,*  
 23 *pentru mânia, cu care me-ai mânia, și ai făcut pre Israel, se pe-*  
 24 *catuăscă. Și despre Iezabel încă grăi Iehova, dicănd: Căniă vor*  
*măncă pre Iezabel aprăpe de murul de la Izreel. Cine din ai*  
*lui Ahab va muri în cetate, căniă 'l vor măncă pre el, și cine va*  
*muri în câmp, paserile ceriului 'l vor măncă pre el.*  
 25 Neminea în adevăr fusese asemenea lui Ahab, carele se ven-  
 du pre sine, spre a face rele în ochii lui Iehova, după cum 'l înțeta pre  
 26 el Iezabel, femeea lui. Și el făcu *fapte* foarte abominabile, urmând  
 idolilor, în totul, cum făceau Amoreii, pre cari Iehova 'i alun-  
 gase de dinaintea fiilor lui Israel.  
 27 Și s'au întemplat, cum auă Ahab cuvăntecele acestea, 'și sfășiă  
 vestimentele sale, și puse sac pre carnea sa. și posti. și se culca  
 28 în sac, și âmbia lin. Și veni cuvântul lui Iehova cătră Ilie, Teș-  
 29 bitul, dicănd: Ai veăut, cum s'au umilit Ahab înaintea mea?  
 Fiind că s'au umilit înaintea mea, nu voiă aduce rele în ăilele sale;  
 în ăilele fiului lui voiă aduce rele preste casa sa.

## CAPUL XXII.

*Mărtea lui Ahab. Iosafat, regele lui Iuda. Micaia.*

- 1 **A**ă trecut trei ani fără reșbel între Siria și Israel.  
 2 Și s'au întemplat, că în al treilea an Iosafat, regele lui  
 3 Iuda, se pogorî cătră regele lui Israel. Și ăise regele lui Israel  
 cătră serviă sei: Sciă că Ramoth-Galaad *este* al nostru, și noi tă-  
 4 cem, de a'l lua din mâna regelui Siriei? Și el ăise cătră Iosa-  
 fat: Mergî cu mine la luptă pentru Ramoth-Galaad? Și ăise Iosa-  
 fat cătră regele lui Israel: Eă *sum* ca tine, populus meă ca și po-  
 5 pulul tăă, și caii mei ca și caii tăi. Și ăise Iosafat cătră regele  
 6 lui Israel: Consultă, te rog, cuvântul lui Iehova astăă. Și adună  
 regele lui Israel pre profeăi, ca la patru sute de barbaăi, și ăise  
 cătră ei: Se merg contra lui Ramoth-Galaad la luptă, sau se me  
 absăin? Și ei ăiseră: Sui-te, și Domnul 'l va trăda în mâna re-  
 gelui.  
 7 Și ăise Iosafat: Nu *este* încă aici vre-un profet al lui Iehova,  
 8 spre a'l consulta pre el? Și regele lui Israel ăise cătră Iosafat:



*Este încă un om, Micaia, fiul lui Imla, prin carele putem, se consultăm pre Iehova; dar 'l uresc pre el, căci nu profetisează bine despre mine, ci reu. Și Iosafat dise: Se nu vorbescă așa regele.*

*Și chiamă regele lui Israel un deregătoriu, și dise: Grăbesce-te, a aduce pre Micaia, fiul lui Imla. Și regele lui Israel și Iosafat, regele lui Iuda, ședură fiă-carele pre tronul seü, îmbracați în vestimente regale într'un loc deschis la intrarea porței Samariei; și toți profetii profetisară înaintea lor. Și Zedekia, fiul lui Chenaana, și făcuse corne de fer, și dise: Așa grăesce Iehova: Cu aceste vei împunge pre Sirieni, până 'i vei nimici pre el. Și toți profetii profetisară așa, dicând: Sui-te la Ramoth-Galaad, și vei prospera; căci Iehova 'l va trăda în mâna regelui.*

*Și nunțiul, care se dusesse, se chieame pre Micaia, vorbi cătră el, dicând: Ecă acum! cuvintele profetilor arătă în unanimitate bine pentru rege; se fiă deci cuvântul tēu ca cuvântul unuia dintr'ensii, și vorbesce'i de bine. Eră Micaia dise: După cum Iehova este viu, ce'mi va dice Iehova, acēsta voiū vorbi. Aū venit deci cătră rege.*

*Și regele 'i dise lui: Micaia! Se mergem la Ramoth-Galaad la luptă sau se ne abștinem? Și el 'i respunse lui: Sui-te, și vei prospera, căci Iehova 'l trăda pre dēnsul în mâna regelui. Și regele dise lui: De câte-orī se te conjur, se nu'mi spunī mie decât adēvērul în numele lui Iehova? Și el dise: Am vēdūt pre tot Israelul înprāsciat pre munți, ca oile ce nu aū păstor. Și Iehova dise: Acestia n'aū domn: Se se re'ntōrcă fiă-carele în casa sa în pace. Și dise regele lui Israel cătră Iosafat: Nu 'ți-am spus ție, că nu va profetisa bine despre mine, ci reu? El mai dise încă: Ascultă deci cuvântul lui Iehova: Am vēdūt pre Iehova ședēnd pre tronul seü, și tōtă oștirea ceriului stānd împrejurul lui, de a drepta lui, și de a stānga lui. Și Iehova dise: Cine va amāgi pre Ahab, spre a se sui și a căde în Ramoth-Galaad? Și unul dicea așa, și altul așa. Și eși un spirit, și stete înaintea lui Iehova, și dise: Eū 'l voiū amāgi pre dēnsul. Și Iehova 'i dise lui: Cu ce? Și el respunse: Voiū eși, și voiū fi spirit mințitoriū în gura tuturor profetilor lui; și dise Iehova: 'l vei amāgi pre el și încă vei reuși, eși, și fă acēsta. Acum deci, ecă! Iehova dede spirit mințitoriū în gura tuturor acestor profeti ai tēi, și Iehova grāi rele de tine.*

*Atunci se apropiă Zedekia, fiul lui Chenaana, și bātu pre Micaia preste falcă, și dise: Pre ce cale trecu spiritul lui Iehova de la mine, ca se grăescă cătră tine? Și dise Micaia: Ecă! vei vede în ziua aceea, când vei intra în camera cea mai din năuntru, ca se te ascunđi.*

*Și dise regele lui Israel: Iea'l pre Micaia, și'l du înapoi pre el cătră Ammon, guvernatorul cetăței, și cătră Ioaș, fiul regelui. Și di: Așa vorbesce regele: Aruncați'l pre acesta în închisóre, și*

nutriți'l cu pâne de tristețiă și cu apă de tristețiă, până ce me voiū  
 28 re'ntôrce în pace. Și dise Micaia: Dacă într'adevêr tu te vei re'n-  
 tôrce în pace, Dumnezeu n'aū grăit prin mine; și dise: Ascultați  
 voi, toți populi!

29 Și se sui regele lui Israel și Iosafat, regele lui Iuda, la Ra-  
 30 moth-Galaad. Și regele lui Israel dise cătră Iosafat: Eū 'mī voiū  
 schimba vestimentele, și voiū pleca la luptă; érâ tu îmbracă'ți vesti-  
 mentul tēū *regal*. Șiși schimba vestimentele regele lui Israel, și plecâ  
 31 la luptă. Érâ regele Siriei ordonase celor trei-deci și duoī de  
 capitanī aī carelor sale, dicēnd: Nu ve luptați nici cu cel mic, nici  
 32 cu cel mare, ci numai cu regele lui Israel. Și s'aū întēplat,  
 cum vêdură capitanii de care pre Iosafat, diserâ: De sigur,  
 acesta *este* regele lui Israel. Și'l împrejurâră, spre a se lupta cu  
 33 dēnsul; dară Iosafat strigă. Și s'aū întēplat, când cāpitaniī de  
 care vêdură, că nu *era* regele lui Israel, se întôrseră de dinapoīa lui.  
 34 Un om înse, sagetând de întēplare, lovi pre regele lui Israel  
 între închieturile toracei; și el dise cătră conducătorul carului seū:  
 Îtörnâ mâna ta, și scôte-me din tabără, căci sum rānit.  
 35 Și lupta s'aū prelungit în ziua aceea, și regele lui Israel stă  
 pre car în fația Sirienilor, și cătră sérâ muri; și sângele curgea  
 36 din rană în interiorul carului. Și pre la apusul sórelui se făcu  
 proclamațiune în armată, dicēnd: Fiă-carele *se se retragă* la ce-  
 37 tatea sa, și fiă-carele în țerra sa. Și muri regele, și fu dus la  
 38 Samaria; și 'l înmormēntară pre regele în Samaria. Și spalară ca-  
 rul în iazul Samariei; încă și armele lui le-aū spalat. Și lin-  
 seră cāniī sângele seū, duple cuvēntul lui Iehova, ce'l grăise.

39 Și cele-l-alte fapte ale lui Ahab, și tôte câte făcu, și casa  
 de dinți de elefant, ce o edifică, și cetățile, ce le edifică, ore nu  
 40 *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel? Și adormi  
 Ahab cu părinții seī, și în locul lui regi Ahazia, fiul seū.

41 Și Iosafat, fiul lui Asa, regi preste Iuda în al patrulea an  
 42 al lui Ahab, regelui lui Israel. De trei-deci și cincī de anī *era*  
 Iosafat, când deveni rege, și el regi duoe-deci și cincī de anī în  
 43 Ierusalim; și numele mamei lui *era* Azuba, fiia lui Șilhi. Și el  
 âmblă în tôte căile lui Asa, tatului seū; nu se departă de la ele,  
 44 făcēnd drepte în ochiī lui Iehova. Dară nălțimile nu se de-  
 45 partară, și populus sacrifică și tāmăia încă pre nălțimile. Și Io-  
 safat *era* în pace cu regele lui Israel.

46 Și cele-l-alte fapte ale lui Iosafat, și puterea, ce o aretă, și  
 cum se luptă, ore nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui  
 47 Iuda? Și remășiția celor sodomiti, ce remăsese din dīlele lui Asa,  
 48 tatului seū, o șterse din țerră. Atunci nu *era* rege în Edom,  
 ci un gubernator regi.

49 Iosafat făcu și nave de Tarșiș, ca se mērgă la Ofir pentru  
 aur; dară nu merseră, căci navele se sfărămară în Ezion-Gheber,

Atunci Ahazia, fiul lui Ahab, disese lui Iosafat: Se mergă servi 50  
mei dimpreună cu servi tîi pre nave; dară Iosafat nu voi. Și Io- 51  
safat adormi cu părinții seî, și se immormintă cu părinții seî în  
cetatea lui David, tatului seî; și în locul lui regi Iehoram, fiul seî.

Ahazia, fiul lui Ahab, regi preste Israel în Samaria în anul 52  
al șapte-spre-decelea al lui Iosafat, regelui lui Iuda; și el regi două  
ani preste Israel. Și făcu rele în ochii lui Iehova, și âmbă 53  
în calea tatului seî, și în calea mamei sale, și în calea lui Iero-  
boam, fiului lui Nebat, carele făcuse pre Israel, se pecătuescă;  
Căci servi lui Baal, și se închină lui, și mânia pre Iehova, Dum-  
neșul lui Israel, întocmai cum făcuse tatul seî.

# CARTEA A II<sup>A</sup> A REGILOR.

Veri comun a patra a Regilor.

## CAPUL I.

*Regatul lui Ahazia și mórtea lui, regind preste Israel.*

- 1 **D**upă mórtea lui Ahab se revoltă Moab în contra lui Israel.  
2 Și Ahazia cădu prin gratie din camera de sus a  
uneî case, ce o avea în Samaria, și deveni bolnav; și trâmise nunți,  
dicând lor: Duceți-ve, consultați pre Baal-Zebub, deul Ekronu-  
3 lui, dacă me voi rădica din hóla acésta. Dară angelul lui Iehova  
dise lui Ilie, Teșbitului: Scólă-te, sui-te spre întimpinarea nunți-  
lor regelui Samariei, și di-li lor: Aũ nu *este* Dumneđu în  
Israel, *că* mergeți, se consultați pre Baal-Zebub, deul Ekro-  
4 nului? Acum decı, așia grăesce Iehova: Nu te vei pogóri din  
patul, în care te-ai suit, ci sigur vei muri. Și Ilie s'aũ dus.  
5 Și se re'ntórseră nunții cătră dẽsul; și el li dise lor: De  
6 ce v'ati re'ntors? Și ei 'i dıseră lui: Un om s'aũ suit spre întim-  
pinarea nóstră, și ni dise noue: Mergeți, întórceți-ve cătră regele,  
ce ve trâmise, și 'i dıceți lui: Așia grăesce Iehova: Aũ nu  
*este* Dumneđu în Israel, *că* trãmiți, se consulte pre Baal-  
Zebub, deul Ekronului? Decı nu te vei pogóri din patul, în care  
7 te-ai suit, ci sigur vei muri. Și li dise lor: De ce feliũ *era* o-  
mul, care s'aũ suit spre întimpinarea vóstră, și aũ dıs cătră voi cu-  
8 vẽntele acestea? Și ei 'i respunseră lui: Un om pẽros și încins la  
cópse cu un brăũ de pele. Și el dise: Ilie, Teșbitul, *este*.  
9 Atunci trâmise *regele* cătră el un capitan de cincı-decı îm-  
preună cu cei cincı-decı ai sei. Și se sui cătră el, și éca! el ședea  
pre vârful unui munte. Și dise cătră el: Omul lui Dumneđu! regele  
10 dise: Pogóri-te. Și respundẽd Ilie dise cătră capitanul de cincı-  
decı: Dacă eũ *sum* un om al lui Dumneđu, se se pogórá foc din ce-  
riũ, și se consume pre tine și pre cei cincı-decı ai tãi. Și se po-  
gori foc din ceriũ, și consumă pre el și pre cei cincı-decı ai lui.  
11 Și éráși trâmise cătră el un alt capitan de cincı-decı împreună cu  
cei cincı-decı ai sei. Și respunse și dise cătră el: Omul lui Dum-  
12 neđu! așia vorbesce regele: Iute te pogóri. Și respundẽd Ilie

dise cătră dênșil: Dacă e<sup>u</sup> sum un om al lui Dumne<sup>de</sup>u, se se pogorâ  
 foc din ceri<sup>u</sup>, și se consume pre tine și pre cei cinci-deci ai t<sup>ei</sup>.  
 Și se pogorî foc al lui Dumne<sup>de</sup>u din ceri<sup>u</sup>, și'l consumă pre el  
 și pre cei cinci-deci ai lui. Și erăși trâmise un al treilea capi- 13  
 tan de cinci-deci împreună cu cinci-deci ai se<sup>i</sup>. Și suindu-se al  
 treilea capitan de cinci-deci, veni și ingenunchiă înaintea lui Ilie,  
 și'l rugă, și'i dise lui: Omul lui Dumne<sup>de</sup>u! aibă preț<sup>i</sup>u, me rog,  
 înaintea ochilor t<sup>ei</sup> vi<sup>e</sup>ta mea și vi<sup>e</sup>ta servilor t<sup>ei</sup>, acestor cinci-  
 deci. Écal se pogorî foc din ceri<sup>u</sup>, și consumă pre cei doi d'ân- 14  
 t<sup>ei</sup> capitan<sup>i</sup> de cinci-deci, și pre cei cinci-deci ai lor; aibă deci  
 preț<sup>i</sup>u vi<sup>e</sup>ta mea înaintea ochilor t<sup>ei</sup>. Și dise angelul lui Iehova 15  
 cătră Ilie: Pogorî-te cu el, nu te teme de el. Și se sculă, și se  
 pogorî cu el cătră rege. Și'i dise lui: Așia grăesce Iehova: Fiind 16  
 că ai trâmisi nunți, se consulte pre Baal-Zebub, deul Ekronului, ca  
 când n'ar fi Dumne<sup>de</sup>u în Israel, ca se consulți cuvântul lui, pen-  
 tru acésta nu te vei pogorî din patul, în care te-ai suit, ci si-  
 gur vei muri.

Și el muri dupre' cuvântul lui Iehova, ce'l vorbise Ilie; și în lo- 17  
 cul lui regi Iehoram în al duoilea an al lui Iehoram, fiului lui Iosafat,  
 regelui lui Iuda; fiind că el nu avea fiu. Și cele-l-alte sapte a- 18  
 le lui Ahazia, câte le făcu, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor  
 regilor lui Israel?

## CAPUL II.

*Ilie răpit la ceri<sup>u</sup>. Elisei.*

Și s'au întemplat, când voia Iehova, se rădice pre Ilie la 1  
 ceri<sup>u</sup> în vârtej de vânt, atunci Ilie și Elisei purceseră de  
 la Ghilgal. Și dise Ilie cătră Elisei: Șed<sup>i</sup> aici, te rog, căci Iehova 2  
 me trâmise pre mine până la Beth-El. Érá Elisei dise: După cum Iehova  
 este vi<sup>e</sup>u, și sufletul t<sup>eu</sup>, nu te voi<sup>i</sup> lasa. Și se pogorîră la Beth-  
 El. Și au eșit fi<sup>i</sup> profetilor din Beth-El la Elisei, și'i diseră lui: 3  
 Sci<sup>i</sup>, că Iehova astăd<sup>i</sup> Iea pre domnul t<sup>eu</sup> de la tine? Și  
 el dise: Și c<sup>u</sup> o sci<sup>i</sup>u acésta, tăceți. Și au dis Ilie cătră el: Elisei, 4  
 șed<sup>i</sup> aici, te rog, căci Iehova me trâmise pre mine la Ierichon. Érá el,  
 dise: După cum Iehova este vi<sup>e</sup>u, și sufletul t<sup>eu</sup>, nu te voi<sup>i</sup> lasa. Și  
 sosiră la Ierichon. Și s'au apropiat fi<sup>i</sup> profetilor din Ierichon la 5  
 Elisei, și'i diseră lui: Sci<sup>i</sup>, că Iehova astăd<sup>i</sup> Iea pre domnul t<sup>eu</sup>  
 de la tine? Și el dise: Și e<sup>u</sup> o sci<sup>i</sup>u acésta, tăceți. Și 6  
 dise Ilie cătră el: Șed<sup>i</sup> aici, te rog, căci Iehova me trâmise pre mi-  
 ne la Iordan. Érá el diso: După cum Iehova este vi<sup>e</sup>u, și sufletul

- 7 t<sup>eu</sup>, nu te voi<sup>u</sup> lasa. Și merse<sup>ră</sup> am<sup>ându</sup>oi. Și cinci-<sup>zeci</sup> de bar-  
 8 bați din fi<sup>i</sup> profeților merse<sup>ră</sup>, și steteră în fa<sup>ci</sup>ă, departe; și ei  
 9 ambi<sup>i</sup> steteră lângă Iordan. Și luă Ilie mantaua sa, și o înduoi  
 pre d<sup>ên</sup>sa și lovi apele, și se despăr<sup>tiră</sup> într'o parte și într'alta, și  
 trecură ambi<sup>i</sup> pre uscat.
- 10 Și s'a<sup>u</sup> înt<sup>em</sup>plat, după ce trecuseră, d<sup>ise</sup> Ilie lui Elisei:  
 Cere, ce se'ți fac ție mai înainte de a fi răpit de la tine. Și Eli-  
 sei d<sup>ise</sup>: Se fiă, te rog, o înduoi<sup>tă</sup> parte a spiritului t<sup>eu</sup> pre mine.
- 11 Êră el d<sup>ise</sup>: Gre<sup>u</sup> lucru ai cerut; dară de me vei vede răpindu-  
 me de la tine, 'ți va fi ție-ășia; êră de nu, nu va fi aș<sup>ia</sup>.
- 12 Și s'a<sup>u</sup> înt<sup>em</sup>plat, pre când încă âmb<sup>lau</sup> vorbind, éca un car de  
 foc și ca<sup>i</sup> de foc, și'î despăr<sup>tiră</sup> pre am<sup>ându</sup>oi; și se sui Ilie prin v<sup>er</sup>-  
 tej de v<sup>en</sup>t la ceri<sup>u</sup>. Êră Elisei vedea, și striga: Părinte, părinte,  
 carul lui Israel și călărimea lui! Și nu'l mai ved<sup>u</sup> pre el; și apucă  
 13 vestimentele sale, și le sfășiă în duoe bucăți. Și rădicând mantaua  
 lui Ilie, ce căduse de de-asupra lui, se înt<sup>or</sup>se și stete pe țermul  
 14 Iordanului. Și luând mantaua lui Ilie, ce căduse de de-asupra lui,  
 lovi apele, și d<sup>ise</sup>: Unde *este* Iehova, Dumne<sup>de</sup>ul lui Ilie? Și când  
 lovi și el apele, se despăr<sup>tiră</sup> într'o parte și într'alta, și Elisei trecu.
- 15 Și ved<sup>endu</sup>'l pre d<sup>ên</sup>sul fi<sup>i</sup> profeților din Ierichon de ceea  
 parte, d<sup>iseră</sup>: Spiritul lui Ilie s'a<sup>u</sup> aș<sup>edat</sup> preste Elisei. Și veniră  
 16 spre întimpinarea lui, și se închin<sup>ară</sup> lui până la pământ. Și d<sup>is</sup>-  
 seră cătră el: Êcâ! cu servii t<sup>ei</sup> *sunt* cinci-<sup>zeci</sup> de barbați puter-  
 nici; te rugăm, se m<sup>er</sup>gă, și se caute pre domnul t<sup>eu</sup>; p<sup>o</sup>te 'l ră-  
 dică spiritul lui Iehova, și'l aruncă pre vre-un munte, sa<sup>u</sup> în vre-o  
 17 vale. Și el d<sup>ise</sup>: Nu trămiteți. Dară după ce'l sfor<sup>ciară</sup> atăta, în-  
 cât se rușină, d<sup>iseră</sup>: Trămiteți. Și trămis<sup>eră</sup> dec<sup>i</sup> cinci-<sup>zeci</sup> de bar-  
 18 bați, și'l caut<sup>ară</sup> trei zile, dară nu'l așlară. Și când se înturn<sup>ară</sup>  
 cătră el, (căci remăsese în Ierichon,) 'i d<sup>ise</sup> lor: Nu v'am spus  
 voue, se nu mergeți?
- 19 Și d<sup>iseră</sup> barbații cetăței cătră Elisei: Êcâ acum! pozițiunea  
 cetăței *este* bună, precum domnul me<sup>u</sup> vede, apele înse *sunt* rele,  
 20 și pământul steril. Și el d<sup>ise</sup>: Aduceți'mi un vas nou, și puneți  
 21 sare în el. Și ei 'i aduseră lui. Și el eși la sorgintea apelor, și  
 aruncă acolo sarea, și d<sup>ise</sup>: Aș<sup>ia</sup> grăesce Iehova: Am vindecat a-  
 pele acestea; nu se va mai produce din ele m<sup>or</sup>te or<sup>i</sup> sterilitate.
- 22 Și s'a<sup>u</sup> vindecat apele până în ziua de astă<sup>zi</sup>, după cuv<sup>en</sup>tul lui  
 Elisei, ce'l vorbise.
- 23 Și se sui de acolo la Beth-El; și pre când mergea pre drum,  
 eșiră din cetate nisce copii mici, și'l deridea<sup>u</sup> pre el, și'î d<sup>iceau</sup>  
 24 lui: Sui-te, pleșuvule! Sui-te, pleșuvule! Êră el se înt<sup>or</sup>se, și  
 ved<sup>endu</sup>'i, 'i blasfemă în numele lui Iehova. Și eșiră din pădure  
 25 duoi urși, și sfășiară dintr'ênșii patru-<sup>zeci</sup> și duoi de copil. Și se  
 duse de acolo la muntele Carmel, și de acolo se înt<sup>or</sup>se la Samaria.



## CAPUL III.

*Resbelul lui Iehoram contra Moabiților.*

**I**ehoram, fiul lui Ahab, regi preste Israel în Samaria în anul al opt-spre-decelea al lui Iosafat, regelui lui Iuda; și el regi două-spre-dece ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova, nu înse ca tatul seǔ și ca mama sa; căci depărtă statua lui Baal, ce o făcuse tatul seǔ. Dară era alipit de pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat, carele făcuse pre Israel, se pecătuéscă; nu se departă de la ele.

Și Meșa, regele lui Moab, avea turme, și dede regelui lui Israel o sută de mii de mnei și o sută de mii de berbeci cu lâna lor. Dar s'aǔ întemplat, după ce murise Ahab, se revoltă regele lui Moab în contra regelui lui Israel.

Și eși regele Iehoram din Samaria în timpul acela, și enumără pre întregul Israel. Și se duse, și trâmise cătră Iosafat, regele lui Iuda, dicând: Regele lui Moab se revoltă contra mea. Voesci tu, se te duci cu mine la resbel în contra lui Moab? Și el dise: Me voiǔ duce, eǔ ca tine, populus meǔ ca populus tǔ, și caii mei ca și caii tǔ. Și el dise: Pre ce cale ne vom sui? Și el response: Pre calea deșertului lui Edom. Și porniră regele lui Israel și regele lui Iuda și regele lui Edom, și cutrierară cale de șapte zile; și nu era apă pentru armata și pentru animalele, ce'i urmară pre dênșii.

Și dise regele lui Israel: O! de sigur întruni Iehova pre acești trei regi, ca se'i trădee pre dênșii în mâna lui Moab! Eră Iosafat dise: Nu este aci vre-un profet al lui Iehova, ca se consultăm pre Iehova prin el? Și response unul din servii regelui lui Israel, și dise: Este aci Elisei, fiul lui Șafat, carele vĕrsa apă pre mânele lui Ilie. Și dise Iosafat: Cuvântul lui Iehova este cu el. Și se pogoriră la el regele lui Israel și Iosafat și regele lui Edom. Și dise Elisei cătră regele lui Israel: Ce ai tu cu mine? Du-te la profeții tatului tǔ și la profeții mamei tale. Și dise cătră el regele lui Israel: Nu! căci Iehova întruni pre acești trei regi, ca se'i trădee pre dênșii în mâna lui Moab. Și dise Elisei: După cum Iehova al oștirilor este viǔ, înaintea căruia staǔ, de sigur, de nu aș respecta fația lui Iosafat, regelui lui Iuda, nu aș voi se te privesc, nici se te ved. Dar acum aduceți'mi mie un cântătoriǔ. Și s'aǔ întemplat, pre când cântă din psalteriǔ cântătoriul, veni preste el mâna lui Iehova. Și el dise: Așia grăesce Iehova: Faceți va-lea acésta plină de grópe. Căci așia grăesce Iehova: Nu veți vede vĕnt, și nu veți vede plóia, și valea acésta tot se va împle de apă, și veți be voi, și turmele vóstre, și animalele vóstre. Dară acésta

- este mic lucru în ochii lui Iehova; în mâna voastră va trăda și pre  
 19 Moab. Și veți sfărâma ori-ce cetate întărită și ori-ce cetate a-  
 lésă, și veți tăia ori-ce arbore bun, și veți astupa toate sorgințile  
 apelor, și veți seca cu petre ori-ce parte bună de pământ.  
 20 Și s'au întemplat demanétiă, pre când se oferia oblațiunea pa-  
 natică, écâ! veni apă de pre calea lui Edom, și se împlu pământul  
 21 de apă. Și când auđiră toți Moabiții, că se suiră regii, ca se se  
 lupte cu ei, se adunară toți cei, ce încingeau sabie, și mai sus, și  
 22 steteră pre confinie. Și se sculară forte de demanétiă, și cum re-  
 sări sôrele preste apă, vedură de aceea parte Moabiții apele roșe  
 23 ca sângele. Și diseră: Acesta este sânge; de sigur regii s'au  
 24 nimicit, și s'au tăiat între sine; acum decî la pradă, Moab! Și  
 când sosiră la castra Israeliților, se rădicară Israeliții, și bătură  
 pre Moabiți, încât fugiră d'inaintea lor, și tăiând pre Moabiți intrară  
 25 în țerra lor. Și sfărămară cetățile, și în totă partea bună de  
 pământ aruncă fiă-carele pétra sa, încât o împlură, și toate sor-  
 gințile apelor le astupară, și tot arborele bun 'l tăiară, până ce  
 în Kir-Haraseth rămăsese numai petrele lui, și încunjurându'l  
 26 prăsciașil, 'l bătură pre el. Și când regele lui Moab vedu, că  
 resbelul prevala asupra lui, luă cu sine șapte sute de barbați eser-  
 citați la sabiă, ca se se resbată până la regele lui Edom, dară nu  
 27 putură. Atunci luă pre primogenitul său fiu, carele era, se regé-  
 scă după el, și 'l oferi sacrificiū de ardere pre murul; și această  
 căusă mare indignațiune în contra lui Israel; și retrăgându-se de la  
 el, se re'ntôrseră la țerra lor.

## CAPUL IV.

*Elisei multiplă oleul văduvei, și face mai multe miracole.*

- 1 Si o femeie din femeile fiilor profeților strigă către Elisai,  
 și dicend: Servul tău, barbatul meu, aū murit, și tu scii,  
 că servul tău se temea de Iehova; și împrumutătorii aū venit, se  
 2 iee pre ambii mei fii, spre a'i fi lui sclavi. Și 'i dise ei Elisai:  
 Ce se'ți fac ție? Arétă'mi, ce ai în casa ta? Și ea dise: Serva ta  
 3 n'are nimic în casă, fără numai un vas de oleu. Și 'i dise ei:  
 Mergi, împrumută'ți ție vase de afară, de la toți vecinii tăi, vase  
 4 deșerte; nu împrumută'ți puține. Întră apoi, și închide ușa  
 după tine și după fiii tăi, și tórna din oleul în toate vasele acele,  
 5 și cele împlute dă-le de o parte. Se duse decî de la el, și în-  
 chise ușa după sine și după fiii săi; acestia 'i aduseră vasele, și ea  
 6 turnă. Și s'au întemplat, că împlându-se vasele, dise ea către fiul

seu: Adă'mi un alt vas; érá el 'i díse ei: Nu *este* alt vas. Și ste-  
te oleul. Atunci veni, și anunțiá omulú lui Dumneđu. Și el díse: 7  
Mergi, vinde oleul, și plătesce'ți datoria ta, și trăesce cu remășița,  
tu și copiii tēi.

Și s'aú întēplat, într'o di merse Elisei la Șunem, unde era 8  
o femeie mare, și ea 'l reținu pre el, se mânânce pâne. Și de câte  
orí trecea, se abătea acolo, se mânânce pâne. Și ea díse cătră 9  
barbatul seu: Écă! cunosc, cá acesta *este* un om sânt al lui Dumneđu,  
care trece tot-dé-una pre la noi. Se'i facem lui, te rog, o mică 10  
cameră de sus de-asupra casei, și se'i punem lui acolo un pat,  
o masă, un scaun și un candelabru, și va fi, când va veni pre la  
noi, apoi se va retrage în colo. Și s'aú întēplat într'o di, cá venise 11  
pre acolo, și se retrase în camera de sus, și dormi acolo. Și díse 12  
cătră Ghehazi, servitorul seu: Chiémă pre Șunamita acésta. Și după  
ce o chiamă, stete ea înaintea lui. Și el 'i díse lui: Di cătră dēnsa: 13  
Écă! tu ai făcut tóte gătirile acestea pentru noi; ce se'ți fac ție?  
Ai de díse ce-va regelui verí campoducelui? Și ea response: Eú  
locuesc în međilocul populului meu. Și el díse *cătră Ghehazi*: 14  
Ce deci se'i fac ei? Și Ghehazi response: În adevēr, ea n'are  
fiú, și barbatul ei *este* bētrân. Și el díse: Chiémă-o pre ea; și 15  
după ce o chiamă, stete ea la ușiá. Și el díse: În anul viitor, pre la 16  
acest timp, vei îmbrăcioșa un fiú. Érá ea díse: Nu, domnul  
meú, omul lui Dumneđu! Nu minți servei tale. Și femeea con- 17  
cepu, și născu un fiú în anul viitor, pre timpul acela, ce'i spusese  
ei Elisei.

Și după ce copilul se făcu mare, eși într'o di la tatul seu, 18  
la secerători. Și díse cătră tatul seu: Capul meu, capul meu! 19  
Și el díse servului: Du'l la mama sa. Și luându'l, 'l aduse la 20  
mama sa, și el ședú pre genunchiele ei până la amēdiá-di, și muri. Și'l 21  
sui, și'l culcă pre dēnsul pre patul omulú lui Dumneđu, și închi-  
se *ușiá* după sine, și eși. Și chiamă pre barbatul seu, dicēd: 22  
Trămite'mi, te rog, pre unul dintre servi, și una dintre asine, se alerg  
la omul lui Dumneđu, și se me întorc. Și el díse: Pentru ce te 23  
ducí astădi la el? Nu *este* nici luna nouă, nici Sabbat. Érá ea díse:  
*Fi în pace*. Atunci înșelă asina, și díse servului seu: Mână, și 24  
înaintesce; se nu lași din călăriá, fără numai dacă'ți voiú ordona.  
Și se duse, și sosi la omul lui Dumneđu pre muntele Carmel. 25  
Și s'aú întēplat, cum o vedú pre ea omul lui Dumneđu de de-  
parte, díse cătră Ghehazi, servitorul seu: Écă! Șunamita aceea!  
Acum deci, alérgă spre întimpinarea ei, și di'i: Bine *esci*? Bine 26  
*este* barbatul tēu? Bine copilul tēu? Și ea díse: Bine. Și după 27  
ce venise la omul lui Dumneđu pre muntele, cuprinse picțorele lui;  
érá Ghehazi se apropiá, spre a o înlătura pre dēnsa. Dará omul  
lui Dumneđu 'i díse lui: Lasă-o; căci ánima ei *este* pré amăritá,  
și Ichova 'mi ascunse *acésta*, și nu 'mi-o aretá. Și ea díse: 28

- Am cerut eu ore fiu de la domnul meu? Nu am dis: Nu me  
 29 amagi? Atunci dise el cãtrã Ghehazi: Încinge'ți cõpsele tale, și  
 lea toiagul meu în mânia ta, și mergi; dacã vei întimpina vre-un  
 om, se nu'l saluți; și de te va saluta, se nu'î respunđi lui; și pune  
 30 toiagul meu pre fația copilului. Și mama copilului dise: După cum  
 Iehova este viu, și sufletul tãu, nu te voi lãsa. Și se scula și o  
 31 urmã pre ea. Și Ghehazi aũ trecut înaintea lor, și puse toiagul  
 pre fația copilului; darã nu *era* nici võce, nici aũdire. Pentru care  
 se re'ntõrse spre întimpinarea lui, și'î anunția lui, dicẽd: Nu s'aũ  
 32 trezit copilul. Și când aũ venit Elisei în casa, ecã! copilul era  
 33 mort, întins pre patul lui. El intra decĩ, și închise ušia în urma  
 34 lor amenduoĩ, și se ruga lui Iehova. Și se sui, și se culca pre co-  
 pilul, și puse gura sa pre gura lui, și ochiĩ seĩ pre ochiĩ lui, și mã-  
 nele sale pre mãnele lui; și se întinse pre el, și s'aũ încãldit car-  
 35 nea copilului. Apõĩ se retrase, și se preãmbliã în casã când în-  
 cõce, când încolo; și se sui *erãșĩ*, și se întinse preste el; și co-  
 pilul aũ sternutat pãnã de șapte ori, și aũ deschis copilul ochiĩ  
 36 seĩ. Atunci aũ chiemat pre Ghehazi, și dise: Chiemã pre Șuna-  
 mita acẽsta. Și el o chiemã, și când aũ intrat la el, dise: Iea'ți  
 37 pre fiul tãu. Și ea veni, și cãdu la picĩõrcele lui, și se închinã  
 pãnã la pãmẽnt, și'și lua pre fiul seũ, și aũ eșit.  
 38 Și Elisei s'aũ re'ntors la Ghilgal. Și *era* fõmete în țerrã; și  
 fiĩ profetilor ședeaũ înaintea lui; și el dise cãtrã servitorul seũ:  
 39 Pune óla cea mare și ferbe bucate pentru fiĩ profetilor. Și eșind  
 unul la cãmp, se culẽgã verdețuri, aũ aflat un curpen, și aũ strins  
 de pre el curpene selbatice, *pãnã ce* se implu vestimentul seũ, și  
 înturnãdu-se le-aũ tãiat în óla de bucate, fiind cã nu *le* cuno-  
 40 sceaũ *pre ele*. Apõĩ aũ turnat ómenilor se mãnãnce; și s'aũ în-  
 tẽmplat, cum aũ mãncat din bucate, strigarã, și discrã: Omul lui  
 41 Dumneșeũ: Mõrte *este* în ólã. Și nu puteaũ se mãnãnce. Și el  
 dise: Aduceți fãinã. Și aũ aruncat-o în ólã; apõĩ dise: Turnați  
 populului se mãnãnce. Și nu era nemica reũ în ólã.  
 42 Și veni un om de la Baal-Șalișa, și aduse omului lui Dum-  
 neșeũ pãne din prumițiile sale: duoe-decĩ de pãni de orz, și spice  
 prõspete de grãu în sãcușorul seũ. Și el dise: Dã populului se  
 43 mãnãnce. Și servitorul lui dise: Ce? se pun acestea înaintea a o  
 sutã de ómeni? Erã el dise: Dã-*le* populului se mãnãnce; cãci  
 44 așia grãesce Iehova: Vor mãnca, și vor lãsa și remãșiță. Atunci  
 el puse înaintea lor, și ei aũ mãncat, și aũ lasat remãșiță, dupre  
 cuvẽntul lui Iehova,

## CAPUL V.

*Naaman vindecat de lepră. Ghehazi.*

Si Naaman, campoducele regelui Siriei, era un barbat mare 1  
 înaintea domnului său, și onorat, căci Iehova prin el de- 2  
 duse mântuire Siriei, și omul era brav, înse lepros. Eșiseră câte- 3  
 va trupe Siriene, și duseseră sclavă din pământul lui Israel o mică 4  
 copilă; și *acésta* servia femeii lui Naaman. Și ea dîse cătră dîm- 5  
 na sa: O! de *ar fi* domnul meu înaintea profetului din Samaria, 6  
 'l-ar vindeca pre el de lepra sa. Și întrînd *cine-va* aŭ a- 7  
 nunțiat domnului său, dîcînd: Așia și așia vorbesce copila cea din 8  
 pământul lui Israel. Și regele Siriei dîse: Du-te, și eŭ voiŭ tră- 9  
 mite o epistolă regelui lui Israel. Și el se duse, și luă în mîna sa 10  
 dece talente de argint, și șesc mîi *bucăți* de aur, și dece rînduri de 11  
 vestimente. Și aŭ adus epistola cătră regele lui Israel, conținînd: 12  
 Și acum, îndată ce va veni epistola *acésta* cătră tine, éca! am și 13  
 trîmis pre servul meu Naaman cătră tine, ca se'l vindecî de lepra 14  
 lui. Și s'aŭ întîmplat, cum aŭ cetit regele lui Israel epistola, 15  
 'și sfășia vestimentele sale, și dîse: Ore *sum* eŭ Dumneđeŭ, ca se 16  
 omor verî se înviez? Căci acesta trîmite la mine, spre a cura un 17  
 om de lepra sa. Cunósceți decî, ve rog, și vedeți, că acesta caută 18  
 ocasiune în contra mea.

Și s'aŭ întîmplat, cum aŭdî Elisei, omul lui Dumneđeŭ, că 19  
 regele lui Israel 'și-aŭ sfășiat vestimentele sale, trîmise cătră rege, 20  
 dîcînd: Pentru ce 'ți-aŭ sfășiat vestimentele tale? Se vină acum la 21  
 mine, și va cunósce, că este profet în Israel. Atunci aŭ sosit 22  
 Naaman cu caii sei și cu trăsura sa, și stete la ușia casei lui Eli- 23  
 sei. Și trîmise la el Elisei nunțiu, dîcînd: Mergi, și spală-te de 24  
 șapte ori în Iordan, și carnea ta va deveni ca mai înainte, și 25  
 vei fi curat. Érá Naaman se mîniă, și se duse, dîcînd: Éca! eŭ 26  
 gândiam: Va eși de sigur la mine, și va sta, și va invoca numele 27  
 lui Iehova, Dumneđeului său, și va âmbra cu mîna sa pre locul *plagei*, 28  
 și va vindeca pre cel lepros. Ore Amana și Parpar, fluviile Da- 29  
 mascului, nu *sunt* mai bune de cât tîte apele lui Israel? Nu pu- 30  
 team, se me spal în ele, și se fiŭ curat? Și înturnându-se se duse 31  
 cu mîniă. Dar servii sei se apropiară, și vorbiră lui, și dîseră: 32  
 Tată! *dacă* profetul 'ți-ar fi dîs vre un lucru mare, nu 'l-aŭ fi fă- 33  
 cut? Cu cât mai mult, când 'ți dîce: Spală-te, și fi curat? A- 34  
 tunci se pogorî, și se afundă de șapte ori în Iordan, după cuvîntul 35  
 omului lui Dumneđeŭ; și carnea lui deveni ca carnea unui copil 36  
 mic, și el fu curat.

Și se întorse la omul lui Dumneđeŭ, el și tîtă suita lui, și 15

- veni și stete înaintea lui, și zise: *Éca!* acum am cunoscut, că nu *este* Dumnezeu în tot pământul, ci numai în Israel; de aceea acum,
- 16 te rog, primește darul acesta de la servul tău. *Érá* el zise: După cum Iehova este viu, înaintea căruia stau, nu voi primi.
- 17 Și el îl sforția se primească, *érá* el o refuză. Și Naaman zise: De nu, apoi, te rog, se se de servului tău din pământul *acesta* o sarcină de două catări, căci servul tău nu va mai oferi de acum sacrificiu de ardere nici oblațiune altor zei, fără numai lui
- 18 Iehova. În aceea se ierte Iehova pre servul tău, când intră domnul meu în casa lui Rimmon, spre a se închina acolo, și se sprijină de mâna mea, și eu me închin în casa lui Rimmon; dacă me plec în casa lui Rimmon, Iehova se ierte pre servul
- 19 tău pentru fapta *acésta*. Și el 'i zise lui: Mergi în pace; și se duse de la el o mică distanță.
- 20 *Érá* Ghehazi, servitorul lui Elisei, omului lui Dumnezeu, zise: *Écá!* auz crutat domnul meu pre Naaman, Sirienul, și n'a luat din mâna lui aceea, ce 'i aducea; înse, după cum Iehova este viu, eu
- 21 voi alerga în urma lui, și voi lua ce-va de la el. Și auz alergat Ghehazi după Naaman; și când 'l vîdu *pre el* Naaman, alergând în urma lui, auz sârit din trăsura spre întimpinarea lui, și
- 22 zise: Bine *esci*? Și el zise: Bine. Domnul meu m'a trimis, zicînd: *Écá!* în óra *acésta* auz venit la mine, din muntele Efraim, două tînceri dintre fiit profeților: dă-li lor, te rog, un talent de ar-
- 23 gint, și două rînduri de vestimente. Și Naaman zise: *Lea* mai bine două talente. Și l'auz sforțiat, și auz legat două talente de argint în două saci, împreună cu două rînduri de vestimente, și *le-auz*
- 24 pus pre două din servi se, și *le* duceau înaintea lui. Și cum veni la Ofel, *le-auz* luat din mânele lor și *le-auz* conservat în casa; și
- 25 retrimise pre barbații, și ei se duseră. *Érá* el intră și stete înaintea domnului se. Și Elisei 'i zise lui: De unde *vi*, Ghe-
- 26 hazi? Și el zise: Servul tău nu merse nicăirea. Și el 'i zise lui: N'auz mers spiritul meu *cu tine*, când se întorse omul din trăsura sa spre întimpinarea ta? *Acesta este* timpul de a lua bani, și de
- 27 a primi vestimente, și oliv, vie, oi, boi, servi și serve? Pentru *acésta* lepra lui Naaman se va lipi de tine și de semînta ta pre tot-dé-una. Și el eși de dinaintea lui, un lepros *alb* ca ometul.

## CAPUL VI.

*Faptele lui Elisei. Fîmetea extrema în Samaria.*

- 1 **S**i ziseră fiit profeților către Elisei: *Écá* acum! locul, în ca-
- 2 rele locuim noi cu tine, este strâmt pentru noi. Se mergem, te rugăm, până la Iordan, și de acolo se luăm fiă-carele



câte o grindă, și se ne facem acolo un loc, unde am locui. Și el  
 dise: Duceți-ve. Și unul dise: Învoesce, te rog, se mergi cu  
 servii tăi; și el dise: Voi merge. Și merse cu dênșii. Și ve-  
 nind la Iordan au tăiat lemne. Eră pre când unul tăia o grindă,  
 au cădut ferul securei în apă; și el recni, și dise: O domnul meu!  
 și era încă împrumut. Și omul lui Dumneđeū dise: Unde au că-  
 dūt? Și au aretat lui locul; atunci au tăiat un lemn, și'l aruncă  
 acolo, și ferul au plutit. Și el dise: Rădicăți'l; și întindēnd mâna  
 sa, l'au luat.

Și regele Siriei se resbeluia contra lui Israel, și se consulta  
 cu servii sei, dicēnd: În cutare și în cutare loc voi campa. Și  
 trămise omul lui Dumneđeū cătră regele lui Israel, dicēnd: Păze-  
 sce-te, se nu treci prin locul acela, căci Sirienii au campat acolo.  
 Și trămise regele lui Israel la locul, de care 'i disese omul lui  
 Dumneđeū, și'l prevenise. Și s'au păzit acolo, nici de odată nici de  
 duce ori.

Și s'au turburat ânima regelui Siriei de lucrul acesta; și au  
 convocat pre servii sei, și li dise lor: Nu'mi veți descoperi, cine  
 din noi este pentru regele lui Israel? Și dise unul din servii lui:  
 Ba nu, domnul meu, rege! ci Elisei, profetul, cel în Israel, anunția  
 regelui lui Israel cuvēnte, ce grăesci în camera de dormit. Și el  
 dise: Mergeți, și vedeți unde este, ca se trămit, se'l prind pre el.  
 Și 'i se anunția lui, dicēnd: Éca! se află în Dothan.

Și el trămise acolo cai, și care și armată mare; și venind  
 nóptea au încunjurat cetatea. Și când se sculă de demanēția  
 servitorul omului lui Dumneđeū, și au eșit: éca! armata încunju-  
 rase cetatea cu cai și cu care. Și 'i dise lui servitorul: O dom-  
 nule! ce vom face? Eră el dise: Nu te teme; căci mai mulți  
 sunt cei cu noi, decât cei cu ei. Și se rugă Elisei, și dise: Ie-  
 hova, deschide, te rog, ochii lui, ca se vedă. Și Iehova deschise  
 ochii servitorului, și au vedut: și éca! muntele era plin de cai și  
 de care de foc împrejurul lui Elisei. Și când s'au pogorit spre  
 el Sirienii, se rugă Elisei lui Iehova, și dise: Lovesce, te rog,  
 populus acesta cu nevedere. Și 'i-au lovit pre ei cu nevedere,  
 duple cuvēntul lui Elisei. Și dise cătră ei Elisei: Nu este acēsta  
 calea, nici acēsta cetatea; veniți cu mine, și ve voi duce la o-  
 mul, pre care'l căutați. Și 'i duse pre el la Samaria. Și s'au întem-  
 plat, după ce au sosit în Samaria, dise Elisei: Deschide-li, Iehova!  
 ochii lor ca se vedă. Și Iehova deschise ochii lor, și au vedut;  
 și éca! erau în meșilocul Samariei.

Și cum 'i vedu regele lui Israel, dise cătră Elisei: Se 'i lo-  
 vesc, se 'i lovesc, părinte al meu? Eră el dise: Se nu 'i lovesci;  
 'i-al făcut captivi cu sabia ta și cu arcul tău, de 'i lovesci? dă-li  
 pâne și apă înaintea lor, se mânânce și se bee, și se mērgă la  
 domnul lor. Și li făcu lor un ospețiū mare; și după ce au mân-

cat și au beut, li dade lor drum, și ei se duseră la domnul lor; și n'au mai venit trupele Siriei în țerra lui Israel.

- 24 Și s'au întâmpnat după acestea, Benhadad, regele Siriei, au a-  
 25 dunat totă armata sa, și s'au suit și au asediat Samaria. Și fô-  
 mete mare era în Samaria; și éca! o asediau, până ce se vendu  
 un cap de asin pentru opt-deci *de bucăți* de argint, și un patrar  
 de un Cab de găinaț de columb pentru cinci *bucăți* de argint.  
 26 Și pre când trecea regele lui Israel pre mur, o femeie 'l stri-  
 27 gă, dicând: Ajută, domnul meu, rege! Érá el dise: Dacă Iehova  
 nu te va ajuta, de unde pot eu se te ajut? óre de la arie ori de  
 28 la teasc? Și dise cătră ea regele: Ce ai? Și ea dise: Femeea  
 acésta 'mî-au dis: Dă pre fiul têu ca se'l mîncăm astăzi, și mâne  
 29 vom mânca pre fiul meu. Și am fert pre fiul meu și l'am mân-  
 cat pre el; 'i-am dis inse ei a duoa-di: Dă pre fiul têu ca se'l  
 30 mîncăm; dar ea au ascuns pre fiul seú. Și s'au întâmpnat, cum  
 aúdi regele cuvêtele femeiei, 'și sfâșiă vestimentele sale, pre când  
 trecea pre mur, și populus privia, și éca! sac *era* în năuntru pre  
 31 pelea lui. Și dise: Așia se'mî facă Dumnezeu, și așia se continue,  
 dacă capul lui Elisei, fiului lui Șafat, va sta deasupra lui astăzi.  
 32 Și Elisei ședea în casa sa, și cei mai bêtrâni ședea cu dânsul;  
 și trâmise *regele* un barbat de dinaintea sa; dară mai înainte de a  
 veni la el nunțiul, dise el cătră cei mai bêtrâni: Nu vedeți, că a-  
 cest fiiu de ucigaș au trâmis se'mî iea capul? Observați, cum va  
 veni nunțiul, închideți ușa, și împedicați'l la ușiă; sunetul picîóre-  
 33 lor domnului seú nu *este* dinapoia lui? Și vorbind âncă cu ei,  
 éca! s'au pogorit la el nunțiul, și dise: Éca! de la Iehova *este*  
 reul acesta; ce se mai sperăm de la Iehova?

## CAPUL VII.

*Elisei pređice abundențiă. Fuga Sirienilor.*

- 1 **A**tunci dise Elisei: Ascultați cuvântul lui Iehova; așia gră-  
 esce Iehova: Mâne, pre la óra acésta, în pórta Samariei  
*se va vinde* o măsură de făină fina pentru un secultețiu, și duoe me-  
 2 sure de ord pentru un secultețiu. Și respunse cătră omul lui Dum-  
 neđeú capitanul, pre mâna căruia se rezema regele, și dise: Și  
 dacă Iehova ar voi, se facă ferestre în ceriú, întâmpla-se-va lucrul  
 acesta? Érá el dise: Éca! vei vede cu ochii, dară nu vei mân-  
 ca din acésta.  
 3 Erau dară patru barbați leproși la intrarea porței; și dise u-  
 4 unul cătră altul; De ce se ședem noi aici, până vom muri? De

vom dice: Se întrăm în cetate, fómete e în cetate și vom muri acolo; și de vom șede aici, vom muri; acum deci așteți, se ne fu-  
rișăm în castra Sirienilor. De ne vor lasa vii, vom trăi; și de ne  
vor omorî, vom muri. Și au plecat când însera, ca se întro în  
castra Sirienilor; și după ce au venit până la partea extremă a cas-  
trei Sirienilor; éca! nu *era* nici un om acolo. Căci Domnul fă-  
cuse, se se audă în castra Sirienilor vuet de care, tropot de cal și  
sgomot de armată mare; și dise unul cătră altul: Éca! regele lui  
Israel au tocmiț pre regii Heteilor, și pre regii Egiptului, ca se vină  
în contra noastră. Pentru care rădicându-se au fugit séra, și și  
părăsiră corturile lor și caii lor și asinii lor și castra cum era, și  
fugiră pentru viața lor.

Și după ce acești leproși veniră până la partea extremă a  
castrui, au intrat într'un cort, și au mâncat și au beut, și luând de  
acolo argint și aur și vestimente, se duseră și le-au ascuns; și  
întorcându-se au intrat în alt cort, și au luat de acolo, și au mers  
și le-au ascuns. Atunci dise unu cătră altul: Noi nu facem  
bine; diina acésta este o di de bune nunție, și dacă noi vom tăce,  
și vom ascepta pînă la lumina demanetei, vre-o nenorocire pôte  
se vină preste nă; veniți deci se mergem spre a anunția acésta  
în casa regelui.

Deci veniră și strigară cătră portarii cetăței; și li-au anun-  
țiat lor, dicend: Au intrat în castra Sirienilor. și éca! nu *era* a-  
colo nici om, nici voce de om, fără numai cai legați, și asini legați,  
și corturile duple cum *se aflau*. Și au strigat portarii, și anun-  
țiară *acésta* în năntu în casa regelui.

Și sculându-e regele nópcea dise cătră servii sei: Acum  
voiă areta voue, cini-au făcut Sirienii: au cunoscut, că *suntem*  
slămânți, și au eșit din castră, ca se se ascundă în câmpii, dicend:  
Când vor eși din ctate, i vom prinde pre ei vii, și vom intra în  
cetate. Și respunđnd unu din servii lui dise: Se se iee, te rog,  
cinci din caii remași ce au mai ramas în cetate, (éca! acestia *sunt*  
ca întreaga mulțime lui Israel, ce au mai ramas în ea; éca! sunt  
ca și totala mulțimea Israelitilor, ce s'au consumat); și se i tră-  
mitem ca se vedem. Deci au luat duoe părechie de cai; și re-  
gele trāmise la castr Sirienilor, dicend: Mergeți, și vedeți. Și au  
mers în urma lor pāă la Iordan; și éca! totă calea *era* plină de  
vestimentele și de vasle, pre care Sirienii le aruncaseră în graba lor.  
Și re'nturnându-se unții anunțiară *acésta* regelui.

Și populus eși și predă castra Sirienilor; și s'au vendut o  
mesurā de făină fină entru un secultețiu, și duoe mesuri de orđ pen-  
tru un secultețiu, dure cuvēntul lui Iehova. Și au făcut regele mai  
marele preste pōrtā re capitanul, pre mână căruia se rezema; și  
l'au calcat pre el poulul în pōrtā, încāt muri, duple cum grāi-  
se omul lui Dumneșu, carele au vorbit, când regele se pogorî la

- 18 el. Și s'aũ întemplat, precum vorbise omul lui Dumneđeũ cãtrã rege, dicẽd: Duoe mesurĩ de ord pentru un secultețiũ și o măsurã de fãinã pentru un secultețiũ vor fi mãne, pre la óra acẽsta, în pórtã Sa-
- 19 mariet. Êrã capitanul respunse omului lui Dumneđeũ, și dise: Și dacã acum Iehova ar voi, se facã ferestre în cenũ, întempla-se-va lucrul acesta? Și acela dise: Êcã! o vei vede acẽsta cu ochii
- 20 tãi, darã nu vei mãnca din ea. Așia s'aũ și întemplat lui; cãci populus 'l cãlcã în pórtã, încãt muri.

## CAPUL VIII.

*Re'nturnarea Șunamitei. Hazael. Ahazia, regele uĩ Iuda.*

- 1 Și Elisei vorbi cãtrã femeea, pre a cãreia copil fãcuse, se re-  
viețuescã, dicẽd: Scólã-te, și te du, tu și casa ta, și  
locuesce, unde vei pute locui; cãci Iehova aũ diemãt fómete, și
- 2 chĩar va veni pre pãmẽnt șapte anĩ. Și sculãnu-se femeea fãcu  
dupre cuvẽntul omului lui Dumneđeũ; și se duse ea și casa ei, și  
aũ locuit în țerra Filistenilor șapte anĩ.
- 3 Și s'aũ întemplat dupã finitul celor șapte anĩ, cã s'aũ întors fe-  
meeã din țerra Filistenilor, și eși, se strige cãtrã ege pentru casa ei
- 4 și pentru țerrãnele ei. Și aũ vorbit regele cãtrã Iehazi, servitorul  
omului lui Dumneđeũ, dicẽd: Narrẽzã'mĩ, te rog tóte lucrurile cele
- 5 mari, ce aũ fãcut Elisei. Și pre cãnd el narã regelui, cum aũ  
fãcut, se reviețuescã mortul, ecã! femeea, pre a áreia copil il re'n-  
viase, aũ strigat cãtrã rege pentru casa sa, și pntru țerrãnele sale.  
Și Ghehazi dise: Domnul meũ, rege! Acẽsta ~~ese~~ femeea, și acesta
- 6 fiul ei, pre carele l'aũ re'nviat Elisei. Ș regele întreba pre  
femeea, și ea 'ĩ narra lui *fapta*. Atunci 'ĩ-aũ lat ei regele un di-  
rigetor, dicẽd: Re'ntórce'ĩ tóte lucrurile ei, și íte veniturile țerrã-  
nelor ei, din diua, în care pãrãsi țerra, pãnã cum.
- 7 Și Elisei aũ venit la Damasc. Și Benhad, regele Siriei, era  
bolnav, și 'ĩ se anunțĩã lui, dicẽd: Omul lui Dumneđeũ aũ venit pãnã
- 8 aici. Și dise regele cãtrã Hazael: Iea un daĩn mãna ta, și mergĩ  
spre íntĩmpinarea omului lui Dumneđeũ, și íntebã prin el pre Ie-  
hova, dicẽd: Rãdica-me-voiũ din bóla acẽst? Și s'aũ dus Ha-  
zael spre íntĩmpinarea lui, luãnd în mãnã sa un dar, din tóte  
bunurile Damascului o sarcinã de patru-deci le cãmile; și venind  
aũ stat ínainteã lui, și dise: Fiul tẽũ Benhad, regele Siriei, m'aũ
- 10 trãmis la tine, dicẽd; Rãdica-me-voiũ din bla acẽsta? Și dise  
cãtrã dẽnsul Elisei: Du-te, spune'ĩ lui: Da, e vei rãdica; ínse
- 11 Iehova 'mĩ-aũ arãtat mie, cã de sigur va mri. Și aĩnti spre

*Hazael* neclintit fația sa, până se rușina; și aŭ plâns omul lui 12  
 Dumneșeu. Și *Hazael* dișe: De ce plânge domnul meu; și el res-  
 punse: Pentru că știu câte rele vei face fiilor lui Israel: forte-  
 rețile lor le vei trăda focului, și pre ténerii lor vei ucide cu sa-  
 bia, și pre copiii lor vei strivi, și pre îngrecatele lor vei spinteca.  
 Și *Hazael* dișe: Dar ce *este* servul tēu, cănele, se facă o faptă 13  
 așia de mare? Și *Elisei* dișe: *Iehova* 'mî-aŭ arătat mie, că tu *vei*  
*fi* rege preste Siria. Atunci aŭ purces de la *Elisei*, și aŭ venit 14  
 la domnul seŭ; acesta 'i dișe lui: Ce 'l-aŭ spus *Elisei*? Și el res-  
 punse: 'mî-aŭ diș: Da, te vei rădica. Și s'aŭ întemplat a duoa 15  
 di, că aŭ luat *Hazael* invêlitoarea, și muiându-o în apă o întinse preste  
 fația lui, și aŭ murit; și în locul lui regi *Hazael*.

Și în anul al cincilea al lui *Ioram*, fiului lui *Ahab*, regelui lui 16  
 Israel, pre când regi *Iosafat* preste Iuda, deveni rege *Iehoram*,  
 fiul lui *Iosafat*, regelui Iuda. De trei-deci și doi de ani *era*, 17  
 când deveni rege, și regi opt ani în Ierusalim. Și aŭ âmblat în 18  
 calea regilor lui Israel, după cum făcuse casa lui *Ahab*; căci fîia  
 lui *Ahab* *era* lui femee; și făcu rele în ochii lui *Iehova*. *Eră* *Iehova* nu 19  
 voi, se estirpescă pre Iuda, pentru David, servul seŭ, duple cum  
 grăise lui, că'i va da luminătoare, lui și fiilor seî pre tot-dé-una.

În zilele lui se revolta Edom de sub puterea lui Iuda, și'și 20  
 stabiliră un rege preste dênșii. Pentru aceea trecu *Iehoram* la 21  
 Zair, și tôte carele lui cu el; și sculându-se nóptea bātu pre Idu-  
 meî cei de prin prejurul seŭ, și pre capiî carelor; și populu aŭ  
 fugit la corturile lor. Cu tôte acestea Edom s'aŭ revoltat de sub 22  
 puterea lui Iuda, până în ziua de astădi. Atunci, în același timp, se  
 revolta și Libna.

Și cele-l-alte fapte ale lui *Iehoram*, și tôte câte făcu, ore 23  
 nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Și adormi 24  
*Iehoram* cu părinții seî, și se înmormenta cu părinții seî în cetatea  
 lui David; și în locul lui regi *Ahazia*, fiul seŭ.

În anul al doi-spre-decelea al lui *Ioram*, fiului lui *Ahab*, 25  
 regelui lui Israel, aŭ regit *Ahazia*, fiul lui *Iehoram*, regelui lui Iuda.  
 De duoe-deci și doi de ani *era* *Ahazia*, când deveni rege; și 26  
 regi un an în Ierusalim. Și numele mamei lui *era* *Athalia*, fîia lui  
*Omri*, regelui lui Israel. Și âmbla în calea casei lui *Ahab*, și făcu 27  
 rele în ochii lui *Iehova*, ca și casa lui *Ahab*; căci *era* ginere casei  
 lui *Ahab*. Și merse cu *Ioram*, fiul lui *Ahab*, la resbel contra 28  
 lui *Hazael*, regelui Siriei, la Ramoth-Galaad; și aŭ rănit Sirienii pre  
*Ioram*. Și s'aŭ întors regele *Ioram*, spre a se vindeca în Izreel 29  
 de ranele, ce'i făcuseră Sirienii în Rama, când se resbelui contra  
 lui *Hazael*, regelui Siriei. Și *Ahazia*, fiul lui *Iehoram*, regele lui  
 Iuda, se pogori, spre a vede în Izreel pre *Ioram*, fiul lui *Ahab*,  
 căci *era* bolnav.

## CAPUL IX.

*Iehu se unge de rege al lui Israel. El ucide pre Ioram, regele lui Israel, și pre Iezabel.*

- 1 **A**tunci chemă Elisei, profetul, pre unul din fiii profeților, și i  
dise lui: Încinge-ți cōpselo tale, și lea în mână ta fiola  
2 acēsta de oleū, și te du la Ramoth-Galaad; Și când vei intra  
acolo, vei vede acolo pre Iehu, fiul lui Iosafat, fiului lui Nimși;  
și intră, și se'l scoli pre dēnsul din meșilocul fraților sei, și  
3 se'l introduci în camera cea mai secretă. Și luând fiola de oleū,  
vērșă-l *pre el* pre capul lui, și se'i dici lui: Așia grăesce  
Iehova: Te-am uns pre tine rege preste Israel. Apoi deschidēnd  
4 ușia, fugi, și se nu rămāni. Și se duse tēnerul, tēnerul profetu-  
lui, la Ramoth-Galaad.
- 5 Și când sosi, éca! campoducii armatei ședeau; și el dise: Am,  
*se'ți spun* ție o vorbă, campoduce! Și Iehu dise: Cui dintre noi  
6 toți? Și el dise: Ție, campoduce! Și sculāndu-se au intrat în  
casă; și el turnă oleul pre capul lui, și i dise lui: Așia grăesce  
Iehova, Dumneșeul lui Israel: Te-am uns pre tine rege preste  
7 populu lui Iehova, preste Israel; Și vei lovi casa lui Ahab, dom-  
nului tēu, și cū voiū resbuna sāngele servilor mei, al profeților, și  
8 sāngele tuturor servilor lui Iehova asupra Iezabelei. Căci totă  
casa lui Ahab se va estirpi; și voiū nimici din ai lui Ahab pre  
ori-care de secsul bărbătesc și pre cel închis și pre cel lasat în Is-  
9 rael. Și voiū face casa lui Ahab ca și casa lui Ieroboam, fiului  
10 lui Nebat, și ca și casa lui Baașă, fiului lui Ahia; Și pre Ie-  
zabel cāni o vor mânca în țerrāna din Izreel, și nu va fi cine se  
o immormēnte *pre ea*. Și deschidēnd ușia el fugi.
- 11 Și Iehu eși cătră servi domnului seū; și *cine-va* i dise lui:  
Pace? pentru ce veni la tine nebunul acesta? Și el li dise: Voi  
12 cunōsceți pre omul și vorbele sale. Și ei diseră: Nu e adevērat;  
spune-le noue, te rugām. Și el dise: Așia și așia 'mī vorbi mie,  
dicēnd: Așia grăesce Iehova: Te-am uns pre tine rege preste Is-  
13 rael. Atunci se grăbiră, și luând fiā-care vestimentul seū, le pu-  
seră sub dēnsul pre trépta gólă; și au suflat în trimbiță, dicēnd:  
14 Iehu deveni rege. Și Iehu, fiul lui Iosafat, fiului lui Nimși, făcu  
conjurațiune în contra lui Ioram (și Ioram veghia în Ramoth-  
15 Galaad, el și tot Israelul, în contra lui Hazael, regelui Siriei. Dar  
se re'ntorsese regele Ioram la Izreel, spre a se vindeca de ra-  
nele, ce'i făcuseră Sirienii, când se resbelui în contra lui Hazael,  
regelui Siriei.)

Și Iehu dise: Dacă este voința vōstră, se nu éșă neminea,



fugind din cetate, ca se m<sup>er</sup>gă, spre a anun<sup>ți</sup>a *ac<sup>é</sup>sta* în Izreel. Și călărind Iehu, se duse la Izreel; căci Ioram *đ*ăcea acolo. Și Ahazia, regele lui Iuda, se pogorise, spre a vede pre Ioram. *Ė*ră pre turnul din Izreel sta un custode, și ved<sup>ē</sup>nd pre c<sup>é</sup>ta lui Iehu venind, el *đ*ise: Ved o c<sup>é</sup>tă. Și Ioram *đ*ise: Lea un călăre<sup>ți</sup>u, și trāmite'l pre d<sup>ē</sup>nsul spre *ī*ntimpinarea lui, și se'l *ī*ntrebe: Pace? Și se duse un călăre<sup>ți</sup>u spre *ī*ntimpinarea lui, și *đ*ise: A<sup>ș</sup>ia vorbesce regele: Pace? Și *đ*ise Iehu: Ce'ți pasă *ție* de pace? *ī*nt<sup>ō</sup>rce-te *ī*napoia mea. Și custodele anun<sup>ți</sup>ă, *đ*ic<sup>ē</sup>nd: Nun<sup>ți</sup>ul merse p<sup>ā</sup>nă la ei, și nu se *ī*nt<sup>ō</sup>rse. Și el trāmise al duoilea călăre<sup>ți</sup>u carele, sosind la ei, *đ*ise: A<sup>ș</sup>ia vorbesce regele: Pace? Și Iehu respunse: Ce'ți pasă *ție* de pace? *ī*nt<sup>ō</sup>rce-te *ī*napoia mea. Și custodele anun<sup>ți</sup>ă, *đ*ic<sup>ē</sup>nd: El sosi p<sup>ā</sup>nă la ei, și nu se *ī*nt<sup>ō</sup>rse; și m<sup>ā</sup>narea *este* ca m<sup>ā</sup>narea lui Iehu, fiului lui Nimși; căci m<sup>ā</sup>nă furios. Și Ioram *đ*ise: *ī*nhama<sup>ți</sup>; și *ī*nhamară la carul se<sup>u</sup>, și e<sup>ș</sup>i Ioram, regele lui Israel, și Ahazia, regele lui Iuda, fi<sup>ā</sup>-carele *ī*n carul se<sup>u</sup>, și se duseră spre *ī*ntimpinarea lui Iehu, și'l a<sup>ș</sup>lară la țerrāna lui Naboth, Izreelitului.

Și s'au *ī*nt<sup>ē</sup>mplat, cum v<sup>ē</sup>đu Ioram pre Iehu, *đ*ise: Pace, Iehu? *Ė*ră el respunse: Ce pace, *ī*ntru c<sup>āt</sup> se *ī*mul<sup>ț</sup>esc adulteriele Iezabelei, mamei tale, și fermec<sup>ā</sup>toriele ei? Și se *ī*nt<sup>ō</sup>rse Ioram și fugi, *đ*ic<sup>ē</sup>nd lui Ahazia: Tr<sup>ā</sup>dare, Ahazia! Și apuc<sup>ā</sup>nd Iehu arcul se<sup>u</sup>, lovi pre Ioram *ī*ntre bra<sup>č</sup>iele lui; și s<sup>ā</sup>g<sup>ē</sup>ta e<sup>ș</sup>i prin *ā*nima lui. Și el c<sup>ā</sup>đu *ī*n carul se<sup>u</sup>. Și *đ*ise Iehu c<sup>ā</sup>tră Bidkar, capit<sup>ā</sup>nul se<sup>u</sup>: Ie<sup>ā</sup>l, și'l aruncă pre d<sup>ē</sup>nsul *ī*n vre-o parte a țerr<sup>ā</sup>nei lui Naboth, Izreelitului; căci amintesce'ți, c<sup>ā</sup>nd e<sup>u</sup> și tu mergeam *ī*mpreună calari *ī*n urma lui Ahab, tatului se<sup>u</sup>, c<sup>ā</sup> Iehova 'l *ī*mpovoră pre d<sup>ē</sup>nsul cu sarcina *ac<sup>é</sup>sta*: Da, am v<sup>ē</sup>đu<sup>t</sup> er<sup>ī</sup> s<sup>ā</sup>ngele lui Naboth, și s<sup>ā</sup>ngele fiilor se<sup>i</sup>, *đ*ice Iehova; și'ți voi<sup>ū</sup> respl<sup>ā</sup>ti *ī*n ogorul *ac<sup>é</sup>sta*, *đ*ice Iehova. Acum dec<sup>ī</sup> rădică'l, și aruncă'l pre el *ī*n ogorul *ac<sup>é</sup>sta*, dupre cuv<sup>ē</sup>ntul lui Iehova.

*Ė*ră Ahazia, regele lui Iuda, cum v<sup>ē</sup>đu *ac<sup>é</sup>sta*, fugi pre calea casei din gr<sup>ā</sup>dină. Și'l persecută pre d<sup>ē</sup>nsul Iehu, și *đ*ise: Lovi<sup>ți</sup>l și pre *ac<sup>é</sup>sta* *ī*n carul lui, la suișul Gur, ap<sup>ō</sup>p<sup>ē</sup> de Ibleam. Și el fugi la Meghido, și muri acolo. Și'l transportară servii lui *ī*n tr<sup>ā</sup>sură la Ierusalim, și'l *ī*mmorm<sup>ē</sup>ntară *ī*n morm<sup>ē</sup>ntul lui, cu p<sup>ā</sup>rin<sup>ți</sup>i se<sup>i</sup> *ī*n cetatea lui David. Și regi Ahazia preste Iuda *ī*n anul al un-spre-*đ*ec<sup>ē</sup>lea al lui Ioram, fiului lui Ahab.

Și veni Iehu la Izreel, și a<sup>u</sup>đind Iezabel 'și coloră ochii se<sup>i</sup>, și'și decora capul se<sup>u</sup>, și se uita prin fer<sup>ē</sup>stră. Și pre c<sup>ā</sup>nd *ī*ntra pre p<sup>ō</sup>rtă Iehu, *đ*ise ea: *Fost-au* norocit Zimri, cel ce a<sup>u</sup> ucis pre domnul se<sup>u</sup>? Și el rădic<sup>ā</sup>ndu'și fa<sup>č</sup>ia sa spre fer<sup>ē</sup>stră, *đ*ise: Cine *este* din ai mei? Cine? Și se uitară duo<sup>i</sup>, tre<sup>i</sup> dirig<sup>ē</sup>tori c<sup>ā</sup>-tră d<sup>ē</sup>nsul. Și *đ*ise: Arunca<sup>ți</sup>-o pre ea jos. Și o aruncară jos, și se stropiră din s<sup>ā</sup>ngele ei murul și caii; și a<sup>u</sup> calcat-o pre

- 34 ea cu picioare. Și după ce el a intrat, și a mâncat și beut,  
dise: Duceți-ve, de vedeți acum pre blăstămata acesta, și o înmor-  
35 mântați; căci este fiia de rege. Și se duseră spre a o înmor-  
mânta; dar nu aflară dintr'ênsa decât cranul, picioarele și palmele  
36 mânelor. Și întorcându-se 'i anunțară lui; și el dise: Acesta  
este cuvântul lui Iehova, ce 'l grăise prin servul său Iie, Teșbi-  
tul, dicând: În ogorul din Izreel vor mânca câinii carnea Ieza-  
37 belei. Și cadavrul Iezabelei va fi ca gunoșul pre fația câmpului  
din ogorul Izreel, încât nu vor dice: Acesta este Iezabel.

## CAPUL X.

*Toți fiii lui Ahab și profeții lui Baal estirpiți. Mortea lui Iehu*

- 1 Si Ahab avea șapte-deci de fii în Samaria. Și scrise Iehu  
epistole, și le trimise la Samaria către capi din Izreel,  
către cei mai bătrâni și către crescătorii copiilor lui Ahab, dicând:  
2 Acum! îndată ce va sosi la voi epistola acesta, fiind că aveți pre  
fiii domnului vostru, și care și căi și o cetate fortificată și arme,  
3 Apoi vedeți, care dintre fiii domnului vostru este mai bun și mai ca-  
pabil, și 'l stabiliți pre dânsul pre tronul părintelui său, și ve resbe-  
4 luiți pentru casa domnului vostru. Aceia înse se spălmăntară  
fărte, și diseră: Éca! doi regi nu putură sta înaintea lui, și cum  
5 vom sta noi? Și trimiseră către Iehu mai marele casei și mai  
marele cetății și cei mai bătrâni și crescătorii copiilor, dicând:  
Noi suntem servii tăi, și vom face orî-ce ni vei dice; nu vom  
stabili pre neminea rege; fă, orî-ce este plăcut în ochii tăi.  
6 Atunci scrise el către ei o a doua epistolă, dicând: De sun-  
teți ai mei, și ascultați de vócea mea, apoi luați capitele ómeni-  
lor, ale fiilor domnului vostru, și veniți la mine în Izreel mâne în  
óra acesta. (Éră fiii regelui, șapte-deci de ómeni, erau cu cei  
7 mai mari ai cetății, cari 'i cresceau pre ei.) Și s'au întemplat,  
cum sosi epistola la ei, luând pre fiii regelui, tăiară pre cei șapte-deci de  
ómeni, și puseră capitele lor în panere, și le trimiseră lui la Iz-  
8 reel. Și veni nunțiu, și anunță lui, dicând: Adu capitele fii-  
lor regelui. Și el dise: Faceți-le duoe grămădi la intrarea porții  
9 până demanétiă. Și s'au întemplat demanétiă, că el eși și stând dise  
către populus: Voi sunteți drepți; écă! eu am conjurat contra  
domnului mei și l'am ucis pre el; dar pre toți acestia cine 'i-au  
10 lovit? Cunósceți acum, că nu va căde pre pământ nemica din  
cuvântul lui Iehova, ce grăise Iehova contra casei lui Ahab; căci  
11 Iehova esecută, câte le grăise prin servul său Iie. Și Iehu ucise

pre toți, căși rămăseseră din casa lui Ahab în Izreel, și pre toți mări lui, și pre credincioșii lui și pre preoții lui, încât nu rămase nici o rămășiță.

Apoi sculându-se purcese, și veni la Samaria. Și pre drum, 12 fiind în colibă de păstori, Întâlni Iehu pre frații lui Ahazia, rege- 13 lui lui Iuda, și dise: Cine *sunteți*? Și ei diseră: *Suntem* frații lui Ahazia, și ne pogorîm, se felicităm pre fiul regelui și pre fiul regi- neî. Și el dise: Prindeți-i vii. Și-i prinseră pre ei vii, și-i jun- 14 ghiară aproape de puțul colibeî de păstori, patru-deci și două de omeni; nu lăsară nici unul dintr'ênșii.

Și purcedînd de acolo el află pre Iehonadab, fiul lui Re- 15 chab, *venind* spre întimpinarea lui; și-l felicită pre el, și-i dise lui: Este ânima ta așa de dréptă, precum ânima mea *este* cu ânima ta? Și Iehonadab respunse: Este. Dacă este, dă-mă mîna ta. Și-i dede mîna sa; și-l sui pre el în carul seû. Și el dise: Vine cu mine, 16 și veđi zelul meû pentru Iehova. Și-l sui în carul seû.

Și după ce el veni la Samaria, ucise pre toți cei remași de 17 Ahab în Samaria, până ce-l estirpi duple cuvîntul lei Iehova, ce-l grăise cătră Iie. Atunci adună Iehu pre tot populul, și li dise 18 lor: Ahab aû servit lui Baal puçin, *dar* Iehu 'i va servi mult. Acum 19 deci chiemați-mi pre toți profeții lui Baal, pre toți servii lui și pre toți preoții lui; se nu rămână neminea; căci am *a face* un mare sacrificiû lui Baal. Ori-cine va lipsi, nu va trăi. Dară Iehu făcu *acésta* cu înclăciune, spre a estirpi servitorii lui Baal. Și Iehu 20 dise: Proclamați serbătore solemnă pentru Baal. Și o proclamară. Și 21 Iehu trâmise cătră tot Israelul; și veniră toți servitorii lui Baal, și nu rămase neminea, carele n'ar li venit. Și veniră în casa lui Baal; și se implu casa lui Baal, de un fine la altul. Și el dise cătră 22 acela, care *era* preste vestimente: Scóte vestimente pentru toți servitorii lui Baal; și li scóse lor vestimente. Și Iehu și Iehonadab, 23 fiul lui Rechab, intrară în casa lui Baal; și el dise cătră servitorii lui Baal: Cercetați, și vedeți se nu fiă aci cu voi neminea dintre ser- vii lui Iehova, ci numai servitorii lui Baal. Și după ce intraseră, 24 spre a oferi oblațiuni și sacrificie de ardere, Iehu 'și puse sie'și afară opt-deci barbați, și dise: *Dacă* va scapa vre-unul din omenii, ce cû 'i am adus în mânele vóstre, atunci *va fi* vieță pen- tru vieță.

Și s'aû întêmplat, cum finiră de a oferi sacrificie de ardere, 25 dise Iehu cătră alergătorii și cătră capitani: Întrați, loviți-i pre ei: neminea se nu scape; și-i loviră pre ei săgetătorii și capitani cu ascuțitul sabiei, și-i aruncară afară; și aû mers până la cetate la casa lui Baal. Și aruncară afară idolii casei lui Baal, și-i ar- 26 seră. Și sfărămară idolul lui Baal, și dărămară casa lui Baal și 27 o făcură pre dînsa casa gunoiului până în ziua de astăzi. Așa 28 estirpi Iehu pre Baal din Israel. Dar Iehu nu se depărtă de la 29

- pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat, care făcuse pre Israel, se pecătuescă, *adecă* de la viții de aur, cei din Beth-El și din Dan.
- 30 Și Iehova grăi către Iehu: Fiind că ai făcut bine, esecutând cele drepte în ochii mei, și ai făcut casei lui Ahab toate, câte era în înima mea, fiii tîi până la a patra *generațiune* vor șede pre tronul lui Israel. Eră Iehu n'au luat aminte, se ămble cu înima sa întregă în legea lui Iehova, Dumnezeuului lui Israel; nu se depărtă de pecatele lui Ieroboam, care făcuse pre Israel, se pecătuescă.
- 32 În zilele acelea Iehova începu se scurteze pre Israel; căci Hazael
- 33 au bătut pre dênșii pre toate confiniile lui Israel; De la Iordan spre resărit, totă țerra Galaad, pre Gaditîi, pre Rubenitîi și pre Manasitîi, de la Aroer, ce *este* pre riul Arnon, *până* la Galaad și Bașan.
- 34 Și cele-l-alte fapte ale lui Iehu, și toate câte făcu, și totă puterea lui, ore nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel?
- 35 Și adormi Iehu cu părinții sei; și'l înmormentară pre dên-
- 36 sul în Samaria; și în locul lui regi Iehoahaz, fiul seü. Decî timpul, ce Iehu regise preste Israel în Samaria, *fu* duoe-deci și opt de anî.

## CAPUL XI.

*Athalia. Iehoaz. Iehoiada.*

- 1 **A**thalia, mama lui Ahazia, vedënd că au murit fiul ei, se
- 2 sculă și estirpi totă semënța regală. Inse Iehoșeba, fiia regelui Iehoram, sora lui Ahazia, luă pre Iehoaz, fiul lui Ahazia, 'l fură din meșilocul fiilor regelui, cari se omorîră, și'l ascunse pre el și nutricea sa în camera de dormit înaintea Athaliei,
- 3 și nu fu omorît. Și el era ascuns cu ea în casa lui Iehova șese anî. Eră preste țerră regi Athalia.
- 4 Inse în anul al șeptelea Iehoiada trămise, și luând pre capii preste sute pre capitani și alergătorii, 'i aduse la sine în casa lui Iehova, și făcu alianță cu dênșii, și'i jură în casa lui Iehova,
- 5 și li arătă lor pre fiul regelui. Și li ordonă lor, dicënd: Acesta *este* lucrul, ce aveți a face: o treime dintre voi, cari intră în ziua
- 6 de Sabbat, veți face guarda casei regale; Și o treime *va fi* la pörta Sur, și o treime la pörta de dinapoia alergătorilor; așa veți
- 7 face guarda templului, ca se nu se violeze. Și duoe trupe dintre voi, toți accia ce es în ziua de Sabbat, vor face guarda casei
- 8 lui Iehova de lângă rege. Și veți încunjura pre rege împrejur, fiă-earele avënd armele sale în mîna sa; și cel, ce va intra în șirurile *vöstre*, se va omori; și veți fi cu regele, când va eși și când va intra.

Și făcură capii preste sute toate, câte li ordonase Iehoiada, 9  
 preotul. Și luă fiă-carele pre ómenii scî: atât cei, ce întră în ziua  
 de Sabbat, cât și cei, ce es în ziua de Sabbat, și veniră la Ieho-  
 iada, preotul. Și dede preotul capilor preste sute lancele și scu- 10  
 turile regelui David, care *erau* în casa lui Iehova. Și alergătorii, 11  
 avênd fiă-care armele sale în mîna sa, steteră împrejurul  
 regelui, de la laturea dreaptă a templului până la cea stîngă, apró-  
 pe de altariu și de templu. Atunci scóse pre fiul regelui, și puse 12  
 pre el diadema, și *îi dede lui* testimoniul, și *l făcu* rege și *l unse* pre  
 dînsul; și bătînd din palme, strigară: Trăescă regele! Și auzînd 13  
 Athalia vócea popului, ce alerga, veni și ea cătră popul la casa  
 lui Iehova. Și ea vîdu, și éca! regele sta lângă colonă, dupre 14  
 datină, și capitani și trompetasii lângă rege; și tot populus țerei  
 se bucură și suflă în trîmbiță. Și Athalia *și sfășiă* vestimentele  
 sale, și strigă: Conjurațiune, conjurațiune! Și ordonă Iehoiada, 15  
 preotul, capilor de sute, capitaniilor armatei, și li dîse lor: Scoteti-  
 o pre ea din șiruri; și cine o va urma, uicideți-l cu sabia.  
 Căci preotul dîse: Se nu o ucidă în năuntru casei lui Iehova.  
 Așia puseră mînele asupra ei; și când sosi la calea, pre care merg 16  
 caii la casa regelui, fu ucisă acolo.

Și făcu Iehoiada alianțiă între Iehova și rege și popul, că vor 17  
 fi populus lui Iehova; și între rege și popul. Și întră tot populus 18  
 țerei în casa lui Baal, și o dărămă; altariile lui și idolii lui le  
 sfărămă cu totul, și pre Mattan, preotul lui Baal, l'au omorît înain-  
 tea altariilor. Și stabili preotul custodi preste casa lui Iehova.  
 Și lua pre capii preste sute și pre capitani și alergătorii și 19  
 tot populus țerei, și pogorîră pre rege din casa lui Iehova, și ve-  
 niră la casa regelui pre calea porței alergătorilor; și el ședu  
 pre tronul regilor. Și se bucură tot populus țerei și se linisci 20  
 cetatea; érá pre Athalia au omorît-o cu sabia în casa regelui.

De șapte ani *era* Iehoaș, când deveni rege. 21

## CAPUL XII.

### *Regatul lui Iehoaș.*

În al șeptelea an al lui Iehu deveni rege Iehoaș; și regi 1  
 patru-deci de ani în Ierusalim; și numele mamei lui *era*  
 Zibia din Beer-Șeba. Și făcu Iehoaș drepte în ochii lui Iehova, 2  
 în toate dîlele, ce *l înveță* pre dînsul Iehoiada, preotul. Înse 3  
 nălțimile nu se depărtară; populus sacrifica și tîmăia încă pre nălțimi.  
 Și dîse Iehoaș cătră preoți: Toți banii consacrați, ce se în- 4

troduc în casa lui Iehova, banii fiă-cărui *individ*, ce trece *prin*  
*numerațiune*, banii fiă-cărui după estimațiunea lui, toți banii, ce  
 5 ar veni în ânima cui-va, de a-l aduce în casa lui Iehova. Se-î iese  
 preoții la sine, fiă-carele de la cunoscutul seû, și se repara ze strică-  
 căciunile casei, unde s'ar afla o stricăciune.

6 Dară în anul al duoe-deci și treilea al regelui Iehoas, preoții  
 7 încă nu reparaseră stricăciunile casei. Pentru care regele Iehoas  
 chemat-aû pre Iehoiada, preotul, și pre cei-l-alti preoți, și li dîse:  
 Pentru ce n'ați reparat stricăciunile casei? Acum deci se nu *mai* luați  
 banii de la cunoscuții vos tri, ci se-î dați pentru stricăciunile casei.

8 Și consimțiră preoții, se nu *mai* iese banii de la popul, și se  
 9 nu repara ze stricăciunile casei; Ci luă Iehoiada, preotul, o ladă,  
 și deschise o bortă pre acoperișul ei, și o puse pre dînsa aprîpe  
 de altariu, la drepta intrărei în casa lui Iehova; și preoții, ce pă-  
 ziau ușia, puneau în ea toți banii, ce se introduceau în casa lui Iehova.

10 Și s'aû întîmplat, cînd vedeau, că *erau* mulți bani în ladă,  
 apoi se suia secretariul regelui și archiereul, și-î lega în *secolețe*,  
 11 și numerau banii, ce se aflau în casa lui Iehova. Și dederă ba-  
 nii cei numerați în mânele aceloră, cari făceau lucrul, cari aveaû  
 inspecțiunea asupra casei lui Iehova; și ei-î distribuiau teslarilor  
 12 și architecților, cari lucrau la casa lui Iehova; Și petrarilor și  
 cioplitorilor de petre, și spre a cumpara lemne și petre cioplite,  
 spre a repara stricăciunile casei lui Iehova, și pentru toate, câte  
 13 trebuiau la repara rea casei. Dară din banii, ce se introduceau în  
 casa lui Iehova, nu se făcu pentru casa lui Iehova cupe de argint,  
 forfec, tipsie, trompete, nici un vas de aur, ori vas de argint;  
 14 Ci-î dederă lucrătorilor, și ei repara u cu ei casa lui Iehova. Și nu  
 15 cereau compt de la ômenii, în ale căroră mâne s'aû dat banii, spre  
 16 a-î distribui lucrătorilor; căci lucrau cu credință. Banii de sa-  
 crificie pentru culpe și de sacrificie pentru pîcate nu se aduceau  
 în casa lui Iehova; *acestia* erau ai preoților.

17 Atunci se sui Hazael, regele Siriei, și se resbelui contra lui Gath  
 și-î con ceri; apoi și întôrse Hazael fația sa, spre a se sui con-  
 18 tra Ierusalimului. Și luă Iehoas, regele lui Iuda, toate cele consa-  
 crate, câte le consacraseră Iosafat, și Iehoram, și Ahazia, părinții  
 sei, regii lui Iuda, și propriile sale consacrațiuni, și tot aurul, ce  
 se află în tesaurele casei lui Iehova, și ale casei regelui, și le tră-  
 mise cătră Hazael, regele Siriei. Și *acesta* se retrase de la Ierusalim.

19 Și cele-l-alte fapte ale lui Iehoas, și toate câte făcu, ôre  
 20 nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Dar scu-  
 lându-se servitorii lui, făcură conjurațiune, și uciseră pre Iehoas  
 21 în casa Milo, la pogorișul cătră Silla. Căci Iozachar, fiul  
 lui Simeath, și Iehozabad, fiul lui Šomer, servitorii lui, 'l loviră pre  
 el, încât muri. Și-î înmormîntară cu părinții sei în cetatea lui  
 David; și în locul lui regi Amasia, fiul seû.



## CAPUL XIII.

*Jehoahaz și Ioaf, regi ai lui Israel. Morteala lui Elisei. Miracolele după moartea sa.*

În anul al două-deci și treilea al lui Iehoas, fiului lui A- 1  
hazia, regelui lui Iuda, regi Iehoahaz, fiul lui Iehu, pre- 2  
ste Israel în Samaria, șapte-spre-dece ani. Și făcu rele în ochii 2  
lui Iehova și urmă pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat, care  
făcuse pre Israel, se pecătuiescă; nu se depărtă de ele. Și se 3  
aprinse mânia lui Iehova asupra lui Israel, și-l trăda în mâna lui  
Hazael, regelui Siriei, și în mâna lui Benhadad, fiului lui Hazael, 4  
în toate zilele lor. Și se rugă Iehoahaz lui Iehova, și-l ascultă pre  
el Iehova; căci vedu strămtoarea lui Israel, fiind că regele Siriei  
l'opresa pre el. (Și Iehova dede lui Israel un liberator, și eșiră 5  
de sub mâna Sirienilor; și locuiră fiul lui Israel în corturile lor, ca  
mai înainte. Cu toate acestea el nu se depărtară de la pecatele 6  
casei lui Ieroboam, care făcuse pre Israel, se pecătuiescă; în ele  
âmblău el; și încă remase dumbrava în Samaria). Căci nu re- 7  
masese lui Iehoahaz popul, de cât cinci-deci de călăreți și dece  
care și dece miș de pedestri; fiind că l'au estirpit pre el regele  
Siriei, și l'au făcut ca pravul calcat în arie.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iehoahaz, și toate câte făcu, 8  
și puterea lui, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui  
Israel? Și adormi Iehoahaz cu părinții sei, și-l immormentară în 9  
Samaria; și în locul lui regi Ioaf, fiul se.

În anul al trei-deci și șeptelea al lui Iehoas, regelui lui Iuda, 10  
regi Ioaf, fiul lui Iehoahaz, preste Israel în Samaria, șese-spre-  
dece ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova, nu se depărtă de la 11  
toate pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat, care făcuse pre Israel,  
se pecătuiescă; în ele âmblă el. Și cele-l-alte fapte ale lui Ioaf, 12  
și toate câte făcu, și puterea lui, cum se resbelui contra lui Amazia,  
regelui lui Iuda, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui  
Israel? Și Ioaf adormi cu părinții sei; și pre tronul lui șed. 13  
Ieroboam; și se immormentă Ioaf în Samaria cu regiul lui Israel.

Și Elisei devenise bolnav de bolnăvia sa, de care muri; și se 14  
pogori Ioaf, regele lui Israel, și plânse pre fația lui, și dise: Pă-  
rinte, părinte, carul lui Israel, și călărimea lui! Și Elisei dise  
cătră el: Iea un arc și nisce săgeți; și-l luă arc și săgeți. 15  
Și el dise cătră regele lui Israel: Pune mâna ta pre arc; și puse mâna 16  
sa pre dânsul; și Elisei puse mânele sale pre mânele regelui.  
Și dise: Deschide ferestra despre resărit. Și o deschise. Și Elisei 17  
dise: Săgetă; și săgetă. Și dise: Săgeta mântuirii lui Iehova, și  
săgeta mântuirii de Sirieni! Și voi bate pre Sirieni la Afeck până

- 18 la nimicire. Și dise: Iea săgeți; și le-aŭ luat; și dise el cătră regele lui Israel: Lovesce în pământ; și lovit de trei ori și  
 19 stete. Și se mânia asupra lui omul lui Dumneđu, și dise: Trebuia se lovesci de cinci sau de șese-ori; atunci ai fi bătut pre Sirieni până la nimicire; acum înse de trei ori numai vei bate pre Sirieni.
- 20 Și muri Elisei, și 'l-aŭ înmormântat pre el. Și la începutul  
 21 anului nisce trupe de Moabiți făcură incursiune în țerră. Și s'aŭ întemplat în ora, ce se înmormântă un om, écă! aŭ vedut o trupă; și aruncă pre omul în mormântul lui Elisei; și cum ajunse omul, și se atinse de osele lui Elisei, aŭ re'nviat și aŭ stat pre picioarele sale.
- 22 Êră Hazael, regele Siriei, oprise pre Israel în tôte dillele lui  
 23 Iehoahaz. Și Iehova compătimi cu ei, și se îndură de ei, și aŭ căutat pre ei, pentru alianția sa cu Abraam, Isaac și Iacob; n'aŭ voit se'i estirpescă pre ei, și nu'i aruncă de la fația sa, până acum. Și Hazael, regele Siriei, aŭ murit, și în locul lui regi  
 24 Benhadad, fiul seŭ. Și Ioăș, fiul lui Iehoahaz, lua érăși din mâna lui Benhadad, fiului lui Hazael, cetățile, ce Hazael le luase din mâna lui Iehoahaz, tatului lui, în resbel. Ioăș 'l bătut de trei ori pre el, și aŭ reluat cetățile lui Israel.

## CAPUL XIV.

Amazia, regele lui Iuda. Ioăș și Ieroboam al duoilea, regiŭ lui Israel.

- 1 În anul al duoilea al lui Ioăș, fiului lui Iehoahaz, regelui lui  
 2 Israel, deveni rege Amazia, fiul lui Iehoăș, regelui lui Iuda.
- 3 De duoe-deci și cinci de ani era el, când deveni rege. și regi  
 4 duoe-deci și nouă de ani în Ierusalim. Și numele mamei lui era  
 5 Iehoadan din Ierusalim. Și făcu drepte în ochii lui Iehova, dară  
 6 nu ca David, tatul lui; aŭ făcut tot, ce făcuse Iehoăș, tatul seŭ.
- 7 Înse nălțimile nu le departară; populus sacrifică și tămăia încă pre năl-  
 8 țimile. Și s'aŭ întemplat, cum se întări regatul în mâna lui, uci-  
 9 se el pre servitoriŭ seŭ, cariŭ uciseseră pre regele, tatul seŭ. Înse  
 10 copiii ucigașilor nu'i ucise; duple cum este scris în cartea legiŭ lui  
 11 Moise, unde aŭ ordonat Iehova, dicând: Părinții se nu se omoră  
 12 pentru fiŭ, nici fiŭ se se omoră, pentru părinți, ci fiă-carele  
 13 se se omoră pentru pecatul seŭ. Acesta omori din Edom dece  
 14 miŭ în valea sărei, și conceri Sela prin resbel, și aŭ chîemat nu-  
 15 mele ei Ioetheel până în ziua de astăzi.
- 16 Atunci trâmuse Amazia nunți cătră Ioăș, fiul lui Iehoahaz,

fiului lui Iehu, regelui lui Israel, zicând: Vină, se ne uita în fața. 9  
 Și Ioș, regele lui Israel, trimise către Amazia, regele lui Iuda, 9  
 zicând: Spinul din Liban a trimis către Cedrul din Liban, zicând:  
 Dă fiia ta de femeie fiului meu; dar o feră, care *era* în Liban, trecu și  
 calcă pre Spinul. Ai bătut în adevăr pre Edom, și anima ta s'a înăl- 10  
 țat; mulțumesc-te de gloria ta și rămâi în casa ta; pentru ce pro-  
 vocă un rău, de care vei cade, tu și Iuda cu tine? Dar Amazia 11  
 nu asculta. Deci Ioș, regele lui Israel, se sui, și se uita în fa-  
 ță, el și Amazia, regele lui Iuda, în Beth-Semeș, care *este* al lui Iuda.  
 Și Iuda fu bătut de către Israel; și a fugit fiă-carele la corturile 12  
 sale. Și Ioș, regele lui Israel, prinse pre Amazia, regele lui 13  
 Iuda, fiul lui Iehoș, fiului lui Ahazia, în Beth-Semeș; și venind la  
 Ierusalim a ruinat murul Ierusalimului de la porța Efraim până la  
 porța colțului, patru sute de coți. Și luând tot aurul și argintul 14  
 și toate vasele, ce se afla în casa lui Iehova, și în tesaurele casei  
 regelui, și obșed, se reîntorse în Samaria.

Și cele-lalte fapte ale lui Ioș, ce le făcu, și puterea lui și 15  
 cum se rebelui cu Amazia, regele lui Iuda, ore nu *sunt* scrise în car-  
 tea Cronicelor regilor lui Israel? Și Ioș adormi cu părinții sei, 16  
 și se înmormântă în Samaria cu regiul lui Israel; și în locul lui  
 regi Ieroboam, fiul său.

Și Amazia, fiul lui Iehoș, regele lui Iuda, a trăit după mórtea 17  
 lui Ioș, fiului lui Iehoahaz, regelui lui Israel, cinci-spre-dece ani.  
 Și cele-lalte fapte ale lui Amazia nu *sunt* scrise în cartea Cro- 18  
 nicelor regilor lui Iuda? Făcură înse contra lui o conjurațiune în 19  
 Ierusalim, și el fugi la Lachiș; dară trimiseră pre urma lui la La-  
 chiș, și'l omoriră pre el acolo. Și 'l-au transportat pre căl și 20  
 se înmormântă cu părinții sei în Ierusalim, în cetatea lui David.

Și tot populusul lui Iuda luă pre Azaria, fiind de șese-spre- 21  
 dece ani, și'l făcu pre el rege în locul tatului său Amazia. El e- 22  
 difică Elath, și'l reîntorse la Iuda, după ce regele a adormit cu  
 părinții sei.

În anul al cinci-spre-decelea al lui Amazia, fiului lui Iehoș, re- 23  
 gelui lui Iuda, regi în Samaria Ieroboam, fiul lui Ioș, regelui lui  
 Israel, patru-deci și unul de ani. Și a făcut rele în ochii lui 24  
 Iehova; nu se depărta de la toate pecatele lui Ieroboam, fiului lui  
 Nebat, care făcuse pre Israel, se pecătuéscă. Acesta a resta- 25  
 bilit confinia lui Israel, de la intrarea Hamath până la marea din  
 șes, după cuvântul lui Iehova, Dumnezeului lui Israel, ce a grăit prin  
 servul său Iona, fiul lui Amitai, profetul, de la Gat-Hefer. Căci 26  
 Iehova vedu tristeția lui Israel cea foarte amară, fiind că nu *era*  
 nici un închis și nici un lasat și nici un mântuitori pentru Is-  
 rael. Și Iehova nu dișe, că va șterge de sub ceri numele lui 27  
 Israel, ci'l mântui prin mâna lui Ieroboam, fiului lui Ioș.

Și cele-lalte fapte ale lui Ieroboam, și toate câte le făcu, și 28

puterea lui, și cum s'aũ resbeluit, și cum aũ reluat Damascul, și Hamath al lui Iuda pentru Israel, ore nu *sunt* scrise în cartea Croni-  
 29 celor regilor lui Israel? Și Ieroboam adormi cu părinții sei, cu regiul lui Israel; și în locul lui regi Zacharia, fiul seũ.

## CAPUL XV.

*Regiul Asiriei încep a ataca pre regiul lui Israel și al lui Iuda.*

- 1 În anul al duoe-decã și șeptelea al lui Ieroboam, regelui lui Is-
- 2 rael, regi Azaria, fiul lui Amazia, regelui lui Iuda. De șese-  
 spre-dece ani *era* el, când deveni rege, și el regi cincã-decã și duoi  
 de ani în Ierusalim. Și numele mamei lui *era* Iecholia din Ierusalim.
- 3 Și făcu drepte în ochii lui Iehova, în tocma cum făcuse Amazia,
- 4 tatul seũ. Dar nălțimile nu se departară; populusl încă sacrifica și  
 tãmăia pre nălțimile.
- 5 Și Iehova lovi pre rege, și el fu lepros până în ziua morței  
 sale, și locuia într'o casă separată. Și asupra palatului *era* Iotham,  
 fiul regelui, judecând populusl țerei.
- 6 Și cele-l-alte fapte ale lui Azaria, și toate câte le făcu, ore nu *sunt*
- 7 scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Și Azaria adormi  
 cu părinții sei, și se înmormentă cu părinții sei în cetatea lui Da-  
 vid; și după el aũ regit Iotham, fiul lui.
- 8 În anul al trei-decã și optulea al lui Azaria, regelui lui Iuda,
- 9 regi în Samaria preste Israel Zacharia, fiul lui Ieroboam,
- 10 șese luni. Și făcu rele în ochii lui Iehova, precum făcuseră părinții  
 lui; nu se departă de la pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat,  
 care făcuse pre Israel, se pecătuescă. Și în contra lui se con-  
 jură Șallum, fiul lui Iabeș, și'l lovi în fația populuslui, și'l omorî  
 pre el, și regi în locul lui.
- 11 Și cele-l-alte fapte ale lui Zacharia, éca! *sunt* scrise în car-
- 12 tea Cronicelor regilor lui Israel. Acesta *este* cuvântul lui Iehova,  
 ce'l grăise cătră Iehu, dicând: Fiii tăi vor șede pre tronul lui Is-  
 rael până la a patra *generațiune*. Și se făcu așa.
- 13 Șallum, fiul lui Iabeș, deveni rege în anul al trei-decã și noulea
- 14 al lui Uzia, regelui lui Iuda, și el regi o lună de zile în Samaria. Căci  
 Menahem, fiul lui Gadi, se sui de la Tirza, și veni la Samaria, și  
 lovi pre Șallum, fiul lui Iabeș, în Samaria, și'l ucise, și regi în
- 15 locul lui. Și cele-l-alte fapte ale lui Șallum, și conjurațiunea, ce  
 aũ făcut, éca! *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel.
- 16 Atunci Menahem bātu Tifsah și pre toți cei dintr'ênsa, și confiniile  
 ei, până la Tirza; fiind că nu 'i-aũ deschis *porțile*; pentru acesta o  
 bātu pre ea; și pre toate femeile îngrecate dintr'ênsa le-aũ spintecat.

În anul al trei-deci și noulea al lui Azaria, regelui lui Iuda, 17  
regi Menahem, fiul lui Gadi, preste Israel dece ani în Samaria.  
Și făcu rele în ochii lui Iehova; nu se departă în toate zilele lui 18  
de la pecatele lui Ieroboam, fiului lui Nebat, care făcuse pre Is-  
rael, se pecătuiescă. Atunci a venit Pul, regele Asiriei, contra 19

terrei; și Menahem dede lui Pul o mie talente de argint, ca se fiă  
cu sine mâna lui, spre a întări regatul în mâna sa. Și Menahem 20  
scose argintul din Israel, de la toți cei puternici în avere, câte  
cinci-deci de seculteție de argint de la fișă-carele, spre a le da rege-  
lui Asiriei. Și regele Asiriei se întorse, și n'a stat acolo în țerră.

Și cele-lalte fapte ale lui Menahem, și toate câte le făcu, ore 21  
nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel? Și Menahem 22  
adormi cu părinții sei. Și în locul lui regi Pekahia, fiul se.

În anul al cinci-decelea al lui Azaria, regelui lui Iuda, regi Pe- 23  
kahia, fiul lui Menahem, preste Israel în Samaria două ani. Și făcu 24  
rele în ochii lui Iehova; nu se departă de la pecatele lui Iero-  
boam, fiului lui Nebat, care făcuse pre Israel, se pecătuiescă. Și 25  
contra lui se conjură Pekah, fiul lui Remalia, capitanul se, și 'l-au  
lovit în Samaria, în palatul casei regale, împreună cu Argob și  
Arie, având cu sine și cinci-deci de bărbați dintre Galaadiți, și 'l  
ucise pre el, și regi în locul lui.

Și cele-lalte fapte ale lui Pekahia, și toate câte le făcu, éca! 26  
sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel.

În anul al cinci-deci și douăilea al lui Azaria, regelui lui Iuda, 27  
regi Pekah, fiul lui Remalia, preste Israel în Samaria, două-deci de ani.  
Și făcu rele în ochii lui Iehova; nu se departă de la pecatele 28  
lui Ieroboam, fiului lui Nebat, care făcuse pre Israel, se pecătuiescă.  
În zilele lui Pekah, regelui lui Israel, veni Tiglath-Pileser, regele A- 29  
siriei, și concesi lion și Abel-Beth-Maacha și Ianoah și Kedeș și  
Hazor și Galaad și Galilea, totă țerra lui Neftali, și 'l-au dus pre  
ei în esil la Asiria. Și Hoșea, fiul lui Ela, făcu conjurațiune con- 30  
tra lui Pekah, fiului lui Remalia, și 'l lovi, și 'l ucise pre el, și regi  
în locul lui, în anul al două-decelea al lui Iotham, fiului lui Uzia.

Și cele-lalte fapte ale lui Pekah, și toate câte le făcu, éca! 31  
sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Israel.

În anul al douăilea al lui Pekah, fiului lui Remalia, regelui lui 32  
Israel, regi Iotham, fiul lui Uzia, regelui lui Iuda. De două-deci și 33  
cinci de ani era el, când deveni rege, și el regi șese-spre-dece ani  
în Ierusalim. Și numele mamei sale era Ierușa, fiia lui Zadok.  
Și el făcu drepte în ochii lui Iehova; făcu toate, câte făcuse Uzia, ta- 34  
tul se. Dar nălțimile nu se departară; popoul încă sacrifica 35  
și tămăta pre nălțimile. Acesta edifică porța cea superiôră a ca-  
sei lui Iehova. Și cele-lalte fapte ale lui Iotham, și toate câte le 36  
făcu, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda?  
În zilele acelea începu Iehova, se trâmăta contra lui Iuda pre Re- 37

38 zin, regele Siriei, și pre Pekah, fiul lui Remalia. Și Iotham a dormi cu părinții săi, și se înmormântă cu părinții săi în cetatea lui David, părintelui său. Și în locul lui regi Ahaz, fiul lui.

## CAPUL XVI.

*Ahaz, regele lui Iuda. Idolatria sa.*

1 În anul al șapte-spre-decelea al lui Pekah, fiului lui Re-  
 2 malia, regi Ahaz, fiul lui Iotham, regelui lui Iuda. De duodeci de ani *era* Ahaz, când deveni rege, și el regi șese-spre-dece ani în Ierusalim; înse nu făcu drepte în ochii lui Iehova, Dumnezeuul său, ca David, părintele său. Ci âmbă în calea regilor lui Israel, trecu chiar pre fiul său prin foc, după abominațiunile națiunilor, ce Iehova le alungase de la fața fiilor lui Israel. Și sacrifică și tămâia pre nălțimi și pre colii și sub tot arborele verde.  
 5 Atunci se suiră cătră Ierusalim spre resbel Rezin, regele Siriei, și Pekah, fiul lui Remalia, regele lui Israel; și asediară pre Ahaz, dar nu putură se' învingă pre dânsul. În timpul acela Rezin, regele Siriei, reduse Elath cătră Siria, și alungă pre Iudeii din Elath; și venind Sirienii la Elath locuiră acolo până în ziua de astăzi. Eră Ahaz trimise nunți cătră Tiglath-Pileser, regele Asiriei, dicând: Eă *sum* servul tău și fiul tău: sui-te și me eliberă din mâna regelui Siriei, și din mâna regelui lui Israel, cari s'au sculat contra mea. Și luă Ahaz argintul și aurul, ce se afla în casa lui Iehova, și în tesaurele casei regelui, și le trimise dar regelui Asiriei. Și'l ascultă pre dânsul regele Asiriei, și se sui regele Asiriei în contra Damascului, și'l concesi, și strămută *pre* *popul* la Kir, și pre Rezin 'l ucise.  
 10 Și se duse regele Ahaz la Damasc spre întimpinarea lui Tiglath-Pileser, regelui Asiriei, și vedu altariul din Damasc. Și trimise regele Ahaz cătră Uria, preotul, desemnul altariului și forma lui după făptura lui întregă. Și Uria, preotul, edifică altariul, în totul, cum trimisese regele Ahaz din Damasc. Așia 'l făcu *pre dânsul* Uria, preotul, până ce veni regele Ahaz din Damasc. Și când regele veni din Damasc, regele vedu pre altariul; și se apropiă regele de altariu și oferă cacrificie pre el. Și arse sacrificiul său de ardere și sacrificiul său pânatic, și versă libațiunea sa, și stropi altariul cu sângele sacrificiilor sale pacifice. Și strămută pre altariul de aramă, cel de dinaintea lui Iehova, din fața casei, dintre altariul său și casa lui Iehova, și'l puse de laturea de mîdiă-nópte  
 15 a *acestui* altariu. Și ordonă regele Ahaz lui Uria, preotului, dicând;



Se arzi pre altariul cel mare sacrificiul de ardere de demanția, și sacrificiul pânatic de séră, și sacrificiul de ardere al regelui și sacrificiul seŭ pânatic, împreună cu sacrificiul de ardere al întregului popul al țerei și cu sacrificiul seŭ pânatic și libațiunea sa; și se stropesci preste el tot sângele sacrificiului de ardere și tot sângele sacrificiului; érá altariul cel de aramă se'mi fiă mie de consultat. Și făcu Uria, preotul, în totul cum 'i ordonase lui regele Ahaz. 16  
 Și tăia regele Ahaz privazele de la base, și depărtă de pre ele spălătoria, și pogori marea de pre boii de aramă cei de desubtul ei, și o puse pre o basă de pētră. Și coridorul pentru Sabbath, ce se edificase în templu, și intrarea regelui cea de afară, le depărtă din casa lui Iehova pentru regele Asiriei. 17

Și cele-l-alte fapte ale lui Ahaz, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Și adormi Ahaz cu părinții seŭ, și se înmormântă cu părinții seŭ în cetatea lui David; și în locul lui regi Hezekia, fiul seŭ. 18

## CAPUL XVII.

*Hoșea, ultimul rege al lui Israel. Israelii strămutați în Asiria.*

În al două-spre-decelea an al lui Ahaz, regelui lui Iuda, 1  
 regi Hoșea, fiul lui Ela, în Samaria preste Israel nouă ani. 2  
 Și el făcu rele în ochii lui Iehova, dar nu ca regii lui Israel, cari fuseseră mai nainte de el. Contra lui se sui Șalmanser, regele Asiriei; și Hoșea 'i deveni lui serv, și 'i dade lui tribut. 3  
 Dar regele Asiriei descoperi o conjurațiune la Hoșea, că trimisese nunți către So, regele Egiptului, și nu dade tributul regelui Asiriei, ca în fiă-care an; de aceea 'l închise regele Asiriei, și 'l lega într'o închisóre. Și se sui regele Asiriei prin totă țerra, și sosi la Samaria și o asedia trei ani. Érá în anul al nou-lea al lui Hoșea regele Asiriei conceri pre Samaria, și el strămută pre Israel în Asiria, și 'i aședă la Hala și la Habor, lângă riul Gozan, și în cetățile Meșilor. 4

Acesta s'aŭ întemplat, pentru că fiii lui Israel pecătuiseră în contra lui Iehova, Dumnezeuului lor, carele 'i scosese din pământul Egiptului, de sub mână lui Faraon, regelui Egiptului, și ei se temuseră de alți deŭ. Și âmblară în statutele națiunilor, ce le alungase leheva de dinaintea fiilor lui Israel, și în cele ale regilor lui Israel, pre care le făcuseră. Și aŭ făcut fiii lui Israel pre furiș fapte, ce nu erau drepte înaintea lui Iehova, Dumnezeuului lor, și 'și-aŭ edificat loru'și nălțimi în toate cetățile lor, de la turnul 5 6 7 8 9

- 10 custodilor până la cetatea cea fortificată. Și 'și-a rădicat stru-  
 11 tue și dumbrave pre tot colul înalt și sub tot arborele verde. Și  
 acolo tămăiau pre toate nălțimile ca națiunile, pre carele Iehova le  
 alungase de dinaintea lor; și făceau fapte rele spre a mânia pre  
 12 Iehova. Și au servit idolilor, de cari Iehova li dădese: Se nu  
 faceți fapta aceasta.
- 13 Și preveni Iehova pre Israel și pre Iuda prin mâna tuturor  
 14 profetilor și a tuturor veștorilor, dîcînd: Re'ntorceți-ve de la căile  
 vîstre cele rele, și păziți preceptele mele și statutele mele duple  
 15 în Iehova, Dumneșul lor. Și desprețuiră statutele lui și alianța  
 lui, ce o făcuse cu părinții lor, și mărturiile lui, ce le deduse lor;  
 și merșeră după vanitate, și deveniră vani, și după națiunile cele  
 16 de prin prejurul lor, de carele Iehova li ordonase, se nu facă ca  
 ele. Și părăsiră toate preceptele lui Iehova, Dumneșul lor, și 'și  
 17 făcură lor 'și imagini versate, două vite, și făcură o dîmbravă, și  
 se închinară la totă oștirea ceriului, și serviră lui Baal. Și 'ș tre-  
 18 cură fiili lor și fiile lor prin foc, și întrebunțară divinațiuni și  
 augurie, și se vîndură pre sine 'și spre a face rele în ochii lui  
 19 Iehova, ca se 'l mînie pre el. Pentru acesta Iehova se mîniă foarte  
 20 contra lui Israel, și 'l depărta de la fața sa; nu remase decît nu-  
 mai sementia lui Iuda. Înse și Iuda nu observă preceptele lui  
 21 Iehova, Dumneșul se, ci amblă după statutele, ce Israel făcuse.
- 22 Și Iehova lepădă totă sementia lui Israel, și 'i strămora pre ei,  
 și 'i trada în mîna spoliatorilor, până ce 'i aruncase de la fața sa.
- 23 Căci se desbină Israel de la casa lui David, și făcu rege pre Ie-  
 roboam, fiul lui Nebat, și Ieroboam abătu pre Israel din urma lui  
 24 Iehova, și 'l făcu, se pecătuescă pecat mare. Căci fiili lui Israel  
 25 amblară în toate pecatele lui Ieroboam, pre care făcuse; nu se departară  
 de la ele. Până ce Iehova departă pre Israel de la fața sa, cum  
 grăise prin mîna tuturor servilor se, a profetilor. Și se strămuta  
 Israel din pămîntul se în Asiria, până în ziua de astăzi.
- 26 Și aduse regele Asiriei *ômenî* din Babilon, de la Cutha și  
 de la Ava și de la Hamath și de la Sefarvaim, și 'i strămută în ce-  
 27 tățile Samariei în locul fiilor lui Israel, și ei luară în posesiune Sa-  
 maria, și locuiră în cetățile ei. Și s'au întemplat la începutul lo-  
 cuirei lor acolo, că nu se temură de Iehova; și trâmise Iehova lei  
 între ei, cari 'i sfășiau pre ei. Și vorbiră cătră regele Asiriei, dî-  
 cînd: Națiunile, ce le-ai strămutat și le-ai aședat în cetățile Sa-  
 mariei, nu cunosc datina Dumneșului țerei; pentru aceea trâmise  
 lei pîntre ei, și écă! 'i sfășia pre ei, fiind că nu cunosc datina Dum-  
 neșului țerei. Atunci regele Asiriei ordonă, dîcînd: Duceți în-  
 colo pre unul din preoții, ce ați strămutat de acolo, ca se mîrgă și se

locuiescă acolo și se'i învețe pre ei de datina Dumneșului țerei. Și unul din preoții, pre cari'i strămutase din Samaria, veni și lo- 28  
cui în Beth-El, și'i înveță, cum se se témă de Iehova. Înse fi- 29  
care națiune 'și făcea dei sie'si, și'i puse în casele nălțimilor, ce  
le făcuseră Samaritenii, fiă-care națiune în cetățile, unde locuia.  
Și barbații din Babilon 'și făcură pre Suchoth-Benoth, și barbații 30  
din Cuth 'și făcură pre Nergal, și barbații din Hamath 'și făcură  
pre Așima, Și Aveii 'și făcură pre Nibhaz și pre Tartak, și Se- 31  
farvaimii ardeau pre fiit lor în foc lui Adramelech și lui Aname-  
lech, deilor Sefarvaimilor. Așia se temeau de Iehova și'si fă- 32  
ceau încă loru'si din mulțimea lor preoți ai nălțimilor, cari'i sa-  
crificau pentru ei în casele nălțimilor. Se temeau de Iehova, și 33  
serviau propriilor dei, duple datina națiunilor, de unde se stră-  
mutaseră.

Până în ziua de astăzi fac duple datinele de mai înainte; nu 34  
se tem de Iehova și nu fac duple statutele lui, duple judecata lui,  
și duple legea și preceptul, ce ordonase Iehova fiilor lui Iacob,  
pre carele 'l numi Israel; Cu cari'i Iehova făcuse alianță și li 35  
ordonă, dicend: Se nu ve temeți de alți dei, și se nu ve închinați  
lor, nici se li serviți lor, nici se sacrificați lor; Ci de Iehova, 36  
carele ve scose pre voi din pământul Egiptului cu putere mare și  
cu brațu întins, de el se ve temeți, și lui se ve închinați, și lui  
se sacrificați. Și statutele și judecățile și legea și preceptul, ce 37  
scrise pentru voi, se observați a le esecuta în toate zilele, era  
de alți dei se nu ve temeți. Și alianța, ce am făcut cu voi, se 38  
nu o uitați; și se nu ve temeți de alți dei. Ci de Iehova, Dum- 39  
neșul vostru, se ve temeți; și el ve va elibera din mâna tuturor  
inimicilor vostri. Dar n'au ascultat, ci au făcut duple datinele 40  
lor de mai înainte.

Și națiunile acestea se temeau de Iehova, dar serviau ima- 41  
ginilor lor sculcate; și fiit lor și fiit fiilor lor, precum părinții  
lor făcuseră, așia fac și ei până în ziua de astăzi.

## CAPUL XVIII.

*Hezekia, regele de Iuda. Sennacherib, regele Asiriei.*

Și s'au întâmplat, în al treilea an al lui Hoșea, fiului lui Ela, 1  
regelui lui Israel, regi Hezekia, fiul lui Ahaz, regelui lui  
Iuda. De două-deci și cinci de ani era el, când deveni rege; și două- 2  
zeci și nouă de ani regi el în Ierusalim. Și numele mamei lui era Abi,  
fiia lui Zacharia, Și el făcu dreptă în ochii lui Iehova, în totul, cum 3

4 făcuse David, părintele lui. El departa nălțimile, și strică statuetele, și tăia dumbravele, și sfărâmă șerpele cel de aramă, ce-l făcuse Moise; căci până în zilele acele, fiii lui Israel 'i tămăduiră lui; și-l denumi Nehuștan (o bucată de aramă). El se încredu în Iehova, Dumnezeuul lui Israel; și nu mai era după dânsul asemenea lui între toți regii lui Iuda; și nici între cei de mai nainte de el. Căci se alipi de Iehova; nu se departa de dinapoia lui, ci păzi preceptele lui, ce Iehova le ordonase lui Moise.

7 Și Iehova era cu el; el prospera unde eșia; și se revoltă contra regelui Asiriei, și nu-i servi lui. El ênsuși bătutu pre Filistenii până la Gaza și confiniele ei, de la turnul custodilor până la cetatea cea fortificată.

9 Și s'aũ întemplat în al patrulea an al regelui Hezekia, care era al șeptelea an al lui Hoșea, fiului lui Ela, regelui lui Israel, că Șalmaneser, regele Asiriei, se sui contra Samariei și o asedia. Și după finitul de trei ani o conțeri; în al șeselea an al lui Hezekia, care este al noulea al lui Hoșea, regelui lui Israel, se conțeri Samaria.

11 Și regele Asiriei strămută pre Israel în Asiria, și-l aședă la Halach și la Habor lângă fluviul Gozan, și în cetățile Meșilor. Fiind că nu ascultară de vocea lui Iehova, Dumnezeuului lor, ci calcară alianța lui, toate câte ordonase Moise, servul lui Iehova, și nu le ascultară, nici le făcură. Și în al patru-spre-decelea an al lui Hezekia, regelui, se sui Senacherib, regele Asiriei, contra tuturor cetăților fortificate ale lui Iuda, și le conțeri. Și trâmise Hezekia, regele lui Iuda, către regele Asiriei în Lachis, dîcînd: Am pecătuit; retrage-te de la mine; ori-ce 'mî vei impune asupra mea, voiũ porta. Și-l impuse regele Asiriei asupra lui Hezekia, regelui lui Iuda, trei-sute talente de argint și trei-deci talente de aur. Și-l dede Hezekia tot argintul aflat în casa lui Iehova, și în tesaurele casei regelui. În timpul acela Hezekia tăia de pre ușile templului lui Iehova, și de pre ușorii, aurul cu care Hezekia, regele lui Iuda, 'i acoperise, și-l dede regelui Asiriei.

17 Și trâmise regele Asiriei din Lachiș pre Tartan și pre Rabсарis și pre Rabșake contra regelui Hezekia cu putere mare la Ierusalim. Și ei se suiră, și veniră la Ierusalim. Și după ce s'aũ suit, veniră și steteră lângă apaducele iazului de sus, care este în calea cea mare a țerranei albitoriului. Și strigară către rege, și eșiră la ei Eliakim, fiul lui Hilkia, care era preste casă, și Șebna, secretariul, și Ioah, fiul lui Asaf, cancelariul.

19 Și dîse către ei Rabșake: Spuneți acum lui Hezekia: Așia dîce regele cel mare, regele Asiriei: Care este încrederea aceea, în care te încrești? Tu dîci, (dar sunt vorbe numai din buze); Am consiliul și puterea pentru resbel. Dar în cine te încrești, încât te revoltezi contra mea?

Ecă acum! tu te încrești în tolagul de trestia cea frântă, în 21  
 Egipt, pre care, dacă se va răsădina cine-va, și va înțepa mâna sa,  
 și o va străpunge; ast-feliu este Faraon, regele Egiptului, cătră toți  
 ei ce se încred în el. Eră de 'mî vești dice: În Iehova, Dumne- 22  
 leul nostru, ne încredem; nu este însuși acela, a căruia nălțimi și  
 altare le departase Hezekia, și dise lui Iuda și lui Ierusalim: Înain-  
 tea acestui altariu ve vești închina în Ierusalim? Acum deci, dă 23  
 obsești domnului meu, regelui Asiriei, și eu 'l voi da ție duce mi  
 de cai, dacă poți din partea ta se dai atăția călărești spre a înca-  
 leca pre ei. Cum deci vei întorci inderet fația unui gubernator 24  
 dintre cei mai mici servi ai domnului meu; și te încrești în Egipt  
 pentru care și călărești? Și acum! fără Iehova m'am suit eu con- 25  
 tra locului acestuia, ca se'l sfărâm pre el? Iehova 'mî dise mie:  
 Sui-te contra țerei acestela și o destrude pre ea.

Atunci diseră Eliakim, fiul lui Hilkia, și Șebna, și Ioah cătră 26  
 Rabshake: Te rugăm, vorbesce cătră servii tăi în limba Siriéna, căci o  
 înțelegem; și nu vorbi nouă în limba Iudeilor, în urechile populului de  
 pre mur. Dar Rabshake 'l dise lor: Ori domnul meu me trâmise cătră 27  
 domnul tău și cătră tine, ca se vorbesc cuvintele acestea? Nu me  
 trâmise cătră barbații, cariș sed pre mur, ca ce mănânce escrementul  
 lor și se bea apa lor propriă cu voi?

Atunci Rabshake stete și strigă în limba Iudeilor cu voce mare, și 28  
 vorbi, dicend: Ascultați cuvântul regelui celui mare, al regelui Asi-  
 riei: Așia grăesce regele: Se nu ve încele Hezekia, căci nu va 29  
 pute se ve elibere din mâna lui; Și se nu ve mângăe Hezekia 30  
 cu Iehova, dicend: Iehova de sigur ne va elibera, și celatea acesta  
 nu se va trada în mâna regelui Asiriei. Se nu ascultați de He- 31  
 zekia; căci așia grăesce regele Asiriei: Faceți conciliațiune cu mine,  
 și eșiți la mine; și mâncați fiă-care din vița sa de viă, și din smo-  
 chinul seș, și beți fiă-care din apele cisterneli sale; Până ce voi 32  
 veni și ve voi lua într'o țerră egală cu țerra voastră, țerră de grău  
 și de must, țerră de pâne și de vie, țerră de olive și de miere, ca  
 se trăiți și se nu muriți; și nu ascultați de Hezekia, când ve încelă,  
 dicend: Iehova ne va elibera. Ore vre unul din deii națiunilor 33  
 și eliberă țerra sa din mâna regelui Asiriei? Unde sunt deii 34  
 lui Hamath și ai lui Arpad? Unde sunt deii lui Sefarvaim, ai Henel  
 și ai Ivei? Ore eliberară din mâna mea Samaria? Cine dintre 35  
 toți deii țerrilor și eliberă țerra din mâna mea, încât Iehova se  
 elibereze Ierusalimul din mâna mea?

Eră populul tăcu, și nu'i respunse lui nici un cuvânt; căci 36  
 ordinea regelui era: Se nu'i raspundeți lui.

Atunci Eliakim, fiul lui Hilkia, care era preste casa, și Șebna, 37  
 secretariul, și Ioah, fiul lui Asaf, cancelariul, veniră la Hezekia cu  
 vestimente sfășiate, și 'l anunțară lui cuvintele lui Rabshake.

## CAPUL XIX.

*Hezekia eliberat de Asirieni.*

- 1 Si s'aũ întemplat, când le auði regele Hezekia, 'și sfășia vestimentele sale și se acoperi cu sac și intră în casa lui
- 2 Iehova. Și trãmise pre Eliakim, care era preste casa, și pre Șebna, secretariul, și pre cei mai bẽtrãni dintre preoți, acoperiți cu
- 3 sace, la Iesaia, profetul, fiul lui Amoz. Și 'i ȑiseră lui: Așia grãesce Hezekia: ȑi de strãmtorare și de injurie și de blasfeme este ȑiua acẽsta; cãci copiii ajunseră la nascere, dar putere nu
- 4 este spre a nasce. Pote va auði Iehova, Dumneȑeul tẽu, tôte cuvẽntele lui Rabșake, pre care regele Asiriei, domnul lui, 'l trãmise, se blasfeme pre viul Dumneȑeũ, și se'l injure prin cuvẽntele, ce le auði Iehova, Dumneȑeul tẽu; pentru acẽsta înaltã rugãciune pentru restul, ce remase încă.
- 5 6 Și veniră serviil regelui Hezekia la Iesaia. Și li ȑise lor Iesaia: Așia veți ȑice domnului vostru: Așia grãesce Iehova: Nu te teme de cuvẽntele, ce le ai auȑit, cu care serviil regelui Asiriei
- 7 me blasfemară. Ecã! eũ voiũ da în el un ast-feliũ de spirit, cã, auȑind veste, se va re'ntorce în țerra sa; și'l voiũ face pre dẽnsul, se cadã prin sabia în țerra sea.
- 8 Decĩ Rabșake se re'ntorse, și aflã pre regele Asiriei resbeluindu-se contra Libnei; cãci auȑise, cã purcesese din Lachis.
- 9 Și regele când auȑi spuindu-se despre Tirhaka, regele Epiopiei: Ecã! el eși spre a se resbelui cu tine; trãmise erãși nunți cãtrã
- 10 Hezekia, ȑicẽd: Așia veți spune lui Hezekia, regelui lui Iuda, ȑicẽd: Dumneȑeul tẽu, în care te încreȑi, se nu te încele, ȑicẽd: Ierusalimul nu se va trãda în mãna regelui Asiriei. Ecã!
- 11 ai auȑit tu, ce aũ fãcut regii Asiriei tuturor țerrilor destrugẽdu-le pre ele; și tu se fii mãntuit? Ore ȑeii naȑiunilor eliberarã pre acela, ce pãrinȑil mei 'i destruserã: pre Gozan și pre Haran și pre
- 12 Rezef și pre fiii lui Eden, cei din Thelasar? Unde e regele lui Hamath și regele lui Arpad și regele cetãȑei Sefarvaim, Hena și Iva?
- 14 Și luãnd Hezekia epistola din mãna nunȑilor, o ceti; și se sui Hezekia în casa lui Iehova, și o'ĩntinse înaintea lui Iehova.
- 15 Și se rugã Hezekia înaintea lui Iehova, ȑicẽd: Iehova, Dumneȑeul lui Israel, cel ce șeȑi între Cherubimi, tu singur escĩ Dumneȑeũ al tuturor regatelor pãmẽntului; tu ai creat ceriul și pãmẽntul. Iehova! plẽcãȑi urechia ta, și ascultã; deschide'ȑi, Iehova! ochii tãi, și veȑi, și ascultã cuvẽntele lui Senacherib, carele trãmise
- 17 acẽsta spre a blasfema pre Dumneȑeul cel viu. În adevær, le-



hova! regii Asiriei destruseră națiunile și țerrile lor; Și arun- 18  
cară în foc deii lor; pentru că nu erau deii, ci făptura mânelor  
omenilor: lemne și petre; pentru acesta i destruseră pre ei. Deci 19  
acum, Iehova, Dumneșul nostru! mântuesce-ne, te rog, din mână  
lui, ca se cunoscă toate regatele pământului, că tu ești Iehova, unicul  
Dumneșu.

Atunci trimise Iesaia, fiul lui Amoz, către Hezekia, dicând: 20  
Așa grăesce Iehova, Dumneșul lui Israel: Câte te-ai rugat mie  
contra lui Senacherib, regelui Asiriei, le am auzit. Acesta este 21  
cuvântul, ce Iehova grăi despre el: Virgina, fiia Zionului, te des-  
prețui, te derise pre tine, fiia Ierusalimului clăti din cap dinapola  
ta. Pre cine ai înjurat și ai blasfemat? și contra cui ai înălțat 22  
vocea, și ai rădicat sus ochii tăi? Contra Sântului lui Israel. Ai 23  
înjurat pre Domnul prin nunții tăi, și ai dis: Cu mulțimea carelor  
mele m'am suit eu pre înălțimea munților, pre cōstele Libanului;  
și am tăiat cedrii seii cei înalți și pini seii cei aleși; și am intrat până 24  
la locuințele sale cele mai extreme, în pădurea Carmelului seii. Eu  
am sepat și am beut ape streine, și cu talpele mele de picior am  
secat toate fluviile cetăților celor asediate. N'ai auzit, că eu am 25  
făcut-o de demult, și din vechi zile am voit acesta? Acum am efec-  
tuat-o pentru ca tu se fi, spre a destruge cetățile fortificate, redu-  
cându-le în grămădi de ruine. De aceea au fost locuitorii lor 26  
o mică forță, s'au spăimântat și s'au perturbat; au devenit ca ierba  
câmpului, și ca verdeția, ca ierba de pre acoperimente, și ca grăul,  
ce s'au ars mai înainte de a înspica. Dar eu știu locuirea ta, și 27  
eșirea ta și intrarea ta, și turbarea ta contra mea. Fiind că tur- 28  
barea ta contra mea și mândria ta au ajuns la urechile mele,  
pentru acesta voi pune veriga mea în nările tale și zabalele mele  
în buzele tale și te voi reîntorcede pre calea, pre care ai venit. Și 29  
acesta îți va fi ție semn: anul acesta veți mânca, ori ce cresce sin-  
gur de la sine; și al doilea an, ori-ce resare de acesta; și al  
treilea an se semenăți, se secerați, și se plantați vie, și se mâncați  
fructul lor. Și restul casei lui Iuda, ce a ramas, se va înrădi- 30  
cina erăși de desubt, și de asupra va da fructele. Căci din Ie- 31  
rusalim va eși remășișia, și din muntele Zion, tot ce s'au mai măn-  
tuit; zelul lui Iehova al oștirelor va efectua acesta.

De aceea așa grăesce Iehova de regele Asiriei: Nu va intra 32  
în cetatea acesta, nici va săgeta în ea săgeta, nici se va înfăcioșa  
contra ei cu scutul, nici va rădica contra ei un val. Pre calea, 33  
pre care au venit, pre aceea se va reîntorcede; în cetatea acesta  
înse nu va intra, dice Iehova. Căci voi apăra cetatea aceasta, 34  
ca se o mântuesc, pentru mine și pentru servul meu David.

Și s'au întemplat în noaptea aceea, că eși angelul lui Iehova, 35  
și ucise în castra Asirienilor o sută opt-deci și cinci de mi; și când  
locuitorii s'au sculat demanșia, ecă! toți lăceau corpuri morțe. Și a 36

purces Senacherib, regele Asiriei, și se duse, și se re'ntorse, și  
 37 locui în Ninive. Și s'a'au întemplat, pre când se închină în casa lui Nis-  
 roch, zeului său, Adramelech și Sarezer, fiul lui, 'l loviră pre el cu  
 sabia, și ei fugiră în țerra Armeniei; și în locul lui regi Esarha-  
 don, fiul lui.

## CAPUL XX.

*Bolnăvirea lui Hezekia. Rugăciunea sa către Dumnezeu. Vindecarea sa.*

- 1 În zilele acelea Hezekia se bolnăvi de mörte; și veni la  
 el Iesaia, profetul, fiul lui Amoz, și 'i dise lui: Așia grăesce
- 2 Iehova: Regulăzâ'ți casa ta, căci vei muri, și nu vei trăi. Atunci
- 3 și întorse fația sa la păriete, și se rugă lui Iehova, dicënd: O  
 Iehova! amintesce'ți acum, rogu-te, cum am âmblat înaintea ta în  
 veritate și cu ânima întrégă, și am făcut ce *este* plăcut în ochii teli.  
 Și a plâns Hezekia plângere mare.
- 4 Și s'a'au întemplat, mai înainte de a eși Iesaia în curtea de
- 5 meșiloc, că veni cuvântul lui Iehova către el, dicënd: Re'ntör-  
 ce-te, și ți dise Hezekia, principelui populului meu: Așia grăesce  
 Iehova, Dumnezeuul lui David, părintelui tău: Am auzit rugăciunea  
 ta, am vëdut lacrimile tale; ecă! eu te voi vindeca; a treia ți te
- 6 vei sui în casa lui Iehova. Și voi adaugi la zilele tale cincî-  
 spre-șapte ani; și voi elibera pre tine și cetatea acésta din mâna  
 regelui Asiriei; și voi protegia cetatea acésta, pentru mine, și
- 7 pentru servul meu David. Și Iesaia dise: Luați o legătură de  
 smochine. Și a'au luat și a'au pus-o la ulcera; și se însănătoși.
- 8 Și Hezekia dise către Iesaia: Care *este* semnul, că Iehova me va
- 9 vindeca, și că me voi sui în casa lui Iehova a treia ți? Și a  
 dis Iesaia: Acesta va fi ție semnul de la Iehova, că va face Iehova  
 lucrul ce grăi: se se înainteze umbra șapte grade, sau se retro-
- 10 gradeze șapte grade? Și Hezekia respunse: Ușor lucru este, se  
 se pogore umbra șapte grade; nu, ci se se întorcă înapoi umbra
- 11 șapte grade. Și Iesaia, profetul, strigă către Iehova, și el întorse  
 înapoi umbra șapte grade, pre gradele, pre care se pogorise în ca-  
 dranul lui Ahaz.
- 12 În acel timp Berodach-Baladan, fiul lui Baladan, regele Ba-  
 bilonului, trâmise epistole și dar lui Hezekia; căci auzise că He-
- 13 zekia fusese bolnav. Și 'i asculta pre ei Hezekia, și li-a'au aretat lor  
 totă casa lucrurilor sale celor prețioșe: argintul, aurul, aromatele,  
 și mirurile cele prețioșe, și întreaga sa casă de arme, și tot ce  
 se afla în tesaurele sale; n'a'au fost nimic în casa lui, nici sub  
 domnia lui, ce Hezekia se nu li fiă aretat.

Atunci veni Iesaia, profetul, către regele Hezekia, și i duse lui: 14  
 Ce au spus omeni acestia? și de unde au venit la tine? Și Heze-  
 chia duse: Din țerră departată au venit, de la Babilon. Și el duse: 15  
 Ce veșură în casa ta? Și Hezekia response: Veșură tot ce  
 este în casa mea; nimic nu este în tesaurele mele, ce se nu li  
 fiu aretat lor. Atunci duse Iesaia către Hezekia: Ascultă cuvântul 16  
 lui Iehova: Éca! vin zile, în care tot, ce este în casa ta, și tot, 17  
 ce părinții tăi au adunat până în ziua de astăzi, se va transporta la  
 Babilon; nu va rămâne nimic, dice Iehova. Și din fiii tăi, ce vor 18  
 eși din tine, ce'i vei nasce, se vor lua, și vor deveni eunuchi în  
 palatul regelui din Babilon. Atunci duse Hezekia către Iesaia: Bun 19  
 este cuvântul lui Iehova, ce ai vorbit. Au dis încă: Nu este așa,  
 dacă va fi pace și siguranță în zilele mele?

Și cele-l-alte fapte ale lui Hezekia, și totă puterea lui, și în 20  
 ce mod făcu helesceul și apeducele, *pre care adusesse apa în cetate,*  
 ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor din Iuda? Și ador- 21  
 mi Hezekia cu părinții seși; și în locul lui regi Manase, fiul seș.

## CAPUL XXI.

*Idolatria lui Manase.*

De două-spre-dece ani era Manase, când deveni rege; și 1  
 regi cinci-deci și cinci de ani în Ierusalim; și numele 2  
 mamei lui era Hefziba. Și făcu rele în ochii lui Iehova, după a-  
 bominățiunile națiunilor, ce le alungase Iehova de dinaintea fiilor lui 3  
 Israel. Căci au edificat érași nălțimile, pre care Hezekia, tatul lui,  
 le deramase; și rădică altarie lui Baal, și făcu dumbravă, cum făcuse 4  
 Ahab, regele lui Israel; și se închina la totă oștirea ceriului, și i  
 servi. Și au edificat altarie în casa lui Iehova, despre care Ie- 5  
 hova disese: În Ierusalim voi pune numele meu. Și au edificat  
 altarie la totă oștirea ceriului, în cele două curți ale casei lui Ie- 6  
 hova. Și trecu pre fiul seș prin foc, și prognostica timpurile și  
 observa auguriile, avea lângă sine necromanți și magi; el făcu multe 7  
 rele în ochii lui Iehova, spre a-l mânia *pre el*. Și puse pre ido-  
 lul cel sculptat al dumbravei, ce-l făcuse, în casa, de care Iehova disese  
 lui David și lui Solomon, fiului seș: În casa acesta și în Ierusa- 8  
 lim, pre care l-am ales din toate sementiile lui Israel, voi pune  
 numele meu în eternitate. Și nu voi mai strămuta pictorul lui 8  
 Israel din pământul, ce l-am dat părinților lor, numai dacă vor ob-  
 serva a face toate, câte li-am ordonat lor, și după totă legea, ce  
 servul meu Moise li-au ordonat lor. Dar n-au ascultat; căci i 9

- ademeni pre ei Manase spre a face mai rele, decât națiunile, ce Iehova le estirpise de dinaintea fiilor lui Israel.
- 10 Și grăi Iehova prin mâna servilor sei, a profeților, dicând:  
 11 Fiind că Manase, regele lui Iuda, făcu abominațiunile aceste, mai rele, decât toate cele, ce făcură Amoreii cei dinaintea lui, și  
 12 făcu încă, ca Iuda se pecătuască prin idoliți lui, De aceea, așa grăesce Iehova, Dumnezeuul lui Israel: Ecă! eu voi aduce *ast-feliu* de reu asupra Ierusalimului și asupra lui Iuda, încât vor țui ambele urechie ale ori-cărui, ce va auzi despre el. Și voi întinde preste Ierusalim frânghia Samariei, și cumpena casei lui Ahab; și voi sterge Ierusalimul, precum sterge *cine-va* farfuriă, și stergând o restornă  
 14 cu fața în jos. Și voi delasa restul eredității mele, și'l voi trada din mâna inamicilor lor, și vor fi tuturor inamicilor lor spre jăfuirea și spre predarea; Fiind-că au făcut rele în ochii mei, și m'au măniat din ziua, în care părinții lor au eșit din Egipt, până în ziua de astăzi. Manase versă încă și sânge inocent foarte mult, până ce au implut Ierusalimul de la un fine până la altul, afară de pecatul său, prin care au făcut pre Iuda, se pecătuască, făcând rele în ochii lui Iehova.
- 17 Și cele-l-alte fapte ale lui Manase, și toate câte le făcu, și pecatul lui, ce au pecătuit, ore nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda?  
 18 Și adormi Manase cu părinții sei, și se immormintă în grădina casei sale, în grădina Uza, și regi în locul său Amon, fiul lui.
- 19 De duce-deci și doi de ani *era* Amon, când deveni rege; și regi doi ani în Ierusalim; și numele mamei lui *era* Meșulemeth, fiia lui Haruz din Iotba. Și făcu rele în ochii lui Iehova,  
 20 precum făcuse Manase, tatul său. Și ambla în toate căile, în care au amblat tatul său; și servi idolilor, cărora servise tatul său, și se închina  
 22 lor. Și au părăsit pre Iehova, Dumnezeuul părinților sei, și n'au amblat în calea lui Iehova. Și s'au conjurat servi lui Amon  
 23 contra lui; și au ucis pre rege în casa sa. Era populus țerei omori pre toți conjurătorii contra regelui Amon; și populus țerei  
 24 făcu rege în locul lui pre Iosia, fiul lui.
- 25 Și cele-l-alte fapte, ale lui Amon, câte le făcu, ore nu *sunt* scrise  
 26 în cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Și l-au immormântat în mormântul lui în grădina Uza. Și în locul lui regi Iosia, fiul lui.

## CAPUL XXII.

*Iosia face reparațiunea templului.*

**D**e opt ani era Iosia, când deveni rege, și regi în Ierusalim trei-deci și unul de ani; și numele mamei lui era Iedida, fiia lui Adaia din Bozcath. Și făcu drepte în ochii lui Iehova, și amblă în toate căile lui David, tatului său, și nu se abătu nici în dreapta nici în stânga.

Și s'aă întemplat în anul al opt-spre-decelea al regelui Iosia, că trimise regele pre Șafan, fiul lui Azalia, fiului lui Meșullam, secretariul, în casa lui Iehova, dicend: Sui-te cătră Hilkia, arhiereul, și dîi, se denumere argintul cel introdus în casa lui Iehova, pre care ușierii 'l-aă adunat de la popul. Și se'l dee în mâna lucrătorilor, cari inspecteză casa lui Iehova; eră ei se'l dee lucrătorilor din casa lui Iehova spre a repara stricăciunile casei; Teslarilor, arhitecților, petrarilor, și spre a cumpara lemne și petre cioplite, ca se repara casa. Dar nu se făcea cu ei nici un compt despre argintul, ce se da în mânele lor, căci lucrau cu credință.

Atunci Hilkia, arhiereul, dise cătră Șafan, secretariul: Am aflat cartea legii în casa lui Iehova. Și dede Hilkia lui Șafan cartea, și el o ceti. Și aă venit la rege Șafan, secretariul, și raportă regelui cuvântul, și dise: Servii tăi aă strîns argintul, ce se afla în casă, și 'l-aă dat în mâna lucrătorilor, cari inspecteză casa lui Iehova. Și anunță Șafan, secretariul, regelui, dicend: Hilkia, preotul, 'mî-aă dat o carte. Și Șafan o ceti înaintea regelui. Și s'aă întemplat, cum aădi regele cuvântul cărții legii, 'și-aă sfășiat vestimentele sale. Și regele ordonă lui Hilkia, preotului, și lui Ahikam, fiului lui Șafan, și lui Achbor, fiului lui Michaia, și lui Șafan, secretariului, și lui Asaia, servitoriului regelui, dicend: Duceți-ve, consultați pre Iehova pentru mine și pentru popul și pentru întregul Iuda despre cuvintele cărții acesteia, ce s'aă aflat; căci mare este mânia lui Iehova, ce se aprinse contra noastră, fiind că părinții noștri n'aă ascultat de cuvintele cărții acesteia, ca se facă în tot ce ne prescrie noue.

Atunci Hilkia, preotul, și Ahikam și Achbor și Șafan și Asaia merșeră la Hulda, profeta, femeea lui Șallum, fiului lui Tikva, fiului lui Harhas, custodelui vestimentelor; (eră ea locuă în Ierusalim, în suburbiul Mișne); și aă convorbit cu ea. Și ea li dise lor: Așia grăesce Iehova, Dumneșeu lui Israel; spuneți omului, care ve trimise la mine: Așia grăesce Iehova: Eca! eă voiă aduce rele asupra locului acestuia, și asupra locuitorilor lui, *dupre* toate cuvintele cărții, ce regele lui Iuda le-aă cetit. Fiind-că m'aă de-

- lasat, și au tămădat la alți zei, spre a me mânia prin toate faptele mânelor lor; pentru acesta se va aprinde mânia mea preste locul acesta, și nu se va stinge. Înse cătră regele lui Iuda, carele ve trimise, se consultați pre Iehova, așa se'i spuneți: Așa grăesce Iehova, Dumnezeuul lui Israel: Cuvintele, ce le ai auzit, *se vor împlini*.
- 19 Fiind-că anima ta *înse* s'au mulat, și te-ai umilit înaintea lui Iehova, când ai auzit toate, câte am grăit contra locului acestuia, și contra locuitorilor lui, că vor deveni pustiere și blastem, și 'ți-ai sfâșiat vestimentele tale, și ai plâns înaintea mea; pentru acesta și eu *te-am* ascultat, *dice* Iehova. Éca deci! eu te voi adaugi la părinții tăi, și vei fi strins la mormântul tău în pace, și nu vor vede ochii tăi toate relele, ce eu voi aduce asupra locului acestuia. Și duseră răspunsul cătră rege.

## CAPUL XXIII.

*Iosia nimicesce idolatria.*

- 1 Si trimise regele, și s'au adunat toți cei mai bătrâni ai lui  
2 Iuda și ai Ierusalimului. Și regele se sui în casa lui Iehova, și toți bărbații lui Iuda și toți locuitorii Ierusalimului cu densul, și preoții și profeții și tot populus, de la mic până la mare; și au celit în urechile lor toate cuvintele crtei alianței, ce s'au aflat în casa lui Iehova. Și stând regele lângă colonă, au făcut o alianță înaintea lui Iehova, spre a âmbra în urma lui Iehova, și a păzi preceptele lui și mărturiile lui și statutele lui, din totă anima și din tot sufletul, încât se esecutive cuvintele alianței acesteia, ce sunt scrise în cartea acesta; și tot populus consimți la alianță.
- 4 Si regele ordonă lui Hilkia, archiereului, și preoților de rangul al duoilea, și ușierilor, se scotă din templul lui Iehova toate vasele cele construite pentru Baal și pentru dumbrava și pentru totă oștirea cerului; și le-au ars afară din Ierusalim, în câmpie Kidronului, și cenușia lor au transportat-o la Beth-El. Și au desființat pre preoții idolatri, pre cari regii lui Iuda 'i rânduiseră, se tămăte pre nălțimile, în cetățile lui Iuda, și în împrejurimile Ierusalimului; *au desființat* și pre cei ce tămătau lui Baal, sorelui, 6 lunet, zodiilor și la totă oștirea cerului. Și au scos *imaginea* Astartei din casa lui Iehova afară din Ierusalim la păriul Kidron, și au ars-o lângă păriul Kidron, și au redus-o în pulbere, și pulberea o aruncă 7 pre mormintele fiilor vulgului. Și derimă casele sodomitilor, care erau lângă casa lui Iehova, unde femeile țeseau acoperăminte pentru



*imaginea Astartei.* Și strinse pre toți preoții din cetățile lui 8  
Iuda, și spurcă nălțimile, unde preoții tămăduiseră, de la Gheba până la  
Beer-Șeba, și au derimat nălțimile porților, ce *erau* la intrarea por-  
tei lui Iosua, prefectului cetății, ce se *aflau* în stânga porții cetății.  
Înse preoții nălțimilor nu se suiră la altariul lui Iehova în Ierusa- 9  
lim, ci mâncau azime între frații lor. Și au spurcat pre Tofethul 10  
din valea fiilor lui Hinom, ca neminea se nu pôtă trece prin foc  
pre fiul seǔ ori pre fia sa lui Molech. Și desființă caii, ce regii lui 11  
Iuda 'i consacraseră sórelui, la intrarea în casa lui Iehova, aprópe  
de locuința lui Nathan-Melech, dirigătorului, situată în Farvarim, și  
arse cu foc carele sórelui. Și altariile de pre acoperiméntul 12  
apartamentului de sus al lui Ahaz, ce le făcuseră regii lui Iuda,  
și altariile, ce le făcuse Manase în ambele curți ale casei lui Ie-  
hova, le-au sfărămat și le-au derimat acolo regele, și aruncă  
pulberea lor în păriul Kidron. Și nălțimile ce *erau* din fația Ie- 13  
rusalimului, cele din drepta muntelui corupțiunei, pre care le edi-  
ficase Solomon, regele lui Israel, pentru Astoreth, abominațiunea  
Sidonienilor, și pentru Chemoș, abominațiunea Moabiților, și pentru  
Milcom, abominațiunea fiilor lui Ammon, *tóte* le spurcă regele.  
Și au sfărămat statuele și au tăiat dumbravele, și implu locurile 14  
lor cu óse de ómení.

Și pre altariul din Beth-El și nălțimea, ce o făcuse Ieroboam, fiul 15  
lui Nebat, carele făcuse pre Israel, se pecătuescă, pre acel altariu și  
nălțimea le derimă, și arse nălțimea și o reduse în pulbere, au ars  
*âncă* și dumbrava. Și când se întórse Iosia și vedu morménte, 16  
ce *erau* acolo pre munte, au trămis și au luat ósele din morménte,  
și le arse pre altariu, și 'l spurcă, dupre cuvéntul lui Iehova, ce 'l-au  
pronunțiat omul lui Dumneđeǔ, carele vorbise cuvénțele acestea.  
Atunci díse: Ce monument *este* acela ce 'l ved? Și barbații ce- 17  
tății 'i díseră lui: Morméntul omului lui Dumneđeǔ, carele venia  
din Iuda, și pronunția aceea ce tu ai făcut contra. alta-  
riului din Beth-El. Și el díse: Lasăți'l; se nu mișce nemine ó- 18  
sele lui. Decí au lasat în pace ósele lui împreună cu ósele pro-  
fetului, ce venise din Samaria.

Âncă și *tóte* casele nălțimilor, ce *erau* în cetățile Samariei, 19  
pre care le făcuseră regii lui Israel, spre a mânia *pre Iehova*, le  
departă Iosia, și făcu cu ele tot ce făcuse în Beth-El. Și au jun- 20  
ghiat pre altarie pre toți preoții nălțimilor, ce *erau* acolo, și au ars  
de asupra lor óse de ómení, și se re'ntórse la Ierusalim.

Atunci ordonă regele tot populusul, dicénd: Faceți Pasca lui 21  
Iehova, Dumneđeului vostru, dupre cele scrise în cartea acésta a-  
lianției.

De sigur nu se celebrase ast feliu de Pască din dílele jude- 22  
cătorilor, carii judecaseră pre Israel, nici în *tóte* dílele regilor lui  
Israel și ale regilor lui Iuda; În ce feliu se celebră acésta Pască 23

- lui Iehova în Ierusalim, în anul al opt-spre-decelea al regelui Iosia.
- 24 Iosia estirpi încă și pre necromanții și pre magii și Terafimiți și idolii și toate abominațiunile, ce se vedeau în pământul lui Iuda și în Ierusalim, spre a esecuta cuvintele legii, scrise în cartea, ce o a-
- 25 flă Hilkia, preotul, în casa lui Iehova. Și asemenea lui n'au fost mai înainte de dânsul vre-un rege, carele se se fiă întors la Iehova din totă ânima sa, și din tot sufletul seü, și din totă puterea sa, dupre totă legea lui Moise; nici se sculă după dânsul vre-unul asemenea lui.
- 26 Cu toate acestea Iehova nu se întorse de la aprinderea mâniei sale celei mari, cum se aprinsese mânia sa contra lui Iuda, din cauza
- 27 tuturor provocațiunilor, cu care-l provoca Manase. Și Iehova dise: Și pre Iuda 'l voiü lepada din fația mea, cum am lepadat pre Israel, și voiü lepada cetatea acésta, Ierusalim, ce am ales, și casa, de care disesem: Numele meü va fi acolo.
- 28 Și cele-l-alte fapte ale lui Iosia, și toate câte le făcu, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda?
- 29 În zilele lui se sui Faraon-Necho, regele Egiptului, în contra regelui Asiriei la fluviul Eufrat. Și regele Iosia merse spre în-
- 30 timpinarea lui; și acela, cum 'l veđu, 'l omorî în Meghiddo. Și servitoriü lui 'l duseră pre el mort în trăsură de la Meghiddo, și'l aduseră la Ierusalim, și'l înmormântară în mormântul lui. Și populul țerei au luat pre Iehoahaz, fiul lui Iosia, și 'l-au uns, și 'l-au făcut rege în locul tatului seü.
- 31 De duoe-deci și trei de ani era Iehoahaz, când deveni rege, și regi trei luni în Ierusalim. Și numele mamei lui era Hamutal,
- 32 fiia lui Ieremia din Libna. Și făcu rele în ochii lui Iehova, în
- 33 toate câte făcuseră părinții lui. Și Faraon-Necho 'l-au încarcerat în Ribla, în țerra Hamath, spre a nu regi în Ierusalim; și puse țerra la o amendă de o sută talente de argint și de un talent de
- 34 aur. Și Faraon-Necho făcu pre Eliakim, fiul lui Iosia, rege în locul lui Iosia, tatului lui, și schimbă numele lui în Iehoiakim; érá
- 35 pre Iehoahaz 'l-au luat și el veni în Egipt, și muri acolo. Și Iehoiakim dede lui Faraon argintul și aurul; puse înse contribuțiune asupra țerei, spre a da baniü dupre ordinul lui Faraon; érá populusul țerei contribui argintul și aurul, fiă-carele după tacsă lui, spre a'z da lui Faraon-Necho.
- 36 Iehoiakim era de duoe-deci și cinci de ani, când deveni rege, și regi un-spre-dece ani în Ierusalim. Și numele mamei lui era
- 37 Zebuda, fiia lui Pedaia din Ruma. Și făcu rele în ochii lui Iehova, în toate câte făcuseră părinții lui.

## CAPUL XXIV.

*Strămutarea Iudeilor la Babilon.*

**I**n zilele lui se sui Nebuchadnezar, regele lui Babilon, și Iehoiakim deveni servul lui, trei ani; apoi s'aă întors, și s'aă revoltat contra lui. Și Iehova trămise contra lui trupele Chaldeilor și trupele Sirienilor și trupele Moabiților și trupele fiilor lui Ammon; și i trămise pre ei contra lui Iuda, spre a'l destruge: după cuvântul lui Iehova, ce'l grăi prin mâna servilor sei, a profeților. În adevăr după ordinul lui Iehova se făcu *acésta* asupra lui Iuda, spre a'l departa de la fața sa, pentru pecatele lui Manase în toate ce aă făcut. Încă și pentru inocentele sânge, ce aă versat, (căci aă împlut Ierusalimul de sânge inocente); și Iehova nu voi se'l ierte *pre el*.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iehoiakim, și toate câte le făcu, ore nu *sunt* scrise în cartea Cronicelor regilor lui Iuda?

Și adormi Iehoiakim cu părinții sei, și în locul lui regi Iehoiachin, fiul lui. Eră regele Egiptului nu eși mai mult din țerra sa; căci regele lui Babilon cuprinse, de la părțile Egiptului până la fluviul Eufrat, toate câte erau ale regelui din Egipt.

De opt-spre-dece ani *era* Iehoiachin, când deveni rege, și regi trei luni în Ierusalim. Și numele mamei lui *era* Nehușta, fiia lui Elnathan din Ierusalim. Și făcu rele în ochii lui Iehova, după toate, câte le făcuse tatul său.

În acel timp s'aă suit servii lui Nebuchadnezar, regelui lui Babilon, în contra Ierusalimului, și cetatea se asedia. Și aă venit Nebuchadnezar, regele lui Babilon, contra cetății, și servii lui o asediau. Și eși Iehoiachin, regele lui Iuda, către regele lui Babilon, el și mama lui și servii lui și principii lui și digirătorii lui; și i prinse pre el regele lui Babilon în anul al optulea al domniei sale, și scóse de acolo toate tesaurele casei lui Iehova, și tesaurele casei regelui, și sfărâma toate vasele de aur, ce le făcuse Solomon, regele lui Israel, în templul lui Iehova, după cum grăise Iehova.

Și aă strămutat tot Ierusalimul și pre toți principii și pre toți bărbații bravi, dece mii de captivi, și pre toți teslarii și ferarii; n'aă reimas decât partea cea mai seracă a populusului țerei. Și aă strămutat la Babilon pre Iehoiachin și pre mama regelui și pre femeile regelui și pre dirigerătorii lui și pre puternicii țerei; *pre toți* i-aă dus captivi din Ierusalim în Babilon; Și pre toți resbeluitorii, șapte mii, și pre teslarii și pre ferarii, o mie, pre toți puternicii și capabili la resbel, i-aă strămutat la Babilon regele lui Babilon. Și regele lui Babilon făcu rege, în locul lui *Iehoiachin*, pre Mattania, fratele tatului său, și schimbă numele lui în Zedekia.

- 18 De douăzeci și unul de ani *era* Zedekia, când deveni rege;  
 și regi un-spre-dece ani în Ierusalim. Și numele mamei lui  
 19 *era* Hamutal, fiia lui Ieremia din Libna. Și făcu rele în ochii  
 20 lui Iehova, în totul cuu făcuse Iehoiakim. Căci din mânia lui Iehova  
 contra Ierusalimului și a lui Iuda, până ce 'i-a aruncat de la  
 fața sa, s'a întâmplat, că se revoltă Zedekia contra regelui lui  
 Babilon.

## CAPUL XXV.

*Concerea Ierusalimului. Zedekia și Iehoiachin, regi lui Iuda.*

- 1 Și s'a întâmplat în anul al noulea al domniei sale, în luna a  
 4 de cea, în *ziua* a de cea a lunei, că veni Nebuchadnezar, re-  
 gele lui Babilon, el și totă armata lui în contra Ierusalimului, și a  
 2 campat contra lui, și a rădicat contra lui un val împrejur. Și  
 cetatea fu asediată până în anul al un-spre-decelea al regelui Zedekia.  
 3 Și în a noua *zi* a lunei *a* *patra* fometea crescuse în cetate, ast feliu,  
 4 încât nu era pâne pentru populusul țerei. Și se sparse cetatea, și  
 toți barbații de reshel *fugiră* noptea pre calea porței celei dintre două  
 muri, aproape de grădina regelui; (eră Chaldeii *erau* în contra cetății  
 5 împrejur;) și *regele* apucă drumul spre șes. Eră armata Chaldeilor  
 persecută pre rege, și 'l ajunse în șesurile din Ierichon; și totă  
 6 armata lui se împrăscia de lângă el. Și a prins pre rege și 'l-a  
 adus la regele lui Babilon în Ribla; și el a pronunțat condamnă-  
 7 nea contra lui. Și a junghiat pre fiii lui Zedekia înaintea ochi-  
 lor lui, a orbit ochii lui Zedekia, și legându'l cu lanțuri de aramă,  
 'l-a dus în Babilon.  
 8 Și în luna a cincea, a șeptea *zi* a lunei, anul al noue-spre-  
 decele al lui Nebuchadnezar, regelui lui Babilon, veni contra Ieru-  
 salimului Nebuzaradan, capul gardei regale, servul regelui lui Ba-  
 9 bilon. Și arse casa lui Iehova, și casa regelui, și toate casele din  
 10 Ierusalim, și toate casele *barbaților* mari le aprinse cu foc. Și totă  
 armata Chaldeilor, cea cu capul gardei regale, a derimat murii Ie-  
 11 rusalimului împrejur. Și pre restul populusului, ce rămăsese în ce-  
 tate, și pre fugarii, cari perfugiau la regele lui Babilon, și pre  
 restul mulțimei 'l strămută Nebuzaradan, capul gardei regale.  
 12 Inse din seracii țerei capul gardei 'i lasă pre ei spre *a fi* lucră-  
 tori de vie și agricultori.  
 13 Și colonele cele de aramă din casa lui Iehova, și bazele, și  
 marea de aramă din casa lui Iehova le-a sfărâmat Chaldeii, și a-  
 14 rama lor a luat-o la Babilon. A luat încă și otele și lopețile

și fôrfecele și lingurile și tôte vasele cele de aramă, cu care se făcea serviciul. Capul gardei au luat încă și tămăietórele și cu- 15  
pele și tot ce era de aur și de argint; Ambele colóne, o mare 16  
și basele ce le făcuse Solomon pentru casa lui Iehova; arama tuturor vaselor acestora nu era de cumpenit. Înălțimea unei colóne 17  
era de opt-spre-dece coți, și capitelul de asupra de aramă; și înălțimea capitelului de trei coți; și rețelele și rodiele de pre capitel împrejur erau tôte de aramă. Aceleași avea și a dua colonă, împreună cu rețeaua.

Și capul gardei lua pre Seraia, primul preot, și pre Zefania, 18  
al duoilea preot, și pre cei trei ușieri. Și lua din cetate pre un 19  
dirigător, carele era inspectorul barbaților de resbel, și cinci barbați din cei ce erau tot-dé-una înaintea regelui, cari se afla în cetate, și pre secretariul campoducelui, carele inrola populus țerei, și șese-deci barbați din populus țerei, cari se afla în cetate. Și luându-i Nebuzaradan, capul gardei, i duse la regele 20  
lui Babilon în Ribla. Și i bătut regele lui Babilon, și i-au 21  
omorît în Ribla, în țerra Hamath. Așia se strămută Iuda din pământul seú.

Cât pentru populus, ce rămăsese în țerra lui Iuda, pre carele 22  
Nabuchadnezar, regele lui Babilon, i lăsase, stabili asupra lui pre Ghedalia, fiul lui Ahikam, fiului lui Șafan. Deci auzind toți capitani 23  
armatelor, ei și barbații lor, că regele lui Babilon stabilise pre Ghedalia, au venit la Ghedalia în Mizpa: Ișmael, fiul lui Nethania, și Iohanana, fiul lui Kareah, și Seraia, fiul lui Tanhumeth, Netofateul, și Ioazania, fiul unui Maachatheu, ei și barbații lor. Și Ghedalia jură lor și barbaților lor, și li dîse lor: Nu ve temeți de a fi serviți Chaldeilor; locuiți în țerra și serviți regelui lui Babilon; și ve va fi bine voue. Déră s'au întemplat în luna a șeptea, Ișmael, 24  
fiul lui Nethania, fiului lui Elișama, din semênța regală, veni, avênd cu sine dece barbați, și lovi pre Ghedalia, încât muri, încă și pre Iudeii și Chaldeii, ce erau cu el în Mizpa. Și se rădică tot populus, 25  
de la mică până la mare, și capitani armatelor și au venit la Egipt, căci s'au temut de Chaldei.

Și s'au întemplat în anul al trei-deci și șeptelea al strămutării lui Iehoiachin, regelui lui Iuda, în due-spre-decea lună, în due-deci și șapte a lunei, că Evilmerodach, regele lui Babilon, în anul, ce începu a regi, că înălță din carcere capul lui Iehoiachin, regelui lui Iuda. Și cu buna-voință au vorbit cu el, și au pus tronul lui de asupra tronului regilor, ce erau cu densus în Babilon. Și au schimbat vestimentele lui cele din carcerea; și el mânca pâne 28  
înaintea lui tot-dé-una, în tôte zilele vieții sale. Și întreținerea sa, o întreținere continuă, i se dede din partea regelui pre fiă-care 29  
di, în tôte zilele vieții sale. 30

# CARTEA I<sup>A</sup> A CRONICELOR.

## CAPUL I.

*Genealogia de la Adam până la Esau.*

- 1 2 3     **A**dam, Seth, Enoș. Chenan, Mahalaleel, Jared, Henoch,  
4     Mathusalah, Lamech. Noe, Sem, Ham și Iafeth.  
5     Fiul lui Iafeth: Gomer, și Magog, și Madaî, și Iavan, și Tu-  
6 bal, și Meșech, și Tiras. Și fiul lui Gomer: Așchenaz, și Rifath,  
7 și Togarma. Și fiul lui Iavan: Elișă, și Tarșiș, Chiltim, și Dodanim.  
8 9     Fiul lui Ham: Cuș, și Mizraim, Put, și Canaan. Și fiul lui  
Cuș: Seba, și Havila, și Sabta, și Raama, și Sabtecha. Și fiul lui  
10 Raama: Seba și Dedan. Și Cuș născu pre Nimrod, acesta începu  
11 a fi potente pre pământ. Și Mizraim născu pre Ludim, și Ana-  
12 mim, și Lehabim, și Naftuhim, și Pathrusim, și Casluhim, (din cari  
13 eșiră Filistenii), și pre Caștorim. Și Canaan născu pre Zidon, pre  
14 primogenitul său, și pre Heth, și pre Iebusi, și Amori, și Gher-  
15 16 gasi, și pre Hivi, și Arki, și Sini, și pre Arvadi, și Zemari,  
și Hemathi.  
17     Fiul lui Sem: Elam, și Assur, și Arpachșad, și Lud, și Aram,  
18 și Uz, și Hul, și Ghether, și Meșech. Și Arpachșad născu pre Șe-  
19 lah, și Șelah născu pre Eber. Și lui Eber 'i se născură doi fiu:  
Numele unuia *era* Peleg (împărțirea); căci în zilele lui s'au împăr-  
20 țit pământul; și numele fratelui său *era* Ioktan. Și Ioktan născu  
21 pre Almodad, și Șelef, și Hazarmaveth, și Iarah, și pre Hadoram,  
22 23 și Uzal, și Dikla, și pre Ebal, și Abimael, și Seba, și pre  
24 Ofir, și Havila, și Iobab. Toți aceștia *sunt* fiul lui Ioktan. Sem,  
25 26 Arpachșad, Șelah, Eber, Peleg, Reu, Serug, Nahor, Terah,  
27 Abram, adică Abraam.  
28     Fiul lui Abraam: Isaac și Ismael.  
29     Aceste *sunt* generațiunile lor: Primogenitul lui Ismael, Ne-  
30 baioth, și Kedar, și Adbeel, și Mibsam, Mișma, și Duma, Massa,  
31 Hadad, și Tema, Ietur, Nafiș, și Kedema. Aceștia *sunt* fiul lui Ismael.  
32     Și fiul Keturei, concubinei lui Abraam; ea născu pre Zim-  
ran, și Iokșan, și Medan, și Midian, și Ișbak, și Șuah; și fiul lui  
33 lui Iokșan: Seba și Dedan. Și fiul lui Midian: Efa, și Efer, și He-  
noch, și Abida, și Eldaa. Toți aceștia *sunt* fiul Keturei.



Și Abraam născu pre Isaac. Fiii lui Isaac sunt Esau și Is- 34  
 rael. Fiii lui Esau sunt: Elifaz, Reuel, și Ieuș, și Iaalam, și Co- 35  
 rach. Fiii lui Elifaz sunt: Teman, și Omar, Zefi, și Gatham, 36  
 Kenaz, și Timna, și Amalek. Fiii lui Reuel sunt: Nahath, Serah, 37  
 Șamma, și Miza. Și fiii lui Seir sunt: Lotan, și Șobal, și Zibeon, 38  
 și Ana, și Dișon, și Ezar, și Dișan. Și fiii lui Lotan sunt: Hori, 39  
 și Homam, și sora lui Lotan: Timna. Fii lui Șobal sunt: Alian, și 40  
 Manahath, și Ebal, Șefi și Onam. Și fiii lui Zibeon: Aifa și Ana.  
 Fiii lui Ana sunt Dișon; și fiii lui Dișon: Hamram, și Eșban, și 41  
 lithran, și Cheran. Fiii lui Ezer sunt: Bilhan, și Zaavan, și Ia- 42  
 kan; fiii lui Dișan: Uz și Aran. Și aceștia sunt regi, cari'i domi- 43  
 nară în țerra Edom, înainte de a fi dominat un rege preste fiii lui  
 Israel: Bela, fiul lui Beor, și numele orașului lui era Dinhaba. Și 44  
 muri Bela, și în locul lui regi Iobab, fiul lui Zerah din Bozra.  
 Și muri Iobab, și în locul lui regi Hușam, din țerra Termane- 45  
 lor. Și muri Hușam, și în locul lui regi Hadad, fiul lui Be- 46  
 dad, care hătu pre Madian în campia lui Moab, și numele orașului  
 lui era Avith. Și muri Hadad, și în locul lui regi Samla din 47  
 Masreka. Și muri Samla, și în locul lui regi Șaul din Re- 48  
 hoboth de lângă riū. Și muri Șaul, și în locul lui regi Baal-Hanan, 49  
 fiul lui Achbor. Și muri Baal-Hanan, și în locul lui regi Ha- 50  
 dad, și numele orașului lui era Pau, și numele soției lui era  
 Mehetabel, fiia Matredei, fiiei lui Mezahab. Și muri Hadad, și 51  
 fură duci în Edom: ducele Timna, ducele Alia, ducele Ietheth, Du- 52  
 cele Oholibama, ducele Ela, ducele Pinon, Ducele Kenaz, ducele 53  
 Teman, ducele Mibzar, Ducele Magdiel, ducele Iram. Aceștia sunt 54  
 duci din Edom.

## CAPUL II.

*Genealogia de la Iacob până la Caleb.*

Aceștia sunt fiii lui Israel: Ruben, Simeon, Levi și Iuda, 1  
 Isachar și Zabulon, Dan, Iosef și Beniamin, Neftali, 2  
 Gad și Asser.  
 Fiii lui Iuda: Er, și Onam, și Șela; acești trei 'i se născură de 3  
 la fiia Șuei, Cananitei. Și Er, primogenitul lui Iuda, era reu în  
 ochii lui Iehova, și el îl ucise pre dânsul. Și Tamar, nora lui, 'i 4  
 născu pre Perez și Zerah. Toți fiii lui Iuda erau cinci.  
 Fiii lui Perez sunt: Hezron și Hamul. Și fiii lui Zerah: 5 6  
 Zimri, și Ethan, și Heman și Calcol, și Dara, de toți cinci.  
 Și fiii lui Carmi: Achar, care aduse pre Israel în nenorocire, 7

- 8 fiind-că s'aŭ atins de lucrurile anatemisate. Și fiil lui Ethan: A-  
 9 zaria. Și fiil lui Hezron, cari 'i se nascură: Ierahmeel, și Ram,  
 și Chelubaî.
- 10 Și Ram nascu pre Amminadab; și Amminadab nascu pre Nah-  
 11 șon, pre principele fiilor lui Iuda. Și Nahșon nascu pre Salma;  
 12 și Salma nascu pre Boaz, Și Boaz nascu pre Obed; și Obed năs-  
 13 cu pre Ișai, Și Ișai nascu pre primogenitul seŭ, pre Eliab, și pre  
 14 Abinadab, al duoilea, și pre Șamma, al treilea, Pre Nethaneel, al  
 15 patrule, pre Raddaî, al cincile, Pre Ozem, al șesele, pre David,  
 16 al șeptele. Și surorile lor *eraŭ*: Zeruîa și Abigail. Și fiil Ze-  
 17 ruiei *eraŭ*: Abișai, și Ioab, și Asahel, trei. Și Abigail nascu pre  
 Amasa, și tatul lui Amasa *era* Iether, Ismeelitul.
- 18 Și Caleb, fiul lui Hezron, nascu cu muerea Azuba și cu  
 19 Ieriot *fiî*; și acestia *sunt* fiil lor: Ieșer, și Șobab, și Ardon. Și muri  
 20 Azuba, și Caleb 'și luâ pre Efrath, și ea 'i nascu pre Hur. Și Hur  
 21 nascu pre Uri; și Uri nascu pre Bezaleel. Și Hezron întră după  
 acêsta la fia lui Machir, tatului lui Galaad; și el o luâ pre ea,  
 22 fiind el în etate de șese-șeci ani, și ea 'i nascu pre Segub. Și Segub  
 nascu pre Iair; și acesta avea duoe-șeci și trei orașe în țerra Ga-  
 23 laad. Și luâ Gheșur și Aram cu satele lui Iair și Kenath, îm-  
 preună cu orașele lui, de la dênsele șese-șeci. Toți acestia  
 24 *eraŭ* fiil lui Machir, tatului lui Galaad. Și după mórtea lui Hez-  
 ron la Caleb-Efrata nascu Abiia, soția lui Hezron, pre Așur,  
 tatul lui Tekoa.
- 25 Și fiil lui Erahmeel, primogenitului lui Hezron, *eraŭ*: pri-  
 26 mogenitul Ram, și Buna, și Oren, și Ozem, și Ahia. Și Ierah-  
 meel avea o altă sociâ, și numele ei *era* Atara; acêsta *este* mama  
 27 lui Onam. Și fiil lui Ram, primogenitului lui Ierahmeel, *eraŭ*:  
 28 Maaz, și Iamin, și Eker. Și fiil lui Onam *eraŭ*: Șammaî și Iada.  
 29 Și fiil lui Șammaî: Nadab și Abișur. Și numele soției lui Abișur  
 30 *era* Abihail; și ea 'i nascu pre Ahban și Molid. Și fiil lui Na-  
 31 dab *eraŭ*: Seled și Appaim; *erâ* Seled muri fără copil. Și fiil lui  
 Appaim *eraŭ*: Iiși; și fiil lui Iiși: Șeșan; și fiil lui Șeșan: Ahlaî.  
 32 Și fiil lui Iada, fratelui lui Șammaî: Iether și Ionathan. Și Iether  
 33 muri fără copil. Și fiil lui Ionathan *eraŭ*: Peleth și Zaza. Acestia  
*eraŭ* fiil lui Ierahmeel.
- 34 Și Șeșan nu avea fiî, ci fiie. Și avea Șeșan un serv egiptén,  
 35 a căruî nume *era* Iarha. Și Șeșan dede pre fia sa lui Iarha, ser-  
 36 vului seŭ, de sociâ; și ea 'i nascu lui pre Ataî. Și Ataî nascu  
 37 pre Nathan; și Nathan nascu pre Zabad; Și Zabad nascu pre  
 38 Eflal; și Eflal nascu pre Obed; Și Obed nascu pre Iehu; și Iehu  
 39 nascu pre Asaria. Și Asaria nascu pre Helez; și Helez nascu pre  
 40 Eleasa; Și Eleasa nascu pre Sisemaî; și Sisemaî nascu pre Șallum;  
 41 Și Șallum nascu pre Iekamia; și Iekamia nascu pre Elișama.
- 42 Și fiil lui Caleb, fratelui lui Ierahmeel, *eraŭ*: Meșă, primo-

genitul seǔ, acesta *este* tatul lui Zif; și fiit lui Mareșa, tatul lui Hebron. Și fiit lui Hebron *erau*: Corah, și Tappuah, și Re- 43 kem, și Șema. Și Șema născu pre Raham, tatul lui Iorkeam, 44 și Rekem născu pre Șammai. Și fiul lui Șammai *era* Maon, și 45 Maon *era* tatul lui Beth-Zur. Și Efa, concubina lui Caleb, născu pre 46 Haran, și Moza, și Gazez. Și Haran născu pre Gazez. Și fiit lui 47 Iahdai *erau*: Reghem, și Iotham, și Gheșan, și Pelet, și Efa, și Șaaf. Concubina lui Caleb, Maacha, născu pre Șeber și Tirhana. 48 Și născu pre Șaaf, pre tatul lui Madmama, și Șeva, pre tatul lui 49 Machbena, și pre tatul lui Ghibea. Și fiia lui Caleb *era* Achsa.

Acestia *erau* fiii lui Caleb, fiului lui Hur, primogenitului Efratei, 50 Șobal, tatul lui Kiriath-Iearim, Salma, tatul lui Beth-Lehem, Haref, 51 tatul lui Beth-Gader. Și fiii lui Șabal, tatului lui Kiriath-Iearim, 52 *erau*: Haroe, și jumatarea Manahethiților. Și familiile lui Kiriath-Iea- 53 rin *sunt*: Iethritiții, și Puhitiți, și Șumathiții, și Mișraițiți; dintre acestia 54 *a*u eșit Zareathiții, și Eștaolițiți. Fiii lui Salma: Beth-Lehem, și Ne- 54 tofathiții, Atroth, casa lui Ioab, și jumatarea Manahethiților, a Zoriților; Și familiile Soferimilor, care locuiau în Iabez, ale Tiratheilor, ale Și- 55 meatheilor, ale Șuchatheilor. Acestia *sunt* Kinițiți, cari *a*u venit de la Hamath, tatul casei lui Rechab.

### CAPUL III.

*Coborțitorii lui David până la timpul lui Zerubabel.*

Și acestia *erau* fiii lui David, cari *'i* se născură lui în He- 1 bron: primogenitul Amnon, de la Ahinoam, Izreelita; al 2 duoilea, Daniel, de la Abigail, Carmelita; Al treilea, Absalom, fi- 3 iul Maachei, fiie lui Talmai, regelui de la Gheșur; al patrulea, Adonia, fiul Haghitei; Al cincilea, Șefatia, de la Abital; al șe- 3 selea, Ithram, de la Eglă, soția lui. Șese *'i* se născură în He- 4 bron; și el domină acolo șapte ani și șese luni; și trei-deci și trei 5 ani domină el în Ierusalim. Și acestia *'i* se născură lui în Ieru- 5 salim: Șimea, și Șobab, și Nathan, și Solomon, patru de la Bath- 6 șua, fiia lui Ammiel; Și Iibhar, și Elișama, și Elifelet, Și Noga, 6 7 și Nefeg, și Iafia, Și Elișama, și Eliada, și Elifelet, nouă. Toți 8 9 acestia *sunt* fiii lui David, afară de fiii concubinelor; și Tamar *era* sora lor.

Și fiul lui Solomon *era* Rehoboam, fiul acestuia *era* Abia, 10 fiul acestuia Asa, fiul acestuia Iosafat, Fiul acestuia Ioram, fiul a- 11 cestuia Ahazia, fiul acestuia Iehoaș, Fiul acestuia Amazia, fiul aces- 12 tuiă Azaria, fiul acestuia Iotham, Fiul acestuia Ahaz, fiul acestuia 13

- 14 Hezekia, fiul acestuia Manase, Fiul acestuia Amon, fiul acestuia Iosia.
- 15 Și fiul lui Iosia *erau*: Primogenitul Iohanan, al doilea Iehoiakim, al treilea Zedekia, al patrulea Șallum.
- 16 Și fiul lui Iehoiakim *erau*: Ieconia, fiul lui, Zedekia, fiul lui.
- 17 18 Și fiul lui Ieconia *erau*: Assir, fiul acestuia Șealthiel. Și Malchiram, și Pedaia, și Șenazar, Iekamia, Hoșama, și Nedabia.
- 19 Și fiul lui Pedaia *erau*: Zerubabel și Șimeî; și fiul lui Zerubabel: Meșullam și Hanania; și Șelomith, sora lor. Și Hașuba, și Ohel, și Berechia, și Hasadia, Iubaș-Hesed, cinci.
- 21 Și fiul lui Hanania: Pelatia și Iesaia; fiul lui Refaia, fiul lui Arnan, fiul lui Obadia, fiul lui Șechania.
- 22 Și fiul lui Șechania: Șemaia. Și fiul lui Șemaia: Hattuș, și Igal, și Bariah, și Nearia, și Șafat, șese.
- 23 Și fiul lui Nearia: Elioenai, și Hezekia, și Azrikam, trei.
- 24 Și fiul lui Elioenai: Hodaia, și Eliașib, și Pelaia, și Akkub, și Iohanan, și Delaia, și Anani, șapte.

## CAPUL IV.

*Coboritorii lui Iuda și ai lui Simeon.*

- 1 Fiul lui Iuda *sunt*: Perez, Hezron, și Carmi, și Hur, și Șobal.
- 2 Și Reaia, fiul lui Șobal, născu pre Iahath, și Iahath născu
- 3 pre Ahumai și Lahad. Aceste *sunt* familiile Zorathiților. Și acestia *sunt* ai tatului lui Etam: Izreel, și Ișma, și Idbaș, și numele surorii lor *era* Hazelelponi. Și Penuel *era* tatul lui Ghedor, și Ezer tatul lui Hușa. Aceștia *sunt* fiul lui Hur, primogenitul lui Efratha, tatului lui Beth-Lehem.
- 5 Și Așur, tatul lui Tekoa; avea două soție: Hela și Naara.
- 6 Și Naara 'i născu lui pre Ahuzam, și Hefer, și Temeni, și Haahaștari.
- 7 Aceștia *sunt* fiul Naarei. Și fiul Helei *sunt*: Zereth, Tezoar, și
- 8 Ethnan. Și Coz născu pre Anub, și Hazobeba, și familiile lui Aharhel, fiului lui Harum.
- 9 Și Iabez *era* mai onorat, decât frații lui, și mama lui numi
- 10 numele lui: Iabez, dicând: Căci eu 'l-am născut cu dureri. Și Iabez se invoca Dumnezeu lui Israel, și zise: De m'ai binecuvânta, și ai întinde limitele mele, și mâna ta ar fi cu mine, și tu m'ai feri de nenorociri, așa încât se nu am dureri! și Dumnezeu 'i acordă ceea ce ceru.
- 11 Și Chelub, fratele lui Șua, născu pre Mehîr; acesta este tatul lui Eșton.
- 12 Și Eșton născu pre Beth-Rafa, Paseah, și Tehinna,

pre tatul de Ir-Nahaş. Acestia *sunt* bărbaţii de la Recha. Şi fiul 13  
 lui Kenaz *sunt*: Othniel şi Seraia. Şi fiul lui Othniel: Hathath. Şi 14  
 Meonothai născu pre Ofra, şi Seraia născu pre Ioab, pre tatul va-  
 lei Teslarilor; căci ei erau teslari. Şi fiul lui Caleb, fiului lui 15  
 Iefune, *erau*: Iru, Ela, şi Naam; şi fiul lui Ela: Kenaz. Şi fiul lui 16  
 Ichalleleel *erau*: Zif, şi Zifa, şi Tiria, şi Asareel. Şi fiul lui Ezra 17  
*erau*: Iether, şi Mered, şi Efer, şi Ialon; şi ea născu pre Miriam,  
 şi Şammai, şi Işbah, pre tatul lui Eştemoa. Şi soţia lui, Iehudia, 18  
 născu pre Iered, pre tatul lui Ghedor, şi pre Heber, pre tatul lui  
 Socho, şi pre Iekuthiel, pre tatul lui Zanoah. Acestia *sunt* fiul Bi-  
 thiei, fiiei lui Faraon, pre care o luase Mered. Şi fiul soţiei lui 19  
 Hodia, surorii lui Naham, tatului lui Keila, *erau*: Garmi şi Eşte-  
 moa, Maachathitul. Şi fiul lui Simon *erau*: Amnon, şi Rinna, Ben- 20  
 hanan, şi Tilon; şi fiul lui Işi: Zoheth şi Ben-zoheth.

Şi fiul lui Şela, fiului lui Iuda, *erau*: Er, tatul lui Lecha, şi 21  
 Lada, tatul lui Mareşa, şi familiile casei de lucrarea pânzei din  
 casa Aşbea, Şi Iokim, şi bărbaţii din Cozeba, şi Ioaş, şi Saraf, 22  
 cari dominară preste Moab, şi Iaşubi-Lehem. Inse aceste *sunt* lu-  
 cruri vechi. Acestia *erau* olari, şi locuiau în plantaţii p'ntre gar- 23  
 duri pre lângă rege; pentru trebuinţa lui şedeau acolo.

Fiii lui Simeon *erau*: Nemuel, şi Iamin, Iarib, Zerah, şi Saul; 24  
 Fiul acestuia *era* Şallum, fiul acestuia Mibsam, fiul acestuia Mişma. 25  
 Şi fiul lui Mişma *erau*: Hamuel, fiul acestuia Zacchur, fiul aces- 26  
 tui Şimeî. Şi Şimeî avea şese-spre-dece fiu şi şese fiie, dar 27  
 fraţii lui nu aveau mulţi fiu, şi toate familiile lor nu se înmulţeau,  
 ca fiul lui Iuda. Şi ei locuiau la Beer-Şeba, şi la Molada, şi la Hazar- 28  
 Şual, Şi la Bilha, şi la Ezem, şi la Tolad, Şi la Bethuel, 29 30  
 şi la Horina, şi la Ziklag, Şi la Beth-Marcaboth, şi la Hazar- 31  
 Susim, şi la Beth-Biri, şi la Şaaraim. Acestia *erau* oraşele lor,  
 până ce David deveni rege. Şi satele lor *erau*: Etam, şi Ain, 32  
 Rimmon, şi Tochen, şi Aşan, cinci oraşe. Şi toate satele lor cele 33  
 din jurul acestor oraşe până la Baal. Aceste *sunt* locuinţele lor;  
 ér genealogia lor *este*: Meşobab, şi Iamlech, şi Ioşa, fiul lui 34  
 Amazia, Şi Ioel, şi Iehu, fiul lui Ioşibia, fiului lui Seraia, fiului 35  
 lui Asiel, Şi Elioenai, şi Ioacoba, şi Ieşohaia, şi Asaia, şi Adiel, 36  
 şi Iesimiel, şi Benaia, Şi Ziza, fiul lui Şifi, fiului lui Allon, 37  
 fiului lui Iedaia, fiului lui Şimri, fiului lui Şemaia. Acestia, cari 38  
 s'au amintit aici cu numele, *erau* principii în familiile lor; şi casele  
 lor părintesci se înmulţiră foarte.

Şi pentru aceea merseră la Ghedor, până la partea resă- 39  
 riténă a vlei, spre a căuta păşune pentru oile lor. Şi găsiră 40  
 şi o păşune grasă şi bună, şi o ţerră spaţioasă spre toate părţile, şi  
 liniscită şi pacinică; căci cei de la Ham trăiseră mai nainte acolo. 41  
 Şi veniră acestia, cei scrişi cu numele în zilele lui Hezekia, regelui  
 lui Iuda, şi sfărămară corturile şi locuinţele lor, care s'au găsit a-

colo, și le destruseră, până în ziua de astăzi, și locuiră acolo în  
 42 locul lor; căci acolo *era* pășune pentru oile lor. Și merșeră din-  
 tr'ênșii, dintre fiii lui Simeon, către munții Seir, cinci sute bărbați, și  
 Pelatia și Nearia și Refaia și Uziel, fiii lui Iși, în fruntea lor.  
 Și bătură pre restul Amalekiților, carii scapaseră, și locuiră acolo  
 până în ziua de astăzi.

## CAPUL V.

*Coboritorii lui Ruben, lui Gad, și ai lui Manase.*

1 Si fiii lui Ruben, primogenitului lui Israel, (căci el era  
 primogenitul, dar fiind că el profanase patul tatului său,  
 se dede dreptul primogenitului fiilor lui Iosef, fiului lui Israel, dar  
 2 nu în așa fel ca se liă însemnat ca primogenitul; Căci Iuda  
 era cel mai potente între frații săi, și deveni principe naintea a-  
 3 celuia, dar dreptul primogenitului *căpătă* Iosef.) Fiii lui Ruben,  
 primogenitului lui Israel, *erau*: Hanoch, și Pallu, Hezron, și Carmi.  
 4 Fiii lui Ioel: Șemaia, fiul acestuia *era* Gog, fiul acestuia Șimeî,  
 5 6 Fiul acestuia Mica, fiul acestuia Reaia, fiul acestuia Baal, Fiul a-  
 cestuia Beera, pre carele Tiglath-Pileser, regele Arisiei, 'l duse  
 captiv; el era principele Rubeniților.  
 7 Și frații lui după familiile lor, precum erau însemnați după  
 8 genealogia lor, erau: capul Iegiel, și Zecharia, Și Bela, fiul lui  
 Azaz, fiului lui Șema, fiului lui Ioel; acesta locuia la Aroer,  
 9 și până la Nebo, și Baal-Meon. Și spre răsărit locuia el până  
 ce ajungi la deșertul de lângă fluviul Eufrat; căci turmele lor se în-  
 10 mulțiau în țerra Galaad. Și în zilele lui Saul purtară ei resbel cu  
 Hagaritenii, și acestia pizară prin mâna lor; și ei locuiau în cor-  
 11 turile lor pre totă partea răsăritenă a Galaadului. În fația lor  
 12 locuia fiii lui Gad în țerra Bazan până la Salca: Ioel, capul, și  
 13 Șafam al duoile, și Ioanaî, și Șafat în Bașan. Și frații lor după  
 casa lor părintescă *erau*: Michael, și Meșullam, și Șeba, și Ioraî, și  
 14 Iachan, și Zia, și Eber, șapte. Acestia erau fiii lui Mihail, fiu-  
 lui lui Huri, fiului lui Iaroah, fiului lui Galaad, fiului lui  
 Michael, fiului lui Ieșiaî, fiului lui Iahdo, fiului lui Buz.  
 15 Ahi, fiul lui Abdiel, fiului lui Guni, era capul caselor lor părin-  
 16 tesci. Și ei locuiau în Galaad, în Bașan, și în orașele lor, și în  
 toate suburbiile Șaronului până la marginele lor. Ei toți au fost  
 17 însemnați în zilele lui Iotham, regelui lui Iuda, și în zilele lui  
 Ieroboam, regelui lui Israel.  
 18 Fiii lui Ruben, și Gaditii, și jumătatea semenției Manase, din-



tre bărbați luptători, cari purtau scut și spadă, și săgetau cu arc, și cunosceau resbelul, *erau* patru-*zeci* și patru de mii, șapte sute și șese-*zeci*, cari au mers în armată. Și au purtat ei resbel cu 19 Hagaritenii, și cu Ietur, și Nefiş, și Nodab. Și ei i învinseră, și 20 Hagaritenii au fost dați în mâncle lor, și toți, căli *erau* lângă dênșii; căci cătră Dumne<sup>de</sup>u au strigat ei în luptă, și el se înduplecă de rușele lor, fiind că aveau încredere în el. Și au transportat tur- 21 mele lor: cămilele lor, cinci-*zeci* mii, și oile, două sute și cinci-*zeci* mii, și asini, două mii; și ômeni, una sută mii. Căci mulți 22 omoriți au picat; căci de la Dumne<sup>de</sup>u *era* lupta. Și au locuit ei în locul lor până la strămutare.

Și fiii jumătăței sementiei Manase au locuit în țerra de la 23 Bașan până la Baal-Hermon, și Senir, și pre muntele Hermon. De ai lor *erau* mulți. Și acestia *erau* capitele caselor lor părintesci: 24 Efer, și Iiși, și Eliel, și Azriel, și Ieremia, și Hodavia, și Iahdiel, bărbați bravi, bărbați de nume, capite ale caselor lor părintesci.

Dar ei au pecătuit în contra Dumne<sup>de</sup>ului părinților lor, și 25 furnica<sup>u</sup> cu alți *dei* ai populilor țerei, pre cari Dumne<sup>de</sup>u i istirpise înaintea lor. Și desceptă Dumne<sup>de</sup>ul lui Israel su- 26 fletul lui Pul, regelui Asiriei, și sufletul lui Tiglath-Pileser, rege-  
lui Asiriei; și ei strămutară pre dênșii: pre Rubeniți, și pre Ga-  
diți, și jumătate din sementia Manase, și i duseră la Halah, și Ha-  
bor, și Hara, și la fluviul Gozan, până în ziua de astăzi.

## CAPUL VI.

*Coboritorii lui Levi și ai lui Aaron.*

**F**iii lui Levi *erau*: Gherson, Kehath, și Merari. Și fiii lui 1 2  
Kehath: Amram, Izhar, și Hebron, și Uziel. Și copiii lui 3  
Amram: Aaron, și Moise, și Miriam. Și fiii lui Aaron: Nadab, și  
Abihu, Eleazar, și Ithamar. Eleazar născu pre Pinchas, Pinchas 4  
născu pre Abişua, Și Abişua născu pre Bukki, și Bukki născu pre 5  
Uzzi; Și Uzzi născu pre Zerahia; și Zerahia născu pre Meraioth, 6  
Și Meraioth născu pre Amaria, și Amaria născu pre Ahitub, Și 7 8  
Ahitub născu pre Zadok, și Zadok născu pre Ahimaaz, Și Ahi- 9  
maaz născu pre Azaria, și Azaria născu pre Iohanan, Și Ioha- 10  
nan născu pre Azaria, (acesta este acela, care era preot în casa,  
care o edifică Solomon în Ierusalim;) Și Azaria născu pre A- 11  
maria, și Amaria născu pre Ahitub, Și Ahitub născu pre Zadok, 12  
și Zadok născu pre Şallum, Și Şallum născu pre Hilkia, și Hil- 13  
kia născu pre Azaria, Și Azaria născu pre Seraia, și Seraia născu 14

15 pre Ichozadak. Și merse și Ichozadak, când Iehova duse în captivitate prin Nebukadnezar pre Iuda și pre Ierusalim.

16 17 Fiii lui Levi erau: Gherșom, Kehath, și Merari. Și a-  
18 cestia sunt numenile fiilor lui Gherșom: Libni și Șimeî. Și fiii lui  
19 Kehath: Amram, Iizhar, și Hebron, și Uziel. Fiii lui Merari:  
Mahli și Mușî. Și acestea sunt familiile lui Levi după părinții lor:  
20 De la Gherșom: Libni, fiul său, fiul acestuia era Iahath, fiul acestuia  
21 Zimma, Fiul acestuia Ioah, fiul acestuia Idda, fiul acestuia Zerah,  
22 fiul acestuia Ieatrai. Fiii lui Kehath: Amminadab, fiul acestuia  
23 Korah, fiul acestuia Asir, Fiul acestuia Elkana, și fiul acestuia E-  
24 biasaf, și fiul acestuia Asir, Fiul acestuia Tahath, fiul acestuia  
25 Uriel, fiul acestuia Uzia, și fiul acestuia Șaul. Și fiii lui Elkana:  
26 Amasaî și Ahimoth, Elkana; fiii lui Elkana erau: Zofaî; și fiul  
27 acestuia Nahath, Fiul acestuia Eliab, fiul acestuia Ieroham, fiul  
28 acestuia Elkana, Și fiii lui Samuel: primogenitul Vașni, și Abiia.  
29 Fiii lui Merari: Mahli, fiul acestuia Libni, fiul acestuia Șimeî, fiul  
30 acestuia Uza, Fiul acestuia Șimea, fiul acestuia Haghiia, fiul ace-  
stuii Asaia.

31 Și acestia sunt aceia, pre cariî Ț-au instalat David pentru cân-  
32 tare în casa lui Iehova, după ce arca avea repaos. Și ei ser-  
viau înaintea locuinței cortului adunaniței cu cântări, până la edi-  
ficarea casei lui Iehova de către Solomon în Ierusalim; și ei erau  
în serviciu după ordinea lor.

33 Ei și fiii lor erau aceia, cariî erau instalați acolo. Dintre  
fiii lui Kehath: Heman, cântătorul, fiul lui Ioel, fiului lui Sa-  
34 muel, Fiului lui Elkana, fiului lui Ieroham, fiului lui Eliel,  
35 fiului lui Toah, Fiului lui Zuf, fiului lui Elkana, fiului  
36 lui Mahath, fiului lui Amasaî, Fiului lui Elkana, fiului lui  
37 Ioel, fiului lui Azaria, fiului lui Zefania, Fiului lui Ta-  
hath, fiului lui Asir, fiului lui Ebiasaf, fiului lui Korah,  
38 Fiului lui Iihar, fiului lui Kehath, fiului lui Levi, fiului  
39 lui Israel. Și fratele său Asaf, care sta din dreapta lui; Asaf,  
40 fiul lui Berchia, fiului lui Șimea, Fiului lui Michael, fiu-  
41 lui lui Baaseia, fiului lui Malchia, Fiului lui Ethni, fiului  
42 lui Zerah, fiului lui Adaia. Fiului lui Ethan, fiului lui  
43 Zimma, fiului lui Șimeî, Fiului lui Iahath, fiului lui Gher-  
44 șom, fiului lui Levi. Și fiii lui Merari, frații lor, din stânga  
erau: Ethan, fiul lui Kișî, fiului lui Abdi, fiului lui Malluch,  
45 46 Fiului lui Hașabia, fiului lui Amazia, fiului lui Hilkia. Fi-  
47 iului lui Amzi, fiului lui Bani, fiului lui Șamer, Fiului lui Mah-  
48 li, fiului lui Mușî, fiului lui Merari, fiului lui Levi. Și frații lor,  
Levișii, erau destinați pentru serviciul întreg în locuința casei lui  
Dumnezeu.

49 Și Aaron și fiii lui tămăiau pre altariul sacrificiului de ardere,  
și pre altariul de tămăiere, și erau destinați pentru serviciul întreg

al Sanctuariului, și spre împacarea lui Israel, după toate, câte ordonase Moise, servul lui Dumnezeu. Și aceștia erau fiii lui Aaron: fiul 50  
lui era Eleazar, și fiul acestuia Pinchas, fiul acestuia Abișua, Fiul 51  
acestuia Bukki, fiul acestuia Uzi, fiul acestuia Zerahia, Fiul a- 52  
cestuia Meraioth, fiul acestuia Amaria, fiul acestuia Ahitub, Fiul 53  
acestuia Zadok, fiul acestuia Ahimaaz.

Și aceste sunt locuințele lor după satele lor în limitele lor, ale 54  
fiilor lui Aaron, din familia Kehathitelor (căci pre dînșii au picat  
sorțul). Și li se dade lor Hebron în țerra lui Iuda, precum și 55  
suburbiele dimprejur; Dar câmpul orașului și satele lui se dade- 56  
ră lui Caleb, fiului lui Iefunne. Și fiilor lui Aaron s'au dat cetățile 57  
lui Iuda: Hebron, cetatea de refugiu, și Libna și suburbiele sale, și Iattir,  
și Eștemoa și suburbiele sale, Și Hilen și suburbiele sale, și De- 58  
bir și suburbiele sale, Și Așan și suburbiele sale, și Beth-Șemeș și 59  
suburbiele sale; Și din semente Beniamin: Gheba și subur- 60  
biele sale, și Allemeth și suburbiele sale, și Anathoth și suburbiele  
sale; toate orașele lor împreună erau trei-spre-dece, după familiile  
lor. Și fiilor lui Kehath, cari mai rămăseseră încă din familia 61  
sementei, li se dade lor, prin sorți, din jumătatea sementei, din  
jumătatea sementei Manase, de ce orașe. Și fiilor lui Gherșom 62  
după familiile lor, din semente Isachar, și din semente Asser, și  
din semente Neftali, și din semente Manase în Bașan, trei-spre-  
dece orașe. Fiilor lui Merari, după familiile lor, din semente Ru- 63  
ben, și din semente Gad, și din semente Zabulon, prin sorți, duce-  
spre-dece orașe. Așia au dat fiii lui Israel Leviților aceste orașe 64  
și suburbiele sale. Și au dat prin sorți din semente fiilor lui 65  
Iuda, și din semente fiilor lui Simeon, și din semente fiilor lui  
Beniamin aceste orașe, care se numesc cu numele lor.

Și cei-l-alți din familiile fiilor lui Kehath aveau orașele limitelor 66  
lor din semente Efraim. Și li se dade lor din cetățile de refugiu: 67  
Șechem și suburbiele sale pre munții Efraim; li se mai dade și Ghezer  
și suburbiele sale, Și Iokmeam și suburbiele sale, și Beth-Horon și 68  
suburbiele sale, Și Alalon și suburbiele sale, și Gath-Rimmon 69  
și suburbiele sale, Și din jumătatea sementei Manase: Aner și 70  
suburbiele sale, și Bileam și suburbiele sale, familiei celor-l-alți fii  
ai lui Kehath.

Fiilor lui Gherșom s'au dat din familia jumătăței sementei Ma- 71  
nase: Golan în Bașan și suburbiele sale, și Astaroth și suburbiele  
sale; și din semente Issachar: Kedeș și suburbiele sale, și Dabe- 72  
rath și suburbiele sale, Și Ramoth și suburbiele sale, și Anem și 73  
suburbiele sale, Și din semente Asser: Mașal și suburbiele sale, 74  
și Abdon și suburbiele sale, Și Hukok și suburbiele sale, și Re- 75  
hob și suburbiele sale; Și din semente Neftali: Kedeș în Galilea 76  
și suburbiele sale, și Hammon și suburbiele sale, și Kiriathaim  
și suburbiele sale,

77 Celor-l-alti fil ai lui Merari s'au dat din sementia Zabulon:  
 78 Rimmono si suburbiile sale, Tabor si suburbiile sale; Si dincolo  
 de Iordan, in facia Ierichon, pre partea resaritena a Iordanului, de  
 la sementia Ruben: Bezer in desert si suburbiile sale, si Iahza si  
 79 suburbiile sale, Si Kedemoth si suburbiile sale, si Mefaath si sub-  
 80 urbiile sale; Si de la sementia Gad: Ramoth in Galaad si su-  
 81 burbiile sale, si Mahanaim si suburbiile sale; Si Hesbon si  
 suburbiile sale, si Iazar si suburbiile sale.

## CAPUL VII.

*Coboritorii lui Isachar, lui Benjamin, lui Neftali, lui Manase, lui Efraim  
 si ai lui Asser.*

1 Si fiii lui Isachar erau: Tola, si Pua, si Iasub, si Simron,  
 2 patru. Si fiii lui Tola: Uzi, si Refata, si Ieriel, si Iah-  
 mai, si Iibsam, si Samuel, capii caselor lor parintesci de la Tola,  
 barbatii bravi intre generatiunile lor; numarul lor in zilele lui Da-  
 3 vid era doua-deci si doua mii sase sute. Si fiii lui Uzi: Izrahia.  
 Si fiii lui Izrahia: Michael, si Obadia, si Ioel, Iisai, toti cinci capi.  
 4 Si la densii dupa generatiunile lor, dupa casele lor parin-  
 tesci, erau trupe de armate, pentru resbele, trei-deci si sase mii;  
 5 caci ei aveau multe mueri si multi fii. Si fratii lor, dintre toate  
 familiile lui Isachar, erau barbatii bravi; dupa insemnarea tutulor:  
 opt-deci si septe mii.  
 6 7 Fiii lui Benjamin: Bela, si Becher, si Iediael, trei: Si fiii  
 lui Bela erau: Ezbon, si Uzi, si Uziel, si Ierimoth, si Iri, cinci;  
 capii caselor parintesci, barbatii bravi; dupa insemnarea lor erau  
 8 doua-deci si doua mii trei-deci si patru. Si fiii lui Becher: Ze-  
 mira, si Ioas, si Eliezer, si Elionenai, si Omri, si Ieremoth, si Abia,  
 9 si Anathoth, si Alameth. Toii acestia erau fiii lui Becher; Si in-  
 semnarea lor dupa generatiunile, capii caselor lor parintesci erau  
 10 doua-deci mii doua sute, barbatii bravi. Si fiii lui Iediael: Bilhan.  
 Si fiii lui Bilhan: Ieush, si Benjamin, si Ehud, si Chenaana, si Ze-  
 11 than, si Tarshish, si Ahişahar. Toii acestia erau fiii lui Iediael, dupa  
 capii familiilor, septe-spre-dece mii doua sute barbatii bravi, carii  
 12 merseara cu armata la lupta. Si Suppim si Huppim, fiii lui Ir,  
 si Husim, fiii lui Aher.  
 13 Fiii lui Neftali erau: Iahziel, si Guni, si Iezer, si Sallum,  
 fiii Bilhei.  
 14 Fiii lui Manase erau: Asriel, pre care 'l-au nascut ea; con-  
 15 cubina sa aramata naseu pre Machir, pre tatul lui Galaad. Si

Machir luă de soție pre sora de la Huppim și Șuppim, și numele surorii sale *era* Maacha; și numele celui de al douăle *era* Zelofehad; Zelofehad avea înse numai fiie. Și Maacha, soția lui Machir, 16  
născu un fiu, și numi numele lui Pereș. Și numele fratelui lui *era*: Șereș, și fiul acestuia *erau*: Ulam și Rekem. Și fiul lui Ulam: 17  
Bedan. Acestia *erau* fiul lui Galaad, fiului lui Machir, fiului lui Manase. Și sora lui, Hammolecheth, născu pre Ișod, și Abiezer, și Mahala. 18  
Și fiul lui Șemida *erau*: Ahian, și Șechem, și Likhi, și Aniam. 19  
Și fiul lui Efraim *erau*: Șuthelah, și fiul acestuia *era* Bered, 20  
și fiul acestuia Tahath, și fiul acestuia Elada, și fiul acestuia Tahath, și fiul acestuia Zabad, și fiul acestuia Șuthelah, și Ezer, 21  
și Elead. Și barbații din Gath, indigenii țerei, 'i-au zugrumat, fiind că se pogoriseră, spre a li lua lor turmele. Și jăli Efraim, tatul lor, 22  
multe dăle, și frații lui veniră, spre a'l mângăia. Și el intră la 23  
soția sa, și ea se îngrecă, și născu un fiu, și el numi numele lui Beria, fiind că survenise nenorocire preste casa sa. (Și fiia sa *era* 24  
Șecra, și ea edifică Beth-Horon, cel de desubt, și cel de de asupra, și Uzen-Șecra). Și Refah *era* fiul lui, și Reșef, și fiul acestuia 25  
*era* Telah, și fiul acestuia Tahan. Fiul acestuia Laadan, fiul acestuia Ammihud, fiul acestuia Elișama, Fiul acestuia Nun, fiul 26  
acestui Iosua. 27

Și posesiunile și locuințele lor *erau*: Beth-El, și orașele sale 28  
secondare, și spre resărit Naaron, și spre apus Ghezer și orașele sale secundare, și Sichem și orașele sale secundare, până la Gaza și orașele sale secundare; Și de a lătura fiilor lui Manase: Beth- 29  
Șean și orașele sale secundare, Tanach și orașele sale secundare, Meghiddo și orașele sale secundare, Dor și orașele sale secundare. În aceste au locuit fiul lui Iosef, fiului lui Israel.

Fiul lui Asser *erau*: Imna, și Ișva, și Ișvi, și Beria; și Se- 30  
rah *era* sora lor. Și fiul lui Beria *erau*: Heber și Malchiel; acesta 31  
*este* tatul lui Birzavith. Și Heber născu pre Iaflet, și Șomer, și 32  
Hotham, și pre Șua, sora lor. Și fiul lui Iaflet: Pasach, și Bimhal, și 33  
Așvath. Acestia *sunt* fiul lui Iaflet. Și fiul lui Șamer: Ahi, Ro- 34  
ga, și Iehubba, și Aram. Și fiul lui Helem, fratelui său: Zo- 35  
fah, și Imna, și Șeleș, și Amal. Fiul lui Zofah: Ștah, și Harne- 36  
fer, și Șual, și Beri, și Imra, Bezer, și Hod, și Șama, și Șilșă, și 37  
Ithran, și Beera. Și fiul lui Iether: Iefunne, și Pispa, și Ara. 38  
Și fiul lui Ulla: Arah, și Hanniel, și Rezia. 39

Toți acestia *erau* fiul lui Asser, capi caselor lor părintesci, 40  
aleși, barbați bavi, capi ai principilor. Și însemnarea aceloră, ce  
meraseră cu armata la luptă, numărul lor, *era* două-deci și șese  
mii de omeni.

## CAPUL VIII

*Cărilor lui Beniamin. Genealogia lui Saul.*

1 Si Beniamin născu pre Bela, primogenitul său, pre Aşbel, al  
2 duoile, Ahrah, al treile, Noha, al patruile, Rafa, al cin-  
3 4 cile; Si fiul lui Bela *erau*: Addar, si Ghera, si Abihud, Si Abi-  
5 şua, si Naaman, si Ahoah, Si Ghera, si Şefufan, si Huram.  
6 Si acestia *erau* fiul lui Ehud, ei *erau* capii părintesci ai locuitorilor  
7 de la Gheba, si ei 'i strămutară la Manahath: Adeca Naaman,  
7 si Ahia, si Ghera. Acesta 'i strămută. Si el născu pre  
8 Uza si Ahihud. Si Şaharaim născu *copii* în ţerra Moab, după  
9 ce le-au lasat; Huşim si Baara *erau* soţiile lui. Si născu de  
10 la Hodeş, soţia lui, pre Iobab, si Zibia, si Meşa, si Malcham, Si  
leuz, si Şachia, si Mirna. Acestia *erau* fiul lui, copii părintesci.  
11 12 Si de la Huşim născu el pre Abitub si Elpaal. Si fiul lui Elpaal  
*erau*: Erer, si Mişam, si Şamer; acesta edifică Ono, si Lod, si ora-  
13 şele lor secundare; Si Beria si Şema, cari *erau* capii părintesci ai  
locuitorilor de Aialon; ei au alungat pre locuitorii de la Gath.  
14 15 Si Ahio, Şaşak, si Ieremoth, Si Zebadia, si Arad, si Ader.  
16 17 Si Michael, si Işpa, si Ioha, fiul lui Beria. Si Zebadia, si Me-  
18 şullam, si Hizki, si Heber, Si Işmerai, si Izlia, si Iobab, fiul lui  
19 20 Elpaal. Si Iakim, si Zichri, si Zabdi, Si Elienai, si Zillthai,  
21 22 si Eliel, Si Adaia, si Beraia, si Şimrath, fiul lui Şimeî. Si Iş-  
23 24 pan, si Eber, si Eliel. Si Abdon, si Zichri, si Hanan, Si Ha-  
25 nania, si Elam, si Antothia, Si Ifdeia, si Penuel, fiul lui Şaşak.  
26 27 Si Şamşeraî, si Şeharia, si Athalia, Si Iareşia, si Elia, si Zichri,  
28 fiul lui Ieroham. Acestia *erau* capi părintesci, între generaţiunile  
29 lor însemnaţi, ei locuiau în Ierusalim. Si în Ghibeon locuia tatul lui  
30 Ghibeon, si numele soţiei lui *era* Maacha. Si primogenitul lui  
31 *era* Abdon; apoi Zur, si Kiş, si Baal, si Nadab, Si Ghedor, si  
32 Ahio, si Zacher. Si Mikloth născu pre Şimea. Si acestia locuiau  
33 în faţa fraţilor lor, cu fraţii lor la Ierusalim, Si Ner născu pre  
Chiş, si Chiş născu pre Saul, si Saul născu pre Ionathan, si Malchi-  
34 şua, si Abinadab, si Eşbaal; Si fiul lui Ionathan *era* Merib-Baal,  
35 si Merib-Baal născu pre Micha. Si fiul lui Micha *erau*: Pithon,  
36 si Melech, si Tarea, si Ahas. Si Ahas născu pre Iehoadda, si  
37 Iehoadda născu pre Alemeth, si Azmaveth, si Zimri, Si Zimri  
născu pre Moza, si Moza născu pre Binea; fiul acestuia *era* Rafa,  
38 fiul acestuia Elasa, fiul acestuia Azel. Si Azel avea şese fiu, si  
acestea *sunt* numenile lor: Azrikam, Bochrui, si Işmael, si Şearia si  
39 Obadia, si Hanan. Toţi acestia *erau* fiul lui Azel. Si fiul lui  
Eşek, fratelui său, *erau*: Ulam, primogenitul său, Ieuş, al duoile,



și Elifelet, al treile. Și fiul lui Ulam erau bărbați bavi, cari în- 40  
 deau arcul. Și ei aveau mulți fi și nepoți, una sută cinci-deci.  
 Toți acestia sunt din fiul lui Beniamin.

## CAPUL IX.

*Cei d'ântei locuitori ai lui Ierusalim după re'ntorcerea din captivitate.*

Si întregul Israel au fost însemnat; și éca! ei sunt scriși 1  
 în cartea regilor lui Israel. Iuda înse au fost dus la Ba-  
 bilon pentru pecatele lui.

Și cei, cari au locuit dintru'ntelu érași în posesiunile lor, în 2  
 orașele lor, erau: Israeliți, preoți, Leviți, și servitorii templului.  
 Și la Ierusalim locuiau din fiul lui Iuda, și din fiul lui Beniamin, și 3  
 din fiul lui Efraim și Manase.

Uthai, fiul lui Ammihud, fiulul lui Omri, fiulul lui Imri, fi- 4  
 lul lui Bani, din fiul lui Perez, fiulul lui Iuda. Și din Șiloniți: 5  
 Asaia, primogenitul, și fiul sel. Și din fiul lui Zerah: Ieuel, și fra- 6  
 ții lor, șese sute nou-deci.

Și din fiul lui Beniamin: Sallu, fiul lui Meșullam, fiulul lui 7  
 Hodavia, fiulul lui Hasenua; Și Iibneia, fiul lui Ieroham, și Ela, fi- 8  
 lul lui Uzi, fiulul lui Michri; și Meșullam, fiul lui Șefatia, fiulul  
 lui Reuel, fiulul lui Iibnia; Și frații lor, după generațiunile lor, noue 9  
 sute cinci-deci și șese. Toți acești bărbați erau capi părintesci ai  
 caselor lor părintesci.

Și din preoți: Iedaia, și Iehoiarib, și Iachin, Și Azaria, fi- 10 11  
 lul lui Hilkia, fiulul lui Meșullam, fiulul lui Zadok, fiulul lui Me-  
 raioth, fiulul lui Ahitab, prestătătorul casei lui Dumnezeu. Și A- 12  
 daia, fiul lui Ieroham, fiulul lui Pașhur, fiulul lui Malchia; și  
 Maasai, fiul lui Adiel, fiulul lui Iahzera, fiulul lui Meșullam, fiulul  
 lui Meșillemith, fiulul lui Immer. Și frații lor, capi ai caselor lor 13  
 părintesci, una mie șapte sute și șese-deci, bărbați descepi  
 pentru tréba serviciului în casa lui Dumnezeu.

Și din Leviți: Șemaia, fiul lui Hașsub, fiulul lui Azrikam, fi- 14  
 lul lui Hașabia, dintre fiul lui Merari; Și Bakbakkar, Hereș, și 15  
 Galal, și Matania, fiul lui Mica, fiulul lui Zichri, fiulul lui Asaf.  
 Și Obadia, fiul lui Șemaia, fiulul lui Galal, fiulul lui Ieduthun; și 16  
 Berechia, fiul lui Asa, fiulul lui Elkana, care locuia în satele Ne-  
 tofathiilor. Și ușierii: Șallum, și Akub, și Talmon, și Ahiman, și 17  
 frații lor; Șallum era capul. Și până atunci au fost la por- 18  
 ta regelui cătră resărit; ei erau ușierii castrei fiilor lui Levi.  
 Și Șallum, fiul lui Kore, fiulul lui Ebiasaf, fiulul lui Korah, și frații 19

seî din casa tatului seü, Korahiîi, *erau* supra trebilor serviciului, şi custodiau pragurile cortului; şi părinîi lor *erau* preste castra  
 20 lui Iehova, şi custodiau intrarea. Şi Pinchas, fiul lui Eliazar, fusese mai înainte principe preste dênşii, şi Iehova *era* cu dênsul.  
 21 Zecharia, fiul lui Meşelemia, *era* custodele uşiei cortului adu-  
 22 nanîiei. Toîi acestia, aleşi de a fi portari, *erau* duoe sute duoi-spre-dece. Ei *erau* însemnaîi în satele lor; David şi Samuel, ve-  
 23 detoriul, î aşedaseră pentru fidelitatea lor. Ei şi fiîi lor staü de  
 24 sentinelă la porîile casei lui Iehova, *adecă* ale casei cortului. După  
 cele patru vênîuri staü uşierii, spre resărit, spre apus, spre mēdiă-  
 25 nōpte, şi spre mēdiă-di. Şi fraîi lor *locuiaü* în satele lor, şi  
 26 veniaü pre câte şapte zile din când în când cătră dênşii. Căci pen-  
 tru fidelitatea lor deveniră acesti patru prestătătorii uşierilor; ei  
*erau* Leviîi, şi *erau* puşi preste apartamentele şi tesasurele casei  
 27 lui Dumnedeü. Şi ei mănēau împrejurul casei lui Dumnedeü; căci  
 lor li *era* încredinţată custodierea, şi ei aveaü cheia, *spre a des-*  
 28 *chide* în tōtă demanētia. Şi *căîi-va* dintr'ênşii *erau* puşi preste  
 vasele serviciului; căci ei le aduceau în năuntru după numer, şi le  
 29 scoteau după numer. Şi *căîi-va* dintr'ênşii *erau* preste va-  
 sele, preste tōte vasele Sanctuariului, şi preste farină, şi preste  
 30 vin, şi oleü, şi tămăie, şi aromate. Şi *căîi-va* din fiîi preoîilor  
 31 preparaü unsōrea din aromate. Şi Matitha, *unul* din Leviîi, pri-  
 mogenitul lui Şallum, Korahitului, *era* pus pentru fidelitatea lui  
 32 preste tigăi. Şi *alîi* dintre Kehathiîi, fraîi lor, *erau* puşi pre-  
 33 ste pănile proposiîiunei, spre a le prepara în fiă-care Sabbath. Şi a-  
 cestîi cāntători, capiî părintesci ai Leviîilor, cariî *remaseră* în ca-  
 merile, *erau* liberi; căci ziua şi nōptea *erau* ocupaîi cu lucrul a-  
 34 *cela*. Acestia *sunt* capiî părintesci ai Leviîilor, după genera-  
 îiunile lor capiî; acestia *locuiaü* în Ierusalim.  
 35 Şi în Ghibeon locuia tatul lui Ghibeon, Iehiel; şi numele so-  
 36 cieî lui *era* Maacha. Şi primogenitul lui *era* Abdon, apoi Zur,  
 37 Kiş, şi Baal, şi Ner, şi Nadab, Şi Ghedor, şi Ahio, şi Zecharia, şi  
 38 Mikloth. Şi Mikloth născu pre Şimeam. Şi acestia *locuiaü* în fa-  
 39 cia fraîilor lor, cu fraîi lor în Ierusalim. Şi Ner născu pre Chiş,  
 şi Chiş născu pre Saul, şi Saul născu pre Ionathan, şi Malchişua, şi  
 40 Abinadab, şi Eşbaal. Şi fiul lui Ionathan *era* Merib-Baal, şi Merib-  
 41 Baal născu pre Mica. Şi fiul lui Mica *erau*: Pithon, şi Melech,  
 42 şi Tahrea, şi Ahas. Şi Ahas născu pre Iara, şi Iara născu pre  
 43 Alemeth, şi Azmaveth, şi Zimri; şi Zimri născu pre Moza, Şi Moza  
 născu pre Binea; fiul acestuia *era* Refaia, fiul acestuia Elasa, fi-  
 44 iul acestuia Azel. Şi Azel avea şese fiî, şi aceste *sunt* numenile  
 lor: Azrikam, Bochrui, şi Işmael, şi Şearia, şi Obadia, şi Hanan. A-  
 cestia *sunt* fiîi lui Azel.

## CAPUL X.

*Israeliiți nemiciți. Saul și fiul său uciși.*

Și Filistenii combătură în contra lui Israel, și barbații lui 1  
 Israel fugiră dinaintea Filistenilor, și cădură uciși pre 2  
 munții Ghilboa. Și Filistenii urmăriră pre Saul și pre fiul lui; și 3  
 Filistenii bătură pre Jonathan, și Abinadab, și Malchișua, fiul lui Saul. 4  
 Și lupta fu grea în contra lui Saul, și-l ajunseră arcașii, și el fu 5  
 rănit de arcași. Și Saul duse cătră purtătorii săi de arme: 6  
 Trage spada ta, și me străpunge cu ea, pentru ca se nu vină a- 7  
 cestii netăiați împrejur, și se-și bată joc de mine; dar purtătorii 8  
 săi de arme nu vru, căci se temu foarte. Atunci luă Saul spada, 9  
 și se aruncă preste dânsa. Și vedând purtătorii săi de ar- 10  
 me, cum că Saul era mort, se aruncă și el preste spadă, și muri. 11  
 Așia muri Saul, și cei trei fiil ai săi, și totă casa lui muri împreună. 12  
 Și vedând barbații, cari locuiau în vale, cum că fugiau, și că 13  
 Saul și fiul său erau uciși, părăsiră ei orașele lor, și fugiră, și ve- 14  
 niră Filistenii, și locuiră acolo.

Și întemplantu-s'au a duoa-și, că veniră Filistenii, spre a des- 8  
 braca pre ucișii, și găsiră pre Saul și fiul său, căduți pre munții 9  
 Ghilboa. Și-l desbracară pre el, și luară capul lui și armele sale, 10  
 și trimiseră în țerra Filistenilor împrejur, spre a anunția idoli- 11  
 lor lor și populusului. Și puseră armele sale în casa ȧeilor lor, 12  
 și capul lui 'l întăriră în templul lui Dagon.

Și auzând toți din Iabeș-Galaad toate, câte Filistenii făcuseră 13  
 lui Saul; Se sculară toți barbații bravi, și luară corpul lui 14  
 Saul, și corpurile fiilor săi, și le aduseră la Iabeș, și îngropară o- 1  
 semintele lor sub stejarul de la Iabeș, și au postit șapte zile. Și 2  
 așia muri Saul din cauza pecatului său, pre care 'l-au comis în con- 3  
 tra lui Iehova pentru cuvântul lui Iehova, pre care nu 'l-au ținut, 4  
 și éra, pentru că consultă pre necromanții. Și fiind că nu con- 5  
 sultă pre Iehova, pentru aceea 'l-au omorât, și au transpus re- 6  
 gatul supra lui David, fiului lui Ișai.

## CAPUL XI.

*David recunoscut rege. Numenile capilor eroilor săi.*

Și s'au adunat tot Israelul cătră David la Hebron, și duse: Éca! 1  
 noi suntem osul tău și carnea ta. Și chiar și mai în- 2  
 nainte, pre când Saul era rege, tu erai acela, care scoteai și a-

duceaî pre Israel. Şi Iehova, Dumnezeul tău, îşi zise către tine: Tu se pasci poporul meu Israel, şi tu se fii principe preste poporul meu Israel. Veniră deci toţi cei mai bătrâni ai lui Israel către regele la Hebron; şi încheiă David o alianţă cu dânsul la Hebron, înaintea lui Iehova. Şi unseră pre David rege preste Israel, după cuvântul lui Iehova prin mâna lui Samuel.

Şi David purcese cu tot Israelul spre Ierusalim, adecă Iebus, căci acolo erau Iebusiţii, cari locuiau în ţerră. Şi dîseră locuitorii din Iebus către David: Tu nu vei intra aici. Dar David luă castelul Zion, adecă oraşul lui David. Şi David îşi zise: Fia-carele, ce va bate mai înainte pre Iebusiţi, se devină comandant şi duce. Atunci se sui mai înainte Ioab, fiul Zeruiei, şi el deveni comandant. Şi David locuia în castel, pentru aceea s'au numit oraşul lui David. Şi edifică oraşul împrejur, adecă de la Milo jur împrejur; şi Ioab repară rămăşiţa oraşului. Şi David se tot mări, căci Iehova al oştirilor era cu dânsul.

Şi aceştia sunt capi eroilor lui David, cari se ţinură bravi lângă dânsul pentru regatul său cu tot Israelul, spre a-l face pre dânsul rege preste Israel după cuvântul lui Iehova. Şi acesta este numărul eroilor lui David: Iaşobeam, fiul lui Hachmoni, capul capitanelor; el îşi balansa lancea de o dată preste trei sute, pre cari i ucise. Şi după dânsul Eliazar, fiul lui Dodo, Ahohitului; el era unul din cei trei eroi. Acesta era lângă David la Pas-Dammim, când Filistenii se adunaseră acolo la luptă, şi era acolo o bucată de câmp acoperită cu orz. Şi poporul fugi dinaintea Filistenilor. Atunci se postară ei chiar în mediul ogorului, şi-l apărară, şi bătură pre Filistenii. Şi Iehova acordă o mare victorie.

Şi trei din acei trei-deci de capitani se pogorîră în jos către stîncă, către David în pescera Adullam. Şi castra Filistenilor era aşedată în valea Refaim. Şi David era atunci într-o fortăreaţă, şi garnisona Filistenilor era atunci în Beth-Lehem. Şi dori David, şi îşi zise: Cine mîi dă apă de beut din fontăna de la Beth-Lehem, care e lângă poartă? Atunci irumpseră cei trei prin castra Filistenilor, şi scoseră apă din fontăna de la Beth-Lehem, care era lângă poartă, şi luară, şi o aduseră la David. Dar David nu vru se o bea, ci o versă pentru Iehova, Şi îşi zise: Dumnezeule! departe fiă de mine, se o fac acesta! Se beu sângele acestor barbaţi, ce sî puseră în pericol viaţa lor? Căci cu pericolul vieţii lor o-au adus. Şi el nu vru se o bea. Acesta făcură cei trei eroi.

Şi Abişai, fratele lui Ioab, era capul dintre cei trei. Şi el îşi balansa lancea preste trei sute, şi i ucise; şi avea un nume între cei trei. Şi fiind că era mai onorat între cei trei, decât cei-l-alţi doi, apoi deveni capitanul lor; dar până la cei d'ainte trei nu ajungea el.

Benaia, fiul lui Iehoiada, fiului unui bray barbat, de la Kab-

zeel, care era avut în sapte. Acesta ucise două eroi ca lei de la Moab. Și el se pogori în jos, și ucise un leu într-o gropă în timpul neunei. Și el ucise pre un Egiptén, un barbat de cinci coți lungime. Și în mâna Egipténului era o lance, ca un lemn de stative; el înse se repeși cu un toiag asupra lui, și smulse lancea din mâna Egipténului, și omori pre el cu lancea sa proprie. Acesta făcu Benaia, fiul lui Iehoiada, și el avea un nume între cei trei eroi. El era onorat între cei trei-deci, dar la cei trei nu ajungea. Și David 'l făcu confidentul său.

Eroi armatelor înse erau: Asael, fratele lui Ioab, Elhanan, fiul lui Dodo, de la Beth-Lehem, Șammoth, Haroreul; Helez, Peloneul. Ira, fiul lui Ikkeș, Tekoitul; Abiezer, Antothitul; Sibechai, Hușathitul; Ilaï, Ahohitul; Maharai, Netofathitul; Heled, fiul lui Baana, Netofathitul; Ithai, fiul lui Ribai, de la Gibeon, bea a fiilor lui Beniamin; Benaia, Pirathonitul; Hurai, de la Na-hale-Gaș; Abiel, Arbathitul; Azmaveth, Baharumitul; Eliahba, Șaal-Bonitul; Bene-Hașsem, Ghizonitul; Jonathan, fiul lui Șaghe, Harareul; Ahiam, fiul lui Sachar, Harareul; Elifal, fiul lui Ur; Hefer, Mecherathitul; Ahia, Pelonitul; Hezro, Carmelitul; Naarai, fiul lui Ezbai; Ioel, fratele lui Nathan; Mibchar, fiul lui Hagri; Zelek, Ammonitul; Nahrai, Berothitul, purtătorul de arme al lui Ioab, fiul lui Zeruiei; Ira, Iithritul; Gareb, Iithritul; Uria, He-teul; Zabad, fiul lui Ahlai; Adina, fiul lui Șiza, Rubenitul, capitan al Rubeniților, și cu dânsul trei-deci; Hanan, fiul lui Maacha; Ioșafat, Mithnitul; Uzia, Așterathitul; Șama și Iehiel, fiii lui Hotham, Aroeritul; Iediael, fiul lui Șimri, și Ioha, fratele său, Tizitul; Eliel, Mahavitul; Ieribai, și Ioșavia, fiii lui Elnaam; și Ithma, Moabitul; Eliel, și Obed, și Iasiel de la Mezobaia.

## CAPUL XII.

*Enumerarea aceloră, cari se asociază cu David.*

Și aceștia sunt aceia, cari au venit către David la Ziklag, pre când se ținea închis dinaintea lui Saul, fiului lui Chiș, și ei erau între eroi, ajutători în luptă. Ei erau înarmați cu arcuri: cu dreapta și cu stânga aruncau petre și săgeți din arc. Din frații lui Saul, din Beniamin: Capul Ahiezer, apoi Ioăș, fiul lui Șemaa, Ghibeathitul; și Ieziel, și Pelet, fiii lui Azmaveth; și Beracha, și Iehu, Antothitul; Și Ișmaia, Ghibeonitul, un erou între cei trei-deci, și pus preste cei trei-deci, și Ieremia, și Iahaziel, și Iohanen, și Ioșabad, Ghederathitul; Eluzai, și Ierimoth, și Bea-

6 lia, și Șemaria, și Șefatia, Harufitul; Elkana, și Ișia, și Azareel,  
7 și Ioezer, și Iașobean, Korhiți; Și Ioelar, și Zebadia, fiii lui Ie-  
roham, de le Ghedor.

8 Și din Gadiți s'au despărțit către David în fortareță în pus-  
tiu eroii armatei, bărbați armați pentru resbel, preveduți cu scu-  
tul și lancea, și fația lor *era ca* fația de leu, și *ca* câprioarele pre  
9 munți așa de iuți: Ezer, capul, Obadia, al duoile, Eliab, al treile;  
10 11 Mișmanna, al patrule, Ioremia, al cincile, Ataî, al șesele, Eliel,  
12 13 al șeptele, Iohanani, al optule, Elzabad, al noule, Ieremia,  
14 al decele, Machbannaî, al un-spre-decele. Acestia *erau* din fiii  
lui Gad, capi ai armatei, cel mai mic preste una sută, cel mai nalt  
15 preste una mie bărbați. Ei *sunt* aceia, cari trecură preste Ior-  
dan în luna întâia, eșit fiind preste malurile lui, și au luat pre  
fugă pre toți locuitorii văilor spre resărit și spre apus.

16 Și veniră din fiii lui Benjamin și ai lui Iuda în fortareță către  
17 David. Și David eși la dênșii, și respunse, și li dîse lor: Dacă  
veniți spre bine la mine, ca se me ajutați, apoi ânima mea va fi  
unită cu voi; dacă *veniți* înse, ca se me tradați inamicilor mei,  
cu toate, oă nu *este* nici o nedreptate în mânele mele, apoi vedă-o  
18 Dumnezeu părinților nostri, și pedepsescă. Și spiritul veni preste  
Amasaî, capul capitanilor, și *el* dîse: Ai teli *suntem* noi, David! și  
în partida ta, fiu al lui Ișai! Pace, pace ție, și pace ajutătorilor  
teli! căci pre tine te ajută Dumnezeu tău. Atunci i priimi David,  
și i făcu capi ai trupelor.

19 Și unii din Manase trecură la David, pre când eși cu Filis-  
tenii în contra lui Saul la luptă, dar nu i ajută pre dênșii, fiind  
că principii Filistenilor i departaseră cu precugetare, dîcînd: Cu  
20 capitele noastre se va înturna el către Saul, domnul seû. Și mer-  
gînd el spre Ziklag, trecură la el de la Manase: Adna, și Iozab-  
bad, și Iediael, și Michael, și Iozabad, și Elihu, și Zillthai, capi preste  
21 mii, din Manase. Și acestia ajutară pre David în contra trupe-  
lor; căci ei toți *erau* eroi ai armatei, și deveniră mai marii în  
22 armată. Căci din ăi în ăi veniau la David, spre a l ajuta, până  
ce se făcu o castră mare, ca o castră a lui Dumnezeu.

23 Și acesta *este* numărul trupelor armate pentru resbel, pentru  
armata, cari veniră către David la Hebron, spre a transpune regatul lui  
24 Saul asupra lui, după ordinul lui Iehova: Fiul lui Iuda, cari purtau  
25 scutul și lancia, șese mii opt sute armați pentru resbel; Din fiii  
26 lui Simeon, eroi bravi pentru resbel, șapte mii una sută; Din fiii  
27 lui Levi, patru mii șese sute; Și Iehoiada, principele Aaroniți-  
28 lor, și cu dênșul trei mii șapte sute; Și Zadok, un tîner erou  
29 brav, și casa sa părintescă, duoe-deci și doi mai mari. Și din  
fiii lui Benjamin, frații lui Saul, trei mii; căci până atunci ținea  
30 încă partea mai mare dintr'ênșii cu casa lui Saul; Și din fiii  
lui Efraim, duoe-deci mii opt sute eroi bravi, bărbați renumiți în



casa lor părintescă; Și din jumătatea sementiei Manase, opt- 31  
spre-zece mii, cari erau destinați cu numele, se mergă, și se facă  
pre David rege; Și din fiii lui Isachar, cari înțelegeau, a lua 32  
semă la timpuri, cari înțelegeau, ce trebuia se facă Israelul, capi  
ai lor, duce sute; și toți frații lor *ascultau* de ordinele lor; De la 33  
Zabulon, cari porniră către armată, și cari erau armați pentru res-  
bel cu tot feliul de arme de resbel, cincideci mii, spre a se coor-  
dona cu âmina neînduoelnică; Și din Neftali, una mie mai mari, 34  
și cu dâșii erau cu scut și lance trei-deci și șapte mii; Și din 35  
Daniș, armați spre luptă, duce-deci și opt mii și șese sute; Și din 36  
Asser, cari purceseră la armată, și cari erau armați pentru resbel,  
patru-deci mii; Și din cei de dincolo de Iordan, din Rubeniș, și din 37  
Gadiș, și din jumătatea sementiei Manase, cu tot feliul de arme de res-  
bel, una sută și duce-deci mii. Toți acești oameni de resbel, ar- 38  
mați spre ordine de bataie, veniră cu totă âmina la Hebron, pen-  
tru a face pre David rege preste tot Israelul. Și tot restul lui 39  
Israel era unanim, pentru a face rege pre David. Și fost-au ei  
acolo la David trei zile, și mâncară, și beură; căci frații lor pre-  
paraseră pentru dâșii. Și aceia, ce *locuiau* lângă dâșii în apro- 40  
piere până în colo spre Isachar, Zabulon, și Neftali, aduseră pâne  
pre asini, și pre cămile, și pre catări, și pre boi, aluaturi, smo-  
chine, și fructe uscate, și vin, și oleu, și boi, și oi în mulțime;  
căci era bucurie în Israel.

## CAPUL XIII.

*Transportarea arcei lui Dumnezeu.*

Și ținu David consiliu cu cei mai mari preste mii și preste 1  
sute, și cu toți ducii; Și David dise către totă 2  
adunarea lui Israel: Ve place voue, și este de la Iehova, Dumne-  
deul nostru, apoi se trănim preste tot locul împrejur la frații  
nostri în toate țerrile lui Israel, și cu dâșii la preoți și Leviți în ora-  
șele și suburbiile lor, ca se se adune la noi. Atunci vom aduce 3  
arca Dumnezeului nostru la noi; căci în zilele lui Saul nu o-am  
consultat pre ea. Atunci dise întreaga adunare, că așa se se facă; 4  
căci lucrul era drept în ochii popului întreg.

Și așa adună David tot Israelul de la Șichor în Egipt până 5  
la intrarea lui Hemath, spre a aduce arca lui Dumnezeu de la Ki-  
riath-learim. Și purcese David cu tot Israelul spre Baala, *adecă* Ki- 6  
riath-learim, care este în Iuda, spre a aduce de acolo arca lui Dum-  
ne-deu, lui Iehova, care tronează între Cherubimi, care se invocă

- 7 cu numele seŭ. Şi ei duseră arca lui Dumnezeu pre un car nou  
 8 din casa lui Abinadab. Şi Uza şi Ahio conduceau carul. Şi David  
 şi tot Israelul jocaŭ înaintea lui Iehova din toate puterile, şi  
 cu cântece, şi cu citare, şi harpe, şi dobe, şi cimbale, şi trîmbiţe.  
 9 Şi venind ei la aria lui Chidon, întinse Uza mîna sa, spre a ţine  
 10 arca; căci boii vroiau se se rumpă. Atunci se aprinse mînia  
 lui Iehova preste Uza, şi el îl lovi, pentru că 'şi-aŭ întins mîna  
 11 cătră arcă; şi el muri acolo înaintea lui Dumnezeu. Şi David se  
 scărbi, că aŭ făcut Iehova o spartură cu Uza, şi se numi acel  
 12 loc Perez-Uza, (spartura lui Uza), până în ziua de astăzi. Şi David  
 se temea înaintea lui Dumnezeu în acea zi, şi dise: Cum se'mi  
 13 aduc arca lui Dumnezeu la mine? Şi David nu lăsă se se aducă  
 arca la dînsul în oraşul lui David, ci aŭ adus-o la o parte în casa  
 lui Obed-Edom, Gathitului.  
 14 Şi arca lui Dumnezeu remase cu familia lui Obed-Edom în  
 casa lui, trei luni. Şi Iehova bine-cuvîntă casa lui Obed-Edom,  
 şi toate ce erau ale lui.

## CAPUL XIV.

*David nemicesce de duce ori pre Filistenii.*

- 1 Si Hiram, regele Tirului, trimise nunţi cătră David, şi lemn  
 2 de cedru, şi petrarî şi teslarî, ca se'l edifice o casă. Şi  
 pricepu David, că Iehova 'l confirmase rege preste Israel, şi că re-  
 gatul seŭ aŭ fost pre înalţat pentru populus seŭ Israel.  
 3 Şi luă David încă mai multe soţie la Ierusalim, şi născu  
 4 încă mai mulţi fii şi fîe. Şi aceste sunt numenile copiilor seŭ, cari  
 5 'i se născură lui la Ierusalim: Şammua, şi Şobab, Nathan, şi So-  
 6 lomon, Şi libhar, şi Elişua, şi Elpalet, Şi Noga, şi Nefeg, şi  
 7 Iafia, Şi Elişama, şi Beeliada, şi Elifalet.  
 8 Şi audînd Filistenii, că David fuse uns rege preste tot  
 Israelul, se suiră toţi Filistenii, ca se'l caute pre David. Şi au-  
 9 dînd David *acésta*, eşi el înaintea lor. Şi veniră Filistenii, şi s'aŭ  
 10 întins în valea Refaim. Atunci consultă David pre Dumnezeu, şi  
 dise: Se me suiŭ în contra Filistenilor, şi'i vei da pre dînsii în  
 mîna mea? Şi Iehova dise cătră dînsul: Sui-te! căci eŭ voiŭ se'i  
 11 daŭ în mîna ta. Şi ei merseară în sus la Baal-Perazim, şi David  
 'i bătut pre dînsii acolo. Atunci David dise: Dumnezeu aŭ stră-  
 rumpt inimizii mei prin mîna mea, asemenea unei rumperi de apă.  
 12 Pentru aceea se numi numele acelui loc Baal-Perazim. Şi ei lasară  
 acolo pre, deii lor, şi David ordonă, ca se fiă arşi prin foc.

Și Filistenii se întinseră din nou în vale. Și David con- 13  
sultă încă o dată pe Dumnezeu; și Dumnezeu dise către dânsul:  
Nu te sui după dânsii, întorțe-te de la dânsii, și atacă-i din partea 14  
agudilor. Și va fi, când vei auzi un fășnit de pași în virful agudilor, 15  
atunci se eși la luptă; pentru că Dumnezeu merge înaintea ta, spre  
a bate castra Filistenilor. Și David făcu, cum 'i ordonase Dum- 16  
nezeu, și ei bătură castra Filistenilor de la Ghibeon până la Gazer.  
Și numele lui David se vesti în toate țerrile, și Iehova puse spaimă 17  
de el preste toți populi.

## CAPUL XV.

*Arca portată la Ierusalim.*

Și David 'și făcu case în orașul lui David, și prepară un loc 1  
pentru arca lui Dumnezeu, și 'i întinse ei un cort. Atunci 2  
dise David: Arca lui Dumnezeu nemine se nu o porțe, decât Le-  
viții; căci pre acestia 'i-aū ales Iehova, se porțe arca lui Dumne-  
zeu, și se 'i serve lui în etern.

Și adună David tot Israelul la Ierusalim, spre a aduce arca 3  
lui Iehova la locul ei, pre carele 'l-aū preparat ei. Și adună 4  
David pre fiul lui Aaron și Leviții; Din fiul lui Kehath: Uriel, 5  
pre cel mai mare, și pre frații lui, una sută și duoe-deci; Din fiul 6  
lui Merari: Asaia, pre cel mai mare, și pre frații lui, duoe sute și  
duoe-deci; Din fiul lui Gherșom: Ioel, pre cel mai mare, și pre 7  
frații lui, una sută și trei-deci; Din fiul lui Elizafan: Șemaia, pre 8  
cel mai mare, și pre frații lui, duoe sute; Din fiul lui Hebron: Eliel, 9  
pre cel mai mare, și pre frații lui, opt-deci; Din fiul lui Uziel: Am- 10  
minadab, pre cel mai mare, și pre frații lui, una sută și duoi-spre-dece.

Și chieamă David pre Zadok și Abiathar, preoții, și pre Leviții: 11  
Uriel, Asaia, și Ioel, Șemaia, și Eliel, și Amminadab, Și dise că- 12  
tră dânsii: Voi sunteți capi părintesci ai Leviților; sacrați-ve pre  
voi și pre frații vostri, și aduceți arca lui Iehova, Dumnezeului lui  
Israel, în locul, pre care eu 'l-am preparat ei; Fiind că voi nu 13  
o-ați făcut întâiași dată, de aceea făcu Iehova, Dumnezeul nostru, o  
rumpere între noi; căci nu 'l-am căutat după cuviință.

Și se sacrară preoții, și Leviții, spre a aduce arca lui Iehova, 14  
Dumnezeului lui Israel. Și fiul Leviților purtară arca lui Dum- 15  
nezeu, așa precum o ordonase Moise după cuvântul lui Iehova, pre  
umerile lor, cu drugi pre dânsii.

Și dise David către cel mai mare al Leviților, ca se instaleze 16  
pre frații lor de cântători, cu instrumente de corde, cu harpe, cu

citere, și cimbale, și se le resune în sonorele cântecelor de bucurie.  
 17 Și Leviții instalară: pre Heman, fiul lui Ioel; și din frații lui pre  
 Asaf, fiul lui Berechia, și din fiii lui Merari, frații lor, pre E-  
 18 than, fiul lui Kușai; Și cu dâșii pre frații lor de a doua or-  
 dine: Zecharia, Ben, și Iaaziel, și Șemiramoth, și Iehiel, și Unni,  
 Eliab, și Benaia, și Maaseia, și Matithia, și Elifele, și Mikneia,  
 19 și Obed-Edom, și Ieiel, pre ușierii. Și cântătorii: Heman, Asaf,  
 20 și Ethan, făceau se resune cimbale de aramă; Și Zecharia, și  
 Aziel, și Șemiramoth, și Iehiel, și Unni, și Eliab, și Maaseia, și  
 21 Benaia, cu harpe, după Alamothe; Și Matithia, și Elifele, și Mikneia,  
 și Obed-Edom, și Ieiel, și Azazia, cu citere pentru preludiu, după  
 Șeminith.  
 22 Și Chenania, maestrul Leviților la cântare, conducea cânta-  
 23 rea; căci era inteligent. Și Berechia și Elkana erau ușierii pen-  
 tru arca.  
 24 Și Șebania, și Ioșafat, și Nethaneel, și Amasai, și Zecharia,  
 și Benaia, și Eliezer, preoții, suflău în trîmbițe naintea arcei lui  
 Dumnezeu. Și Obed-Edom și Iehia erau ușierii pentru arcă.  
 25 Și așa merșeră David și cei mai bătrîni ai lui Israel și cei  
 mai mari preste mii, spre a aduce arca alianței lui Iehova  
 26 din casa lui Obed-Edom cu bucurie. Și întemplantu-s'au, că 'l-au  
 ajutat Dumnezeu pre Leviți, cariî portară arca alianței lui Iehova;  
 27 apoi au sacrificat ei șapte tauri și șapte berbeci. Și David era  
 îmbracat cu un supravestiment de pânză fină, și toți Leviții, cariî  
 portau arca, și cântătorii, și Chenania, maestrul de cântări al cân-  
 28 tătorilor; și David avea un Efod de pânză. Așa duse tot Israe-  
 lul arca alianței lui Iehova cu strigăte de bucurie, și sune-  
 tul trîmbițelor, și corneturi, și cimbale, și resunară harpele, și cita-  
 29 rele. Și întemplantu-s'au, când venia arca alianței lui Iehova în  
 orașul lui David, că căuta Michal, fiia lui Saul, pre feréstră, și  
 vedu pre regele David săltând și jocând, și ea 'l desprețui pre el  
 în ânima ei.

## CAPUL XVI.

*Leviții stabiliți pentru serviciul arcei. Cânticului lui David.*

1 Si au adus arca lui Dumnezeu, și au pus-o în năuntru cortu-  
 lui, pre care David 'l întinse pentru ea, și oferiră sacrificie  
 2 de ardere și sacrificie pacifice înaintea lui Dumnezeu. Și după ce  
 făcu David oferta de sacrificie de ardere și pacifice, bine-cuvântă  
 3 el populus în numele lui Iehova. Și împărți între toți ômenii

din Israel, între bărbați și femei, făcându-și o pâine rotundă, și o bucată de carne, și o turtă de pome.

Și înaintea arcei lui Iehova stabili el pre unii dintre Leviți, : 4  
carii se facă serviciul, și se glorifice, se laude, și se mărescă pre  
Iehova, pre Dumnezeul lui Israel: Pre Asaf, capul, și Zecharia, : 5  
al duoile după el; Ieiel, și Șemiramoth, și Iehiel, și Matithia, și P-  
liab, și Benaia, și Obed-Edom, și Ieiel făceau se resune harpe și  
citare, și Asaf, cimbale. Și Benaia, și Iahaziel, preoții, : 6  
neconținut în trîmbițe înaintea arcei alianței lui Dumnezeu.

În aceeași zi dăde David *acest psalm* pentru prima oară, se : 7  
mărescă pre Iehova prin Asaf, și frații lui.

Laudați pre Iehova, invocați numele lui, : 8

Faceți cunoscut faptele sale între populi!

Cântați-I lui, cântați-I psalme, : 9

Vorbiți de toate minunile lui!

Făliți-ve în numele său cel sânt, : 10

Bucure-se înimă aceloră, carii caută pre Iehova!

Căutați pre Iehova și puterea lui, : 11

Căutați tot-de-una fața sa!

Amintiți-ve de minunile sale, pre care le-au făcut, : 12

De semnele sale, și de judecățile gurei sale,

Voii, semënța lui Israel, servului său, : 13

Fii ai lui Iacob, aleși ai săi!

El, Iehova, este Dumnezeul nostru, : 14

Preste tot pământul sunt judecățile sale.

Amintiți-ve în etern de alianța sa, : 15

De cuvântul, ce 'l-au ordonat, pre a miea generațiune,

Pre care au încheiat cu Abraam, : 16

Și de jurământul său către Isaac.

Și confirma lui Iacob drept aședământ, : 17

Lui Israel drept eternă alianță,

Dicând: Tie vreă se-ți dau țerra Canaan, : 18

De sorții al moscenirei vóstre;

Pre când voi erați încă un numer mic, : 19

Pușini, și streini acolo.

Și ei merșeră de la popul la popul, : 20

Și de la un regat la alt popul.

Și nu permitea el neminui, ca se-î apase, : 21

Și pedepsi pre regi pentru dênșii.

„Nu ve atingeți de unsul meu, : 22

Și profeților mei nu faceți nici un reu!”

Cânte lui Iehova pământul întreg; : 23

Anunțiați din zi în zi ajutoriul său!

Narrați între populi gloria sa, : 24

Între toate națiunile minunile sale!

- 25 Căci mare *este* Iehova și foarte demn de laudă,  
 Și înfricoșat *este* el preste toți deii.
- 26 Căci toți deii populilor *sunt* nemic;  
 Dar Iehova a făcut ceriul.
- 27 Majestatea și magnificența *este* înaintea lui;  
 Puterea și bucuria în locul său.
- 28 Atribuiți lui Iehova, voi familie ale populilor,  
 Atribuiți lui Iehova glorie și putere!  
 Atribuiți lui Iehova gloria numelui său,
- 29 Aduceți daruri, și veniți înaintea faței sale,  
 Adorați pre Iehova în ornamentul sânt!
- 30 Tremure înaintea lui tot pământul!  
 Căci lumea e întărită, ca nu se clatină.
- 31 Bucure-se ceriul, și desfate-se pământul;  
 Și se se spună între populi: Iehova este rege!
- 32 Mugescă marea, și tot ce o împle;  
 Volos fiă câmpul, și tot, ce este asupră'i;
- 33 Atunci chiuiă arborii pădurei  
 Naintea lui Iehova; căci el vine,  
 Se judece pământul.
- 34 Laudați pre Iehova, căci el e bun,  
 Căci etern *fiine* îndurarea sa.
- 35 Și diceți: Ajută-ne, Dumnezeu al ajutorului nostru!  
 Și ne adună, și ne mântue pre noi de populi,  
 Ca se se laude numele tău sânt,
- 36 Și se ni fălim cu lauda ta. Bine-cuvântat fiă Iehova, Dum-  
 nezeul lui Israel, din eternitate în eternitate!  
 Și tot populus dise: Amin! și laudă pre Iehova.
- 37 Și el lăsa acolo înaintea arcei alianței lui Iehova pre Asaf,  
 și frații lui, spre a servi tot-dé-una înaintea arcei, cum ceru trebu-  
 38 fiă-cărei di. Și pre Obed-Edom, și frații lor, șese-deci și opt; și  
 pre Obed-Edom, pre fiul lui Ieduthun, și pre Hosa, de a fi portari;
- 39 Și pre Zadok, preotul, și pre frații lui, preoți înaintea locuinței lui  
 40 Iehova, pre nălțimea cea din Ghibeon. Ca se ofere lui Iehova sa-  
 crificie de ardere pururea pre altariul sacrificiului de ardere,  
 demanția și séra, întocmai duple cum se află scris în legea lui
- 41 Iehova, pre dare o-aă ordonat lui Israel; Și cu dênșii pre He-  
 man, și Ieduthun, și pre cei-l-alți aleși, cari aă fost numiți cu  
 numele, se laude pre Iehova, fiind că îndurarea sa *fiine* etern;
- 42 Și cu dênșii pre Heman, și Ieduthun, ca se resune trimbițele și  
 cimbalele, și instrumentele de corde ale lui Dumnezeu; și pre fiul
- 43 lui Ieduthun de portari. Apoi se duse tot populus, fiă-care la  
 casa sa, și David se'ntorse înapoi, spre a bine-cuvânta casa sa.



## CAPUL XVII.

*Dumnezeu nu aprobă otărtirea lui David de a-i edifica un templu.*

*Solomon promis.*

Și s'au întemplat, când locuia David în casa sa, și se David 1  
 cătră Nathan, profetul: Eca! eu locuiesc într-o casă de  
 cedri, arca alianței lui Iehova înse între perdele.  
 Și Nathan și se cătră David: Tot, ce este în anima ta, fă! 2  
 căci Dumnezeu este cu tine. Întemplatu-s'au înse în aceeași noapte, 3  
 că au venit cuvântul lui Dumnezeu lui Nathan, și dicând: Mergi, și 4  
 spune lui David, servului meu: Așa și se Iehova: Tu se nu'mi edifice 5  
 casă pentru locuință; Căci nici într-o casă nu am locuit din ziua  
 aceea, când am scos pre Israel, până la ziua acésta; ci mergeam 6  
 din cort în cort, și din locuință în locuință. Preste tot locul,  
 unde călătoriam cu întregul Israel, vorbit-am când-va un cuvânt  
 cătră unul din judecătorii lui Israel, căruia 'l ordonasem, se pasca 7  
 populus meu, și și se-am: Pentru ce nu'mi edificați o casă de cedri?  
 Așa vorbesce dar cătră servul meu David: Așa și se Iehova, 8  
 Dumnezeu oștirilor: Eu te-am luat de la turma de oi, din urma  
 oilor, ca se fi principe preste populus meu Israel; Și eu am 9  
 fost pretulindene cu tine, unde mergeai; și am estirpit dinaintea  
 ta pre toți inimiții tăi, și 'l-am făcut un nume asemenea numelui  
 marilor, cari sunt pre pământ. Și am aședat populusului meu Israel 10  
 un loc, și 'l-am plantat, ca se locuască pre locul se, și se nu mai fi  
 neliniscit, și se nu'l mai frângă fi reutăței, ca mai nainte. Și din 11  
 ziua aceea, când am stabilit judecători preste populus meu Israel,  
 am umilit pre toți inimiții tăi; și acum 'l predic și se, că Iehova  
 'l va edifica și se o casă. Și va fi, când vor fi implinit și se tale, 12  
 și tu te vei duce la părinții tăi, vreă se descépt seménța ta  
 după tine, care va fi unul din fiili tăi, și vreă se întăresc regatul  
 se. Acesta se'mi edifice o casă, și eu voiă întări tronul se 13  
 pentru etern. Eu vreă se'i fi tată, și el se'mi fi fi; și nu vreă  
 se'i retrag îndurarea mea, precum o am retras celui, ce au fost  
 mai nainte de tine; Ci vreă se'l stabilesc în casa mea și în re- 14  
 gatul meu pentru etern, și tronul se se stee stabilit în etern.

Precum erau toate aceste cuvénțe, și precum era acésta întregă 15  
 visiune, în așa feliu vorbi Nathan cătră David.

Atunci merse regele David în năuntru, și se puse înaintea lui 16  
 Iehova, și și se: Cine sum eu, Iehova, Dumnezeu! și ce este casa  
 mea, că me-ai adus până aci? Dar încă pré puțin era acésta 17  
 în ochii tăi, Dumnezeu! Tu ai dat și promisiuni casei servului tău  
 pentru un timp îndelungat, și me-ai privit ca pre un om mare, Iehova,



scuturile de aur, care le portaŭ serviŭ lui Hadarezer, și le aduse la Ierusalim. Și din Tibbath și Chun, orașe ale lui Hadarezer, luă David foarte multă aramă. Din această făcu Solomon marea cea de aramă, și colónele, și vasele de aramă.

Și auzind Tou, regele de Hamath, că David bătuse totă armata lui Hadarezer, regelui de Zoba; Apoi trimise pre Hadoram, fiul său, către regele David, spre a-l cerceta de starea sănătății sale, și se-l felicite pentru aceea, că se luptase în contra lui Hadarezer, și că-l bătuse, (căci Tou era în certă cu Hadarezer), și cu dânsul tot felul de vase de aur și argint și aramă. Și pre aceste le consacră regele David lui Iehova, pre lângă argintul și aurul, pre care 'l luase de la toți populi, de la Edom, și de la Moab, și de la fiii lui Ammon, și de la Filistenii, și de la Amalekii.

Și Abişai, fiul Zeruiei, bătu din Edomiții în valea sarei opt-spre-zece mii de *barbați*. Și el puse garnisóne în Edom, și toți Edomiții deveniră serviŭ lui David. Și Iehova ajută pre David pre-tutindene, unde mergea.

Și domina David preste tot Israelul, și făcea drept și dreptate întregului său popul. Și Ioab, fiul Zeruiei, era preste armată, și Iosafat, fiul lui Ahilud, era cancelariu; Și Zadok, fiul lui Ahitub, și Abimelech, fiul lui Abiathar, erau preoți; și Şavşa era scriitoriu; Și Benaia, fiul lui Iehoiada, era preste Cherethii și Pelethii; și fiii lui David erau cei d'ântei pre lângă regele.

## CAPUL XIX.

*Regele fiilor lui Ammon insultă pre nunții lui David. Desfacerea fiilor lui Ammon și a Sirienilor.*

Și întâmplatu-s'au după această, că muri Nahaș, regele fiilor lui Ammon, și fiul său se făcu rege în locul său. Atunci diise David: Voiu se-l fac îndurare lui Hanun, fiului lui Nahaș, fiind că tatul său 'mî-au făcut mie îndurare. Și David trimise nunți, spre a-l mângâia de tatul său. Și venind serviŭ lui David în țerra fiilor lui Ammon la Hanun, spre a-l mângâia, Atunci diseră principii fiilor lui Ammon către Hanun: Socotesci tu óre, că David vre se onóre pre tatul său, că au trimis mângâiatori către tine? Nu au venit serviŭ sei la tine, se cercete țerra, și se o dărime, și se o espioneze? Atunci luă Hanun pre serviŭ lui David, și-i tunsă, și li tăia vestimentele lor pre jumătate până la cóspe, și li dede drum. Și mergeau căți-va, și spuneau această lui David despre barbați; apoi trimise el naintea lor, căci barbații erau foarte rușinați,

și regele dise: Remâneți la Ierichon, până ce ve va fi crescut barba, și atunci re'ntorceli-ve!

- 6 Și când vedură fiul lui Ammon, că sta în odore rea la David, apoi trimiseră Hanun și fiul lui Ammon una mie talente de argint, spre a'și locmi care și calari din Mesopotamia, și din Siria-  
 7 Maacha și din Zoba. Și'și locmiră trei-deci și duce mi care, și pre regele de Maacha cu populus se; și ei veniră, și se aședară nainte de Medeba. Și fiul lui Ammon se adunară de prin orașele lor, și veniră la luptă.  
 8 Și audend *acesta* David, trimise el pre Ioab și totă armata  
 9 bravilor. Și eșiră fiul lui Ammon și formară ordinea de bataia la intrarea orașului, și regii, cari veniseră, *erau* deosebiți pre câmp.  
 10 Și vedend Ioab, că ordinea de bataia era aședată contra lui și din faia și din dos, alese el dintre toți aleșii lui Israel, și se puse  
 11 contra Sirienilor. *Eră* restul populusului 'l dede sub mâna lui Abişai, fratelui se, și formară ordinea de bataia în contra fiilor lui  
 12 Ammon; Și el dise: Dacă Sirienii sunt mai tari decât mine, apoi vine'mi mie spre ajutoriu; *eră* dacă fiul lui Ammon sunt mai tari decât  
 13 tine, apoi cu te voi ajuta pre tine. Fi tare, și se fim tari pentru populus nostru, și pentru orașele Dumneului nostru; și Iehova va face, *ce este* bun în ochii se.  
 14 Atunci se înaintă Ioab cu populus, care *era* lângă el, în con-  
 15 tra Sirienilor la luptă, și *acestia* fugiră dinaintea lui. Și vedend fiul lui Ammon, că Sirienii fugiră, fugiră și ei dinaintea lui Abişai, fratelui se, și intrară în oraș. Și apoi Ioab veni la Ierusalim.  
 16 Și vedend Sirienii, că au fost bătuți de Israel, trimiseră nunți, și'și atraseră pre Sirienii de dincolo de ri; și Șofah, campoducele  
 17 lui Hadarezer, naintea lor. Spunendu-se *acesta* lui David, adună el tot Israelul, și trecu Iordanul; și ajungend naintea lor formă ordinea de bataia în contra lor. Și după ce David formase ordinea  
 18 de bataia în contra Sirienilor la luptă, ei se luptară cu densus. Și fugiră Sirienii dinaintea lui Israel, și David zugrună de la Sirienii barbați de șapte mi care și patru-deci mi pedestri; și pre Șofah,  
 19 campoducele, 'l ucise. Vedend dar serviul lui Hadarezer, că erau bătuți de Israel, făcură pace cu David, și 'l serviră lui. Și Sirienii nu mai voia se ajute pre fiul lui Ammon.

## CAPUL XX.

*Concerirea orașului Rabba. Trei giganți ai Filistenilor uciți.*

- 1 Si întemplat-s'au după trecerea unui an, pre timpul, pre când  
 regil merg *la luptă*, că conducea Ioab puterea armată, și pustiă țerra fiilor lui Ammon; și se înaintă și asedia Rabba. Da-

vid înse remase la Ierusalim, și Ioab bătu Rabba, și o destruse. Și 2  
David luă corona regelui lor de pre capul seǔ, și o găsi în greu-  
tatea unui talent de aur, și într'ênsa erau petre prețioase; și se puse  
pre capul lui David, și scose préda orașului în mare mulțime. Și 8  
populul, carele era în năuntru, 'l scose, și 'l ferestui cu feres-  
treie, și cu sulii de fer, și cu topóre. Și așa făcu David tutulor  
orașelor fiilor lui Ammon. Și după acésta se întorse David și tot  
populul la Ierusalim.

Și întemplatú-s'au apoi, când se nascu o luptă în Ghezer cu Fi- 4  
listenii, că bătu Sibbechai, Hușathitul, pre Sippai, dintre fiii Rafei;  
și ei fură umiliți.

Mai era încă o dată luptă cu Filistenii, și bătu Elhanan, fiul lui 5  
Iair, pre Lahmi, pre fratele lui Goliath, Gathitului, a cărui coda  
lancel era ca stativa șesetorilor.

Mai era încă o dată luptă în Gath, și era un barbat de mare 6  
statură, acesta avea șese degite la mâne, și șese la picióre, duoe-  
decî și patru, și el era dintre fiii Rafei. Acesta batjocori pre 7  
Israel; dar 'l bătu Ionathan, fiul lui Șimea, fratelui lui David.  
Acestia se nascură Rafei la Gath, și picară prin mâna lui David,  
și prin mâna servilor seǔ.

## CAPUL XXI.

*David ordonă enumerarea populului. El e pedepsit pentru acésta  
prin biciul cîumei.*

Și se sculă Satana în contra lui Israel, și seduse pre Da- 1  
vid, se enumere pre Israel. Și Davidmise cătră Ioab, 2  
și cătră cei mai mari ai populului: Mergeți, enumerați pre Israel  
de la Beer-Șeba până la Dan; și aduceți-mi numărul lor, ca  
se 'l cunosc. Și Ioabmise: Adaugă Iehova la populul seǔ, precum 3  
este acum, încă de una sută ori atâta! Nu sunt ei, domnul meǔ, re-  
ge! toți servii domnului meǔ? Pentru ce cere domnul meǔ acésta?  
Pentru ce se devină acésta cauza pecatului pentru Israel? Dar cu- 4  
vântul regelui remase pré valabil cătră Ioab. Atunci porni Ioab, și  
merse prin tot Israelul; și veni la Ierusalim. Și dede Ioab nu- 5  
merul populului enumerat lui David, și erau în tot Israelul una mie  
ori una mie, și una sută mii barbați, carii trăgeau spada, și în Iuda  
patru sute șapte-deci mii barbați, carii trăgeau spada. Eră pre Levi 6  
și Beniamin nu 'i numerase; căci cuvântul regelui era lui Ioab de  
abominațiune.

Și era reǔ acest lucru în ochii lui Dumnezeu, și el bătu pre 7

- 8 Israel. Și dise David cătră Dumne'eū: Eū am pecătuit fôrte, că  
am făcut acēsta. Și acum lasă se trecă pecatul servului tēu; căci  
9 am săptuit fôrte prost. Și Iehova vorbi cătră Gad, vedătorul lui  
10 David, și dise: Mergi, și vorbește cătră David, și di: Așia dice  
Iehova: Eū 'ți propun trei lucruri, alege'ți unul din ele, ca se'ți o  
11 fac. Și veni Gad la David, și dise cătră dēnsul: Așia dice Ieho-  
12 va: Alege'ți ție: Său trei ani fōmete, său trei luni se fii pre fugă,  
alungat de inimiții tēi, așia încât spada inimicilor tēi se te ajun-  
gă, său trei zile spada lui Iehova, adecă cîuma în țerră, și pre  
angelul lui Iehova stricând în tōte limitele lui Israel. Veđi dar a-  
13 cum, ce se aduc de respuns aceluia, care me trāmite! Atunci dise  
David cătră Gad: Eū sum fôrte strimtorat. Lasă-me se cad în mā-  
na lui Iehova, căci îndurarea sa este fôrte mare; numai în māna  
unui om nu me lāsa se cad!
- 14 Și lāsă Iehova se vină cîuma preste Israel, și picară din Is-  
15 rael șapte-deci mii barbați. Și trāmise Dumneđeū un angel la  
Ierusalim, spre a'l strica. Și stricând el, o veđu Iehova, și'l păru  
reū de acest reū, și dise cătră angelul, care strica: Destul! acum  
reține'ți māna ta. Și angelul lui Iehova sta lāngă aria lui Ornan,  
16 Iebusitului. Și rădică David ochii seī, și veđu pre angelul lui Iehova  
între pāmēnt și între ceriū, și spada sa trasă în māna sa, întinsă  
preste Ierusalim. Atunci picară David și cei mai bētrāni cu fația  
17 spre pāmēnt, învêliți cu saci. Și David dise cătră Dumneđeū: Ōre  
nu *sum* eū *acela*, care am ordonat, se se enumere populusul? Eū sum  
acela, care aū pecătuit și aū făcut reū; dar aceste oi, ce aū făcut cî?  
Iehova, Dumneđeul meū, rogu-te: lasă māna ta se me lovēscă pre  
mine și pre casa tatului meū, dar populusul tēu se nu *fă* lovit de plagă.
- 18 Și angelul lui Iehova dise cătră Gad, ca se'i spună lui Da-  
vid, ca David se se suiă și se înființeze un altariū lui Iehova pre a-  
19 ria lui Ornan, Iebusitului. Și David se sui după cuvēntul lui  
20 Gad, pre carele 'l-aū vorbit în numele lui Iehova. Și întorcēndu-  
se Ornan, și vedēnd angelul, se ascuseră el și patru fii ai lui,  
21 cari *eraū* lāngă dēnsul. Și Ornan îmblătia grāū. Și David veni  
la Ornan; și Ornan căută, și veđu pre David, și eși din ariă și se  
22 plecā înaintea lui David, cu fația spre pāmēnt. Și David dise că-  
tră Ornan: Dă'mi locul ariei, ca se edifică lui Iehova acolo un al-  
tariū. Pentru prețiiū deplin dă'mi'l mie, pentru ca se se pună capēt  
23 plagei. Atunci dise Ornan cătră David: Iea'ți'l, și facă domnul  
meū, regele, *ce este* bun în ochii lui. Éca! Eū daū boii pentru  
sacrificiul de ardere, și carele de trier pentru lemne, și grāul pen-  
24 tru sacrificiul pānatic. Tōte acestea le daū eū. Și regele David  
dise cătră Ornan: Ba nu! Ci vreū se'l cumpār pentru prețiiū de-  
plin, căci eū nu vreū se ieū, *ce este* al tēu, pentru Iehova, nici se'i  
25 ofer sacrificiū de ardere, *pre care 'l-am* pentru nemic. Și așia  
dede David lui Ornan pentru locul șese sute secultețe de aur în greutate,



Și David edifică acolo un altariu lui Iehova, și oferi sacrificie de ardere și sacrificie pacifice; și el se rugă către Iehova, și el 'l auzi prin foc din ceriul pre altariul sacrificiilor de ardere; Și Iehova ordonă angelului, se vîră spada eră în téca sa.

Din timpul acela, când vedu David, că Iehova 'l auzise în aria lui Ornan, Iebusitului, sacrifica acolo. Și locuința lui Iehova, pre care 'l făcuse Moise în deșert, și altariul sacrificiilor de ardere erau atunci pre nălțimea la Ghibeon; Dar David nu putea se mîrgă înaintea ei, se consulte pre Dumneșeu; căci el era speriat de spada angelului lui Iehova.

## CAPUL XXII.

*David face preparative mari pentru edificarea templului.*

Și dise David: Acésta este casa lui Iehova, Dumneșeu, și acesta altariul sacrificiilor de ardere al lui Israel. Și ordonă David, ca se se adune streinii, cari erau în țerra lui Israel; și el 'l comanda de cioplitori de petre, se cioplăscă petre patrate, spre edificarea casei lui Dumneșeu. Și fer în mulțime pentru cuțe la aripele porților, și pentru scóbe prepară David, și aramă în mulțime, încât nu se putea cumpeni; Și arbori de cedri fără numer, căci Zidonienii și Tirenii aduseră arbori de cedri în mulțime lui David. Și David dise: Solomon, fiul meu, este tēner și gingașiu, și casa, care este a se edifica lui Iehova, se fiă magnifică de famă și spre mareșă în toate țerrile; eu vreș prin urmare se fac preparațiune. Pentru acésta prepară David în mulțime înaintea morței lui.

Și el chiamă pre Solomon, fiul seș, și 'l ordonă, a edifica o casă lui Iehova, Dumneșeu, al lui Israel. Și David dise către Solomon: Fiul meu! aveam în gând, se edific o casă numelui lui Iehova, Dumneșeu, meu; Dar cuvēntul lui Iehova veni la mine, dicēnd: Sānge în mulțime ai versat tu, și resbele mari ai portat; tu se nu edifică casă numelui meu, căci mult sānge ai versat tu spre pāmēnt naintea mea. Éca! un fiu ți se va nasce; acesta va fi om al repaosului; căci vreș se 'i procur repaos naintea tuturilor inimicilor seș împrejur; căci Solomon pace va fi numele lui, și pace și linisce vreș se dau lui Israel în zilele lui. Acesta se edifice o casă numelui meu; și el se 'mă fiă fiu, și eu vreș se 'l fiă tată; și eu voș întări tronul regatului seș preste Israel pentru etern. Așia dar, fiul meu! Iehova fiă cu tine, se prosperi, și casa lui Iehova, Dumneșeu, teș, se o edifică, precum au vorbit el de

12 tine. Numai dare'ți-ar Iehova sapiență și minte, și se te pună preste-  
13 Israel, ca se observi legea lui Iehova, Dumnezeuul tău. Atunci  
vei prospera, când vei ține și vei face statutele și judecățile, pre  
care Iehova le-a ordonat lui Moise pentru Israel. Întăresce-te  
și îmbărbătează-te! nu te teme, și nu te speria!

14 Éca! în turburarea mea am preparat pentru casa lui Iehova  
una sută mie talente de aur, și una mie orî una mie talente de ar-  
gint; arama și ferul nu se pot cumpeni, căci în mulțime sunt;  
15 și am preparat lemne și petre; și tu poți se mai adaugi. Și  
tu ai lucrători în mulțime: cioplitori de petre, și petrari, și teslari,  
16 și maestri pentru tot feliul de lucru; Aur, argint, aramă, și fer, fără  
numer. Scolă-te dar și fă-o, și Iehova fiă cu tine.

17 Și David ordonă tuturor mai marilor lui Israel, se ajute pre  
18 Solomon, fiul său, *dicînd*: Aă nu *este* Iehova, Dumnezeuul vostru, cu  
voi, și nu ve-aă procurat voue repaos împrejur? Căci el aă dat în  
măna mea locuitorii țerei, și țerra s'aă supus înaintea lui Iehova și  
19 înaintea popului său. Apoi îndreptați-ve ânima vâtră și spiritul  
vostru, spre a căuta pre Iehova, Dumnezeuul vostru. Sco-  
lați-ve! și edificați Sanctuariul lui Iehova, Dumnezeuul, spre a aduce  
arca alianței lui Iehova, și santele vase ale lui Dumnezeu în casa,  
care *este* se se edifice numelui lui Iehova.

## CAPUL XXIII.

*David stabilește pre Solomon rege preste Israel. El regulăzâ funcțiu-  
nile Leviților.*

1 Si îmbetrânind David și sêtul de dîle făcu pre Solomon,  
și fiul său, rege preste Israel.  
2 Și adună pre toți cei mari ai lui Israel, și pre preoți, și  
3 pre Leviți. Și s'aă numerat Leviți de la trei-deci ani și mai sus,  
și numarul lor era, după capitele lor, trei-deci și opt mîi bărbați.  
4 Dintre acestia duoe-deci și patru mîi *erau destinați* a conduce  
supraveghierea preste lucrul la casa lui Iehova, și șese mîi *erau*  
5 comisari și judecatori. Și patru mîi *erau* ușieri, și patru mîi lau-  
datori ai lui Iehova cu instrumente, pre care eă le-am făcut, *dise*  
*David*, pentru cîntarea de laudă.  
6 Și David 'i împărți în secțiuni după fiil lui Levi: Gherșom,  
7 Kehath, și Merari. Cătră Ghersoniți *aparțineau*: Laadan și Șimeî.  
8 Fiil lui Laadan *erau*: Capul Iehiel, și apoi Ietham, și Ioel, trei.  
9 Fiil lui Șimeî *erau*: Șelomith, și Haziël, și Haran, trei. Acestia  
10 *erau* capii părintesci ai lui Laadan. Și fiil lui Șimeî: Iahath, Zina,

și Ieuș, și Beria. Acești patru erau fiil lui Șimeî. Și Iahath 11  
era capul și Zina al douăile; și Ieuș și Beria n'avură mulți fiil, pen-  
tru aceea s'aũ numerat drept una casă părintescă.

Fiiî lui Kehath erau: Amram, Iizhar, Hebron, și Uziel, patru. 12  
Fiil lui Amram: Aaron și Moise. Și Aaron fu separat, ca se sa- 13  
cre Sânta Sântelor, el și fiil lui, pentru etern, se afume naintea  
lui Iehova, lui se serve, și se bine-cuvênte în numele seũ pentru  
etern. Cât pentru Moise, omul lui Dumneđeũ, fiil lui s'aũ numit 14  
după semenția Levi. Fiil lui Moise erau: Gherșom și Eliezer. 15  
Din fiil lui Gherșom Șebuel era capul. Și fiil lui Eliezer erau: 16 17  
Rehabia, capul. Și Eliezer n'avea alți fiil. Dar fiil lui Rehabia  
eraũ fôrte numeroși. Din fiil lui Iizhar Șelomith era capul. 18  
Din fiil lui Hebron Ieria era capul, Amaria al douăilea, Iehaziel, al 19  
treilea, și Iekameam, al patrulea. Din fiil lui Uziel Mica era ca- 20  
pul, și Iișia, al douăile.

Fiiî lui Merari erau: Mahli și Muși. Fiil lui Mahli: Eleazar 21  
și Kiș. Și muri Eleazar, și n'avea fiil, ci fiile; și le luară pre ele 22  
fiil lui Kiș, frații lor. Fiil lui Muși erau: Mahli, și Eder, și Ie- 23  
remoth, trei.

Acestia sunt fiil lui Levi, după casele lor părintesci, capiî pă- 24  
rintesci, duple cum s'aũ numerat după numărul numenilor, după ca-  
pitele lor, toți, cariî împlineaũ serviciul în casa lui Iehova, de la duoe-  
decî anî și mai sus. Căci David dise: Iehova, Dumneđeul lui 25  
Israel, aũ procurat repaos populului seũ; și va locui la Ierusa-  
lim pentru etern; Apoi Levițiî nu mai aũ a porta cortul, și 26  
tôte vasele sale pentru serviciul seũ. Căci după cele mai din 27  
urmă cuvênte ale lui David erau numerați fiil lui Levi, de la  
duoe-decî anî și mai sus. Căci ei se stee de a lătura fiilor lui 28  
Aaron pentru serviciul în casa lui Iehova, în curțile, și în camerile,  
și pentru curățirea întregului Sanctuariũ, și pentru împlinirea servi-  
ciului în casa lui Dumneđeũ; Și pentru pânile de propozițiune, 29  
și pentru fariua fină spre sacrificiul pânatic, și pentru aluatul ne-  
dospit, și pentru cele din tigăi, și pentru prăjituri, și pentru tótă  
mesura și greutatea; Și pentru a sta în tótă demanēja, se laude 30  
și se mărescă pre Iehova, și tot asemenea și séra. Și pentru ca 31  
se sacrifice lui Iehova tótă sacrificiele de ardere de Sabbate, de  
lune noue, și serbători, după numărul și conform prescripțiuni-  
lor lor, pururea înaintea lui Iehova. Și se îngrijescă de câte 32  
trebue a se îngriji în cortul adunanției și în Sanctuariũ, și pentru  
fiil lui Aaron, frații lor, la serviciul în casa lui Iehova.

## CAPUL XXIV.

*Enumerarea fiilor lui Aaron și a Leviților.*

- 1 **Ș**i secțiunile fiilor lui Aaron *erau acestea*: Fiii lui Aaron  
 2 *erau*: Nadab, și Abihu, Eleazar, și Ithamar. Și Nadab și  
 3 Abihu muriră naintea tatului lor, și nu aveau fi; și Eleazar și Ithamar  
 4 impliniau oficiul preoției. Și David 'i despărți, adecă pre Zadok  
 5 din fiii lui Eleazar, și pre Ahimelech din fiii lui Ithamar, după or-  
 6 dinea lor în serviciul lor.
- 7 Și se găsiră mai uulți capi între fiii lui Eleazar, decât între  
 8 fiii lui Ithamar, și 'i despărți din fiii lui Eleazar șese-spre-dece  
 9 capi după casele părintesci, și din fiii lui Ithamar opt după casele  
 10 lor părintesci. Și 'i despărți prin sorți, pre atât pre acestia pre  
 11 cât pre aceia; căci prestătorii Sanctuariului și principii casei lui  
 12 Dumnezeu *erau* fiii lui Eleazar și fiii lui Ithamar.
- 13 Și Șemaia, fiul lui Nethaneel, scriitorul, unul din Levi, 'i scrise  
 14 înaintea regelui și a principilor, și a lui Zadok, preotului, și a lui  
 15 Ahimelech, fiului lui Abiathar, și a capilor părintesci ai preoților și  
 16 ai Leviților; câte una casă părintescă era luată pentru Eleazar, și  
 17 câte una era luată pentru Ithamar.
- 18 Și eși sorțiul întâi pentru Iehoiarib; pentru Iedaia, al duoilea;  
 19 Pentru Harim, al treilea; pentru Seorim, al patrulea; Pentru Mal-  
 20 chia, al cincilea; pentru Miāmin, al șeselea; Pentru Hakoz, al  
 21 șeptelea; pentru Abia, al optulea; Pentru Ieșua, al noulea; pentru  
 22 Șekania, al decelea; Pentru Eliașib, al un-spre-decelea; pentru  
 23 Iakim, al doi-spre-decelea; Pentru Huppa, al trei-spre-decelea;  
 24 pentru Ieșebeab, al patru-spre-decelea; Pentru Bilga, al cinci-spre-  
 25 decelea; pentru Immer, al șese-spre-decelea; Pentru Hezer, al  
 26 șapte-spre-decelea; pentru Appizez, al opt-spre-decelea; Pentru  
 27 Pethahia, al noue-spre-decelea; pentru Iehzekel, al due-decelea;  
 28 Pentru Iachin, al due-deci și unul; pentru Gamul, al due-deci  
 29 și duoilea; Pentru Delaia, al due-deci și treilea; pentru Maazia,  
 30 al due-deci și patrulea.
- 31 Acesta este ordinea lor pentru serviciul lor, după care vin  
 32 în casa lui Iehova, după prescripțiunile lor prin Aaron, tatul lor,  
 33 așa precum 'i ordonase Iehova, Dumnezeuul lui Israel.
- 34 Și cei-l-alti fi ai lui Levi *erau*: fiii lui Amram: Șu-  
 35 bael, din fiii lui Șubael, Iehdeia. Cât pentru Rehabia: din  
 36 fiii lui Rehabia era capul Iișia; Din Iizhariș Șelomoth, din  
 37 fiii lui Șelomoth Iahath. Și fiii lui Hebron: Ieria, întâiul,  
 38 Amaria, al duoilea, Iahaziel, al treilea, Iekameam, al patrulea. Fiii  
 39 lui Uziel: Micha; din fiii lui Micha Șamir; Fratele lui Micha,

Iișia; din fiul lui Iișia Zecharia. Fiul lui Merari: Mahli și 26  
 Muși; fiul lui Iaazia: Beno. Fiul lui Merari: din Iaazia: Beno, și 27  
 Șoham, și Zaccur, și Ibri. Din Mahli: Eleazar; și acesta n'avea 28  
 fi. *Cât pentru Kiș: Fiul lui Kiș: Ierahmeel. Și fiul lui Muși: 29*  
 Mahli, și Eder, și Ierimoth. *Acestia sunt fiul Leviților după casele*  
*lor părintești. Și acestia au aruncat sorți, lângă frații lor, fiul 31*  
*lui Aaron, înaintea lui David, regelui, și a lui Zadok și a lui Ahimeleh,*  
*și înaintea capilor părintești ai preoților și ai Leviților; casa cea*  
*ântăia părintească lângă fratele său cel mai mic.*

## CAPUL XXV.

*Cântătorii sântiți despărțiți în clase.*

Și deosebiră David și cei mai mari ai armatei spre serviciu 1  
 din fiul lui Asaf, și din Heman, și din Ieduthun, cari se  
 cânte cântări cu citare, cu harpe, și cu cimbale. Și numărul ómenilor  
 de lucru spre serviciul lor era: Din fiul lui Asaf: Zaccur, și Io- 2  
 sef, și Nethania, și Așarela, fi al lui Asaf; sub conducerea lui  
 Asaf, care cânta cântări după instrucțiunea regelui; Din Ie- 3  
 duthun: pre fiul lui Ieduthun: Ghedalia, și Zeri, și Ieșaia, și Haș-  
 bia, și Matithia, șese, sub conducerea tatului lor, Ieduthun, care cânta  
 cântări cu citare, spre a lauda și a mări pre Iehova; Din Heman: 4  
 pre fiul lui Heman: Bukkia, Mattania, Uziel, Șebuel, și Ierimoth, Ha-  
 nania, Hanani, Eliatha, Ghiddalti, și Romamti-Ezer, Ioșbekașa, Mal-  
 lothi, Hothir, Mahazioth. Toți acestia erau fiul lui Heman, veșe- 5  
 torului regelui în cuvintele lui Dumneșeu, spre a nașta cornul.  
 Și Dumneșeu dede lui Heman patru-spre-dece fiil și trei fiie. Toți 6  
 acestia stău sub conducerea tatului lor la cântare în casa lui Ie-  
 hova, cu cimbale, harpe, și citare. pentru serviciu în casa lui Dum-  
 neșeu după ordonanța regelui, dată lui Asaf, lui Ieduthun, și lui  
 Heman. Și numărul lor cu cel al fraților lor, cari erau instruiți în 7  
 cântarea lui Iehova, toți esperții, era duoe sute opt-deci și opt.

Și aruncară sorți preste postul lor, cel mai mic asemenea 8  
 celui mai mare, înveșătorul cu înveșăcelul; Și eși ântăul sorți 9  
 pentru Asaf lui Iosef: Ghedalia era al duoilca, el, fiul seî, și frații lui,  
 duoî-spre-dece; Al treilea Zaccur, el, fiul seî, și frații seî, duoî- 10  
 spre-dece; Al patrulea Iizri, el, fiul seî, și frații seî, duoî-spre- 11  
 dece; Al cincilea Nethania, el, fiul seî, și frații seî, duoî-spre- 12  
 dece; Al șeselea Bukkia, el, fiul seî, și frații seî, duoî-spre-dece; 13  
 Al șeptelea Ieșarela, el, fiul seî, și frații seî, duoî-spre-dece; Al 14 15  
 optulea Ieșaia, el, fiul seî, și frații seî, duoî-spre-dece; Al noulea 16

17 Mattania, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al decelea Şi-  
 18 mei, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al un-spre-decelea  
 19 Azareel, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al doi-spre-  
 20 decelea Haşabia, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al trei-  
 21 spre-decelea Şubael, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al  
 patru-spre-decelea Matithia, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-  
 22 dece; Al cinci-spre-decelea Ieremoth, *el*, fiul seî, şi fraţii seî,  
 23 doi-spre-dece; Al şese-spre-decelea Hanania, *el*, fiul seî, şi  
 24 fraţii seî, doi-spre-dece; Al şapte-spre-decelea Ioşbekaşa, *el*,  
 25 fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al opt-spre-decelea Hanani,  
 26 *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al noue-spre-decelea  
 27 Malothi, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al due-decelea  
 28 Eliathi, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al due-deci şi  
 29 unul Hothir, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al due-  
 30 deci şi duoilea Ghidalti, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-dece; Al  
 due-deci şi treilea Mahazioth, *el*, fiul seî, şi fraţii seî, doi-spre-  
 31 dece; Al due-deci şi patruea Romanti-Ezer, *el*, fiul seî, şi fraţii  
 seî, doi-spre-dece.

## CAPUL XXVI.

### *Diferite alte sarcini ale Leviţilor.*

1 **D**in secţiunile uşierilor: dintre Korahiţi: Meşelemia, fiul lui  
 2 Kore, din fiul lui Asaf. Şi fiul lui Meşelemia: Zecharia,  
 primogenitul, Iediael, al duoilea, Zebadia, al treilea, Iathniel, al pa-  
 3 truea, Elam, al cincilea, Iehohanan, al şeselea, Elionenai, al şep-  
 4 telea. Şi fiul lui Obed-Edom: Şemaia, primogenitul, Iehozabad,  
 al duoilea, Ioah, al treilea, Sacar, al patruea, Nethaneel, al cin-  
 5 cilea, Amniel, al şeselea, Issachar, al şeptelea, Peulthai, al optulea;  
 6 căci Dumnezeu 'l bine-cuvântă. Şi lui Şemaia, fiului său, se  
 născură fii, cari dominau în casa tatului lor; căci ei erau bărbaţi  
 7 descepţi. Fiii lui Şemaia: Othni, şi Refael, şi Obed-Elzabad; fraţii  
 8 seî erau bărbaţi descepţi, Elihu şi Semachia. Toţi acestia erau  
 din fiul lui Obed-Edom; ei, fiul lor, şi fraţii lor, bărbaţi  
 descepţi, puternici pentru serviciu, şese-deci şi doi, din Obed-  
 9 Edom. Fii şi fraţii lui Meşelemia, bărbaţi descepţi opt-spre-dece.  
 10 Şi fiul lui Hosa, dintre fiul lui Merari: Şimri, capul, (de şi nu era  
 11 primogenitul, dar tatul său 'l puse cap), Hilkia, al duoilea,  
 Tebalia, al treilea, Zecharia, al patruea; toţi fii şi fraţii lui Hosa,  
 trei-spre-dece.  
 12 Dintre acestia s'au format secţiunile uşierilor, după capi bar-



baților, ca se stee sentinela lângă frații lor, și se servă în casa lui Iehova. Și aruncară sorți, pentru cel mic ca și pentru cel mare, după casele lor părintesci, pentru fiă-care poartă. Și sorțiul despre resărit pică pre Șelemia; și aruncară sorți pentru Zecharia, fiul său, un consilier sapient, și sorțiul său eși spre mēdiă-nōpte; Pentru Obed-Edom spre mēdiă-đi, și pentru fiul său casa de Asupim (reservă). Pentru Supim și Hosa spre apus lângă poarta Șallecheth, unde se urcă calea în sus, așa încât urma sentinela după sentinela. Cătră resărit șese Leviți; cătră mēdiă-nōpte đil-nic patru; cătră mēdiă-đi đilnic patru; și lângă casa de Asupim, câte două; Lângă Parbar, cătră apus, patru pre cale, și două lângă Parbar. Acestea sunt secțiunile ușierilor din fiul lui Kore, și din fiul lui Merari.

Și din Leviți era Ahia preste tesaurele casei lui Dumneđu, și preste tesaurele consacratelor. Cât pentru fiul lui Laadan, fiul Gherșonitului Laadan, capii părintesci, adecă din Laadan, Gherșonitul, erau: Iehieli. Fiii lui Iehieli: Zetham, și Ioel, fratele său, preste tesaurele casei lui Iehova. Din Amramiți și din Iizhariți, din Hebroniti, și din Uzieliți. Și Șebuel, fiul lui Gherșom, fiului lui Moise, era mai marele preste tesaure. Și frații săi din Eliezer: Rehabia fiul său, și Ieșaiia fiul său, și Ioram fiul său, și Zichri fiul său, și Șelomith fiul său. Acest Șelomith și frații săi erau preste toate tesaurele consacratelor, pre care regele David, și capii părintesci, cei mai mari preste mii și preste sute, și cei mai mari ai armatei le consacraseră. Din preda căscigată în resbele consacraseră aceste pentru conservarea casei lui Iehova. Și totul, ce consacrase Samuel, veđetoriul, și Saul, fiul lui Chiș, și Abner, fiul lui Ner, și Ioab, fiul Zeruiei. Tōte consacrate erau sub mână lui Șelomith și a fraților săi.

Din Iizhariți: Chenania, și fiul său, pentru trebile esteriore, preste Israel, ca comisari și ca judecători. Din Hebroniti: Hașabia, și frații săi, una mie șapte sute bărbați descepti ordonați preste Israel de dincōce de Iordan cătră apus, la tōte trebile lui Iehova, și la serviciul regelui. Din Hebroniti Ieria era capul, după generațiunile Hebronitilor și după casele lor părintesci; (în al patru-decelea an al domnărei lui David fură ei căutați, și s'aũ găsit între dēșii la Iazer în Galaad bărbați descepti;) Și frații săi, bărbați descepti erau două mie șapte sute capii părintesci; și David, regele, 'i puse preste Rubeniti, și Gadiți, și preste jumătatea sementiei Manase, la tōte trebile lui Dumneđu și ale regelui.

## CAPUL XXVII.

*Principalii oficeri ai lui David.*

- 1 Si fiit lui Israel după numărul lor, capi părintesci, cei mai  
 mari preste mi și sute, și ai lor comisari, serviau re-  
 gelui în toate trebile, în secțiuni, care intrau și eșiau din lună în  
 lună, în toate lunele anului; fiă care secțiune avea douăzeci și  
 patru mi.
- 2 Preste secțiunea întâia pentru luna întâia era Iașobeam, fiul lui  
 3 Zabdiel; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mi. El era  
 din fiit lui Perez, capul tuturilor mai marilor armatei, pentru luna ân-  
 4 tîia. Și preste secțiunea pentru luna a doua era Dodaî, Aho-  
 hitul, și din secțiunea sa era Mikloth de asemenea conducător; și  
 5 la secțiunea sa erau douăzeci și patru mi. Cel mai mare  
 al armatei a treia pentru luna a treia era Benaia, fiul lui Ie-  
 hoiada, preotului, capul; și la secțiunea sa erau douăzeci și  
 6 patru mi. Acest Benaia era un eroi din cei trei-deci, și preste  
 7 cei trei-deci; și la secțiunea sa era Anmizabad, fiul său. Al  
 patrulea pentru luna a patra era Asael, fratele lui Ioab, și Zebadia,  
 fiul său, după dînsul; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru  
 8 mi. Al cincilea pentru luna a cincea era cel mai mare Șamhuth,  
 9 Iizrahitul; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru mi. Al șe-  
 selea pentru luna a șesea era Ira, fiul lui Ikkeș, Tekoitului; și  
 10 la secțiunea sa erau douăzeci și patru mi. Al șeptelea pentru  
 luna a șeptea era Helez, Pelonitul, din fiit lui Efraim; și la secți-  
 11 nea sa erau douăzeci și patru mi. Al optulea pentru luna a  
 opta era Sibecai, Hușathitul, din Zarhiți; și la secțiunea sa erau  
 12 douăzeci și patru mi. Al noulea pentru luna a noua era Abie-  
 zer, Anetothitul, din Beniaminiți; și la secțiunea sa erau două-  
 13 deci și patru mi. Al decelea pentru luna a decea era Maharai,  
 Netofathitul, din Zarhiți; și la secțiunea sa erau douăzeci și patru  
 14 mi. Al un-spre-decelea pentru luna a un-spre-decea era Be-  
 naia, Pirathonitul, din fiit lui Efraim; și la secțiunea sa erau două-  
 15 deci și patru mi. Al două-spre-decelea pentru luna a două-spre-  
 decea era Heldaî, Netofathitul, de la Othniel; și la secțiunea sa  
 erau douăzeci și patru mi.
- 16 Și următorii erau preste sementiile lui Israel: preste Rube-  
 niți era guvernator Eliezer, fiul lui Sichri; preste Simeoniți Șe-  
 17 fatia, fiul Maachei; Preste Leviți Hașabia, fiul lui Kemuel; preste  
 18 Aroniți Zadok; Preste Iuda Elihu, din frați lui David; preste  
 19 Issachar Omri, fiul lui Michael; Preste Zabulon Ișmaia, fiul lui  
 20 Obadia; preste Neftali Ierimoth, fiul lui Azriel; Preste fiit lui  
 Efraim Hoșea, fiul lui Azazia; preste jumătatea sementiei Manase  
 21 Ioel, fiul lui Pedaia; Preste jumătatea sementiei Manase în Ga-

Iaad Iddo, fiul lui Zecharia; preste Benjamin Iaasiel, fiul lui Abner; Preste Dan Azareel, fiul lui Ioreham. Acestia sunt guver- 22  
natorii semențielor lui Israel.

Numerul Israeliților de duoe-deci ani și mai jos, nu 'l-au 23  
pus David, căci Iehova dăduse, ca se se înmulțescă Israel, ca stelele  
ceriului. Ioab, fiul Zeruiei, începuse a numera, dar nu fini; căci 24  
veni pentru acesta mânia lui Iehova preste Israel; și numărul nu  
veni la numerarea Cronicelor regelui David.

Și preste tesaurele regelui era Azmaveth, fiul lui Adiel; și 25  
preste magazinele din câmp, din orașe, și sate, și turnuri era Io-  
nathan, fiul lui Uzia. Și preste lucrătorii câmpului la cultivarea 26  
pământului era Uzri, fiul lui Chelub. Și preste vie era Șimeî, 27  
Ramathitul; și preste acela, ce era în vie, preste reservele de vin  
era Zabdi, Șifinitul. Și preste grădinele de olivi și sicomorii în 28  
vale era Baal-Hanan, Ghederitul; și preste reservele de oleu Ioab.  
Și preste boii, cariî pășceau pre Șaron, era Șitraî, Șaronitul; și 29  
preste boii din vâi era Șafat, fiul lui Adlai. Și preste cămile era 30  
Obil, Ișmaelitul; și preste asiniî Iehdeîa, Meronothitul. Și preste 31  
oi era laziz, Hagaritul. Toți acestia erau supraveghiători preste  
avutul regelui David.

Și Ionathan, unchiul lui David, era consilier, un barbat cu 32  
minte și învețat; și Iehiel, fiul lui Hachmoni, era lângă fiîi regelui;  
Și Ahithofel era consilier al regelui; și Hușai, Arachitul, era amic 33  
al regelui; Și după Ahithofel erau Iehoiada, fiul lui Benaia, și Abia- 34  
thar; și campoducele regelui era Ioab.

## CAPUL XXVIII.

*David însărcinează pre Solomon de a edifica templul.*

Și adună David toți guvernatorii lui Israel, pre guvernato- 1  
rii semențielor, și pre cei mai mari ai secțiunilor, cariî ser-  
viau regelui, și pre cei mai mari preste mil, și pre cei mai mari  
preste sute, și pre supraveghiătorii preste tot avutul și preste turmele  
regelui, și preste fiîi sei, împreună cu dirigătorii, și cu eroi, și toți  
barbații bravi la Ierusalim.

Și David, regele, se puse pre picioarele sale și dăse: Ascul- 2  
tați-me, frații mei, și poporul meu! Eū avusem de gând, se edi-  
fic o casă de repaos pentru arca alianței lui Iehova, și pentru a-  
șternut al picioarelor Dumnezeuului nostru, și am preparat provisie  
pentru edificiu. Dar Dumnezeu dăse cătră mine: Tu se nu edi- 3  
fici o casă numelui meu; căci esci om de resbel, și ai versat sânge.  
Iehova, Dumnezeuul lui Israel, m'au ales pre mine din totă casa 4  
patului meu, ca se fiū rege preste Israel etern; căci pre Iuda 'l-au

- ales de principe, și în casa lui Iuda casa tatului meu, și între fiii tatului meu au avut plăcere asupra'mi, așa încât me făcu rege  
5 preste tot Israelul. Și dintre toți fiii mei (căci mulți fiu 'mă-audat Iehova) au ales el pre Solomon, fiul meu, ca se ședă pre  
6 tronul regatului lui Iehova preste Israel. Și el dîse cătră mine: Solomon, fiul tîu, se edifice casa mea, și curțile mele; căci eu  
7 mi 'l-am ales de fiu, și eu 'i voi fi lui părinte. Și voi întări regatul se pentru etern, dacă va fi constant, se facă preceptele mele  
8 și judecățile mele, ca acum. Acum dar! înaintea ochilor întregului Israel, adunării lui Iehova, și înaintea urechielor Dumne-  
deului nostru, țineți și căutați toate preceptele lui Iehova, Dumne-  
deului vostru, pentru ca se rămâneți în posesiunea acestei țări  
bune, și se o lasați moscenire fiilor voștri după voi în eternitate.  
9 Și tu, Solomon, fiul meu! recunósce pre Dumnezeuul tatului tîu, și 'i servi lui cu totă înima și cu suflet ascultator; căci Iehova cercetă toate ânimele, și înțelege toate imaginările cugetelor.  
Dacă tu 'l cauți, apoi va lasa se fiă găsit de tine; érá dacă tu  
10 'l părăsesci, apoi te va respinge pentru tot-dé-una. Iea séma; căci Iehova te-a ales pre tine, se edifice casă pentru Sanctuariu. Fi tare și fă-o!
- 11 Și dede David lui Solomon, fiului se, modelul porticului, și al caselor sale, și al tesaurelor sale, și al apartamentelor sale de sus, și al caselor sale interioare, și al scaunului de char;  
12 Și modelul de toate, ce avea în spirit, de curțile casei lui Iehova, și de toate chiliile de prin-prejur, de tesaurele casei lui Iehova, și  
13 de tesaurele consacratelor; Și de secțiunile preoților și ale Leviților, și de toate lucrurile în serviciu ale casei lui Iehova, și de toate  
14 vasele pentru serviciu în casa lui Iehova; Ce trebuie se fiă de aur, după greutatea aurului, de toate vasele pentru fiă ce serviciu, și de toate vasele de argint, după greutate, pentru toate vasele pen-  
15 tru fiă-ce serviciu; Și greutatea candelabrilor de aur, și a lampelor lor de aur, după greutatea fiă-cărui candelabru, și a lampelor sale; a candelabrilor de argint, după greutatea fiă-cărui candelabru, și a lampelor sale, după destinațiunea fiă-cărui candelabru;  
16 Și aurul după greutate pentru mesele pânei de propozițiune, pentru fiă-care masă, și argintul pentru mesele de argint; Și furcele, și cupele, și placele, de aur pur, și a cupelor de aur, după greutatea fiă-cărei cupe, și a basinelor de argint, după greutatea fiă-cărui basin;  
18 Și pentru altariul tămădării aur pur după greutate; și modelul carului Cherubimilor de aur, cari se lătesc și  
19 acoper arca alianței lui Iehova. Toate aceste, tot lucrul modelelor, *sunt* scrise; și instruit *sum* de mîna lui Iehova asupra'mi.  
20 Și David dîse lui Solomon, fiului se: Întăresce-te și îmbărbătează-te! și fă-o! nu te teme, și nu te spăimînta! căci Dumnezeuul, Iehova, Dumnezeuul meu, *este* cu tine! El nu te va lasa, și nu te

părăsi, până va fi îndeplinită totă lucrarea serviciului casei lui Iehova. Și éca! aici *sunt* secțiunile preoților și ale Leviților pentru întregul serviciu al casei lui Dumnezeu. Și mai ai încă lângă tine pentru tot lucrul tot feliul de voluntari, cari *sunt* înțelepți pentru tot feliul de lucru, și pre mai marii și pre tot populusul la toate ordinele sale.

## CAPUL XXIX.

*Ofrandele pentru templu. Bine-cuvântarea și mórtea lui David.*

*Solomon stabilit rege.*

Și regele David dîse cătră întréga adunare: Solomon, fiul 1  
meu, unicul, pre care 'l-aŭ ales Dumnezeu, *este* tîner  
și gingașiu, și lucrul *este* mare; căci nu pentru ómeni se fiă palatul, ci pentru Iehova, Dumnezeu. Acum dar, după toate puterile mele 2  
am preparat pentru casa Dumnezeului meu: aur pentru cele de aur, argint pentru cele de argint, aramă pentru cele de aramă, fer pentru cele de fer, și lemn pentru cele de lemn, petre de onyx, și petre de prelucrat, petre de ornament și de diferite colore, și tot feliul de petre prețiosc, și petre de marmoră în mulțime. Și mai am încă tesaure de aur și de argint; și fiind că am plăcere 3  
asupra casei Dumnezeului meu, apoi vreŭ se le dau casci Dumnezeului meu, afară de toate, pre care le-am preparat pentru sînta casă: Trei mii talente de aur din aurul de Ophir, și șapte mii talente de 4  
argint purificat, pentru îmbracarea păreților caselor, Și aur pentru cele de aur, și argint pentru cele de argint, și pentru toate lucrările artistilor. Și cine se va presenta voluntar, a consacra astădi servicii sale lui Iehova? 5

Și oferiră voluntar capi pîrintesci, și capi sementielor lui 6  
Israel, și cei mai mari preste mii și preste sute, și supraveghiătorii preste lucrul regelui; Și dederă pentru lucrarea casei lui 7  
Dumnezeu cinci mii talente de aur, și dece mii drachme, și dece mii talente de argint, și opt-spre-dece mii talente de aramă, și una sută mii talente de fer. Și la cine s'aŭ găsit petre *prețiosc*, 8  
acela le-aŭ dat la tesaurul casei lui Iehova în mîna lui Iehiel, Gherșonitului. Și populusul se bucură, când oferiră voluntari; căci 9  
cu animă integră dederă lui Iehova; și David, regele, se bucură fôrte.

Și David bine-cuvîntă pre Iehova înaintea ochilor întregii adunări, și dîse: Bine-cuvîntat se sîi tu, Iehova, Dumnezeul lui Israel, tatului nostru, din eternitate în eternitate! A ta, Iehova! *este* mărire 10  
și putere și gloriă și biruință și majestate; căci totul în ceriŭ și pre pămînt *este* al tîu; al tîu, Iehova! *este* imperiul, și tu esci înalțat capul preste toate. Și avere și onóre *vin* de la tine; și 12  
tu esci dominator preste toate, și în mîna ta *este* tăriă și putere,

13 în mîna ta *este* de a face totul mare și tare. Și acum, Dumnezeu  
 14 nostru! 'ŭi mulțumim ție, și laudăm numele tîu strălucit. Căci cine  
*sum* eă, și ce *este* populusul meu, ca se fim în stare, a oferi așia  
 de voluntar? Căci de la tine *vine* totul, și din propriul tîu 'ŭi-am  
 15 dat noi. Căci streinii *suntem* înaintea ta, și conședetori, ca toți  
 părinții nostri; ca o umbră *sunt* dîilele nîstre pre pămînt, și nu  
 16 *este* nici remănere. Iehova, Dumnezeuul nostru! acêstă întregă a-  
 dunătură, pre care o am preparat, spre a'ŭi edifica ție o casă pentru  
 17 numele tîu sânt, din mîna ta *este* ea, și al tîu *este* totul. Sciă,  
 Dumnezeuul meu! că cercî ânima, și că iubescî dreptul. Cu ânima  
 dréptă am dat acum tôte aceste ofrande, și pre populusul tîu, care  
 se află aici, 'l-am vedut cu bucuriă, cum 'ŭi-aă oferit voluntar.  
 18 Iehova, Dumnezeuul lui Abraam, lui Isaac, și al lui Israel, părinților  
 nostri! conservă în etern acêsta în imaginarea cugetelor âni-  
 19 mei populusului tîu, și îndréptă ânimele lor cătră tine! Și lui So-  
 lomon, fiului meu, dă'ŭ o ânimă perfectă, ca se țină preceptele tale,  
 și mărturiile tale, și statutele tale, și se facă totul, și se edifice  
 palatul, pentru care am preparat.

20 Și David dîse cătră întregă adunare: Bine-cuvîntați pre Ie-  
 hova, Dumnezeuul vostru! Și întregă adunare bine-cuvîntă pre Iehova,  
 Dumnezeuul părinților lor, și se închinară, și se plecară înaintea  
 21 lui Iehova și înaintea regelui; Și junghiară sacrificie lui Iehova,  
 și oferiră a dua-ădi lui Iehova sacrificie de ardere, una mie boi,  
 una mie berbeci, una mie mnei, cu libațiunile lor, și sacrificie în  
 22 mulțime pentru întregul Israel. Și mîncară și beură înaintea lui  
 Iehova în aceeași dî cu mare bucuriă, și făcură pentru a dua dată  
 pre Solomon, fiul lui David, rege, și'ŭ unseră lui Iehova, *se fiă*  
 principe, și pre Zadok, *se fiă* preot.

23 Și Solomon ședă pre tronul lui Iehova, rege în locul lui  
 David, tatului seă; și el prospera, și întregul Israel 'l ascultă pre  
 24 dînsul. Și toți mai marii și eroii și toți fiii regelui David se  
 25 supuseră lui Solomon, regelui. Și Iehova făcu pre Solomon fôrte  
 mare înaintea ochilor întregului Israel, și'ŭ încunjură cu strălu-  
 cirea majestăței regale, asemenea căreia nu aă fost pre nici un rege  
 de preste Israel de mai înaintea lui.

26 Așia David, fiul lui Ișai, domina preste întregul Israel.  
 27 Dîilele înse, care le-aă dominat preste Israel, *eraă* patru-ăeci ani.  
 La Hebron aă dominat șapte ani, și la Ierusalim aă dominat trei-  
 28 ăeci și trei ani. Și muri în etate bună, sêtul de dîle, de avere  
 29 și onôre; și Solomon, fiul seă, deveni rege în locul lui. Și fap-  
 tele lui David, regelui, cele d'ântêie și cele de pre urmă, éca! *sunt*  
 scrise în cartea lui Samuel, vedêtorului, și în cartea lui Nathan,  
 30 profetului, și în cartea lui Gad, vedêtorului, împreună cu tîtă domi-  
 narea lui și cu tôte faptele sale cele mari, și cu timpurile, care trecură  
 preste dînsul, și preste Israel, și preste tôte regatele țerrilor,



# CARTEA A II<sup>A</sup> A CRONICELOR.

## CAPUL I

*Dumnezeu acordă lui Solomon înțelepciune, avere și gloriă.*

Și Solomon, fiul lui David, se întări în regatul său; și Iehova, Dumnezeul lui, *era* cu dânsul și-l făcu foarte mare. Și Solomon vorbi către întregul Israel, către mai marii preste mi și preste sute, și către judecătorii, și către toți principii întregului Israel, către capi părintesci; Și Solomon, și întreaga adunarea cu dânsul, merșeră pre înălțimea, care *era* în Ghibeon, căci acolo era cortul adunanției lui Dumnezeu, pre carele Moise, servul lui Iehova, 'l făcuse în deșert. Arca lui Dumnezeu înse o adunare David de la Kiriath-Iearim în *locul*, pre care'l preparase David ei; căci 'l întinsese ei un cort la Ierusalim. Dar altariul de aramă, pre care 'l făcuse Bezaleel, fiul lui Uri, fiului lui Hur, *era* acolo înaintea locuinței lui Iehova; pre acesta 'l vizitară deci Solomon și întreaga adunare. Și Solomon se sui încolo înaintea lui Iehova spre altariul de aramă, care *sta* înaintea cortului adunanției, și oferi pre dânsul una mie sacrificie de ardere.

În aceeași noapte se aretă Dumnezeu lui Solomon, și dîse către dânsul: Cere, ce se-ți dau ție. Atunci dîse Solomon către Dumnezeu: Tu ai făcut mare îndurare tatului meu David, și m'ai făcut rege în locul lui. Acum Iehova, Dumnezeul! fă se se adeverescă cuvântul tău *dat* lui David, tatului meu; căci tu m'ai făcut rege preste un popul, care *este* atât de mult, ca pulberea pământului. Drept care dă-mi înțelepciune și cunoscință, ca se pot eși și intra înaintea acestui popul; căci cine poate judeca acest mare popul al tău?

Atunci dîse Dumnezeu către Solomon: Fiind că acesta este în anima ta, și tu n'ai cerut avuție, comore și onore, nici viață inamicilor tăi, și n'ai cerut dîle multe, ci 'ți-ai cerut ție înțelepciune și cunoscință, ca se poți judeca populusul meu, preste care te-am făcut rege; Apoi date se-ți fiă ție înțelepciunea și cunoscință; și chiar și avere, și comore, și onore vreă a-ți da, de care asemenea nu avură regii, cari *au fost* înaintea ta, și nici unul după tine nu le va ave. Atunci merse Solomon

de la nălțimea, care *era* în Ghibeon, la Ierusalim înaintea cortului adunanției, și domni preste Israel.

14 Și Solomon adună care și calari, și avea una mie patru sute care, și duce-spre-zece mii calari, și 'i puse pre ei în orașele carelor, și pre lângă regele în Ierusalim.

15 Și regele făcu, ca argintul și aurul *se fiă* în Ierusalim ca petrele, și cedrii *se fiă* ca sicomorii cei din vale, din cauza

16 abundenției. Și 'i se aduse lui Solomon cai și tot feliul de marfă din Egipt; negoțiatorii regelui cumparară această marfă cu

17 prețiu. Ei merșeră, și aduseră din Egipt un car pentru șese sute *secultețe* de argint, și un cal pentru una sută cincideci. Și așa se aduseră și pentru toți regii Heteilor și pentru regii Siriei prin mânele acelor *negoțiatori*.

## CAPUL II.

### *Preparațiuni pentru construcțiunea templului.*

1 **A**cum deci se gândi Solomon de a edifica o casă numelui  
lui Iehova, și încă o casă pentru sine spre reșe-  
2 dință. Și Solomon numeră șapte-deci mii de portatori de greutate, și opt-deci mii tăiatori pre munte, și trei mii șese sute inspectori preste acestia.

3 Și Solomon trimise la Hiram, regele Tirului, dicând: Precum  
ai făcut lui David, tatului meu, adecă 'i-ai trimis cedri, ca se'si  
4 edifice o casă, spre a locui într'ênsa, *fă și mie*. Eca! edifice o  
casă numelui lui Iehova, Dumnezeului meu, ca se 'i o consacru,  
și se tămăiu înaintea lui tămăie aromate, și *se espun* pănile per-  
petue de propozițiune și *se ofer* sacrificie de ardere demanției și  
serei, și ale Sabbatelor, și ale lunelor nouă, și ale serbătorilor lui Ie-  
hova, Dumnezeului nostru. *Acésta este ordonanță* pentru etern

5 pentru Israel. Și casa, care o edific, *se fiă* mare; căci mai mare

6 *este* Dumnezeul nostru decât toți deii. - Dar cine ôre are pute-  
rea, a edifica lui o casă? Căci ceriurile și ceriurile ceriurilor nu'l  
cuprind; și cine *sum* e, ca se'i edifice o casă, dacă nu spre a

7 tămăia înaintea lui? Apoi dar trâmite'mi un barbat, iscusit de  
a lucra în aur și în argint și în aramă și în fer și în purpur și  
în carmesin și în albastru, și care se sciă, a tăia sculptură, cu  
artistii, cari *sunt* lângă mine în Iuda și în Ierusalim, pre cari Da-

8 vid, tatul meu, 'i preparase; Și'mi trâmite mie de pre Liban lemn  
de cedru, de pin, și de alghumim; căci știu, că servii teli pre-  
cep, a tăia lemnul de pre Laban, și eca! servii mei *se fiă* cu ser-

vii tîi. Şi se'mî prepare lemn în mulţime; căci casa, care o e- 9  
 dific, *se fă* mare şi escelentă. Şi éca! tăiatorilor de lemne, ser- 10  
 vilor tîi, cari tăia lemnul, vreū se li daū grăū pisat, duoe-deci mi  
 Cor, şi ord duoe-deci mi Cor, şi vin duoe-deci mi Bat, şi oleū  
 duoe-deci mi Bat.

Şi Hiram, regele Tirului, respunse printr'o scrisóre, pre care o 11  
 trămise lui Solomon: Fiind că Iehova 'şi iubescce populus seū, de aceea  
 te făcu rege preste dênşil. Hiram mai đise: Bine-cuvéntat *fă* Iehova, 12  
 Dumneđeul lui Israel, care aū făcut ceriul şi păméntul, că dede  
 regelui David un fiū îndestrat cu înţelepćiune şi minte, carele voescce  
 a edifica o casă lui Iehova, şi sie'si o casă de reşedinţă. Şi acum 13  
 dar 'fi trămit *fi*e un barbat iscusit, îndestrat cu minte, pre Hiram-Abi.  
 El e fiul unei mueri din fiele lui Dan, şi tatul seū *era* un Ti- 14  
 rién; el înţelege a lucra în aur şi în argint şi în aramă şi în fer,  
 în petre şi în lemn, în purpur, în albastru şi în pânză fină şi în  
 carmesin, şi a tăia tot feliul de sculptură, şi inventă tot feliū de  
 invenćiuni, ce'i se va da lui lăngă înţelepćii tîi, şi lăngă înţelepćii dom-  
 nului meū David, tatului tēū. Deci grăul şi ordul şi oleul şi vinul, 15  
 despre carele vorbise domnul meū, póte se le trămită servilor seī.  
 Şi vom tăia lemn de pre Liban, după a ta întrégă trebuintă, şi fi'l vom 16  
 aduce în plute pre mare la Ioppa, şi tu'l vei transporta la Ierusalim.

Şi Solomon numeră pre toţi streinii, cari *eraū* în ţerra Israe- 17  
 lului, după numerarea, cu care David, tatul seū, 'i numerase; şi  
 se găsiră una sută cinc-deci şi trei de mi şese sute. Din aces- 18  
 tia făcu şapte-deci mi portatori de greutăţi, şi opt-deci mi tăia-  
 tori pre munte, şi trei mi şese sute inspectori, se îndemne popu-  
 lul la lucru.

### CAPUL III.

#### *Descrierea templului*

Şi Solomon începu se edifice casa lui Iehova la Ierusalim, 1  
 pre muntele Moria, unde Domnul se aretase tatului seū  
 David, pre acel loc, pre carele 'l preparase David în aria lui Or-  
 nan, Iebusitului. Şi începu se edifice în *điua* a dua a unei a 2  
 dua în al patrulea an al dominărei sale.

Şi acestea *sunt lucrurile*, în care Solomon aū fost instruit 3  
 pentru edificiul casei lui Dumneđeū, după mesura vechiă de coşi:  
 şese-deci coşi lungimea şi duoe-deci coşi lărgimea. Şi porticul, 4  
 carele în lungimea sa *era* înaintea lărgimei casei, avea duoe-deci  
 coşi, şi una sută duoe-deci coşi în înălćime.

- 5        Și pre din năuntru o acoperi cu aur curat. Și casa cea mare  
o îmbracă cu lemn de pin, și l'acoperi cu aur curat, și făcu asupra  
6 acestora palmi și lucruri lanțate; Și ornă casa cu petre pre-  
7 țioase, și aurul era aur din Parvaim. Și acoperi casa, grănde, pragu-  
rile, și păreții ei, și ușiele ei cu aur; sculptă și Cherubim pre păreți.  
8        Și făcu casa Săntei Săntelor; lungimea ei după lărgimea  
casei duoe-deci coți, și lărgimea ei duoe-deci coți, și o acoperi  
9 cu aur pur, șese sute talente. Și pondul aurului pentru cuie  
conținea cinci-deci secultețe. Și apartamentele de sus le acoperi  
cu aur.  
10       Și în casa Săntei Săntelor făcu el duoî Cherubim, lucru de  
11 sculptură, și i acoperi cu aur. Și aripele Cherubimilor erau duoe-  
deci coți în lungimea lor; aripa unuia, cinci coți *de lungă*, atinge  
păretele casei, și cea-l-altă aripă, cinci coți *de lungă*, atinge a-  
12 ripa celui-l-alt Cherub; Și una aripă a celui-l-alt Cherub,  
cinci coți *de lungă*, atinge păretele casei, și aripa cea-l-altă a  
lui, cinci coți *de lungă*, atinge aripa celui d'ântéiū Cherub.  
13 Aripele acestor Cherubim erau lățite duoe-deci coți. Și steteră  
14 pre piciórele lor, și fațiele lor erau îndreptate cătră casă. Mai  
făcu încă o perde de albastru, și de purpur, și de carmesin, și  
de pânză fină, și făcu Cherubim pre dēsa.  
15       Naintea casei înse făcu duoe colóne, care erau nalte de  
trei-deci și cinci de coți; și capitelul, care s'au pus de asupra,  
16 era cinci coți înalt. Și făcu lanțușóre ca în oraculul, și le puse  
pre vírfurile colónelor; și făcu una sută rodie, și le puse pre lan-  
17 țușóre. Și aședă colónele înaintea templului, una de a drépta și  
una de a stānga; și numi numele celei din drépta Iachin (va sta-  
bili), și numele celei din stānga Boaz (într'ēnsul este putere).

## CAPUL IV.

### Descrierea vaselor templului.

- 1        Și făcu un altariū de aramă, duoe-deci coți lungimea sa,  
duoe-deci coți lățimea sa, și dece coți nălțimea sa.  
2        După acēsta făcu el marea versată, dece coți de la o margine  
până la cea-l-altă margină, rotundă împrejur, și cinci coți nălți-  
3 mea ei, și un fir de trei-deci coți o ar fi încins împrejur. Și  
erau sub acēsta figure de boi, cari o împrejurău jur împrejur;  
câte dece la cot, încingeau marea jur împrejur; duoe rōnduri de  
4 boi erau turnate de o versătură cu marea. Ea sta pre duoî-spre-  
dece boi; trei priviaū cătră mēdiă-nópte, trei priviaū cătră

apus, trei priviaŭ cătră meŭă-di, și trei priviaŭ cătră resărit; și marea ședea pre dênșii, și tôte dosurile lor *eraŭ întôrse* spre năuntru. Grosimea ei *era* de un lat de palmă, și marginea ei construită ca marginea de cupă, în forma flôrei de crin, în ea încăpea trei mii Bat.

Și făcu încă și dece spălătore, și puse cinci de a drépta, și cinci de a stânga, spre a spela în ele; cele ale sacrificielor de ardere le spelaŭ într'ênsele; marea înse *era* ca preoții se se spele într'ênsa.

Maî făcu încă dece candelabre de aur, după modelul lor, și le puse în templu, cinci de a drépta și cinci de a stânga.

Și făcu dece mese, și le puse în templu, cinci de a drépta, și cinci de a stânga, și făcu una sută cupe de aur.

Și făcu curtea preoților, și curtea cea mare, și uște spre curtea cea mare, și acoperi ușiele lor cu aramă. Marea înse o aședă pre partea dréptă cătră sud-ost.

Și Hiram făcu ôlele, și lopețile, și cupe. Și Hiram fini opul pre care 'l avea de făcut regele Solomon pentru casa lui Dumnezeu; Duoe colône și sfere și capitele de pre capul celor duoe colône, și cele duoe rețele, ca se acopere cele duoe sfere ale capitelor, de pre capul colónelor; Și patru sute rodie pentru cele duoe rețele, duoe rînduri de rodie pentru fiă-care rețe, spre a acoperi cele duoe sfere ale capitelor, de pre colône. Și făcu base, și spălătore de pre base. Marea și cei duoî-spre dece boî de sub ea; Și ôlele, și lopețele, și furculițele, și tôte vasele lor le făcu Hiram-Abi regelui Solomon pentru casa lui Iehova din aramă lustruită. În șesul Iordanului le versă regele în pământul argilos între Succoth și Zeredatha.

Și făcu Solomon tôte aceste vase în fôrte mare mulțime, așa încât nu se putea socoti greutatea aramei. Și făcu Solomon tôte vasele casei lui Dumnezeu: altariul cel de aur, și mesele, de asupra cărora se *puseră* pânila propozițiunei; Și candelabrele și lampele lor, ca se ardă, după cum era usul, înaintea oraculului, de aur curat; Și florile, și lampele, și mucările de aur; aceste *eraŭ* cu tôte de aur curat; Și cușitele, și cupele, lingurele, și tămăiătorele de aur curat, și pórta casei, ușiele sale interioare spre Sânta Sântelor, și ușiele casei templului de aur.

## CAPUL V.

*Arca adusă în templu. Templul implut de un nour.*

- 1 **S**i terminându-se tot lucrul, pre care 'l făcuse Solomon  
 2 pentru casa lui Iehova, Solomon aduse într'ênsa toate cele  
 consacrate de David, tatul său; argintul și aurul și toate vasele le  
 3 depuse în tesaurele casei lui Dumneșeu. Atunci adună Solo-  
 mon pre cei mai bătrâni ai lui Israel, și toți capi sementielor,  
 4 principii părintesci ai fiilor lui Israel la Ierusalim, spre a aduce  
 arca alianței lui Iehova din cetatea lui David, acesta este Zion.  
 5 Și se adunară la rege toți bărbații lui Israel la serbătorea  
 cea din luna a șaptea. Și veniră toți cei mai bătrâni ai lui Is-  
 6 rael; și Leviții duceau arca. Și aduseră arca și cortul adunan-  
 7 ției și toate vasele sacre, care erau în cort; preoții și Leviții le a-  
 8 duseră. Și regele Solomon și totă adunarea lui Israel, care se  
 adunase la dânsul înaintea arcei, sacrificară oi și boi, cari nu  
 9 se puteau nici numera nici calcula din *causa* mulțimei. Și  
 preoții aduseră la locul ei arca alianței lui Iehova în oraculul  
 10 casei, în Sânta Sântelor, sub aripele Cherubimilor; Căci Cherubimii  
 întindeau aripele preste locul arcei, și Cherubimii acoperiau arca  
 11 și drugii ei pre de asupra. Și făcut-au drugii așa de lungi,  
 încât capitele drugilor se vedeau, *eșite* din arcă, înaintea oraculului;  
 12 dără nu se vedeau din afară; și se află acolo până în ziua de  
 astăzi. Nemic nu era în arcă, decât cele două table, pre care  
 Moise le puse în năuntru pre Horeb, unde Iehova încheia o *alianță*  
 cu fiul lui Israel, când au *eșit* din Egipt.  
 13 Și întemplat-u-s'au, când *eșiau* preoții din Sanctuariu, (căci toți  
 preoții, cari erau prezenți, se sacraseră, încât nu se mai observa  
 14 nici o secțiune, Și Leviții, cântătorii toți, precum: Asaf, Heman,  
 Ieduthun, și fiul lor, și frații lor, investimentați cu pânză fină, ste-  
 teră cu cimbale, și harpe, și citare în partea resăritenă a altariului,  
 și lângă dânsii una sută douăzeci preoți, cari suflau în trîmbițe;)   
 15 Adeacă se întemplă, când acei, cari suflau în trîmbițe, și acei, cari  
 cântau, făcură se resune numai ca *vócea* unui *barbat*, spre a  
 lauda și mări pre Iehova; și când au rădicat *vócea* cu trîmbițele,  
 și cimbalele, și instrumente de *musică*, și când cântau lui Ie-  
 hova cântarea de *laudă*: Căci bun este el, căci etern *dură* buna-  
 16 tea sa; atunci implu un nour casa, casa lui Iehova; Și preoții  
 nu putură se stee ca se servă din *causa* nourului; căci gloria lui  
 Iehova impluse casa lui Dumneșeu.



## CAPUL VI.

*Sânşirea templului.*

**A**tunci dise Solomon: Iehova grăise, că voesce a locui în  
 întunecime. Dérâ 'î-am edificat ție casă de locuință,  
 și un loc, se locuesci în eternitate. Și regele 'și întorse fația  
 și bine-cuvântă totă adunarea lui Israel; și totă adunarea lui Is-  
 rael sta.

Și el dise: Bine-cuvântat *fiă* Iehova, Dumneșeul lui Israel,  
 care îndeplini prin mâna sa ceea, ce vorbise cu gura sa cătră Da-  
 vid, tatul meu, dicând: Din ziua, în care am scos populusul meu  
 din pământul Egiptului, n'am ales din toate semențiile lui Israel  
 nici o cetate spre a edifica o casă, în care se fiă numele meu,  
 și n'am ales nici un barbat, spre a fi principe preste populusul  
 meu Israel. Dar Ierusalim 'l-am ales, ca numele meu se fiă a-  
 colo, și pre David 'l-am ales, se fiă preste populusul meu Is-  
 rael. Și era în ânima lui David, tatului meu, se edifice o casă  
 numelui lui Iehova, Dumneșeului lui Israel; Dar Iehova dise că-  
 tră David, tatul meu: Fiind că este în ânima ta, se edifică o casă  
 numelui meu; bine ai făcut, că era în ânima ta; Tu inse se nu  
 edifică casa, ci fiul tău, carele va eși din cōpsele tale, acela  
 se edifice casă numelui meu. Decî Iehova îndeplini cuvântul seș,  
 ce'l grăise. Căci m'am rădicat în locul lui David, tatului meu, și  
 șed pre tronul lui Israel, dupre cum grăise Iehova, și am edi-  
 ficat casa numelui lui Iehova, Dumneșeului lui Israel, Și am a-  
 ședat acolo arca, în care *se află* alianția lui Iehova, pre care o  
 încheiă cu fiil lui Israel. Și stând înaintea altariului lui Iehova,  
 înaintea întregii adunări a lui Israel, 'și întinse mânele sale. Căci  
 Solomon făcuse un postament de aramă, și'l aședă în mediul cur-  
 ței celei mari; cinci coți era lungimea sa, și cinci coți lărgimea  
 sa, și trei coți înălțimea sa; și se puse pre acesta, și se înge-  
 nunchiă pre genunchiele sale înaintea întregii adunări a lui Israel;  
 și'și întinse mânele sale cătră ceriū și dise:

Iehova, Dumneșeul lui Israel! nici un Dumneșeu nu *este a-*  
 semenea ție în ceriū și pre pământ; tu carele păstrezi alianția și  
 îndurarea cătră servi tēi, cariî âmblă înaintea ta cu totă ânima lor;  
 Care ai împlinit servului tău David, tatului meu, tot ce ai grăit  
 lui, cu gura ta ai vorbit și cu mâna ta ai efectuat, precum *este*  
 astăzi. Și acum Iehova, Dumneșeul lui Israel! conservă servu-  
 lui tău David, tatului meu, ceea, ce 'l-ai promis lui, dicând: Nici  
 o dată se nu'î lipsescă un barbat înaintea mea, carele se ședă pre  
 tronul lui Israel, numai dacă fiil tēi 'și vor conserva calea, și vor

- 17 ămbla după legea mea, precum ai ămblat tu înaintea mea. Fă dar  
Iehova, Dumnezeuul lui Israel! se se adeverescă cuvântul tău,  
18 pre carele ai vorbit către servul tău David! Dar în veritate ore  
se locuiescă Dumnezeu la oameni pre pământ? Éca! Ceriul și ce-  
riurile ceriurilor nu te pot cuprinde, cu cât mai puțin această casă,  
19 care o-am edificat. Dar privesce la rugăciunea servului tău, și  
la cerința lui, Iehova, Dumnezeuul meu! Și ascultă la chemarea și  
20 la rugăciunea, care o face servul tău înaintea ta. Fiă ochii tăi  
deschiși ziua și noaptea preste casa acesta, preste acel loc, despre  
care ai zis, că voesci se-ți puni numele tău acolo! Ascultă cerința,  
21 pre care servul tău o face în locul acesta. Și ascultă supli-  
cațiunile servului tău și ale populusului tău Israel, care o fac pre  
acest loc, ascultă-o din locul ședinței tale, din ceriū; ascultă-o,  
și iertă!
- 22 Dacă cino-va va pecătui contra aprópelui său, și 'i se va im-  
pune lui jurământ, și'l va face se jure, și jurământul va veni în-  
23 aintea altariului tău în casa acesta; Apoi ascultă din ceriū, și  
fă și judecă pre servii tăi, condemnând pre cel vinovat, încât sap-  
tele sale se le întorc pre capul lui; dar pre cel drept se'l justi-  
fică și se'l dă după dreptatea lui.
- 24 Dacă populusul tău Israel va fi bătut de inamic, fiind că 'ți-  
aū pecătuit ție, dar se vor întorce, și vor recunósce numele  
25 tău, și se vor roga, și vor implora la tine în casa acesta; Apoi  
ascultă-o din ceriū, și 'i iertă pecatul populusului tău Israel, și  
re'ntorce'î în țerra, pre care o-ai dat lor și părinților lor.
- 26 Dacă ceriul va fi închis, și nu va veni plóia, fiind că aū pe-  
cătuit în contra ta, și se vor roga în locul acesta, și vor  
recunósce numele tău, și se vor întorce de la pecatul lor, pentru  
27 că 'i-ai strîmtorat; Apoi ascultă din ceriū, și 'i iertă pecatul  
servilor tăi și al populusului tău Israel, după ce 'i vei înveța calea  
cea bună, pre care se ămble; și dă plóia pre țerra ta, pre care  
o-ai dat populusului tău spre ereditate.
- 28 Dacă fómete va fi în țerră, dacă va fi ciumă, dacă va fi ar-  
sură în grău, vestejire, locustă și omidă, dacă inamicul lor în țerra  
lor 'i va asedia în porțile lor, dacă va fi vre-o plagă, vre-o maladiă;  
29 Dacă atunci se va face vre-o rugăciune și vre-o implorare de că-  
tră vre-un om său de întregul tău popul Israel, când va cu-  
nósce fiă-cine rana sa și durerea sa, și 'și vor întinde mânele lor  
30 către casa acesta; Apoi ascultă din ceriū, din locul ședinței  
tale, și iertă! și dă fiă-căruiă după căile lui, tu care cunosci ânima  
31 lui; căci tu numai cunosci ânima copiilor ómenilor; Ca se se  
témă de tine, și se ămble pre căile tale în toate zilele, ce le trăesc  
pre suprafața pământului, pre care ai dat-o părinților nostri.
- 32 Și streinul, carele nu este din populusul tău Israel, ci vine  
din țerră departată, pentru numele tău cel mare, și mâna ta potentă,

și brațul tău întins, dacă va veni, și se va închina casei acesteia; Apoi ascultă din ceriș, din locul ședinței tale, și fă tot, despre 33 care te invocă streinul, ca toți populi pământului se cunoscă numele tău, și se se temă de tine, ca și populusul tău Israel, și se recunoscă, că după numele tău este numită casa acesta, pre care o-am edificat.

Dacă populusul tău va eși la luptă contra inamicului seș pre 34 calea, pre care 'i vei trâmite, și se vor roga ție, privind la orașul acesta, pre care 'l-ai ales, și spre casa, care o-am edificat numelui tău: Apoi ascultă din ceriș ruga lor și cerința lor, 35 și aperi cauza lor.

Dacă vor pecătui contra ta, (căci nu este nici-un om, care se nu 36 pecătuască), și te vei mânia preste dênșii, și 'i vei trada inamicului, și captivatorii 'i vor duce prizonieri într'o țerră departată saș apropiată; Și 'și vor lua la ânimă în țerra, unde au fost duși pri- 37 sonieri, și se vor întorce și vor suplica cătră tine în țerra captivității lor, dicând: Am pecătuit, am nelegiuit, și am nedreptățit! Și se vor întorce cătră tine cu totă ânima lor și cu tot sșfle- 38 tul lor în țerra captivității lor, unde 'l-au dus pre ei prizonieri, și se vor roga, privind cătră țerra lor, pre care o-ai dat părinților lor, și cătră orașul, pre care 'l-ai ales, și cătră casa, care o-am edificat numelui tău; Apoi ascultă din ceriș, din locul ședinței 39 tale, ruga lor și cerința lor, și aperi cauza lor; și iertă populusul tău ceea ce au pecătuit contra ta.

Acum, Dumnezeuul meș! deschii fiă ochii tăi, și urechiile tale 40 atente la rugăciunea din locul acesta! Acum dar rădică-te, le- 41 hova, Dumnezeuul! la locul ședinței tale, tu și arca strălucirei tale! Fă ca preoții tăi, Iehova, Dumnezeuul! se fiă investiți cu mântuire, și sântii tăi se se bucure de bunătăți. Iehova, Dumnezeuul! 42 nu înlătura pre unsul tău; amintesc'eți de îndurarea ta cătră David, servul tău.

## CAPUL VII.

*Sacrificiele. Dumnezeu se arată lui Solomon.*

Și finind Solomon a se roga, pică foc din ceriș, și con- 1 sumă sacrificiul de ardere și oblațiunile, și strălucirea lui Iehova implu casa. Și preoții nu putură intra în casa lui Ie- 2 hova, pentru că strălucirea lui Iehova implu casa lui Iehova. Și 3 când toți fiii lui Israel vedură, cum că focul se pogori, și strălucirea lui Iehova preste casă, apoi plecară fația lor spre pământ până

la pavagiū, și se închinară și laudară pre Iehova, *dicēnd*: Căci bun este el, și în etern *dură* îndurarea lui!

4 Și regele și tot populus oferiră sacrificie înaintea lui Iehova.  
5 Și regele Solomon sacrifică duoe-deci și duoe mii de boi, și una sută duoe-deci mii de oi. Ast feliū sântiră regele și tot populus casa lui Dumnezeu. Și preoții steteră în oficiile lor, și Leviții cu instrumente de musică ale lui Iehova, pre care le făcuse David, regele, ca se laude pre Iehova, *dicēnd*: Căci etern *dură* îndurarea sa! cu cântarea de laudă a lui David în mâna lor; și preoții suflău în trimbite înaintea lor, și tot Israelul stete. Și sânti Solomon și meșilocul curții, care *era* înaintea casei lui Iehova; căci acolo offeri sacrificiile de ardere și grăsimea sacrificiilor pacifice; căci altariul de aramă, pre care 'l făcuse Solomon, nu putu cuprinde sacrificiile de ardere și sacrificiile pănatică și grăsimea.

6 În timpul acela celebră Solomon o serbătore șapte zile, și tot Israelul cu dēnsul, o adunare forte mare *era*, de la întrarea Hamath până la riul Egiptului. Și în a opta zi ținură o adunare solemnă; căci cu sântirea altariului petrecuseră șapte zile, și cu serbarea șapte zile. Și în ziua a duoe-deci și treia a lunii a șeptea dede el drum populusului în spre corturile sale, bucurându-se și desfătându-se din animă pentru bunătăți, care făcuse Iehova lui David, și lui Solomon, și lui Israel, populusului seū.

11 Ast feliū finise Solomon casa lui Iehova și casa regelui; și tot, ce venise în anima lui Solomon, se facă în casa lui Iehova și în casa sa, împlini cu norocire.

12 Atunci se aretă Iehova lui Solomon nóptea, și 'l diise lui: Am audit rugăciunea ta, și 'm-am ales mie locul acesta pentru casă de sacrificie. Dacă voiū închide ceriul, încât nu va fi ploia, și dacă voiū ordona locustelor, se mânance țerra, și dacă voiū trămite ciună preste populus meū; Și se va umili populus meū, care este numit după numele meū, și se vor roga, și vor căuta fația mea, și se vor întorce de pre căile lor cele rele, apoi voiū asculta din ceriū, și voiū ierta pecatele lor, și voiū tămădui țerra lor.  
15 Acum dar ochii mei vor fi deschiși și urechile mele atente la rugăciunea, ce *se vor face* pre locul acesta. Căci acum am ales și am sântit casa acēsta, ca numele meū pentru etern se fiă acolo; și ochii mei și anima mea vor fi acolo în toate zilele.

17 Cât pentru tine, dacă tu vei âmbლა înaintea mea, cum âmblase David, tatul tēū, și vei face tot ce 'ți-am ordonat, și vei ține statutele mele și judecățile mele; Apoi vreū se întăresc tronul regatului tēū după *alianția*, ce o am încheiat cu David, tatul tēū, *dicēnd*: Nici o dată se nu'ți lipsescă barbatul, care se domnescă în Israel.

19 Dacă înse ve vei întorce, și vei părăsi statutele mele și preceptele mele, care ve le-am propus și vei merge, și vei

servi altor deî, şi ve veţi închina lor; Apoi 'î voiû desrădici- 20  
 din ţerra mea, pre care li o-am dat lor; şi acéstă casă, care o-am  
 sântit numelui meû, o voiû arunca din faţia mea, şi o voiû face  
 de proverb şi de ris între toţi populi. Şi cât de înaltă casa a- 21  
 césta ar fi, apoi fiă-care, ce va trece pre dinaintea ei, se va uîmi,  
 şi va dice: Pentru ce făcu Iehova în aşia feliû ţerreî acesteia şi ca-  
 sei acesteia? Şi se va dice: Fiind că aû părăsit pre Iehova, 22  
 Dumne-deul părinţilor lor, cariî 'î scosese din pământul Egiptului;  
 şi fiind că se lipiră de alţi deî, şi li se închinară lor, şi li serviră  
 lor, pentru aceea aduse el tot reul acesta preste dênşil.

## CAPUL VIII.

*Puterea lui Solomon. El trâmite o flotă la Ofir.*

Întêmplatu-s'aû după trecerea de duoe-decî ani, în cariî So- 1  
 lomon aû edificat casa lui Iehova şi casa sa propriă, 2  
 Apoi edifică Solomon şi oraşele, pre care 'î le deduse Hiram, şi  
 puse se locuescă într'ênsele fiîi lui Israel.

Şi purcese Solomon la Hamath-Zoba, şi o-conceri. Şi edi- 3 4  
 fică Tadmor în pustiû, şi toate oraşele de aprovizionare, pre care le  
 edifică în Hamath. Şi edifică Beth-Horon de sus şi Beth-Horon de 5  
 jos, oraşe înlărite cu muri şi porţi şi zevóre; Şi Baalath, şi 6  
 toate oraşele de aprovizionare, pre care le avea Solomon, şi toate  
 oraşele pentru care, şi oraşele pentru calari, şi tot, ce aû do-  
 rit Solomon se edifice în Ierusalim, şi pre Liban, şi în totă ţerra  
 dominărei sale.

Cât pentru tot populu, care remăsese din Hetei, şi Amorei, 7  
 şi Peresei, şi Hevei, şi Iebusei, cariî nu erau din Israel, Din 8  
 fiîi lor, cariî remăseseră în ţerră după dênşii, pre cariî nu 'î es-  
 tirpiră fiîi lui Israel, pre acestia 'î făcu Solomon se plătescă tribut  
 până în ziua de astăzi. Dar din fiîi lui Israel nu făcu Solomon 9  
 pre nemine servû la lucrul seû; ci acestia erau ômenî de res-  
 bel, şi mai marii capilor sei, şi mai marii preste carele sale şi ca-  
 larii sei.

Şi cei mai mari ai inspectorilor, pre cariî 'î aveaû regele 10  
 Solomon, erau duoe sute şi cincî-decî, cariî dominaû preste popul.

Şi aduse Solomon pre fiia lui Faraon din cetatea lui David 11  
 în casa, care o-aû edificat pentru ea, dicënd: Se nu'mî locuescă  
 nici o muere în casa lui David, regelui lui Israel; căci acestea  
 sunt locuri sante, fiind că arca lui Iehova aû intrat acolo.

După acéstă oferi Solomon lui Iehova sacrificie de ardere pre 12

- 13 altariul lui Iehova, pre care 'l edificase înaintea porticului, Adecă după o măsură hotărită sacrifică în fiă-care și după legea lui Moise, în Sabbatele, și la lunele nouă, și la serbători, de trei ori pre an: la serbătorea azimelor, la serbătorea săptămânelor, și la serbătorea corturilor. Și stabili după preceptul lui David, tatului său, secțiunile preoților la serviciul lor, și pre Leviți la oficiile lor, ca se laude, și se servă înaintea preoților după necesitatea fiă-carei zile; și pre ușieri după secțiunile lor la fiă-care poartă; căci
- 15 așa era ordonanța lui David, omului lui Dumnezeu. Și ei nu se abătură de la ordonanța regelui pentru preoți și Leviți, în privirea orî-și-cărui lucru, sau în privirea tesaurelor. Și așa se găti tot lucrul lui Solomon din ziua fondării casei lui Iehova până la finirea ei. Ast feliu se găti casa lui Iehova.
- 17 După acesta merse Solomon la Ezion-Gheber, și la Eloth,
- 18 pre ținutul mării în țerra Edom. Și Hiram 'i trimise lui prin servii săi vase și servi, experți pre mare; și veniră ei cu servii lui Solomon la Ofir, și luară de acolo patru sute și cinci-deci talente de aur, și le aduseră regelui Solomon.

## CAPUL IX.

*Regina de la Seba vine se vedă pre Solomon. Avereă acestui principe. Morteă sa.*

- 1 Si regina de Seba auzind de reputațiunea lui Solomon, veni la Ierusalim, se cerce pre Solomon cu întrebări grele, cu o suită foarte mare și cu cămile, cari duceauă aromate și aur în mulțime, și petre prețioase. Și venind la Solomon, vorbi cu dânsul de
- 2 toate, câte erau în înimă ei. Solomon 'i explică ei toate întrebările; și nimic nu 'i era ascuns lui Solomon, ce nu 'i ar fi explicat.
- 3 Deci vedând regina de Seba înțelepciunea lui Solomon, și
- 4 casa, pre care o edifică el, Și bucatele mesei lui, și locuința servilor lui, și puseciunea ministrilor lui, și vestimentele lor, și cupariii lui, și vestimentele lor, și suișul lui, pre care se suia în
- 5 casa lui Iehova, remase cu totul uimită. Și zise către rege: Adevărată era vorba, care o-am auzit în țerra mea despre lucrurile tale, și despre înțelepciunea ta; Dar eu n'am crezut vorbele
- 6 lor, până ce am venit, și ochii mei vedură, și éca! nici jumătate nu mi se anunțiasă mie despre mărirea înțelepciunii tale; tu în-
- 7 treci fama, care am auzit. Fericiți sunt ómenii tăi, fericiți acești servi ai tăi, cari stau pururea înaintea ta, și ascultă înțelepciunea ta!
- 8 Bine-cuvântat fiă Iehova, Dumnezeuul tău, care avu mulțumire asupra ta, și te puse pre tine pre tronul său rege pentru Iehova,



Dumnezeul tău; fiind că Dumnezeuul tău iubesc pre Israel, și vroesc, se'l stabile pentru eternitate, de aceea te făcu pre tine rege preste dănișii, spre a face drept și dreptate. Și dede regelui una sută și douăzeci talente de aur, și aromate în foarte mare mulțime, și petre prețioase; ast feliu de aromate ca acele, care le dede regina de Șeba regelui Solomon, nu au fost nici o dată. 9

Și servii lui Hiram și servii lui Solomon, cari aduseră aur de la Ofir, aduseră lemn de alghumi și petre prețioase. Și făcu regele de lemnul de alghumi trepte în spre casa lui Iehova și în spre casa regelui, și citare și harpe pentru cântătorii; ca aceste încă nu se veduse până atunci în țerra lui Iuda. Și dede regele Solomon reginei de Șeba toate, câte le voi, câte le ceru, afară de acela, ce adusesse regelui. Și se'ntorse înapoi, și merse era în țerra ei, ea și servii ei. 12

Și greutatea aurului, care venise lui Solomon într'un an era șese sute șese-deci și șese talente de aur, Afară de acele, ce le aduseră negoțiatorii și comercianții, și toți regii Arabiei, și guvernatorii țerei, cari au adus aur și argint lui Solomon. 14

Și făcu regele Solomon două sute scuturi de aur ciocănit; șese sute secultețe de aur ciocănit cheltui pentru scut; Și trei sute scutișore de aur ciocănit; trei sute secultețe de aur cheltui pentru un scutișor. Și regele le puse în casa din pădurea Libanului. 16

Și făcu regele un tron mare elefantin, și'l acoperi cu aur curat. Șese trepte avea tronul, și un scaunel de picioare de aur, care era întărit de tron, și rezămători de brație de ambele laturi ale ședului, și două lei stau lângă rezămători; Și douăspre-dece lei stau pre acele șese trepte de ambele laturi. De asemenea n'au fost făcut în nici-un regat încă. Și toate vasele de beut ale regelui Solomon erau de aur, și toate vasele casei din pădurea Libanului erau de aur curat, nimic de argint; acesta fu considerat în timpurile lui Solomon ca nemică. Căci navele regelui călătoriau la Tarșis cu servii lui Hiram; o dată în trei ani veniră navele de la Tarșis, și aduceau aur, și argint, și os de elefant, și momiți, și păuni. 21

Și așa regele Solomon se mări în avere și în înțelepciune mai mult decât toți regii pământului. Și toți regii pământului căutaș fața lui Solomon, ca se audă înțelepciunea lui, pre care 'l o deduse Dumnezeu în ânima sa. Și acestia 'i aduceau lui, fă-care darul seș, vase de argint și de aur, și vestimente, arme, și aromate, cai, și catări, în toți anii. 24

Și avea Solomon patru mii staule pentru cai și care, și douăspre-dece mii calarii; și 'l aședă în orașele de care și lângă regele în Ierusalim. 25

Și domină Solomon preste toți regii de la fluviu până în țerra 26

- 27 Filistenilor, și până la confinea Egiptului. Și făcu regele, ca se  
 28 fă argintul în Ierusalim, ca petrele, și cedrii ca Sicomorii cei din  
 29 vale, din cauza abundenței. Și aduseră caii pentru Solomon din  
 30 Egipt, și din toate țerrile.  
 31 Eră cele-l-alte fapte ale lui Solomon, cele d'ântéie și cele de pre  
 urmă, nu sunt scrise în istoria lui Nathan, profetului, și în profeția  
 lui Ahia, Șilonitului, și în visiunile lui Ieddo, vedătorului, atingătoare  
 de Ierobeam, fiul lui Nebat? Și domină Solomon în Ierusalim  
 preste întregul Israel patru-deci ani. Și adormi Solomon cu pă-  
 rinții sei, și-l înmormăntară pre el în cetatea lui David, tatului său.  
 Și Rehoboam, fiul său, regi în locul lui.

## CAPUL X.

*Rehoboam rege. Revoltă a dece semenție.*

- 1 Si merse Rehoboam la Șechem; căci la Șechem mersese  
 întregul Israel, se-l facă pre el rege.  
 2 Și întemplat-s-au, când au audit acesta Ieroboam, fiul lui  
 3 Nebat, (acesta era în Egipt, unde fugise de regele Solomon,) de s-au  
 întors înapoi Ieroboam din Egipt. Și ei trimiseră și-l  
 4 chemară pre el, și veni Ieroboam și întregul Israel, și vorbiră  
 5 către Rehoboam, dicând: Tatul tău au îngreuiat jugul nostru;  
 ușurează acum serviciul cel dur al tatului tău, și jugul său cel greu,  
 6 pre care ni 'l-au impus; apoi 'ți vom servi ție. Și el dise către  
 dânsii: După trei zile veniți la mine! și populus se duse.  
 7 Și ținu consiliu regele Rehoboam cu bătrânii, cari stetu-  
 seră înaintea lui Solomon, tatului său, pre când trăia, și dise:  
 8 Cum consiliați voi, ca se răspund acestui popul? Și ei vorbiră  
 9 către dânsul, și diseră: Dacă te vei areta bun acestui popul, și  
 vei împlini voința lor, și li vei vorbi cuvinte bune, apoi vor fi  
 10 servii tăi în toate zilele. Dar el părăsi consiliul bătrânilor,  
 pre care 'l deduseră lui, și ținu consiliu cu tinerii, cari cres-  
 11 cuseră cu dânsul și stăteau înaintea lui; Și dise către dânsii:  
 Cum consiliați voi, ca se răspundem acestui popul, care au vorbit  
 12 către mine, dicând: Ușurează jugul, pre carele tatul tău ni 'l-au impus?  
 Și vorbiră tinerii către dânsul, cari crescuseră cu dânsul, dicând:  
 Tu se vorbesci către acest popul, carele 'ți-au vorbit ție, dicând:  
 Tatul tău ni-au făcut jugul nostru greu, tu acum ușurează-l; așa  
 se 'i vorbesci. Degetul meu cel mic va fi mai gros, decât còpsele  
 13 tatului meu; Acum deci tatul meu ve-au impus un jug greu, eu  
 înse voiu mai adaugi încă la jugul vostru; tatul meu ve-au pe-  
 depsit cu biciuri, eu înse ve voiu pedepsi cu scorpióne.

Veniră dar Ieroboam și tot populus la Rehoboam în ziua a 12  
treia, după cum spusese regele, zicând: Veniți înapoi la mine în  
ziua a treia! Și regele li dădă un răspuns aspru; și părăsi re- 13  
gele Rehoboam consiliul bătrânilor, Și vorbi către dânsii du- 14  
pă consiliul tinerilor, și zise: Tatul meu mă îngreuiat jugul vos-  
tru, eu însă vreau să mă adaug încă; tatul meu ve-mă pedepsit  
cu biciuri, eu însă *ve voi pedepsi* cu scorpione.

Și regele nu ascultă populus; căci lucru se făcu de Dumne- 15  
deu, ca să adevărească Iehova cuvântul său, pre carele 'l-a  
vorbit prin Ahia, Șilonitul, către Ieroboam, fiul lui Nebat. Ve- 16  
zând deci întregul Israel, că regele nu-l ascultă, apoi răspunse  
populus regelui, și zise: Ce parte avem în David? *Noi n'a-*  
*vem* nici o moscenire în fiul lui Ișai; fiă-carele la corturile sale,  
Israel! Acum dar privesce la casa ta, David! Și întregul Israel mer-  
se în corturile sale. *Că pentru* fiul lui Israel însă, cari locuia 17  
în orașele lui Iuda, preste acestia domină Rehoboam.

Și trimise regele Rehoboam, pre Hadoram, care *era* preste 18  
dări; dar fiul lui Israel 'l uciseră pre el cu petre, încât muri. A-  
tunci se grăbi regele Rehoboam spre a se sui în trăsură, și spre  
a fugi la Ierusalim. Și așa se revoltă Israelul de la casa lui Da-  
vid, până în ziua de astăzi.

## CAPUL XI.

*Rehoboam se întărește în regatul lui Iuda.*

Venind deci Rehoboam la Ierusalim adună casa lui Iuda 1  
și a lui Beniamin, una sută și opt-deci mii bărbați, lup-  
tători aleși, spre a se lupta cu Israel, ca să se întorcă regatul era către  
Rehoboam. Dar veni cuvântul lui Iehova către Șemaia, omul lui 2  
Dumnezeu, zicând: Vorbesce lui Rehoboam, fiului lui Solomon, 3  
regelui lui Iuda, și către întregul Israel în Iuda și Beniamin, și zi:  
Așa grăește Iehova: Voi se nu ve suiți, și se nu ve luptați cu frații 4  
vostri; întorceți-ve înapoi, fiă-care la casa sa! căci de la mine se  
făcu lucrul acesta. Și ascultară cuvintele lui Iehova, și se în-  
tórseră înapoi de la expedițiunea contra lui Ieroboam.

Și Rehoboam locuia în Ierusalim, și edifica orașe spre for- 5  
tificare în Iuda. Și edifică Beth-Lehem, și Etam, și Tekoa, 6  
Și Beth-Zur, și Socho, și Adullam, Și Gath, și Maresa, și Zif, 7 8  
Și Adoraim, și Lachiș, și Azeka, Și Zora, și Aialom, și Hebron, 9 10  
care *erau* orașele întărite în Iuda și Beniamin. Și întări for- 11  
terețele, și puse în ele comandanți și provisiuni de bucate și

- 12 de oleu și de vin; Și în fiă-care oraș puse scuturi și lăncie,  
 13 și le întări forte; și lui 'i aparținea Iuda și Benjamin. Și preo-  
 14 ții și Leviții, cari erau în întregul Israel, trecuseră la dânsul de  
 15 prin toate confiniile lor. Căci Leviții părăsiseră suburbiile lor și  
 posesiunile lor, și meraseră la Iuda și la Ierusalim; căci Ieroboam  
 16 și fiii lui 'i respinseseră de la oficiul preoției lui Iehova, Și 'și sta-  
 bili preoți pentru înălțimi, și pentru țapi și viței, pre care le 'și făcuse.  
 17 Și urmară pre ei din toate semențiile lui Israel acela, cari 'și îndrep-  
 tău ânima, spre a căuta pre Iehova, Dumnezeuul lui Israel, și ve-  
 niră la Ierusalim, ca se sacrifice lui Iehova, Dumnezeuul părinților  
 lor. Și întăriră regatul lui Iuda, și făcură tare pre Rehoboam,  
 fiul lui Solomon, timp de trei ani; căci trei ani au urmat pre  
 calea lui David și a lui Solomon.  
 18 Și 'și luă Rehoboam de soție pre Mahalath, fița lui Ierimoth,  
 fiului lui David, și pre Abihail, fița lui Eliab, fiului lui Ișai,  
 19 20 Care 'i-au născut lui fii: pre Ieuș, și Șemaria, și Zaham. Și dupre  
 acēsta luă pre Maacha, fița lui Absalom; și ea 'i născu pre Abia,  
 21 și Attai, și Ziza, și Șelomith. Și Rehoboam iubi pre Maacha, fița  
 lui Absalom, mai mult, decât pre toate soțiile sale și concubinele sale;  
 căci luă opt-spre-dece soție și șese-deci concubine, și născuse  
 22 duoe-deci și opt fii și șese-deci fiice. Și puse Rehoboam pre  
 Abia, fiul Maachei, cap, *adecă* principe, preste frații sei; *căci avea*  
*în gând*, a'l face rege. Și lucră cu minte și împarți pre toți  
 cei-l-alți fii ai sei prin totă țerra lui Iuda și Benjamin, prin toate  
 orașele fortificate, dându-li întreținerea cu abundență. Și ceru  
 o mulțime de soție.

## CAPUL XII.

*Șișak, regele Egiptului, iese orașul Ierusalim. Mortea lui Rehoboam.*

- 1 Si întemplat-s'au, după ce 'șă-au întărit Rehoboam regatul,  
 și au devenit tare, atunci părăsi legea lui Iehova, și  
 întregul Israel cu dânsul.  
 2 Și întemplat-s'au în anul al cincilea al regelui Rehoboam, că  
 se sui Șișak, regele Egiptului, cătră Ierusalim, fiind că pe-  
 3 cătuiseră contra lui Iehova, Cu una mie duoe sute de care, și șese-  
 deci mii calareți, și cu popul fără de numer, care venia cu dânsul  
 4 din Egipt: Libienii, Sukkiții, și Etiopienii. Și luă orașele for-  
 5 tificate, care erau în Iuda, și veni până la Ierusalim. Și veni Șe-  
 mata, profetul, la Rehoboam și la mai marii lui Iuda, cari se a-  
 dunaseră la Ierusalim din cauza lui Șișak, și duse cătră dânsul: Așa

grăește Iehova: Voi me-ați părăsit pre mine, de aceea ve las  
și eu pre voi în mâna lui Șișak. Și se umiliră mai marii lui Is- 6  
rael și regele, și diseră: Drept este Iehova. Vedând deci Iehova, 7  
că se umilesc, au venit cuvântul lui Iehova către Șemaia, dicând:  
S'au umilit: nu vreū se'i stric, ci vreū se li aduc pučină mân-  
tuire; și mânia mea se nu se reverse preste Ierusalim prin Șișak.  
Dar se devină servii lui, ca se recunoscă serviciul meu și ser- 8  
viciul regatelor pământului. Și așa se sui Șișak, regele Egiptului, 9  
spre Ierusalim, și luă tesaurele casei lui Iehova și tesaurele  
casei regelui: el luă totul; și luă scuturile de aur, pre care le  
făcuse Solomon. Și în locul lor făcu regele Rehoboam scuturi de 10  
aramă, și le încredință mai marilor alergătorilor, cari custodiaū lângă  
intrarea casei regelui. Și se întempla, de câte ori mergea regele 11  
în casa lui Iehova, veniaū alergătorii, și le duceaū, și le readuceaū  
în apartamentul alergătorilor. Și fiind că se umilise, se întorse 12  
mânia lui Iehova de la dēnsul, încât nu'l strica cu totul; mai era  
în Iuda ce-va bun.

Și se întări regele Rehoboam la Ierusalim, și domină. De pa- 13  
tru-deci și unul de ani era Rehoboam, când deveni rege, și șapte-  
spre-dece ani domină în Ierusalim, în orașul, pre care Iehova  
'l-au ales din toate semențiile lui Israel, spre a'si pune numele seū  
acolo. Și numele mamei lui era Naama, o Ammonită. Dar el făcu 14  
rele; căci nu'si îndreptase ânima sa, ca se caute pre Iehova.

Faptele lui Rehoboam deci, cele d'ântēie și cele de pre urmă, 15  
ore nu sunt scrise în cartea lui Șemaia, profetului, și a lui  
Iddo, vedătorului, unde însemnă genealogiele? Era înse res-  
bel în toate dīlele între Rehoboam și între Ieroboam. Și adormi 16  
Rehoboam cu părinții seī, și se înmormentă în orașul lui David.  
Și Abia, fiul seū, deveni rege în locul seū.

## CAPUL XIII.

*Resbelul lui Abia contra lui Ieroboam.*

În anul al opt-spre-decelea al regelui Ieroboam deveni A- 1  
bia rege în Iuda. Trei ani domină în Ierusalim; și 2  
numele mamei lui era Michaia, o fiică a lui Uriel, de la Ghibea. Și  
era resbel între Abia și între Ieroboam.

Și începu Abia luptă cu o armată de bravi luptători, patru 3  
sute mii de barbați aleși, și Ieroboam puse în contra lui o ordine  
de bataia de opt sute mii aleși, barbați bravi.

Și se puse Abia pre muntele Zemarain, care se află pre 4

- munții Efraim, și dise: Ascultați-me pre mine, Ieroboam și între-
- 5 gul Israel! Ôre nu știți voi, că Iehova, Dumneșul lui Israel, a dat regatul preste Israel lui David pentru etern, lui și fiilor lui
- 6 printr'o alianță de sare? Ieroboam înse, fiul lui Nebat, un serv al lui Solomon, fiului lui David, se sculă și se revoltă în contra
- 7 domnului seș. Și s'aș adunat la dēnsul ômenī netrebniči, scele-rați, și se opuseră lui Rehoboam, fiului lui Solomon; dar Reho-boam era încă pré tēner și cu ânima fricôsă, și nu li se opuse lor.
- 8 Și acum socotiți, se ve opuneți regatului lui Iehova în mâna fiilor lui David, fiind că *sunteți* în mare mulțime, și voi *aveți* pre lân-
- 9 gă voi viței de aur, pre cari Ieroboam 'i-aș făcut voue de deș. Nu ați respins pre preoții lui Iehova, fiil lui Aaron, și pre Leviți, și ve-ați făcut preoți, ca populi altor țeri? Fiă-care, ce veni, spre a consacra un boș tēner și șapte berbeci, acela deveni
- 10 preot a tôte ce nu sunt deș. Cât *pentru* noi, Iehova *este* Dumneșul nostru, și nu 'l-am părăsit, și preoții, cari *sunt* fiil lui Aaron, servesc
- 11 lui Iehova, și Leviți *sunt* în oficiu. Și 'i aprind lui Iehova sa-crificie de ardere în tâtă demanētia și în tâtă sēra, și *tămăieri* aromatice, și *pun* pânile de propozițiune pre masa cea curată, și candelabrul de aur cu lampele sale, ca se ardă în tâtă sēra; căci noi observăm cele de observat cătră Iehova, Dumneșul nostru;
- 12 voi înse 'l-ați părăsit. Și éca! cu noi în frunte *este* Dumneșul și preoții seși, și trimbițele de alarma resbelului, spre a suna alarma în contra vōstră. Fiilor lui Israel! nu ve luptați contra lui Iehova, Dumneșul părinților vostri, căci nu veți prospera.
- 13 Ieroboam înse ordonase pândei, ca se vină în dosul lor, și
- 14 ast feliu ei erau înainte lui Iuda, pândă înse era în dosul lor. Și căutând Iuda înapoi, éca! lupta era din față și din dos. Atunci răc-
- 15 niră cătră Iehova, și preoții suflară în trimbițele. Și barbații lui Iuda sunară alarma de resbel; și s'aș întēplat, când barbații lui Iuda aș sunat alarma de resbel, atunci lovi Dumneșul pre Iero-
- 16 boam și pre întregul Israel înainte lui Abia și a lui Iuda. Și fiil lui Israel fugiră dinaintea lui Iuda, și Dumneșul 'i dede în mâna lor.
- 17 Și Abia și populus seș făcură un mare măcel între dēnsii, și pi-cară din Israel cincī sute mi barbați aleși, cari aș fost uciși. Așia fură umiliți în acel timp fiil lui Israel, și fiil lui Iuda deveniră tari;
- 18 fiind că s'aș încreșut în Iehova, Dumneșul părinților lor. Și urmări Abia pre Ieroboam, și 'i luă orașele Beth-El cu orașele sale, și
- 20 leșana cu orașele sale, și Efraim cu orașele sale. Și Ieroboam nu mai veni la putere în țilele lui Abia; și Iehova 'l lovi, și el muri.
- 21 Abia înse se întări, și 'i luă patru-spre-dece mueri, și năs-cu duoc-deci și duoi fiil și șese-spre-dece fiie.
- 22 Și cele-l-alte sapte ale lui Abia, și căile sale, și vorbele sale, sunt scrise în descrierile profetului Iddo.



## CAPUL XIV.

*Pietatea regelui Asa, încrederea sa în Dumnezeu, și victoria sa asupra Etiopienilor.*

Și adormi Abia cu părinții săi, și-l înmormântară în orașul 1  
 lui David, și Asa, fiul său, deveni rege în locul său.  
 În zilele lui țerra avu dece ani pace.  
 Și făcea Asa, ce *era* bun și drept în ochii lui Iehova, Dum- 2  
 neđeului său; Și depărtă altarele *deilor* streini și nălțimile, și 3  
 sfărămă statuile și tăia dumbravele; Și ordonă lui Iuda, se caute 4  
 pre Iehova, pre Dumnezeuul părinților lor, și se împlinescă legea  
 și comandamentul. Și depărtă din toate orașele lui Iuda nălți- 5  
 mile și imaginile sorelui. Și regatul avu pace sub dânsul.  
 Și edifică orașe fortificate în Iuda, căci țerra avea pace, 6  
 și n'au fost nici-un resbel în contra lui în acești ani; căci Ieho-  
 va 'i dade pace. Și el dîse către Iuda: Se edificăm aceste orașe, 7  
 și se le încunjurăm cu muri, cu turnuri, porți și zevore. Mai  
 este încă țerra a noastră, pentru că am căutat pre Iehova, Dumnezeuul  
 nostru; noi 'l-am căutat, și el ni-au dat pace jur împrejur. Și 8  
 așa edificaū, și prosperară. Și avea Asa o armată, care  
 purta scut și lăncie din Iuda, trei sute mi, și din Beniamin, cari  
 purtau scuturi și întindeau arcul, duce sute opt-deci mi; toți acestia  
 barbați bravi.  
 Și eși în contra lor Zerah, Etiopienul, cu o armată de una 9  
 mie ori una mie, și trei sute care, și veni până la Mareșa. Și eși 10  
 Asa în contra lui, și aședară ordinea de bataie în valea Zefatha,  
 lângă Mareșa. Și răzni Asa către Iehova, Dumnezeuul lui, și dîse: 11  
 Iehova! Nemica nu *este* la tine, de vrei se ajuți pre cel puternic  
 său pre cel fără putere. Ajută-ne, Iehova, Dumnezeuul nostru! căci  
 în tine ne încredem, și în numele tău am venit contra acestei mul-  
 țimi. Tu, Iehova! *esci* Dumnezeuul nostru, în contra ta nu pōte nici 12  
 un om nemica. Și lovi Iehova pre Etiopienii înaintea lui Asa și a lui  
 Iuda, și Etiopienii fugiră. Și Asa și poporul, care *era* lângă dâ- 13  
 nsul, 'i urmăriră până la Gherar, și picară dintre Etiopienii, până ce nu  
 mai avură provisiune; căci fură sfărâmați înaintea lui Iehova, și  
 înaintea castrei sale. Aceia înse duseră *cu sine* o mulțime de pradă.  
 Și bătură toate orașele dimprejurul Gherarului; căci spaîma lui Ie- 14  
 hova picase preste dânsii; și ei predară toate orașele, căci era foarte  
 multă pradă într'ensele. Și loviră corturile viteilor, și duseră 15  
*cu sine* oi în mulțime și cămile; și se întōseră înapoi la Ieru-  
 salim.

## CAPUL XV.

*În urma cuvântărilor profetului Azaria Asa estirpe idolatria.*

- 1 **Ș**i veni spiritul lui Dumnezeu preste Azaria, fiul lui Oded.  
 2 **Ș**i el eși înaintea lui Asa, și dise cătră dēnsul: Ascultați-me, Asa și întregul Iuda și Beniamin! Iehova este cu voi, pentru că voi sunteți cu dēnsul; și dacă 'l veți căuta pre dēnsul, apoi va lasa se fiă găsit de voi; érá dacă 'l veți părăsi, apoi și el ve va părăsi. Multe zile Israel au fost fără de adevăratul Dumnezeu, și fără de preot învețatoriū, și fără de lege.  
 3 Atunci se întorseră în strimtorarea cătră Iehova, Dumnezeuul lui Israel, și'l căutară pre el, și el lăsă se fiă găsit de dēnșii. În acele timpuri nu era pace pentru cel ce eșia și cel ce intra; căci  
 4 mari turburări *veniră* preste toți locuitorii țerrilor. Un popul fu destrus de alt popul, și un oraș de alt oraș; căci Dumnezeu 'i turbură  
 5 pre dēnșii cu tot feliul de strimtorări. Voi înse sunteți tari, și nu scapatați mânele vóstre. Căci este remunerarea pentru lucrul vostru.  
 6 **Ș**i auzind Asa aceste cuvēte și vorbele profetice ale lui Oded, profetului, prinse la curagiū, și depărtă abominațiunile din tótă țerra lui Iuda și Beniamin și din orașele, pre care le luase de munții Efraim; și innoui altariul lui Iehova, care *sta* înaintea porticului lui  
 7 Iehova. **Ș**i adună întregul Iuda și Beniamin, și cu dēnșii pre streiniți din Efraim și din Manase și din Simeon; căci mulți din Israel trecură la dēnsul vedēnd că Iehova, Dumnezeuul lui, *era* cu  
 8 dēnsul. **Ș**i se adunară la Ierusalim în luna a treia a anului al  
 9 cinci-spre-decelea al dominărei lui Asa, **Ș**i sacrificară lui Iehova în aceeași zi préda, *pre care* o aduseseră, șapte sute boi, și șapte  
 10 miț oi; **Ș**i intrară în alianțiă, se caute pre Iehova, Dumnezeuul  
 11 părinților lor, cu tótă ânima lor și cu tot sufletul lor. Fiă-care înse, care nu ar căuta pre Iehova, Dumnezeuul lui Israel, acela se  
 12 fiă ucis, de la mic până la mare, de la barbat până la muere. **Ș**i jurară lui Iehova cu vóce tare și cu strigăte de bucuriă și cu  
 13 trîmbițe și posaune. **Ș**i întregul Iuda se bucură de *acest* jurământ, căci cu tótă ânima lor juraseră și cu tótă voința lor 'l-au căutat pre dēnsul, și el lăsă se fiă găsit de dēnșii. **Ș**i Iehova li dede lor repaos jur împrejur.  
 14 **Ș**i pre Maacha, mama lui Asa, regelui, o depărtă, ca se nu pótă fi regină; fiind că făcuse un idol în dumbravă. **Ș**i Asa tăiă  
 15 pre idolul ei, și'l sfărâmă, și'l arse lângă pârțiul Kidron. Dar înălțimile nu s'au departat din Israel; înse ânima lui Asa era întregă  
 16 în tóte zilele. **Ș**i au adus în casa lui Iehova ce au consacrat tatul seū, și ce au consacrat el ênsu'si în argint și aur și vase.  
 17 **Ș**i nu au mai fost nici-un resbel până la al trei-deci și cincilea an al dominărei lui Asa.

## CAPUL XVI.

*Asa mustrat de profetul Hanani. Mórtea sa.*

**I**n anul al trei-deci și șeselea al domnărei lui Asa, se sui 1  
Bașa, regele lui Israel, în contra lui Iuda, și edifică Rama,  
ca se nu lase pre nemine se éśă ori se între la Asa, regele lui Iuda.

Atunci luă Asa argint și aur din tesaurele casei lui Iehova 2  
și ale casei regelui, și trămise la Benhadad, regele Siriei, care  
locuia la Damasc, și dîse: Este o alianță între mine și între tine, 3  
și între tatul meu și între tatul tău; éca! 'ți trămit argint și aur;  
mergi, desfă alianța ta cu Bașa, regele de Israel, ca se plece de  
la mine. Și ascultă Benhadad pre regele Asa, și trămise pre 4  
cei mai mari ai armatelor lui contra orașelor lui Israel, și bătură  
Iion și Dan și Abel-Maim și toate orașele de provisiuni ale lui  
Neftali.

Și întemplat-u-s'ău când aū auđit Bașa *acésta*, s'ău lasat de la 5  
edificarea Ramei, și puse capet lucrului seū. Asa înse, regele, lua 6  
întregul Iuda, și duseră cu sine de la Rama petre și lemne,  
cu care lucrase Bașa; și el edifică cu aceste Gheba și Mizpa.

În același timp veni Hanani, vedătorul, la Asa, regele 7  
lui Iuda, și dîse cătră dînsul: Fiind că te-ai sprijinit în regele  
Siriei, și nu te-ai sprijinit în Iehova, Dumnezeuul tău, pentru aceea 8  
aū scapat armata regelui Siriei din mîna ta. Aū nu erau E-  
tiopienii și Libienii o armată mare, cu multe care și calari? Dar  
fiind că te-ai sprijinit în Iehova, apoi 'i-aū dat în mîna ta.  
Căci ochii lui Iehova privesc preste tot pămîntul, ca se se arete tare 9,  
cătră acela, cari sunt cu ânima integră cătră dînsul. Tu ai lucrat  
tonțesce în *acésta*, căci de acum înainte vei ave resbele. Și Asa 10  
se mîniă asupra vedătorului, și'l puse pre el în închisóre; căci  
*era* infuriat de acelea asupra lui. Și tot în acel timp apăsă Asa  
pre unit din popul.

Și éca! faptele lui Asa cele d'ântete și cele de pre urmă, éca! 11  
*acestea sunt* scrise în cartea regilor lui Iuda și ai lui Israel.

Și în al trei-deci și noulea an al domnărei sale deveni Asa 12  
bolnav de picióre, până când maladia sa deveni tare. Dar și în  
maladia lui nu căuta pre Iehova, ci medicii. Și adormi Asa cu 13  
părinții seî, și muri în anul al patru-deci și unulea al domnărei sale.  
Și'l înmormentară în grópa lui, pre care 'și 'l sapase în orașul lui 14  
David; și'l puseră pre un culcușiū, pre carele 'l impluseră cu aromate  
și cu tot feliul de unsori preparate după artele profumătorilor, și'l aprin-  
seră lui o focăriă foarte mare.

## CAPUL XVII.

*Iosafat nimicesce idolatria în țerra lui Iuda. Prosperitatea domniei lui.*

- 1 **Ș**i Iosafat, fiul său, deveni rege în locul lui, și se întări  
2 în contra lui Israel. Puse ómenî de resbel în toate  
3 orașele fortificate ale lui Iuda, și puse garnisóne în țerra lui Iuda  
4 și în orașele lui Efraim, pre care Asa, tatul său, le luase. Și Ie-  
5 hova era cu Iosafat; căci ámbra pre căile cele d'ântéie ale lui Da-  
6 vid, tatului său, și nu căuta pre Baalim, Ci pre Dumne'eul ta-  
7 tului său căuta el, și ámblá după comandamentele sale, și nu  
8 după faptele lui Israel. Și Iehova întări regatul în mânia lui, și  
9 întregul Iuda aduse daruri lui Iasafat, încât avea avere și onóre  
10 în mulțime. Și ánima lui se curagiá pre căile lui Iehova, și de-  
11 partá și nălțimile și dumbravele din Iuda.  
12 Și în al treilea an al domniei lui trámise pre cei mai mari  
13 ai lui: pre Ben-Hail, și pre Obadia, și pre Zecharia, și pre Netha-  
14 neel, și pre Michaia, se învețe în orașele lui Iuda, Și cu dênșii pre  
15 Leviți: pre Șemaia, și pre Nethania, și pre Zebadia, și pre Tobia, și pre  
16 Asahel, și pre Șemiramoth, și pre Ionathan, și pre Adonia, și pre  
17 Tob-Adonia, pre Leviți, și cu dênșii pre Elișama și pre Ioram, pre  
18 preoți. Și ei învețau în Iuda, și *aveau* la sine cartea legii lui  
Iehova, și merserá prin toate orașele lui Iuda, și învețau populus.  
19 Și picá terrorea lui Iehova preste toate regatele țărilor, care  
20 erau în împrejurimile lui Iuda, încât nu se luptarâ în contra lui Iosafat.  
21 Și dintre Filistenî aduserá *unî* daruri și bani ca dări lui Iosafat.  
22 Și Arabii 'i aduserá lui oi, șapte mii șapte sute berbeci, și șapte  
23 mii șapte sute țapi. Iosafat se tot mări, și deveni fórte mare. Și  
24 edificá castele în Iuda, și orașe de provisiuni, Și avea multá  
25 avere în orașele lui și ómenî de resbel, barbați bravi, în Ierusalim.  
26 **Ș**i acésta este enumerarea lor duple casele lor părintesci,  
27 Din Iuda erau mai mari preste mii: Adna capul, și *avea* trei  
28 sute mii barbați bravi lângă sine. Și după dênsul era Iohanán,  
29 mai marele, și *avea* duoe sute și opt-deci mii lângă sine. Și  
30 după acésta *era* Amasia, fiul lui Zichri, carele servia voluntar  
31 lui Iehova, și *avea* lângă sine duoe sute mii barbați bravi.  
32 Și din Beniamin eroul cel brav Eliada, și *avea* lângă sine  
33 duoe sute mii barbați, cari erau armați cu arc și scut. Și după  
34 dênsul *era* Iozabad, și el *avea* una sutá opt-deci mii resbeluitorî  
35 înarmați lângă sine. Acestia *aveau* serviciul pre lângă rege afará  
36 de aceia, pre cari 'i-au pus regele prin orașele fortificate în totá  
37 țerra lui Iuda.

## CAPUL XVIII,

*Ahab desprețuiesce profesiunile lui Micaia. Morte sa.*

Și avea Iosafat avere și onoare în mulțime. Și se încuscri  
cu Ahab. Și după trecerea câtor-va ani veni la  
Ahab în Samaria. Și Ahab îi junghiă lui și populusul, carele era  
lângă dânsul, oi și boi în mulțime. Și el îl prefăcu pre dânsul,  
se se suiă cu el contra lui Ramoth-Galaad. Și Ahab, regele lui  
Israel, dise cătră Iosafat, regele lui Iuda: Voesci tu se mergi cu  
mine contra lui Ramoth-Galaad? Și el dise cătră dânsul: Eă sum ca  
tine, și populusul meu ca populusul tău; voim se pornim cu tine la  
luptă.

Dar Iosafat dise cătră regele lui Israel: Consultă, te rog, astă-  
di cuvântul lui Iehova! Atunci adună regele lui Israel pre pro-  
feții, patru sute barbați, și dise cătră dânsii: Se mergem la luptă  
contra lui Ramoth-Galaad, sau se o las? Și ei diseră: Sui-te; căci  
Dumnezeu 'l va da în mâna regelui.

Iosafat înse dise: Aă nu mai este aici vre-un profet al lui Ie-  
hova, ca se consultăm printr'ensul? Atunci regele lui Israel dise  
cătră Iosafat: Mai este încă un om, prin care am pute consulta pre  
Iehova; dar 'l uresc, căci nici o dată nu'mi profetisază bine, ci  
tot-dé-una rău. Acesta este Micaia, fiul lui Iimla. Și Iosafat dise:  
Regele se nu vorbescă așa.

Atunci chieamă regele lui Israel pre un dirigător, și dise: Adă  
în grabă aicea pre Micaia, fiul lui Iimla! Și regele lui Israel și  
Iosafat, regele lui Iuda, se aședară fiă-care pre tronul seă, inves-  
tiți cu vestimente regale, în apropierea porței de Samaria; și toți pro-  
feții profetisară înaintea lor. Și Zedekia, fiul lui Chenaana, 'și fă-  
cuse și'eși cornuri de fer, și dise: Așa vorbesce Iehova: Cu a-  
cestea vei împinge pre Sirieni, până ce 'l vei nemici. Și toți  
profeții profetisară așa, și diseră: Sui-te în spre Ramoth-Galaad,  
și prospera, și Iehova 'l va da în mâna regelui.

Și nunțiul, care se dusesce, se chieame pre Micaia, vorbi cătră  
dânsul, și dise: Eă! vorbele profetilor unanim sunt bune pentru  
rege; rogu-te dar, ca vorba ta se fiă ca a lor, și vorbesce 'i de  
bine! Micaia înse dise: Dupre cum Iehova este viu! ce'mi va spune  
Dumnezeul meu, aceea voiă vorbi.

Și venind la rege dise regele cătră dânsul: Micaia! se  
mergem la luptă contra Ramoth-Galaad, sau se o las? Și el dise:  
Suiți-ve! veți prospera, și ei vor fi dați în mâna voastră. Eă re-  
gele dise cătră dânsul: De câte ori se te conjur, se nu'mi  
spui decât adevărul în numele lui Iehova! Atunci dise el: Veți

- tot Israelul împrăsciat pre munți, ca oile, care nu *aũ* păstor. Și Iehova *dis*e: Aceștia nu *aũ* domn. Întorcă-se fiă-carele în pace înapoi în casa sa. Atunci regele lui Israel *dis*e către Iosafat: Nu'ți-  
17 am spus, că nu'mi va profetisa bine, ci rău? El mai *dis*e încă: Ascultați dar cuvântul lui Iehova: Veđuiu pre Iehova ședend pre tronul seũ, și totă oștirea ceriului stând de a dreapta sa și de a  
18 stânga sa. Și Iehova *dis*e: Cine voesce se amăgescă pre Ahab, pre regele lui Israel, se se suiă, și se cadă în Ramoth-Galaad?  
19 Și unul spunea acésta, și altul spunea aceea. Eși înse un spirit, și stete înaintea lui Iehova, și *dis*e: Eũ vreũ se'l amăgesc. Și Iehova *dis*e  
20 către dẽnsul: Prin ce? Și el *dis*e: Vreũ se es, și se fiũ un spirit mincinos în gura tuturilor profetilor seĩ. Și Iehova *dis*e: Tu 'l vei  
21 amăgi, și vei și reuși; eși și fă așa! Și éca dar! Iehova *aũ* pus în gura acestor profeti al tẽi pre un spirit mincinos, și Iehova *aũ* vorbit de rău în contra ta.  
22 Atunci se apropiă Zedekia, fiul lui Chenaana, și lovi pre Micaia preste falcă, și *dis*e: Pre ce cale trecu spiritul lui Iehova de la mine,  
23 ca se vorbescă către tine? Și Micaia *dis*e: Éca! tu o vei vede în acea ȓi, când vei fugi în cameră cea mai din năuntru, ca se te ascundĩ.  
24 Atunci *dis*e regele lui Israel: Luați'l pre Micaia, și'l duceți pre el înapoi la Ammon, guvernatoarele orașului, și la Ioaș,  
25 fiul regelui, Și diceți: Așa dice regele: Puneți'l pre acesta în închisore, și nutriți'l cu pâne tristeției, și cu apă tristeției, până  
26 me voiũ întorce în pace! Și Micaia *dis*e: Dacă te vei întorce în pace, apoi Iehova n'aũ vorbit prin mine. Și *dis*e: Ascultați, voi, toți populiĩ!  
27 Și se sui regele lui Israel și Iosafat, regele lui Iuda, spre  
28 Ramoth-Galaad. Și regele lui Israel *dis*e către Iosafat: Eũ 'mi voiũ schimba mie vestimentele, și voiũ pleca la luptă; tu înse îmbracă  
29 vestimentele tale! Și așa 'și schimbă sie'si regele lui Israel vestimentele, și plecară la luptă. Și regele Siriei ordonase mai marilor  
30 carelor sale dicend: Nu ve luptați nici cu mic nici cu mare, ci numai cu regele lui Israel singur! Și întemplantu-  
31 s'aũ, când veđură mai marii carelor pre Iosafat, *dis*eră: Acesta este regele lui Israel! și 'l încunjurară pre el, ca se se lupte. Atunci răcnĩ Iosafat, și Iehova 'l ajută, și Dumneđeũ 'l întorse pre  
32 ei de la dẽnsul. Și întemplantu-s'aũ, când veđură mai marii carelor, că nu este regele lui Israel, atunci se întorseră de dinapoia  
33 lui. Un barbat înse 'și întinse arcul seũ din întemplantare, și lovi pre regele lui Israel între închieturile toracei. Atunci *dis*e el către  
34 conducetorul carului seũ: Întornă mâna ta, și scóte-me din taberă, căci sum rãnit. Și lupta se prelungi în aceeași ȓi; și regele lui Israel stete în car în fația Sirienilor până séra, și muri în timpul apusului sórelui.



## CAPUL XIX.

*Iosafat mustrat de Iehu. El instalează judecătorii.*

Si se întorse Iosafat, regele lui Iuda, în pace casa 1  
sa la Ierusalim. Și eși Iehu, fiul lui Hanani, vedē- 2  
torul, înaintea lui, șimise cătră regele Iosafat: Pre cel fără de  
Dumnezeu 'l ajuți, și pre cei, cari uresc pre Iehova, 'l iubesci?  
Pentru aceea *veni* preste tine mânia lui Iehova. Dar tot se mai 3  
găsesce încă ce-va bun în tine, fiind că ai estirpit dumbravele  
din țerră, și 'ți-ai îndreptat ânima ta, spre a căuta pre Iehova.

Și Iosafat locuia în Ierusalim, și eși încă o dată între po- 4  
pul, de la Beerșeba până la munții Efraim, și'l aduse înapoi cătră  
Iehova, Dumnezeul părinților lor. Și instala judecători în țerră, 5  
în toate orașele fortificate din Iuda, în fiă-care oraș. Șimise cătră 6  
judecători: Luați sēma de ceea, ce faceți! căci nu judecați pentru  
omeni, ci pentru Iehova, carele *este* lângă voi la judecată. Drept 7  
aceea fiă în voi temerea de Iehova, luați sēmă, și faceți-o! Căci  
la Iehova, Dumnezeul nostru, nu *este* nici o nedreptate, nici în-  
semnătatea persōnei, nici priimirea de prezente. Și la Ierusalim 8  
instalează Iosafat Leviți și preoți, și capi părintesci din Israel pentru  
judecățile lui Iehova, și pentru procese; când se întorseră înapoi  
la Ierusalim, Atunci li ordonă lor, dicēd: Faceți așa în teme- 9  
rea de Iehova, cu credință și ânimă întregă: La fiă-care proces, 10  
ce va veni înaintea vōstră de la frații vostri, cari locuesc în ora-  
șele lor, între sânge și sânge, între lege și comandament și sta-  
tute și judecăți; se'l preveniți, ca so nu se facă culpabili înaintea lui  
Iehova, și mânia lui se vină preste voi și preste frații vostri. Fa-  
ceți așa, ca se nu deveniți culpabili. Și éca! Amaria, arhiereul, 11  
*este* preste voi în toate trebile lui Iehova, și Zebadia, fiul lui Is-  
mael, guvernatorul preste casa lui Iuda, în toate trebile regelui; și  
Leviți *sunt* impiegații vostri. Fiți tari, și faceți-o, și Iehova va fi  
cu cel bun!

## CAPUL XX.

*Postirea, rugăciunea și victoria lui Iosafat.*

Si întemplat-u-s'ău după acēsta, că veniră fiil lui Moab, și 1  
fiil lui Ammon, și cu dēnșii din Ammoniți, contra lui  
Iosafat la luptă. Și veniră *uniți*, și înconștiințară pre Iosafat, și 2

diseră: Vine în contra ta o mare mulțime de dincolo de mare, despre Siria; și éca! sunt acum la Hazazon-Tamar, acésta *este* 3 Enghedi. Și se temea Iosafat, și 'și îndreptă fația sa, spre a căuta 4 pre Iehova. Și proclama postire pentru Iuda întreg. Și se adună Iuda, se caute pre Iehova; și chiar din orașele lui Iuda veniră, se caute pre Iehova.

5 Și stete Iosafat în adunarea lui Iuda și a Ierusalimului în casa lui 6 Iehova, înaintea noiei curți. Și dîse: Iehova, Dumneșeul părinților nostri! nu *esci* tu Dumneșeul în ceriul? nu *esci* tu dominatorul preste toate regatele populilor? și nu *este* în mîna ta tăria și puterea, așa încât 7 nemine nu ți se pôte opune? Nu ai fugărit tu, Dumneșeul nostru, pre locuitorii acestei țări înaintea populusului tău Israel, și o-ai dat 8 semenției lui Abraam, carele te iubi, pentru etern? Și ei au locuit într'ênsa, și 'ți-au edificat un Sanctuariu pentru numele tău, 9 dîcînd: Dacă va veni nenorocire preste noi, spada judecătii, sau ciurma, sau fîmetea, și vom sta înaintea acestei casă, și înaintea feției tale, căci numele tău *este* în acésta casă, și vom striga la tine în strimtorarea noastră, apoi tu ne vei asculta și ne vei 10 mîntui. Și acum éca! fii lui Ammon, și Moab, și cei de pre munții Seir, printr'a căror *țerră* nu permiseși lui Israel, se trecă, când veniră din pămîntul Egiptului, ci se întorseră de la dîșii, și 11 nu 'i-au nemicit; Éca! cum ne recompensă *acum*, și vin, se ne fugărescă din posesiunea ta, pre care ni o-ai dat noue de mo- 12 scenire. Dumneșeul nostru! nu 'i vei judeca pre dîșii? Căci noi nu avem nici o putere înaintea acestei mari mulțimi, care vi- 13 ne contra noastră, și nu scim, ce se facem, ci cătră tine *sunt* îndreptați ochii nostri.

13 Și întregul Iuda sta înaintea lui Iehova, chiar și pruncii lor, 14 muerile lor, și fii lor. Și veni spiritul lui Iehova în meș-locul adunării preste Iahaziel, fiul lui Zecharia, fiului lui Benaf, 15 fiului lui Ieiel, fiului lui Mattania, unui Levit din fii lui Asaf. Și dîse: Ascultați, tot Iuda, și voi, locuitori ai Ierusalimului, și tu, rege Iosafat! așa ve dîce Iehova voue: Nu ve temeți, și nu ve înspăimîntați înaintea acestei mare mulțimi; căci nu *este* lupta voastră, 16 ci a lui Dumneșeul. Măne pogoriți-ve în contra lor. Éca! ei se suiă pre nălțimea Ziz, și voi 'i veți întălni la fînitul riului 17 înaintea deșertului Ieruel. Nu veți ave a ve lupta în lupta aceea; postați-ve, stați, și priviți ajutorul lui Iehova lăngă voi, Iuda, și Ierusalim! Nu ve temeți, și nu ve înspăimîntați. Măne eșiți 18 contra lor, și Iehova *va fi* cu voi. Și Iosafat 'și plecă fația la pămînt, și tot Iuda și locuitorii Ierusalimului cădură înaintea lui 19 Iehova, spre a adora pre Iehova. Și Leviții dintre fii Kehathiților și dintre fii Korhiților se sculară, spre a lauda cu voce tare pre Iehova, Dumneșeul lui Israel.

20 Și se sculară des-de-demanetia, și eșiră în spre deșertul Te-

koa; și când eșiau, stete Iosafat, și dise: Ascultați-me, Iuda și voi, locuitorii ai Ierusalimului! Încredeți-ve în Iehova, Dumnezeuul vostru, și veți fi sicuri; încredeți-ve în profeții lui și veți prospera! Și se consultă cu populus, și comandă cântători ai lui Iehova, 21 cari cântău în ornamentele sacre, în timp ce eșiră înaintea armatei, și dise: Lauda pre Iehova, căci etern *dură* îndurarea sa.

Și în timpul acela, când începură cu cântece și cu laudă, 22 atunci puse Iehova pânze contra fiilor lui Ammon și Moab, și contra celor de pre munții Seir, cari veniseră contra lui Iuda, și fură bătuti. Căci fiii lui Ammon și Moab se puseră contra locuitorilor muntelui Seir, spre a'i estirpi și a'i destruge; și după ce nemiciră pre locuitorii de la Seir, ajută unul, se nemicescă pre cela-l-alt. 23

Și venind Iuda până la sentinela din deșert, și căutând la 24 mulțimea, éca! toți erau cadavre cădute pre pământ, și nici unul nu scapase. Și veni Iosafat și populus se, spre a face pradă de la 25 denses, și găsiră la denses în mulțime și avere cu cadavrele, și vase prețioase; au și predat, până ce numai puteau duce; trei zile au predat, căci multă pradă era. Și a patra zi se adunară în 26 valea Beracha (bine-cuvântarei), căci acolo bine-cuvântară pre Iehova; pentru aceea au numit numele acestui loc valea Beracha, până în ziua de astăzi.

Și se întorseră toți bărbații din Iuda și din Ierusalim, și Iosafat 27 în fruntea lor, spre a reveni cu bucurie la Ierusalim; căci Iehova li deduse bucurie preste inimiile lor. Și intrară la Ierusalim 28 în casa lui Iehova cu harpe și citare și trîmbițe. Și veni 29 spaîma lui Dumnezeu preste toate regatele acestor țări, când auziră, că Iehova s'au luptat contra inimiilor lui Israel. Și regatul lui Iosafat 30 avea pace, căci Dumnezeu 'i dade lui pace jur împrejur.

Și Iosafat era rege preste Iuda; de trei-deci și cinci ani era 31 el, când deveni rege, și duoc-deci și cinci ani domni în Ierusalim; și numele mamei lui era Azuba, fiia lui Șilhi. Și 32 el amblă pre calea lui Asa, tatului se, și nu se abătu din ea, și făcea, ce era drept în ochii lui Iehova. Dar nălșimile nu le departase, 33 căci populus tot încă nu'si îndrepta ânima sa către Dumnezeuul părinților lor.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iosafat, cele d'ântăie și cele de 34 pre urmă, éca! aceste sunt scrise în istoria lui Iehu, fiului lui Harnani, care este menționat în cartea regilor lui Israel.

Și după acesta se uni Iosafat, regele lui Iuda, cu Ahazia, regele 35 lui Israel, care era pecatos în faptele sale. Și se uni 36 cu densul, se construă nave, spre a merge la Tarșis; și construira nave la Ezion-Gheber. Și profetisa Eliezer, fiul lui Dodava, de 37 la Mareșă, contra lui Iosafat, dicend: Fiind că te-ai unit cu Ahazia, apoi Iehova au rumpt lucrările tale. Și navele fură sfărâmate, și nu putură merge la Tarșis.

## CAPUL XXI.

*Iehoram ucide pre frații sei, și more în mari suferinți, după profetia lui Ilie.*

- 1 Si Iosafat adormi cu părinții sei, și fu immormântat lângă  
părinții sei în orașul lui David.
- 2 Si Iehoram, fiul seü, deveni rege în locul lui. Și avea  
frați, fiu al lui Iosafat: Azaria, și Iehiel, și Zecharia, și Azaria, și  
Michael, și Șefatia; toți acestia erau fiu lui Iosafat, regelui lui
- 3 Israel. Și tatul lor li-aü dat multe prezente în argint și în aur  
și în prețiosități și orașe fortificate în Iuda; dar regatul 'l dede
- 4 lui Iehoram, fiind că era primogenitul. Ajungënd Iehoram la re-  
gatul tatului seü. și întărindu-se, ucise pre toți frații sei cu spada,  
și încă câți-va principi ai lui Israel.
- 5 De trei-șeci și doi ani era Iehoram, când deveni rege, și
- 6 opt ani domină la Ierusalim. Și ambla pre căile regilor lui  
Israel, duple cum o făcuse casa lui Ahab; căci avea de muere
- 7 o fiu a lui Ahab; și el făcu rele în ochii lui Iehova. Dar Ie-  
hova nu vru se prepădască casa lui David, în considerentul alian-  
ției, pre care o încheiase cu David, și fiind că șisese cătră dñsul,  
că 'l va da o lumnătoare, lui și fiilor lui pentru tot-dé-una.
- 8 În zilele lui se revoltă Edom de sub dominarea lui Iuda, și
- 9 puse un rege preste sine. Și eși Iehoram cu campoducii lui, și  
töte carele lui cu dñsul, și porni nóptea, și bätu pre Edomiți,
- 10 cari 'l încunjuraseră, și pre mai marii carelor. Dară tot se re-  
voltă Edom de sub dominarea lui Iuda până în ziua de astăzi. A-  
tunci se revoltă Libna de sub dominarea sa tot în acest timp; căci  
el părăsise pre Iehova, pre Dumneșul părinților lor.
- 11 Și făcu înălțimi pre munții lui Iuda, și ademeni pre lo-  
12 citorii Ierusalimului la fornicățiune, și amăgi pre Iuda. Și veni  
o epistolă de la Ilie, profetul, cătră dñsul, dñcënd: Așia dñce Ie-  
hova, Dumneșul lui David, tatului tñu: Fiind că n'ai amblat pre  
căile lui Iosafat, tatului tñu, și pre căile lui Asa, regelui din Iuda;
- 13 Ci ai umblat pre căile regilor lui Israel, și ai ademenit pre Iuda și  
pre locitorii Ierusalimului la fornicățiune, precum fornică casa lui  
Ahab, și încă pre frații tñi, casa tatului tñu, cari erau mai buni
- 14 decât tu, 'l-ai ucis, Éca! cu mare lovitură va lovi Iehova pre  
populul tñu, și pre fiu tñi, și pre muerile tale, și totă averea ta;
- 15 Și tu veș căde în mare bolă, într'o bolă a intestinelor tale, așia în  
cât din bola acesta vor căde din tine intestinele pre totă ziua.
- 16 Și desceptă Iehova în contra lui Iehoram spiritul Filistenilor,
- 17 și al Arabilor, cari locuiră lângă Etiopienii. Și se suiră con-  
tra lui Iuda, și irumpseră în el, și duseră cu sine totă averea,

ce se află în casa regelui, și pre fiul lui, și muerile lui, așa în  
cât nu'l remase nici un fiu, afară de Iehoahaz, cel mai june din  
fiii lui. Și în urma tuturilor acestor 'l lovi pre el Iehova cu o 18  
bólă în intestine, de la care nu se putea cura. Și s'aũ întâmplat după 19  
trecerea timpului, la finele a două ani, cădură din bólă lui intesti-  
nele lui dintr'ensul, și muri de o bólă rea, și populus seũ nu'l  
aprinse focul, după cum aprinseră părinților seĩ. De trei-deci și 20  
doi ani *era* el, când deveni rege, și opt ani domină la Ierusa-  
lim. Și muri fără a fi jălit; și 'l-aũ immormântat în orașul lui  
David, dar nu în mormintele regilor.

## CAPUL XXII.

*Ahazia ucis de Iehu. Familia lui se estirpe de cătră Athalia. Ioaș scapă.*

Si făcură locuitorii din Ierusalim pre Ahazia, fiul seũ cel 1  
mai june, rege în locul lui; căci pre toți cei mai mari 'l  
ucise ceta, care venise cu Arabii în castră. Așa deveni Ahazia,  
fiul lui Iehoram, rege al lui Iuda. De patru-deci și două ani *era* 2  
Ahazia, când deveni rege; și un an domni la Ierusalim. Și nu-  
mele mamei lui *era* Athalia, o fiică a lui Omri. Și el âmbლა pre 3  
căile casei lui Ahab; căci mama sa *era* consiliera lui la rele. Și 4  
făcu rele în ochii lui Iehova, ca casa lui Ahab; căci acestia e-  
raũ consilierii lui după mórtea tatului seũ, spre stricăciunea lui.  
Și după consiliul lor âmbლა el; și merse cu Ioram, fiul lui A- 5  
hab, regelui lui Israel, la luptă contra lui Hazael, regelui Siriei,  
spre Ramoth-Galaad; și Sirienii bătură pre Iehoram. Și se în- 6  
tórse înapoi, se se vindece la Izreel de ranele, care 'i se causa-  
seră la Rama, când se luptă în contra lui Hazael, regelui Siriei.

Și Ahazia, fiul lui Iehoram, regelui lui Iuda, se pogori, spre  
a visita la Izreel pre Ioram, fiul lui Ahab, căci *era* bolnav. 7  
Și *era* de la Dumnezeu spre stricăciunea lui Ahazia, că veni la  
Ioram; căci când venise, eși el cu Ioram în contra lui Iehu,  
fiului lui Nimși, pre carele Iehova 'l-aũ uns, ca se estirpă casa 8  
lui Ahab. Și întâmplatu-s'aũ, când Iehu esecuta pedépsa asupra  
casei lui Ahab, că găsi pre principiul lui Iuda și fiul fraților lui Ahazia, 9  
cariĩ serviaũ lui Ahazia, și 'i ucise și pre ei. După aceea căută el  
pre Ahazia, și 'l prinseră, deși se ascunsese în Samaria, și 'l a-  
duseră la Iehu, și 'l uciseră, și 'l immormentară pre el; căci di-  
seră: El *este* fiul lui Iosafat, care aũ căutat pre Iehova cu totă  
ânama sa.

Și nu *era* nemine în casa lui Ahazia, care ar fi fost capabil

- 10 la regat. Vedând deci Athalia, mama lui Ahazia, că fiul ei era mort, se sculă și estirpi totă semența regală a casei lui Iuda.
- 11 Dar Iehoșabeath, fișa regelui, luă pre Ioăș, pre fiul lui Ahazia, și'l fură din meșilocul fiilor regelui, cari fuseseră uciși, și'l puse pre el și pre nutricea lui într'un dormitoriū; și'l ascunse Iehoșabeath, fișa regelui Iehoram, mucrea lui Iehoiada, preotului, (căci era
- 12 sora lui Ahazia), dinaintea Athaliei, ca se nu'l ucidă; Și au fost ascuns la dênșii în casa lui Iehova șese ani; și Athalia domină preste țerră.

## CAPUL XXIII.

*Ioăș sacrat de rege. Mórtea Athaliei.*

- 1 Si în al șeptelea an se întări Iehoiada, și luă în alianțiă cu sine pre mai marii preste sute, adecă pre Azaria, fiul lui Iehoram, și pre Ișmael, fiul lui Iohanen, și pre Azaria, fiul lui Obed, și pre Maaseia, fiul lui Adaia, și pre Elișafat, fiul lui
- 2 Zichri. Și merșeră preste tot locul în Iuda, și adunară pre Leviții din toate orașele lui Iuda, și pre capi părintesci din Israel, și
- 3 veniră la Ierusalim. Și totă adunarea încheiă cu regele o alianțiă în casa lui Dumneđeū. Și el dîse cătră dênșii: Éca! fiul regelui se domnescă, dupre cum o spusese Iehova despre fiul lui David.
- 4 Acesta este lucrul, ce aveți a face: una treime din voi, cari întră
- 5 Sabbat, atât preoții cât și Leviții, se fiă ușieri. Și una treime se fiă în casa regelui, și una treime la pórta Iesod, și tot populusul în
- 6 curțile casei lui Iehova. Inse nemine se nu vină în casa lui Iehova, decât preoții și Leviții, cari sunt de serviciū; acestia se vină, căci sunt sacri; tot cel-alt populus inse se observe ce este de observat cătră Iehova. Și Leviții se încunjure pre rege, fiă-carele cu
- 7 armele lui în mână; și cine va pătrunde în casă, acela se fiă ucis; și voi se fiți pre lângă rege, când întră și când ese.
- 8 Și făcură Leviții și tot Iuda întocmai după cum ordonase Iehoiada, preotul, și luară fiă-carele ómenii seî cu sine, cei, cari intrară Sabbat, împreună cu acei, cari eșiră Sabbat; căci Iehoiada,
- 9 preotul, nu dede drum secțiunilor. Și Iehoiada, preotul, dede celor mai mari preste sute, lănciele și scutișórele și scuturile regelui David, care *eraū* în casa lui Dumneđeū; Și aședă tot populusul, pre fiă-carele cu arma sa în mână, de la partea dréplă a casei până la a stânga casei, de-lungul altariului și casei, jur împrejurul regelui.
- 11 Atunci scóseră pre fiul regelui, și'l puseră coronă, și 'l dederă testimoniū, și'l făcură rege. Și Iehoiada și fiul seî 'l unșeră, și dîseră: Se trăescă regele.



Audind Athalia strigătul popului, care alergă și care lau- 12  
dă pre rege, veni ea la popul în casa lui Iehova. Și se uită, 13  
și éca! regele stete pre tribuna sa la întrare, și cântătorii cu trim-  
bițele lângă rege, și tot populus țerei era voios și sună în trim-  
bițe, și cântătorii *cântău* din instrumente de musică și întonău cân-  
tări de laudă. Atunci sfășiă Athalia vestimentele sale, și dise:  
Conjurațiune! Conjurațiune! Dar Iehoiada, preotul, scose pre mai marii 14  
preste sute, comandantii armatei, și dise cătră dênșil: Scóteți-o  
din șiruri, și cine o va urma, acela se fiă ucis cu spada. Căci  
preotul dise: În casa lui Iehova nu o ucideți. Și puseră mâna 15  
pre dênsa; și când veni la întrarea porței cailor la casa rege-  
lui, o uciseră pre ea acolo.

Și încheiă Iehoiada o alianțiă între sine și între tot populus și 16  
între rege, ca se fiă populus lui Iehova. Și tot populus merse 17  
la casa lui Baal, și o dărămară pre ea; și altariete sale și imagi-  
nile sale le sfărămară, și pre Mattan, preotul lui Baal, 'l uciseră  
înaintea altarietelor. Și Iehoiada încredință dirigétoriele în casa 18  
lui Iehova preoților și Leviților, pre cariî atașase David casei lui  
Iehova, ca se oferă lui Iehova sacrificiele de ardere, duple cum  
era scris în legea lui Moise, cu bucuriă și cu cântări după insta-  
bilirea lui David. Și aședă ușierî pre la porțile casei lui Ie- 19  
hova, ca nemine se nu între, *care* ore-cum *ar fi* necurat. Și luă 20  
pre mai marii preste sute, și pre cei mai însemnați, și pre gu-  
vernatoriî populusului, și pre tot populus țerei, și pogori pre re-  
gele din casa lui Iehova; și veniră prin pórtă de sus în casa  
regelui, și puseră pre rege pre tronul regatului. Și se bucură 21  
tot populus țerei, și orașul era pacnic; pre Athalia înse o-aū u-  
cis cu spada.

## CAPUL XXIV.

*Ioas ordonă repararea templului. La urmă cade în idolatriă. El ordonă  
mórtea lui Zecharia, și énsu'și este ucis.*

De șapte ani era Ioas, când deveni rege, și patru-deci ani 1  
regi în Ierusalim; și numele mamei lui era Zibia de  
la Beer-Șeba. Și Ioas făcu drepte în ochii lui Iehova în tóte 2  
dilele lui Iehoiada, preotului. Și luă Iehoiada pentru dênsul duoe 3  
mueri, și el născu fiî și fițe.

Și întemplatú-s'aū după acésta, că veni lui Ioas în gând, se 4  
innouéscă casa lui Iehova. Și adună pre preoții și Leviți, și dise 5  
cătră dênșil: Mergeți în orașele lui Iuda, și adunați bani de la în-

tregul Israel pentru repararea casei Dumnezeului vostru din an în an; și grăbiți-ve cu lucrul. Dar Leviții nu se grăbiră.

- 6 Atunci chiemă regele pre Iehoiada, capul, și dîse cătră dînsul: Pentru ce n'ai luat sîma de Leviții, ca se aducă din Iuda și Ierusalim darea lui Moise, servului lui Iehova, și a adu-
- 7 nărei lui Israel, la cortul mărturieî? Căci fiii Athaliei, a pecătosei, sfărămaseră casa lui Dumnezeu, și toate lucrurile sacrate ale casei lui Iehova le întrebuintaseră pentru Baalimî.
- 8 Și ordonă regele, se se facă o ladă, și se se pună afară lângă
- 9 pîrta casei lui Iehova. Și se proclamă în Iuda și în Ierusalim, se se aducă darea, *pre care* Moise, servul lui Dumnezeu, o puse
- 10 preste Israel în deșert. Și se bucurară toți principii și tot populusul,
- 11 și aduseră și aruncară în ladă, pînă ce s'au împlut. Și întîmplatu-s'au, cînd s'au adus lada spre inspectarea regelui prin Leviți, și cînd au vedut, că mulți bani *erau*, apoi veni scriitorul regelui și dirigătorul archiereului, și deșertară lada, și o luară, și o aduseră înapoi la locul ei. Așia făceau în toate dîlele, și adunară
- 12 mulți bani. Și regele și Iehoiada 'i dederă lucrătorilor edificiului casei lui Iehova; și acestia tocmiră cioplitori de petre și teslari, spre a înnoi casa lui Iehova, și lucrători de fer și de aramă pentru
- 13 repararea casei lui Iehova. Și lucrătorii lucrau, și repararea se găti prin mîna lor, și restabiliră casa lui Dumnezeu după porțiunea ei, și o întăriră. Și după ce o-au finit, aduseră bani
- 14 remași înaintea regelui și a lui Iehoiada. Și el făcu din acestia vase pentru casa lui Iehova, vase pentru serviciu și pentru sacrificare, și lingure, și alte vase de aur și argint. Și se oferiră în casa lui Iehova sacrificiele de ardere în toate dîlele lui Iehoiada.
- 15 Și Iehoiada era bătrîn și sîtul de viață, și muri; de una sută și trei-
- 16 decî ani *era* el, cînd muri. Și fu înmormîntat în orașul lui David lângă regi; căci lucrase bine în Israel și cătră Dumnezeu și cătră casa sa.
- 17 Și după mîrtea lui Iehoiada veniră principii lui Iuda, și se
- 18 închinară înaintea regelui; atunci 'i ascultă regele pre dînsii. Și părăsiră casa lui Iehova, Dumnezeului părinților lor, și serviau dumbravelor și idolilor; și veni mânia *lui Iehova* preste Iuda și Ierusalim pentru acîstă a lor vină. Și trîmise profeți la dînsii, spre a 'i întorce spre Iehova; și 'i preveniră pre dînsii; dar ei nu
- 20 ascultau. Și spiritul lui Dumnezeu veni preste Zecharia, fiul lui Iehoiada, preotului, care stete deasupra populusului, și dîse cătră dînsii: Așia dîce Dumnezeu: Pentru ce calcați comăndamentele lui Iehova, așia încît nu puteți prospera? Pentru că voi ați
- 21 părăsit pre Iehova, apoi ve-au părăsit și el pre voi. Și ei se conjurară în contra lui, și 'l uciseră pre el cu petre, după ordinul regelui, în curtea casei lui Iehova. Așia regele Ioas nu 'i amintia de bunătatea, pre care 'i-o făcuse Iehoiada, tatul lui, ci ucise pre
- 22 fiul lui. Și cînd muri acesta, dîse: Vedă-o Iehova, și ceră-o,

Și s'a-<sup>u</sup> întemplat după trecerea anului, că se su<sup>i</sup> în con- 23  
tra lui o armată de Sirieni, și veniră la Iuda și Ierusalim, și es-  
tirpiră pre toți principii popului dintre popul, și totă preda lor  
o trămiseră la regele la Damasc. Căci cu pu<sup>in</sup> numer de ó- 24  
men<sup>i</sup> veni armata Sirienilor, și Iehova dede în mâna lor o armată  
fórt<sup>e</sup> mare; pentru că a<sup>u</sup> părăsit pre Iehova, pre Dumne<sup>de</sup>ul pă-  
rinților lor. Ast feli<sup>u</sup> esecutară asupra lui Ioas judecata.

Și după ce se duseră de la dēnsul, (căci 'l-a<sup>u</sup> lasat pre el 25  
în mare bólă), se conjurară în contra lui servii se<sup>i</sup>, pentru sângele  
fiilor lui Iehoiada, preotului, și'l uciseră pre el pre patul lui, încât  
muri; și'l immormētară pre dēnsul în orașul lui David; dar nu  
'l-a<sup>u</sup> immormētat în mormēntul regilor. Și acea, cari<sup>i</sup> s'a<sup>u</sup> conju- 26  
rat în contra lui, *era<sup>u</sup>*: Zabad, fiul Șimeathe<sup>i</sup>, unei Ammonite, și  
Io<sup>z</sup>abad, fiul Șimrithe<sup>i</sup>, unei Moabite. Cât pentru fiil lui, și mul- 27  
țimea profețiilor în contra lui, și repararea casei lui Dumne<sup>de</sup>u,  
écal acestea *sunt* scrise în istoria cărței regilor. Și Amazia,  
fiul se<sup>u</sup>, deveni rege în locul lui.

## CAPUL XXV.

*Regatul lui Amazia, resbelele sale, idolatria sa și mórtea sa.*

**D**e duoe-<sup>de</sup>cî și cinci ani *era* Amazia, când deveni rege, 1  
și duoe-<sup>de</sup>cî și nou<sup>e</sup> ani regi în Ierusalim; și numele  
mamei lui *era* Ioadan din Ierusalim. Și el făcu drepte în ochii 2  
lui Iehova, înse nu cu ânimă întregă. Și întemplatu-s'a<sup>u</sup>, când 3  
se întărise regatul se<sup>u</sup>, ucise pre servii lui, cari<sup>i</sup> a<sup>u</sup> ucis  
pre regele, tatul se<sup>u</sup>. Dar pre fiil lor nu 'l-a<sup>u</sup> ucis, ci *făcu*, pre- 4  
cum este scris în lege, în cartea lui Moise, unde ordonă Iehova,  
dicēnd: Părinții se nu móră pentru fiil, și fiil se nu móră pen-  
tru părinții, ci fiă-carele se móră pentru pecatul se<sup>u</sup> propriu.

Și adună Amazia pre Iuda, și'i puse pre ei după casele părin- 5  
tesc<sup>i</sup> mai marii preste mi<sup>i</sup> și mai marii preste sute, preste tot Iuda  
și Beniamin; și'l numeră de la duoe-<sup>de</sup>cî de ani și mai sus, și găsi  
trei sute de mi<sup>i</sup> aleși, cari<sup>i</sup> erau capabili de a se duce în resbel,  
și de a purta lancia și scutul. Și tocmi din Israel una sută mi<sup>i</sup> bar- 6  
bați bravi pentru una sută talente de argint.

Dară veni cătră dēnsul un om al lui Dumne<sup>de</sup>u, și di<sup>se</sup>: Rege! 7  
nu lasa, se mērgă cu tine armata lui Israel; căci Iehova nu *este* cu  
Israel, cu toți fiil lui Efraim; Érá dacā tu mergi, *apoi* fă-o, și 8  
fi tare în luptă; *totuși* Dumne<sup>de</sup>u te va face se cađi înaintea ini-  
micului; căci Dumne<sup>de</sup>u are puterea, de a ajuta, și de a face, se cađi.

- 9 Și Amazia dispuse către omul lui Dumnezeu: Ce e de făcut cu cele una sută talente, pe care le-am dat cetei lui Israel? Și omul lui Dumnezeu dispuse: *În puterea lui Iehova este, a'ți da ție și mai mult, decât acesta.*
- 10 Atunci deosebi Amazia ceta, care venise la dânsul de la Efraim, ca se mergea la locul ei. Și se aprinse foarte mânia lor preste Iuda, și se întorseră înapoi în mare mânia la locul lor.
- 11 Și se întări Amazia, și conduse poporul său, și merse în valea sarel, și bătu din fiii lui Seir dece mii *barbați*. Și alte dece mii luară prizonieri vii fiii lui Iuda, și i duseră pre vârful unei stânci,
- 12 și i precipitară de pre vârful stâncii, și toți se sfărămară. Acea cetă înse, pe care o trimise Amazia înapoi, ca se nu mergea cu dânsul la luptă, se reslăți preste orașele lui Iuda, de la Samaria până la Beth-Horon, și bătu dintr'ênșii trei mii *barbați*, și făcu mare pradă.
- 14 Și întemplată-s'au, după ce se întorse Amazia de la învingerea Edomiților, aduse pre deii fiilor lui Seir, și i 'și aședă sic'și
- 15 ca deii, și se închină lor, și afumă lor. Și se aprinse mânia lui Iehova asupra lui Amazia, și trimise un profet către dânsul, care i dispuse lui: Pentru ce cauți pre deii populusului, cari n'au putut
- 16 mântui pre populusul lor propriu din mânăta? Și întemplată-s'au, când vorbi către dânsul, el i dispuse lui: Făcut-te-au pre tine consilier al regelui? Continence! Pentru ce se te lovescă pre tine? Atunci conteni profetul, dispuse înse: Recunosc, că Dumnezeu au decis, se te prepădască pre tine, pentru că ai făcut acesta, și n'ai ascultat de consiliul meu.
- 17 Și se consultă Amazia, regele lui Iuda, și trimise către Ioasă, fiul lui Iehoahaz, fiului lui Iehu, regele lui Israel, dicend:
- 18 Vină! se ne uităm în față. Înse Ioasă, regele lui Israel, trimise către Amazia, regele lui Iuda, dicend: Spinul de pre Liban trimise la Cedrul de pre Liban, dicend: Dă pre fiia ta fiului meu de soție! Dar e fêră a câmpului de pre Liban trecu și călcă pre Spinul.
- 19 Ecă! tu dici, că ai bătut pre Edom, și anima ta te înalță, încât te mândresci. Remai mai bine a casă! De ce provoci un reu, prin
- 20 care vei căde tu și Iuda cu tine? Dar Amazia nu ascultă, căci era de la Dumnezeu, ca se i dee în mâna *inimicilor lor*, fiind că
- 21 au căutat pre deii Edomului. Atunci se sui Ioasă, regele lui Israel, și se ultară în față, el și Amazia, regele lui Iuda, la Beth-
- 22 Șemeș în Iuda. Și Iuda fu bătut înaintea lui Israel, și fugiră,
- 23 fiă-carele în cortul său. Și pre Amazia, regele lui Iuda, pre fiul lui Ioasă, fiului lui Iehoahaz, i prinse Ioasă, regele lui Israel, în Beth-Șemeș, și i duse pre el la Ierusalim; și ruină murul Ierusalimului, de la porța lui Efraim până la porța colțului, patru
- 24 sute de coști; Și luă tot aurul și argintul și toate vasele, care

s'aũ aflat în casa lui Dumnezeu la Obed-Edom, și tesaurele casei regelui, și obsești, și se întorse înapoi la Samaria.

Și Amazia, fiul lui Ioăș, regelui lui Iuda, trăi după mórtea 25  
lui Ioăș, fiului lui Iehoahaz, regelui lui Israel, cinci-spre-dece ani.  
Și cele-l-alte fapte ale lui Amazia, cele d'ântéie și cele de pre 26  
urmă, nu *sunt* scrise în cartea regilor lui Iuda și Israel? Și din 27  
timpul acela, când Amazia s'aũ abătut de la Iehova, se formă o  
conjurațiune contra lui în Ierusalim, și el fugi la Lachiș; dar se  
trămise după dēnsul la Lachiș, și'l ucise acolo. Și 'l-aũ adus pre 28  
el pre cai, și 'l-aũ înmormētat lângă părinții lui în orașul lui Iuda.

## CAPUL XXVI.

*Regatul lui Uziā. Pedēpsa și mórtea lui.*

Și tot populus Iuda luă pre Uzia, care *era* de șese-spre- 1  
dece ani, și'l făcu rege în locul tatului său Amazia. El 2  
edifică Eloth, și'l reduse cătră Iuda, după ce adormise regele cu  
părinții sel.

De șese-spre-dece ani *era* Uzia, când deveni rege, și cinci- 3  
dec și doi ani regi în Ierusalim; și numele mamei lui *era*  
Iecholia din Ierusalim. Și el făcu drepte în ochii lui Iehova, în- 4  
tocmai, precum făcuse Amazia, tatul său. El căută pre Dum- 5  
nedeũ în ȃilele lui Zecharia, care *era* cu sciință în visiunile lui  
Dumnedeũ; și cât aũ căutat pre Iehova, Dumnedeũ 'i-aũ dat fericire.

El eși, și se luptă contra Filistenilor, și sfărămă murul de la 6  
Gath și murul de la Iabne și murul de la Așdod, și edifică o-  
rașe în Așdod și între Filistenii. Și Dumnedeũ 'l ajută în contra 7  
Filistenilor și în contra Arabilor, cari locuiaũ în Gur-Baal, și în  
contra Meunilor. Și Ammoniții dederă lui Uzia daruri; și nu- 8  
mele lui se reslăți până la intrarea Egiptului; căci fôrte se întărise.

Și Uzia edifică turnuri în Ierusalim deasupra porței colțului 9  
și deasupra porței valei și deasupra colțului, și le fortifică. Și 10  
edifică turnuri în deșert, și sâpă multe fontâne; căci avea  
turne mari, atât în vale, cât și pre șes, plugari și vieri pre munți  
și pre câmpuri mănóse; căci iubia agricultura.

Și avea Uzia o armată de resbeluitori, cari eșiau la resbel 11  
în cete, după numărul enumerărei lor prin Ieiel, scriitorul, și prin  
Maaseia, capitanul, sub conducerea lui Hanania, unuia din campoducii  
regelui. Numarul total al capilor părintesci ai barbaților bravi *era* 12  
duoe mi și șese sute. Și sub conducerea lor *era* o putere 13  
armată de trei șute de mi și șapte mi și cinci sute resbeluitori

- 14 de mare putere, se'l ajute pre regele contra inamicului. Și Uzia  
li prepara lor, adecă armatei întregi, scuturi și lăncie și coisuri și  
15 torace și arcuri și petre de prăștii. Și făcu în Ierusalim mașine  
artificiale după invențiunea unui artist, care se fiă aședate pre turnuri  
și colțuri *ale murilor*, ca se arunce sageți și petre mari. Și numele  
lui se reslăți în departare, căci avea un ajutor minunat, până  
când s'aū întărit.
- 16 Dar după ce s'aū întărit, se înălță ânima lui până la degenera-  
rea sa; căci el pecătui contra lui Iehova, Dumnezeuul lui, și merse  
17 în templul lui Iehova, ca se ardă tămăiări pre altariul tămăiarei. Și  
Azaria, preotul, mergea pre urma lui, și cu dânsul opt-deci preoți  
18 ai lui Iehova, barbați bravi. Și se opuseră lui Uzia, regelui, și  
șiseră către dânsul: *Acesta nu este oficiul tău, Uzia! se tămăiezi*  
*înaintea lui Iehova, ci al preoților, fiilor lui Aaron, cari sunt con-*  
*sacrați tămăiarei. Eși din Sanctuariu, căci pecătuesci, și nu ți se*  
*va lua drept onore de către Iehova, Dumnezeu.*
- 19 Și se mâniă Uzia, și în mâna 'l era tămăiătorea, spre a tă-  
măia; și când se mâniă de preoții, eși pre fruntea lui lepra,  
înaintea ochilor preoților, în casa lui Iehova, înaintea altariului tă-  
20 măiarei. Și'l priviră pre el Azaria, archiereul, și toți preoții, și  
éca! *era* lepros pre fruntea lui, și'l scóseră cu grăbire de acolo,  
21 și el se sforșiă, se éșă, fiind că Iehova 'l lovise pre el. Și Uzia,  
regele, aū fost lepros până în ziua morței sale, și locuia într'o  
casă separată, *fiind că era* lepros; căci aū fost departat de casa lui  
Iehova; și Iotham, fiul său, *era preste* casa regelui și judeca popu-  
lul țerei.
- 22 Și cele-l-alte fapte ale lui Uzia, cele d'ântéie și cele de pre  
23 urmă, le-aū descris Iesaia, fiul lui Amoz, profetul. Și adormi  
Uzia cu părinții sei, și 'l-aū înmormântat pre el lângă părinții lui  
pre câmpul, lângă mormintele regilor; căci aū spus: El *este* le-  
pros. Și Iotham, fiul său, deveni rege în locul lui.

## CAPUL XXVII.

*Iotham, regele lui Iuda.*

- 1 De duoe-deci și cinci ani *era* Iotham, când deveni rege,  
șese-spre-dece ani regi în Ierusalim; și numele *er*  
2 mei lui *era* Ierușa, fiia lui Zadok. Și făcu drepte în ochi  
Iehova, tocmai așa, precum aū făcut Uzia, tatul său; numai ca  
3 merse în templul lui Iehova; dar popoul era corrupt. El edifică  
pórta de sus a casei lui Iehova; și la murul Ofel (turn) edifică el  
multe,



Și edifică orașe în munții lui Iuda, și în păduri edifică 4  
castele și turnuri. Și se luptă cu regele fiilor lui Ammon, și 'l 5  
învinsese pre dênșii, și fiii lui Ammon 'l dederă lui în același an  
una sută talente argint, și dece miș Core de grâu, și dece miș Core  
de orș. Acesta 'l dederă lui fiii lui Ammon și în al duoilea și  
în al treilea an. Așia se făcu Iotham tare, fiind că 'și îndrepta căi- 6  
le lui înaintea lui Iehova, Dumneșeului lui.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iotham, și resbelele sale, și căile 7  
sale, éca! acestea sunt scrise în cartea regilor lui Israel și Iuda  
De duoe-deci și cinci ani era el, când deveni rege, și șese-spre-dece 8  
ani regi la Ierusalim. Și adormi Iotham cu părinții sei, și 'l 9  
immormentară în orașul lui David. Și Ahaz, fiul seș, deveni re-  
ge în locul lui.

## CAPUL XXVIII.

*Ahaz, regele lui Iuda, se dedă idolatriei. El este bătut de Israelii și de alți  
populi vecini.*

De duoe-deci ani era Ahaz, când deveni rege, și șese-spre- 1  
dece ani regi la Ierusalim; și nu făcu drepte în 2  
ochii lui Iehova, ca David, tatul seș; Ci amblă pre căile regilor 3  
lui Israel, și făcu inaginii versate Baalimilor; Și tămăia în va-  
lea fiului lui Hinnom, și arse pre fiii sei în foc, după abomina-  
țiunile populilor, pre cari 'l alungase Iehova dinaintea fiilor lui 4  
Israel. Și sacrifica și tămăia pre înălțimi și pre colnice și sub  
fiă-care abore verde.

Și Iehova, Dumneșeul lui, 'l dede pre el în mână regelui Si- 5  
riel, și ei 'l loviră pre dênșul, și luară de la dênșul mulți priso-  
nieri, și 'l duseră la Damasc. Și în mână regelui lui Israel el fu  
dat, și acesta 'l lovi cu mare lovire.

Și Pekah, fiul lui Remalia, ucise în Iuda una sută și duoe- 6  
deci miș într'o di, toți barbați bravi, fiind că părăsiseră pre Ie-  
hova, pre Dumneșeul părinților lor. Și Zichri, un eroș din Efraim, 7  
omorî pre Maaseria, fiul regelui, și pre Azrikam, comandantul  
casei, și pre Elkana, al duoilea după rege. Și fiii lui Israel 8  
luară prizonieri de la frații lor duoe sute de miș de muere, de fiș și  
fiie, și luară mare prédă de la dênșii, și aduseră prédă la Samaria.

Și era acolo un profet al lui Iehova, al căru nume era Oded; 9  
și el eș înaintea armatei, care venia la Samaria, și dișe cătră  
dênșii: Éca! fiind că Iehova, Dumneșeul părinților vostri, era mă-  
niat preste Iuda, 'l-aș dat în mânele vóstre, și voi ați ucis între  
dênșii cu o fușă, care ajunge până la ceriș. Și acum socotiți 10

- voi; a ve supune pre copiii lui Iuda și ai Ierusalimului de sclavi și sclave. Nu se află chiar și între voi pecate în contra lui Iehova,
- 11 Dumnezeului vostru? Ascultați-me dar pre mine, și trimiteți înapoi prizonierii, pre cariți 'i-ați prins de la frații vostri; căci mânia
- 12 lui Iehova s'aun aprins preste voi. Atunci se sculară căți-va bărbați dintre capitaniii fiilor lui Efraim: Azaria, fiul lui Iehohanan, Berechia, fiul lui Meșillemoth, și Hezekia, fiul lui Șallum, și Amasa,
- 13 fiul lui Hadlai, în contra acelora, cariți veniaun de la resbel. Și diseră cătră dênșii: Voi se nu aduceți aici pre prizonieri; spre vina noastră în contra lui Iehova socotiți a mai adaugi la pecatele
- 14 noastre și la culpa noastră; căci mare este culpa noastră, și mânia se aprinde preste Israel. Și lăsară armații pre prizonieri și preda
- 15 înaintea celor mai mari și a întregii adunări. Și se sculară bărbații, cariți fură numiți cu nume, și luară pre prizonieri, și pre toți, cariți dintr'ênșii erau goli, 'i îmbracară cu din pradă, și li dederă lor de îmbracat și de încălțat și de mâncat și de beut, și 'i unseră, și duseră pre toți, cariți erau slabi, pre asini, și 'i aduseră la Ierichon, orașul palmilor, la frații lor; apoi se întorseră înapoi la Samaria.
- 16 În același timp trimise regele Ahaz la regele Asiriei, ca se 'l
- 17 ajute. Și mai veniră încă Edomiții și bătură pre Iuda, și duseră
- 18 cu sine prizonieri. Și Filistenii se reslătiră preste orașele valei și ale sudului lui Iuda, și conceriră Beth-Șemeș și Aialon și Ghederot și Șocho cu orașele lor, și Timna cu orașele sale, și Ghimzo
- 19 cu orașele sale, și locuiră acolo. Căci Iehova umili pre Iuda, pentru Ahaz, regele lui Israel; căci el făcuse pre Iuda desfrănat, și pecătuise tare contra lui Iehova. Și veni Tiglath-Pilneser, regele Asiriei, la dênșul, și 'l strimtori, înse nu 'l întări. Căci Ahaz luă
- 20 o parte a tesaurelor casei lui Iehova și ale casei regelui și ale principilor, și le dede regelui Asiriei; dar el nu 'l ajută. Și în timpul acela, când îl strămtoria, pecătui el și mai mult contra lui Iehova: acest rege Ahaz!
- 23 Căci sacrifică ȝeilor de Damasc, cariți 'l bătură, și ȝise: Într'adevăr! ȝeii regilor Siriei 'i ajută pre ei; vreun se li sacrific, și ei me vor ajuta pre mine. Dar aun fost cauza cădereii lui și
- 24 a întregului Israel. Și luă Ahaz vasele casei lui Dumnezeu la un loc, și sfărâmă vasele casei lui Dumnezeu, și închise ușile
- 25 casei lui Iehova, și 'și făcu altarie în fiă-care colți în Ierusalim. Și în toate orașele lui Iuda făcu nălțimi, ca se tămăieze altor ȝei; și provoca mânia lui Iehova, Dumnezeului părinților lui.
- 26 Și cele-l-alte fapte ale lui, și toate căile sale, cele d'ântăie și cele de pre urmă, éca! acestea sunt scrise în cartea regilor lui
- 27 Iuda și Israel. Și adormi Ahaz cu părinții lui, și 'l înmormentară pre el în orașul, adevă în Ierusalim; dară nu 'l-aun adus în mormintele regilor lui Israel. Și Hizkia, fiul seun, deveni rege în locul lui,

## CAPUL XXIX.

*Hizkia, regele lui Iuda, restabile serviciul lui Dumnezeu.*

**H**izkia deveni rege, când *era* de *duoe-deci* și *cinci* ani, și *duoe-deci* și *noue* ani regi în Ierusalim; și *nu-mele* mamei lui *era* Abia, fiia lui Zecharia. Și făcu drepte în ochii lui Iehova, întocmai, precum *a*u făcut David, tatul său.

În anul *ântei*u al domniei lui, în luna *ântei*a, deschise ușile casei lui Iehova, și le repară. Și ordonă, se vină preoții și Leviții, și i adună pre piața deschisă spre *resărit*. Și *dis*e către *densi*: Ascultați-me, voi Leviților! Sacrați-ve acum, și sacrați casa lui Iehova, Dumnezeului părinților vostri, și scoteți din Sanctuariu necurățenia. Căci părinții noștri *a*u pecătuit, și *a*u făcut rele în ochii lui Iehova, Dumnezeului nostru, și i-a<sup>u</sup> părăsit, și fața lor o-a<sup>u</sup> întors de la locuința lui Iehova, și i-a<sup>u</sup> întors lui spatele. Ba, ei *a*u închis ușile porticului și *a*u stins lampelle și n-a<sup>u</sup> tămăiat tămăiele, și n-a<sup>u</sup> oferit sacrificie de ardere Dumnezeului lui Israel în Sanctuariu. Pentru aceea *veni* mânia lui Iehova preste Iuda și Ierusalim, și i-a<sup>u</sup> făcut de orore și de spaimă și de bataia de joc, precum vedeți cu ochii vostri. Și *éca*! pentru aceea *a*u căzut părinții noștri prin spadă, și fiili noștri și fiele noastre și muerile noastre *sunt* în captivitate. Acum *este* în *â*nima mea, se închei<sup>u</sup> o alianță cu Iehova, Dumnezeul lui Israel, ca se se întorcă de la noi aprinderea mâniei sale. Nu întârziati dar, fiili mei! căci pre voi ve-a<sup>u</sup> ales Iehova, se stați în fața sa, se i serviți lui, și se fiți servitorii lui, și se i tămăiați.

Atunci se sculară Leviții: Mahath, fiul lui Amasai, și Ioel, fiul lui Azaria, dintre fiili Kehathitilor; și dintre fiili Merariților: Kiș, fiul lui Abdi, și Azaria, fiul lui Iehalelel; și dintre Gherșoniții: Ioah, fiul lui Zimma, și Eden, fiul lui Ioah; Și dintre fiili lui Elizafan: Șimri și Ieiel; și dintre fiili lui Asaf: Zecharia și Matania; Și dintre fiili lui Heman: Iehiel și Șimeț; și dintre fiili lui Ieduthun: Șemaia și Uziel; Și adunară pre frații lor, și se sacrară pre sine, și merseră după ordinul regelui, după cuvintele lui Iehova, ca se curăță casa lui Iehova. Și intrară preoții în năuntru casei lui Iehova, spre a o curăți, și scoseră toate necurățiile, pre care le-a<sup>u</sup> găsit în templul lui Iehova, în curtea casei lui Iehova; și Leviții le luară, spre a le transporta în pârîul Kidron. Și ei începură a sacra în *diua* *ântei*a a *lunei* *ântei*e, și în a opta *di* a *lunei* *veniră* la porticul lui Iehova, și sacrară casa lui Iehova în opt *di*le; și în *diua* a șese-spre-decea a *lunei* *ântei*e *era*u gata.

Și merseră în năuntru la regele Hizkia, și *dis*eră: Am

curăţit totă casa lui Iehova şi altariul sacrificiului de ardere, şi toate vasele sale şi masa pânilor de propoziţiune şi toate vasele  
 19 sale. Şi toate acele vase, pre care le departase regele Ahaz în timpul domniei sale în nelegiuirile lui, le-am preparat şi sacrat; şi éca! *sunt înaintea altariului lui Iehova.*

20 Şi Hizkia, regele, se sculă demanétiă, şi adună pre mai  
 21 marii oraşului, şi se sui în casa lui Iehova. Şi aduseră şapte boi şi şapte berbeci şi şapte mnei şi şapte ţapi pentru sacrificiul de pecat pentru regat şi pentru Sanctuariu şi pentru Iuda. Şi el ordonă fiilor lui Aaron, preoţilor, ca se'i sacrifice pre ei pre altariul lui Iehova.  
 22 Şi ei tăiară boii, şi preoţii luară sângele, şi'l stropiră preste altariu; şi tăiară berbecii, şi stropiră sângele preste altariu; şi tăiară mnei, şi stropiră sângele preste altariu. Şi duseră pre ţapii sacrificiului pentru pecat înaintea regelui şi adunărei, şi acestia puseră  
 23 mânele lor pre dênşii. Şi'i tăiară preoţii pre dênşii, şi făcură espiatiune cu sângele lor preste altariu, spre a împaca întregul Israel; căci pentru întregul Israel ordonase regele sacrificiul de ardere  
 25 şi sacrificiul pentru pecat. Şi puse pre Leviţi în casa lui Iehova cu cimbale şi harpe şi citare, după ordonanţa lui David şi a lui Gad, vedătorului regelui, şi a lui Nathan, profetului; căci *ast feliu era* comandamentul de la Iehova prin profeţi seî.  
 26 Şi Leviţi steteră cu instrumentele lui David, şi preoţii cu trimbi-  
 27 ţe. Şi Hizkia ordonă, se se sacrifice pre altariu sacrificiul de ardere; şi în acelaşi timp, când se începu sacrificiul de ardere, începu cântarea lui Iehova cu trimbiţele şi instrumentele lui David,  
 28 regelui lui Israel. Şi totă adunarea se închină, şi cântătorii cântară, şi trimbiţaşii sunară: aceste toate *durară* până ce s'au finit sacrificiul de ardere. Şi când au finit cu sacrificarea, se plecară regele  
 29 şi toţi, cari se aflaū lângă dênşul, şi se închinară. Şi regele Hizkia şi principii ordonară Leviţilor, se laude pre Iehova cu cuvên-tele lui David şi ale lui Asaf, vedătorului; şi'l laudară cu bucurie şi se plecară şi se închinară.

31 Şi Hizkia respunse, şi dise: Acuma ve-aţi consacrat lui Iehova; apropiaţi-ve, şi aduceţi oblaţiuni şi sacrificie de mulţumire la casa lui Iehova! Şi adunarea aduse oblaţiuni şi sacrificiele de mulţumire, şi  
 32 fiă-care *aduse* de buna voia sacrificiul de ardere. Şi numărul sacrificielor de ardere, pre care le aduse adunarea, era şapte-şeci boi, una sulă berbeci, duoe sute mnei; pentru sacrificiul de ardere  
 33 lui Iehova *eraū* toate aceste. Şi lucrurile sacrate *eraū* şese sute  
 34 boi şi trei mii oi. Dar preoţi *eraū* pré puçini, şi nu putură lua pelea de la toate sacrificiele de ardere; şi'i ajutară pre dênşii fraţi lor, Leviţi, până s'au finit lucrul, şi până ce s'au sacrat preoţi; căci Leviţi *eraū* cu o ânima mai întrégă decât preoţi,  
 35 ca se se consacreze. *Eraū* în mulţime şi sacrificie de ardere cu bucăţile de grăsime ale sacrificielor pacifice şi cu libaţiunile

la sacrificiile de ardere; ast feliu se ordonă serviciul casei lui Iehova. Și se bucurară Hizkia și tot populus, că Dumnezeu pre- 36  
para pre populus; căci pre neasceptate se făcuse treba.

## CAPUL XXX.

*Serbarea Pascei din ordinul lui Hizkia.*

Și trimise Hizkia către întregul Israel și Iuda, și scrise epis- 1  
tole și către Efraim și Manase, ca se vină la casa lui Iehova în Ierusalim, ca se serbeze Pasca lui Iehova, Dumnezeului lui Israel. Și se consultă regele cu principii sei și cu totă adu- 2  
narea în Ierusalim, se serbeze Pasca în a doua lună. Căci 3  
nu o puteau serba în acel timp, pentru că nu se sacraseră îndestul preoți, și populus nu se adunase încă la Ierusalim. Și lucrul era 4  
drept în ochii regelui și în ochii întregii adunări. Așa determi- 5  
nară, se facă proclamațiune prin întregul Israel, de la Beer-Șeba până la Dan, ca se vină, se serbeze lui Iehova, Dumnezeului lui Israel, Pasca la Ierusalim; căci nu o serbaseră de mult duple cum era prescris.

Și merșeră alegătorii cu epistolele din mână regelui și a prin- 6  
cipilor sei prin întregul Israel și Iuda, și diceau după ordonan-  
ța regelui: Voi fiți lui Israel! întorceți-ve înapoi către Iehova, Dum-  
nezeul lui Abraam, lui Isaac, și al lui Israel, și el se va întorce la res-  
tul scapat, care au remas din voi din mână regelui Asiriei. Și 7  
nu fiți ca părinții vostri și ca frații vostri, cari au pecătuit contra  
lui Iehova, Dumnezeului părinților lor, care de aceea i-au dat  
pustiere, precum vedeți. Nu fiți dar tari de cerbice ca părinții 8  
vostri; dedați-ve lui Iehova, și veniți la Sanctuariul său, pre care  
i-au sacrat pentru etern, și serviți lui Iehova, Dumnezeului vostru,  
ca se se întorcă de la voi aprinderea mâniei sale. Căci când ve 9  
veți întorce la Iehova, apoi frații vostri și fiți vostri vor afla compăti-  
mire înaintea aceloră, cari i țin captivi, și se vor întorce în țerra  
acesta; căci milos și îndurător este Iehova, Dumnezeul vostru,  
și nuși va înturna fața sa de la voi, când ve veți re-  
întorce la el.

Și merșeră alegătorii din oraș în oraș prin țerra Efraim și Ma- 10  
nase, și până la Zabulon; dar ei riseră de denses și i bătură joc de denses.  
Înse unii din barbați de la Asser și Manase și Zabulon se umi- 11  
liră, și veniră la Ierusalim. Și preste Iuda veni mână lui Dum- 12  
nezeu, și li dede lor una animă, ca se implinescă comandamentul  
regelui și al principilor după cuvântul lui Iehova.

- 13 Și se adună mult popu la Ierusalim, pre a celebra serbătore  
 14 azimelor în a dua lună, o adunare forte mare. Și se sculară  
 și departară altariete, care *erau* în Ierusalim, și tôte altariete de tă-  
 15 măiare le departară, și le aruncară în păriul Kidron. Și jun-  
 ghiară Pasca în al patru-spre-decelea al lunei a dua, și preoții și  
 Leviții se rușinau, și se sacrară, și aduseră sacrificie de ardere în  
 16 casa lui Iehova. Și se aședară în locul lor, după datina lor,  
 după legea lui Moise, omului lui Dumnezeu. Preoții stropiră  
 sângele, *ce-l primiră* din mâna Leviților.
- 17 Căci mulți *erau* în adunare, cari nu se-sacraseră; pentru  
 aceea Leviții luară asupra-și junghiarea Pascei pentru toți, cari  
 18 nu *erau* curați, spre a-i sacra *pre ei* lui Iehova. Căci o mulțime a  
 populu, mulți din Efraim și din Manase și din Issachar și din Zabulon,  
 nu se curățise, căci mâncară Pasca alt feliu, decât precum *era* pres-  
 cris; dar Hizkia se rugă pentru dênșil, și dise: Iehova, cel bun,  
 19 se ierte Fiă-căruia, care 'și-au îndreptat ânima, spre a căuta  
 pre Dumnezeu Iehova, Dumnezeul părinților sei, de și nu se  
 20 *curăți* după curățirea Sanctuariulu. Și Iehova ascultă pre Hizkia,  
 și tămădui pre populu.
- 21 Și serbară fiii lui Israel, cari se afla în Ierusalim, serbă-  
 torea azimelor șapte zile cu mare bucuriă, și Leviții și preoții lau-  
 da pre Iehova din zi în zi, cântând tare lui Iehova pre instru-  
 22 mentele. Și Hizkia vorbi amical cu toți Leviții, cari se înțelegeau  
 bine în lucrurile lui Iehova; și ei mâncară în timpul serbărei ace-  
 lor șapte zile, oferind sacrificie pacifice, și mărturisiră lui Iehova,  
 Dumnezeulu părinților lor.
- 23 Și tôte adunarea decise, a *ma* serba *âncă* alte șapte zile.  
 24 și serbară *âncă* șapte zile cu bucuriă. Căci Hizkia, regele  
 lui Iuda, dede adunării una mie boi și șapte mi o, și principii de-  
 deră adunării una mie boi și dece mi o; și se sacrară preoții în  
 25 mulțime. Și se bucură tôte adunarea de Iuda, și preoții, și Le-  
 viții, și tôte adunarea acelor, cari veniseră din Israel, și streinii,  
 cari veniseră din țerra lui Israel, și aceia, cari locuia în Iuda.
- 26 Și era mare bucuriă în Ierusalim, asemenea căreia nu fusese în  
 Ierusalim din zilele lui Solomon, fiulu lui David, regelui lui Is-  
 27 rael. Și se sculară preoții și Leviții, și bine-cuvântară popu-  
 lul, și vócea lor fu audită, și rugăciunea lor veni până la locuința  
 sa cea sacră, la ceriu.



## CAPUL XXXI.

*Diferite regulamente făcute de Hizkia.*

Și finindu-se toate acestea, eși tot Israelul, pre călî se aflară 1  
 în orașele lui Iuda, și rumpseră colonele, și tă-  
 iară dumbravele, și destruseră nălțimile și altariile din tot Iuda  
 și Beniamin și din Efraim și Manase, până ce au finit. Atunci se  
 întoarseră toți fiii lui Israel, fiă-carele la posesiunea sa, în orașele lor.

Și ordonă Hizkia secțiunile preoților și ale Leviților, după 2  
 secțiunile lor, pre fiă-carele după serviciul lui, după cel al preoților  
 și al Leviților, pentru sacrificiile de ardere și sacrificiile pacifice, spre  
 servire și spre mărire și spre laudă pre la porțile castrelor lui Ie-  
 hova. Și otări partea regelui din averea lui pentru sacrifi- 3  
 ciele de ardere, adecă pentru sacrificiile de ardere demanția și  
 séra, și pentru sacrificiile de ardere ale Sabbatelor și ale lunelor  
 noue și ale serbătorilor, duple cum este scris în legea lui Iehova.

Și ordonă populusul, carele locuia în Ierusalim, se dee preo- 4  
 tilor și Leviților partea lor, pentru ca se se țină strict de legea  
 lui Iehova. Și reslătindu-se ordinul, aduseră fiii lui Israel în mul- 5  
 țime prunițiile grăului, ale mustului, și ale oleului, și ale mierei, și  
 ale tuturilor productelor câmpului, și aduseră decimea de la toate  
 în mulțime. Și fiii lui Israel și ai lui Iuda, cari locuiau în ora- 6  
 șele lui Iuda, aduseră și ei decimea din boi și oi, și decimea din  
 lucrurile, care erau sacrate lui Iehova, Dumnezeuul lor, și puse-  
 ră grămădi lângă grămădi. În luna a treia începură a pune 7  
 grămățile, și în a șeptea lună fură gata. Și veniră Hizkia 8  
 și principii, și vedură grămățile, și bine-cuvântară pre Ieho-  
 va și pre populusul său Israel. Și Hizkia întrebă pre preoți și 9  
 Leviți în privirea grămăților. Și i răspunse Azaria, arhiereul, 10  
 din casa lui Zadok, și diise: De când s'au început, a se aduce  
 ofrandele în casa lui Iehova, am avut noi destul de mâncat și am și  
 lasat o mulțime; căci Iehova au bine-cuvântat populusul său; și ce au  
 mai ramas, este grămada acésta cea mare.

Și ordonă Hizkia, ca se prepare camere în casa lui Iehova; 11  
 și le preparară. Și aduseră ofrandele, și decimea, și obiectele 12  
 sacrate cu credință; și mai marele asupra acestora era Cononia,  
 Levitul, și Șimeî, fratele său, era al duoilea. Și Iehiel, și Azazia, 13  
 și Nohath, și Asael, și Ierimoth, și Iozabad, și Eliel, și Iismachia,  
 și Mahath, și Benaia, erau veghiători sub Cononia și Șimeî, fra-  
 tele său, după ordinul lui Hizkia, regelui, și al lui Azaria, mai 14  
 marelui casei lui Iehova. Și Kore, fiul lui Iimna, Levitul, păzi-  
 torul porței către răsărit, era preste ofrandele voluntare către Dum-

- nedeu, încât 'i se dede lui ofranda lui Iehova și lucrurile cele mai  
 15 sante. Și sub densusul erau Eden, și Miniamin, și Iesua, și Șemaia,  
 și Amaria, și Șecania, în orașele preoților, cu credință, ca se dee  
 16 fraților lor, după despărțiri, celui mare ca și celui mic; Afară de acela,  
 cari erau între densusii însemnați de secul bărbătesc de trei ani și mai  
 sus, tutulor, cari veniau în casa lui Iehova, *li dederă* trebuința  
 zilnică pentru serviciul lor în aceea, ce aveau a observa după sec-  
 17 țiunile lor; Și a însemnării genealogice a preoților după casele  
 părintesci, și a Leviților de duoe-deci ani și mai sus, în aceea,  
 18 ce aveau a observa după secțiunile lor; Și a însemnării genea-  
 logice a tutulor pruncilor lor, a muerilor lor și a fiilor lor, și a  
 19 fiilor lor, în întreaga adunare; căci cu fidelitate se sacrară sa-  
 crului. Și pentru fiii lui Aaron, preoții, în câmpiile suburbiilor  
 orașelor lor, erau în fiă-care oraș barbații, cari erau numiți cu  
 numele, spre a da partea tutulor de secul bărbătesc dintre preoți,  
 și întregii însemnări genealogice dintre Leviți.  
 20 Și așa o făcu Hizkia în întregul Iuda; și făcu, ce era  
 21 bine, și drept, și adevărat înaintea lui Iehova, Dumnezeuului său. Și  
 în tot lucrul, pre care 'l-au început în serviciul casei lui Dum-  
 nezeu, și al legii, și al comandamentului, spre a căuta pre Dum-  
 nezeul său, lucră cu toată înima sa, și prosperă.

## CAPUL XXXII.

*Armata lui Senacherib asediază Ierusalimul. El este prepădit de  
 un angel. Morteza lui Hizkia.*

- 1 După aceste lucruri și această fidelitate veni Senacherib, re-  
 gele Asiriei, și intra în Iuda, și asedia orașele fortifi-  
 cate, și cugetă se le iee pentru sine.  
 2 Și vedând Hizkia, că veni Senacherib, și că țintea a se lupta  
 3 contra Ierusalimului, Apoi se consilia cu principii sei și eroii  
 sei, ca se astupe sorginții de apă, cari erau afară de oraș; și ei  
 4 'l ajutară. Și mult popul au fost adunat, și astupară toți sorgin-  
 ții și păriul, carele curge prin meșlocul țerei, și diseră: Pentru  
 5 ce se vină regi Asiriei, și se găsească multă apă? Și el se în-  
 tări, și edifică murul întreg, care era stricat, și înălță turnurile, și  
 6 edifică pre din afară un alt mur, și fortifică Milo în orașul lui Da-  
 vid, și făcu arme și scuturi în mulțime: Și puse mai mari de  
 resbel preste popul, și 'l adună la sine pre piață deschisă la porța  
 7 orașului, și vorbi amical cu densusii, dicând: Fiți tari și îm-  
 băbătați-ve, nu ve temeți, și nu ve speriați înaintea regelui Asi-

riei, nici de totă mulțimea, care este lângă dânsul; căci cu noi sunt mai mulți decât cu dânsul. Cu dânsul este un braț de carne, cu noi înse este Iehova, Dumnezeuul nostru, spre a ne ajuta pre noi, și a purta resbelele noastre. Și populus se rădîmă pre cuvintele lui Hizkia, regelui lui Iuda.

După acesta trâmise Senacherib, regele Asiriei, pre servitorii sei la Ierusalim, (el însuși asediă Lachiș, și totă puterea lui cu dânsul), către Hizkia, regele lui Iuda, și către întregul Iuda, care era în Ierusalim, dicend: Așia dice Senacherib, regele Asiriei: În ce ve încredeți voi, încât rămâneți în asediare în Ierusalim? Nu ve amăgesce Hizkia, spre a ve espune morței prin fomete și sete, când dice: Iehova, Dumnezeuul nostru, ne va mântui din puterea regelui Asiriei. Aș nu este același Hizkia, care depărtă nălțimile sale și altarele sale? Aș nu el aș ordonat lui Iuda și Ierusalimului: Lângă un altariu se ve închinați, și preste el se tămăiați? Nu știți, ce am făcut eu și părinții mei tutulor populilor țărilor? Putut-aș mântui deii populilor acelor țări țerra lor din mâna mea? Care dintre toți deii acelor populi, pre cari părinții mei i prepădiră, era acela, care putu mântui populus seș din mâna mea, încât Dumnezeuul vostru ve-ar pute mântui din mâna mea? Nu lasați dar, se ve începe Hizkia, și nu ve amăgiți în modul acesta, și nu'l credeți! Căci nici un deș al vre-unui popul saș regat n'aș putut mântui populus seș din puterea mea și din puterea părinților mei; și cu atât mai puțin Dumnezeuul vostru ve vor pute mântui dinaintea puterei mele! Și mai multe încă vorbiră servii lui în contra lui Iehova, Dumnezeuului, și în contra lui Hizkia, servului lui.

Și scrise o epistolă, spre a blafema pre Iehova, Dumnezeuul lui Israel, și spre a vorbi în contra lui, dicend: Asemenea deilor populilor țărilor, cari nu mântuiră populus lor din mâna mea, așia nu va mântui nici Dumnezeuul lui Hizkia populus seș din mâna mea. Și răcniră cu voce tare în limba iudaică către populus din Ierusalim, carele era pre mur, spre a i spaîmânta, și a i turbura, ca se pôtă lua orașul; Și vorbiră în contra lui Dumnezeu Ierusalimului, ca și în contra deilor populilor pământului, cari sunt făptura mânelor omenesci.

Și se rugară asupra acestora Hizkia, regele, și Iesaia, fiul lui Amoz, profetul, și strigară către ceriș. Și trâmise Iehova pre un angel, carele nemici pre toți barbații bravi și duci și mai mari în castra regelui Asiriei; și el se întorse cu rușine pre fația sa înapoi în țerra sa, și merse în casa deului seș, și i uciseră cu spadă acela, cari eșiseră din cōpsle lui. În așia feliș mântui Iehova pre Hizkia și pre locuitorii Ierusalimului din puterea lui Senacherib, regelui Asiriei, și din puterea tutulor celor-l-alți, și i apără din tōte părțile. Și mulți aduseră daruri lui Iehova la Ie-

rusalim, și lui Hizkia, regelui lui Iuda, prețioase, încât fu înălțat după acesta în ochii tuturor populilor.

24 Și pre timpul acela Hizkia era bolnav de mörte, și se ru-  
25 gă cătră Iehova; și acela vorbi cătră dñsul, și i dade un semn. Dar  
Hizkia nu recunoscü duple bunătatea, *ce i se acorda*, ci ânima lui  
se înălțâ; pentru aceea veni mânia preste dñsul, și preste Iuda și  
26 Ierusalim. Dar Hizkia se umili în privirea înălțarei ânimei lui,  
el și locuitorii Ierusalimului, și mânia lui Iehova nu veni preste  
27 dñșii în zilele lui Hizkia. Și avea Hizkia förte mare avere și  
onöre, și 'și făcu tesaure pentru argint și aur și petre prețioase  
28 și aromate și scături, și pentru tot feliul de vase prețioase, și  
case de reserve pentru produsele bucatelor, și must și oleü, și iesle  
29 pentru tot feliul de animale, și țarcuri pentru turme. Și 'și edifică  
orașe; și avea turme de oi și boi în mulțime; căci Dumneđeu  
'i deduse förte multă avere.

30 Tot acest Hizkia aü astupat și gura de sus a apei Ghihon, și  
o conduse în jos pre la partea de apus în orașul lui David. Și  
31 Hizkia prospera în tôte lucrările sale. Numai în privința solilor  
principilor de Babel, cari trâmiseră la dñsul, ca se întrebe despre  
miracolul, care s'aü întâmplat în țerră, 'l părăsi Dumneđeu pre el,  
spre a'l cerca pre el, ca se cunöscă tot, *ce era* în ânima lui.

32 Și cele-l-alte fapte ale lui Hizkia, și pietatea sa, éca! acestea  
*sunt* scrise în visiunea lui Iesaia, profetului, fiului lui Amoz, în  
33 cartea regilor lui Iuda și ai lui Israel. Și adormi Hizkia cu părinții  
seși, și 'l-aü înmormântat pre el în cel mai bun dintre mormentele  
fiilor lui David; și la mörtea lui 'i făcură lui onöre întregul Iuda  
și locuitorii Ierusalimului. Și Manase, fiul seü, deveni rege în  
locul lui.

## CAPUL XXXIII.

*Idolatria lui Manase. Căința lui. Mörtea lui. Amon 'l succede.*

1 De două-spre-dece ani era Manase, când deveni rege, și  
2 cinci-șeci și cinci ani regi în Ierusalim. Și făcu rele  
în ochii lui Iehova, după abominațiunile populilor, pre cari Iehova  
3 'i fugărise dinaintea fiilor lui Israel. Căci edifică érași năl-  
țimile, pre care le destruse Hizkia, tatul seü, și rădică altarie pen-  
tru Baalim, și făcu dumbrave, și se închină înaintea oștinei întregi  
4 a ceriului, și li servi lor. Și edifică altarie în casa lui Ie-  
hova, despre care spusese Iehova: În Ierusalim numele meü se fiă  
5 pentru etern. Și edifică altarie oștinei întregi a ceriului în am-

bele curți ale casei lui Iehova. Și trecu pre fiii sei prin foc în 6  
 valea fiului lui Hinnom, și se ocupă cu prognoscățiile de timp și  
 cu augurie și cu farmecătorii și avea lângă sine necromanți și magi:  
 el făcu multe rele în ochii lui Iehova, spre a-l mânia. Și puse 7  
 imaginea sculptată, pre care o făcuse, în casa lui Dumnezeu, despre  
 care grăise Dumnezeu lui David și al lui Solomon, fiului său: În a-  
 cestă casă și în Ierusalim, pre care 'l-am ales din toate sementiile  
 lui Israel, vreună se pun numele meu pentru etern; Și pre picio- 8  
 rul lui Israel nu vreună se'l mai strămut din țerra, pre care o-am  
 dat părinților vostri, numai dacă vor lua sēma, a face totul, ce li-  
 am ordonat după totă legea și statutele și judecățile prin Moise. Și 9  
 Manase ademeni pre Iuda și pre locuitorii Ierusalimului, încât făceau  
 mai rău, decât populi, pre cari 'i nimicise Iehova înaintea fiilor  
 lui Israel. Și Iehova vorbi către Manase și către populusul lui; dar 10  
 nu voia se asculte. Iehova lăsă deci se vină preste dēnsii  
 campoducii regelui Asiriei, și ei prinseră pre Manase între spini, 11  
 și'l legară cu lanțuri, și'l duseră la Babilon. Și când era în strim- 12  
 torare, se rugă către Iehova, Dumnezeuul său, și se umili foarte în-  
 teea Dumnezeuului părinților sei. Și rugându-se el la dēnsul, a- 13  
 cesta fu înduplecat, și ascultă implorarea lui, și'l duse înapoi la Ieru-  
 salim în regatul lui; și Manase cunoscă, că Iehova *este* Dumnezeu. 14  
 Și după acesta edifică un mur exterior împrejurul orașu-  
 lui lui David, pre partea spre apus a *apei* Ghion în vale, până  
 la porța pescilor, și'l duse împrejurul lui Ofel (turnului), și'l făcu  
 foarte înalt; și aședă mai mari de resbel în toate orașele fortificate  
 ale lui Iuda. Și depărtă pre deii streini și idolul din casa lui 15  
 Iehova și toate altariile, pre care le edificase pre muntele casei lui  
 Iehova și în Ierusalim, și'i aruncă afară din oraș. Și restabili 16  
 altariul lui Iehova, și sacrifică asupră'i sacrificie pacifice și sacri-  
 ficie de mulțumire, și ordonă lui Iuda, se serve lui Iehova, Dum-  
 neadeului lui Israel. Dar populusul tot sacrifică pre nălțimi, înse nu- 17  
 mai lui Iehova, Dumnezeuul lor.

Și cele-lalte fapte ale lui Manase, și ruga sa către Dumnezeu 18  
 său, și cuvintele vedătorilor, cari 'i vorbiau lui în numele lui Ieho-  
 va, Dumnezeuul lui Israel, *éca! acestea sunt scrise* în istoria regilor  
 lui Israel. Și ruga sa și, *cum Dumnezeu 'l ascultase*, și toate pe- 19  
 catele sale și nelegiuirile sale și locurile, pre unde au edificat nălțimi  
 și au aședat dumbrave și imagini sculptate, înainte de a fi umilit, *éca!*  
*acestea sunt scrise* în istoria vedătorilor. Și adormi Manase cu 20  
 părinții sei și 'l-au înmormântat în casa lui. Și Amon, fiul său,  
 deveni rege în locul lui.

De douăzeci și doi ani *era* Amon, când deveni rege, și 21  
 doi ani regi în Ierusalim. Și făcu rele în ochii lui Iehova, 22  
 precum făcuse Manase, tatul său. Și Amon sacrifică tutulor ima-  
 ginilor sculptate, pre care le făcuse Manase, tatul său, și servi lor,

23 Și nu se umili înaintea lui Iehova, precum se umilise Manase,  
 24 tatul său; ci Ammon înmulți încă culpa. Și se conjurară în contra'i  
 25 servitorii lui, și'l uciseră în casa lui. Populul țerei înse ucise  
 pre toți, cari se conjuraseră în contra regelui Amon; și populul  
 țerei făcu pre Iosia, fiul său, rege, în locul lui.

## CAPUL XXXIV.

*Pietatea lui Iosia. Hulda, profeta.*

1 De opt ani *era* Iosia, când deveni rege, și trei-zeci și u-  
 2 nul ani regi în Ierusalim. Și făcu drepte în ochii  
 lui Iehova, și âmbă pre căile lui David, tatul său, și nu se a-  
 3 bătu, nici în dreapta nici în stânga. Căci în anul al optulea al do-  
 minărei sale, pre când *era încă* tîner, începu a cauta pre Dumnezeuul  
 lui David, tatul său, și în al două-spre-zecelea an începu a  
 curăți Iuda și Ierusalimul de nălțimile și de dumbravele și de imagi-  
 4 nile sculptate și vîrsate. Și ei sfărămară înaintea feției lui alta-  
 riele Baalimilor, și el rumpse columnele sôrelui, care *se aflău* de  
 asupra lor, și tăia dumbravele, și rumpse și frânse imaginile scul-  
 pate și vîrsate, și le împrăscia pre mormintele acelora, cari li sa-  
 5 crificaseră lor; Și arse osemintele preoților deasupra altarelor lor,  
 și curăți Iuda și Ierusalim. *Acêsta făcură* și în orașele lui Manase,  
 6 și ale lui Efraim, și ale lui Simeon, până la Neftali, cu toporele lor  
 7 jur împrejur. El destruse altariile și dumbravele, și imaginile  
 sculptate le tăia și le frânse, și rumpse columnele sôrelui în totă țerra  
 lui Israel. Apoi se întorse înapoi la Ierusalim.  
 8 Și în al opt-spre-zecelea an al dominărei sale, după ce curățise  
 țerra și casa, trămise pre Șafan, fiul lui Azalia, și pre Maaseia,  
 guvernatorul orașului, și pre Ioah, fiul lui Ioahaz, pre can-  
 9 celariul, ca se repareze casa lui Iehova, Dumnezeuului lui. Și  
 ei merseră la Hilkia, arhiereul, și dederă bani, cari s'au adus  
 în casa lui Dumnezeu, și pre cari adunaseră Leviții, ușierii, de la  
 Manase și Efraim și de la totă remășița lui Israel și de la între-  
 10 gul Iuda și Beniamin, și se întorseseră la Ierusalim; Și ei i dederă  
 în mîna meseriașilor, cari aveau inspecțiunea preste casa lui  
 Iehova. și acestia i dederă lucrătorilor, cari făceau *lucrările* în casa  
 11 lui Iehova, spre restabilirea stricăciunilor casei. Ei i dederă teslari-  
 lor și petrarilor, spre a cumpara petre cioplite și lemn pentru grinzi,  
 spre a pune grinzi preste case, pre care le destruseră regii lui  
 12 Iuda. Și omii făcură lucrul cu fidelitate; și inspectorii lor *erau*:  
 Iahath și Obadia, Leviți, dintre fiul lui Merari; și Zecharia și Me-



şullam, dintre fiii Kehathiţilor, spre a grăbi *lucrul*, şi toţi Leviţii, cari cunoscău instrumentele de muzică. Şi ei *erau* preste pur- 13  
tătorii de poveri, şi *erau* inspectorii tuturilor meseriaşilor diferitelor  
trebi; dintre Leviţii *erau* şi scriitorii, comisarii şi uşierii.

Şi scoţind ei banii, cari au fost aduşi în casa lui Iehova, găsi Hil- 14  
kia, preotul, cartea legii lui Iehova dată prin Moise. Şi Hilkia respun- 15  
se şi dîse către Şafan, scriitorul: Cartea legii o-am găsit în casa lui  
Iehova! Şi Hilkia dade lui Şafan cartea. Şi Şafan duse cartea la 16  
rege, şi raportă regelui, dîcînd: Totul, ce au fost ordonat servitorilor  
tîi, 'l fac. Şi au versat banii, cari se găsiră în casa lui Iehova, 17  
şi 'i-au dat în mîna inspectorilor şi în mîna lucrătorilor. Apoi 18  
anunţă Şafan, scriitorul, regelui, şi dîse: O carte 'mi-au dat Hilkia,  
preotul. Şi Şafan ceti într'însa înaintea regelui. Şi întemplat- 19  
s'au, când auzi regele cuvintele legii, de 'şi slărşîă vestimentele sale.  
Şi ordonă regele lui Hilkia şi lui Ahikam, fiului lui Şafan, şi lui 20  
Abdon, fiului lui Mica, şi lui Şafan, scriitorului, şi lui Asaia, ser-  
vitorului regelui, şi dîse: Mergeţi, consultaţi pre Iehova pentru 21  
mine şi pentru rămăşiţa din Israel şi din Iuda asupra cuvîntelor  
cărţii, care s'au găsit; căci mare *este* mânia lui Iehova, care s'au  
reversat preste noi, fiind că părinţii nostri n'au ţinut cuvîntul lui  
Iehova, ca se lacreze în totul, ce *este* scris în această carte.

Merseră deci Hilkia şi trâmîşii regelui la Hulda, la profeta, 22  
muerea lui Şallum, fiului lui Tokehath, fiului lui Hasra, păzi-  
torului de îmbrăcăminte; (şi ea locuia la Ierusalim în suburbiul  
Mişne); şi vorbiră ast feliu către dînsa. Şi ea dîse către dînsii: 23  
Aşa dîce Iehova, Dumnezeuul lui Israel: Spuneţi barbatului, carele  
ve-au trâmîs la mine: Aşa dîce Iehova: Eca! vreă se aduc ne- 24  
norocire preste acest loc şi preste locuitorii seî: toate blăstemele,  
care *sunt* scrise în cartea, care s'au cetit înaintea regelui lui Iuda;  
Fiind că me-au părăsit, şi au tîmăiat altor deî, spre a me mânia 25  
prin toate lucrările mînelor lor; şi mânia mea se va reversa preste  
acest loc, şi nu va fi stînsă. Dar către regele lui Iuda, carele 26  
ve-au trâmîs, se întrebaţi pre Iehova, aşia se dîceţi: Aşa dîce Ie-  
hova, Dumnezeuul lui Israel: Cuvîntele, ce le-ai auzit, *se vor împlini*.  
Fiind că ânina ta *îase* s'au înduiosît, şi tu te-ai umilit înain- 27  
tea lui Dumnezeu, când ai auzit cuvîntele în contra acestui loc şi  
în contra locuitorilor seî, şi te-ai umilit înaintea mea, şi ai rumpt  
vestimentele tale, şi ai plîns înaintea mea, pentru aceea şi eu te-  
am auzit *pre tine*, dîce Iehova. Eca! te voiă adaugi la părinţii 28  
tîi, şi tu vei fi strîns în mormîntul tîu în pace, şi ochii tîi nu vor  
vede totă acêsta nenorocire, pre care o voiă aduce preste acest  
loc şi preste locuitorii seî. Şi ei aduseră regelui răspunsul.

Atunci trâmîse regele, şi adună pre toţi cei mai bîtrîni dîn 29  
Iuda şi din Ierusalim. Şi regele se sui în casa lui Iehova, şi *cu dîn-* 30  
*sul* toţi barbaţii lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului şi preoţii şi

- Leviții și tot populus, de la mare până la mic; și el ceti înaintea urechilor lor toate cuvintele cărței de alianță, care s'au găsit în casa  
 31 lui Iehova. Și sta regele pre locul său, și încheia alianța înaintea lui Iehova, se amble după Iehova, și se țină preceptele sale și marturiile sale și statutele sale cu totă anima lui și cu tot sufletul lui, ca se împlinescă cuvintele alianței, care *sunt* scrise în  
 32 această carte. Și făcu, ca toți, cari se găsiră în Ierusalim și în Beniamin, se între în *alianță*; și locuitorii Ierusalimului făcură  
 33 după alianța lui Dumnezeu, Dumnezeului părinților lor. Și Iosia depărtă toate abominațiunile din toate țerrile, care *aparțineau* fiilor lui Israel, și făcu, ca toți, cari se afla în Israel, se serve lui Iehova Dumnezeului lor; toate dăilele lui nu se abătură de la Iehova Dumnezeul părinților lor.

## CAPUL XXXV.

*Serbarea Pascei de Iosia. Mortea lui Iosia.*

- 1 Si serbă Iosia în Ierusalim Pasca lui Iehova, și el junghiară  
 2 Pasca în a patru-spre-decea *zi* a lunii întâie. Și aședă el pre preoți în oficiile lor, și i încuragiă la serviciul casei lui Ie-  
 3 hova. Și către Leviții, cari instruia în întregul Israel, cari erau sacrați lui Iehova, dise el: Aședați arca sacră în casa, pre care o-au edificat Solomon, fiul lui David, regele lui Israel. *Ea nu va mai fi sarcină pre umerii vostri*; acum serviți lui Iehova, Dum-  
 4 nezeului vostru, și populusului lui Israel. Și preparați-ve pre voi după casele vóstre părintesci și după secțiunile vóstre după prescripțiunea lui David, regelui lui Israel, și după prescripțiunea  
 5 lui Solomon, fiului său; Și aședați-ve în Sanctuariu pentru secțiunile caselor părintesci ale fraților vostri, ale fiilor populusului, și  
 6 pentru secțiunile caselor părintesci ale Leviților; Și junghiați Pasca, și sacrați-ve, și preparați pentru frații vostri, ca ei se facă  
 7 după cuvântul lui Iehova prin Moise. Și Iosia dede fiilor populusului mnei și capre ténere, toate pentru Pasca tuturilor, cari se afla, după numer trei-deci mii, și boi trei mii; acestia *erau* din  
 8 averea regelui. Și principii lui dederă de bună voiă populusului, preoților și Leviților: Hilkia și Zeclaria și Iehiel, capi casei lui Dumnezeu, dederă preoților pentru Pasca duce mii și șese sute  
 9 mnei și trei sute boi. Și Conania, și Șemaia și Nethaneel, frații sei, și Hașabia și Ieiel și Iozabad, mai marii Leviților, dederă Leviților pentru Pasca cinci mii mnei și cinci sute boi.  
 10 Așa fu preparat serviciul, și preotii se aședară la locul lor, și Leviții după secțiunile lor, după ordonanța regelui.

Și junghiară Pasca; și preoții stropiră *sângele* din mânele lor; 11  
 și Leviții jupiră pelea. Și departară sacrificiul de ardere, se'l deo 12  
 secțiunilor caselor părintesci ale fiilor popului, ca se'l oferă lui  
 Iehova, precum *este* scris în cartea lui Moise, și tot așa o *făcură*  
 și cu boii. Și fripseră Pasca la foc după ordonanța, și ce era sa- 13  
 crat, aceea o-aū fert în ole, căldări și tigăi, și în grabă o împărțiră  
 tutulor fiilor popului.

După acésta preparară pentru sine și pentru preoți; căci 14  
 preoții, fiil lui Aaron, *eraū ocupați* până în nopțe cu oferirea sa-  
 crificielor de ardere și a grasimelor; pentru aceea Leviții aū pre-  
 parat pentru sine și pentru preoții, fiil lui Aaron. Și cântătorii, 15  
 fiil lui Asaf, *staū* la locul lor, după ordonanța lui David, și a lui  
 Asaf, și a lui Heman, și a lui Ieduthun, vedătorului regelui, și  
 ușierii la fiă-care pörtă: nu trebuiaū se se depărteze din servi-  
 ciul lor, căci frații lor, Leviții, preparară pentru dênșii. Era dar 16  
 preparat în aceeași și tot serviciul lui Iehova, ca se serbeze Pasca,  
 și se ofere sacrificiele de ardere pe altariul lui Iehova, după or-  
 dinul regelui Iosia. Și fiil lui Israel, cari se aflaū *acolo*, serbară 17  
 în aceeași timp Pasca și serbătorea azimelor șapte zile.

Și n'aū fost Pasca, ca acésta, serbată în Israel, din zilele 18  
 lui Samuel, profetului; și toți regii lui Israel nu serbaseră așa Pasca,  
 cum o serbă Iosia și preoții și Leviții și tot Iuda și Israel, ce  
 s'aū aflat, și locuitorii Ierusalimului. În al opt-spre-decelea an al 19  
 domnărei lui Iosia fu serbată acéstă Pască.

După toate acestea, după ce Iosia restabilise casa, se sui Necho, 20  
 regele Egiptului, spre a se lupta în contra Charchemiș de lângă  
 Eufrat; și Iosia eși în contra lui. Și acela trămise nunți la dênșul, 21  
 și dișe: Ce am a face cu tine, rege al lui Iuda? Nu *vin* acum în con-  
 tra ta, ci în contra casei, care are resbel cu mine, și Dumnezeu  
 'mî-aū ordonat, se me grăbesc. Lasă-te de *a te opune* Dumnezeului,  
 care *este* cu mine, ca se nu te strice. Dar Iosia nu 'și întorse 22  
 fația sa de la dênșul, ci se travesti, ca se se lupte cu el, și nu ascultă  
 de vorba lui Necho din gura lui Dumnezeu, ci veni, ca se se  
 lupte în valea Meghiddo. Și impușcară săgetătorii pre regele 23  
 Iosia, și regele dișe cătră servitorii sei: Duceți-me *de aici*, căci  
 sum tare rănit. Atunci 'l duseră servitorii sei de acel car, și'l 24  
 aședară pre al duoilea car al lui, și'l duseră la Ierusalim. Și el  
 muri, și fu înmormântat în mormentele părinților sei; și întregul  
 Iuda și Ierusalim jăliră pre Iosia. Și Ieremia cântă elegie după 25  
 Iosia, și toți cântătorii și cântătorele vorbiaū în elegiele lor de  
 Iosia, până în ziua de astăzi, și aū făcut-o de datină în Israel; și  
 éca! ele *sunt* scrise în elegiele.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iosia, și pietatea sa după pre- 26  
 scripțiunea în legea lui Iehova, Și istoria sa, antéia și cea din urmă, 27  
 éca! acestea *sunt* scrise în cartea regilor lui Israel și ai lui Iuda.

## CAPUL XXXVI.

*Iehoahaz, Iehoiakim, Iehoiachin, Zedekia, Transportarea populusului la Babilon.*

- 1 Si populusul țerei luă pre Iehoahaz, fiul lui Iosia, și'l  
2 Și făcu rege în Ierusalim în locul tatului său. De duoe-  
decă și trei de ani *era* Iehoahaz, când deveni rege, și trei luni regi  
3 în Ierusalim. Dar regele Egiptului 'l depuse pre el în Ierusa-  
lim, și impuse țerei o contribuțiune de una sută talente de argint  
4 și un talent de aur. Și regele Egiptului făcu pre Eliakim, fratele  
său, rege preste Iuda și Ierusalim, și schimbă numele lui în  
Iehoiakim; și pre Iehoahaz, fratele său, 'l luă Necho, și'l duse  
la Egipt.
- 5 De duoe-decă și cinci de ani *era* Iehoiakim, când deveni rege,  
și un-spre-dece ani regi în Ierusalim, și făcu rele în ochii lui  
6 Iehova, Dumneșului său. În contra lui se sui Nebuchadnezar, regele  
7 Babilonului, și'l legă cu lanțuri, spre al duce la Babilon. Și din  
vasele casei lui Iehova aduse Nebuchadnezar *câte-va* la Babilon, și le  
aședă în templul său în Babilon.
- 8 Și cele-l-alte fapte ale lui Iehoiakim, și abominațiunile sale,  
care le-aū făcut, și ce s'aū găsit asupra'i, éca! acestea *sunt* scrise  
în cartea regilor lui Israel și ai lui Iuda. Și Iehoiachin, fiul său,  
deveni rege în locul lui.
- 9 De opt ani *era* Iehoiachin, când deveni rege, și trei luni și  
dece zile regi în Ierusalim, și făcu rele în ochii lui Iehova.  
10 Și după trecerea anului trâmise regele Nebuchadnezar, și'l aduse  
la Babilon împreună cu vasele prețioase ale casei lui Iehova; și el  
făcu pre Zedekia, fratele său, rege preste Iuda și Ierusalim.
- 11 De duoe-decă și unul de ani *era* Zedekia, când deveni rege, și  
12 un-spre-dece ani regi în Ierusalim. Și făcu rele în ochii  
lui Iehova, Dumneșului lui, și nu se umili înaintea lui Ieremia,  
13 profetului, după cuvântul lui Iehova. Și în contra regelui Nebu-  
chadnezar se revoltă, care'l pusese se jure pre Dumneșu, și întări  
cerbicea lui, și'și înviroși ânima, așia încât nu s'aū întors la Ie-  
14 hova, Dumneșul lui Israel. Și cei mai mari ai preoților și  
populusul nelegiură foarte după toate abominațiunile populusilor, și  
15 spurcară casa lui Iehova, pre care el sacrase în Ierusalim. Și  
Iehova Dumneșul părinților lor trâmise pre nunții sei cătră dên-  
șii, sculându-se de demanéșia și trimițend; căci avea compătimire cu  
16 populusul său și cu locuința sa. Dară ei batjocuriră pre nunții lui  
Dumneșu, și desprețuiră cuvântele lui, și maltratară pre profeti  
lui, până ce izbucni mânia lui Iehova preste populusul său, până ce  
nu mai *era* mântuire.

Căci lăasă, se se suiă în contra lor regele Chaldeilor, care 17  
 ucise pre junii lor cu spada în casa Sanctuariului lor, și nu cruță nici  
 pre junele, nici pre fecióra, nici pre bătrânul, nici pre acela, care se  
 pleca de bătrânețe: totul dede în mâna lui. Și toate vasele 18  
 casei lui Dumneșeu, cele mari și cele mici, și tesaurele casei  
 lui Iehova, și tesaurele regelui și ale principilor sei, totul duse  
 la Babilon. Și arseră ei-casa lui Dumneșeu, și rumpseră murul 19  
 Ierusalimului, și arseră toate palaturile lor cu foc, și destruseră  
 toate vasele lor prețioase. Și ce mai rămăsese de la spadă, duse el 20  
 captivi la Babilon, și ei deveniră sclavi, lui și fiilor lui, până la  
 dominarea Perșilor; Spre a împlini cuvântul lui Iehova prin 21  
 gura lui Ieremia, până când pământul se bucură de Sabbatele  
 sale, căci tot timpul, cât era pustiă, au ținut Sabbat, spre a împlini  
 șapte-zeci de ani.

Dar în primul an al lui Cyrus, regelui Perșilor, desceptă 22  
 Iehova spiritul lui Cyrus, regelui Perșilor, ca se se împlinescă  
 cuvântul lui Iehova prin gura lui Ieremia; și el făcu proclama-  
 țiune în totă țerra sa, și puse, ca se o scriă, dicând: Așia dice 23  
 Cyrus, regele Perșilor: Toate regatele pământului mi le-au dat Ie-  
 hova, Dumneșeu ceriului, și 'mă-au ordonat, se'i edific o casă în  
 Ierusalimul cel din Iuda. Cine între voi este din tot populusul lui?  
 Iehova Dumneșeu lui fiă cu dânsul, și el se se suiă.

# CARTEA LUÎ EZRA.

## CAPUL I.

*Edictul lui Cyrus, și liberalitățile lui în favoarea Judeilor.*

- 1 **I**n primul an al lui Cyrus, regelui Perșilor, desceptă Iehova spiritul lui Cyrus, regelui Perșilor, ca se se îm-  
plinescă cuvântul lui Iehova prin gura lui Ieremia; și el făcu  
proclamațiune în totă țerra sa, și puse, ca se o scriă, dicând:
- 2 Așa dice Cyrus, regele Perșilor: Tote regatele pământului  
mi le-aū dat Iehova Dumnezeuul ceriului, și 'mī-aū ordonat, se'l  
3 edifice o casă în Ierusalimul cel din Iuda. Cine între voi este din  
tot populusul lui? Dumnezeuul lui fiă cu dēnsul, și el se se suiă la Ie-  
rusalimul cel din Iuda, se edifice casa lui Iehova, Dumnezeuul lui  
4 Israel! (El *este* Dumnezeuul), care *este* în Ierusalim. Și pre fiă-carele,  
ce aū mai remas, și orī unde ar fi, trăind ca strein, se'l ajute  
ōmeniī locului seū cu argint și cu aur și cu avere și cu vite,  
pre lângă ofrandele voluntare pentru casa lui Dumnezeu, care  
*este* în Ierusalim.
- 5 Atunci se sculară capii părintesci ai lui Iuda și ai lui Benia-  
min și preoții și Leviții, pre lângă toți, al căroră spirit aū descep-  
tat Dumnezeu, ca se se suiă, și se edifice casa lui Iehova, care  
6 *este* în Ierusalim. Și toți, cari *eraū* împrejurul lor, întăriră mă-  
nele lor cu vase de argint, cu aur, cu avere și cu vite și cu  
7 prețioase, afară de acelea, ce oferi fiă-carele voluntar. Și scōse re-  
gele Cyrus vasele casei lui Iehova, pre care le scosese Nebuchadne-  
zar din Ierusalim și le pusese în casa ȝeilor seī.
- 8 Pre acestea le scōse Cyrus, regele Perșilor, prin Mithredath, te-  
9 saurierul, și le enumeră lui Șeșbazar, principelui lui Iuda. Și a-  
cesta *este* numărul lor: trei-ȝeci tēsuri de aur, una mie tēsuri de  
10 argint, duoe-ȝeci și nouē cuȝite, Trei-ȝeci cupe de aur, patru  
11 sute și ȝeci cupe de *calitatea* a duoa, una mie alte vase. Tote  
vasele de aur și de argint *eraū* cinci miī și patru sute. Pre tote  
acestea le luă Șeșbazar cu cei din captivitatea, cari se duseră din  
Babilon la Ierusalim.
-



## CAPUL II.

*Enumerarea Judeilor, cari s'au întors la Iuda cu Zerubabel.*

Acestia sunt fiil provinciei, cari s'au suit din captivitatea 1  
dintre acela, ce au fost duși de Nebuchadnezar, regele Ba-  
bilonului, la Babilon, și cari se întorseră la Ierusalim în Iuda, fiă-  
carele în orașul seū; Cari au venit cu Zerubabel: Ieșua, Nehemia, 2  
Seraia, Reelaia, Mordechai, Bilșan, Mizpar, Bigvai, Rehum, Baana.  
Numerul barbaților populului lui Israel este: Fii lui Paroș, 3  
duoe miil una sută șapte-deci și duoī. Fii lui Șefatia, trei sute 4  
șapte-deci și duoī. Fii lui Arah, șapte sute șapte-deci și cincī. 5  
Fii lui Pahath-Moab de la fii lui Ieșua și ai lui Ioab, duoe miil 6  
opt sute duoī-spre-dece. Fii lui Elam, una mie duoe sute cincī- 7  
deci și patru. Fii lui Zattu, nouē sute patru-deci și cincī. Fii 8 9  
lui Zaccai, șapte sute șese-deci. Fii lui Bani, șese sute patru- 10  
deci și duoī. Fii lui Bebai, șese sute duoe-deci și trei. Fii 11 12  
lui Azgad, una mie duoe sute duoe-deci și duoī. Fii lui Ado- 13  
nikam, șese sute șese-deci și șese. Fii lui Bigvai, duoe miil 14  
cincī-deci și șese. Fii lui Adin, patru sute cincī-deci și patru. 15  
Fii lui Ater de la Hezekia, nouē-deci și opt. Fii lui Bezaī, 16 17  
trei sute duoe-deci și trei. Fii lui Iorah, una sută duoī-spre- 18  
dece. Fii lui Hașum, duoe sute duoe-deci și trei. Fii lui Ghib- 19 20  
bar, nouē-deci și cincī. Fii lui Beth-Lehem, una sută duoe-deci 21  
și trei. Barbații de la Netofa, cincī-deci și șese. Barbații de 22 23  
la Anathoth, una sută duoe-deci și opt. Fii lui Azmaveth, patru- 24  
deci și duoī. Fii lui Kiriath-Arim, ai lui Kefira și ai lui Beeroth, 25  
șapte sute patru-deci și trei. Fii lui Rama și ai lui Gaba, șese 26  
sute duoe-deci și unul. Barbații de la Michmas, una sută duoe- 27  
deci și duoī. Barbații de la Beth-El și de la Ai, duoe sute duoe- 28  
deci și trei. Fii lui Nebo, cincī-deci și duoī. Fii lui Magbiș, 29 30  
una sută cincī-deci și șese. Fii celui-l-alt Elam, una mie duoe 31  
sute cincī-deci și patru. Fii lui Harim, trei sute și duoe-deci. 32  
Fii lui Lod, ai lui Hadid și ai lui Ano, șapte sute duoe-deci și 33  
cincī. Fii lui Ierichon, trei sute patru-deci și cincī. Fii lui Senaa, 34 35  
trei miil șese sute și trei-deci.

Preoții: Fii lui Iedaia, din casa lui Ieșua, nouē sute șapte- 36  
deci și trei. Fii lui Immer, una mie cincī-deci și duoī. Fii lui 37 38  
Pașhur, una mie duoe sute patru-deci și șapte. Fii lui Harim, 39  
una mie și șapte-spre-dece.

Leviții: Fii lui Ieșua și ai lui Kadmiel din fii lui Hodavia, 40  
șapte-deci și patru.

Cântătorii: Fii lui Asaf, una sută duoe-deci și opt. 41

42 Fiil uşierilor: Fiil lui Şallum, fiil lui Ater, fiil lui Talmon, fiil  
lui Akkub, fiil lui Hatita, fiil lui Şobaî, împreună una sută trei-  
zeci şi nouă.

43 Servitorii templului: Fiil lui Ziha, fiil lui Hasufa, fiil lui Tab-

44 45 baoth, Fiil lui Keros, fiil lui Siaha, fiil lui Padon, Fiil lui Le-

46 bana, fiil lui Hagaba, fiil lui Akkub, Fiil lui Hagab, fiil lui Şam-

47 laî, fiil lui Hanan, Fiil lui Ghiddel, fiil lui Gahar, fiil lui Reaia,

48 49 Fiil lui Rezin, fiil lui Nekoda, fiil lui Gazam, Fiil lui Uzza, fiil

50 lui Paseah, fiil lui Besaî, Fiil lui Asna, fiil lui Meunim, fiil lui

51 52 Nefusim, Fiil lui Bakbuk, fiil lui Hakufa, fiil lui Harhur, Fiil lui

53 Bazluth, fiil lui Mehida, fiil lui Harşa, Fiil lui Barkos, fiil lui Si-

4 55 sera, fiil lui Tamah, Fiil lui Neziab, fiil lui Hatifa; Fiil servi-

lor lui Solomon: Fiil lui Sotaî, fiil lui Sofereth, fiil lui Peruda,

3 57 Fiil lui Iaala, fiil lui Darkon, fiil lui Ghiddel, Fiil lui Şefatia, fiil

58 lui Hattil, fiil lui Pochereth-Hazebaim, fiil lui Ami: Toţi servito-

rii templului şi fiil servilor lui Solomon erau împreună trei sute  
nouăzeci şi doi.

59 Şi aceştia *sunt* aceia, cari se suiră de la Tel-Melah, Tel-Harşa,

Cherub, Addon, şi Immer, dar nu putură areta casa lor părintească,

60 şi sementia lor, dacă *ar fi* din Israel: Fiil lui Delaia, fiil lui Io-

61 bia, fiil lui Nekoda, şese sute cinci-zeci şi doi. Şi dintre fiil

preoţilor: Fiil lui Habaia, fiil lui Koz, fiil lui Barzillai, care au luat

de muere pre o fiică a lui Barzillai, Galaaditului, şi se numia

62 după numele ei. Aceştia 'şi căutară însemnarea lor între acela,

cari erau înscrisi în registrele genealogiei, dar nu o găsiră; pen-

63 tru aceea au fost respinşi din preoţie, *fiind* necuraţi. Şi Tir-

şatha li dise lor, că nu pot mânca din cele mai sante, până nu se

va scula éraşi un preot cu Urim şi Tummim.

64 Totă adunarea împreună *era* de patru-zeci şi două mii trei

65 sute şese-zeci, Fără de servi şi servele lor, cari *erau* şapte

mii trei sute trei-zeci şi şapte. Aveau şi cântători şi cântă-

66 tóre două sute. Caii lor *erau* şapte sute trei-zeci şi şese, ca-

67 tării lor două sute patru-zeci şi cinci, Cămilele lor patru

sute trei-zeci şi cinci, şi asinii şese mii şapte sute şi două-zeci.

68 Şi făcură *unii* din casele părinteşti, când au ajuns la casa

lui Iehova, care *este* în Ierusalim, ofrande voluntare pentru casa lui

69 Dumneşey, spre a o restabili la locul ei. După putinţa lor dederă

la tesaurul lucrului şese-zeci şi una mii drachme de aur, cinci mii

mine de argint, şi una sută vestimente preotesce.

70 Şi aşia locuiră preoţii şi Leviţii şi cei din popul şi cântă-

torii şi uşierii şi servitorii templului în oraşele lor, şi întregul

Israel în oraşele sale.

## CAPUL III.

*Judeii întreprind reconstruirea templului.*

Si sosind luna a șeptea, și fiul lui Israel *fiind* prin orașele 1  
lor, se adună atunci populus, ca un singur om, la Ieru- 2  
salim. Și se sculară Ieșua, fiul lui Iožadak, și frații lui, preoții, 2  
și Zerubabel, fiul lui Șealtiel, și frații lui, și clădiră altariul Dum-  
neșului lui Israel, spre a oferi pre dânsul sacrificie de ardere,  
precum *este* prescris în legea lui Moise, omului lui Dumnezeu.

Și rădicară altariul pre locul se, căci spaima *era* asupra 3  
lor înaintea populus terurilor, și oferiră pre dânsul sacrificie de 4  
ardere lui Iehova, sacrificiele de ardere demanșia și sêra. Și ser-  
bară serbătorea corturilor, precum *este* prescris, și oferiră sa- 5  
crificiele de ardere și după și după numer, precum *era* datina,  
ce se cuvenia pentru o și, în ziua sa; Și după aceea sacrificiul 5  
perpetuu de ardere, și cele de lunele nou, și cele de tôte ser-  
bătorile lui Iehova, care erau sacrate, și acelea, ce fiă-carele oferi 6  
voluntar lui Iehova. Din ziua ântêia a lunei a șeptea începură a 6  
oferi sacrificiele de ardere lui Iehova, de și âncă nu *era* pus fun-  
damentul templului lui Iehova. Și dederă banî cioplitorilor de 7  
petre și teslarilor, și bucate și beutură și oleu Zidonienilor și Ti-  
rienilor, spre a aduce de pre Liban lemn de cedru pre marea la 7  
Ioppa, după permisiunea, pre *care* li o dede Cyrus, regele  
Perșilor.

Și în anul al duoilea al întôrcerei lor la casa lui Dumnezeu 8  
la Ierusalim, în a dua lună, începură Zerubabel, fiul lui Șealtiel,  
și Ieșua, fiul lui Iožadak, și cei-l-âlți frați ai lor, preoții și Le-  
viții și toți, cari din captivitate veniseră la Ierusalim, și instalară 8  
pre Leviții de duoe-deci ani și mai sus, ca se aibă supraveghierea  
preste lucrul casei lui Iehova. Și asistară Ieșua, fiul se, și frații 9  
se, și Kadmiel și fiul se, fiul lui Iuda, cu toți, spre a ave suprave-  
ghierea preste lucrătorii în casa lui Dumnezeu; fiul lui Henadad, fiul 9  
lor și frații lor, Leviții.

Pre când petrarii puneau fundamentul templului lui Iehova, 10  
puseră pre preoți în vestimentele lor cu trimbițe, și pre Leviți,  
fiul lui Asaf, cu cimbale, ca se laude pre Iehova după instruc-  
țiunea lui David, regelui lui Israel. Și ei cântară, laudând și mă- 11  
rind pre Iehova: Căci bun *este* el, căci etern *dură* îndurarea sa  
cătră Israel! Și tot populus rădică un strigăt mare, laudând pre 11  
Iehova, fiind că *era* pus fundamentul casei lui Iehova. Eră mulți 12  
dintre preoții și Leviții și dintre capi părintesci, bătrânii, cari ve-  
duseră casa cea d'ânteia, plânseră tare, când s'au pus fundamentul

- acestei case înaintea ochilor lor; și mulți rădicară vócea lor spre  
 13 iubire și spre bucuriă, Așa încât populus nu putea deosebi vuetul iubirei de bucuriă de vuetul plânsului populusului; căci populus rădică un strigăt mare, și se auđi în departare vuetul.

## CAPUL IV.

### *Construcțiunea templului intrerumpită.*

- 1 Si auđind inimiail lui Iuda și ai lui Bentamin, cum că fiit  
 captivităței edifică un templu lui Iehova, Dumneđeului lui  
 2 Israel, Se apropiară de Zerubabel și de capi părintesci, și ăi-  
 seră cătră dênșii: Lasăți-ne și pre noi, se edificăm cu voi; căci  
 noi căutăm, ca și voi, pre Dumneđeul vostru; și noi 'i sacrificăm din  
 3 aci. Dar Zerubabel și Ieșua și cei-l-ăli capi părintesci ai lui  
 Israel li respunseră lor: Voi nu aveți nemic de comun cu noi, ca  
 se edificați casă Dumneđeului nostru, ci noi singuri voim edi-  
 4 nat regele Cyrus, regele Perșilor. Atunci populus țerei slăbi  
 5 mânele populusului lui Iuda, și 'i încurcă la edificarea; Și mituiră pre  
 consilierii în contra lor, ca se zădărnicescă consiliul lor în tóte ăilele  
 lui Cyrus, regelui Perșilor, până la dominarea lui Dariu, re-  
 gelui Perșilor.  
 6 Și sub dominarea lui Ahasverus, în începutul dominărei lui,  
 scriseră o aculare în contra locuitorilor lui Iuda și ai lui Ierusa-  
 7 lim. Și în ăilele lui Artahșasta scriseră Bișlam, Mithredath, Ta-  
 beel, și cei-l-ăli soăii lor cătră Artahșasta, regele Perșilor; și  
 8 scrisórea epistolei era scrisă sirică, și tradusă în limba sirică. Re-  
 hum, cancelariul, și Șimșai, scriitorul, scriseră o epistolă atingő-  
 tóră de Ierusalim cătră Artahșasta, regele, în modul următor:  
 9 Rehum, cancelariul, și Șimșai, scriitorul, și cei-l-ăli soăi ai lor,  
 Dinaii, și Afarsathcheii, Tarpelei, Afarseii, Archeveii, Babiloneii,  
 10 Susancheii, Dehaveii, Elameii, Și cei-l-ăli populi, pre cari 'i-au  
 strămutat mafele și nobilul Asnappar, și 'i-au pus în orașele Sama-  
 11 riei, și cei-l-ăli dincóce de fluviu, și așa mai departe. A-  
 césa este copia epistolei, pre care o-au trămis cătră dênșul,  
 cătră Artahșasta, regele:  
 12 Servii tēi, barbații de dincóce de fluviu, și așa mai departe.  
 Sciut se fiă regelui, că Judeii, cari s'au suit de la tine la noi,  
 au venit la Ierusalim, edificând acest oraș resvrăitor și réu, și  
 13 restabilesc murii și intrunesc fundamentele. Sciut se 'i fiă deci

regelui, că, dacă orașul acesta va fi edificat și murii restabiliți, ei nu vor mai da contribuțiune, dări și tribut, și tu vei aduce în pagubă venitul regilor. Și fiind că mănăcăm sarea palatului, și nu ni șede bine, se privim paguba regelui, pentru aceea am trimis, și am adus-o la cunoștința regelui; Ca se se caute în cartea memoriilor părinților tăi, și tu vei găsi în cartea memoriilor, și vei ști, că orașul acesta este resvrătitor și periculos regilor și țărilor, și cum că în timpuri trecute ei au făcut resvrătire în el; din care cauză acest oraș au fost destrus. Facem deci știut regelui, că, dacă acest oraș va fi edificat și murii lui restabiliți, tu din cauza acesta nu vei mai avea parte de dincóce de fluviu.

Atunci trimise regele un răspuns către Rehum, cancelariul, și către Șimșai, scriitorul, și către cei-l-alți soți ai lor, cari locuiau în Samaria, și către cei-l-alți de dincolo de fluviu: Pace, și așa mai departe. Epistola, pre care o-ai trimis către noi, mi s-au cetit lămurit. Și datu-s-au ordin de către mine, și s-au cautat, și s-au găsit, că acest oraș din zilele trecutului încă s-au rădicat în contra regilor, și s-au făcut în el rescôlă și resvrătire. Și că au fost regi puținți în Ierusalim, cari au dominat preste totă regiunea de dincolo de fluviu, și li s-au dat lor contribuțiunea, darea și tributul. Dați dar ordin, se oprască pre acești ómenî; și orașul acela se nu mai fiă edificat, până ce se va da ordin de către mine. Feriți-ve, de a comite în acesta vre-o eróre! Pentru ce se crească réul spre paguba regilor?

Cetindu-se deci copia epistolei lui Artahșasta, regelui, înaintea lui Rehum, și a lui Șimșai, scriitoriului, și a soților lor, merșeră ei în grabă la Ierusalim la Judei, și'i opriră cu forță și cu putere. După acesta se împedecă lucrarea casei lui Dumnezeu, care este în Ierusalim; și se împedecă până în anul al duoilea al domnărei lui Dariu, regelui Perșilor.

## CAPUL V.

*Re'nceperea lucrărei templului. Epistole ale guvernatorului către rege.*

**A**tunci profetisară Haggai, profetul, și Zecharia, fiul lui Iddo, profetul, Judeilor, cari erau în Iuda și în Ierusalim, în numele Dumnezeului lui Israel. Și atunci se sculară Zerubabel, fiul lui Șealtiel, și Ieșua, fiul lui Iožadak, și începură a edifica casa lui Dumnezeu, care este în Ierusalim, și cu dênșii profeți lui Dumnezeu, cari 'i ajutau pre dênșii.

În același timp veniră la dênșii Tatnai, guvernatorul de din-

cóce de fluviu, și Șethar-Boznai, și soții lor, și diseră așa către dênșii: Cine ve-aũ dat ordin, se edificați acéstă casă, și se restabiliți acest mur? Și așa li mai vorbiră lor, care sunt numele barbaților, cari clădesc acest edificiu. Dar ochiul Dumneđeului lor era asupra celor mai bătrâni ai Judeilor, așa încât nu 'i-aũ oprit, până când lucrul veni înaintea lui Dariu, și se trimise înapoi respuns asupra acestoia.

6 Copia epistolei, pre care o-aũ trimis Tatnai, guvernatorul de dincóce de fluviu, și Șethar-Boznai, și soții sei, Afarsechei, 7 cari erau dincóce de fluviu, către Dariu, regele. Ei trãmiseră epistola către dênșul, și în ea era așa scris:

8 Lui Dariu, regelui, pace întru toate! Sciut se fiă regelui, că am mers în provincia Iuda la casa marelui Dumneđeũ, care se clădesce cu petre mari, și lemn se pune în pãreți; și lucrul 9 sporesce cu zel, și prosperă sub mânele lor. Atunci noi am întrebat pre cei mai bătrâni, și am vorbit în așa feliũ către dênșii: Cine ve-aũ dat ordin, se edificați acéstă casă, și se restabiliți 10 acest mur? Și de numenile lor 'i-am întrebat, ca se și le anunțiam, 11 ca se înscrim numenile barbaților, cari sunt capi lor. Și ei ni dederă următorul respuns, dicend: Noi suntem servi Dumneđeului ceriului și al pãmântului, și edificăm casa, care s'aũ edificat cu mulți ani mai înainte, și pre care o-aũ edificat și rădicat un mare rege 12 al lui Israel. După ce înse pãrinții nostri aũ mâniaț pre Dumneđeul ceriului, el 'i dede în mâna lui Nebuchadnezar, regelui lui Babilon, Chaldeului, care destruse casa acéstă, și duse populus la Babilon. 13 Dar în anul ântéiũ al lui Cyrus, regelui Babilonului, dede ordin tot 14 acest rege Cyrus, de a edifica acéstă casă a lui Dumneđeũ. Și chiar și vasele de aur și argint ale casei lui Dumneđeũ, pre care le scosese Nebuchadnezar din templul cel din Ierusalim, și le adusese în templul cel din Babilon; le scóse regele Cyrus din templul cel din Babilon, și le dede unuia, al cărui nume era Șeșbazar, pre 15 carele 'i-aũ aședat guvernator. Și dise către dênșul: Iea aceste vase; merge, du-le în templul cel din Ierusalim, și casa lui 16 Dumneđeũ se fiă edificată pre locul ei. Atunci veni acel Șeșbazar, și aședă fundamentul casei lui Dumneđeũ celei din Ierusalim, și din timpul acela până acum se edifică, și încă nu este finită. 17 Dacă acum regelui 'i va pãre bine, apoi se se caute în casa tesaurilor regelui, care este acolo în Babilon, dacă în adevêr s'aũ dat ordin de către regele Cyrus, se se edifice acéstă casă a lui Dumneđeũ în Ierusalim; și voința regelui asupra acestui lucru bine voescă a ni-o trãmite.



## CAPUL VI.

*Edictul lui Darius. Sântirea templului.*

**A**tunci dede ordin regele Darius, și s'aū cautat în casa ar- 1  
chivei, unde se păstraū tesaurele în Babilon. Și s'aū 2  
găsit în Achmetha, în palatul, care *se află* în provincia Media, un  
tuiu, în care este scris următorul memorial.

În anul întâiu al regelui Cyrus dede ordin *tot acel* Cyrus în 3  
*privirea* casei lui Dumnezeu din Ierusalim: Casa se fiă edificată,  
locul unde se oferi sacrificie, și fundamentale ei se fiă tare așe-  
date; înălțimea ei *se fiă* de șese-deci coți, și lățimea ei de șese-  
deci coți. Cu trei rânduri de petre mari, și un rând de lemn; 4  
și chiertuețele se se dee din casa regelui. Și vasele cele de aur 5  
și argint ale casei lui Dumnezeu, pre carele le scosese Nebuchadnezar  
din templul, care *este* în Ierusalim, și *le* adusese la Babilon, se  
se dee înapoi, și ele se vină la locul lor, în templul, carele *este*  
în Ierusalim, și se se așede în casa lui Dumnezeu.

Duceți-ve dar de acolo, tu Tatnai, guvernatorul de dincolo 6  
de fluviu, Șethar-Bozna, și voi soți ai lor, voi Afasachei, cari  
*sunteți* dincolo de fluviu. Lasați lucrul acelei case a lui Dumne- 7  
deu; guvernatorul Judeilor și cei mai bătrâni ai Judeilor se edi-  
fice acea casă a lui Dumnezeu pre locul ei. Mai dau și ordin 8  
în privirea acelora, ce se faceți celor mai bătrâni ai Judeilor spre  
edificarea acelei case a lui Dumnezeu, ca din tesaurele regelui,  
din dările de dincolo de fluviu, se se dee barbaților acelora în-  
dată chiertuețele, pentru ca se nu fiă împedecați. Și ce este de 9  
trebuință, adecă: boi tineri, și berbeci, și mnei pentru sacrificiele  
de ardere pentru Dumnezeul cerului, grâu, sare, vin și oleu,  
după cererea preoților, cari *sunt* în Ierusalim, se li se dee lor  
și după di, așa încât se nu fiă nici o lipsă. Pentru ca se oferă 10  
arome plăcute Dumnezeului cerului, și se se roge pentru viața  
regelui și a fiilor sei. Mai dau încă ordin, ca, ori cine ar calca 11  
acest ordin, se se scotă din casa lui o grindă, și el se fiă rădicat  
și spândurat pre ea, și casa lui pentru acesta se se prefacă  
într'o gramadă de glod. Și Dumnezeul, care aū pus numele seū, 12  
se locuască acolo, se restorne pre fiă-care rege și pre fiă-care  
popul, care și-ar întinde mâna sa, se calce *ordinul*, și se  
destrugă acea casă a lui Dumnezeu, care *este* în Ierusalim. Eū,  
Darius, am dat ordinul; cu grăbire se fiă făcut.

Atunci esecutară Tatnai, guvernatorul de dincóce de fluviu, 13  
Șethar-Bozna, și soții lor, cu grăbire acelea, ce ordonase Darius,  
regele. Și cei mai bătrâni ai Judeilor edificaū, și aveau pros- 14

- perare prin profetisarea lui Haggai, profetului, și a lui Zecharia, fiului lui Iddo; și ei edificaă, și o finiră după ordinul Dumnezeu-lui lui Israel, și după ordinul lui Cyrus, și al lui Darius, și al lui
- 15 Artaxerxe, regelui Perșilor. Și fu finită această casă în ziua a treia a lunii Adar, care era anul al șeselea al domniei regelui Darius.
- 16 Și serbară cu bucurie fiii lui Israel, preoții, și Leviții, și ceilalți fii ai captivității, dedicațiunea acestei case a lui Dumnezeu.
- 17 Și aduseră pentru dedicațiunea acestei case a lui Dumnezeu una sută boi, două sute berbeci, patru sute mnei, și pentru sacrificiul de pecate pentru întregul Israel două-spre-zece țapi,
- 18 după numărul semențielor lui Israel. Și comandă pre preoți după secțiunile lor și pre Leviți după secțiunile lor la serviciul lui Dumnezeu, care *este* în Ierusalim, după prescrierea cărții lui Moise.
- 19 Și serbară fiii captivității Pasca în a patru-spre-zecea a lunii
- 20 întâie. Căci preoții și Leviții se curățiseră cu toții, toți *erau* curați; și tăiară Pasca pentru toți fiii captivității, și pentru frații
- 21 lor, preoții, și pentru sineși. Și mâncară fiii lui Israel, cari se întorseseră din captivitate, și toți, cari s'au deosebit către densii din necurațenia populilor țerei, spre a cauta pre Iehova
- 22 Dumnezeul lui Israel. Și celebrară cu bucurie serbarea azimelor șapte zile. Căci Iehova i bucurase, și întorsese anima regelui Asiriei către densii, încât au întărit mânele lor la lucrul casei lui Dumnezeu, Dumnezeului lui Israel.

## CAPUL VII.

*Ezra se întorce la Ierusalim. Edictul lui Artaxerxe.*

- 1 După întâmplările acestea, sub dominarea lui Artaxerxe
- 2 regelui Persiei, se sui Ezra, fiul lui Seraia, fiul lui Azaria,
- 3 fiul lui Hilkia, Fiul lui Șallum, fiul lui Zadok, fiul
- 4 lui lui Ahitub, Fiul lui Amaria, fiul lui Azaria, fiul lui
- 5 Meraioth, Fiul lui Zeraia, fiul lui Uzi, fiul lui Bukki,
- 6 Fiul lui Abişua, fiul lui Fineas, fiul lui Eleazar, fiul lui
- 7 Aaron, arhiereului; Acel Ezra se sui de la Babilon; și el *era* un cărturariu iscusit în legea lui Moise, pre care o deduse Iehova, Dumnezeul lui Israel; și regele i împlini totă cerea lui, fiind că mâna lui Iehova, Dumnezeului lui, *era* preste
- 7 densul. Și se suiră *cu densul* la Ierusalim dintre fiii lui Israel și dintre preoți și dintre Leviți și dintre cântători și dintre ușieri

și dintre servitorii templului în anul al șeptelea al lui Artaxerxe, 8  
 regelui. Și el veni la Ierusalim în luna a cincea, *acésta este în* 8  
 anul al șeptelea al regelui. Căci în ziua *ânteia* a *lunei* *ânteie* în- 9  
 cepu a se sui de la Babilon, și în ziua *ânteia* a *lunei* a cincea  
 veni la Ierusalim; fiind că preste dânsul *era* mâna cea bună  
 a Dumnezeului lui. Căci Ezra 'și îndreptase *â*nima spre a cer- 10  
 ceta legea lui Iehova, și se o facă, și se învețe în Israel statute  
 și judecăți.

Și *acésta este* copia epistolei, pre care 'l-aũ dat regele Ar- 11  
 taxerxe lui Ezra, preotului, cârturariului, *adecă* unui cârturariu în  
 cuvintele comandamentelor lui Iehova și ale statutelor lui pentru  
 Israel.

Artaxerxe, regele regilor, câtră Ezra, preotul, cârturariul 12  
 în legea Dumnezeului ceriului, deplină *pace* și *așia* mai departe.  
 De câtră mine s'aũ dat ordinul, ca *fiă*-carele din regatul meu, ce 13  
 voesce se mērgă la Ierusalim de bună voiă dintre populus lui Israel  
 și dintre preoții sei și Leviții sei, pōte se mērgă cu tine; Fiind 14  
 că *esci* trāmis de rege și de cei șapte consilierii ai lui, se cercetezi  
 în privirea lui Iuda și a lui Ierusalim după legea Dumnezeului teũ,  
 care *este* în mâna ta; Și se aduci *încolo* argintul și aurul, pre 15  
 care le-aũ dat regele și consilierii lui de bună voiă Dumnezeului  
 lui Israel, a cărui locuință *este* în Ierusalim; Și tot argintul și 16  
 aurul, pre carele 'l-ai găsi în *tótă* provincia Babilon pre lângă  
 ofrandele, pre carele le-ar da populus și preoții de bună voiă pen-  
 tru casa Dumnezeului lor, care *este* în Ierusalim, Ca se cum- 17  
 pări în grabă din banii acestia boi, berbeci, innei, cu sacrificiele  
 lor panatice și libațiunile lor, și se le oferi pre altariul casei  
 Dumnezeului vostru, care *este* în Ierusalim. Și ce ți se va pāre 18  
 bine, ție și fraților tēi, ca se faceți cu remășița argintului și a auru-  
 lui, faceți-o după voia Dumnezeului vostru. Și vasele, care ți 19  
 s'aũ dat ție pentru serviciul casei Dumnezeului teũ, trādă-le înain-  
 tea lui Dumnedeũ în Ierusalim. Și ce va mai fi de trebuință 20  
 pentru casa Dumnezeului teũ, ce *trebue* se mai chieftuesci *âncă*,  
*aceea* se o dai din tesaurul regelui. Și se dă ordin de câtră 21  
 mine, Artaxerxe, regele, câtră toți pāzitorii tesaurului, cari *sunt*  
 dincolo de fluviu, ca totul, ce va cere de la voi Ezra, preotul,  
 cârturariul în legea Dumnezeului ceriului, cu grăbire se se îndepli-  
 nescă, Până la una sută talente de argint, și una sută Core de grău, 22  
 și una sută Bath de vin, și una sută Bath de oleũ, și sare fără pres-  
 criere. Totul, ce este voia Dumnezeului ceriului, se se îndeplinescă 23  
 întocmai pentru casa Dumnezeului ceriului, căci pentru ce se vină  
 mânia preste regatul regelui și al fiilor lui? Și ve facem sciut, că, 24  
 în privirea tutului preoților și a Leviților, a cântătorilor, a ușierilor,  
 a servitorilor templului și a servilor acestei case a lui Dumnedeũ,  
 nu aveți nici o imputernicire, a li impune lor contribuțiunã, tribut

- 25 și dări. Și tu, Ezra! instalază după înțelepciunea Dumneșului  
teu, care *este* în tine, judecători și comisari, cari se judece  
întregul popul, care *este* dincolo de fluviu, pre toți, cari  
cunosc legile Dumneșului teu, și cari nu le cunosc, pre aceia în-  
26 veșăți'i. Și fiă-carele, ce nu împlinesce legea Dumneșului tău  
și legea regelui, se fiă în grabă condamnat, sau la mörte, sau la  
esilare, sau la amandă de bani, sau la închisöre.
- 27 Bine-cuvântat fiă Iehova, Dumneșul părinților nostri, carele  
au dat una ca acesta în ânima regelui, pentru ca se glorifice casa  
28 lui Iehova, care *este* în Ierusalim. Și 'mî-aŭ întorse mie îndurarea  
regelui și a consilierilor lui și a tuturor principilor puținți  
ai regelui. Și me întăriŭ, fiind că mâna lui Iehöva, Dum-  
neșului meu, *era* preste mine, și am adunat capiî lui Israel,  
ca se se suiă cu mine.

## CAPUL VIII.

*Enumerarea aceloră, cari s'au întors din captivitate sub conducerea lui Ezra.*

- 1 Acestia sunt capiî părintesci, și însemnarea genealogică a a-  
celoră, cari s'au suit cu mine din Babilon, sub domnirea  
2 lui Artaxerxe, regelui: Din fiî lui Pinchas, Gerșom; din fiî lui Itha-  
3 mar, Daniel; din fiî lui David, Hattuș; Din fiî lui Șechania, din  
fiî lui Paroș, Zecharia, și cu dēnsul o însemnare genealogică de  
4 una sută și cinci-șeci de barbați. Din fiî lui Pahath-Moab, Elieo-  
5 nai, fiul lui Zerahia, și cu dēnsul duoe sute de barbați. Din fiî  
6 lui Șechania, fiul lui Iahaziel, și cu dēnsul trei sute de barbați. Și  
din fiî lui Adin, Ebed, fiul lui Ionathan, și cu dēnsul cinci-șeci de  
7 barbați. Și din fiî lui Elam, Ieșai, fiul Athaliei, și cu dēnsul șapte-  
8 șeci de barbați. Și din fiî lui Șefatia, Zebadia, fiul lui Micha-  
9 el, și cu dēnsul opt-șeci de barbați. Din fiî lui Ioab, Obadia, fiul  
10 lui Iehiel, și cu dēnsul duoe sute și opt-spre-șeci barbați. Și din  
fiî lui Șelomith, fiul lui Iosifia, și cu dēnsul una sută șese-șeci de  
11 barbați. Și din fiî lui Bebai, Zecharia, fiul lui Bebai, și cu dēn-  
12 sul duoe-șeci și opt de barbați. Și din fiî lui Azgad, Iohanan, fiul  
13 lui Hakkatan, și cu dēnsul una sută și șeci barbați. Și din fiî cei  
de pre urmă ai lui Adonikam, ale căroră numenî *erau* următorele: Eli-  
14 felet, Ieiel, și Șemaia, și cu dēnșii șese-șeci de barbați. Și din fiî  
lui Bigvai, Uthai și Zabbud, și cu dēnșii șapte-șeci de barbați.
- 15 Și'i adunaiŭ lângă riul, care cură la Ahava; și noi rămase-  
răm acolo trei zile în corturi; și eu căutaiŭ între popul și

Între preoți, și nu găsiu nici pre unul din fiii lui Levi. Atunci 16  
trămisei la Eliezer, la Ariel, la Șemaia, și la Elnathan, și la Iarib,  
și la Elnathan, și la Nathan, și la Zecharia, și la Meșullam, la capi,  
și la Ioïarib, și la Elnathan, bărbați înțelepți; Și li însărcinau 17  
câtă Iddo, capul în locul Casifia, și li pusei lor cuvintele în gură,  
care se se vorbescă câtă Iddo și câtă frații lui, servitorii tem-  
plului, în locul Casifia, spre a ni aduce noue servitori pentru ca-  
sa Dumneșului nostru. Și ei ni aduseră noue, fiind că mâna 18  
cea bună a Dumneșului nostru *era* preste noi, pre un barbat cu  
minte din fiul lui Mahli, fiul lui Levi, fiul lui Israel, și pre  
Șerebia, și pre fiul lui și pre frații lui, opt-spre-dece, Și pre 19  
Hașabia, și cu dēnsul pre Ieșaiia, dintre fiil lui Merari, pre frații  
lui și pre fiil lor, duoe-deci; Și dintre servitorii templului, pre 20  
carii i-au dat David și principii pentru servirea Leviților, duoe sute  
și duoe-deci de servitori ai templului; ei toți au fost numiți cu nume.

Și proclamaui acolo, lângă fluviul Ahava, postire, spre a ne 21  
umili înaintea Dumneșului nostru, spre a afla de la el calea ade-  
vărată pentru noi și pentru copiii nostri și pentru tot avutul nos-  
tru. Căci 'mi era rușine, se cer de la rege omeni înarmați și 22  
călăreți, ca se ne ajute pre cale în contra inamicului, fiind că  
vorbiserau câtă rege, dicēd: Mâna Dumneșului nostru *este*  
preste toți, carii l caută, spre bine, dēră puterea și mânia lui în  
contra tuloara, carii l părăsesc. Pentru aceea am postit, și l-am 23  
rugat pre Dumneșul nostru, și el ne-au auzit pre noi.

Apoi dispărui dintre mai marii preoților duoi-spre-dece, 24  
pre Șerebia, pre Hașabia, și cu dēnsii dece dintre frații lor; Și li 25  
cumpăni argintul și aurul și vasele, darul pentru casa Dumne-  
șului nostru, pre carele l oferiră regele și consilierii lui și prin-  
cipii lui și toți Israeliți, carii erau fația. Și li-am cumpănit pre 26  
mâna lor șese sute și cinci-deci de talente de argint, în vase de  
argint una sută de talente, și în vase de aur una sută de talente;  
Și duoe-deci de cupe de aur, câte una mie de drachme, și duoe vase 27  
de aramă bună, lucitoră, valoroasă ca aur. Și disei câtă dēnsii: 28  
Voi *sunteți* sacri lui Iehova, și vasele *sunt* sacre; și argintul  
și aurul *este* ofranda pentru Iehova, Dumneșul părinților  
vostri. Fiți deci descepiți, și luați sēma *asupra-le*, până ce le 29  
veți cumpăni înaintea mai marilor preoților și ai Leviților și în-  
naintea capilor părintesci ai lui Israel în Ierusalim, în camerile  
casei lui Iehova. Și luară preoții și Leviții greutatea argintului 30  
și a aurului și a vaselor, spre a le aduce la Ierusalim în casa  
Dumneșului nostru.

Apoi purceserăm de la riul Ahava în a duoe-decea zi a lunii 31  
ântēie, spre a merge la Ierusalim, și mâna Dumneșului nostru *era*  
preste noi, și ne mântui pre noi din mâna inamicului și a pân-  
dariului de pre cale. Și venirăm la Ierusalim, și remaserăm 32

- 33 acolo trei dîle. În ziua a patra înse s'au cumpănit argintul și aurul și vasele în casa Dumnezeului nostru în mîna lui Meremoth, fiului lui Uria, preotului, și lângă dînsul erau Iozabad, 34 fiul lui Ieșua, și Noadia, fiul lui Binnui, Leviții. După numărul și greutatea fiă-căruia; și totă greutatea fu însemnată în timpul acela.
- 35 Fiii reîntorși din captivitate oferiră sacrificie de ardere Dumnezeului lui Israel, două-spre-dece boi pentru întregul Israel, nouedeci și șese de berbeci, șapte-deci și șapte de mnei, și două-spre-dece țapi pentru sacrificiul de pecat: toți aceștia erau spre sacrificiul de 36 ardere pentru Iehova. Și dederă ordinele regelui locotenenților regelui și guvernatorilor de dincóce de fluviu; și aceștia ajutară pre populus și casa lui Dumnezeu.

## CAPUL IX.

*Însurarea Judeilor cu femei streine. Ruga lui Ezra în privirea acestuia.*

- 1 Si după ce se fini acésta, se apropiară principii de mine, și diseră: Populus lui Israel și preoții și Leviții nu s'au despărțit de populi țerrilor, făcînd tóte abominațiunile lor, de Cananeii, Heteii, 2 Perezeii, Iebuseii, Ammoniții, Moabiții, Egiptenii și Amoreii. Căci au luat dintre fetele lor pentru sine și pentru fiii lor, și au mestecat semînța sacră cu populi țerrilor, și mîna principilor și a măi 3 marilor fu cea întéia în acéstă calcare. Auzind acestea, 'mî sfășiaiui straiul meu și mantaua mea, și smulseiui pîrul capului meu 4 și al barbei mele, și me puseiui jos uimit. Apoi se adunară în juru'mî toți, cari se temeau de cuvintele Dumnezeului lui Israel pentru calcarea celor din captivitate, și eu ședuiui uimit până la sacrificiul de séră.
- 5 Și me sculaiui la sacrificiul de séră din postirea mea, și cu straiul și mantaua mea sfășiată, și picaui în genunchi, și întinseiui 6 mînele mele cătră Iehova, Dumnezeul meu, Și diseiui: Dumnezeul meu! 'mî este rușine și me sfiesc, a rădica ochii mei cătră tine, Dumnezeul meu! căci nelegiuirile noastre au crescut preste 7 capitele noastre, și vina noastră s'au mărit până la ceriui. Din dîlele părinților nostri *suntem* în mare vină până în ziua acésta, și din cauza nelegiuirilor noastre am fost dați noi, regii nostri și preoții nostri în mîna regilor țerrilor, spre spadă, spre captivitate, și spre 8 pradă, și spre rușinarea fației, precum *este* în ziua acésta. Și acum abia veni îndurarea pentru un moment de la Iehova, Dumnezeul nostru, că ni-au lasat o remășiță, și ni-au dat o locuință tare în locul Sanctuariului seui, că Dumnezeul nostru ni-au lu-



minat ochii nostri, și ni-aū dat éráși pučină vieță în servitutea nós-  
tră. Căci servi eram noi; dar Dumneđeul nostru nu ne-aū pă-  
răsit în servitutea nóstră, ci ni-aū întors îndurarea regilor Perșilor,  
cā ni-aū dat vieța, spre a rădica casa Dumneđeului nostru, și a  
dirige stricăciunile ei, și ni-aū dat noue un mur în Iuda și în Ieru-  
salim. Ce dar se mai đicem noi, Dumneđeul nostru! în urma  
acestora? căci noi am părăsit comandamentele tale, Pre carele  
le-ai ordonat prin mâna servitorilor tăi, a profeților, đicēnd: Țerra,  
în care ve duceți, spre a o poseda, *este* o țerră necurată, spur-  
cată de populi țerrilor prin abominațiunile lor, pre care o-aū îm-  
plut de la un capet până la cela-l-alt cu spurcăciunile lor. Voi  
decī se nu dați fiiele vóstre fiilor lor, și se nu luați fiiele lor pentru  
fii vostri, și se nu căutați în etern pacea și binele lor, ca se  
deveniți puținți, și se mâncați binele țerrei, și se o conservați de  
moscenire pentru fii vostri în eternitate. Și după tóte acestea,  
ce aū venit asupra nóstră prin faptele nóstre cele rele, și prin vina  
nóstră cea mare, căci tu, Dumneđeul nostru, ne-ai pedepsit mai  
pučin, decât *merită* nelegiuirea nóstră, și ni-ai dat o scapare, ca  
acésta, Se călcăm éráși comandamentele tale, și se ne în-  
cuscrim cu populi acestor abominațiuni? Nu te vei mânia óre a-  
supra nóstră până la estermizare, așa încât nu va rămāne nici o  
remășiță și nici o mântuire? Iehova, Dumneđeul lui Israel! tu  
esci drept; căci noi am ramas mântuiți, precum *este* astăzi; éca!  
noi *suntem* înaintea ta cu vina nóstră; căci nu putem sta pentru  
acésta înaintea ta.

## CAPUL X.

*Căința lui Israel, și judecata lui Ezra contra aceloră, cari se încuraseră  
cu femei streine.*

După ce Ezra plângând și culcat înaintea casei lui Dumnezeu se rugase și mărturisise *pecatele*, se adună în jurul său o mulțime foarte mare de bărbați și de femei și de copii din Israel; căci poporul plângea foarte. Și răspunse Șechania, fiul lui Iehiel, *unul* din fiii lui Elam, și zise către Ezra: Noi am păcătuit contra Dumnezeului nostru, că am luat femei streine din populi țerei; dar cu toate acestea este speranță în privirea acesteia pentru Israel. Apoi dar, se încheiăm o alianță cu Dumnezeul nostru, că vom depărta toate femeile, și copiii de la ele, după consiliul domnului meu și al acelor, cari se temură de comandamentul Dumnezeului nostru; și facă-se după lege. *Scolă-te! căci treaba este a ta; noi vom fi cu tine. Fi tare și fă-o!*

- 5 Apoi se sculă Ezra, și puse se jure cel mai mare al preoților,  
al Leviților, și întregul Israel, se facă după cuvântul acesta; și ei  
6 jurară. Și se sculă Ezra de dinaintea casei lui Dumnezeu, și merse  
în camera lui Iohanan, fiului lui Eliașib; și după ce intrase încolo,  
nici mânca pâine, și nici bea apă; căci el jăli asupra căl-  
7 cărei celor din captivitate. Și ei făcură proclamațiune către toți  
fiii captivității în Iuda și în Ierusalim, ca se se adune la Ierusalim;  
8 Și că averea fiă-căruia, care nu va veni până în trei zile, după  
consiliul mai marilor și al celor mai bătrâni va fi confiscată, și el se  
fiă espuls din comunitatea celor întorși din captivitate.
- 9 Atunci se adunară toți bărbații din Iuda și Beniamin la Ieru-  
salim în trei zile; acesta era în luna a noua, în a două-decea zi  
a lunii; și tot populus sedea pe piața înaintea casei lui Dumne-  
10 deș, tremurând de această cauză și de ploiă. Și Ezra, preo-  
tul, se sculă, și dișe către dâșii: Voi ați pecătuit, că ați luat  
11 muieri streine, spre a face și mai mare vina lui Israel. Depuneți  
dar lui Iehova, Dumnezeul părinților vostri, mărturisirea, și fa-  
ceți după voința sa, și despărțiți-ve de populi țerei și de muie-  
rile cele streine.
- 12 Atunci response totă comunitatea, și dișe cu voce tare: Pre-  
13 cum ai diș, așa trebuie se facem. Dar populus este mult, și  
este timp de ploiă, și nu suntem în stare, a sta afară; și acesta  
nici nu este lucru de una sau de două zile; căci noi suntem mulți, cari  
14 am pecătuit în acesta. Se se așede dar principii nostri din totă  
comunitatea, și toți, cari au luat muieri streine în orașele noastre,  
se vină în timpuri determinate, și cu dâșii cel mai bătrân al fiă-  
cărui oraș și judecătorii lor, până când se va întorče de la noi aprin-  
15 derea mâinii Dumnezeului nostru pentru cauza acesta. Deci se  
aședară Ionathan, fiul lui Asael, și Iahazia, fiul lui Tikva, pentru  
causa acesta, și Meșullam și Șabthai, Levitul, îi ajutău. Și fiii capti-  
vității făcură așa.
- 16 Și se despărțiră Ezra, preotul, și bărbații, capi părintesci,  
după casele lor părintesci, și toți acestia după numenile lor, și se  
17 aședară în ziua întâia a lunii a deca, spre a cerceta cauza. Și  
fură gata cu toți bărbații, cari luaseră muieri streine, până la  
18 ziua întâia a lunii întâie. Și se găsiră dintre fiii preoților, cari au  
luat muieri streine: dintre fiii lui Ieșua, fiului lui Iozadak, și dintre  
19 frații lui: Maaseia, și Eliezer, și Iarib, și Ghedalia. Și ei dederă  
mâna lor, că vreă se depărteze pre muierile lor; și culpabili  
20 aduseră un berbec pentru pecatul lor. Și dintre fiii lui Immer:  
21 Hanani și Zebadia. Și dintre fiii lui Harim: Maaseia, și Elia, și  
22 Șemata, și Iehiel, și Uzia. Și dintre fiii lui Pașhur: Elioenai, Ma-  
23 aseia, Ișmael, Nethaneel, Iozabad, și Elasa. Și dintre Leviți: Io-  
zabad, și Șimeî, și Kelaia, (acesta este Kelita), Pethahia, Iuda, și  
24 Eliezer. Și dintre cântătorii: Eliașib; și dintre ușierii: Șallum, și

Telem, și Uri, Și din Israel: dintre fiil lui Paroș: Ramia, și Iezia, 25  
 și Malchia, și Miamin, și Eleazar, și Malchia, și Benaia. Și din- 26  
 tre fiil lui Elam: Mattania, Zecharia, și Iehiel, și Abdi, și Ieremoth,  
 și Elia. Și dintre fiil lui Zattu: Elioenaî, Eliașib, Mattania, și Ie- 27  
 remoth, și Zabad, și Aziza. Și dintre fiil lui Bebat: Iohanan, Ha- 28  
 nania, Zabbaî, și Athlaî. Și dintre fiil lui Bani: Meșullam, Malluch, 29  
 și Adaia, Iașub, și Șeal, și Ramoth. Și dintre fiil lui Pahath-Moab: 30  
 Adna, și Chelal, Benaia, Maaseia, Mattania, Bezaleel, și Binnui, și Ma-  
 nase. Și dintre fiil lui Harim: Eliezer, Ișia, Malchia, Șemaia, Simeon, 31  
 Benjamin, Malluch, Șemaria. Dintre fiil lui Hașum: Matenaî, Ma- 32 33  
 tata, Zabad, Elifelet, Ieremaî, Manase, Șimeî. Dintre fiil lui Bani: 34  
 Maadaî, Amram, și Uel, Benaia, Bedeia, Chehi, Vania, Mere- 35 36  
 moth, Eliașib, Mattania, Matnaî, și Ioasaî, Și Bani, și Binnui, 37 38  
 Șimeî, Și Șelemia, și Nathan, și Adaia, Machnadbaî, Șașaî, 39 40  
 Șaraî, Azarel, și Șelemia, Șemaria, Șallum, Amaria, Iosef. 41 42  
 Dintre fiil lui Nebo: Ieiel, Matithia, Zabad, Zebina, Iaddaî, și Ioel, 43  
 Benaia. Toți aceștia luaseră femei streine, și unii dintr'ênșii 44  
 aveau femei, de la care aveau copil.

---

# CARTEA LUÎ NEEMIA.

## CAPUL I.

*Neemia se roagă lui Dumnezeu pentru popul.*

- 1 Cuvintele lui Neemia, fiului lui Achalia.  
2 Și în luna Chisleu, în anul al două-decelea al regiei lui  
3 Artaxerxe, când eram în capitala Șușan, Veni Hanani, unul dintre  
4 frații mei, el și alți oarecari din Iuda, și 'î-am întrebat pre ei des-  
5 pre Judeii scăpați, ce rămăseseră din captivitate, și despre Ierusa-  
6 lim. Și ei 'mă diseră mie: Restul, care rămase din captivitate  
7 acolo în provincia, este în miserie mare și în batjocuriă; și murul Ie-  
8 rusalimului este ruinat, și porțile lui s'au ars cu foc.  
9 Și s'au întemplat, după ce am auzit cuvintele acestea, am  
10 ședut și am plâns, și m'am întristat câte-va zile, și am ajunat și  
11 m'am rugat înaintea Dumnezeului ceriului; Și am zis: Te rog, Iehova,  
12 Dumnezeul ceriului! marele și înfricoșatul Dumnezeu! carele conservă  
13 alianția și îndurarea către cei, ce'l iubesc pre el și păzesc coman-  
14 damentele lui; - Fiă acum urechia ta atentă și ochii tăi deschiși, spre  
15 a auzi rugăciunea servului tău, ce acum me rog înaintea ta ziua și  
16 noaptea pentru fiul lui Israel, servii tăi, și mărturisesc pecatele fiilor  
17 lui Israel, ce noi am pecătuit înaintea ta; eu și casa părintelui  
18 meu am pecătuit. Tare am nelegiuit în contra ta, și n'am păzit  
19 preceptele și statutele și judecățile, ce ai ordonat servului tău Moise.  
20 Amintese-ți, te rog, de cuvântul, ce 'l-ai ordonat servului tău  
21 Moise, zicând: De veți calca legea, eu ve voiu împrăscia printre  
22 națiunile. Dar de ve veți re'ntorțe la mine și veți păzi comanda-  
23 mentele mele, și le veți îndeplini, chiar de ar fi aruncați uniți dintre  
24 voi până la partea extremă a ceriului, și de acolo 'i voiu aduna  
25 pre ei, și 'i voiu aduce în locul, ce 'l-am ales, ca se pun numele  
26 meu acolo. Și acestia sunt servii tăi și poporul tău, pre carele  
27 'l-ai mântuit cu puterea ta cea mare și cu mâna ta cea tare. Te  
28 rog, Iehova, se fiă acum urechia ta atentă la rugăciunea servu-  
29 lui tău și la rugăciunea servilor tăi, cari doresc, se se temă de  
30 numele tău; și fă, te rog, se prospere servul tău în ziua acesta, și  
31 se căscige misericordia înaintea barbatului acestuia. Căci eram cu-  
32 pariul regelui.

## CAPUL II.

*Nemias se reîntorce la Ierusalim, spre a reedifica cetatea cu permisiunea lui Artaxerxe,*

Și în luna Nisan, în anul al două-decelea al regelui Artaxerxe 1  
*se află* vin înaintea lui; și luând vinul 'l-am dat regelui. 2  
 Mai înainte nu fusesem trist în prezența lui. De aceea regele 3  
 'mî dîse mie: Pentru ce fația ta *este* tristă, în óra, ce tu nu *esci* 4  
 bolnav? Acesta nu *este* de cât tristețea ânimei. Atunci m'am te- 5  
 mut fôrte. Și dîseiî regelui: În etern se trăescă regele; de ce 6  
 fația mea se nu fiă tristă, în óră, ce cetatea, locul morméntelor 7  
 părinților mei, *este* devastată, și porțile ei *sunt* consumate de foc? 8  
 Atunci regele 'mî dîse mie: Ce voesci se'mî ceri? Și m'am rugat 9  
 la Dumnezeu ceriului. Și am dîs regelui: De *este* plăcut regelui, 10  
 și dacă servul tîu aî aflat favóre înaintea ta, trâmite-me pre 11  
 mine la Iuda, la cetatea morméntelor părinților mei, ca se o reedific 12  
 pre ea. Și'mî dîse mie regele, (ședînd aprópe de dînsul și re- 13  
 gina): Cât de lungă va fi călătoria ta? Și când te vei reîntorce? 14  
 Și bine-voi regele, a me trâmite pre mine; și 'l-am determinat 15  
 timpul. Și am dîs regelui: De *este* plăcut regelui, dee-mi-se  
 epistole cătră guvernatori de dincolo de fluviu, ca se me con-  
 duc, până voiî sosi la Iuda; Și o epistolă cătră Asaf, păzitorul  
 pădurei regale, spre a'mî da lemne, ca se fac grîndi pentru por-  
 țile palatului, care *aparține* de casa, și pentru murul cetăței și pentru  
 casa, în care voiî intra. Și'mî încuviință mie regele *tóte*; căci  
 mîna cea bună a Dumnezeului meu *era* cu mine.

Deci am sosit la guvernatori de dincolo de fluviu, și li-am 9  
 dat lor epistolele regelui. Dar regele trâmisesese cu mine mai mari 10  
 din armată și călăreți. Érá Sanballat, Horoneul, și Tobia, servito- 11  
 rul, Ammonitul, aîdînd *acésta*, fôrte se superară, că aî venit un om, 12  
 spre a căuta binele fiilor lui Israel.

Și am venit la Ierusalim, și am remas acolo trei zile. Și 11 12  
 m'am sculat nóptea, eî și óre-carî ómeni puçinî cu mine; și n'am 13  
 narat neminî, ce pusese Dumnezeu în ânima mea, ca se fac în 14  
 Ierusalim; și alt animal nu *era* cu mine, fără numai animalul, pre 15  
 carele călăriam. Și am eșit nóptea pre pórtă vâei, și *am venit* 16  
 în fația fântănei smeului, și spre pórtă gunoiului, și am observat 17  
 murei Ierusalimului, ce erau ruinați, și porțile lui consumate de 18  
 foc. Apoi m'am înaintat la pórtă fântănei și la iazul regelui, dară 19  
 nu *era* loc, pre unde se trecă animalul de sub mine. Apoi m'am 20  
 suit nóptea spre páriî, și după ce am observat murul, m'am întors, 21  
 și am intrat éráși pre pórtă vâei, și *așia* m'am întors, 22

- 16        Țră magistrații nu sciură, unde am mers și ce am făcut; căci  
nu narasem încă *acésta* nici Judeilor, nici preoților, nici mai marilor,  
17        nici magistraților, nici celor-l-aiți, ce dirigeau afacerile. Apoi 'i-am  
vorbit lor: Vedeți miseria, în care ne *aflăm*, cum Ierusalimul  
*este* devastat și porțile lui consumate de foc; așteți, se edificăm murii  
18        Ierusalimului, spre a nu mai fi de batjocuri. Și li-am anunțat  
lor de mâna cea bună a Dumneului meu către mine, și încă și  
de cuvintele regelui, ce le vorbise către mine. Și ei diseră: Se  
ne sculăm și se edificăm. Așa s'au întărit mânele lor pentru această  
lucrare bună.
- 19        Dar când auziră Sanballat, Horoneul, și Tobia, servitorul, Am-  
monitul, și Gheșem, Arabul, ne deriseră și ne desprețuiră, și diseră:  
Ce *este* fapta *acésta*, ce o faceți? Voiți se ve revoltați contra  
20        regelui? Atunci eu li-am răspuns, și li-am dis lor: Dumneul ce-  
riului, acela ne va prospera pre noi; pentru *acésta* noi, servii lui,  
ne vom scula și vom edifica; voi înse nu aveți nici parte, nici  
drept, nici memorie în Ierusalim.

### CAPUL III.

#### *Reparațiunea murilor Ierusalimului.*

- 1        A        tunci se sculă Eliașib, archiereul, și frații sei, preoții, și  
edificară porța turmelor; o-au consacrat și au pus ușiele  
*la dēnsa*; și o-au consacrat până la turnul Mea, până la turnul  
2        Hananeel. Și la laturea lui edificară barbații din Ierichon; și la  
laturea lor edifică Zaccur, fiul lui Imri.
- 3        Și porța pescilor o edificară fiul lui Asenaa, cari au câptu-  
șit-o, și au pus *la dēnsa* ușiele sale și încueturile sale și zevórele  
4        sale. Și la laturea lor repară Meremoth, fiul lui Uria, fiului lui  
Hakoz; și la laturea lor repară Meșullam, fiul lui Berechia, fiului  
lui Meșezabeel; și la laturea lor repară Zadok, fiul lui Baana;  
5        Și la laturea lor reparară Tekoiți; dar capi lor nu'și supuseră cer-  
bicea lor la lucrul Domnului lor.
- 6        Și porța cea vechiă o reparară Iehoiada, fiul lui Paseah, și Me-  
șullam, fiul lui Besodia; acestia au câptușit-o, și au pus *la dēnsa*  
7        ușiele sale și încueturile sale și zevórele sale; Și la laturea lor  
reparară Melatia, Ghibeonitul, și Iadan, Meronothitul, barbații din  
Ghibeon și din Mizpa, până la tronul guvernatorului celor de dincóce  
8        de fluviu; La laturea lor repară Uziel, fiul lui Harhaia, dintre  
argintari; și la laturea lui repară Anania, fiul unuia dintre pro-  
9        fumatori; și ei întăriră Ierusalimul până la murul cel lat. Și la  
laturea lor repară Refaia, fiul lui Ur, capul preste jumătate din



ținutul Ierusalim; Și la laturea lor repară Iedaia, fiul lui Haru- 10  
maf, pre dinaintea casei sale; și la laturea lui repară Hattuș,  
fiul lui Hașabnia; Malchia, fiul lui Harem, și Așub, fiul lui Pa- 11  
hath-Moab, reparară cea-l-altă bucată și turnul coptiôrelor. Și 12  
la laturea lui repară Șallum, fiul lui Haloheș, capul preste jumă-  
tate din ținutul Ierusalim, el și fîele sale.

Pôrta vâei o reparară Hanun și locuitorii din Zanoa; acestia o 13  
edificară pre ea, și puseră *la dînsa* ușiele sale și încueturile sale  
și zevôrele sale, și *făcură* una mie de coți la murul până la pôrtă  
gunoiului.

Și pôrtă gunoiului o repară Malchia, fiul lui Rechab, capul 14  
preste ținutul Beth-Haccherem; acesta o edifică, și puse *la dînsa*  
ușiele sale și încueturile sale și zevôrele sale.

Și pôrtă fântănei o repară Șallum, fiul lui Col-Oze, capul 15  
preste ținutul Mizpa; acesta o edifică, și o căptuși, și puse *la dînsa*  
ușiele sale și încueturile sale și zevôrele sale, *âncă* și murul iazu-  
lui Șelah de lângă grădina regală și până la treptele de pogorire  
din cetatea lui David. După el repară Neemia, fiul lui Azbuc, 16  
capul preste jumătate din ținutul Beth-Zur, până în fația mormente-  
lor lui David și până la iazul cel făcut și până la casa putinți-  
lor. După el reparară Leviții: Reum, fiul lui Bani; și la laturea 17  
lui repară Așabia, capul preste jumătate din ținutul Cheila, din ți-  
nutul seü. După el reparară frații lor: Bavaï, fiul lui Enadad, 18  
capul preste *cea-l-altă* jumătate din ținutul Cheila. Și la laturea 19  
lui reparară Ezer, fiul lui Ieșua, capul preste Mizpa, altă bucată în  
fația suișului arsenalului din unghiü. După el repară Baruch, fiul 20  
lui Zabai, cu ardore o altă bucată, din unghiul până la intrarea casei  
lui Eliașib, archiereului. După el repară Meremoth, fiul lui Uria, 21  
fiul lui Hacoș, o altă bucată, de la pôrtă casei lui Eliașib până la  
finele casei lui Eliașib. Și după el reparară preoții, barbații din im- 22  
prejurime. După ei reparară Beniamin și Hașub în fația casei 23  
lor. După dînsii repară Azaria, fiul lui Maaseia, fiului lui Ana-  
nia, aprópe de casa sa. După dînsul repară Binnui, fiul lui Ena- 24  
dad, altă bucată, de la casa lui Azaria până la cotitură, ba chiar  
până la unghiü. Palal, fiul lui Uzaï, *repară* de dinaintea cotitu- 25  
rei și a turnului, care trece din casa cea înaltă a regelui, care  
*este* aprópe de curtea carcerei; după dînsul Pedaia, fiul lui Pa-  
roș. Și servitorii templului locuiau în Ofel, și *reparară* până din- 26  
aintea porței apelor spre resărit și a turnului celui mai înalt.

După dînsii reparară Tekoiții o altă bucată, de dinaintea tur- 27  
nului celui mare și înalt până la murul de la Ofel.

De asupra porței cailor reparară preoții, fiă-carele pre din- 28  
aintea casei sale. După dînsii repară Zadok, fiul lui Immer, pre 29  
dinaintea casei sale; și după dînsul repară Șemaia, fiul lui Șe-  
chania, custodele porței resăritene. După dînsul repară Hanania, 30

fiul lui Şelemia, şi Hanun, al şeselea fiu al lui Zalaf, o altă bucată; după dânsul repară Meşullam, fiul lui Berechia, pre dinaintea lui  
 31 cuintei sale. După el repară Malchia, fiul argintariului, până la casa servitorilor templului şi a negoţiatorilor, pre dinaintea porţii  
 32 Miskad, şi până la suişul unghiului. Şi de la suişul unghiului până la porţa turmelor reparară argintarii şi negoţiatorii.

## CAPUL IV.

*Zelul şi prudenţa lui Neemia în contra inamicilor Judeilor, cari voiesc să împiedice continuarea operei.*

- 1 Si s'aŭ întemplat, cum auđi Sanballat, că noi edificăm mu-
- 2 rul, se mânia şi se irită forte, şi derise pre Judei. Şi vorbi înaintea fraţilor sei şi a armatei Samariei, şi dise: Ce fac *aceşti* Judei neputinţi? Se vor întări? Sacrifica-vor? Termina-vor într'o singură zi? Din gramădi de moluz, ce fură *âncă* şi arse,
- 3 reface-se-vor petre? Şi lângă el *era* Tobia, Ammonitul, şi dise: Chiar de 'l-ar edifica, o vulpe suindu-se, va dărâma murul lor cel de petre.
- 4 Ascultă, Dumneđeul nostru! căci suntem batjocuriţi; şi întorce ocară lor asupra capului lor, şi fă'i, se devină pradă în ţerră de
- 5 captivitate. Şi se nu acoperi nelegiuirea lor, şi pecatul lor se nu se stergă de dinaintea ta; căci *te* mâniază înaintea celora, ce edifica.
- 6 Aşia am edificat murul; şi se încheiă murul până la jumătatea sa; căci populus avea anima la lucru.
- 7 Dar s'aŭ întemplat, când auđiră Sanballat şi Tobia şi Arabii şi Ammoniţi şi Aşdodienii, că murei Ierusalimului se repară, şi ca spar-
- 8 turile încep a se dirige, se mâniază forte; Şi se conjurară toţi împreună, ca se vină, se se lupte contra Ierusalimului, şi se'i facă stri-
- 9 căciuni. Érá noi ne-am rugat Dumneđeului nostru, şi am pus sen-
- 10 tinela contra lor ziua şi noptea, din cauza lor. Şi Iuda dise: Puterea purtătorilor de poveri slăbi, şi moluz *este* multă, *încât*
- 11 nu putem, se edificăm murul. Şi inimiile nostri diseră: Nu vor sci, nici nu vor vede *ce-va*, până ce vom veni în međilocul lor, şi'i vom ucide pre ei, şi vom înceta lucrul.
- 12 Şi s'aŭ întemplat, când veniră Judei, cari locuiaŭ aprópe de dânsii, ni-aŭ spus noue de şeci ori: *Păziţi-ve* toate locurile,
- 13 prin care comunicaţi cu noi. Pentru aceea am pus în locurile cele mai inferióre pre dinapoia murului şi în locurile cele mai înalte populus duple familie cu sabiele lor, cu lancele lor şi cu

arcurile lor. Și am vedut, și m'am sculat și am grăit către mai 14  
maril și către magistrații și către cel-l-alt popul: Nu ve temeți de  
dânșii; amintiți-ve de Domnul cel mare și înfricoșat, și resbeluiți-  
ve pentru frații vostri, fiil vostri și fielele vóstre, femeile vóstre  
și casele vóstre.

Și s'aũ întemplat, când inimizii nostri auđiră, că sfatul lor 15  
se făcuse cunoscut noue, și că 'l zadarnicise Dumnezeu, ne-am  
întors cu toții la mur, fiă-carele la lucrul seũ. Și s'aũ întemplat 16  
din ziua aceea, jumătate din ómenii mei lucraũ la lucru, și cea-  
l-altă jumătate din ei țineaũ lance și scuturi și arcuri; și mai maril  
eraũ după întreaga casă a lui Iuda. Edificatorii murului și pur- 17  
tătorii de poveri și însărcinații, *fiă-carele* cu una mână făcea  
lucrul, și cu cea-l-altă ținea arma. Căci petraril, fiă-carele *avea* 18  
sabia sa încinse preste cóssele sale, și edifică; și trompetătorul  
*era* lângă mine. Și am ȑis mai marilor și magistraților și celui- 19  
l-alt popul: Lucrul *este* mare și larg; érá noi *suntem* însărați pre  
mur, unul departe de altul; În ce loc *decî* veți auđi sunetul trom- 20  
petei, acolo se ve adunați spre noi; Dumnezeuul nostru se va lupta  
pentru noi.

Așia lucram la lucru; și jumătate din ei țineaũ lancele, de 21  
la ȑiarea aurorei până la eșirea stelelor. Și *tot* în același timp 22  
am ȑis populului: Fiă-carele cu servul seũ se mână nóptea în  
međilocul Ierusalimului, ca nóptea se ni fiă sentinelă și ziua  
se lucreze. Și nici eũ, nici frații mei, nici servil mei, nici cus- 23  
toȑii, ce me urmaũ pre mine, neminea dintre noi nu se desbraca  
de vestimentele sale; *fără* numai spre spălare se desbraca  
fiă-carele.

## CAPUL V.

*Mustarea lui Neemia contra camelilor enorme, ce se exercita printre popul.*

**D**ar era mare strigare a populului și a femeilor lor contra 1  
Judeilor, fraților lor. Căci erau *uniĩ*, cariȑ ȑiceaũ: Noi, fiil 2  
nostri și fielele nóstre *suntem* mulți; drept care se luăm grăũ, ca  
se măncaĩ și se trăim. Și erau *uniĩ*, ce ȑiceaũ: Noi punem 3  
amanet țerrănele nóstre și viele nóstre și casele nóstre, spre a lua  
grăũ din cauza fómetei. Eraũ *âncă uniĩ*, cariȑ ȑiceaũ: Noi pre 4  
țerrănele nóstre ne-am împrumutat cu bani pentru tributurile regelui.  
Și acum carnea noastră *este* ca și carnea fraților nostri, și copiii nos- 5  
tri ca copiii lor; éca deci! noi supunem servituȑei pre fiil nostri  
și pre fielele nóstre, spre a fi servi, și *unele* din fielele nóstre aũ și

- devenit acum serve, și nu avem nemică în puterea noastră, spre a le rescumpara; căci alții posedă țerrănele noastre și viele noastre.
- 6 Și m'am supărat foarte auzind strigarea lor și cuvintele acestea.
- 7 Și m'am consultat în înima mea, și am muștrat pre mai marii și pre magistrații, și li-am zis: Voi luați fiă-carele usurie unul de la altul. Și am convocat contra lor o adunare mare.
- 8 Și li-am zis lor: Noi după puterea noastră am rescumparat pre frații nostri, Judeii, cari erau vânduți națiunilor, și voi enși-ve veți vinde pre frații vostri? Oare se fiă vânduți nouă? Eră ei tăcea și n'au găsit respuns.
- 9 Și am zis: Nu este bună fapta, ce voi faceți. Oare nu trebuie se âmbლაți în frica Dumneșului nostru, spre a nu
- 10 ne batjocuri națiunile, inimiții nostri? Și eu și frații mei și servii mei 'i-am împrumutat pre dênșii cu bani și cu grâu; se li lăsăm, ve rog, datoria acêsta. Deci întorceți-li lor în ziua acêsta țerrănele lor, viele lor, olivele lor și casele lor, și o suture din
- 12 argintul și grâul, vinul și oleul, ce cereți de la dênșii. Atunci diseră: Vom reda *acestea*, și *nemica* nu vom cere de la dênșii; așa vom face, precum tu zici. Atunci am chemat pre preoții, și ei 'i-au conjurat pre ei, ca se facă duple promisiunea acêsta. Am scuturat încă polele mele, zicând: Așa se scuture Dumneșu pre tot omul din casa sa și de la munca sa, care nu va îndeplini promisiunea acêsta, și așa se fiă scuturat și deșertat. Și totă adunarea zise: Amen; și laudă pre Iehova. Și populusul făcu duple promisiunea acêsta.
- 14 Și din ziua, ce eram instalat de a fi guvernator al lor în țerra lui Iuda, de la anul al due-decelea până la anul al trei-deci și dueilea al regelui Artaxerxe, doi-spre-dece ani,
- 15 eu și frații mei n'am mâncat pânea de guvernator. Înse guvernatorii precedenți, cei de mai înainte de mine, însărcinau populusul, și luau de la el pâne și vin, afară de cele patru-deci de scultețe de argint; încă și servii lor domniau preste populus; dar
- 16 eu n'am făcut ast feliu temându-me de Dumneșu. Și me dedaiu la lucrul murului acestuia, și țerrână nu cumparăm; și toți servitorii mei erau adunați acolo la lucru. Erau încă la masa mea una sută cinci-deci de barbați din Judei și din magistrați, și cei, ce veniau la noi de la națiunile din jurul nostru. Și ceea, ce se pregătia fiă-care și pentru mine, era: un bou și șese oi alese; și paseri se pregătiau pentru mine, și o dată în dece zile era abondența de ori-ce feliu de vin; și cu toate acestea n'am cerut pânea de guvernator; căci lucru fu greu preste acest populus.
- 18 Dumneșul meu, aduceți aminte de mine spre bine, duple toate cele, ce am făcut pentru populusul acesta.

## CAPUL VI.

*Neemia învinge toate obstacolele, ce 'i se opun.*

Și s'a'au întâmplat, cum au'ăură Sanballat și Tobia și Gheșem, 1  
 și Arabul, și cei-l-alți inimiți ai noștri, că eu edificasem  
 murul, și nu mai rămăsese spatură la d'ensul, (de și până în acel  
 timp ușiile încă nu le pusesem la porți), Sanballat și Gheșem tră- 2  
 miseră la mine, d'ic'end: Veniți, și se ne întâlnim împreună în unul  
 din satele din valea Ono; căci cugetară, se'mi facă mie reu.  
 Și li-am trâmisi nunții, d'ic'end: Un mare lucru fac, și nu pot se 3  
 me pogor; pentru ce se înceteze lucrul, dacă eu 'l-ași lasa și m'ași  
 pogori la voi? Și ei trâmiseră la mine de patru ori tot în 4  
 acest mod; și eu li-am respuns lor tot în acest mod

Atunci trâmise Sanballat la mine pre servul se'ă, tot în acest 5  
 mod, a cincea oră, cu o epistolă deschisă în m'ana sa, În care 6  
 era scris: S'a'au au'ăit între națiuni, și Gașmu d'ice, că tu și Judeii;  
 cugetați, se ve revoltați; pentru aceea edifiți murul, ca se devii  
 regele lor, conform acestor vorbe; Ai instalat încă și profeți, se 7  
 te proclame în Ierusalim, d'ic'end: *Este* rege în Iuda; și acum se  
 va anunția ac'asta regelui duple vorbele acestea; vină deci acum,  
 și se ne consultăm împreună.

Atunci am trâmisi la el, d'ic'end: Nu sunt așa lucrurile, cum 8  
 tu le spu'i, ci le inventezi din ânima ta. Căci toți acestia ne in- 9  
 timidau, d'ic'end: M'anele lor se slăbescă de la lucru, încât se  
 nu se facă. Acum deci, *Dumne'ăul!* întăresce'mi m'anele.

După aceea veniam în casa lui Șemaia, fiului lui Delaia, fiului lui 10  
 Mehetabeel, carele se închisese pre sine; și el d'ise: Se ne adu-  
 n'ăm împreună în casa lui Dumne'ău, în n'ăuntrul templului, și  
 se închidem ușiile templului; căci ei vin se te ucidă; chiar n'apte  
 vin se te ucidă. Dar eu am respuns: Un om ca mine fugi-va 11  
 ore? Și cine, ca mine, ar intra în templu spre a'si conserva vie-  
 ța sa? Nu voi'ă intra! Și éca! am cunoscut, că Dumne'ău nu'l 12  
 trâmisesse pre el, se pronunția profetia ac'asta contra mea; ci To-  
 bia și Sanballat îl tocmiseră. De aceea era tocmit, ca se me 13  
 tem, și se fac așa, și se pecătuesc, și ei se aibă ocașiune de a'mi  
 vorbi de reu și de a me batjocuri.

Dumne'ăul me'ă! amintesc'eți de Tobia și Sanballat, după 14  
 aceste fapte ale lor, încă și de profeta Noadia, și de cei-l-alți profeți,  
 caril voiau a me intinida.

Așa se termina murul în a duoe-deci și cincea zi a lunei Elul, 15  
 în cincideci și duoe de zile. Și s'a'au întâmplat, când o au'ăură toți 16  
 inimiciil noștri, atunci se temură toate națiunile din jurul nostru, și

se umiliră foarte în ochii lor; căci cunoscuseră, că de la Dumnezeuul nostru se făcu lucrul acesta.

- 17 Pe lângă acestea în zilele acelea mai mari din Iuda trimiteau continuu epistolele lor către Tobia, și cele ale lui Tobia sosiau  
18 la ei. Căci erau în Iuda mulți jurați către dânsul, fiind că era ginere al lui Șechania, fiului lui Arah; și Iohanan, fiul său, luase fiia  
19 lui Meșullam, fiului lui Berechia. Narați înaintea mea încă și binefacerile lui, și-l repertați cuvintele mele. Și Tobia trimitea epistole, spre a me intimida.

## CAPUL VII.

*Precauțiunile lui Neemia pentru siguranța cetății. Denumerarea acelor, ce veniseră cu Zerubabel.*

- 1 Si s'au întâmplat, după ce se edificase murul, și aședasem  
2 ușile, și se instalaseră ușierii și cântătorii și Leviții, Am dat ordin în privirea Ierusalimului fratelui meu Hanani și lui Hanania, capului palatului; căci era un om credincios și se temea de  
3 Dumnezeu, mai mult decât mulți; Și li-am zis: Se nu se deschidă porțile Ierusalimului, până se va încălzi soarele; și încă în prezența lor se se închidă și se se zevorească porțile; și custodii se se rânduiescă din locuitorii Ierusalimului, fiă-carele la custodia sa, și fiă-carele pre dinaintea casei sale.  
4 Și cetatea era largă și mare, erau populus puțin într'ênsa, și  
5 case nu erau edificate. Și puse Dumnezeuul meu în ânima mea, se adun pre mai marii și pre magistrații și pre populus, spre a-l denumera duple genealogia. Și am aflat cartea genealogiei acelor, cari se suiseră mai înainte, și am aflat scris în ea:  
6 Acestia sunt fiii provinciei, ce se suiră din captivitate, dintre strămutații, ce i-au transportat Nebuchadnezar, regele Babilonului, și  
7 se re'ntorseră la Ierusalim și la Iuda, fiă-carele în cetatea sa. Cari au venit cu Zerubabel: Ieșua, Neemia, Azaria, Raamia, Nahamani, Mordecai, Bilșam, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baana. Numerul barba-  
8 ților populusului lui Israel era acesta: Fiii lui Paroș, duce mii una  
9 sută șapte-deci și doi, Fiii lui Șefatia, trei sute șapte-deci și  
10 11 doi, Fiii lui Arah, șese sute cinci-deci și doi, Fiii lui Pahath-Moab, din fiii lui Ieșua și ai lui Ioab, duce mii opt sute opt-  
12 spre-dece, Fiii lui Elam, una miă duce sute cinci-deci și patru,  
13 14 Fiii lui Zattu, opt sute patru-deci și cinci, Fiii lui Zaccai, șapte  
15 16 sute șese-deci, Fiii lui Binnui, șese sute patru-deci și opt, Fiii  
17 lui Bebai, șese sute duce-deci și opt, Fiii lui Azgad, duce mii



trei sute duoe-deci și două. Fiii lui Adonikam, șese sute șese- 18  
 deci și șapte. Fiii lui Bigvai, duoe mii șese-deci și șapte. Fiii 19  
 lui Adin, șese sute cincideci și cinci. Fiii lui Ater de la Hezekia, 20 21  
 nouedececi și opt. Fiii lui Hașum, trei sute duoe-deci și opt. 22  
 Fiii lui Bezai, trei sute duoe-deci și patru. Fiii lui Harif, una su- 23 24  
 tă douăspredece. Fiii lui Ghibeon, nouedececi și cinci. Barba- 25 26  
 ții din Beth-Lehem și Netofa, una sută opt-deci și opt. Barbații 27  
 de la Anathoth, una sută duoe-deci și opt. Barbații din Beth-Azma- 28  
 veth, patru-deci și două. Barbații din Kiriath-Iearim, din Kefira, și 29  
 din Beroth, șapte sute patru-deci și trei. Barbații din Rama și Gaba, 30  
 șese sute duoe-deci și unul. Barbații din Michmas, una sută duoe- 31  
 deci și două. Barbații din Beth-El și Ai, una sută duoe-deci și trei. 32  
 Barbații celui-l-alt Nebo, cincideci și două. Fiii celui-l-alt Elam, 33 34  
 una mie duoe sute cincideci și patru. Fiii lui Harim, trei sute și 35  
 duoe-deci. Fiii lui Ierichon, trei sute patru-deci și cinci. 36  
 Fiii din Lod, Hadid și Ono, șapte sute duoe-deci și unul. Fiii din 37 38  
 Senaa, trei mii noue sute și trei-deci.

Preoții: Fiii lui Iedaia, din casa lui Ieșua, noue sute șapte-deci 39  
 și trei. Fiii lui Immer, una mie cincideci și două. Fiii lui Pașhur, 40 41  
 una mie duoe sute patru-deci și șapte. Fiii lui Harim, una mie 42  
 și șapte-spredece.

Leviții: Fiii lui Ieșua din Kadmiel, din fiii lui Hodavia, șapte- 43  
 deci și patru.

Cântătorii: Fiii lui Asaf, una sută patru-deci și opt. 44

Ușierii: Fiii lui Șallum, fiii lui Ater, fiii lui Talmon, fiii lui 45  
 Akkub, fiii lui Hatita, fiii lui Șobaî, una sută trei-deci și opt.

Servitorii templului: Fiii lui Ziha, fiii lui Hașufa, fiii lui Tabaoth, 46  
 Fiii lui Keros, fiii lui Sia, fiii lui Padon, Fiii lui Lebana, fiii lui 47 48  
 Hagaba, fiii lui Șalmaî, Fiii lui Hanan, fiii lui Ghidel, fiii lui Gaar, 49  
 Fiii lui Reaia, fiii lui Rezin, fiii lui Nekoda, Fiii lui Gazam, fiii 50 51  
 lui Uzza, fiii lui Paseah, Fiii lui Besaî, fiii lui Meunim, fiii lui Ne- 52  
 fișesim, Fiii lui Bakbuk, fiii lui Akufa, fiii lui Harhur, Fiii lui 53 54  
 Bazlith, fiii lui Mehida, fiii lui Harșa, Fiii lui Barkos, fiii lui Si- 55  
 sera, fiii lui Tamah, Fiii lui Nezia, fiii lui Hatifa, Fiii servito- 56 57  
 rilor lui Solomon: Fiii lui Sotaî, fiii lui Sofereth, fiii lui Perida,  
 Fiii lui Iaala, fiii lui Darkon, fiii lui Ghidel, Fiii lui Șefatia, fiii 58 59  
 lui Hattil, fiii lui Pochereth de la Zebaim, fiii lui Amon: Toți 60  
 servitorii templului și fiii servitorilor lui Solomon erau trei sute  
 nouedececi și două.

Și aceștia sunt aceia, ce se suiră de la Tel-Melah, Tel-Hareșa, 61  
 Cherub, Addon, și Immer; dar nu putură areta casa lor părin-  
 tescă, nici semenția lor, dacă ar fi din Israel: Fiii lui Delaia, fiii 62  
 lui Tobia, fiii lui Nekoda, șese sute patru-deci și două.

Și dintre preoții: Fiii lui Habaia, fiii lui Hakozi, fiii lui Barzil- 63  
 lai, carele și-au luat femei din fiiele lui Barzillai, Galaaditului, și s-au

- 64 numit după numele lor. Acestia 'și căutară registrul lor *printre* cei enumerați după genealogiă, înse nu 'l găsiră; pentru care s'au  
 65 departat din preoțiă, *fiind* necurați. Și Tirșatha li dîse lor, se nu  
 mănânce din cele mai sante, până ce nu se va rădica un preot  
 cu Urim și Tummim.
- 66 Totă adunarea împreună *era* patru-zeci și două de mii trei  
 67 sute șese-zeci. Afară de servitorii lor și de servitórele lor, cari  
*erau* șapte mii trei sute trei-zeci și șapte; și pre lângă acestia  
 68 două sute patru-zeci și cinci de cîntători și cîntátóre. Caii lor,  
 șapte sute trei-zeci și șese; călăriii lor două sute patru-zeci și  
 69 cinci. Cămilele *lor* patru sute trei-zeci și cinci, și asinii *lor* șese  
 mii șapte sute două-zeci.
- 70 Și unii din capii părintesci contribuău la lucrul *templului*;  
 Tirșatha dede la tesaur una mie de drachme de aur, cinci-zeci de cupe,  
 71 cinci sute trei-zeci de vestimente preotesci. Și *unii* din capii părin-  
 tesci dederă la tesaurul lucrului două-zeci de mii de drachme de aur,  
 72 și două mii două sute de mine de argint. Și ce dede cel-l-alt po-  
 pul *era* două-zeci de mii de drachme de aur, și două mii mine de  
 argint, și șese-zeci și șapte de vestimente preotesci.
- 73 Așia preoții și Leviții și ușierii și cîntătorii și *parte* din po-  
 pul și servitorii templului și tot Israelul locuiră în cetățile lor; și  
 când veni a șaptea lună, fiii lui Israel erau în cetățile lor.

## CAPUL VIII.

*Lectura legii. Celebrarea serbării corturilor.*

- 1 - **A**poi tot populus s'au adunat, ca un singur om, în piața de  
 dinaintea porței apelor, și 'l dîse lui Ezra, cărturariului,  
 se aducă cartea legii lui Moise, ce o ordonase Iehova lui Israel.
- 2 Și în ziua așteia a lunei a șaptea aduse Ezra, preotul, legea înain-  
 tea adunării bărbaților și a femeilor, și a tuturilor, cari putură auzi  
 3 cu înțelegere. Și ceti în ea, în piața cea dinaintea porței ape-  
 lor, de demanștă până la mîdă-și, înaintea bărbaților și a femeilor  
 și a țelora, cari putură înțelege; și urechile întregului popul *erau*  
 4 atente spre cartea legii. Și Ezra, cărturariul, sta pre o tribună de  
 lemn, ce o făcuse într'adins; și aprópe de el steteră la dreapta lui: Mat-  
 tithia, și Șema, și Anaia, și Uria, și Hilkia, și Maaseia; și la stînga  
 lui: Pedaia, și Mișael, și Malchia, și Hașum, și Hașbadana, Zecha-  
 5 ria, și Meșullam. Și Ezra deschise cartea înaintea tot populusului,  
 (căci era mai sus de tot populusul;) și când o deschise, tot populusul  
 6 se sculă. Și Ezra bine-cuvîntă pre Iehova, Dumnezeu cel mare.

Și tot populusi răspunse: Amen, amen; rădicând mânele lor și plecându-se s'aũ închinat lui Iehova cu fația până la pământ. Și 7  
Ieșua, și Bani, și Șerebia, Iamin, Akkub, Șabbethai, Hodia, Maaseia, Kelita, Azaria, Iozabad, Hanan, Pelaia și Leviții esplicaũ populusul legea; populusul *sta* la locul seũ. Și citiră clar în cartea legel 8  
lui Dumneșeũ, și dederă sensul și esplicară cele cetite.

Și Neemia, (acesta *este* Tirșatha), și Ezra, preotul, cărturariul, 9  
și Leviții, cariil interpretaũ populusul, șiseră cătră tot populusul: Țiua acésta *este* sacră lui Iehova, Dumneșeului vostru; nu jăliți, nici nu plângeți. Căci tot populusul plânse, cum aușise cuvêntele legel.  
Și aũ șis cătră ei: Mergeți, mâncați *bucate* grase, și beți *beuturi* 10  
dulci, și trămiteți porțiunil cătră cei, căroră *nimic* nu e pregătit; căci țiua *este* sacră Domnului nostru; și nu ve întristați; căci bucuria lui Iehova este puterea vóstră. Așia făcură Leviții, se tacă 11  
tot populusul, șicând: Linisciți-ve, căci țiua *este* sacră, și nu ve întristați. Și se duse tot populusul, ca se mănânce și se bea, și 12  
se trămită porțiunil, și se facă desfătare mare, fiind că înțeleseră cuvêntele, ce li se esplicaseră lor.

Și a duaș și se adunară capiil părintescil al întregului popul, preoții 13  
și Leviții, la Ezra, cărturariul, spre a se înveța de cuvêntele legel.  
Și așlară scris în legea, ce ordonase Iehova prin Moise, ca se 14  
locuésșă fiil lui Israel în corturi la serbătórea lunei a șeptea. Ceea 15  
ce se și publică și se înșciință în tóte cetățile lor și în Ierusalim, șicând: Eșiți la munte, și aduceți ramuri de oliv și ramuri de pin și ramuri de mirt și ramuri de palmi și ramuri de arbori tufóși, spre a face corturi, duple cele scrise. Și eșind populusul, le-aũ adus, 16  
și 'și-aũ făcut corturi, liă-carele pre acoperimêntul casei sale și în curțile sale și în curțile casei lui Dumneșeũ și în piața porței ape-lor și în piața porței lui Efraim. Și tótă adunarea celor, ce se 17  
intorseseră din captivitate, 'și făcu corturi, și șeșu sub corturi; căci din țilele lui Iosua, fiilului lui Nun, până în țiua aceea fiil lui Israel nu făcuseră ast feliũ. Și se făcu bucuriă fórtē mare.

Și în tótă țiua, de la cea ántêla și până la cea de pre urmă 18  
și, citi în cartea legel lui Dumneșeũ. Și aũ făcut serbătóre șapte țile, érá a opta și o adunare solemnă, duple cele ordonate.

## CAPUL IX.

*Ajunarea solemnă, și rugăciunea Levitilor.*

Și în țiua a duaș-deci și patra a acesteil lune se adunară 1  
fiil lui Israel cu ajun, cu saci și cu pulbere deasupra lor. Și s'aũ despărșit semênța lui Israel de toți streinii; și stând 2

- 3 'și-au mărturisit pecatele lor și nelegiuirile părinților lor. Și stând în locul lor citiră în cartea legii lui Iehova, Dumnezeuul lor, un patrariu de ȕi; și alt patrariu mărturisiră, și se închinară lui
- 4 Iehova, Dumnezeuul lor. Atunci se suiră pre tribună din Leviții: Ieșua, și Bani, Kadmiel, Șebania, Bunni, Șerebia, Bani și Chenani,
- 5 și strigară cu voce tare către Iehova, Dumnezeul lor. Și Leviții: Ieșua, și Kadmiel, Bani, Hașabnia, Șerebia, Hodia, Șebania și Pethahia, ȕiseră: Sculați-ve, bine-cuvântați pre Iehova, Dumnezeul vostru, din eternitate în eternitate; și bine-cuvântat fiă gloriosul teă nume, cel înalțat preste totă bine-cuvântarea și lauda.
- 6 Tu ești unicul, Iehova! Tu ai facut ceriul și ceriurile ceriurilor și totă oștirea lor, pământul și toate cele deasupra lui, mările și toate cele dintr'ânsele, și tu conservi toate acestea; și ție se închină oștirile ceriurilor.
- 7 Tu ești Iehova Dumnezeu, carele ai ales pre Abram, și 'l-ai scos pre el din Ur al Chaldeilor, și 'i-ai dat numele de Abraam;
- 8 Și ai aflat ânima sa fidelă înaintea ta, și ai încheiat cu el alianțâ, că'l vei da pământul Chananeilor, și al Heteilor, al Amoreilor, și al Perezeilor, și al Iebuseilor, și al Ghergheseilor, că'l vei da, ȕic, semênței lui; și ai îndeplinit cuvênțele tale, căci drept ești tu.
- 9 Și ai vedut strimtorarea părinților nostri în Egipt, și ai auzit strigarea lor la Marea Roșă; Și ai aretat semne și miracole asupra lui Faraon și asupra tutulor servilor sei și asupra tot populusului pământului lui; fiind că ai cunoscut, că s'au sumețit contra
- 11 lor. Și 'i-ai făcut ție renume ca cel de astăzi. Și ai despîcat marea înaintea lor, încât au trecut pre uscat prin meșilocolul mării; érá pre persecutorii lor 'i-ai aruncat în adâncuri, ca pétra în ape puternice. Și 'i-ai condus pre ei ȕiua prin colônă de nour, și nóptea prin colônă de foc, spre a li lumina lor calea, pre care erau
- 13 se mérgă. Și te-ai pogorit pre muntele Sinai, și ai vorbit cu dênșii din ceriú, și li-ai dat lor judecâți drepte și legi adevérate, bune
- 14 statute și precepte, și sântul teă Sabbat li 'l-ai făcut lor sciut. Și li-ai ordonat precepte, statute, și legi prin mâna lui Moise, servului
- 15 teă; Și pâne din ceriú li-ai dat lor la fómea lor, și apa din stânca li-ai scos lor la setea lor; și li-ai promis lor se între, ca se iee în posesiune pământul, de care te-ai jurat, că'l vei da lor.
- 16 Érá accia și părinții rostri s'au mândrit, și 'și-au întărit cer-
- 17 bicea lor, și nu ascultară de comandamentele tale; Și au refusat de a asculta, și nu'și amintiră de minunile tale, ce li-ai făcut lor; ci 'și întăriră cerbicea lor, și în resvretirea lor 'și puseră cap spre a'l întórce în servitutea lor; dar tu ești Dumnezeu, Iertător, milos și îndurat, târȕiú la mâniă și de mare bunătate, și nu 'i-ai pârăsit
- 18 pre ei. Mai cu sémă, când 'și-au făcut lor 'și vițel versat, și au ȕis: Acesta este Dumnezeuul teă, carele te-au scos pre tine din
- 19 Egipt, și au comis mari abateri. Tu înse cu îndurările tale cele

marl nu 'i-ai pârâsit pre ei în deşert; colóna de nour nu se re-  
trăgea de la ei şiua, spre a 'i conduce pre ei în cale, nici colóna  
de foc nóptea, spre a li lumina cale, pre care erau se mérgâ. Şi 20  
li-ai dat lor bunul teú spirit, spre a 'i înţelepţi; şi nu li-ai retras  
mana ta din gura lor, şi apă li-ai dat lor la setea lor. Şi patru- 21  
decî de anî 'i-ai nutrit pre ei în deşert; nu li-au lipsit lor nimic;  
vestimentele lor nu s'au învechiât, şi piclórele lor nu s'au înflat.  
Şi li-ai dat lor regate şi populi, şi 'i-ai împărţit în regiuni; şi 22  
au luat în posesiune pământul lui Sion, şi pământul regelui lui Heşbon  
şi pământul lui Og, regelui lui Başan. Şi ai înmulţit pre fiil lor 23  
ca stelele ceriului; şi 'i-ai adus în pământul, în carele ai dis pă-  
rinţilor lor se între, spre a 'i lua în posesiune. Şi au intrat fiil lor şi 24  
au luat în posesiune pământul; şi ai supus înaintea lor pre locuitorii  
pământului, pre Chananei, şi 'i-ai tradat în mânele lor pre dênşii  
şi pre regii lor şi pre populi pământului, spre a face cu ei du-  
pre voinţa lor. Şi au concerit cetăţi tari şi un pământ gras, şi au 25  
luat în posesiune case pline de toate bunurile, puţuri sepate, vie şi  
olive, şi arbori fructiferi în abundenţă; şi au mâncat şi s'au să-  
turat şi s'au îngrăşat şi s'au desfătat din marea ta bunătate.

Totuşi nu s'au supus, ci s'au revoltat contra ta, şi au aruncat 26  
legea ta înapoia dosurilor lor, şi au ucis pre profeţii tei, cari 'i  
preveniră pre dênşii, spre a 'i întórce cătră tine, şi au comis marl  
abaterile. Pentru acésta 'i-ai tradat pre ei în mâna celora, ce 'i în- 27  
tristară şi 'i strimtorară pre ei; şi în timpul strimtorării lor  
strigară cătră tine, şi tu 'i-ai audît din ceriú; şi dupre multele tale  
îndurări li-ai dat lor liberatori, cari 'i-au eliberat pre ei din mâna  
celora, ce 'i strimtoraú. Dar după ce s'au repausat, éráşî făcură 28  
rele înaintea ta; de aceea 'i-ai delasat în mâna inamicilor lor, încât  
au domnit asupra lor; când înse se re'ntorseră şi strigară cătră  
tine, tu 'i-ai audît din ceriú; şi de multe ori 'i-ai eliberat pre ei  
dupre îndurările tale. Şi 'i-ai prevenit pre dênşii, spre a se re- 29  
'ntórce la legea ta; dar ei s'au sumeţit şi nu ascultară de coman-  
damentele tale, ci au pecătuit contra judecăţilor tale, (pre care dacă  
cine-va le-ar face, va trai între ele), şi 'i întórseră umerii, şi 'i  
întăriră cerbicea lor şi nu ascultară. Şi cu toate acestea mulţi 30  
anî 'i-ai îngăduit pre ei, şi 'i-ai prevenit pre ei prin spiritul teú,  
prin mâna profeţilor tei; dar n'au dat ascultare; pentru acésta 'i-ai  
tradat pre ei în mâna populilor ţerrilor. Dar în multele tale în- 31  
durări nu 'i-ai nimicit, nici 'i-ai pârâsit pre ei; căci esci Dum-  
neđeú milos şi îndurat.

Acum decî, Dumneđeul nostru, cel mare, cel tare, şi Dumneđeul 32  
cel terribil, conservatorul alianţiei şi al îndurării! Se nu se pare mică  
înaintea ta totă strimtorarea, ce au venit asupra noastră, asupra regilor  
nostri, a principilor nostri şi a preoţilor nostri şi a profeţilor nostri şi  
a părinţilor nostri şi a tot populi teú din ȕilele regilor Asiriei până

- 33 în ziua de astăzi. În adevăr, drept *esci* în toate, câte au venit  
 34 asupra noastră; căci tu ai făcut drept, *eră* noi am făcut rele. Și  
 regii nostri, principii nostri, preoții nostri și părinții nostri n'au  
 păzit legea ta, și n'au dat atențiune la comandamentele tale și la  
 35 prevenirile tale, cu care 'i-ai prevenit pre ei. Căci ei, în regatul  
 lor, și în marea ta bunătațe, ce li-ai aretat lor, și în pământul  
 cel lat și gras, ce 'l-ai dat lor, nu 'i-au servit, nici s'au întors  
 36 de la faptele lor cele rele. *Ecă!* servi *suntem* în ziua *acésta*;  
 și în pământul, ce-ai dat părinților nostri, spre a mânca fructul  
 37 lui și bunurile lui, *écă!* servi *suntem* în el. Și acesta dă mult  
 venit regilor, pre cari 'i-ai impus asupra noastră pentru pecatele  
 noastre; și predominesc preste corpurile noastre și preste vitele *nós-*  
*tre* duple plăcerea lor; și *suntem* în mare strimtorare.  
 38 De aceea, pentru toate acestea, noi încheiam *alianțiă* firmă,  
 și o scriam; și principii nostri, Leviții nostri, preoții nostri, o  
 sigilară.

## CAPUL X.

*Denumerarea celor, ce subscriseră alianța renouită ou Dumnezeu. Diverse  
 regulamente.*

- 1 Si cei, ce au sigilat-o, *erau*: Neemia, Tirșatha, fiul lui  
 2 3 Hachalia, și Zedekia, Seraia, Azaria, Ieremia, Pașhur,  
 4 5 Amaria, Malchiia, Hattuș, Șebania, Malluch, Harim, Meremoth,  
 6 7 Obadia, Daniel, Ghinethon, Baruch, Meșullam, Abia, Miamin,  
 8 Maazia, Bilgai, Șemaia: *acestia erau* preoți.  
 9 Și Leviții: Ieșua, fiul lui Azania, Binui din fiul lui Henadad,  
 10 Kadmiel, și frații lor: Șebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanan,  
 11 12 13 Micha, Rehob, Hașabia, Zaccur, Șerebia, Șebania, Hodia, Bani,  
 Beninu.  
 14 Capii populului: Paroș, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani,  
 15 16 17 Bunni, Azgad, Bebai, Adonia, Bigvai, Adin, Ater, Hezechia,  
 18 19 20 Azur, Hodia, Hașum, Bezai, Harif, Anathoth, Nebai, Mag-  
 21 22 piaș, Meșullam, Hezir, Meșezabeel, Zadok, Iadua, Pelatia, Ha-  
 23 24 nan, Anaia, Hoșea, Hanania, Hașub, Haloheș, Peleha, Șobek,  
 25 26 27 Rehum, Hașabna, Maaseia, și Ahia, Hanan, Anan, Malluch,  
 Harim, Baana.  
 28 Și restul populului: Preoții, Leviții, portarii, cântătorii, servii  
 templului și toți, cari se separaseră de populi teritorilor, spre legea  
 lui Dumnezeu, femeile lor, fiul lor, și fiele lor, tot cel ce înțele-  
 29 gea și avea cunoștința, S'au alipit de frații lor, mai marii, și au



intrat sub blăstem și jurământ, că vor âmbra în legea lui Dumnezeu, cea dată prin mâna lui Moise, servului lui Dumnezeu, și că vor păzi și vor îndeplini toate comandamentele lui Iehova, Domnul nostru, și judecățile lui și statutele lui: Și că nu vom da fitele noastre la populi țerei, și fiiele lor nu le vom lua pentru fiii nostri. Și *dacă* populi țerei vor aduce marfe veri ori-ce alte nutrimente, spre a vinde în ziua de Sabbat, nu vom cumpara *acestea* de la ei în Sabbat și în ziua cea sacră; și vom lasa *de a lucra* în anul al șeptelea, și cererea a ori-ce datorie.

Ni am impus încă o lege, a ne însărcina anual cu o treime de secultețiu spre serviciul casei Dumnezeului nostru, Pentru pânile propoziției, și pentru continuul sacrificiu pânatic, și pentru continuul sacrificiu de ardere al Sabbatelor, al lunelor nouă, al serbătorilor, și pentru *ofrandele* sacre, și pentru sacrificiele pentru pecat, spre a face espiatuni pentru Israel, și pentru ori-ce lucrare în casa Dumnezeului nostru.

Și am aruncat sorți printre preoți, Leviți, și popul, despre oblațiunea lemnelor, spre a le aduce în casa Dumnezeului nostru, după casele noastre părintesci, în timpurile determinate din an în an, pentru ca se ardă pe altariul lui Iehova, Dumnezeului nostru, după cele scrise în lege; Și se aducem anual în casa lui Iehova primțiile pământului nostru și primțiile fructelor ale ori-ce arbore. Și primogeniții fiilor nostri și ai animalelor noastre, după cele scrise în lege, și ântéiū-născuții hoilor nostri și ai turmelor noastre se'i aducem în casa Dumnezeului nostru preoților, cari serv în casa Dumnezeului nostru; Și se aducem primția a luatului nostru și oblațiunile noastre, și fructele a ori-ce arbore, din must și din oleu, către preoți la camerile casei Dumnezeului nostru; și decimile pământului nostru către Leviți, ca însuși Leviți se iee decimile din toate cetățile agriculturii noastre. Și preotul, fiul lui Aaron, va fi cu Leviți, când Leviți vor lua decimile; și Leviți vor aduce decimea decimilor în casa Dumnezeului nostru, în camerile casei tesaurului. Căci fiii lui Israel și fiii Levi vor aduce oblațiunile din grâu, din must și din oleu în camerile, unde sunt vasele Sanctuariului, și preoți, cari serv, și portarii și cântătorii; și nu vom pârâsi casa Dumnezeului nostru.

## CAPUL XI.

*Denumerarea celor, ce se stabilesc în Ierusalim și în cea-l-altă țară.*

Și capii populului locuiri în Ierusalim; érá remășița populuului aruncă sorți, spre a aduce unul din dece, ca se locuască în Ierusalim, cetatea sântă, și cele-l-alte nouă părți,

2 în alte cetăți. Și au bine-cuvântat populus pre toți ómenii, cari  
de bună voiă s'au prezentat, spre a locui în Ierusalim.

3 Aceștia sunt capi provinciei, ce locuie în Ierusalim: érá  
în cetățile lui Iuda au locuit fiă-carele în proprietatea sa, în ce-  
tățile lor: *adecă* Israel, preoții și Leviții și servitorii templului  
4 și fiii servitorilor lui Solomon. Și în Ierusalim au locuit *óre-carii*  
din fiii lui Iuda și din fiii lui Benjamin.

Din fiii lui Iuda: Athaia, fiul lui Uzia, fiul lui Zecharia,  
fiul lui Amaria, fiul lui Șefatia, fiul lui Mahalaleel, din fiii  
5 lui Perez; Și Maaseia, fiul lui Baruch, fiul lui Col-Hoze, fiul lui  
lui Hazaia, fiul lui Adaia, fiul lui Ioarib, fiul lui Zecharia,  
6 fiul lui Șiloni; Toți fiii lui Perez, cari locuie în Ierusalim,  
*erau* patru sute șese-deci și opt de bărbați bravi.

7 Și fiii lui Benjamin sunt aceștia: Sallu, fiul lui Meșullam, fiul lui  
lui Ioed, fiul lui Pedaia, fiul lui Kolaia, fiul lui Maaseia, fiul lui  
8 lui Ithiel, fiul lui Ieșai; Și cu dênșii: Gabai, Salai, nouă sute  
9 două-deci și opt; Și Ioel, fiul lui Zichri, era inspectorul lor; și  
Iuda, fiul lui Senua, *era* al doilea asupra cetății.

10 11 Dintre preoții: Iedaia, fiul lui Ioarib, Iachin. Seraia, fiul  
lui Hilkia, fiul lui Meșullam, fiul lui Zadok, fiul lui Meraioth,  
12 fiul lui Ahitub, *era* capul casei lui Dumneșeu. Și frații lor, cari  
faceau oficiul casei, *erau* opt sute două-deci și două; și Adaia, fiul  
lui Ieroham, fiul lui Pelalia, fiul lui Amzi, fiul lui Zecharia,  
13 fiul lui Pașhur, fiul lui Malchia, Și frații lui, capi familielor:  
doce sute patru-deci și două: și Amașai, fiul lui Azareel, fiul lui  
14 lui Ahazai, fiul lui Meșilemoth, fiul lui Immer, Și frații lor,  
bărbați bravi, una sută două-deci și opt; și inspectorul lor *era*  
Zabdiel, fiul lui Ghedolim.

15 Și din Leviții: Șemaia, fiul lui Hașub, fiul lui Azrikam, fiul lui  
16 lui Hașabia, fiul lui Buni, Și Șabethai și Iozabad, dintre capi  
Leviților, *erau* asupra lucrărilor de din afară ale casei lui Dumneșeu.  
17 Și Mattania, fiul lui Micha, fiul lui Zabdi, fiul lui Asaf, *era* di-  
rigentul cântărei la rugăciune; și Bakkukia, al doilea între frații  
sei, și Abda, fiul lui Șammua, fiul lui Galal, fiul lui Ieduthun.  
18 Toți Leviții în sânta cetate *erau* două sute opt-deci și patru.

19 Și portarii: Akkub, Talmon, și frații lor, cari păziau la  
porți, *erau* una sută șapte-deci și două.

20 Și rămășița lui Israel, preoților și a Leviților *erau* în toate  
cetățile lui Iuda, fiă-carele în ereditatea sa.

21 Érá servitorii templului locuiau în Ofel; și Ziha și Ghișpa  
*erau* servitorii templului.

22 Și inspectorul Leviților în Ierusalim *era* Uzi, fiul lui Bani,  
fiul lui Așabia, fiul lui Mattania, fiul lui Micha. Din fiii lui

23 Asaf cântătorii *erau* asupra serviciului casei lui Dumneșeu. Căci

era un ordin al regelui pentru densesii, și o porțiune asigurată dî-  
nic pentru cîntătorii.

Și Pethahia, fiul lui Meșezabeel, dintre fiii lui Zera, fiului lui 24  
Iuda, era comisar al regelui pentru toate afacerile cu populus.

Cît pentru satele cu câmpiele lor, *unii* din fiii lui Iuda lo- 25  
cuiă în Kiriath-Arba și în satele sale, și în Dibon și în satele sale,  
și la Iekabzeel și în satele sale, Și în Ieșua, și în Molada, și în Beth- 26  
Felet, Și în Hazar-Șual, și în Beer-Șeba și în satele sale, Și 27 28  
în Ziklag, și în Mekona și în satele sale; Și în En-Rimon, și în 29  
Zarea, și în Iarmuth, Și în Zanoah, în Adullam și în satele lor, 30  
în Lachiș și în câmpiele sale, în Azeka și în satele sale. Și au  
locuit de la Beer-Șeba pînă la valea Hinnom.

Și fiii lui Benjamin *locuiau* de la Gheba, în Michmaș, și 31  
în Aia, și în Beth-El și în satele lor, În Anathoth, în Nob, în 32  
Anania, În Hazor, în Rama, în Ghittaim, În Hadid, în Zeboim, 33 34  
în Nebalat, În Lod, și în Ono, în valea teslarilor. 35

Și din Leviți erau secțiuni în Iuda și în Benjamin. 36

## CAPUL XII.

*Denumerarea preoților și a Leviților. Dedicățiunea murilor Ierusalimului.*

Și aceștia sunt preoții și Leviții, cari s'au suit cu Zerubabel, 1  
fiul lui Șealtiel, și cu Ieșua: Seraia, Ieremia, Ezra, Ama- 2  
ria, Maluch, Hattuș, Șechania, Rehum, Meremoth, Ido, Ghi- 3 4  
netho, Abia, Miamin, Maadia, Bilga, Șemaia, și Ioțarib, Iedaia, 5 6  
Sallu, Amok, Hilkia, Iedaia; aceștia erau capi preoților și ai fra- 7  
ților lor în dîilele lui Ieșua. Și Leviți: Ieșua, Binui, Kadmiel, Șe- 8  
rebia, Iuda, și Mattania, cel asupra cîntărilor, el și frații lui. Și 9  
Bakbukia și Unni, frații lor erau în fața cu densesii la însărcinările lor.

Și Ieșua născu pre Ioiakim, și Ioiakim născu pre Eliașib, și Elia- 10  
șib născu pre Ioiada, Și Ioiada născu pre Ionathan, și Ionathan 11  
născu pre Iadua.

Și în dîilele lui Ioiakim erau preoți, capi părintesci: cel al lui 12  
Seraia, Meraia; cel al lui Ieremia, Anania; Al lui Ezra, Meșullam; 13  
al lui Amaria, Iehohanan; Al lui Melichu, Ionathan; al lui Șe- 14  
bania, Iosef; Al lui Harim, Adna; al lui Meraioth, Helkai; Al 15  
lui Ido, Zecharia; al lui Ghinethen, Meșullam; Al lui Abia, Zichri; 16 17  
al lui Miniamin și Moadia, Piltai; Al lui Bilga, Șamua; al lui Șe- 18  
maia, Iehonathan; Și al lui Ioțarib, Mattenai; al lui Iedaia, Uzi; 19  
Al lui Salai, Kalai; al lui Amoc, Eber; Al lui Hilkia, Hașabia; al 20  
lui Iedaia, Nethaneel.

- 22 Leviți în dăile lui Eliașib, Ioiada, și Iohanen, și Iaddua, *erau*  
 înscrisi capi ai familiilor, și preoții *erau* înscrisi sub regatul lui  
 23 Darius, Persului. Fiii lui Levi, capi familiilor, *erau* înscrisi în car-  
 tea Cronicelor, chiar până în dăile lui Iohanen, fiului lui Eliașib.  
 24 Și capi Leviților: Hașabia, Șerebia, și Ieșua, fiul lui Kadmiel, și  
 frații lor *erau* în fața cu dâșii, pentru a lauda și a mulțumi lui  
*Dumneșeu* după ordinul lui David, omului lui Dumneșeu, sec-  
 25 țione după secțiune. Mattania, și Bakbukia, Obadia, Meșul-  
 lam, Talmon, Akkub *erau* portari, făcând garda la pragurile porți-  
 26 lor. Acestia *erau* în dăile lui Ioiakim, fiului lui Ieșua, fiului  
 lui Iozadak, și în dăile lui Neemia, guvernatorului, și ale preotu-  
 lui Ezra, cârturariului.
- 27 Și la dedicațiunea murilor Ierusalimului au căutat pre Levi-  
 ții din toate locurile lor, spre a-i aduce la Ierusalim, ca se facă de-  
 dicațiunea cu bucurie, mulțumind și cântând în cimbale, psalterie și  
 28 citare. Și s-au adunat fiii cântătorilor, și din ținutul dimprejurul  
 29 Ierusalimului, și din orașele Netofathi, Și din casa Ghilgal, și din  
 câmpiele Gheba și Azmaveth; căci cântătorii 'și edificaseră sate în  
 30 jurul Ierusalimului. Și se curățiră preoții și Leviții, și au cură-  
 țit pre populus și porțile și murul.
- 31 Atunci am suit pre capi lui Iuda pre mur, și am rânduit duce  
 mari coruri de cântători de laude; unul mergea la dreapta, pre  
 32 murul cel spre porța gunoiului; Și în urma lor mergea Oșaiia și  
 33 jumătate din capi lui Iuda, Și Azaria, Ezra, și Meșullam, Iuda,  
 34 35 și Beniamin, și Șemaia, și Ieremia; Și din fii preoților *unii erau*  
 cu trompete: Zecharia, fiul lui Ionathan, fiului lui Șemaia, fiului  
 lui Mattania, fiului lui Michaia, fiului lui Zaccur, fiului lui Asaf,  
 36 Și frații lui: Șemaia, și Azarael, Milalai, Ghilalai, Maai, Nethaneel,  
 și Iuda, Hanani, cu instrumentele musicale ale lui David, omului  
 37 lui Dumneșeu, și Ezra, cârturariul, înaintea lor. Și la porța fân-  
 tanei celei în fața cu dâșii s-au suit pre treptele cetății lui Da-  
 vid, pre rădicătura murului, de deasupra casei lui David și până  
 38 la porța apelor spre resărit. Și cel-l-alt cor al cântătorilor de  
 laudă mergea de a cea parte, și eu în urma lor și jumătate de po-  
 pul pre murul de deasupra turnului coptiôrelor și până la murul  
 39 cel lat. Și pre deasupra porței Efraim și pre deasupra porței  
 celei vechie și pre deasupra porței pescilor și a turnului Hananeel  
 și a turnului Mea și până la porța turmelor; și au stat la porța  
 40 carcerei. Și au stat ambele coruri ale cântătorilor de laudă în  
 41 casa lui Dumneșeu, și eu și jumătate din magistrați cu mine; Și  
 preoții Eliakim, Maaseia, Miniamin, Michaia, Elioenai, Zecharia și  
 42 Hanania cu trompete; Și Maaseia, și Șemaia, și Eleazar, și Uzzi,  
 și Iehohanen, și Malchia, și Elam, și Ezer; și cântătorii înălțară  
 43 vócea lor, cu Iezraia, dirigentul. Și au oferit în acea zi sacrificie  
 mari și s-au desfătat; căci Dumneșeu 'i desfătase cu desfatare mare,

Și chiar femeile și copil s'au desfătat; și desfătarea Ierusalimului se auzi până departe.

Și în ziua aceea s'au rânduit ore-cari asupra camerelor, pentru oblațiuni, pentru primizie, și pentru decimii, ca se adune în ele din țerrănele cetăților porțiunile legiuite pentru preoți și Leviți; căci Iuda s'au bucurat din cauza preoților și din cauza Leviților celor prezenți. Și cântătorii și portarii și păziră însărcinarea, dată de Dumnezeu lor, și însărcinarea curățirei duple ordinul lui David și al lui Solomon, fiului său. Căci în zilele lui David și ale lui Asaf au fost de la început dirigenți de cântători, și cântări de laudă și imne pentru Dumnezeu. Și tot Israelul în zilele lui Zerubabel și în zilele lui Neemia dede porțiunile rânduite pentru cântători și portari pre totă ziua; de asemenea și cele consacrate Leviților, și Leviți încă dederă cele consacrate fiilor lui Aaron.

### CAPUL XIII.

#### *Reforme făcute de Neemia.*

În ziua aceea se citi în cartea lui Moise în urechile popului, și s'au aflat scris într'ênsa, ca Ammoniții și Moabiții nu se cădea a intra în adunarea lui Dumnezeu nici o dată; Pentru că n'au întimpinat pre fiii lui Israel cu pâine și cu apă, ci tocmiră pre Balaam contra lor, spre a-i blăstema pre ei, dară Dumnezeu nostru au prefăcut blăstemul în bine-cuvântare. Și s'au întemplat, cum au auzit legea, au separat din Israel ori-ce amestecătură de strein.

Eră mai înainte de acesta Eliașib, preotul, carele avea intențența camerilor casei Dumnezeului nostru, era rudă cu Tobia; Și construisese pentru el o odaia mare, unde mai înainte se puneau sacrificiile pănatică, tămăia și vasele și decimile de grâu, de must și de oleu, porțiunile ordonate pentru Leviți și cântători și portari, și oblațiunile pentru preoți. Dar la toate acestea eu nu eram în Ierusalim; căci în anul al trei-deci și duoilea al lui Artaxerxe, regelui Babilonului, am venit la rege, și după câte-va zile m'am cerut de la rege, Și am venit la Ierusalim, și m'am informat de reul, ce făcuse Eliașib în favorea lui Tobia, construindu-i o odaia în curțile casei lui Dumnezeu. Și mi-au părut foarte reu; și am aruncat afară din locuință toate vasele casei lui Tobia. Și am ordonat, și s'au curățit camerile, și am readus acolo vasele casei lui Dumnezeu și sacrificiile pănatică și tămăia.

Și m'am informat, că porțiunile Leviților nu li se dederă; încât

- Leviții și cântătorii, cari făceau serviciul, fugiseră fiă-carele la  
 11 țărâna sa. Și m'am certat cu magistratul, și li-am dis: Pentru ce  
 s'au părăsit casa lui Dumnezeu? Și 'i-am adunat pre ei și 'i-am  
 12 restabilit în locul lor. Atunci tot Iuda aducea în camere de pro-  
 13 visiuni decimea de grâu și de must și de oleu. Și am stabilit cus-  
 toți preste camerele de provisiuni: pre Șelemia, preotul, și pre Za-  
 dok, cârturariul, și dintre Leviți pre Pedaia; și pre lângă dênșii  
 pre Hanan, fiul lui Zaccur, fiului lui Mattania; căci se considera  
 credincioși, și însărcinarea lor *era*, de a distribui fraților lor.
- 14 Amintesc'eți de mine, Dumnezeul meu! despre acesta, și se  
 nu stergă milele mele, ce le-am făcut cătră casa Dumnezeului meu  
 și la serviciul ei.
- 15 Și în zilele acelea am vedut *pre uni* în Iuda, călcând la tesc  
 Sabbat, și aducând snopi, și încărcând pre asini vin, struguri, și  
 smochine și ori ce feliu de sarcine, pre care le aduceau la Ieru-  
 salim în ziua de Sabbat; și 'i-am prevenit în ziua, când se vindeau  
 16 cele de mâncare. Și Tirienii, cari locuiau acolo, aduceau pesci  
 și tot feliul de negoțări, și le vindeau Sabbat la fiu lui Iuda și  
 17 în Ierusalim. Apoi m'am certat cu mai marii lui Iuda, și li-am dis:  
 18 Ce *este* această faptă rea, ce voi faceți, profanând ziua de Sabbat?  
 N'au făcut așa părinții vostri, și au adus Dumnezeul nostru toate  
 relele acestea asupra noastră și asupra cetății acestei? Dar voi mai  
 aduceți mânia asupra lui Israel, profanând pre Sabbat.
- 19 Și s'au întemplat, când începea se întunece în porțile Ieru-  
 salimului înainte de Sabbat, am ordonat, și s'au închis porțile, și am  
 poroncit, se nu se deschidă până după Sabbat; și la porți am așe-  
 dat *uni* din servitorii mei, se nu fiă adusă nici-o povoră în ziua de  
 20 Sabbat. Și negoțiatorii și vândătorii de ori-ce marfă au mas noptea  
 21 afară de Ierusalim, o dată și de duce ori. Atunci 'i-am prevenit  
 pre dênșii, și li-am dis: Pentru ce mănecați noptea dinaintea mu-  
 rului? De veți mai face, voi pune mâna asupra voastră. De atunci  
 22 n'au *mai* venit Sabbat. Și ordonai Leviților, se se curățescă, și se  
 vină, se păzescă porțile, pentru a sacra ziua de Sabbat.
- Amintesc'eți de mine, Dumnezeul meu! și despre acesta, și  
 cruță-me dupre mărimea îndurării tale.
- 23 Pe lângă acestea în zilele acelea am vedut Judei, cari lua  
 24 femei: Așdodiene, Ammonite și Moabite; Și copiii lor vorbeau  
 jumătate limba de Așdod și nu sciau se vorbescă limba Judei-  
 25 lor, ci limba diferiților populi. Și 'i-am certat, și 'i-am blăste-  
 mat, și am și bătut pre uni dintre ei, și li-am smuls pîrul lor, și  
 'i-am conjurat pre Dumnezeu, *dicând*: Se nu dați fiele vóstre fiilor  
 lor, și se nu luați din fiele lor pentru fiu vostri sau pentru enși-  
 26 ve. N'au pecătuit cu acesta Solomon, regele lui Israel? De și  
 printre multe națiuni nu era rege asemenea lui, carele fu iubit de  
 Dumnezeu se, și 'i-au făcut pre el Dumnezeu rege preste tot Is-



raelul; înse și pre el femeile streine 'l făcură, se pecătuéscă.  
Vom permite decî voue, se faceți tot reul acest mare, se nelegiuiți 27  
în contra lui Dumnezeu, luând femei streine?

Și unul din fiii lui Iehoiada, fiului lui Eliașib, archiereului, era 28  
ginerele lui Sanballat, Horoneului; pentru care 'l-am alungat pre  
el de dinaintea mea. Amintesceti-vă de dînșii, Dumnezeul meu! căci 29  
au profanat preoția și alianția preoției și a Leviților.

Ast feliu 'l-am curățit pre ei de toți streinii, și am restabilit 30  
oficiile preoților și ale Leviților, pre fiă-carele în funcțiunile sale.  
Și pentru oblațiunile de lemne, în timpuri determinate, și pentru 31  
primițiile lor.

Dumnezeul meu, amintesceti-vă de mine spre bine.

# CARTEA ESTEREI.

## CAPUL I.

*Ospitiul lui Ahasverus. Cel al reginei Vaști. Ea este lepadată.*

- 1 Si s'aŭ întemplat în ȃilele lui Ahasverus, (acesta este Ahas-  
2 verus, carele regi de la India până la Etiopia, preste  
3 una sută duoe-deci și șapte provincie); În ȃilele acelea, când regele  
4 Ahasverus seșu pre tronul regatului seŭ în palatul Șușan, În  
5 anul al treilea al regiei lui făcu un ospitiŭ tutulor principilor seŭ  
6 și servilor seŭ; și se află înaintea lui puterea Persiei și a Mediei:  
7 nobili și guvernatori provincielor, Când aretă averea gloriosu-  
8 lui seŭ regat și strălucirea escelentei sale majestăți, în timp de  
9 ȃile multe: una sută opt-deci de ȃile.
- 10 Și după ce se terminară ȃilele acelea, făcu regele ospitiŭ popu-  
11 lului întreg, ce se află în palatul Șușan, de la mare până la mic, șapte  
12 ȃile, în curtea grădinei palatului regale, Unde erau tapete albe,  
13 verđi și albastre, atărnate prin funie de in fin și de purpur cu  
14 verigi de argint pre colone de marmură; paturi de aur și de ar-  
15 gint erau pre un paviment de marmură roșă, albastră, și albă, și  
16 négră. Și turnau în pahare de aur, (și paharele se schimbau  
17 succesiv), și era vin regal în abundența, după magnificența rege-  
18 lui. Și beutura era regulată; neminea nu se sforția; căci așa  
19 ordonase regele tutulor economilor palatului seŭ, spre a face du-  
20 pre voința sa-căruia. Âncă și Vaști, regina, făcu femeilor un os-  
21 pițiŭ în casa regală a regelui Ahasverus.
- 22 În ziua a șaptea, când ânima regelui era voiósă de vin, or-  
23 donă lui Mehuman, lui Biztha, lui Harbona, lui Bigtha, și lui Abag-  
24 tha, lui Zether și lui Carcaș, celor șapte eunuchi, cari serviau înain-  
25 tea regelui Ahasverus, Ca se aducă pre regina Vaști înaintea  
26 regelui cu diadema regală, spre a areta frumoșea ei populilor și  
27 principilor; căci era frumósă la vedere. Dară regina Vaști refusă,  
28 de a veni duple ordinul regelui, cel trâmisi prin eunuchi; pentru care  
29 regele se mânia foarte, și urgia lui se aprinse întru el. Atunci  
30 dise regele cătră înțelepti, cari cunosceau datina țerei, (căci așa  
31 comunica regele afacerile sale tutulor celora, ce sciau legea și  
32 dreptul; Eră aproape de el erau: Carșena, Șethar, Admatha, Tar-

șiș, Meres, Marsena, și Memucan, șapte principii ai Persiei și ai Mediei, cari vedeau fața regelui, și ședeau cei d'ântei în regatul): Ce se cade, se facem reginei Vaști dupre lege, pentru că 15 nu îndeplini ordinul *cel trimis* prin eunuchii regelui Ahasverus?

Și răspunse Memucan înaintea regelui și a principilor: Regina 16 Vaști n'au nedreptit numai pre regele, ci și pre toți principii și pre tot populus din toate provinciile regelui Ahasverus. Căci fapta 17 reginei se va răspândi printre toate femeile, încât 'și vor desprețui barbații lor înaintea ochilor lor, când se va anunția, că regele Ahasverus au ordonat, ca se se aducă înaintea sa pre regina Vaști și ea n'au venit. Și astăzi matronele Persiei și ale Mediei, câte 18 audiră de fapta reginei, vor vorbi *tot așa* către toți principii regelui; de unde *va veni* mare desprețiu și mânia. *Deci* 19 *dacă este* plăcut regelui, se eșă un edict regal de la dânsul, și se se scriă între legile Perșilor și ale Medilor, spre a fi irrevocabil: Ca se nu mai vină Vaști înaintea regelui Ahasverus; și regele se transfere demnitatea ei regală la altă, mai bună decât dânsa. Și 20 când edictul, ce regele 'l va face, se va publica în tot regatul său, (căci acesta este mare), toate femeile vor da onore barbaților lor, de la mare până la mic.

Și cuvântul plăcu regelui și principilor; regele făcu după cu- 20 vântul lui Memucan, Și trimise scrisori la toate provinciile rege- 21 lui, în fiă-care provincie după modul scrierei sale, și la fiă-care popul după limba sa, pentru ca fiă-care barbat se fiă domn în casa sa, și se publicară în limba fiă-cărui popul al său.

## CAPUL II.

*Ester alesă de Ahasverus, spre a fi regină. Conspirațiunea în contra regelui descoperită de Mordecai.*

După întâmplările acestea, liniscindu-se mânia regelui Ahas- 1 verus, 'și aduse aminte de Vaști, și de *ceea*, ce fă- 2 cuse ea, și ce decise contra ea. Apoi servii regelui, cari 'l serviau, 2 diseră: Se se caute pentru rege ténere fecióre, frumoșe la vedere; 3 Și se stabileze regele comisari în toate provinciile regatului său, și 3 se adune în palatul Șușan, la casa femeilor, toate ténerele fecióre cele frumoșe la vedere, sub custodia lui Heghe, eunuchului rege- 4 lui, custodelui femeilor, și se *li se dee lor* cele spre preparațiunea 4 lor. Și ténera, care va place regelui, se fiă regină în locul Vaștei. 4 Și cuvântul plăcu regelui, și el făcu așa.

Și în palatul Șușan era un om, Judeu, numit Mordecai, fiul 5

- 6 lui Iair, fiului lui Șimeî, fiului lui Chiș, unui Beniaminit, Carele se strămutase din Ierusalim cu captivii, cariî se strămutaseră cu Ieconia, regele lui Iuda, pre cariî 'i strămutase Nabuchadnezar, regele Babilonului. Și acesta crescă pre Hadassa, (care este Ester),
- 7 fiia unchiului seî; căci ea nu avea nici tată, nici mamă; și ténerea era plăcută și frumósă, pre care Mordecai, când tatul ei și mama ei muriseră, 'și-o luă de fiă.
- 8 Dar s'au întemplat, când se auđi edictul regelui și ordinul lui, și după ce se adunase în palatul Șușan multe fecióre sub custodia lui Heghe, fu dusă și Ester în casa regelui sub custodia
- 9 lui Heghe, custodelui femeilor. Și fecióra 'i plăcu lui, și află favore înaintea lui, încât se grăbi de a'i da ei cele spre parașunea ei și porșunea ei; 'i dede încă și șapte ténere rânduie din casa regelui; și o strămută pre ea și pre ténerele ei în
- 10 partea cea mai bună a casei femeilor. Ester nu'si aretă nici nașunea sa, nici afinii seî; căci Mordecai 'i ordonase ei, se nu'i arete.
- 11 Și în fiă-care ți se preâmbă Mordecai pre dinaintea curței casei femeilor, ca se se înformeze, cum se află Ester, și ce s'ar face cu ea. Érá când sosi timpul fiă-cărei fecióre, ca se între
- 12 la regele Ahasverus, după ce trebuia se stee duoe-spre-dece luni duple datina femeilor, (căci așa se îndeplini țiilele parașunei lor, șese luni se ungeau cu oleu de mirrha și șese luni cu
- 13 aromate și cu alte preparative femeesci); Și așa întră fecióra la rege; tot ce cerea, 'i se dede ei, spre a lua cu sine țin casa
- 14 femeilor în casa regelui. Séra întră, și demăneția se re'ntorse în a duoa casa femeilor, cea de sub custodia lui Șaașgas, eunuchului regelui, carele păzia concubinele; nu intra mai mult la rege, dacă regele nu avea plăcere de ea și nu se chiamă pre nume.
- 15 Când deci sosi timpul, ca se între la rege și Ester, fiia lui Abihael, unchiului lui Mordecai, pre care 'și-o luase de fiă, ea nu ceru alt-ceva, decât ce'i rânduise Heghe, eunuchul regelui, custodele femeilor. Și Ester află favore înaintea tuturilor celora, ce o
- 16 vedeau pre ea. Deci Ester fu dusă la regele Ahasverus, la casa sa regală, în luna a decea, care este luna Tebeth, în al șeptelea
- 17 an al regiei lui. Și o iubi regele pre Ester mai mult decât pre toate femeile, și ea află grația și favóre înaintea lui mai mult decât toate feciórele; și puse diadema regală pre capul ei, și o făcu regină
- 18 în locul Vaștei. Atunci făcu regele un ospăț mare la toți principiî seî și la serviî seî, ospățul Esteriei, și ușură sarcinele provinciilor, și dede daruri, duple magnificenția regală.
- 19 Și când feciórele se adunară a duoa oră, atunci Mordecai
- 20 seđu la porța regală. Ester nu'si aretase afinii seî, nici nașunea sa, duple cum 'i ordonase Mordecai; căci Ester împlini ordinele lui Mordecai, ca și când se crescă lângă densusul.

În zilele acelea, pre când Mordecai ședea în porța regală, doi 21  
din eunuchii regelui, Bigthan și Tereș, dintre custodii intrării,  
se mâniară, și căutară se pună mâna asupra regelui Ahasverus. 22  
Și fapta deveni cunoscută lui Mordecai, care o anunță Esterei, re-  
ginei, și Ester o spuse regelui în numele lui Mordecai. Și luându- 23  
se în cercetare fapta, se află așa; pentru care ambii fură spându-  
rați la o spânzurătoră, și se scrise în cartea Cronicelor înaintea  
regelui.

## CAPUL III.

*Haman încercă, se pierde pre Mordecai și pre toți Judeii.*

După lucrurile acestea regele Ahasverus mări pre Haman, fiul 1  
lui Hammedatha, Agaghitul, și-l înălță pre el, și puse scau-  
nul lui mai pre sus decât pre cel al tuturilor principilor de pre lângă  
el. Și toți servii regelui, cari erau în porța regală, se pleacă și se 2  
închinau lui Haman; căci așa ordonase regele în privirea lui,  
Mordecai înse nu se plecă, nici nu se închină lui. Atunci diseră ser- 3  
vii regelui, cari erau în porța regală, către Mordecai: Pentru ce  
calci ordinul regelui?

Dar s'au întemplat, după ce fiă-care și i diceau lui, și el nu 4  
ascultă de ei, anunțară acesta lui Haman, spre a vede, dacă lu-  
crurile lui Mordecai s'ar pute ține; căci li aretase lor, că este Judeu.  
Și când Haman vedu, că Mordecai nu se plecă și nu se închină lui, 5  
Haman se împlu de mânie. Și creșu de înjosit lucru de a pune 6  
mâna numai asupra lui Mordecai singur; căci i aretaseră lui po-  
pulul lui Mordecai; de aceea caută Haman, se nimicescă pre toți  
Judeii, cari erau în tot regatul lui Ahasverus, pre populul lui  
Mordecai.

Și în luna întâia, care este luna Nisan, la anul al doi-spre- 7  
decelea al regelui Ahasverus, se aruncă Pur, adică sorțiu, înaintea  
lui Haman, din zi în zi, și din lună în lună, până în luna a dooe-  
spre-decea, care este luna Adar. Și Haman dise către regele Ahas- 8  
verus: Esistă un popul împrăsciat și despărțit printre populi în toate  
provinciile regatului tău; și legile lui diferesc de legile tuturilor  
populilor, și nu ține legile regelui; pentru care nu este de intere-  
sul regelui, ca se i suferă pre ei. Dacă i place regelui, apoi se 9  
se scriă, ca se i estermineze; și eu voi numera de ce mii de ta-  
lente de argint în mânele economilor, spre a le aduce în tesaurele  
regelui. Și scoțând regele ânelul său din mână sa i dede lui 10  
Haman, fiului lui Hammedatha, Agaghitului, inamicului Judeilor. Și 11

- regele dăse cătră Haman: Argintul 'lă este dat ție și populus, spre a face cu dănsul, cum 'lă va plăce ție.
- 12 Și fură chieმაა secretarii regelui în a trei-spre-decea di a lunei ăntăie, și se scrise în totul, cum ordonase Haman, cătră satrapii regelui și cătră guvernatorii fiă-cărei provincie și cătră principii fiă-cărui popul din fiă-care provinciă, duple modul scrierei lor, și cătră fiă-care popul în limba sa; se scrise în numele regelui Ahasverus, și se sigilă cu ănelul regelui. Și se trămise scrisori prin curieri în toate provinciile regelui, spre a nimici, a omori și a perde pre toți Judeii: tēneri și bētrāni, copii și femei, într'una di, *adică* în a trei-spre-decea a lunei a duoe-spre-decea,
- 14 care *este* luna Adar, și a lua averile lor de prădă. O copie a epistolei, spre a fi dat edict în oră-ce provinciă, se publică
- 15 cătră toți populi, spre a fi gata în acea di. Curierii eșiră grăbindu-se cu ordinul regelui, și edictul se publică în palatul Șușan. Regele înse și Haman ședură, spre a be; ăra cetatea Șușan *era* neliniscită.

## CAPUL IV.

*Mordecai înscăință pre Ester de pericolul Judeilor.*

- 1 Când se înformă Mordecai de tot, ce se făcuse, atunci Mordecai 'și sfășie vestimentele sale, și se acoperi cu sac și
- 2 cenușă, și eși în meșilocol cetăței, și strigă strigăt tare și amar. Și veni până dinaintea porței regale; căci nemine nu *putu* intra spre
- 3 porța regală îmbracat cu sac. Și în oră-ce provinciă, unde sosi ordinul regelui și edictul lui, *era* mare doliu între Judei și a-junare și plângere și vuetare, și mulți se culcară în sac și cenușă.
- 4 Și intrară tēnerele Esteri și eunuchii ei, și'i anunțară *acēsta*. Și regina se sperie foarte, și trămise vestimente, spre a îmbraca pre Mordecai și a lua de pre el sacul lui; inso nu *le* priimi.
- 5 Atunci Ester chieმა pre Hatach, *unul* dintre eunuchii regelui, pre carele 'l rănduise spre serviciul ei, și'i ordonă lui în privirea lui Mordecai, spre a se înforma, ce ar fi *acēsta*, și pentru ce *face*
- 6 *acēsta*. Și eși Hatach cătră Mordecai în piața cetăței, care *era*
- 7 din fața porței regale. Și Mordecai 'i spuse lui totă, ce'i se întâmplase, și suma banilor, ce Haman promisese a numera în tesaur-
- 8 rele regelui pentru Judeii, ca se'i prădă pre ei. Și'i dăde lui copia scrisorei, edictului, ce se publicase în Șușan, spre a'i nimici pre ei, ca se o arete Esteri și se 'i anunție, și se o îndemne, ca se între la rege, spre a'l ruga și a'l suplica pentru populus ei,



Și veni Hatach, și anunțîă Esterei cuvintele lui Mordecai. 9  
 Era Ester vorbi cătră Hatach, și i dade lui ordin cătră Mordecai: 10  
 Toți servii regelui și populus provinciilor regelui sciū, că ori-cine, 11  
 barbat ori femeie, ce ar intra la rege nechiemat în curtea cea mai  
 interioară, *este* lege de a fi omorit, afară de acela, cătră care re-  
 gele ar întinde sceptrul cel de aur, ca se rămână în viață; era eu  
 de trei-deci de zile n'am fost chemată, spre a intra la rege. Și 12  
 el anunțîă lui Mordecai cuvintele Esterei.

Atunci Mordecai ordonă, se răspundă Esterei: Nu cugeta în 13  
 sine'ți, că tu vei fi scapată în casa regelui, *mai mult* decât toți  
 Judeii. Căci dacă tu vei tăce cu totul în timpul acesta, va veni 14  
 de aiurea ușurare și mântuire Judeilor, era tu și casa părintelui tău  
 se va perde; și cine scie, dacă tu n'ai venit la regat pentru un  
 timp ca acesta? Atunci ordonă Ester, se răspundă lui Mordecai: 15  
 Mergi, adună pre toți Judeii, aflători în Șușan, și ajunați pentru 16  
 mine, și nici se măncați nici se beți trei zile, noaptea și ziua; și eu  
 și tănerele mele vom ajuna de asemenea, și apoi voi intra la  
 rege, ceea ce nu *este* după lege; și dacă *este* se per, voi peri. Și 17  
 ducându-se Mordecai făcu în totul, cum i ordonase lui Ester.

## CAPUL V.

### *Ospiciul dat regelui și lui Haman.*

Și s'aū întemplat a treia zi, îmbrăcându-se Ester cu *vesti-* 1  
*mentul ei* regal stete în curtea cea mai interioară a casei  
 regale, dinaintea casei regelui; și regele ședea pre tronul său re-  
 gal în casa regală, în fația porții casei. Și s'aū întemplat, cum re- 2  
 gele vedu pre regina Ester, stând în curte, ea află favoare înaintea lui;  
 și regele întinse cătră Ester sceptrul de aur, ce *era* în mână sa; și se  
 apropiă Ester și atinse vârful sceptrului. Și regele diise cătră ea: 3  
 Ce voesci, regina Ester, și ce *este* cerința ta? *chiar* și până  
 la jumătatea regatului 'ți se va da ție. Și Ester răspunse: 4  
 Dacă i place regelui, apoi se vină regele și Haman astăzi la ospi-  
 ciul, ce l-am preparat pentru el. Și regele diise: Iute chemați 5  
 pre Haman, spre a face după cuvântul Esterei; și veniră regele și  
 Haman la ospiciul, ce l preparase Ester.

Și regele diise cătră Ester la ospiciul de vin: Care *este* rugă- 6  
 ciunea ta? și i se va da ție; și care *este* cerința ta? *chiar* și până  
 la jumătatea regatului 'ți se va face. Atunci răspundend Ester 7  
 diise: Rugăciunea și cerința mea *este*: Dacă am aflat favoare înain- 8  
 tea regelui, și dacă i place regelui, se îndeplinescă rugăciunea

mea, și se facă cerința mea, se vină regele și Haman la ospțiul, ce'l voiū prepara pentru ei; și mănē voiū face duple cuvēntul regelui.

- 9 Atunci eși Haman în ziua aceea bucuros și desfătat la animă; dar când aū vedut Haman pre Mordecai în pōrta regală, că nu s'aū sculat nici s'aū mișcat pentru dēnsul, s'aū implut Haman de  
10 mânia contra lui Mordecai. Dară s'aū reținut Haman; și intrând în casa sa aū trāmis și aū invitat pre amicii sei și pre Zereș, femeea sa,  
11 Și li-aū narat lor Haman gloria averilor sale și mulțimea copiilor sei, și cum regele 'l mări pre el, și în ce mod  
12 'l-aū înalțat mai pre sus de toți principii și servii regelui. Și aū dis Haman: Chiar regina Ester n'aū chīemat cu regele la ospțiul, ce 'l prepară, decât pre mine; încă și mănē sum chīemat la dēnsa  
13 împreună cu regele; Dară tōte acestea nu 'mī folosesc, intru  
14 cât ved pre Mordecai, Judeul, ședēnd în pōrta regală. Și 'i diseră Zereș, femeea sa, și toți amicii sei: Se se pregătēscă o spēndurătore de cinci-deci de coți înălțime, și mănē spune regelui, se fiā spēndurat Mordecai la el; apoi du-te voios cu regele la ospțiū. Și 'i-aū plăcut acēsta lui Haman, și aū ordonat se se pregătēscă spēndurătoreā.

## CAPUL VI.

### *Înălțarea lui Mordecai.*

- 1 În nōptea aceea somnul fugise de la rege; și aū ordonat,  
2 **I** se se aducā cartea memōrelor Cronicelor; și se citi înaintea regelui. Și s'aū aflat scris, că Mordecai anunțiasē despre Bigthan și Tereș, duoi din eunuchii regelui, portari, cari cāutarā, se punā mână asupra regelui Ahasverus.  
3 Și aū dis regele: Ce onōre și demnitate 'i se făcu lui Mordecai pentru acēsta? Și servii regelui, cari 'i serviaū lui, diseră:  
4 Nimic nu 'i se făcu lui. Și regele dise: Cine este în curte? Érá Haman venise în curtea din afarā a casei regale, ca se dicā regelui, se spēndure pre Mordecai la spēndurătore, ce o preparase pentru  
5 dēnsul. Și 'i diseră lui servii regelui: Éca! Haman se aflā în curte. Și regele aū dis: Se între.  
6 Și când aū intrat Haman, 'i dise lui regele: Ce trebuie se se facā omului, pre carele regele voesce, a'l onora? Érá Haman cugetā în anima sa: Pre cine alt regele va voi, a'l onora, decât  
7 pre mine? Decī Haman respunse regelui: Omului, pre care regele  
8 voesce, a'l onora, Se 'i se aducā lui vestimentul regal, cu care

se îmbracă regele, și calul, pre care călări regele, pre când diadema regală se puse pre capul lui; Și vestimentul acesta și calul se se dee în mână unuia dintre principii cei mai mari ai regelui, spre a îmbraca pre omul, pre care regele voesce, a'l onora; și ducându'l calare pre stradele cetăței se se strige înaintea lui: Aștia se face omului, pre care regele voesce, a'l onora. Apoi au dis regele către Haman: Grăbesce-te, lea vestimentul și calul, cum ai dis, și fă aștia lui Mordecai, Judeului, carele șede în porța regală; se nu lipsescă nimic din toate, câte ai dis.

Și luă Haman vestimentul și calul, și îmbracă pre Mordecai, și'l duse calare pre stradele cetăței, strigând înaintea lui: Aștia se face omului, pre care regele voesce, a'l onora.

Și s'au reîntors Mordecai la porța regală; erau Haman s'au dus repede la casa sa foarte trist, cu capul său acoperit. Și Haman nară Zereșei, femeii sale, și tuturilor amicilor săi tot, ce 'i se întâmplase. Și au dis către el înțelepții săi și Zereș, femeia sa: Dacă Mordecai, înaintea căruia ai început a căde, este din semănța Judeilor, nu'l vei putea învinge pre el, ci sigur vei căde înaintea lui.

Pre când încă vorbiră cu el, sosiră eunuchii regelui, și se grăbiră, se aducă pre Haman la ospățul, ce'l preparase Ester.

## CAPUL VII.

*Ester descopere lui Ahasverus complotul lui Haman. Regele 'l condamnă la spânzurătoare.*

Veniră deci regele și Haman, se ospiteze cu regina Ester. Și erau dis regele către Ester a duca și la ospățul de vin: Care este rugăciunea ta, regină Ester? și 'ți se va da ție; și care este cerința ta? chiar și până la jumătatea regatului se va face. Atunci răspuse regina Ester, și dis: Dacă am aflat favoare înaintea ta, rege, și dacă 'ți place regelui, apoi vieșă mea se mi se dee la rugăciunea mea, și poporul meu la cerința mea; Căci suntem venduți, eu și poporul meu, spre nimicirea, omorirea și perderea. Dară de am fi fost venduți, spre a fi servitori verii servitóre, așa fi tăcut, cu toate că inamicul nu consideră dauna regelui.

Atunci răspuse regele Ahasverus, și dis către Ester, regina: Cine este el, și unde este acela, care îndrăzni, se facă aștia? Și Ester dis: Adversariul și inamicul este înreutățitul acesta Haman. Atunci se spăimânta Haman înaintea regelui și a reginei.

Și sculându-se regele de la ospățul de vin în urgia sa se

duse în grădina palatului; érá Haman stete, spre a'si cere vieța sa de la regina Ester; căci veduse, că reu se decisese contra lui din partea regelui.

- 8 Și se re'ntorse regele din grădina palatului în casa ospitiului de vin; érá Haman căduse pre patul, pre care ședea Ester. Și regele di se: *Voesce* chiar se violeze și pre regina în prezența mea, în casă? Cum eși vorba din gura regelui, au și acoperit
- 9 fația lui Haman. Și di se Harbona, unul din eunuchii, înaintea regelui: Éca! și spëndurătore de cincî-deci de coți înălțime, pre care Haman o făcuse pentru Mordecai, care vorbise spre binele regelui, se află în casa lui Haman. Și regele di se: Spëndurați'l la ea.
- 10 Și'l spëndurară pre Haman la spëndurătore, ce o pregătise pentru Mordecai. Și se linisci mânia regelui.

## CAPUL VIII.

*Mordecai stabilit în locul lui Haman. Permissiunea data Judeilor, spre a se aduna sub arme, pentru a se apara.*

- 1 În ziua aceea regele Ahasverus dede reginei Ester casa lui Haman, inamicului Judeilor. Și veni Mordecai înaintea
- 2 regelui; căci Ester 'i declarase, ce 'i era ei. Și scoțend regele ânelul seû, ce 'l luase de la Haman, 'l dede lui Mordecai. Și Ester puse pre Mordecai asupra casei lui Haman.
- 3 Și éráși vorbi Ester înaintea regelui, și cădu la picióarele lui și 'l rugă pre el cu lacrimi, se întimpine maliția lui Haman, Agaghitului, și machinațiunea sa, ce o machinase contra Judeilor. Și au întins regele sceptrul cel de aur cătră Ester. Atunci sculându-se
- 5 Ester stete înaintea regelui, Și di se: Dacă 'i place regelui, și dacă am aflat favóre înaintea lui, și lucrul *se pare* drept regelui, și ou 'i *sum* plăcută, se se scriă, spre a se revoca scrisorile cele machinate de Haman, fiul lui Hammedatha, Agaghitul, pre care le scrise, spre a fi esterminați Judeii în toate provinciile regelui;
- 6 Căci cum pot suferi, se ved reul, ce are a veni preste populul meu? Veri cum pot suferi, se ved destrucțiunea rudelor mele?
- 7 Atunci di se regele Ahasverus cătră regina Ester și cătră Mordecai, Judeul: Éca! am dat Esterei casa lui Haman, și pre el 'l-au spëndurat la spëndurătore, pentru că 'și întinse mâna sa contra Judeilor. Voi deci scriți pentru Judei, cum vi se pare bine, în numele regelui, și sigilați cu ânelul regelui; căci scrisórea scrisă în numele regelui și sigilată cu ânelul regelui nu póte fi revocată.
- 9 Și fură chiemați secretarii regelui în timpul acela, în luna a

treia, *acésta este luna Sivan*, în a două-deci și treia *zi* a acesteia, și se scrise în totul, cum ordonă Mordecai către Judei și către satrapii și guvernatori și principii ai provinciilor de la India până la Etio- pia, una sută două-deci și șapte de provincie, la fiă-care provincie după modul scrierei sale, și la tot populus în limba sa, și către Judei după scrierea lor și în limba lor.

Și scrise epistolele în numele regelui Ahasverus, și le sigilă 10 cu ânelul regale, și le trimise prin curieri calari, cari călăriau pre mul- lar iuși și pre epe, În care regele permise Judeilor din ori-ce cetate, 11 se se adune, și se-și apere viața lor, se perdă, se omore și se es- tirpescă ori-ce putere a populus și a provinciei, ce 'i-ar opresa pre ei, estirpind copiii și femeile, și se iee averile lor de predă, În- 12 tr'una zi, în toate provinciile regelui Ahasverus, în a trei-spre- decea a lunii a două-spre-decea, *acésta este luna Adar*.

Copia epistolei, spre a fi dat edict în ori-ce provincie, 13 se publică către toți populi, spre a fi Judeii gata în ziua aceea, ca se-și resbune în contra inamicilor lor. Și eșiră curierii, călă- 14 rind pre mulari iuși, grăbindu-se, constrinși fiind de ordinul re- gelui. Și edictul se publică în palatul Șușan.

Eră Mordecai eși de dinaintea regelui în vestiment regal al- 15 bastru și alb, și *purtând* mare coronă de aur și o manta de in fin și de purpur; și cetatea Șușan se bucură și se desfătă. Ju- 16 dei aveau lumină și desfătare și bucurie și onore. Și în ori-ce 17 provincie și în ori-ce cetate, unde sosi ordinul regelui și edictul, aveau Judeii bucurie și desfătare, ospitare și zi solemnă. Și mulți din populi țerei se făcură Judei; căci frica Judeilor căduse pre ei.

## CAPUL IX.

*Judeii 'și resbună, și celebrăză serbătorea Purim.*

**D**eci în luna a două-spre-decea, care *este luna Adar*, în a 1 trei-spre-decea zi a acesteia, când ordinul regelui și e- dictul lui erau aproape se fiă esecutate, în ziua, în care inamicii Ju- deilor sperară, se predomineze asupra lor, (deși se întem- plă din contra, căci Judeii predominară asupra celora, ce 'i uriau pre ei), Se adunară Judeii în cetățile lor, în toate provinciile regelui A- 2 hasverus, spre a pune mâna asupra celora, ce căutară dauna lor; și nemine nu putu a se opune lor, căci frica lor căduse pre toți populi. Și toți principii provinciilor și satrapii și guvernatorii 3 și economii regelui ajutară pre Judeii; căci frica lui Mordecai că- duse pre ei. Fiind că Mordecai era mare în casa regelui, și fama 4

lui se răspândise în toate provinciile; căci omul acesta, Mordecai, tot se mări.

5 Și loviră Judeii pre toți inimiții lor, cu lovituri de sabie, și  
măcel și destrucțiune, și făcură cu cei, ce 'i uriau pre ei, cum voiră.  
6 Și în palatul Șușan Judeii uciseră și prepădiră cinci sute de bar-  
7 8 bați. Și pre Parșandatha, și Dalfon, și Aspatha, Și pre Poratha,  
9 și Adalia, și Aridatha, Și pre Parmașta, și Arisai, și Aridaî, și  
10 Vaezatha, Pre cei de ce fii ai lui Haman, fiului lui Hammedatha, ini-  
micului Judeilor, *pre toți* 'i uciseră; dar nu 'și întinseră mâna lor spre  
predare.

11 În ziua aceea numărul celor uciși în palatul Șușan se anunțâ  
12 regelui. Și regele di se cătră Ester, regina: În palatul Șușan Ju-  
dei uciseră și prepădiră cinci sute de barbați, și pre cei de ce fii  
ai lui Haman; ce vor fi făcut în cele-l-alte provincie ale regelui?  
Acum care *este* rugăciunea ta? și 'ți se va da ție; și care *este* cerința  
ta? și ți se va face.

13 Și Ester di se: De 'i place regelui, apoi se permită Judei-  
lor din Șușan, se facă și mâne duple edictul din ziua de astăzi; și  
14 pre cei de ce fii ai lui Haman se 'i spîndure la spîndurători. Și  
ordonă regele, se fiă așia; și se dede edict în Șușan, și spîndurără  
15 pre cei de ce fii ai lui Haman. Și se adunară Judeii din Șușan  
și în *ziua* a patru-spre-decea a lunii Adar, și uciseră trei sute  
de barbați în Șușan; dar nu 'și întinseră mâna lor spre predare.

16 Eră Judeii din cele-l-alte provincie ale regelui se adunară,  
și 'și aperiă viața lor, și căpătară repaos din partea inimiților lor,  
și uciseră din cei, ce 'i uriau pre ei, șapte-deci și cinci de mi; și  
17 dar nu 'și întinseră mâna lor spre predare. În ziua a trei-spre-  
decea a lunii Adar și în ziua a patru-spre-decea se repaosară,  
18 și o făcură di de ospitiu și de desfătare. Eră Judeii din Șușan  
se adunară în a trei-spre-decea și a patru-spre-decea di a aces-  
tei *luni*; eră în ziua a cinci-spre-decea se repaosară, și o  
19 făcură pre *ziua* acesta di de ospitiu și de desfătare. Pen-  
tru acesta Judeii din sate, cari locuia în târguri nefortificate, au  
făcut a patru-spre-decea di a lunii Adar di de desfătare și de os-  
pitiu și di solemnă, și au trâmisi prezente unul altuia.

20 Și au scris Mordecai lucrurile acestea, și au trâmisi epistole  
cătră toți Judeii cei din toate provinciile regelui Ahasverus, cătră  
21 cei de aproape și de departe, Ordonându-li lor, se observe ziua  
a patru-spre-decea a lunii Adar și a cinci-spre-decea di a aces-  
22 teia, pre fiă-care an, Dile, în care Judeii s'au repaosat de  
inimiții lor, și lună, în care tristeța lor s'au schimbat în bucuriă,  
și doliul în di solemnă; încât se le facă zile de ospitiu și de  
desfătare, și se 'și trâmită prezente unul altuia și daruri saracilor.  
23 Și luară Judeii preste sine se facă ceea, ce începuseră, și ceea, ce li-au  
24 scris lor Mordecai; Fiind că Haman, fiul lui Hammedatha, Agaghi-



tul, inimicul tuturilor Judeilor, machinase contra Judeilor, ca se'l  
părdă, și aruncase Pur, adică sortiū, spre a'l estermine și a'l ni-  
mici pre ei; Când înse aū venit ênsa'și *Ester* înaintea regelui, aū 25  
ordonat prin epistole, se se întorcă asupra capului lui machinațiu-  
nea lui cea rea, ce aū machinat contra Judeilor, și 'l-aū spēndurat  
pre el și pre fiil lui la spēndurătore. Pentru acēsta aū numit 26  
lele acestea Purim, de la numele Pur. De aceea, în urmarea tutu-  
lor cuvētelor epistolēi acesteia, și a celora, ce aū vedut în fapta  
acēsta, și ce li s'aū întēplat lor, Aū stabilit Judei, și s'aū 27  
obligat ei și semēța lor și toți cei ce se adăuseră la ei, se  
nu lipsescă vre o dată de a observa aceste duoe zile, duple cele  
scrise despre ele, și în timpul lor, din fiă-care an; Și zilele a- 28  
cestea se se memoreze și se se observe în totă generațiunea,  
în totă familia, în totă provincia, și în totă cetatea; și zilele aces-  
tea Purim se nu lipsescă din meșlocul Judeilor, și se nu înceteze  
memoria lor în semēța lor.

Atunci Ester, regina, fiia lui Abihail, și Mordecai, Judeul, aū 29  
scris a duoa ore cu totă autoritatea, spre a confirma cele scrise  
despre Purim. Și aū trāmis epistole cātră toți Judei, la cele una sută 30  
duoe-deci și șapte provincie ale regatului lui Ahasverus, cu cuvēte  
de pace și de veritate, Spre a confirma zilele acestea, Purim, în 31  
timpurile lor, cum li ordonase Mordecai, Judeul, și Ester, regina, și  
cum 'și stabiliseră, în privirea lor și a semēței lor, afacerea a-  
junărilor și a strigărei lor. Și edictul Esterei aū aprobat aface- 32  
rile acestea ale lui Purim, și s'aū scris în carte.

## CAPUL X.

### *Gloria lui Mordecai.*

Si aū impus regele Ahasverus tribut asupra pământului și a- 1  
supra insulelor mării. Și toate faptele puterei lui și 2  
ale forței lui, și descrierea magnificenței lui Mordecai, la care 'l-aū  
rădicat regele, ore nu sunt scrise în cartea Cronicelor regilor Mediei  
și ai Persiei? Căci Mordecai, Judeul, era al duoilea după 3  
regele Ahasverus, și mare între Judei, și plăcut mulțimei fraților  
seși, căutând binele populusului seș, și vorbind de pace pentru totă  
semēța sa.

# CARTEA LUÎ IOV.

## CAPUL I.

*Durerea lui Iov, și rebdarea sa.*

- 1 Era în țerră Uz un barbat, cu numele Iov; și acest barbat  
era integru și drept, și se temu de Dumneșu, și se  
2 3 feri de reul. Și 'i se născură lui șapte fii și trei fiie. Și averea  
lui era de șapte mii de oi și trei mii de cămile, cinci sute părechie de  
boi și cinci sute de asine, și o mare mulțime de servitori. Și bar-  
batul acesta era cel mai mare între toți fiii orientului.
- 4 Și mergeau fiii lui unul la altul, și dau ospicie, fiă-care în  
casa sa în diua sa; și trămiseră și invitară pre trustrele soro-  
5 rile lor, se mănânce și se bea cu dênșii. Și se întemplă, când se  
finiră dîilele ospiciului, trămise Iov, ca se'l sanctifice; și se  
sculă foarte demănăția, și oferi sacrificie de ardere după nume-  
rul tuturilor. Căci Iov dicea: Póte au pecătuit fiii mei, și au blasfe-  
mat pre Dumneșu în ânima lor. Așia făcea Iov în toate dîilele.
- 6 Și întemplatu-s'au într'o di, când veniră fiii lui Dumneșu, spre  
a se presenta înaintea lui Iehova, de veni și Satana în meșlocul lor.
- 7 Și dișe Iehova cătră Satana: De unde vini? Și Satana respunse lui  
Iehova, și dișe: De la cutrierare pre pământ și de la preâmbulare pre  
8 el. Și Iehova dișe cătră Satana: Te ai uitat pre servul meu Iov?  
Nemine nu este ca dênșul pre pământ, barbat integru și drept,  
9 care se teme de Dumneșu, și se feresce de reul. Satana res-  
punse lui Iehova și dișe: Teme-se ôre Iov în zădar de Dumneșu?
- 10 Aũ nu'l-ai îngardit pre dênșul și casa lui și totul, ce posedă, de  
jur împrejur? Lucrarea mânelor lui o bine-cuvinți, și averea lui  
11 se înmulțesce în țerră. Dar întinde o dată mâna ta, și lovesce tot,  
12 ce posedă, și *se vedem*, dacă nu te va blasfema în fația? Și Iehova  
dișe cătră Satana: Eca! totul, ce posedă, fiă în mâna ta; nu-  
mai contra lui nu întinde mâna ta. Și eși Satana din fația lui Iehova.
- 13 Și întemplatu-s'au într'o di, că fiii lui și fiiele lui mâncau și  
14 beau vin în casa fratelui lor, a primogenitului. Atunci veni un  
nunțiu cătră Iov și dișe: Boii arău, și asinele pascau lângă dênșii,  
15 Și se aruncară Șebeii, și 'i luară cu sine'si, și uciseră pre servi  
cu ascuțitul sabiei; și numai eu, eu singur, am scapat, spre a'li

anunția. Încă vorbi acesta, și veni un alt și dise: Focul lui 16  
Dumnezeu pică din ceriș, și arse oile și servitorii, și-i consumă  
pre ei; și numai eu, eu singur, am scapat, spre a-ți anunția.  
Încă vorbi acesta, și veni un alt și dise: Chaldeii, formând trei 17  
cete, se aruncară asupra cămilelor, și le luară cu sineși, și uci-  
seră pre servi cu ascuțitul sabiei; și numai eu, eu singur, am sca-  
pat, spre a-ți anunția. Încă vorbi acesta, și veni un alt și 18  
dise: Fiii tîi și fiiele tale mîncău și beău vin în casa fratelui lor,  
a primogenitului. Și éca! veni un vînt violent din deșertul, și 19  
lovi cele patru colțuri ale casei: și ea cădu preste tînerii, încât pe-  
riră; și numai eu, eu singur, am scapat, spre a-ți anunția.

Atunci se rădică Iov, și rumpse mantaua sa, și tunse capul 20  
seu; cădu pre pămînt, și se închină, și dise: Nud am eșit din 21  
pîntecele mamei mele, și nud me întorc acolo înapoi; Iehova aŭ  
dat, și Iehova aŭ luat; bine-cîvîntat fiă numele lui Iehova! În 22  
tote acestea Iov nu pecătui; și nu esclamă nici o prostiă contra lui  
Dumnezeu.

## CAPUL II.

*Iov, lovit de ulcere mari, este vizitat de amicii săi.*

Întemplantu-s'aŭ înse într'o di, când veniră fiii lui Dumnezeu, 1  
spre a se presenta înaintea lui Iehova, de veni și Satana 2  
în meșilocul lor, spre a se presenta înaintea lui Iehova. Și dise 3  
Iehova către Satana: De unde vii? Și Satana răspuse lui Ie-  
hova, și dise: De la cutrierarea pre pămînt și de la preămbulare  
pre el. Și Iehova dise către Satana: Te ai uŭtat pre servul meu Iov? 4  
Nemine nu este ca dînsul pre pămînt, barbat integru și drept, care  
se teme de Dumnezeu, și se feresce de reŭ; tot mai ține de in-  
tegritatea sa, deși me-aŭ iritat în contra lui, spre a-l perde pre el 5  
fără cauză. Și Satana răspuse lui Iehova, și dise: Pele pentru pele! Căci 6  
tote, câte le are omul, le dă pentru viața lui. Dar întinde o dată mîna  
ta, și lovesce osemintele lui și carnea lui, și se vedem, dacă nu te  
va blasfema în fația? Și Iehova dise către Satana: Éca! el este 7  
în mîna ta; numai viața lui se o cruți.

Atunci se duse Satana din fația lui Iehova, și lovi pre Iov 8  
de ulcere mari, de la talpa sa până la crescelul său. Și-i luă 9  
un hîrb, spre a se scărpină, și ședă în cenușă.

Și muierea lui dise către dînsul: Mai ții încă de integri- 10  
tatea ta? Blasfemă pre Dumnezeu, și mori! Și el dise către ea: 11  
Precum vorbesce o prostă, așa vorbesci; ce, se priimim noi de la

Dumnezeu bunul, și reul se nu priimim? Cu toate acestea Iov nu pecătui cu buzele sale.

- 11 Și auziră trei amici ai lui Iov totă această nenorocire, care venise preste el, și veniră fiă-carele de la locul său, Elifas, Temanul, și Bildad, Șuheul, și Zofar, Naamatheul; căci se convorbiseră între dâșii, se vină, spre a-i areta compătimirea lor, și a-l consola. Și rădicând de departe ochii lor nu-l conoscură pre el; atunci rădicară vocea lor și plânsură și rumpseră fiă-care mantaua sa, și preserară pulbere preste capitele lor către ceriū. Și ședură lângă dâșul pre pământ șapte zile și șapte nopți, și nici unul nu vorbi un cuvânt către dâșul; căci vedură, că durerea sa era foarte mare.

### CAPUL III.

*Plângerile lui Iov asupra durerilor sale; el blăstemă ziua născerei sale.*

- 1 După acesta deschise Iov gura sa, și blăstemă ziua sa.  
2 Și Iov începu și dise:  
3 Pără ziua aceea, în care m'am născut;  
Și noptea, care aș dis: S'aș conceput un copil bărbătesc.  
4 Acea zi fiă întunerică;  
Nu o caute Dumnezeu pre ea de sus;  
Nu lucescă preste ea lumina!  
5 Întunericul și umbra morței necurățescă pre ea;  
Nuorî jacă preste ea;  
Suflarea vâpaiei zilei spaîminte-o pre ea!  
6 Acea noapte, întunericul se o răpescă,  
Ca se nu se numere între zilele anului,  
Și se nu vină în numărul lunelor!  
7 Eca! acea noapte solitară fiă;  
Nici o desfătare nu aibă loc într'ênsa!  
8 De o ar fi afurisit blăstemătorii zilei,  
Carii sunt gata se descepte pre Leviathan.  
9 Fire-ar întunecate stelele amurgului ei,  
Asceptând lumina, care nu vine!  
Da, ca se nu vedă genele ziorilor!  
10 Pentru că nu'mi închise mie porțile pântecelui mamei;  
Și n'aș ascuns necas înaintea ochilor mei.  
11 Pentru ce nu muriu în pântecetele mamei?  
Eșind din pântecetele mamei, pentru ce n'am expirat?  
12 Pentru ce me cuprinseră genunchie?  
Și pentru ce țife, ca se le sug?

Căci acum așa jăce și așa ave pace;	13
Așa dormi și așa ave repaos;	14
Asemenea regilor și a consilierilor țerrei,	15
Carii 'și edificară ȝidiră, acum ruine;	16
Sau asemenea principilor, carii aveau aur,	17
Și impleau casele lor cu argint;	18
Sau asemenea abortului îngropat n'ăși mai fi,	19
Asemenea copiilor, carii n'au vedut lumina.	20
Acolo încetăză reii de a turbura,	21
Și acolo se repaosă obosiții.	22
Încătușății cu toții se repaosă;	23
Ei nu aud vócea mănătorului.	24
Acolo sunt mici și mari,	25
Și servul e liber de domnul seú.	26
Pentru ce dă el sermanului lumină,	
Și vieță celor amăriți în suflet?	21
Carii ascéptă mórtea, dară ea nu vine,	22
Și o caută mai mult, decât tesaurele ascunse;	23
Carii s'ar bucura până la estasă,	24
Și ar jubila, când ar găsi morméntul;	25
Omului, căruia 'i este ascunsă calea sa.	26
Și pre care Dunneȝeú 'l-aú îngardit:	
Da, înaintea mănăreii 'mi vine suspinul;	24
Și oftatul meú se revérsă ca apa.	25
Da, me temeam de cele mai înfricoșate, și m'au lovit;	26
Și de ce me înspălmânt, au picat preste mine;	
N'aveam nici linisce, nici pace, nici repaos;	26
Și spaíma cea asceptată veni.	

## CAPUL IV.

*Elifas mustră pre Iov.*

Și începu Elifas, Temaneul, și ȝise:	1
ȝ Dacă ți s'ar adresa un cuvânt, fi'ți va ȝie superător?	2
Dar cine 'și póte reține vorba?	3
Éca! pre mulți 'l-ai învețat tu,	4
Și mănne slabe ai întărit,	5
Pre șiovăitorul cuvénțele tale 'l ardicaú,	
Și genunchie cădénde întăria!	
Acum vine rândul téú, și tu obosesci?	
Te ajunge pre tine, și tu te spalminți?	

- 6 Aũ temerca ta de Dumneđeũ nu *este* încrederea ta?  
 Și curățenia căilor tale nu *este* speranța ta?
- 7 Amintesc'e'ți, rogu-te, cine aũ perit inocent?  
 Și unde fuseră estermi nați cei drepți?
- 8 Așia precum veđuiũ acei, carii aũ arat reutate,  
 Și aũ sememat amărăciune, o-aũ și cules;
- 9 Prin suflarea lui Dumneđeũ aũ perit,  
 Și de fornăitul nasului lui fură consumați.
- 10 Mugetul leului, resunetul mugitorului,  
 Și dinții tēnerilor lei sunt scoși.
- 11 Leul bătrân peri din lipsă de pradă  
 Și puil leoiței se împrăsciară.
- 12 Și'mi veni mie cuvēntul în secret;  
 Și urechia mea aũdi șopta lui.
- 13 În gândirile visiunilor nopturne,  
 Când asupra ómenilor veni somnul greũ,
- 14 Me cuprinse tēmă și tremur,  
 Și înfiora osemintele mele.
- 15 Și un spirit trecu pre dinaintea mea;  
 Și pîrul mi se sburli pre corp.
- 16 El sta, înse nu cunoscuiũ fația sa,  
 O imagine ~~ora~~ înaintea ochilor mei;  
 O suflare lină, și eũ aũdiũ o vóce;
- 17 „Muritorul este el óre drept înaintea lui Dumneđeũ?  
 „Curat óre omul înaintea Creatorului seũ?
- 18 „Écal servilor sei nu se încrede;  
 „Și angelilor sei li atribue eróre.
- 19 „Cu cât mai mult locuitorilor bordeielor de lut,  
 „Care, întemeiate pre pulbere,  
 „Se resipesc ca înaintea moliilor,
- 20 „De demănēțiă până în séră sunt destruiți;  
 „Ne bagat în sēmă per pentru etern.
- 21 „Nu s'aũ trecut ce este mai escelent între dēnșii?  
 „Mor fără de a se fi făcut înțelepți.“

## CAPUL V.

*Elifas continuă de a muștra pre Iov.*

- 1 Chiémă acum, óre 'ți va respunde cine-va?  
 Ori și cătră care sânt te-ai adresa.
- 2 În adevăr! pre cel nerod 'l zugrumă superarea;



Și pre prostul 'l ucide jalusia.	3
Eû veduiû pre un nerod prinđend rădicină,	
Dar în dată sciam blăstemată coliba sa.	4
Departe sunt fiii sei de fericire;	
Apăsați sunt ei în pörtă,	
Și nemine nu'î eliberă.	5
Secerișul seû 'l mănânca flămândul;	
Scotându'l chiar dintre spinî;	
Și stricătorul răpescce bunul seû.	6
Căci din pulbere nu resare reutate,	
Și din pământ nu încolțesce amărăciune.	7
Ci omul este născut pentru amărăciune,	
Întocmai cum 'și rădică sborul fiii fulgerului.	8
Eû înse ași căuta pre Dumneđeû,	
Ba, încă 'i-ași trada causa mea.	9
Care face lucruri mari, nepătrunđetóre,	
Minunate fără numer;	10
Care dă plõe pre pământ,	
Și trămite apă preste câmpuri.	11
Care aduce pre înjosiții la înălțime,	
Și jălitorii ardică spre mântuire.	12
Care zădărnicesce planurile celor vicleni,	
Ca mânele lor se nu efectue întreprinderea.	13
El prinde pre cei isteți în viclenia lor,	
Ca planul celor perversi se fiă pripit.	14
Diua întâlnesc întunericul,	
Și ca nóptea pipăie la mędă-di...	15
Așia mântuie de spadă,	
Din gura lor, și din mâna celui tare pre sermanul;	16
Și așia remăne speranța seracului,	
Și nedreptatea închide gura lui.	17
Eca! ferice barbatul, pre care 'l muștră Dumneđeû;	
Pentru aceea dar nu desprețuiû muștrarea a tot Putintelui.	18
Căci el rănesce și légă,	
El lovesco și mânele lui tămăduie.	19
În șese nevoi te va mântui,	
Da, și în a șeptea încă tot nu te va ajunge nenorocirea;	20
În timp de fómete te mântuie de mórte,	
Și în resbel din mânele spadei.	21
Înaintea biciului limbei esci ascuns,	
Și nu te temi de destrucțiunea, când vine.	22
Tu riđi de destrucțiunea și de fómetea,	
Și nu te temi de loc de ferele țerei.	23
Căci ai alianția cu petrele câmpului,	
Și ferele câmpului țin pace cu tine,	

- 24 Da, vei afla, că cortul tău are pace;  
 Tu inspectă casa ta, și nu lipsesce nimic.  
 25 Tu vei afla, că numărósă este seménța ta,  
 Și descendenții tăi ca iérba pământului.  
 26 Tu mergi cu bêtrâneța căruntă în mormént,  
 Precum se adună clăile de spice în timpul lor.  
 27 Éca! acesta am cercelat, așa este,  
 Ascultă-o, și bagă de sémă.

## CAPUL VI.

*Iov descrie mărimea durerii sale, și se plânge de asprimea amicilor săi.*

- 1 Si Iov response și dise:  
 2 O! de ar fi macar cu acurateță cumpenită superarea mea,  
 Și miseria mea s'ar pune într'o cumpenă dréptă.  
 3 Căci mai grea este, decât năsipul mărilor,  
 Pentru aceea cuvénțele mele sunt turburate.  
 4 Căci săgetele a tot Putintelui *sunt* în mine,  
 A cărora venin be spiritul meu;  
 Spaîmele lui Dumnezeu se înarmă în contra mea.  
 5 Sbiéră óre asinul selbatic, când are verdétă?  
 Său rage boul, când are nutrețiú?  
 6 Mănăncă-se óre fără sare ceea, ce este negustos?  
 Său are gust derul?  
 7 De ce se îngreșeză sufletul meu, se pipăie,  
 Acea óreși-cum este măncarea mea îngreșitóră.  
 8 O! fire-ar încuviințată cererea mea!  
 Împlinire-ar Dumnezeu speranța mea!  
 9 Voire-ar Dumnezeu, se me slărăme!  
 Intindere-ar mână sa, și me-ar estirpi!  
 10 Tot m'ași mai mângăia,  
 Și ași jubila în durerea cea mai crudă,  
 Pentru că n'am abnegat cuvénțele celui mai Sânt.  
 11 Care óre este tăria mea, ca se pot rebda,  
 Și care finitul meu, ca se pot suferi cu paciență?  
 12 Tăria petrelor este ea óre tăria mea?  
 Său carnea mea este ea de aramă?  
 13 Nu sum óre fără ajutor?  
 Aú nu fugi scaparea de la mine?  
 14 Nenorocitului se cuvine compătımire de la amicul seú,  
 Chiar dacă părăsesce téma de a tot Putintele.

Frații mei sunt nefideți ca un păriu,	15
Asemenea curgerei pârîelor, care se scurg,	16
Care sunt turburate de ghiață,	
Și în care se ascunde neia.	17
În timpul înfierbințirii se topesc,	
Și la căldură secă din locul lor.	18
Ele 'și cotesc albia cursului lor;	
Se trag până la deșert, și per.	19
Caravane din Tema caută împrejur,	
Și cetele din Seba le ascéptă.	20
Ei sunt rușinați, fiind că s'aũ încređut;	
Ei vin într'acolo, și roșesc.	21
Ast feliu și voi sunteți nimic;	
Vedeți spaimă, și ve temeți.	22
Dis-am ore: Părțiți-mi mie?	
Saũ: Din avutul vostru dăruți-mi mie?	23
Saũ: Mântuiți-me din mâna inamicului?	
Saũ: Rescumparați-me din mâna tiranilor?	24
Instruiți-me, și voiũ tăce;	
Și în ce am nedreptate, aretați-mi!	25
Cât de tarî sunt cuvęnte drepte!	
Dar ce dovedesc doveđile vóstre?	26
N'aveți așia dară cuvęnte, decât de a me muștra?	
Și cuvęntele unui om desperat sunt pentru voi ca ale vęntului.	27
Chiar preste un orfan ve aruncați,	
Și săpați gropă amicului vostru.	28
Bine-voiți dar, a ve întórcе cătră mine.	
Da, înainte fației vóstre eũ nu mint!	29
Vorbiți éráși, ve rog, dară se nu fiă nedreptate;	
Da, vorbiți éráși, áncă dreptul este pentru mine.	30
Se fiă ore nedreptate pre limba mea?	
Gustul meũ ore nu póte deosebi între pervesități?	

## CAPUL VII.

*Iov continuă, a se plânge asupra miseriei lui, și rógă pre Dumnezeu, să se îndure de el.*

<b>A</b> ũ nu este omul pre pământ tot în luptă?	1
Aũ nu sunt țilele lui ca țilele lucrătorului cu țiua?	2
Ca un sclav doresce după umbră,	
Ca un lucrător cu țiua ascéptă simbria sa.	

- 3 Și așa 'mî sunt date mie luni de gemete,  
Și destinate nopți de amărăciune.
- 4 Dacă me culc, dic:  
Când me voiî scula? și după ce trece séra,  
Apoi me sucesc până la obosélă până la resăritul dîorilor.
- 5 Carnea mea este acoperită de vermi și de mărșăviă a pulberei;  
Pelea mea crépă și puruiéză.
- 6 Dilele mele trec mai repede decât mosorul țesetorului,  
Și se perd fără de speranță.
- 7 Amintesc'e'ti, că vie'ta'mî este o suflare;  
Ochiul meû nu se mai întórce, se védă fericirea;
- 8 Nu me va mai vede ochiul, carele me veđu;  
Ochiî tēi caută după mine, și eû nu mai sum.
- 9 Ca nuorul, ce se perde și trece;  
De asemenea și cel, ce se pogóre în mormént, nu se mai suie;
- 10 Nu se mai întórce în casa sa;  
Și locul lui nu'l mai recunósce.
- 11 Drept care nu vreû nici eû se rețin gura mea;  
Vreû se vorbesc în strimtorarea spiritului meû;  
Vreû se me tânguesc în amărăciunea sufletului meû.
- 12 Óre sum eû marea orî monstru,  
Că puni sentinelă în contra mea?
- 13 Dacă dic: Patul meû se me mângâie,  
Culeușul meû se'mî aline întristarea mea.
- 14 Apoi tu me sperîi prin visurî,  
Și me uînescî cu viđiunî.
- 15 Încât sufletul meû ar dori zugrumare;  
Mai bine mórtea, decât un schelet ca al meû.
- 16 Me trec, nu voiî trăi etern!  
Lasă-me, căci dîlele mele sunt o suflare.
- 17 Óre ce este omul, că'l mărescî atâta?  
Și că iel séma de dēnsul?
- 18 Că'l cercetezi pre el în tótă demăné'tiă,  
Și'l cercî în fiă-care moment?
- 19 Până când nu te vei departa de la mine,  
Și nu me vei lăsa, până'mî înghit scuîpatul?
- 20 Dacă am pecătuit, ce 'ți-am făcut ție, tu păzitorul ómenilor?  
Pentru ce m'ai făcut, se'ti fiû ție de țintă,  
Și se'mî fiû povară mie ênsu'mî?
- 21 Și pentru ce nu'mî pardonî culpa mea,  
Și nu ier'ti pecatul meû?  
Căci preste puçin sum culcat în pulbere,  
Și când me vei căuta, eû nu voiî mai fi.

## CAPUL VIII.

*Bildad mustră pre Iov pentru cărta lui cu Dumnezeu asupra dreptății sale.*

Și Bildad, Șuheul, răspunde și dise:	1
Cât vei mai vorbi de acestea,	2
Și cuvintele gurei tale vor fi ca un vânt impetuos?	3
Se restórne Dumnezeu dreptul?	4
Sau se restórne a tot Putintele dreptatea?	5
Dacă fiii tîi au pecătuit în contra lui,	6
Apoi el 'i-au abandonat din cauza culpei lor.	7
Dacă tu vei căuta pre Dumnezeu,	8
Și vei implora pre a tot Putintele,	9
Dacă ești curat și onest,	10
De sigur! atunci va veghia preste tine,	11
Și va ferici coliba ta dréptă;	12
Mic era începutul tîu,	13
Dar propășirea ta va cresce fôrte.	14
Da, întrebă, rogu-te, generațiunea precedentă;	15
Și prepară-te de a cerceta pre părinții lor;	16
(Căci noi suntem de erî, și nu scim nimic,	17
Pentru că zilele noastre pre pămînt sunt o umbră),	18
Și ei te vor instrui pre tine, 'ți vor spune,	19
Și din înțelepciunca lor vor esprime vorbele:	
„Resare ori planta chîrtiei fără de mocirlă?	
„Cresce érba de baltă fără de apă?	
„Âncă este verde, și nu se taiă,	
„Și se uscă înainte tuturilor erburilor.	
„Așia li merge tuturilor celor, ce uită pre Dumnezeu;	
„Așia se perde speranța ipocritului.	
„Speranța lui va fi curmată,	
„Și încrederea lui este ca o țesetură de painjin;	
„El se rezămă de casa sa, dar ea nu va sta,	
„El se ține de dînsa, dar ea nu va dura.	
„La lucrórea sórelui încărcat de sucuri	
„Și întinde ramurile sale preste grădina sa;	
„Dară în jurul grămădilor de petre se împletesc rădicinele sale,	
„Și întimpină o casă de pîtră.	
„În dată ce este estermminat din locul seú,	
„Apoi 'l négă: Eú nu te-am veđul.	
„Éca! acesta este bucuria căii sale;	
„Și din pulbere resare un alt.”	

- 20 Éca! Dumneđeũ nu l p d  pre cel integru,  
  i nu ajută pre cei rei.  
 21  nc  va împle cu ri  g ra ta,  i buzele tale cu bucuriă;  
 22 Ur torii t i vor fi îmbracați cu rușine,  
  i cortul reilor nu va mai fi.

## CAPUL IX.

*Iov raspunde, că se priveşte de inocen .*

- 1 Si Iov raspunde  i  ise:  
 2   In adev r! e  sci , că este a ia,  
 Căci cum ar pute sta omul ca drept înainte a lui Dumneđeũ?  
 3 De ar voi a se judeca cu d nsul,  
 Nu ar pute se' i raspundă una la mie.  
 4 El, înțelept la  nim   i tare în putere,  
 Cine '  s'ar opune lui fără de a fi pedepsit?  
 5 El strămută munții,  i ei nu o sci ;  
 El '  restórne în mânia sa.  
 6 El zguduie p m ntul din locul lui,  
  nc t se cutremură columnele lui.  
 7 El ord n  s relui, ca se nu resară,  
  i ține stelele sub sigilul se .  
 8 El '   tinde ceriul drept cort,  
  i p şesce pre  n l imile mărei.  
 9 El cre  constelațiunea ursului, Orionului  i a pleiadelor,  
  i camerele sudului.  
 10 El face lucruri mari, nep trund tore,  
  i minunate fără numer.  
 11 Éca! de vine asupra'm , e  nu'l ved;  
 De trece înainte'mă, nu'l zăresc.  
 12 Éca! Dacă apucă, cine te apără de el?  
 Cine '  vorbesce lui: Ce faci?  
 13 Dacă Dumneđeũ nu rev c  mânia sa,  
 Apă se prostern sub d nsul ajutătorii îndărătnici;  
 14 Cu c t mai pu in se' i raspund e ,  
  i e  se'm  aleg cuv ntecele c tr  d nsul.  
 15 Chiar de a i fi în drept, n'a i raspunde,  
 Ci ar trebui se implor misericordia judecătorului me .  
 16 Dacă a i fi strigat,  i el ' -ar fi respuns,  
 Tot n'a i crede, că ar lua s m  de v cea mea.  
 17 El, care în fortuna me zdrumic ,  
  i  nmul esce ranele mele, fără se merit,



Carele nu me lasă, se respir,	18
Ci me satură de amărăciuni.	19
De <i>este vorba</i> de putere, éca! el este puteric!	20
De <i>este vorba</i> de judecată, cine me va cita?	20
Chiar în drept de ași fi, apoi gura mea tot se me condamnă.	21
De ași fi neculpabil, apoi el me încurcă.	21
Sum întregu, înse trebuie se nu me recunosc;	22
Sum desgustat de viața mea.	22
Tot una este dar, dic:	23
Neculpabil sau fără de Dumneșeu.—El 'l destruge!	23
Dacă flagelul de o dată omóre,	24
Apoi ride de suferințele inocenților.	24
Pământul este dat în mânele înreutățiilor.—	25
Fația judecătorilor lor el o acopere;	25
Dacă nu el, — cine dar?	26
Dilele mele trec mai repede decât un curier,	26
Ele trec, fără de a vede fericirea,	27
Trec înainte ca nave de postă,	27
Cu repeșirea vulturului asupra preșei.	28
Dacă dic: Voiu se uft plângerea mea,	28
Voiu se'mi las tristeța, și se fiu voios,	29
Apoi me spaîmânt de durerile mele,	29
Sciû, că tu nu me declarî de neculpabil;	30
Trebuie se fiu culpabil.	30
Pentru ce dar me ostenesc în zadar?	31
Chiar de m'ași scalda în apă de neură,	31
Chiar cu leșiă de 'mi-ași curăți mânele,	32
Cu toate acestea m'ai afunda în glod,	32
Ca se me urască vestimetele mele.	33
În adevăr! el nu este barbat ca mine, ca se'l respund,	33
Și se ne adunăm înaintea judecâței;	34
Între noi nu este arbitru,	34
Carele se pună mâna asupra noi ambii.	35
Departeze el varga lui de asupra mea,	
Și spaîna lui se nu me turbure,	
Atunci 'i voiu vorbi, fără se me tem de dânsul,	
Dar nu este așa la mine.	

## CAPUL X.

*Continuarea plângerilor lui Iov.*

- 1 **M**i e gréă de viétă;  
Curs liber voiü se daü plângerei mele;  
Voiü se vorbesc în amărăciunea sufletului meu;
- 2 Voiü se spun lui Dumnezeu: Nu me condamna;  
Fă me se sciü, pentru ce te cerți cu mine.
- 3 Ți place se apeși,  
Se desprețuiesci opul mânelor tale,  
Și se lucesci preste consiliul reilor?
- 4 Ai tu ochi de carne?  
Său veđi tu, cum vede ómul?
- 5 Sunt dillele tale, ca dillele omului?  
Și anii tei, ca dillele omului?
- 6 Că cercetezi după necuviințele mele,  
Și se spionezi după pecatul meu?
- 7 Deși o sciï, că n'am nelegiut,  
Și că nemine nu póte se scape din mâna ta.
- 8 Mănele tale m'aü format și m'aü făcut pre mine  
Cu totul împrejur; și tu me destrugi?
- 9 Amintese'ți, rogu-te, că tu m'ai format ca lut,  
Și în pulbere voesci se me refaci?
- 10 Nu m'ai versat pre mine ca laptele?  
Și asemenea unui caș nu m'ai închiegat?
- 11 M'ai îmbracat pre mine cu pele și carne,  
Și cu óse și cu mușchi m'ai împletit.
- 12 Viétă și amore 'mî-al dat mie,  
Și îngrijirea ta conservă pre spiritul meu.
- 13 Și tot o ascunseși acésta în ânima ta;  
Acum o sciü, că acésta 'ți era în gând.
- 14 În dată, ce pecătuiam, tu 'mî-o însemnai,  
Și nu voiai a'mî ierta pecatul meu.
- 15 De făptuiam un ce impiü, apoi vai mie!  
Și drept de eram, tot nu 'mî-ași rădica capul,  
Ca unul ce eram sătul de rușine și vedeam miseria mea,
- 16 Căci tot mai mult cresce. Tu me urmăresci ca un leü,  
Și te areți din nou înspăimântător în contra mea;
- 17 Înnouesci lovirile tale în contra mea,  
Și induoesci furorea ta în contra mea;  
O armă de nenorociri vine asupra mea.

Pentru ce ore m'ai scos din pantecele?	18
O! de ași fi expirat, încât se nu me fiă vedut nici un ochi,	19
Ași fi fost atunci, ca cum nici n'ași fi esistat;	
Din pantecele dus în mormânt.	20
Nu sunt dizele mele puține?	
Lasă-te și întorțe-te de mine, ca se mai fiu voios,	21
Înainte de a me duce, de unde nu me voiu mai întorțe,	
În țerra întunericului și a umbrei morței,	22
În țerra obscurității, asemenea umbrei	
Negre a morței, unde nu este ordine,	
Și unde lumina este ca și obscuritatea.	

## CAPUL XI.

*Zofar mustră pre Iov.*

Si response Zofar, Naamatheul, și dise:	1
Se remană atâtea vorbe fără respuns?	2
Și gurișul se aibă dreptate?	3
Vorbele tale încelătore se aducă la tăcere pre barbați?	
Și în timp, ce deridi, se nu te rușineze nemine?	4
Căci ai dis: Limpide este învețătura mea,	
Și curat sum în ochii tei.	5
Dar vorbire-ar Dumneșeu,	
Și ar deschide buzele sale cătră tine,	6
Și 'ți-ar descoperi ție secretele înțelepciunei,	
Cum că sunt înduoit atât de mari cât înțelepciunea cea	
dobândită,	
Atunci ai recunósce, că Dumneșeu 'ți cere mai puțin, decât	
merită nedreptatea ta.	7
Poți se pătrunđi misteriu Dumneșeirei?	
Se aprofunđi pre a tot Putintele până la perfecțiune?	8
Înalt ca ceriuri este! Ce poți face?	
Mai adânc decât infernul! Ce poți cunósce?	9
Mesura sa este mai lungă decât pământul,	
Și mai lată decât marea!	10
Dacă el apucă și légă și adună,	
Cine 'l pôte opri?	11
Căci el cunósce vițurile ómenilor,	
Și vede necuviința lor;	
Dar ei nu vreū se vină la cunoscința.	12
Vină dar omul cel deșert la minte,	
Și mánzul asinului selbatic prefacă-se în om!	

- 13 *Eră de'ți vei prepara ânima ta,  
Și vei întinde mânele tale câtră dânsul,*
- 14 *Necuviința în mâna ta o vei departa,  
Și nici o nedreptate nu va locui în cortul teû,*
- 15 *De sigur! atunci 'ți vei rădica fația ta fără pată;  
Vei fi tare, și nu te vei teme de nimic,*
- 16 *Atunci vei uita miseria,  
Amintindu'ți ca de apă, care s'aû strecurat.*
- 17 *Maî serin decât mēdă-ți se rădică vieța;  
Și obscuritatea ta va fi ca demânéția.*
- 18 *Atunci te vei încrede, fiind că este speranță;  
Și săpând fântâna vei trăi liniștit.*
- 19 *Da, te vei culca, și nemine nu va fi, care se te sperie,  
Ci mulți chiar te vor saluta.*
- 20 *Dar ochii reilor se consumă;  
Scaparea pere dinaintea lor,  
Și speranța lor este: expirarea sufletului.*

## CAPUL XII.

*Respunsul lui Iov câtră amicii sei.*

- 1 *Și Iov respunse și zise;*
- 2 *În adevăr voi sunteți barbați!*  
*Și cu voi va peri înțelepciunea!*
- 3 *Am și eu minte ca și voi;  
Nu sum maî puțin decât voi.  
Și cine nu scie de asemenea!*
- 4 *Sum ca un deris de amicul seû,  
Care invocă pre Dumnezeu, și el 'l aude pre dânsul;  
Cel drept și întregu se deride!*
- 5 *Desprețuî nenorocitului, se este în momentul  
A cliti cu piciorul! așa cugetă norocitul.*
- 6 *Liniscite sunt corturile hoților;  
În siguranța cei ce provocă pre Dumnezeu la mâniă,  
În ale căroră mâne Dumnezeu dă abundență!*
- 7 *Dar, întreabă rogu-te, animalele, și ele te vor înveța;  
Și paserile ceriului, ele 'ți vor spune.*
- 8 *Sau vorbesce pământului, și el te va înveța;  
'Ți-vor nara ție pescii mării,*
- 9 *Cine nu cunoște din toate acestea,  
Că mâna lui Iehova aû făcut de asemenea?*

În a cărui mână este sufletul a tot, ce este viu,	10
Și respirarea tuturor muritorilor.	11
Urechia se nu cercete vorbele,	11
Precum gura gustă bucatele?	12
Înțelepciunea este la bătrâni,	12
Și experiența în lungimea vieții;	13
La dânsul este înțelepciunea și tăria,	13
La dânsul consiliul și experiența.	14
Éca! ceea, ce el destruge, nici o dată nu se va reedifica;	14
Pre cine'l légă el, nici o dată nu va fi liber.	15
Éca! el închide apele, și ele sécă;	15
El li dă drumul, și ele devastă țerra.	16
La dânsul este puterea și înțelepciunea;	16
Sub dânsul sunt retăcitul și retăcitorul.	17
El duce pre consilierii ca prédă cu sine,	17
Și nebunesce pre judecători;	18
El desprinde pre cei legați de regi;	18
Și pune cingătoare în jurul còpselor lor.	19
El duce cu sine ca prédă pre preoți,	19
Și restórnă pre cei puținți;	20
El răpesce vorba celor elocuenți,	20
Și răpesce mintea bătrânilor;	21
El revérsă desprețitul preste principii;	21
Și descheiă cingătórea eroilor;	22
El descopere adâncimile de întuneric;	22
Și aduce la lumină umbra morții;	23
El îmulțesce națiunile, și le esterminează;	23
El reslătesce populi, și 'i limită.	24
El răpesce mintea capilor populului pământului,	24
Și 'i lasă se retăcescă prin deșerte fără căl,	25
El pipăiă prin întuneric fără lumină;	25
Și 'i lasă, se se poticnescă ca beți.	

## CAPUL XIII.

*Iov condamnă propunerea amicilor săi și se încrede în Dumnezeu.*

Éca! toate acestea vedu ochiul meu,	1
Urechia mea le auzi, și le înțelese.	2
Ceea, ce voi știți, știu și eu;	2
Nu sum mai puțin decât voi,	

- 3 Dară cătră a tot Putintele ași vorbi,  
Și cu Dumne-deu ași dori, se resonez.
- 4 Voi înse sunteți născocitori de minciuni;  
Sunteți cu toți medicii nefolositori.
- 5 O! de ați fi tăcut cu totul!  
Acésta ar fi fost înțelepciunea vóstră.
- 6 Ascultați de resonamentele mele,  
Și luați sémă la răspunsul buzelor mele!
- 7 Voiți pentru Dumne-deu se vorbiți nedrept,  
Și se vorbiți pentru dēnsul încelăciune?
- 8 Voiți se fiți părtinitori pentru dēnsul?  
Voiți se ve certați pentru Dumne-deu?
- 9 Merge-va óre bine, dacă ve va cerceta?  
Pute-veți voi a'l amăgi, precum se amăgesce pre un om?
- 10 Aspru ve va muștra pre voi,  
Dacă în ascuns veți fi părtinitori.
- 11 Nu ve va înspăimânta majestatea sa?  
Și nu ve va cuprinde temerea de dēnsul?
- 12 Devisele vóstre *sunt* vorbe de cenușă;  
Nălțările vóstre de cuvēnte *sunt* nălțări de lut.
- 13 Tăceți înainte'mi,  
Și eū voiū vorbi; vină preste mine, ori ce *va fi*.
- 14 Pentru ce se port carnea mea în dinții mei,  
Și viēta mea se o pun în mână mea.
- 15 Chiar de m'ar omori, chiar de n'ași mai ave nimic de sperat,  
Tot m'ași îndrepta de căile mele înaintea lui.
- 16 Dar el singur va fi mântuitorul meū;  
Căci un ipocrit nu s'ar pute presenta înaintea lui.
- 17 Ascultați de vorba mea,  
Și declararea mea *strebătă* urechile vóstre!
- 18 Eca! 'mi-am ordonat cauza mea,  
Sciū, că voiū fi îndreptat.
- 19 Cine este, care se se lupte cu mine?  
Căci dacă ași tăce, apoi ași espira.
- 20 Numai duoe *lucruri* se nu'mi faci,  
Atunci nu me voiū ascunde dinaintea fației tale.
- 21 Ține departe mâna ta de la mine,  
Și spaīma ta se nu me sperie.
- 22 Atunci chiēmă-me, și eū voiū răspunde;  
Sau lasă-me, se vorbesc eū, și tu răspunde'mi mie.
- 23 Câte óre *sunt* necuviințele și pecatele mele?  
Fă-me se cunosc crimele și pecatele mele!
- 24 Pentru ce 'ți ascunđi fația,  
Și me țin pre mine de inimicul tēu?
- 25 Óre sperii o frunđă mișcată



Și urmăresc mirisce sece?	26
Că ordonă ast feliu de asprimi în contra'mi,	
Și me faci, se moscenesc pecatele tănerețelor mele,	27
Și puni piciorle mele în butuc,	
Și pândesc la toate căile mele,	
Și faci în jurul talpelor piciorlelor mele semne;	28
Și acest corp se trece ca mucigaiul,	
Ca un vestiment, pre care 'l mănca molia.	

## CAPUL XIV.

*Iov descrie fragedimea vieții omenesci, și roagă pre Dumnezeu, se'l susțină în miseria lui.*

<b>O</b> mul, născut de muiere,	1
Are puține zile, dar multe necasuri;	2
Resare ca o flóre, și se taia,	
Și fuge ca umbra, și nu rămâne.	3
Și tu 'ți îndrepti ochii tîi asupra unuia ca acesta,	
Și me duci în judecată cu tine?	4
De ar fi deosebire între curat și necurat!	
Dar nu este nici cum;	5
Fiind că zilele lui sunt determinate,	
Și numărul lunelor lui este în mâna ta;	
Și 'i-ai pus limite, care se nu trecă.	6
Apoi întorce-te de la dînsul, ca se aibă repaos,	
Până ce va fi finit ziua sa ca un lucrător.	7
Căci arborele are speranță;	
De va fi tăiat, el germinază éráși,	
Și nu 'l lipsesc mlădițele.	8
De îmbetrănesce în pămînt rădicina sa,	
Sau de pere în sol trunchiul seú,	9
De odorul apei înfloresce,	
Și dă ramuri, ca din nou plantat.	10
Dar omul, dacă móre, 'și perde puterea;	
Și de espiră omul, unde este apoi?	11
Precum se perd apele din lacuri,	
Și riul sécă și se uscă,	12
Asemenea omul se culcă, și nu se mai scólă;	
Până nu va fi ceriul, nu se descéptă el,	
Și nu vor fi sculați din somnul lor.	

- 13 O! de m'ai ascunde sub pământ,  
De m'ai acoperi, până când 'ți-ar mai trece mânia;  
De 'mî-ai pune un termin, după care se'ți amintesci de mine!
- 14 Dacă móre omul, re'nvia-va óre?  
În tóte dílele luptei mele ași voi se ascept,  
Până 'mî va veni schimbarea.
- 15 Tu m'ai chiema, și eú 'ți-ași respunde ție;  
După opul mînelor tale tu te-ai dori.
- 16 Dar acuu numerî pașii mei;  
Nu pândescî la pecatul meú?
- 17 Necuviința mea e sigilată într'o legătură,  
Și la crimele mele mai adaugî.
- 18 Dar chiar și muntele se prebușesce și se solve,  
Și stîncă se strămută din locul ei.
- 19 Apa sapă petrele;  
Valurile duc cu sine pulberea pămîntului;  
Așia destrugî speranța omului.
- 20 Tu 'l persecuți tot de-a-una, încât pere;  
Tu schimbi fația lui, și'l dimiți.
- 21 Copiîi lui de vin la onóre, el nu o scie;  
De sunt înjosiți, el nimic nu află din acésta.
- 22 Carnea numai de pre dînsul simte durere;  
Sufletul numai într'ênsul se chinuesce.

## CAPUL XV.

*Elifas acasă pre Iov de impietate, și susține, că Dumnezeu nu chinuesco  
pre ómenî, decît pentru a pedepsi crimele lor.*

- 1 Si Elifas, Temaneul, response și dise:  
2     Și Rspunde óre înțeleptul cu înțelepciune deșértă;  
   Și'și împle peptul cu vînt de resărit?
- 3 Resonéză cû cuvênte, care nu ajută nimic,  
   Și cu vorbe, care nu folosesc nici cum?
- 4 Da, ai lepadat téma de Dumnezeu,  
   Și restringî ruga înaintea lui Dumnezeu.
- 5 Căci gura ta arétă crima ta,  
   Deși alegî limbagiul viclenilor.
- 6 Pre tine te condamnă gura ta, și nu eú;  
   Buzele tale mărturisesc în contra ta.
- 7 Esci tu cel ântéiú om născut?  
   Și făcut mai înainte de munți?

Auđit-ai consiliul lui Dumneđeú?	8
'Ţi-ai însuşit înţelepciunea?	9
Ce ştii, ca se nu şcim şi noi?	
Ce înţelegi, ca se nu şia şi la noi?	10
Între noi sunt bătrâni şi înalbiţi,	
Mai în etate, decât tatul tău.	11
Consolaţiunile lui Dumneđeú <i>era</i> ú pré puçine pentru tine?	
Şi cuvântul, carele <i>era</i> atât de blând cătră tine?	12
În cotro te trage ânima ta,	
Şi în cotro se boldesc ochii tăi,	13
Că'ţi întorci în contra lui Dumneđeú suflarea ta?	
Şi că scoţi din gura ta vorbele:	14
Ce este omul, ca se şia curat;	
Ca se şia drept cel de muiere născut?	15
Éca! în sânţi se el nu se încrede;	
Şi ceriurile nu sunt curate în ochii se.	16
Cu cât mai puçin póte fi detestabilul, stricatul om,	
Carele be nedreptatea ca apa.	17
Voiú se te instruiú, ascultă-me;	
Şi ce am veđut, voiú se narez,	18
Ce au făcut cunoscut înţelepţi de părinţi lor,	
Şi nu au ascuns,	19
Căror singuri au fost dată ţerra,	
Şi în a căror međiloc nici un strein n'au strebătut:	20
Omul cel reú se chinuesce tóte zilele vieţii lui,	
Şi în puçini ani, care sunt păstraţi pentru tiranul;	21
Tonuri de spaímă resună în urechile lui,	
Şi în međiul păcei destructorul se aruncă asupra lui.	22
El nu crede a scapa de întuneric,	
Şi se vede pândit de spadă.	23
El retăcesce după pâne, ori unde ar fi;	
El scie, că o şi a întunericului 'i este rezervată.	24
Pre densus 'l spaímăntă miseriă şi strimtorare;	
Ele 'i dau de lucru, ca un rege armat la luptă.	25
Căci el întinse mâna sa în contra lui Dumneđeú;	
Şi se resculă în contra a tot Putintelui.	26
El alergă în contra lui cu gútul <i>întins</i> ,	
Cu vêrfurile dese ale scuturilor sale;	27
Fiind că 'şi acoperia façia sa cu grăşimea sa,	
Şi depunea slănină pre cópsele sale.	28
Pentru aceea locuesce în oraşe devastate,	
În case nelocuite,	
Care sunt destinate spre dirimare.	29
El nu remăne înstărit, şi avutul lui nu duréză;	
Averea lui nu se lăşesce în ţerră.	

- 30 El nu scapă de întuneric;  
Pre germinale lui 'l vesteşce flacăra,  
Şi el va fi răpit prin suflarea gurei sale.
- 31 El, încelatul, se nu se încredinţeze în deşertăciune;  
Căci deşertăciunea 'l va fi recompensă.
- 32 Înainte de timpul lui s'aŭ finit al lui;  
Şi ramura lui nu înverşce.
- 33 El asemenea butucului de via aruncă strugurul seŭ immatur,  
Şi asemenea arborelui de oliv 'şi lepădă flórea sa.
- 34 Căci nefertilă este familia nelegiuitului,  
Şi focul mănâncă locuinţa mituirei,
- 35 Sunt îngreuiate cu amărăciune, şi nasc nenorocire;  
Interiorul lor prepară încelătură.

## CAPUL XVI.

*Iov condamnă cruşimea amicilor seŭ, şi 'i asigură de inocenţa sa.*

- 1 Si Iov respunse şi dise:  
2 De acestea multe am auđit,  
Consolatori miserabili sunteţi toţi.
- 3 Ave-vor finit vorbele deşerte?  
Saŭ ce te încuragieză, se respunđi aşia?
- 4 Şi eŭ aşi pute vorbi ca voi,  
De aşi fi voi în locul meŭ;  
Cu cuvintele m'aşi pute alia în contra vóstră,  
Şi clăti capul meŭ în contra vóstră.
- 5 Dară v'aşi încuragia cu gura mea;  
Şi compătimirea buzelor mele ar alina *durerea vóstră*.
- 6 Chiar dacă vorbesc, durerea mea nu se alină;  
Şi chiar de încetez, ce se depărtéză de la mine?
- 7 Înse el m'aŭ ostenit deja;  
Tu ai desolat tótă casa mea;
- 8 Tu m'ai acoperit cu încreşituri;  
Şi *acestea* sunt mărturie, care s'aŭ sculat în contra mea.  
Măcrimea mea 'mî mărturisesce în faciă.
- 9 Furorea lui me sfăşia şi me urmăresce;  
El scrăşnesce în contra'mî cu dinţii seŭ;  
Ca inimic al meŭ 'şi ascute căutăturile sale în contra mea.
- 10 El cască gura lor în contra mea;  
Cu injurări lovesc obrajii mei;  
Cu toţi se adună în contra mea,

Dumnezeu me tradă nedreptilor,	11
Și me aruncă în mânele reilor.	12
Liniscit eram, înse me nimici;	
Me apucă de cerbice, și me sfărâmă,	
Și me puse spre ținta sa.	13
Arcarii lui me încunjură;	
El despică rerunchiele mele fără cruțare;	
Ele vârsă pre pământ ferea mea;	14
Me frânge pre mine, frântură de frântură,	
Și se aruncă asupra'mi ca un erou.	15
Eu cusui un sac de doliu preste pelea mea,	
Și învăliu cornul meu în colb;	16
Fația mea este roșită de plâns,	
Și pre genele mele <i>este culcată</i> umbra morții;	17
Deși nu este nici o nedreptate în mânele mele,	
Și ruga mea este curată.	18
Pământul! nu acoperi sângele meu,	
Și răcnitul meu se nu afle margine!	19
Și acum încă, éca! în ceriu <i>este</i> martorul meu,	
Și în sus martorul meu oculariu.	20
Deridă-me amicii mei,	
Cătră Dumnezeu în sus lacrimă ochiul meu;	21
Ah! de s'ar pute rezona cu Dumnezeu,	
Ca fiul omului cu aprópele seú;	22
Căci puçini! ani trec,	
Și eu merg pre calea, pre care nu me voiú mai întórce.	

## CAPUL XVII.

*Iov condamnă din nou pre amicii seí, și în miseria sa nu gândesce decât la morțe.*

Spiritul meu este frânt;	1
Pilele mele se sting;	
Mormintele me ascéptă pre mine.	2
Nu sunt deridători în jurul meu?	
Și ochiul meu nu trebue se fiă în meðiul certelor.	3
Depune, rogu-te, și dă cautiune pentru mine,	
Cine alt feliu ar da mâna pentru mine?	4
Căci ai ascuns ânima lor înaintea minței;	
Pentru aceea nu'i vei lăsa, se învingă.	5
Cine tradă amicii spre prédă,	
Ochii fiilor acelui se lángezesc,	

- 6 El m'aŭ făcut de proverbul populilor ;  
Da, eŭ am devenit ca cel scuipat în fația.
- 7 Ochiul meu se întunecă de întristare,  
Și membrele mele toate sunt ca umbră.
- 8 Cel drept se uimesc de acesta,  
Și inocentul se aprinde contra ipocritului.
- 9 Dar dreptul rămâne pre calea sa,  
Și ale cărui mâne sunt curate înmulțesce puterea.
- 10 Voi toți înse puteți, se ve înturnați și se veniți ;  
Cu toate acestea înțelept între voi nu aslu.
- 11 Dilele mele sunt trecute,  
Resturnate planurile mele,  
Pentru care era cuprinsă ânima mea.
- 12 Ei 'mi prefăcură nóptea în zi ;  
Lumina este scurtă din cauza întunericului.
- 13 Se sper ? Mormântul 'mi este casa mea ;  
'Mi aștern culcușul meu în întuneric ;
- 14 Strig la putredire : Tu *esci* tatul meu !  
Și câtră vermi : Tu *esci* mama mea, sororea mea !
- 15 Unde mai *este* dar speranța mea ?  
Speranța mea cine o vede ?
- 16 Carele voesce se o védă, pogoră-se la zevórele infernului.  
Acolo ne repaosâm la un loc în pulbere.

## CAPUL XVIII.

*Bildad acusă pre Iov de presupunere, și 'i declară, care sunt judecățile lui Dumnezeu.*

- 1 Si Bildad, Șuheul, respunse și dise :  
2 Când óre veți pune finit vorbelor ?  
Veniți-ve în minte, și apoi se vorbim !
- 3 Pentru ce suntem ținúți de dobitoci ?  
Și suntem în ochii vostri atât de desprețuiți ?
- 4 Tu, carele singur te sfășii în mânia ta,  
Pentru tine se fiă pârăsit pământul  
Și stînca strămutată din locul ei ?
- 5 Da, lumina reului se stinge,  
Și nu lucește flacăra focului seŭ ;
- 6 Lumina se întunecă în cortul seŭ,  
Și candela'i se stinge de asupra'i.
- 7 Se srimtoréză pașii puterei sale,  
Și consiliul seŭ 'l va resturna.



Căci el este dus în cursă cu propriile sale picioare,	8
Și pășește pre rețe.	9
Lațul 'i apucă călcăiul,	
Și capcana se anină tare de dânsul.	10
Ascunsă în pământ este pentru dânsul capcana,	
Și pre carare pentru dânsul lațul.	11
Jur împrejur 'l impresură spaimel,	
Și 'l urmăresc din pas în pas.	12
De fôme 'i se consumă puterea;	
Nenorocirea stă armată de a lătura lui;	13
Ea consumă vinele pelei sale;	
Primogenitul morței consumă vinele sale.	14
Smulsă din cortu'i este încrederea lui;	
Și el se fugăresce câtră regele spaimelor.	15
Alții locuesc în cortul lui, care este părăsit de dânsul;	
Preseră sulfur pre locuința lui.	16
De desubt se uscă rădicinele lui,	
Și de sus vesteșcesce ramura sa.	17
Amentirea de dânsul pere de pre pământ,	
Și nume nu'i rămâne pre strade.	18
Se împinge din lumină în întuneric,	
Și se fugăresce din lume.	19
Lui nu'i rămâne nici fiu, nici nepot în populus se,	
Nici vre un rest în locuința sa.	20
Asupra pilei lui se uimesc urmașii lui,	
Și pre străbuni 'i apucă ororea.	21
În adevăr! așa merge locuințelor pecătosului,	
Locului aceluia, carele nu întreabă de Dumnezeu.	

## CAPUL XIX.

*Iov se plânge de amicii lui; el arelă speranța de a vede pre mântuitorul se.*

Și Iov respunse și dise:	1
Cât de mult voiți a întrista pre sufletul me,	2
Și a me zdrumica cu cuvênte?	
De dece ori deja 'mî-ați esprobrat;	3
Fără de rușine me condamnați pre mine.	
Și de am greșit în adevăr,	4
Apoi rămâne preste mine greșela mea.	
Eră de voiți se măriți greșelu'mi în contra mea,	5
Și se dovediți în contra mea oprobriul me,	

- 6 Apoi se sciți că Dumnezeu me nedreptățește,  
Și că aruncă în juru'mi cursa sa.
- 7 Eca! răcnesc asupra violenței, și nu sum audīt;  
Strig, cu toate acestea înse dreptate nu mi *se face*.
- 8 Cararea mea aș îngardit-o, ca se nu pot trece;  
În căile mele pune întinericul.
- 9 Onoarea 'mi-aș luat-o,  
Și corona 'mi-aș smuls-o de pre cap.
- 10 El m'aș dirimat de jur împrejur, și eu per;  
Aș smuls ca pre un arbore speranța mea;
- 11 Aprinsu-s'aș în contra mea mânia lui,  
Și el me privesce pre mine ca pre inimicul lui.
- 12 Cetele sale se înaintesc împreună,  
Șiși fac calea cătră mine,  
Și asediéază cortul meu jur împrejur.
- 13 Pre frații mei 'l-aș departat de mine,  
Și cunoscuții mei, și acestia sunt instreinați de la mine.
- 14 Apropii mei m'aș abandonat *pre mine*,  
Și cunoscuții mei m'aș uitat pre mine.
- 15 Casnicii mei, chiar servele mele,  
Me privesc pre mine ca pre un străin;  
Străin sum eu în ochii lor.
- 16 De chiem pre servul meu, el nu răspunde;  
Cu gura mea trebuie se'l rog pre dănsul.
- 17 Afecțiunea mea deveni urită muierei mele,  
Și dragostea mea fiilor corpului meu.
- 18 Chiar și copil me desprețuiesc;  
Dacă me scol, el vorbesc în contra mea.
- 19 Me uresc pre mine toți intimitii mei;  
Chiar și cei, pre cari 'l-am amat, s'aș întors în contra mea.
- 20 Pre pele și carne mi se ține osemintele mele;  
Abia scăpaiu cu pelea dinților mei.
- 21 Îndurați-ve de mine, îndurați-ve de mine, o voi aniciei mei!  
Căci mână lui Dumnezeu m'aș lovit.
- 22 Pentru ce me persecutați pre mine, ca Dumnezeu?  
Și nu ve săturați de carnea mea?
- 23 O! fire-ar scrise cuvintele mele;  
O! fire-ar săpate într'o carte!
- 24 Cu condei de fer fire-ar tăiate,  
În plumb, în stîncă, pentru etern!
- 25 Eu înse știu, mântuitorul meu trăiesc;  
El va sta o dată pre pământ;
- 26 Și deși această pele este spărcăită;  
Tot voiu privi fără carne pre Dumnezeu.
- 27 Pre dănsul 'l voiu privi spre binele meu;

Ochii mei 'l vor vede, dar nu ca pre inimic;  
După acésta se consumă rerunchiele mele în sinu'mi.

28

Atunci veți dice: Pentru ce 'l-am persecutat,  
Și am descoperit rădicina cerței cu dēnsul?

29

Temeți-ve de spadă;

Căci mânia este o crimă, ce merită *pedépsa* spadei.

Se știți dar: este o judecată.

## CAPUL XX.

*Cuvântarea lui Zofar asupra sorței reilor.*

Și Zofar, Naamatheul, response și dise:

1

Sigur! gândurile mele me fac se respund.

Prin sforțările mele năuntrice.

Mustrare rușinosă pentru mine audiū,

Dar spiritul priceperii mele 'mi response mie.

4

Nu o știți acésta? Aū fost din etern încă,

De când omul este pre pământ,

5

Ca scurt se fiă triumful reilor,

Și bucuria ipocriților se dure un moment;

6

Suire-s'ar până la ceriū înălțimea sa,

Și capul lui atingere-ar nuorii,

7

Tot ar peri ca escrementul seū pentru etern;

Cel cari 'l-aū veđut pre el vor dice: Unde este el?

8

Ca un vis va peri și nu se va mai găsi;

Va fugi ca o viđiune nopturnă.

9

Ochiul, carele 'l-aū veđut, nu'l va mai vede;

Pre dēnsul nu'l va mai zări locul lui.

10

Fiii lui vor împaca pre sermanī,

Și mânele lor vor înapoi éráșl'averea răpită.

11

Fire-ar osemintele lui pline de puterea tēnereței,

Tot se vor întinde în pulbere cu dēnsul.

12

Deși dulce se pare reul în gura sa,

Și 'l ascunde subt limba sa,

13

Și se desmērdă cu acela, și nu voesce a'l da drum,

Și 'l reține în gura sa,

14

Cu toate acestea se prefac bucatele în intestinele lui;

Venin de șerpe va fi în năuntru lui.

15

Tesaure inghiți, și le vérsă éráșl.

Din pāntecele lui le scóte Dumneđeu.

16

Venin de șerpe sugo;

- Pre dânsul 'l omóre limba nopîrcei.
- 17 Nicî o dată nu va vede pârîe, valurî,  
Rîurî de miere şi lapte.
- 18 Cele căscigate trebue se le dee înapoi,  
Fără de a înghiţi ce-va;  
Cât de mare averea sa *ar fi*, tot nu se va bucura de dânsa;
- 19 Fiind că apăsă şi părăsi pre sermanî;  
Predă case, pre care nu le-aū edificat;
- 20 Fiind-că nu se simţi nicî o dată satisfăcut pentru pântecelul seū;  
Postirei lui nimic nu putu scăpa;
- 21 Nu lăsă nimic se scape de înghiţirea sa;  
Pentru aceea fericirea sa nu prosperă.
- 22 În mulţimea abondenţei lui totuşi este îngustat;  
Pre dânsul 'l lovesce tótă puterea nevoiei.
- 23 Voind se împli pântecelul lui,  
*Dumne-de-ŭ* va trâmite asupră 'l aprinderea mâniei sale,  
Şi va lăsa, se plóe asupră 'l, pre când încă mănâncă.
- 24 Dacă va fugi dinaintea armei de fer,  
Apoi 'l va străpunge arcul metalic.
- 25 Scóte *sabia*, şi ea ese din tēcă,  
Şi oţelul fulgerător străpunge ferea sa;  
Spaimă *vine* asupră 'l.
- 26 Tótă nefericirea este ascunsă pentru tesaurele sale;  
Un foc, carele nu este aţîţat, consumă totul;  
Reū 'l merge celui lăsat în cort.
- 27 Ceriul descopere culpa sa,  
Şi pământul se rescólă în contra lui;
- 28 Bunul casei sale se perde;  
S'aū prepădit în ziua mâniei sale.
- 29 Acésta este sórtea omului reū de la *Dumne-de-ŭ*,  
Şi moscenirea destinată pentru dânsul de la cel mai Înalt.

## CAPUL XXI.

*Respunsul lui Iov asupra sorţei reilor.*

- 1 **S**i Iov respunse şi dise:
- 2 Ascultaţi cu luare de séma de vorba mea!  
Acésta se fiă mângăiările vóstre!
- 3 Suferiţi-me în timp, ce vorbesc,  
Şi după vorba mea puteţi se me derideţi.
- 4 Mi îndreptez óre tânguirea mea în contra vre unui om?  
Şi chiar dacă, — pentru ce se nu fiū nerebdător?

Căutați asupra 'mî, și ve uîmiți,  
Și puneți mîna pre gură.

Da, cînd 'mî amintesc, apoi me cutremur,  
Și carnea mea o cuprinde gróză.

Pentru ce rămân reii în vieșă,  
Îmbétrănesc, și sporesc în putere?

Semînța lor se aședă lângă dênșii asemenea lor,  
Și germinile lor înaintea ochilor lor.

Casele lor sunt sigure, fără tēmă,

Și varga lui Dumnezeu nu vine preste dênșii.

Boul lor zemislesce, și nu lepădă;

Vaca lor fétă, și nu perde.

Ei trîmit pre pruncii lor asemenea unei turme,

Și copiii lor saltă.

Ei se desfată cu tóbe și citare,

Și se bucură la resunetul buclumului.

Ei 'și petrec zilele lor în fericire,

Și într'un moment se pogor în mormént.

Deși aû vorbit cătră Dumnezeu: „Fugi de la noi!

„Cunoscînța drumurilor tale nu o dorim!

„Ce este a tot Putintele, ca se'i servim?

„Ce ni folosesce noue, încât se ne rugăm lui?”

Aû nu stă în mîna lor fericirea lor?

Consiliul reilor departe fiă de mine!

Cât de adese ori se stinge candela reilor,

Și vine asupra-li stricăciunea lor?

Sortile le împarte el în mânia lui?

Cînd sunt ca tăiătură de paie înaintea vîntului,

Și ca plévă spulberată de fortună?

„Dumnezeu rezervă fiilor sei culpa sa.”

Remunereze'i lui ênsu'si, ca se o simtă;

Cu ochii sei proprii védă el stricăciunea sa;

Bea singur din mânia a tot Putintelui!

Căci ce'i pasă lui de casa sa în urma'i,

Dacă numărul lunelor 'i-aû fost otărit?

Cine este acela, care se învețe înțelepciune pre Dumnezeu?

Pre dênsul, carele judecă pre cei mari?

Unul móre în meșilocul avuției sale,

Cu totul fericit și liniscit;

Vinele sale sunt pline de suc,

Și adăpată este meduva óselor sale.

Un alt móre cu sufletul întristat,

Și ne mîncînd nici o dată din binele,

La un loc sunt culcați în pulbere,

Și vermiș 'i acoper pre dênșii,

- 27      Eca! eu cunosc gândurile vóstre,  
       Și otăririle, cu care'mi causați nedreptate.
- 28   Căci voi diceți: Unde este casa putintelui?  
       Și unde cortul, în care locuiesc reii?
- 29   N'ați întrebat pre trecători de pre drum?  
       Da, mărturiile lor nu le puteți nesocoti.
- 30   Da, pentru diua nenorocirei cruțat rămâne reul,  
       Pentru diua mâniei va fi dus.
- 31   Cine va cuteza a'i declara în fația căile lui?  
       Și ce face, cine'l va remunera?
- 32   El va fi dus afară la mormente,  
       Și rămâne în mormânt.
- 33   Lin jac asupra'i brazdele valei;  
       Și după dânsul trage totă lumea,  
       Și înaintea lui nenumerați.
- 34   Cum dar me mângăiați în deșert,  
       Da, răspunsurile vóstre rămân minciune.

## CAPUL XXII.

*Elifas condamnă pre Iov, și'l instrue a se converti.*

- 1      Si Elifas, Temaneul, răspuse și dise:  
 2      Póte omul se aducă folos lui Dumnezeu,  
   Chiar dacă lucrând cu înțelepciune 'și folosesce sie'si?
- 3   Este acésta tréba a tot Putintelui, dacă esci drept?  
   Saú câscigul lui, dacă 'ți urmezi neculpabil căile tale?
- 4   Certa-va cu tine de frica ta?  
   Și merge-va cu tine la judecată?
- 5   Aú nu era mare reutate ta?  
   Și infinite necuviințele tale?
- 6   Căci tu luași amanet fără cauză de la frații tîi,  
   Și despoiași nuții de vestimentele lor.
- 7   Tu nu adăpași cu apă pre cel ostenit,  
   Și flămîndului 'i refusași pâne.
- 8   Dar cel tare posedă țerra,  
   Și cel nobil locuesce într'énsa.
- 9   Pre véduve le-ai dat afară cu *mânele* deșerte;  
   Și rezămul orfanilor fu frânt.
- 10   Pentru acésta te încunjură lațurile,  
   Și spaîma te uîmesce de o dată.
- 11   Saú nu veđi întunericul,  
   Și mulțimea apei, care te acopere?



Aă nu este Dumneđeă în înălțimea ceriului;	12
Da, privesce înălțimea stelelor, cât de sus sunt ele!	13
Și tu ȑiei: „Cum pôte Dumneđeă se o scia?	14
„Cum pôte se judece din dosul întinericului de nuori?	15
„Nuor este ascunsul lui, așia încât nu vede nimic,	16
„Și cutrieră cercul ceriului“	17
Luat-ai sēma de calea vechiă,	18
Pre care āmblarā ōmenii stricāclunei,	19
Carii aă fost rāpiți înainte de timp?	20
Preste fundamentul lor cel tare se vērșă un rîu,	21
Carii iserā cātrā Dumneđeă: „Depārtēzā-te de noi!	22
„Cācl ce ni pôte face a tot Putintele!“	23
Deși impluse casele lor cu bunuri.	24
Consiliul celor rei departe fiă de mine.	25
Acēsta o ved dreptii, și se bucură;	26
Și neculpabilul deride pre dēnșii:	27
Aă nu este estermnat tot avutul lor?	28
Remāșița lor o consumă focul?	29
Fă-te cu dēnsul cunoscut, apoi 'ți va merge bine,	30
Și în acēsta va fi cāscigul cel mai bun pentru tine.	
Priimesce învețături din gura lui,	
Și vorbele lui iea-le în ānimă.	
De te vei întōrce cātrā a tot Putintele, apoi vei fi restabilit;	
Depārtēzā nedreptatea din corturile tale,	
Aruncă tesaurele în pulbere,	
Și în pruntul părțelor aurul de la Ofir,	
Apoi 'ți va fi a tot Putintele aurul tēu	
Și grāmada ta de argint.	
Atunci în adevēr te vei bucura de a tot Putintele,	
Și vei rādica fația ta cātrā Dumneđeă;	
De te vei ruga cātrā dēnsul, te va asculta,	
Și'ți vei îndeplini votul.	
Cānd vei întreprinde ce-va,	
Vei ave prosperitate,	
Și pre căile tale va luci lumina.	
Apāsaților vei spune: Înălțare;	
Pre cel cu ochii plecați 'l va mântui.	
Mântui-va și pre cel neinocent;	
Da, chiar și acesta va fi mântuit prin curățenia mānelor tale.	

## CAPUL XXIII.

*Iov se apără și se rezămă de inocența sa.*

- 1        **S**i Iov response și dise:
  - 2        Și acum încă este amară plângerea mea;  
Inse mâna de asupra'mi este mai grea decât suspinul meu.
  - 3        O! de ași sci, unde 'l-ași pute găsi pre dânsul,  
Și veni la tronul lui!
  - 4        Ași espune cauza mea înaintea fației sale,  
Și gura mea o-ași imple cu doveți.
  - 5        Ași voi se știu cuvintele, care 'mi-ar respunde,  
Și ași voi se aud, ce ar vorbi câtră mine.
  - 6        Ore s'ar certa cu a tot puțința sa în contra mea?  
Ba! din contra, el m'ar stima pre mine.
  - 7        Acolo dreptul ar pute resona cu el;  
Eă ași fi eliberat pentru tot de-a-una de judecătorul meu.
  - 8        Éca! de merg înainte, el nu *este acolo*,  
Și în drept nu'l zăresc,
  - 9        La stênga, unde lucrăză,  
Dară nu'l ved *pre el*;  
Se ascunde în drépta,  
Eă nu'l descoper pre el.
  - 10       Dar el cunosce calea mea;  
Cerce-me el, ca aurul voiă eși.
  - 11       De urma lui se ținu piciorul meu;  
Pre calea lui urmaiu, și nu me abătui.
  - 12       Comandamentele buzelor lui nu le-am calcat;  
După deprinderea mea păstraiă vorbele buzelor sale.
  - 13       Dară el remâne la una, cine'l reține?  
Ce'l poftesce sufletul, aceea o face.
  - 14       De aceea va îndeplini cele otărite preste mine;  
Și de asemenea *are* mai multe lângă sine.
  - 15       De aceea tremur înaintea fației lui;  
De'mi amintesc, apoi tresar înaintea lui.
  - 16       Da, Dumneđu aă făcut ânima mea neîndrăznéță;  
Și a tot Putintele m'aă făcut se me tem.
  - 17       O! că nu fuseiă prepădit înaintea acestei obscurităă,  
Și întunericul nu'mi remase ascuns!
-

## CAPUL XXIV.

*Iov arătă, că judecățile lui Dumnezeu sunt nepătrundătoare, și că adese se vede propășind reii.*

Pentru ce timpurile de pedepsă nu sunt păstrate de cătră 1  
a tot Putintele ?

Pentru ce cei, cari 'l cunosc, nu ved dīlele lui de pedepsă ? 2  
Petrele de limite uniū le strămută,  
Uniū răpesc turme, și le pasc. 3  
Pre asinul orfanei 'l gonesc,  
Și boul văduvei 'l ieu de amanet. 4  
Pre sermanii 'l abat de pre drum,  
Cu toții trebuie se se ascundă apăsății pământului. 5  
Éca ! asemenea asinilor selbatici se duc la lucrul lor în deșert,  
Căutând cu ostenelă nutrimentul lor ;  
Selbăticlunea trebuie se li dee bucate pentru copiii lor. 6  
Pre câmpie trebuie se secere furagiul lor,  
Și se țină culesul al duoilea în via reului. 7  
Nuđi, fără vestimente, pernoptéză,  
Sunt fără învălitóre în frig, 8  
Udați de versările plóei munților,  
Și îmbrăcioșéză stinca, fără de a ave refugiu. 9  
Acea smulg de la pept pre orfan,  
Și tóte, câte le are sermanul asupra'si, le ieu de ipotecă. 10  
Acestia âmblă nuđi, fără vestimente,  
Și flămênđi trebuie se adune spice, 11  
Oleū se stórcă între murii lor,  
Se calce călcătorul de vie, și se suferă sete ; 12  
Murinđii din cetăți gem,  
Și sufletul răniților de mórte strigă ;  
Inse Dumnezeu nu li face nici o esprobrare. 13  
Acea sunt inimiții luminei,  
Nu cunosc căile sale, 14  
Și nu remân pre cărările sale.  
Cu a demăneței lumină se pornesce ucigașul,  
El omóre pre lipsitul și sermanul, 15  
Și el este în timpul nopței asemenea furului.  
Ochiul adulterului pândesce la amurgul,  
Dicénd : Pre mine nu me vede nici un ochiū. 16  
Și'si preschimbă fația sa.  
La întuneric sparg prin case ;  
Diua se închid în năuntru ;

- El nu cunoșc lumina.
- 17 Căci pentru ei toți roșeța demăneței este umbra morței;  
Căci sunt cunoscuți cu terroarele umbrei morței.
- 18 Ușori sunt pre suprafața apei;  
Partea lor de moscenire în țerră blăstema-se-va;  
Și nici o dată nu se întorce într'un pământ cultivat.
- 19 În secetă și căldură predéză,  
În apele noiei infernului pecătuesc.
- 20 Pânticele mamei 'l uita;  
Dulce 'i este lui vermele;  
El rămâne cu totul neamintit;  
Frânt ca un arbore este nedreptul.
- 21 El a apăsă pre stérpa, care nu născu,  
Și véduvei nu 'i-a făcăt bine nici o dată;
- 22 Ba chiar pre cei puținți 'i-a răpit cu forța,  
Acela esistă, deși nu se încrede în viața sa.
- 23 El 'i mai dă siguranță, pre care se se sprijină,  
Și ochii se sunt ațintiți pre căile sale.
- 24 Înălțați sunt; un moment; și nu mai sunt;  
Se afundă, mor ca cei-l-alți,  
Și sunt tăiați ca capul spicelor.
- 25 Nu este așa? Cine me dă de minciună,  
Și va nimici vorba mea?

## CAPUL XXV.

*Bildad arătă, că omul nu pôte fi drept înaintea lui Dumnezeu.*

- 1 Si Bildad, Șuheul, respunse și dișe:
- 2 Domniă și frică sunt la dēnsul;  
El face pace în înălțimile sale.
- 3 Se pôte numera oștirile sale?  
Și preste cine nu resare lumina sa?
- 4 Cum dară omul va pute fi drept înaintea lui Dumnezeu?  
Și cum va fi curat cel de muiere născut?
- 5 Eca! ênsă și luna nu înminéză chiar,  
Și stelele nu sunt curate în ochii lui;
- 6 Cu cât mai puțin omul, molia,  
Și fiul omului, vermele.

## CAPUL XXVI.

*Iov descrie înțelepciunea și puterea lui Dumnezeu.*

Si Iov response și dise: 1  
 Cum dar ai ajutat pre cel neputeric, 2  
 Ai sprijinit brațul cel fără tăria? 3  
 Cum dar ai dat consiliu nesciutorului, 4  
 Și ai obscit înțelepciunea în abundență? 5  
 Cui spuseși cuvintele, 6  
 Și a cui suflare eși din tine? 7  
 Umbrele se cutremură de desubt, 8  
 Apele și locuitorii lor. 9  
 Nu este infernul deschis înaintea lui, 10  
 Și fără acoperișu abisul. 11  
 El întinde meșul nopții preste deșert, 12  
 Și anină pământul de asupra nimicului. 13  
 El lăcășă apa în nuorii ei, 14  
 Și nu se sparge *adunătura de nuori* de desubt;  
 El acopere fața tronului său,  
 Și întinde preste dânsul nuorii sei cei deși;  
 O boltitură aședă preste apă  
 Până la confiniele luminei și ale întunericului.  
 Columnele cerului se cutremură  
 Și se spaimează de amenințarea lui.  
 Prin tăria sa turbură marea,  
 Și prin înțelepciunea sa sparge turbarea ei.  
 Prin spiritul său orneză pre cerul;  
 Mâna sa crează pre șerpele cel lung întins.  
 Eca! acestea sunt puntele finale ale căilor lui; și ce am înțeles  
 noi, este o suflare lină a cuvântului său!  
 Dar tunetul tăriei sale, cine-l poate cuprinde?

## CAPUL XXVII.

*Iov susține inocența sa, și arată tristul finit al reilor.*

Si Iov continuă în parabolele sale și dise: 1  
 După cum Dumnezeu este viu, carele înlătură dreptul meu, 2  
 Și a tot Putintele, carele 'mă amări vieța mea.

- 3 În adevăr! Întru cât resuflarea mea *este* în mine,  
 Și suflarea lui Dumnezeu în nările mele,
- 4 Buzele mele nu vor vorbi nedreptăți,  
 Nici limba mea încelare.
- 5 Departe fiă de mine, se vi dau dreptato,  
 Până voiū espira, nu las a mi se lua neculpabilitatea mea.
- 6 De inocența mea țin tare, și nu o las;  
 Conștiința mea nu 'mî esprobrăză nimic pentru vieța mea întregă.
- 7 Mergere-ar inimicului meu ca reului,  
 Și adversariului meu ca celui fără de Dumnezeu!
- 8 Căci ce *este* speranța ipocritului,  
 Deși aū răpit, dacă Dumnezeu 'i iea sufletul lui?
- 9 Asculta-va Dumnezeu ruga lui,  
 Când va veni preste el strimtorarea?
- 10 Póte el se se bucura de a tot Putintele?  
 Se invocă pre Dumnezeu în tot timpul?
- 11 Voiū se ve instruiū, ce *este* în mâna lui Dumnezeu;  
 Cele, ce *sunt* la a tot Putintele, nu voiū ascunde.
- 12 Éca! voi toți le-ați vedut,  
 Și de ce adaugiți vanități la vanități?
- 13 „Acésta *este* sórtea omului celui reū de la Dumnezeu,  
 „Și partea de moscenire a apăsătorilor,  
 „Pre care o priimesc de la a tot Putintele:
- 14 „De sunt mulți fii de ai lui, pentru spadă *sunt* ei,  
 „Și urmașii lui n'aū pâne de ajuns.
- 15 „Remășița de dēnsul află prin ciună mormēntul seū,  
 „Și vėduvele lui nu plāng.
- 16 „De ar aduna argint ca pulberea,  
 „Și ar prepara imbrăcăminte ca lutul:
- 17 „El deși o prepară, tot se va imbraca dreptul cu ea,  
 „Și cel inocent va împărți argintul.
- 18 „El 'și edifică casa sa ca molia,  
 „Și asemenea colibeī, ce 'și-o face pāndariul.
- 19 „Instărit se culcă el, și nimic nu este luat:  
 „El deschide ochii lui, și nu mai este nimic.
- 20 „Pre dēnsul spaīmele 'l ajung ca valurile,  
 „Fortuna 'l răpesce pre el nóptea.
- 21 „L rădică pre dēnsul vēntul de resărit; și duș este el,  
 „Spulberat din locul seū.
- 22 „El se aruncă fără cruțare asupră'i;  
 „Dinaintea mănēi lui *se află* tot pre fugă.
- 23 „În palme se bate de dēnsul,  
 „Și se șueră preste dēnsul din locul seū.“



## CAPUL XXVIII.

*Discursul lui Iov asupra industriei oamenilor și a înțelepciunii lui Dumnezeu.*

Argintul are un loc de aflare,	1
Aurul un loc, unde se curățe;	2
Ferul se scôte din pământ,	3
Și petrele se pretopesc în aramă;	3
Întunericului fine se pune,	
Și se cercetază până în adâncimi	
Petrele întunericului și ale umbrei morței.	4
Căi se sapă departe de ai sei;	
Uitați de piciorul atârână,	
Depart de oameni se șovăesc.	5
Pământul, din el resare pânea,	
Și ce este sub dânsul, se sapă ca de foc.	6
Locul primitiv al safirului este petrișul lui,	
Și acolo este și miner de aur.	7
Calea într'acolo nu o cunósce vulturul;	
Pre dânsa nu o zăresce ochiul uliului;	8
Pre dânsa nu calcă animalele trușe;	
Pre dânsa nu pășesce nici un leu.	9
El (omul) înse pune mâna sa pre stînca cea mai dură;	
El prebușesce munții din fundament;	10
Prin stînci sapă canaluri,	
Și tot ce este scump vede ochiul seú.	11
El lezesce rîurile, ca se nu picure,	
Și la lumină scôte cele ascunse.	12
Dar înțelepciunea unde se pôte afla?	
Și unde este locul primitiv al minței?	13
Omul nu cunósce valórea ei;	
Ea nu se pôte afla în țerra celor vii.	14
Adâncimea dice: Nu este în mine.	
Marea dice: Nu se află la mine.	15
Aurul cel mai bun nu se dă pentru ea,	
Nici argintul nu se pôte cumpeni prețu de cumpărătură pentru ea.	16
Ea nu va fi schimbată nici cu aur de Ofir,	
Nici cu onixul cel prețios, nici cu safir.	17
Nimic nu se egaléză cu ea, nici aurul, nici cristalul;	
Ea nu se preschimbă pentru vase de aur,	18
Ne mai vorbind nimic de mărghén și de cristal;	
Căci prețul înțelepciunii este mai mult decât mărgharintariul.	

- 19 Ei nu se asemenă topasul Etiopiei;  
Cu aurul cel mai curat nu va fi evaluată.
- 20 Înțelepciunea de unde vine dar?  
Și unde este locul primitiv al minții,
- 21 Fiind că este ascunsă înaintea ochilor a tot *ce este viu*,  
Și înaintea paserilor ceriului este acoperită?
- 22 Abisul și morțea dic:  
În urechile noastre audirăm fama de ea.
- 23 Dumneșu știe calea către dânsa,  
Și cunoște locul ei primitiv.
- 24 Căci vede până la marginile pământului,  
Și vede *ce este* sub întregul ceri.
- 25 Când dede pond vântului,  
Și cumpeni apele cu măsură,
- 26 Când dede legi plóei,  
Și calea trăsnetului de tunet,
- 27 Atunci o vedu pre ea, și o făcu cunoscută,  
O prepară și o cercetă.
- 28 Dar către omul dîse el: Éca!  
Frica de Dumneșu este înțelepciunea,  
Și ferirea de rele este mintea.

## CAPUL XXIX.

*Descrierea stărei ântîie a lui Iov și a marelui fericiri.*

- 1 Si Iov continuă în parabolele sale și dîse:  
2 O! fire-ași ca în lunele trecutului,  
Ca în zilele, pre când me păzi Dumneșu,
- 3 Pre când încă lăsă luminătorea lui se lucéscă preste capul meu,  
Și eu cu a lui lumine prin întuneric âmbiam!
- 4 Precum eram în zilele abondenței mele,  
Pre când amicitia lui Dumneșu *era* în cortul meu,
- 5 Pre când a tot Putintele încă *era* la mine,  
În jurul meu copiii mei,
- 6 Pre când pașii mei se scăldau în lapte,  
Și stîncă mi versă pârle de oleu.
- 7 Când eșiam atunci înaintea orașului la pörtă,  
Mi aședam pre piața mare scaunul meu.
- 8 Tênerii vedându-me se retrageau înapoi,  
Și bătrânii se sculară și remaseră stând.
- 9 Principii se opriră în vorbă,  
Și puneau mâna pre gura lor;

10 Vócea nobililor amóri,  
 Și limba lor se alipi de ceriul gurei lor.  
 11 Da, a cui urechiă o au i, me ferici pre mine;  
 Al cui ochiū o veđu, mărturi pentru mine.  
 12 Căci mântuiū pre sermanii, cari răcniră,  
 Și pre orfanul, pre carele nemine nu'l ajută!  
 13 Bine-cuvântarea celui peritor veni preste mine,  
 Și ânima vêduvei o făceam volósă.  
 14 Eram investit de justiția, și ea 'mî servia de vestiment;  
 Ca manta și diadem 'mî era dreptatea;  
 15 Ochi eram orbului,  
 Și pictóre ologului,  
 16 Tată celor sermanii,  
 Și causa necunoscutului o apăram;  
 17 Sfărâmaiū dinții celui nedrept,  
 Și din gura lui scoseiū préda.  
 18 Atunci diseiū: În cuibul meu voiū muri,  
 Și ca năsipul 'mî voiū înmulți dîlele.  
 19 Rădicina mea va sta deschisă apei,  
 Și roua va pernopta pre ramurile mele;  
 20 Renumele meu se va re'noui,  
 Și arcul meu se va înteneri în mâna mea.  
 21 Ei me ascultară și asceptară,  
 Și tăcură la consiliul meu.  
 22 În urma cuvântului meu nu mai vorbiră nimic,  
 Și asupra lor picară vorbele mele.  
 23 Me asceptară pre mine, ca o plóe,  
 Și căscară gura lor ca la plóe târđiă.  
 24 Trebula numai se le surid, de nu erau încă intimi;  
 Pre serinitatea fației mele nu o turburără.  
 25 De alergam între dênșil, apoi ședeam sus,  
 Și locuiam ca un rege în međiul armatei,  
 Ca cel ce mângăiă pre triști.

## CAPUL XXX.

*Îov descrie marea schimbare, ce aū suferit.*

1 **Ê**ră acum me derid cei mai tēneri decât mine,  
 Pre al căroră părinți nu'i țineam demni, a'l pune de o  
 potrivă cu câniî turmel mele.

- 2 Și chiar tăria mânelor lor ce putu se'mi folosescă?  
Dintr'ênșit s'aũ perdut tótă puterea!
- 3 Prin lipsă și fόμε sfrejiți  
Fug în țerra sécă, în nóptea deșertului și a pustierei.
- 4 Ei tuiă loboda de subt tufe,  
Și rădicina de juniper *este* pânea lor.
- 5 Din međilocul ómenilor sunt dați afară,  
Și se răcnesc în contra lor, ca în contra furului.
- 6 Locuesc în vâi spaímăntătóre,  
În spelunci ale pământului și ale stîncilor.
- 7 Între tufărișuri sbiéră,  
Subt spinișii sunt adunați;
- 8 Fără de minte și neonesti  
Sunt dați afară din țerră.
- 9 Și acestora deveniũ acum cãntare de deridere,  
Și ținta vorbeii lor.
- 10 Me abominéză pre mine, și se depărtéză de la mine,  
Și nu se opresc de a scuipa înaintea fației mele.
- 11 Deslegând córda lor me chinuesc,  
Și fréul 'l lasă în contra mea.
- 12 Spre drépta mi se rădică ploditura;  
Pre picióarele mele le depărtéză,  
Și rădică în contra'mi cáile stricăciunei lor.
- 13 'Mi astupă cãrarea mea;  
Înaintesc perirea mea,  
Și n'aũ nici un ajutor.
- 14 Ca printr'o mare spatură de mur strebat;  
Cu vuet se restogolesc aci.
- 15 Spaímele se restogolesc asuprá'mi,  
Spulberă însemnătatea mea ca fortuna,  
Și ca nuorul se perde mântuirea mea.
- 16 Și acum decĩ se topesce în mine sufletul meũ;  
Me apucă pre mine țile de supărare;
- 17 Nóptea mi se străpung osele mele,  
Și ceea, ce me róde, nu se stêmpără.
- 18 Cu tótă forța fu prefăcut vestimentul meũ;  
Ca gulerul vestimentului meũ me stringe pre mine.
- 19 El m'aũ aruncat pre mine în tină,  
Ca se sémăn ca pulberea și cenușa.
- 20 Eũ răcnesc cátră tine, și tu nu me auđi pre mine;  
Staũ, și tu nu iei sémă de mine.
- 21 Te-ai prefăcut în tiran în contra mea;  
Cu tăria mânei tale me urmăresci pre mine.
- 22 Tu me rădicĩ, me arunci în aer,  
Me topesci cu pulere mare.

Da, știu, spre mörte me duci pre mine,	23
În casa, unde se adună tot <i>ce este</i> viu.	
Dar în contra ruinelor el nu va mai întinde mâna;	24
Fiind că în perirea lor este mântuirea.	
Nu plânseiū pre cel tare strimtorat?	25
Nu era întristat sufletul meu de seracul?	
Căci asceptam fericirea, înse nefericirea veni;	26
Asceptam lumina, înse întunericul veni.	
Interiorul meu se sbuciumă neconținut;	27
Me surprinseră dăilele suferinței;	
Posomorit âmbli, fără rađă;	28
Stând în adunarea strig.	
Frate deveniū șacalilor,	29
Și confrate strușilor.	
Pelea mea se face négră preste mine,	30
Și ósele mele sunt arse de văpaia;	
De aceea <i>se prefăcu</i> în tânguire harpa mea,	31
Și citara mea în sonuri de jale.	

## CAPUL XXXI.

*Iov își îndreptă purtarea sa trecută.*

<b>A</b> lianță făcuiū cu ochii mei;	1
Cum dar se caut la fecióră?	
Ce sörte de la Dumneđu din sus,	2
Ce moscenire de la a tot Putintele din înălțimi!	
Nu se cuvine nefericire celui fără de Dumneđu,	3
Și prepădire făcătorilor de rele?	
Aū nu vedu el căile mele,	4
Și nu numeră toți pașii mei?	
Umblat-am când-va cu minciună,	5
Și alergă piciorul meu cătră încelătură?	
Cumpenescă-me el pre mine cu cumpenă dréptă,	6
Și Dumneđu va recunósce inocența mea!	
De părăsi piciorul meu calea,	7
Și pre ochii mei 'i urmă ânima mea,	
Și se lipi vr'o pată de mânele mele,	
Apoi, ce am semenat eū, mănânce un alt;	8
Ce am plantat, desrădicineze-se!	
De se amăgi ânima mea de o muiere,	9
Încât pândiū la ușa, apropelui meu,	

- 10 Apoi altuia se macine muierea mea,  
Și alții se se plece preste dânsa!
- 11 Căci una ca acésta ar fi faptă de rușine,  
Și o crimă meritătóră de pedépsă,
- 12 Da, un foc, carele ar consuma până la destrugere,  
Și ar perde tot venitul meū.
- 13 De n'ași fi luat în sémă dreptul servului meū  
Și al servei mele, când se certaū cu mine,
- 14 Ce ași pute face, dacă s'ar rădica Dumneđeū?  
Și de 'mî-ar cere sémă, ce 'i-ași respunde?
- 15 Aū nu 'l-aū făcut și pre dânsul acela, care m'aū făcut în pântec-  
cele mamei?  
Și nu ne-aū preparat tot unul în pânteccele mamei?
- 16 De ași fi refusat dorința sermanilor;  
Ochii vèduvelor ași fi lasat a lăngezi;
- 17 De ași fi mănecat singur bucata mea,  
Și din acésta n'ar fi mănecat și orfanul;
- 18 (Da din tēnereța mea cu mine crescū el, ca unui părinte;  
Și din pânteccele mamei mele 'l-am condus pre el).
- 19 De ași fi veđut pre cine-va perind din lipsa de vestiment,  
Și fără învălișiū pre sermanul;
- 20 De nu m'ar fi bine-cuvēntat cōpsele lui,  
Și de nu s'ar fi încălđit el din lāna mneilor mei;
- 21 De ași fi rădicat māna mea în contra orfanului;  
Fiind că veđuiū în pōrtă ajutorul meū,
- 22 Pice'mî apoi umeriū din spatei;  
Și rump se fiā bračiul meū din înduoitura sa.
- 23 Da, înspaimāntătóră 'mî-ar fi fost stricāciunea lui Dumneđeū,  
Și înaintea măreței sale n'ași fi putut sta.
- 24 De ași fi pus încrederea mea în aur,  
Și ași fi đis cătră aurul cel mai fin: *Tu esci încrederea mea!*
- 25 De m'ași fi încāntat, că avere 'mî *este* mare,  
Că mult aū căscigat māna mea;
- 26 De m'ași fi uitat la sóre, fiind că luminéză,  
Și la lună, care splendid lucesce;
- 27 De s'ar fi lāsāt în secret a se încela ānima mea,  
Și gura mea pre māna ar fi serutat;
- 28 Și acestea ar fi crime meritătóre de pedépsă;  
Căci ași fi negat pre Dumneđeū în înălțime.
- 29 De m'ași fi bucurat de stricāciunea uritorului meū,  
Și ași fi jubilat, când 'l lovi pre el nefericirea.
- 30 Dar nici o dată nu dedeiū voiā gurei mele, se pecātuéscă,  
Blāstēmānd cu o maledicțiune viēta lui.
- 31 De n'ar fi vorbit ómeniū cortului meū:  
„Cine nu s'aū săturat de carnea lui!”



Căci nici un strein nu mase pre stradă; 32  
 Ușele mele le deschisei călătorului.  
 De ași fi celat după obiceiul ómenilor călcările mele; 33  
 Ași fi ascuns în sin culpa mea;  
 Ar trebui se me spaímănt înaintea marei mulțimi, 34  
 Și desprețitul gintelor ar trebui se me dobóră;  
 Atunci ași fi trebuit se muțesc, și se nu es din ușă. 35  
 O, voire-ar se me asculte!  
 Éca acusarea mea! a tot Putintele răspundă'mi,  
 Și adversariul meū scriă scrierea. 36  
 În adevér! pre umerile mele ași voi se o port;  
 'Mi-ași lega-o ca diademă! 37  
 Numerul pașilor mei ași voi se'i declar;  
 Ca un principe m'ași apropia de dēnsul. 38  
 De ar fi strigat asupră'mi ogorul meū, și tóte brazdele sale  
 ar fi plâns; 39  
 De ași fi măncat fructele sale fără plată,  
 Și ași fi lăsat se espire vieța proprietarilor seī,  
 Reseră'mi apoi spinī în loc de grâu, și cardurī în loc de orđ! 40  
 Finite sunt vorbele lui Iov.

## CAPUL XXXII.

*Vorba lui Elihu, celui mai tēner dintre amicii lui Iov.*

Si conteniră cei trei barbați de a mai răspunde lui Iov, 1  
 fiind că era drept în ochii seī.  
 Atunci se aprinse mânia lui Elihu, fiului lui Baracheel, Bu- 2  
 zeului, din familia lui Ram; în contra lui Iov se aprinse mânia lui,  
 fiind că se declarase pre sine ēnsu'si mai drept decât Dumnezeu;  
 Și în contra celor trei amici ai seī se aprinse mânia lui, pentru 3  
 că nu găsiră ce se răspundă, și cu tóte acestea aū condamnat pre Iov.  
 Elihu înse asceptase cu vorbele pre Iov; căci ei erau mai bătrâni 4  
 decât el în etate. Dar vedēnd Elihu, că în gura celor trei bar- 5  
 bați nu era răspuns, apoi se aprinse mânia lui. Și Elihu, fiul 6  
 lui Baracheel, Buzeului, răspunse și dīse:  
 Tēner *sum* în etate, și voi bătrâni;  
 Pentru aceea me temeam,  
 Și me feriam, a ve spune voue opiniunea mea.  
 Eū dīceam: Dīlele se vorbescă, 7  
 Și mulțimea anilor se învețe înțelepciune.  
 Dar în ómenii este spiritul, 8  
 Suflarea a tot Putintelui, care'i face pricepători.

- 9 Și ne înaintați în etate pot fi înțelepți;  
Și cei, cari nu sunt bătrâni, pot ști, ce este drept.
- 10 Pentru aceea vorbesc; ascultă-me,  
Și voiți să spun opiniunea mea.
- 11 Éca! eu asceptai de vorbele vóstre;  
Ascultai de argumentările vóstre,  
Până ce ați găsi cuvênte.
- 12 Pentru aceea luai sêma de voi;  
Dar éca! nemine nu era, care se convingă pre Iov;  
Nici unul dintre voi, care se răspundă la vorbele lui.
- 13 Se nu mai dîceți: Noi am găsit înțelepciunea;  
Dumnezeu 'l Iovi, nu omul!
- 14 Nu în contra mea 'și-au îndreptat vorba,  
Și nu 'i voiți răspunde cu cuvênte vóstre.
- 15 Ei sunt uîmiți; nu mai răspund;  
Cuvênte li lipsesc.
- 16 Eu asceptai, dar fiind că nu vorbiră,  
Ci stînd nimic nu mai răspunseră,
- 17 Apoi voiți și eu dar se răspund din parte'mi,  
Și voiți să-mi spun opiniunea mea.
- 18 Căci sum plin de vórbe,  
Spiritul în peptul meu me silesce pre mine.
- 19 Éca! peptul este ca vinul, care nu este resuflat;  
Ca folii noi, cari sunt crepați.
- 20 Voiți dar se vorbesc și se me resuflu;  
Voiți se deschid buzele mele și se răspund;
- 21 A nici unui parte nu voiți se lău,  
Și nici unui om se nu lingușesc!
- 22 Căci nu înțeleg a linguși;  
Căci alt feliu ar pute se me răpescă Creatorul meu!

### CAPUL XXXIII.

*Urmarea vorbei lui Elihu.*

- 1 **A**scultă, rogu-te, o Iov, de vorbele mele,  
Și ascultă de toate cuvênte mele.
- 2 Éca! eu deschid gura mea;  
Limba 'mi vorbesce deja în gura mea.
- 3 Dreptatea ânimei mele este întru cuvênte mele;  
Și buzele mele esprim curată cunoscînță.
- 4 Spiritul lui Dumnezeu m'a creat pre mine,  
Și suflarea a tot Putintelui me înviează.

De poft, răspunde'mî mie;	5
Gătit stăi în contra mea!	6
Éca! după voința ta <i>sum</i> eû în locul lui Dumnezeu;	7
Din lut făcut sum și eû.	8
Éca! frica de mine nu te va spaîmănta,	9
Și povóra mea nu'ți va fi ție apăsătoră.	10
Aû nu diseși întru urechiele mele,	11
Și pre sunetul cuvîntelor 'l auđiû:	12
„Curat sum, fără pecat;	13
„Sum impolluat și n'am nici o culpă.	14
„Éca! ocasiune caută el în contra mea,	15
„Și me ține de inimicul seû.	16
„În butuc pune pictóarele mele,	17
„Păndesce la tóte căile mele.“	18
Éca! într'acésta ai nedreptate,	19
Trebue se'ți răspund, căci Dumnezeu este mai mare decât omul.	20
Pentru ce te cerți cu dēnsul?	21
Căci el nu are a se îndrepta de cele ce face.	22
Căci o dată vorbesce Dumnezeu, și de duoe ori,	23
Dacă nu se lea séma de aceea;	24
În vis, în viđiune nopturnă,	25
Când somnul cel adânc vine preste ómenî în adormitare pre patul,	26
Atunci deschide el urechia ómenilor,	
Și li întipăresce lor instrucțiunile;	
Ca se'l întórcă pre om de la fapta sa,	
Ca se ascundă pre barbat de trufie;	
Pre sufletul seû se'l scótă de la perdere,	
Și vieța lui se nu péră prin spadă.	
Și el se pedepsește cu durere pre patul seû,	
Și tóte ósele lui cu dureri mari.	
Sufletul seû uresce pânea,	
Și pofta lui bucățica cea bună.	
Carnea lui se perde înaintea privirei,	
Și ósele lui, care abia aû fost vedute, se ivesc.	
Sufletul seû se apropiéză de mormént,	
Și vieța lui de cei uciđători.	
De este la dēnsul, un nunțiû, un interpretor,	
Unul dintre miî, se anunție omului datoria sa,	
Apoi se îndură de dēnsul și ȑice:	
„Scapă'l pre el, ca se nu se pogórá în mormént;	
„Eû am găsit o rescumpărare!“	
Atunci érá re'nfloresce carnea lui, mai mult decât în copilăriă;	
El se re'ntórcé în ȑilele tēnereței sale.	
Dacă se rógă lui Dumnezeu, apoi 'i este miloȑ,	
Și'l lasă, se'i privéscă cu voloșă fația sa;	

- Și re'ntorce éráșî misericordia sa omului.  
 27 Atunci cântă între ómenî și dice:  
 „Pecătuisem, și dreptul succisem,  
 „Înse nu 'mî-aũ folosit,  
 28 „El mântui pre sufletul meũ, încât nu s'aũ afundat în mormént;  
 „Și vieța mea caută lumina.“  
 29 Éca! tóte acestea  
 Le face Dumneđeũ duoe, trei orî omului,  
 30 Ca se re'ntórcă sufletul lui de la perirea,  
 Și se'l lumineze cu lumina vieței.  
 31 Iea aminte, Iov! ascultă-me,  
 Tacî, și eũ voiũ vorbi.  
 32 Dar de aí ce-va de spus, apoi respunde'mî mie;  
 Vorbesce! căci eũ doresc, ca tu se te poți îndrepta.  
 33 Érá de nu, apoi ascultă-me tu pre mine,  
 Tacî, și cu înțelepciune te voiũ înveța pre tine.

#### CAPUL XXXIV.

*Elihu continuă vorba sa și insistă asupra drepturilor și a dreptăței lui Dumneđeũ.*

- 1 Și Elihu mai respunse áncă și dise:  
 2 Ascultați, voi înțelepții! de cuvénțele mele,  
 Și voi, sciitorii! luați în urechle!  
 3 Căci urechia cerceteze vorbele,  
 Precum gura gustéză bucatele.  
 4 Se căutám ce *este* drept;  
 Se recunoscem între noi ce *este* bun!  
 5 Căci Iov dise: „Eũ sum inocent;  
 „Și Dumneđeũ 'mî Iea dreptul meũ.  
 6 „Cu dreptul meũ se devin mincinos?  
 „Nevindecabilă 'mî este rana fără culpa *mea*.“  
 7 Unde este vre-un om, ca Iov,  
 Care be batjocura ca apa?  
 8 Care se asocíeză cu făcétorii de rele,  
 Și ámbălă cu ómenî rei?  
 9 Căci dise: „Nimic nu folesesce omului,  
 „Când stă în amicițiá cu Dumneđeũ.“  
 10 Pentru aceea ascultați-me, voi barbați aí priceperet!  
 Departe de Dumneđeũ este reul,  
 Și de a tot Putintele nedreptatea;  
 11 Căci după fapta omului el 'i dá lui;  
 Și după purtarea fiá-cáruia 'i resplătesce.

- Da, de sigur! Dumnezeu nu condamnă pentru nimic, 12  
 Și a tot Putintele nu încovăieșă dreptul. 13  
 Cine 'i-aŭ dat priveghiare asupra pământului,  
 Și cine aŭ regulat tot pământul? 14  
 De ar voi el se fiă în contra'i,  
 Ar trebui numai se'și adune suflarea sa și respirarea sa: 15  
 Tótă carnea cu totul ar peri,  
 Și omul s'ar re'ntórce în pulbere. 16  
 Da, de ai pricepere, ascultă acésta,  
 Iea sémă de vócea vorbelor mele! 17  
 Póte se domnescă cel ce uresce dreptul?  
 Veí se condamnă pre cel mai Drept? 18  
 Se póte dice cătră rege: Netrebnicul?  
 Cătră principí: Înreutățitii? 19  
 Cu cât mai pușin aceluia, care nu ține partea principilor,  
 Și nu privesce pre înavuțitul înaintea celui mai serman;  
 Căci ale mânelor lui făpture sunt toți. 20  
 Un moment, și ei mor;  
 La međiul nopței se clatină populi și se trec;  
 Esterminat fără mână va fi cel tare. 21  
 Căci ochii lui sunt îndreptați pre căile omului,  
 Și toți pașii lui el 'i vede. 22  
 Nu este nici un întuneric și nici o umbră a morței,  
 În care s'ar pute ascunde făcătorii de rele. 23  
 Nu'i impune omului pré mult,  
 Încât ar pute se mérgă cu Dumnezeu la judecată. 24  
 El zdrobesce pre cei puținii fără cercetare,  
 Și aședă alți în locul lor; 25  
 Fiind că cunósce faptele lor,  
 Pentru aceea 'i restórnă nóptea, ca se fiă prepădiți. 26  
 Ca pre nelegiuiții el 'i pedepsesce  
 Pre locurile publice; 27  
 Fiind că s'aŭ întors de la el,  
 Și n'aŭ luat sémă de tóte căile sale;  
 De aceea lasă se vină înaintea lui strigătul de tânguire al sermanilor, 28  
 Și strigătul de tânguire al apăsăților el 'l aude. 29  
 Dacă el dă linesce, cine póte nelinisci?  
 Învălindu'și el fața sa, cine'l póte căuta?  
 De se întémplă în contra unui popul saŭ a unora; 30  
 Ca se nu domnescă reul,  
 Și se nu se încurce populus. 31  
 Cine póte se dică cătră Dumnezeu:  
 „Am suferit pentru aceea, ce n'am fost culpabil!  
 Ce nu pricep eŭ, înstrui-me tu pre mine;  
 De am făcut nedreptate, nu o voiŭ mai face,“ 32

- 33 Se fiă după gândul tău, el o va remunera,  
Dacă o vei refusa sau priimi, el o va remunera, și nu eă:  
Vorbesce dar ceea, ce știi!
- 34 Barbații cu pricepere vor dice cătră mine,  
Și barbatul înțelept, carele me aude:
- 35 „Iov n'aă vorbit cu înțelegere,  
„Și cuvintele sale sunt fără pricepere.
- 36 Dorința mea este: Iov se fiă cu totul încercat  
Despre responsurile sale, pre care le dă după modul făcătorilor de rele.
- 37 Căci el mai adauge pecat la pecatul lui,  
Bate în palme înaintea noastră,  
Și vorbele sale le multiplică în contra lui Dumnezeu.

## CAPUL XXXV.

*Urmarea vorbelor lui Elihu asupra dreptăței lui Dumnezeu.*

- 1 Si Elihu continuă și dise:  
2 O iei acesta de drept, când dici:  
„Sum mai drept decât Dumnezeu?“
- 3 Când dici: „Ce'ți folosesce ție?  
„Ce căscig eă mai mult, ca când ași pecătui?“
- 4 Vreă se'ți respund ție,  
Și amicilor tăi cu tine.
- 5 Caută spre ceriă și veăi!  
Uită-te la nuori, mai sus sunt ei, decât tine!
- 6 Dacă pecătuesci, ce 'i faci lui,  
Și de vor fi călcările tale încă atât de multe, ce 'i faci lui?
- 7 De esci drept, ce 'i dai lui?  
Său ce priimesce din mâna ta?
- 8 Unui om de feliul tău 'i strică reutatea ta;  
Fiului omului 'i este de folos dreptatea ta,
- 9 Ei strig pentru mulțimea apăsărilor,  
Tânguesc asupra violenței celor mari.
- 10 Dar nici unul nu dice: „Unde este Dumnezeu, Creatorul meu?  
„Carele dăruiesce cântece de laudă în timpul de nôpte;
- 11 „Carele ni-aă dat pricepere înaintea animalelor pământului,  
„Și ni-aă dat înțelepciune înaintea paserilor ceriului.“
- 12 Ei strigă, înse nemine nu respunde,  
Pentru înghînfarea celor rei.
- 13 De sigur, în zadar! Dumnezeu nu aude,  
Și a tot Putintele nu caută preste această,



Și când vorbesc, nici nu'l vezi pre el, 14  
 Și judecata *este* deja înaintea lui,  
 Ascăptă'l numai pre el!  
 Și de nu pedepsește în dată mânia sa; 15  
 Ore se nu fiă luat bine sēma de crimă?  
 Da, Iov deschide gura cu deșertăciune; 16  
 Fără înțelegere vorbește multe cuvēnte.

## CAPUL XXXVI.

*Înveșătura lui Elihu către Iov asupra otăririlor și a minunilor lui Dumnezeu.*

Și Elihu continuă și dise: 1  
 Ascăptă încă pușin, și eu 'ți voiū areta, 2  
 Că mai mult *am* de vorbit de Dumnezeu.  
 Eū de departe 'mī aduc înțelegerea mea, 3  
 Și vreū se fac dreptate Creatorului meu.  
 Căci de sigur! fără încelăciune *sunt* cuvēnte mele; 4  
 Cel, ce are cunoscință deplină, *vorbesce* cu tine.  
 Eca! Dumnezeu este mare, și nu desprețuiesce pre nici unul; 5  
 El *este* mare în lăria și înțelepciune,  
 El nu rezervă vieța reului; 6  
 Apăsăților li face dreptate.  
 El nu'și retrage ochii sei de la cel drept, 7  
 Ci cu regii *sunt* ei pre tron;  
 Da, el 'i aședă pentru tot de-a-una, și 'i înalță pre dēnșii.  
 Dar când *sunt* ferecați cu lanțuri, 8  
 Prinși în funiele miseriei,  
 Atunci li pune înainte faptele lor 9  
 Și crimele lor, cât de sumeți erau.  
 Apoi li deschide urechia lor spre îndreptare; 10  
 Și li dice, ca se se 'ntorcă de la rele.  
 Dacă ascultă și se supun, 11  
 Apoi 'și finesc dīlele lor în fericire,  
 Și anii lor în mulțumire;  
 Dar dacă nu ascultă, apoi cad prin spadă, 12  
 Și mor prin nepricepere.  
 Dar ipocriții îngrămădesc mânia, 13  
 Nu se rogă, când el 'i încatēnă.  
 În tēnerețe mōre sufletul lor, 14  
 Și vieța lor *era* între sidomiți.  
 Pre cel ce suferē 'l scapă din suferința sa; 15  
 Prin apăsare aū deschis urechia lor.

- 16 Și pre tine te va scóte din gura apăsárei  
Într'un loc larg, unde nu este nevoiá,  
Atunci masa ta va fi încárcatá cu grásime.
- 17 Dar de vei face pre deplin lucrul reului,  
Apoi se vor urma judecata și dreptul *una după alta*.
- 18 Da ! mânia, *iea sémă*, se nu te arunce sub pedépsă,  
Și mult prețíu de rescumpărare se nu te amăgescă !
- 19 Lua-va în sémă avuția ta ?  
*Nu ! nici aur, nici tóte tesaurele avereí !*
- 20 Nu poști după noptea,  
Când populií per.
- 21 Pázesce-te, ca se nu te întorci spre pecat ;  
Câci pre acesta 'l alegi mai de grabă decât suferința.
- 22 Éca ! Dumneđeú este mărețiú în puterea sa ;  
Cine învétă asemenea lui ?
- 23 Cine 'i prescrie lui calea sa ?  
Și cine póte dice : „Tu faci nedreptate ?“
- 24 Amintesce'ti, ca se 'i înalți faptele lui,  
Pre care ómenii le zăresc.
- 25 Toți ómenii le ved,  
Fiá-carele le privesce din departare.
- 26 Éca ! Dumneđeú *este* mare, nepriceput noué,  
Numerul anilor seí, el este necuprinđibil.
- 27 Când rădică în.sus picăturile de apă,  
Apoi ele vérsă plóe din aburile lor,
- 28 Din care curg nuorii,  
Și picură pre mulțimea ómenilor.
- 29 Cine ínse cuprinde întinderea nuorilor,  
Trásnirea cortului seú ?
- 30 Éca ! preste acestea 'și respándesce lumina sa ;  
Și al mării fundament el 'l acopere.
- 31 Da, printr'énsele judecă pre populií ;  
Și dá de mánca în mulțime.
- 32 El 'și acopere mânele sale cu fulgere,  
Și 'i comandă lui, pre cine se lovescă.
- 33 Cu dénsul anunțiá trásnitul lui,  
Cá preparatá este mânia preste nedreptií.
-

## CAPUL XXXVII.

*Elihu continuă în vorba sa, și vorbește despre venerațiunea, ce se cuvine majestății lui Dumnezeu.*

<b>D</b> a, înaintea acestuia tremură ânima mea,	1
Și sare din locul ei.	
Ascultați, ascultați trăsnetul tunetului său,	2
Și resunetul, care ese din gura lui!	
Pre sub întregul ceriū 'l conduce,	3
Și pre fulgerul său până la finele pământului.	
in urmă bubuie un vuet mare;	4
El tună cu vócea sa pré puterică;	
Nimic nu o opresce, când aū resunat trăsnetul.	
Dumnezeū tună minunat cu vócea sa,	5
Care face lucruri mari, nepricepute <i>noue</i> .	
Căci el ȃice cătră neuă: „Fi pre pământ!“	6
Și cătră plóe: „Fiă versare de plóe!“ și plóea se preface în to-	
rente prin puterea sa.	
El sigilă mâna fiă-căruī om,	.7
Ca se recunóscă toți ómenii opul său.	
Férele se retrag în pescerea lor,	8
Și se repaoséză pre culcușul lor.	
Din camera <i>de mēdă-ȃi</i> vine fortuna,	9
Și de la mēdă-nópte frigul.	
Prin suflarea lui Dumnezeu se fórméză ghiaȃla,	10
Și apele cele mai late vor fi strinse.	
Și pentru udare precipită nuorul;	11
Împrăscieză nuorul său cel serin.	
El 'i face se se întórne jur împrejur după conducerea sa,	12
Ca tóte se le împlinéscă, câte li-aū ordonat	
Pre tótă întinderea pământului;	
Când spre biciū pentru țerra sa,	13
Când spre îndurare le întrebuintéză.	
Ascultă acésta, o lov!	14
Stă, și ȃea séma la minunile lui Dumnezeu!	
Sciī tu, când li comandă Dumnezeu,	15
Și lasă se lucéscă fulgerul din nuorii sei?	
Cunoscī balanciarea nuorilor,	16
Minunile celui Perfect în înȃlepciune?	
Cum se înferbintă vestimentele tale,	17
Când se înădușesce țerra de vântul de mēdă-ȃi?	
Poți întinde ceriul ca ȃensul,	18

- Carele este tare ca o oglindă turnată?*  
 19 Învăță-ne, ce 'i-am pute spune?  
*Căci nu putem rosti nimic din cauza întunericului.*  
 20 Spune-se-va lui óre, că vorbesc?  
 De ar vorbi omul, de sigur! ar fi prepădit.  
 21 Și acum ómenii nu ved lumina cea chiară, care *este* în ceriú;  
 Dară un vânt trece și'l curățe.  
 22 De la mēdă-nópte vine strălucirea ceriului;  
 La Dumneđeú este o majestate înspalmăntătoră!  
 23 Pre a tot Putintele noi nu'l cuprindem,  
 Mărețiú în putere și judecată  
 Și plin de dreptate; el nu asupresce *pre nemine*.  
 24 Pentru aceea, ómenii! se ve temeți de dēnsul!  
 El nu se teme de toți înțeleptii.

## CAPUL XXXVIII.

*Iehova vorbesce către Iov și'i demonstrează lui nesciința, ce are despre minunile naturei.*

- 1 Si Iehova response lui Iov din fortună și dise:  
 2 **S** Cine *este* acela, care întunecă consiliul  
 Prin cuvēnte fără sciință?  
 3 Scólă-te! cinge'ti cópsle tale ca un barbat;  
 Voiú se te întreb, și înstru-me tu pre mine!  
 4 Unde eraí tu, când eú fundaiú pre pământul?  
 Spune, dacă ai pricepere!  
 5 Cine determină mesurile lui, de scii?  
 Său cine trase preste el funia de măsură?  
 6 Pre ce sunt întărite temeliele lui?  
 Său cine aședă pétra lui unghiulară,  
 7 Pre când stelele demăneței cântară împreună,  
 Și toți fiii lui Dumneđeú jubilară de bucuriă?  
 8 Cine închise marea cu uše,  
 Când ea, spargēnd sinul *mamei*, se ivi?  
 9 Când 'i dedeiú nuorii de vestimentul seú,  
 Și întuneric de aburí pentru fașa lui?  
 10 Când 'i mesuraiú jur împrejur otarele mele,  
 Și puseiú zevóre și uše,  
 11 Și diseiú: Până aici se viní, și nu mai departe;  
 Și aici frângă-se îndărătnicia valurilor tale!  
 12 Ordonat-ai tu când-va demăneței în dílele tale,  
 Însemnat-ai tu aurorei locul ei.

Ca se cuprindă marginile pământului,	13
Și scuturați se fiă reii de pre el,	14
Ca se se prefacă asemenea lutului,	15
Și se se facă ca un vestiment ;	15
Ca sustrasă se fiă reilor lumina lor,	16
Și frânt brațul rădicat?	16
Ajuns-ai tu până la isvórele mării,	17
Și umblat-ai tu pre fundul cel mai din năuntru?	17
Deschisu'ți-s'au ție porțile morței,	18
Și vedut-ai tu porțile umbrei morței?	18
Înțeles-ai tu lățimile pământului?	19
Spune dacă scii toate acestea!	19
Pre unde <i>este</i> calea către locuința luminei?	20
Și întunericul, unde'și <i>are</i> locul seú?	20
Tu dar le aduseși la otarele lor!	21
Da, tu scii bine cărările către casa lor!	21
Tu o scii, căci atunci erai deja născut!	22
Numerul ȃilelor tale dar mare <i>este</i> !	22
Venit-ai tu la camerele de rezervă ale neuei?	23
Și privit-ai tu camerele de rezervă ale grăndinei,	23
Pre care le strînsei pentru timpul apăsărei,	24
Pentru ȃiua luptei și a resbelului?	24
Pre care cale se împarte lumina;	25
Se împrăsciează vântul resăritului preste pământ?	25
Cine împărți canalurile torentului de plóe,	26
Și calea raȃei tunetului?	26
Ca se plóe preste țerră, unde nemine nu <i>este</i> ,	27
Preste deșert, unde nu <i>petrece</i> nici un om;	27
Se sature selbătăciunea sécă,	28
Și se facă se resară verdéța incolțitoră?	28
Are ploea vr'un tată?	29
Sau cine au produs picăturile rouei?	29
Din al cui sin au eșit gheața?	30
Și bruma ceriului, cine o-au născut?	30
Ca într'o petró se ascunde apa;	31
Și faȃa adăncimei se légă.	31
Înnodat-ai tu legătura pleiadelor?	32
Sau desprins-ai tu lanțurile Orionului?	32
Faci tu se ésă zodiacul la timpul seú,	33
Și pre constelațiunea ursului pre lângă copiii seí o conduci tu?	33
Cunoscí tu legile fundamentale ale ceriului?	34
Otărescí tu dominarea sa preste pământ?	34
Rădica-vei tu vócea ta către nuor,	35
Ca se te acoperă mulțimea apei?	35
Trimiți tu fulgerii, se mérgă,	35

- Și se dică câtră tine: Suntem aici?  
 36 Cine pune înțelepciune în rerunchie?  
 Sau cine dă pricepere ânimei?  
 37 Cine numeră nuorii cu înțelepciune?  
 Și folii ceriului, cine 'i revêrsă,  
 38 Așia încât se se adune pulberea până la îndesire,  
 Și brazdele se se alipescă?  
 39 Vênezî tu ôre prédă pentru leonă,  
 Și alinî tu fômea leilor tēneri,  
 40 Când sunt culcați în vizuinele lor,  
 Și pândesc *pre prédă* în cavernele lor?  
 41 Cine dă corbului nutrimentul seû,  
 Când puii lui strigă câtră Dumneđeû,  
 Retăcind fără mâncare?

### CAPUL XXXIX.

*Descrierea mai multor animale, citate ca doveđi despre puterea și înțelepciunea lui Dumneđeû.*

- 1        **S**ciî tu timpul, când capricorniî stîncei nasc *puii lor*?  
 Observat-ai tu fatatul cerboicelor?  
 2 Aû tu numeri lunele, până când sunt împlute?  
 Și sciî tu timpul fatatului lor?  
 3 Ele îngenunchieză, nasc puii lor,  
 Se dispovăreză de durerile lor.  
 4 Puii lor prosperă, cresc în câmpie,  
 Se duc, și nu se mai întorc la ele.  
 5        Cine lasă liber se âmble asinul selbatic?  
 Și cine deslégă frênele asinului selbatic?  
 6 Câruiă eû 'i dedeiû deșertul spre locuință,  
 Și sârătura locul seû de scapare.  
 7 El ride de vuetul orașului;  
 Strigarea mănătorului el nu o aude.  
 8 Ce găsește pre munți *este* nutrimentul seû,  
 Și totă verdéța o caută.  
 9        Lucra'ti-va ție bivolul de bună voiă,  
 Remăne-va la ieslea ta?  
 10 Poți lega pre bivolul cu funiă lângă brazdă?  
 Grapa-va el în urma ta vâile?  
 11 Încrede-te-vei lui, fiind că mare *este* puterea lui?  
 Și lăsa-vei lui lucrul *câmpului* tēû?



Poți se te încredeți lui, că'ți va aduce <i>a casă</i> semănătura ta,	12
Și o va aduna în aria ta?	13
Aripa cea tare a struțiului,	14
Este ea <i>ca</i> aripa și penele cocostîrcului?	15
El încredințază pământului ouele sale,	16
Și lasă se se încăldescă în năsip,	17
Și uită, că piciorul le strivesce,	18
Și că ferele câmpului le sfărămă.	19
Aspru este cu puii sei, ca cum nici n'ar fi ai lui;	20
În deșert este ostenela sa, nu'i pasă;	21
Căci Dumnezeu 'l lăsă se uite înțelepciunea,	22
Și nu'i împărtăși lui pricepere;	23
În timpul, când el se rădică în sus,	24
Ride de calul și de calarul său.	25
Dedeși tu putere calului,	26
Îmbracăși tu gâtul său cu mândria?	27
Tu'l faci, se sară ca locusta?	28
Cât de majestos înspăimântător e renchesitul lui!	29
Bătând pământul și bucurându-se de puterea <i>sa</i>	30
Se repede asupra armelor.	
El ride de temere și nu tremură;	
Nu se întorce înderept înaintea spadei;	
Când săgețile resună pre deasupra lui,	
Sulița și lancia lucesc.	
Cu cel mai neliniscit bubuit sfărămă pământul,	
Și nu stă mai mult pre loc, când resună trompeta.	
De câte ori <i>resună</i> trompeta, dice: Hai!	
Din departare mirósă pre resbelul,	
Frémătul ducilor și strigătul de resbel.	
Au prin mintea ta sbóră uliul,	
Când 'și întinde aripa sa câtră mędă-qi?	
După ordinul tēu se rădică vulturul,	
Și'și face culbul său pre înălțimi?	
El locuesce și mâne pre stince,	
Pre vêrfurile stincelor și pre locuri tari;	
D'aci zăresce el préda;	
În departare caută ochii sei;	
Și puii sei sorb sângele;	
Și unde <i>sunt</i> uciși, acolo <i>este</i> și el.	

## CAPUL XL.

*Iov mărturisește nesciința sa. Descrierea Behemothului.*

- 1 Si response Iehova lui Iov și dise:
- 2 Cel ce vre se se judece cu a tot Putintele este el acum instruit?
- 3 Muștrătorul lui Dumneșu se răspundă dar!
- 4 Si Iov response lui Iehova și dise:
- 5 Eca! sum pré mic, ce aș pute se'ti răspund?
- 6 Mâna mea o pun pre gura mea!
- 7 O dată am vorbit și nu voiș mai răspunde,
- 8 A dua ore nu o voiș mai încerca.
- 9 Si response Iehova din furtună lui Iov și dise:
- 10 Scólă-te! cinge'ti cóssele tale ca un barbat;
- 11 Eú voiș se te întreb, și instrui-me tu pre mine!
- 12 Tu vei dar se frângi judecata mea;
- 13 Se me declarî nedrept, spre a te face pre tine drept?
- 14 Ai tu brașu ca Dumneșu;
- 15 Și detunî tu cu vóce ca dânsul?
- 16 Fia dar! ornéză-te cu mărețe și majestate,
- 17 Și îmbracă-te cu strelucire și pompă!
- 18 Revérsă valurile mâniei tale;
- 19 Privesce preste toți mândrii, și plécă'i pre ei,
- 20 Privesce preste toți mândrii, și umilescé'i pre ei,
- 21 Și trântesce pre loc pre cei rei!
- 22 Ascunde'i pre toți în pulbere;
- 23 Fația lór învălesce-o în întuneric.
- 24 Apoi și eú te voiș lauda pre tine,
- 25 Cum că dréptă'ti aú câscigat învingerea.
- 26 Eca aici Behemothul, pre carele 'l-am creat ca pre tine;
- 27 Érbă mănâncă ca un bou.
- 28 Én veđi ce putere în cóssele sale,
- 29 Și ce tăriă în mușchiî vintrelui seú!
- 30 El mișcă códa sa ca un cedru,
- 31 Și vinele cósselor sale sunt împletucite;
- 32 Osemintele sale sunt ca stâlpi de aramă;
- 33 Ósele lui ca drugî de fer.
- 34 El este cel ântéiú din opera lui Dumneșu,
- 35 Creatorul seú 'i întinse spada;
- 36 În adevêr! nutriment 'i aduc lui munțiî,
- 37 Și tóte férele câmpului jócă acolo;
- 38 Sub tufariú de Lotos se repaoséză,
- 39 Ascuns în trestia și în mocirlă.

Tufarele de Lotos 'l acoper pre el cu umbrele lor; 22  
 Salciile pârîului 'l încunjură.  
 Eca! de se îmflă riul, el nu se spaîmăntă, 23  
 Remăne liniscit, chiar când o apă ca a Iordanului s'ar reversa până  
 Cu ochii seî va perde pre cel, [la gura lui. 24  
 Ce voesce a'i străpunge nasul cu capcana.

## CAPUL XLI.

*Descrierea Leviatanului.*

Poți trage pre Leviatan din undetă? 1  
 Și cufunda limba lui în funia? 2  
 Poți trage prin nasul lui o funiă de rogoz,  
 Și străpunge falca lui cu o verigă? 3  
 Împlora-te-va cu multe rugăminți,  
 Dice'ți-va cuvênte dulci? 4  
 Încheia-va alianță cu tine,  
 Ca se'l ieî de serv pentru tot de-a-una? 5  
 Te poți juca cu dînsul, ca cu o pasere,  
 Și 'l priponi pentru fiicle tale? 6  
 Pentru dînsul fac petrecere companionii?  
 'L împărțesc pre dînsul între negoșiatori? 7  
 Poți împle cu săgetări pelea lui,  
 Și capul lui cu ostie pescăresci? 8  
 Pune mâna ta pre dînsul:  
 'Ți vei aminti de luptă, și nu o vei mai innoui. 9  
 Eca! asceptarea *inimicului* lui este amăgită!  
 Aū nu este el deja în lung întins la aspectul lui? 10  
 Nemine nu este atât de curagios, se'l așîe;  
 Și cine este acela, care pôte sta înainte'mî? 11  
 Cine 'mî-aū eșit mie cu *ce-va* înainte, ca se 'î-o remunerez?  
 Tot, ce este sub întregul ceriū *este* al meū! 12  
 Nu pot tăce de membrele sale, nici de puterea sa,  
 Și nici de frumuseța armărei lui. 13  
 Cine pôte descoperi forma vestimentului lui,  
 Cine se pôte apropia de dubla dintime a lui? 14  
 Cine deschide ușele gurei lui?  
 Șirurile dințelor lui — cât de înspăimântătoare! 15  
 Majestose *sunt* putericile lui scuturi,  
 Alipite cu încheiătura cea mai strîmtă;  
 Se alipesc unul de altul,  
 Încât nici aerul nu strebate; 16

- 17 Unul se ține de altul;  
Sunt legate și nu se despart.
- 18 Strănutatul lui face se lucescă fulgerul,  
Și ochii lui sunt asemenea genelor aurorei demăneței.
- 19 Din gura lui sbucnesc flacări,  
Schinte de foc se revărsă.
- 20 Din nările lui ese fum,  
Ca dintr'o olă și tingire înferbîntată,
- 21 Suflarea lui flammază ca cărbuni,  
Și flacări es din gura lui.
- 22 În cerbicea lui locnesce tăria,  
Și înflorarea merge înaintea lui.
- 23 Mușchii lui carnoși sunt alipiți *de dînsul*;  
Deși în jurul lui ca versați, nestrămutători.
- 24 Ânima lui *este* dură ca pétra,  
Și massivă ca pétra cea de desubt a morei.
- 25 Rădicându-se el, tremură eroii,  
De spaîmă sunt eșiți din simțire.
- 26 Voind cine-va se'l lovescă cu spada,  
Ea nu prinde, nici lancea, nici săgéta, nici sulița.
- 27 El consideră ferul drept paiu,  
Arama drept lemn putred.
- 28 Pre dînsul nu'l dă pre fugă fiul arcului;  
Ca pléva se prefac înainte'i petrele prăscielor.
- 29 Ca pléva considerată este ghioga;  
El ride de vibrarea lancei?
- 30 Hirburî ascuțite sunt sub dînsul;  
Se culcă pre petre ascuțite ca pre mocirlă.
- 31 El face adâncimile se clocotescă ca o olă;  
Amestecă marea ca o alifie.
- 32 Calea în urmă'i o face se lucescă;  
Adâncimile se țin ca pîrul sur.
- 33 Pre pămînt nu este nimic asemenea lui;  
El este creat, spre a fi fără frică.
- 34 El privesce pre tóte cele înalte.  
El *este* rege preste tóte animalele trufașe.

## CAPUL XLII.

*Iov dă mărire lui Dumnezeu, care'l iertă pre el și'l face mai înflorit decît  
orî când.*

- 1 Si Iov response lui Iehova și dise:  
2 Eū sciū. că tu tóte le poți,  
Și nici o întreprindere nu'ți este oprită.

„Cine *este* acela, care întunecă otărîrea consiliului cu nepricepere“? 3  
 În adevăr! vorbiam, ce nu înțelegeam;  
 Pré înalt era pentru mine, ce nu cuprinsei.  
 Ascultă, rogu-te, și eă voiă vorbi; 4  
 „Voiă se te întreb, și înstrui-me tu pre mine!“ 5  
 Auăisem de tine cu urechia,  
 Acum înse ochiul meă te vede; 6  
 Pentru aceea dar me condemn,  
 Și me căesc în pulbere și cenușă. 7

Și întemplat-u-s'ăă, după ce vorbise Iehova aceste vorbe că- 7  
 tră Iov, de ăise Iehova cătră Elifas, Temaneul: Aprinsă *este* mă-  
 nia mea în contra-ta și în contra ambilor amici ai tei; căci voi 8  
 n'ați vorbit așia de drept înaintea mea, ca servul meă Iov. Și acum,  
 luați-ve șapte tauri și șapte berbeci, și mergeți la servul meă Iov,  
 și oferiți un sacrificiă de ardere pentru voi; și Iov, servul meă,  
 rōge-se pentru voi; căci numai pre dēnsul 'l voiă baga în sēmă, și  
 nu voiă urma cu voi după neroăia vōtră; căci voi n'ați vorbit așia  
 de drept înaintea mea, ca servul meă Iov.

Atunci merseră Elifas, Temaneul, și Bildad, Șuheul, și Zofar, 9  
 Naamatheul, și făcură, precum li ăise lor Iehova, și Iehova băgă  
 în sēmă pre Iov.

Și Iehova prefăcu captivitatea lui Iov, după ce se rogase pen- 10  
 tru amicii sei; și Iehova înmulți tōte, cāte le avuse Iov, înduoit.  
 Atunci veniră la dēnsul toți frații lui și tōte sororile lui și toți 11  
 cunoscuții lui de mai înainte, și māncară cu dēnsul pāne în casa  
 lui; și'i aretară lui compătîmirea lor, și'l mângăiară pre-el de tōte  
 relele, pre care Iehova făcuse se vină preste dēnsul; și'i dederă lui  
 fiă-carele o kesită (o monedă de argint), și fiă-carele un ānel de aur.

Și Iehova bine-cuvēntă mai mult starea venitōră decăt cea 12  
 trecută a lui Iov, așia încăt avea patru-spre-ăce miă de oi, șese  
 miă de cāmile, și una miă de părechie de tauri și una miă de asine. Și 13  
 avu șapte fiă și trei fiē. Și chiamă numele uneia Iemima, și nu- 14  
 mele celei a dua Kezia, și numele celei a treia Kerren-Happuch.  
 Și nu se găsi nici o muiere așia de frumōsă ca fiēle lui Iov în 15  
 tōtă țērra; și tatul lor li dede lor eredități în meăilocul fraților lor.

Și trăi Iov după acēsta una sută patru-ăeci de ani, și veău 17  
 pre fiă sei și pre copii fiilor sei, patru generațiuni. Și muri Iov  
 bătrān și sātul de vieță.